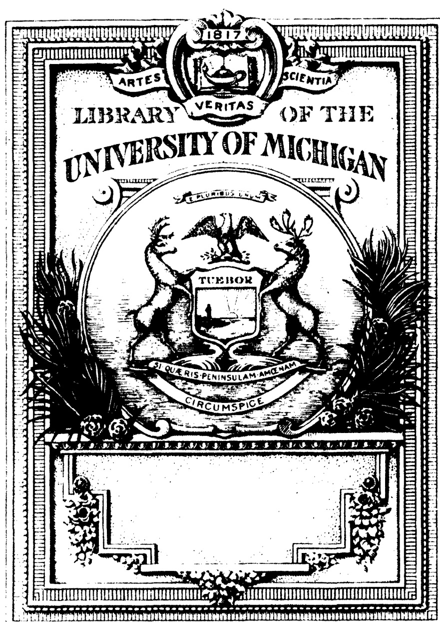
DICTIONARY
OF THE
MAGUINDANAO
LANGUAGE.

Jno. P. Finley,

[illegible]rnor.
District of Zamboanga.
Zamboa[illegible], [illegible] P. I.

Sept. 25th 1906.


1817
ARTES
SCIENTIA
VERITAS
LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF MICHIGAN
E PLURIBUS UNUM
TUEBOR
SI QUÆRIS PENINSULAM AMŒNAM
CIRCUMSPICE

PRIMERA PARTE

MORO MAGUINDANAO—ESPAÑOL

Jno. P. Finley,
Capt. 27th Infy,
Zamboanga Mind. P. I.
June 8/1903

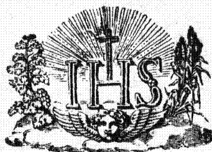
DICCIONARIO
MORO-MAGUINDANAO-ESPAÑOL

COMPUESTO

POR EL P. JACINTO JUANMARTÍ

DE LA

COMPAÑÍA DE JESÚS.



MANILA

TIPOGRAFÍA «AMIGOS DEL PAIS»

REAL NÚM.

1892

AL LECTOR

El Diccionario qne te presento Moro-Maguindanao y Español viene á llenar un vacío y á satisfacer una necesidad que todos los que vienen á estas regiones de Mindanao sentían al querer aprender la lengua nativa de estas razas. El diccionario es el que abre el camino, cuando se trata de aprender una lengua, facilita las palabras y descubre sus significados. La falta de diccionario ha sido causa de que muchos que debían saber el Maguindanao, no lo hayan aprendido, pues no existe diccionario alguno de esta lengua, como que no hay impresos algunos de ella, fuera de los *catecismos-histórico* y de la *doctrina cristiana* que se publicaron hace poco tiempo.

Para componer este diccionario sólo he contado con la viva voz de estos naturales y con la experiencia que he tomado de esta lengua en el espacio de muchos años que vivo entre estas razas; por cuya razón no puede ser obra completa, y de preciso se habrán quedado varios vocablos por haber pasado desapercibidos. Pero servirá de base fija para que con el tiempo se complete la obra, y abrirá paso desde luego á los que se dediquen á aprender esta lengua, y les proporcionará los recursos necesarios para entenderse con estos moros, y también con los monteses, porque los más de los monteses, que pueblan los montes que miran al Pulangui, entienden el moro-Maguindanao.

Conviene advertir que esta lengua maguindanao, ó los que la hablan, tiene admitidas varias palabras de otras lenguas, unas malayas, algunas árabes, otras de orígen sanscrito, varias de los Malanaos ó sea de los que habitan la laguna-Malanao, y algunas también de la parte de Bohayan y del alto Pulangui, las cuales se señalan aquí con las letras M. las malayas, S. las sanscritas, A. las árabes, L. las de la laguna-Malanao y B. las de Bohayan y del alto Pulangui.

Advierto además que en este Diccionario, en gracia de los que sean principiantes en esta clase de lenguas, no se han puesto las solas raices de los verbos, sino que van también varios destos en las formas que se usan de activa y pasiva, indicando además en algunas la manera de espresar los pasados y los futuros y el modo con que se forman de ellos los nombres sustantivados.—Estos servirán de norma para los demás verbos, y sus variaciones serán la regla práctica para entender las diferentes formas de tiempos y modos de los verbos.



DICCIONARIO

MORO—MAGUINDANAO—ESPAÑOL

LETRA A.

ALIP es la primera letra del alfabeto árabe que usan los Maguindanaos, y sirve unas veces para llevar la vocal que se le junta, otras hace las veces de h y otras tiene el sonido de nuestra *A*.

A, esta letra, sirve de pronombre relativo que enlaza una oracion con otra, como se ve en este ejemplo: *Nia den su valay á pinamasá nín.*—Esta es la casa que él compró. Hay veces que denota el relativo no expreso sino sobreentendido, como: *Su tâu á mapia*, que naturalmente se traduce el hombre bueno, y es como si dijera *el hombre que es bueno.*

¡A! Interjección ¡Ay! *¡A ina ku!* ¡Ay madre mia!

AARUY ó **VARUY**.—Clase de hongo bueno para comer.

ABA. A. Padre. Abá.—Los antepasados

¡ABAA!—Ah! ¡ay! denotando admiración ó sorpresa.

ABAB ó abadiyet.—A. Eternidad.

ABADI.—Eterno, que no ha de tener fin.

ABAGAT.—Viento del oeste.

ABAS.—El sarampión.

ABAY.—Balsa que se forma con solos palos boyadores sin banca.

ABAYABAN.--Palo-durmiente ó larguero donde descansa el techo de la casa.

ABENEN.—L. El regazo.

ABET.—Cuerda que sujeta el yugo al cuello del carabao.

ABJET.—A. Alfabeto.

ABUT.--Ma-abut. Morder. Na-abut —Mordió. Abuten. —Ser mordido. Ca-abut.— Mordedura, mordizco. Abuten buhaya. — Mordido del caiman.—Imprecación que usan estos naturales cuando están incomodados con otro.

ACAD. —Domingo, día último de la semana.

ACAL. Magacal.— Seducir, engañar. Acal.—Seducción, adulación, engaño. Tagacal.—Seductor, estafa. Acalan.—Ser engañado.

ACAL-UN.—Da acal-un. —Sin falta, no hay remedio, irremisiblemente.

ACUIN.—Coger, arrebatar.

ACRAB.-- Representante. Mimbacrab. — Representar á otró.

ACUT.—Mag-acut.—Llevar, acarrear con canga ó carro. Acuten.—Ser acarreado. Capag-acut—Acarreo.

ADA.—M. Ser, tener, haber. Ada-pun. En cuanto.

ADAB.—M. Cortesía, urbanidad. Su tau matau adab. —Hombre urbano, cortés.

ADAP.—Magadap.—Presentarse.

ADAS. — M. Hinojo. — Adas-manis.—Anís.

ADAT.—Uso, costumbre.

ADAT.—Maga-dat.—Respetar, honrar.—Adat-an.—Ser respetado. Caadat.—Respeto, veneración. Taliadat — Respetuoso, atento. Cadanadat.—Grosería, poco respeto.

ADDAT.—Punta de caña dulce que se planta.

ADEK.—Pag-adek. Plantar paláy, haciendo agujeritos en la tierra con un palo.

ADEN.—Maden.---Haber. Tener. Naden.—Tuvo. Daden —No hay. Caaden.— Posesión de una cosa. Cadanaden.—Carencia, falta.

ADI ó jadi.—Rey.

ADI.—S. Superior, persona excelente, distinguida.

ADIADI.—Persona ridícula, singular, que llama la atención por lo raro de su porte. Significa también mejoría en la enfermedad.

ADÍL. —Hombre justo, honrado. Hukum adíl.—Sentencia justa, recta.

ADÍL.—Significa también *á expensas*.

ADIMAT.— Amuleto.— Objeto supersticioso que usan los moros para librarse de males y defenderse de sus enemigos. Ordinariamente consiste en un ensartado de conchas, piedras, maderas, dientes de caimán y papeles que les dan los panditas. Cuyo ensartado lo llevan colgado del cuello en forma de rosario, ó ceñido en la cintura. Capagadimat.—Superstición.

¡ADUH! ¡Aduhi!—Exclamación de pena y sentimiento ó de dolor que equivale á ¡Ay! ¡Ay de mí!

ADUNEN.—Mezclar, revolver.—Adunen ka su apug engu cu pedtad.—Mezcla la cal con la arena.

AGAD-AGAD.—L. Un poco.

AGAH y **AGAK**.—M. Conjetura.—Meng-agah.—Conjeturar, suponer. Agak-agak. Conjeturas.

AGAMA.—Religión. Peragama.—Practicar ó hacer lo que la religión enseña. Agama á benál.—La verdadera religión. Agama Mesehi. —La religiòn cristiana.

AGANGU.—Magangu.—Solear, poner á secar.—Nagangu.—Estar seco.—Nagangu den su bengala.—La camisa está ya seca. Aganguen. —Ser asoleado. Pangaganguan.—Azotea donde solear.

AGAU. — Mang-agau. — Arrebatar, usurpar. Agaun. —Ser usurpado.—Agaun ka su di leka.— Arrebatas ó es arrebatado por tí lo que no es tuyo. Dala á di inagau. No hay cosa segura; todo lo arrebatan.

AGUILEN.—Empujar ó rempujar un objeto, como banca, mesa.

AGUIT.—El coco tierno. —La carne del coco tierno que no llegó á madurar.

AGUD-**AGUDEN**. — Limpiar el abacá, quitarle la carnosidad.

AGUDEN.—Sobar, dar friegas, tirando los nervios.

AGUN.— Agun — instrumento músico muy usado de moros y monteses en todo Mindanao; especialmente de los moros, que lo tocan en todas sus fiestas y diversiones, y se sirven de él para llamar la gente. Tiene la forma de una campana muy baja, más estrecha de la boca que del fondo y se toca por defuera con un palo.

AGUS.—L. La corriente. Por la mucha corriente que tiene se llama el rio que sale de la laguna de Malanao hácia Iligan. Agus.

AGUY.—A—BEL.—Hollín.

¡Á INAO! L. Ay! ¡Ay de mi!

AJAL.—M. Suerte—destino—época.

AJI.—Mang-aji.—Leer libro de oración, libros piadosos; rezar.

AJIBAT.—A. Cosa admirable.—Ajayib(plur.) Maravillas. Ajayib—Allah.—Las obras maravillosas de Dios.

AKAL y Akal—budi.— Sabiduría, sagacidad.

AKAL.—BALIC—Hombre de juicio, que tiene uso de razón.

AKAL.—Mag-akal.—Engañar. Como *Acal.*

AKIRAT.—La vida eter-

na, la otra vida que no ha de tener fin.

AKO.— Mang-ako.—Salir fiador—¿Tinguin su mangako? —Quién sale fiador?

¡ALÁ! ¡Ay! expresión de dolor.

ALÁ. A. Alto, excelente.

ALAH.--M. Vencido, abatido.

ALAGA, araga ó arga.—Precio, valor.

ALAGA dá mapalin.—Arancel, precio fijo.

ALAGAO.—Sauco del país que se hace árbol mayor que otro sauco.

ALAGI.—Oración que rezan los moros cuando ven pelear que dice así: Alaji lajaulá vala cuata il-labil-la hil alul alim. Allaha saba la hamim lukalabil —Al jefe y á los suyos aquí reunidos asista el Señor Dios, alto y sabio. Que Dios visite á los que estamos aquí reunidos y nos libre de heridas.

ALAM.--Estandarte, bandera, insignia.

ALAM. Á.—El universo. —Alamin (plur.) Los mundos, los cielos—Allah rabil' alamin—Dios Señor de los cielos y del mundo, del universo.

ALAMAT.—Señal, marca. —Malamatan---Dar señal, marcar, dar prueba. Malamat, significa tambien averiguar la verdad.

ALAMAT.—Magalamat. —Suplicar á Dios, orar

ALAMAT.—SURAT.—Carta misiva ó dirección de la carta—Este es el encabezamiento del sobre en todas las cartas que escriben los moros.

ALAMPAN.—-L. Atajar, salir al encuentro y detener á otro.

ALANG.— --Cosa poca. Alang alang-Así así; ni poco ni mucho; ni bien ni mal. Alang-alang su sakit.—Aliviarse la enfermedad. Di alang-alang No es cosa de poca monta. Capagalang-alang—Conato, esfuerzo. Ca-alang-alang á guinaua—Duda, indecisión. Significa tambien esperar. Alang-alang ka su bayad ku, ca da pilac saguna —Espera un poco el pago de mi deuda porque ahora no tengo dinero.

ALAS.—M. Bosque—Alasan. Tierra poblada de bosque. Calasán L. Bosque.

ÁLAT.—Cerco. Mag-alat —Cercar, poner cerco. Alaten ka su rubán—Pon cerco al semillero.

ALAU.—Cálao—ave de color casi negra, grande como una gallina, que tiene un moño encarnado sobre el pico. A ciertas horas del día se reunen varios á cantar un canto nada agradable. Abundan en los bosques donde suelen ellos cantar.

ALAU.- Ir á encontrar

á recibir al que viene. Inalauen ku silan.—Les fuí á encontrar.

ALAU-ÁN.—Visitar enfermos. — Atajar ó detener.

ALAUEN.—Mag-alauen. —Defenderse del enemigo, defender el punto.—Alauen ca su pacacaid,—Defiende al necesitado.

ALAUN.—Saludar, tratar con alguno.

ALCAT.—Hoja de papel. Dua alcat.—Dos hojas.

ALEM A. Muy sabio.—U-Allah alem.—Porque Dios lo sabe mejor todo. Así concluyen los moros los juicios, después de dada la sentencia, para que sea esta firme.

ALENG-ALENG. —Se dice de la marea cuando sube poco. Malenguen su ig.—Estar el agua parada, que no crece ni baja.

—**ALENGÁN**.—Malengán.—Gastarse, acabarse algun efecto. Malengán su begás.—Se está el arroz acabando. Ipamaleng-su apuy.—Matafuegos.

ALEP.—La rodilla.

ALÍ como Alá.—A. Grande, elevado.

ALI-ALI.—M. Honda para tirar piedras.

ALID. —Cuña. Alid á pintú.—Tranca de la puerta.

ALIM. M. Nadador.—Hombre que sabe navegar.

ALIM — Comparación, ejemplo,

ALIMEN ó Malimen.—Variar, quitar, cambiar.

ALLAH.—Dios.—Allahtaala.—Dios muy alto. Bismillah.—En nombre de Dios. Illahi rabbi.—Mi Dios y mi señor. ¡Illah-kú!—¡Dios mio!

ALUG. L. Valle, Alug á madalem.—Valle hondo.

ALUL. B. Balsa de palos con la que navegan rio abajo.

ALUM.—M. Ola del mar,

ALUNGÁN.—L. El sol. Ipacasulú den su alungán.—Alumbra el sol. Mautu alungán.—Medio día.

ALUS.-- Manalus.---Seguir su camino, pasar adelante. Panalus ka.—Pasa, sigue adelante. Di nin macapanalus ku. —No me deja pasar.

AMA. —Padre—Ama na bautis.—Padrino. Pakiama.—Tio.--Pagama-amaan.--Encompadrar.

AMAC.—Mañana.--Amac mapita.—Mañana por la mañana.

AMAL.—Acción piadosa. Pag-amal.—Practicar la piedad —Ca-amal.—La piedad. —Pagag-amal.—Virtuoso, religioso.

AMA-LIMA.—El dedo pulgar de la mano.

AMAN-A.—Paz, lealtad y seguridad.

AMANG.—Mang-amang-M. — Amenazar. Pengagamang.—Amenazador, el que

amenaza.

AMAR-M. Orden, mandato.

AMAR.—Manamar.—Diligencia, esfuerzo, ahinco.

AMAR.—Paguiamar.—Balar la oveja ó el carnero.

AMAY-AMAY--Luego, después, de aquí á poco.

AMAY CA.—Si condicional, en caso de.

AMAY CA MAYÁ.—Siendo esto así.

AMBAG.-Pang-ambag-uen.—Arañar.---Cambag.---Araño, rasguño.

AMBOH. M.---Interceder. Peng-amboh.—Intercesor.

AMBUL.—Perdigones.

AMIN.---A. Amen, así sea.

AMIN su garac-garacan. B. Tomar el pulso.

AMIR, Jefe, Comandante.

AMISANDAU.-- Pasado mañana.

AMLAGUID.---Desemejante, no parecido.

AMÓ ó Ubal.—El mono.

AMÓ.—Así es, es verdad. ¿Ya benal naulug ka? Es verdad que caiste? Amó.—Si lo es.

AMPIC.—El patadión.

AMPIL. Magampil.-Arrimarse una embarcación á otra.—Atracarse á tierra.

AMPIN. Mag-ampin.—Alquilar un animal para trabajar. Ampin.--Alquiler. Pagagampin.—Alquilador.

AMPIÓN.— Opio. — En sanscrito *apena* y en malayo *apiun*.

AMPIT ó gampit.—Magampit.—Interceder, abogar por otro. Ca-ampit.—Intercesión.-Pagagampit.--Intercesor.

AMPUH.-M.--Desbordarse el río. Mangampuh.-Inundar, cubrirse de agua de la avenida — Ampuhan. — Inundación.

AMPÚN—Perdón. Mangampún.—Perdonar. Ampunan.—Ser perdonado. Ampún, Illah-kú.--¡Perdón, ó Dios mío! Campunan á madakel á tau.—Amnistía.

AMSAL.—Adagio, sentencia.

AMUNG.---Magamung.---Tomar parte, influir, juntarse. Caamung. — Influencia, participación.

ANÁN.—Pronombre demostrativo.—Ese, esa, eso. Anán pan.—Ese otro.

ANAP Ó GANAP.—Maganap. — Alcanzar, completar. Ganapen.—Está completo.

ANAP.—Escama de pescado.

ANAY ó **ANET**. — Anay.—Clase de hormiga por demás destructora.

ANAYATIN ó **INAYATIN**.—Huérfano, sin padre, ni madre, ni hermanos.

ANDAGÁN.—Espiga de palay. Di pedtangcá su andagán.—No salió la espiga.

ANDÁNG.—Viejo, antiguamente.

ANDAU? — Dónde, de, adónde?

ANDÚ. - Palo ó jalo con que se pila y se descascara el arroz.

ANÉS.—Una clase de yerba mala para la sementera, que se extiende como la grama.

ANGA.--Viruelas de agua.

ANGA-AN.---Poner impedimento, estorbar.-—Inangaan akú nin. El me estorbó.

ANGACO. Mangaco — Salir fiador. Tinguin su pagangaco? Quién es el fiador? Vide *Ako*.

ANGAL. – Puerco de monte.

ANGÁN.—Apuesta. Anganan.—Apostar. – Caangán. Lo que se apuesta.

ANGAT ó **NGÃT**. **PAGUENGAT**.---Convidar.---Retar. Capaguengat.--Invitación.—Reto ó desafío.

ANGAT.—Estorbo, ocupación.--Cangatan.--Estar ocupado.

ANGAY.—Mangay.— Ir, venir, andar.--Minangay.-Fué, vino. Caangay.—La ida, venida.

ANGGAP.—M. Canto ó coro de muchas personas.

ANGKA.—S. La cifra.

ANKUL.—El cinturón.

ANGLAN ó **NGLAY**. —El brazo.

ANGUET —Liga, pringue.

ANGUILANG. — Ilanilan.—Arbol cuya flor es muy olorosa y de mucha estima.

ANGUIN.—M. Aire, viento.

ANGUIT.- Cuña - Tranca, aldabilla.

ANGULAN ó **ANGKULAN**. Descrestar, quitar la cresta.

ANIYAYA.—Manguiyaya ó maguniyaya.—Usurpar, tiranizar, matar. Tanguinyaya —Asesino.—tirano.

ANONANG.— Anonas, arbusto que dá la fruta en forma de pequeño corazon, de carne blanda, toda sembrada de pepitas y apreciada de los naturales. Se parece algo á los ates.

ANSAC.—Paja de palay.

ANCER. — Mananser. — Atacar, acometer al enemigo. —Senseren.—Ser acometido ó atacado. Capanencer. — Ataque.

ANTAIN?—Quién? Cual?

ANTAP.—Magantap ó mangatap. —Juzgar, opinar. Caantap-Opinión, parecer. Antapen.—Ser opinado. Di antapen —Irresolut o, indeliberado.

ANTARA.—M. Entre, de por medio, intérvalo.

ANTIL.—Maantil.—Lujoso.—Caantil.—Lujo.

ANTING-ANTING — Zarcillo.—Mira la palabra *Adimat*.

ANTU.—Ese, a, o, pronombre demostrativo.

ANTUKA.—Acertijo, adivinanza. Antuken.—Adi-

vinar.—Pagantutuken ó pamaca-antuk.— Adivino.— Caantuk.—Rifa—Pag-antuka- Rifar.

ANTUNA?—¿Qué cosa? ¿qué es eso?

ANUM. Seis. — Anum pulu.—Sesenta.—Anum gatus.—Seiscientos.

APA.—Magag-apa.—Esperar, aguardar. Cagagapa.—Esperanza.

APAG—Batea, especie de bandeja grande de madera, que sirve para lavar la ropa.

APALAN—Mapalan L. Tentar.—Mapalan su saitan—El demonio está tentando. Capalan.—Tentación.

APANG.—Tortilla.

APED-ÁN—Albergue—Mamped.—Albergar

APIA — Aunque. — Más que....

APIN—Alquiler—Magapin, apinan.—Alquilar animales. Vide *Ampin.*

APIR-L.—Abanico.—Mangapir.—Abanicar.

APIUN.—Lo mismo que *ampión.*—Opio —Del sanscrito *apena.*

APOAP.—Pangapoap.—Andar á tientas, no ver lo que tiene delante.

APU.—Abuelo—Apu babay.—Abuela.

APU.—Nieto, a.

APUG.—Cal.—Apuguen.—Calcinar, hacer cal. Capagapug. Calcinación, horno de cal.

APUY.—Fuego.—Pagapuyan —Cocinar. Ipamagapuy.—Espetera —Enseres de cocina. Capal—apuy.—Barco de vapor.

ARAC.—Vino. Pagarac —Hacer vino. Pagarac nin sa tuba.—Hace vino de tuba. Arac á maputi. --Aguardiente, anisado.

ARANG.—Magarang. — Aguzar—afilar. Magarang á tanto.—Está muy afilado.

ARAPUG. Hoguera.

ARBA.—Miércoles.

ARI.—Hermano, a. menor.—Así nombran los hermanos mayores á los menores.—Ari ku. Mi hermano menor. Los malayos les llaman *ariningsun,* que significa tambien hermano, a. menor y es expresión de cariño.

ARIMAR—Pagarimar ó pararimar. Profetizar. Cararimar.— Profecía. Su mg̃a paririmar.—Los profetas.—Arimaran.—Ser anunciado, profetizado.

ARIMAU.—El tigre.

ARRUREM.— Desbastar una madera, pulirla.

ARTA. B.—Significa el avío ó enseres de la cama.

ARUAN.—Dalag—clase de pescado que se cria en los esteros y en las balsas de agua.

ARUS-MARUS.— Bueno, justo, recto.

ASAD.—Medida de capacidad para granos ó cosa parecida.—Asaden.—Medir.

ASAL.— Con tal que.

ASAL ó **ASAR-BU**.— Incierto, de cualquíer manera. Asar bu pedsanditanin.—Le echan la culpa sin saberlo de fijo. Asar bu su embalen - engka—.Lo haces mal ó de cualquier manera.

ASANG ó **ASANGAN** —Agallas de pescado.

ASEK.—Funda de almohada.

ASEK.—Masek, aseken. Apisonar la tierra; apretar los tacos del fusíl; apretar el saco para que quepa más; embutir.

ASSEM.--Massem.--Agrio, vinagre. Assem—java.—Tamarindo; árbol grande que da la fruta como pequeñas ciruelas agrias.

ASÍ. Masi.—La sal.

ASÚ.—Perro.---Casuan.—Perrada. - Mangasu. — Cazar con perros.

ASUK. — Asma. Magasuk. Asmático.

ATAG.—Matag ó macaatag. - En cuanto á, en lo tocante á....

ATAGUI —Objeto, fin, intento. Ngain i atagui? Paraque sirve? Da atagui nin.— No sirve, no tiene objeto.

ATAUA del sanscrito *utaua*—Ó, disjuntiva. — Si Luis ataua si Juan—Luis ó Juan.

ATEP. Nipa, techo de la casa. - Magatep ó matep. — Techar.

ATING. - Sudor - Magating.—Sudar.

ATU.—Magatu. - Embestir, acometer.

ATU-ATU. - Dentro de poco, fácilmente. — Atu-atu mayau - atu-atu matengau. Tan pronto está frio como caliente.

ATUR M. Arreglo, órden, rectitud.

ATUR. - Magatur. - Juzgar, ser árbitro de algun asunto. Cagatur.—Juicio, sentencia. Aturen en pasiva se usa con frecuencia en el sentido de disponer y arreglar alguna cosa. — Amayca di nengka aturen anán.—Sino arreglas eso. Aturan.—Armonía, órden de las cosas.

AU.—Ceniza. - Mag-au.—Color de ceniza.

AUA. — Magaua. = Salir, quitarse.—Aua ka san.—Quítate de ahí. Pamangaua su mg̃a tau.—Se marcha la gente. Pauan.—Ser rechazado.

AUAL —A. El primero. Aual musim.—Al principio de la monzon.—Rabil-ul-aual —El tercer mes del año mahometato.—Jumadil ul-aual. —El quinto mes.

AUANG.—M. Nubes.— Auang-auang.—La atmósfera Auang-gumauang. — Espacio entre la tierra y el firmamento.

AUÁNG.—Banca.—Embarcación.—Mag-auang.---Embarcarse, navegar,

AUÁNG — Salisipan. —

Vinta pequeña con batangas y al rededor dindin de nipa.

AUÁNG. — Kinudang. — Banca sin guarnición ni batangas.

» Binaluy.— Banca grande ó lancán de una sola pieza.

» Kumpit —Banca grande que tiene la forma de bote.

» Palasi. — Vinta grande con armazón de tabla y grandes batangas para viajar por el mar.

» Galay.—El panco nuestro.

» Kalaung.—Barco mayor que el panco con aparejo de goleta.

AUETEN. — Clase de siempre viva.

AUID Ó AGÜIDAN.— L. Pagauidan.—Llevar, traer. — Pacauidan. — Enviar, remitir.— Cauid —Trasporte, traslación.

AUNEN.—Rescatar, dar libertad. Ca-aun.—Rescate, libertad.

AUNGUEN. — Estorbo, embarazo. Pacaunguen.—Estorbar, embarazar. Dala di pacaunguen.—Todo son estorbos.

AVAP.—M. Vapor, evaporación.

AXAR.—(Persa). Achara. —Axar mangga—Achara de mangas.

AY! ¡Vah! como es eso! admirándose.

AY.—El pie.—Becung ay. L.—La clavija.

AYAK.—L. Tamis, cedazo ó coladera. Ayaken - ó cayaken.—Cernir, colar.

AYAM. —Animal manso, doméstico.

AYÁN —Sentarse—Ayán ka. — Siéntate. Ayanán — Banco, asiento.

AYAT.—Punto final. Ayaten.—Poner punto.

AYON. Mayon, ma-ayon —Cumplir los encargos, atender á todos.—Ayon ka canu dala cabenal — in — Atiendes al que no lo merece.

AYUG — Saliva, babas — Maguiyug.—Babear.

AYUG á balbal.— Perico —Pájaro asi llamado, de vivos colores

AYUNGUEN.—Marearse la cabeza por la bebida ú otra causa.

B.

La B llamada B en moro, es la segunda en su alfabeto.

BAAD.—Parte, un trozo. —Mabaad.—Partir, hacer divisiones. Mabaad-baad nin sa ken canu mg̃a tau.—Está repartiendo la comida á la gente

BAAN.- Estornudo---Macambaan.—Estornudar.

BABA.- Mababa— Bajo, corto. - Macababaan-- Abajar, acortar.---Cababaan.—Bajura, lugar anegadizo—Sa baba— Abajo, debajo. --Mababa i guinaua—Humilde. Cababa i guinaua—Humildad.

BABAC.—Rana.

BABAL.—Rudo, tonto. Cababal.—Rudeza, ignorancia. Sabap sa cababal natipu nin.—Por su tontería le vino la desgracia.—Cababalan.—Absurdo, necedad.

BABALILIT. — Revolcarse, revolverse de un lado á otro.

BABANGUNÁN. —Estar en una parte, vivir en ella.

BABASAL. — Calabaza. — Cababasalán. — Calabazal ó lugar de calabazas.

BABASÁN.— Hisopear, aspergear, mojar.

BABATAY.—Persona de la familia —Tinguin i vata entu? Babatay ku.—Quién es ese niño? Es uno de mi familia ò es de mi familia. También se toma por familia.—Pila i babatay san?—Cuántas familias hay allá.

BABATUN.—Driza ó cuerda de vela.

BABAY. — Mujer, hembra. Significa también hermana. Tinguin su babay a[illegible]an? Quién es aquella mujer? Babay cu.—Es mi hermana.

BABAYA.—Mababaya.—Alegrarse, gustar de una cosa. — Cababaya.--Alegría, placer. Cababayan.— Lugar de diversión.

BABAYDÚ. —Pequeño, poquito.

BABENGÁN. — Mababengan.—Estar melancólico, triste. Cababengan.—Tristeza,melancolía.

BABU. — Tía, hermana

del padre ó de la madre.

BABUA.—Puerco, cerdo. —Esta palabra la usan los moros con demasiada frecuencia para despreciar ó abochornar á otro.

BABUY-BABUY.—Así se llama entre los moros la enfermedad de perlesía.

BAC.—Lapicero.

BACÁ—La barba, quijada—La constelación Taurus.

BACÁ á manuc—Las barbillas del gallo.

BACALAD. L La rana.

BACALAN. L Solera del piso.

BACAREN.—Destorcer lo torcido.

BACARENGÁN.—La garganta, esófago.

BACAT.—Oleage ó pequeña marejada. Marejada que se forma al juntarse el agua de un rio con la del otro, con el choque de las dos aguas.—Sitio cercano al rio Pulangui en Bohayan, y en la confluencia de los esteros Tabungou y Maganuy, que forman el rio llamado Pandi, luego se llama Dansalán, y al unirse con el Pulangui en la bocana, se llama Dulauan, donde está el destacamento de Reyna—regente. Aquel es el lugar de la sultanía de Bácat que dista de Reyna-regente una legua corta.

BACATAO.—Bubas.—Enfermedad muy frecuente entre estos naturales, que cubre la piél de rosetas ó como tumorcitos purulentos.

BACAU.—Bacauan.—Arbol de manglar, de muy buena madera.

BACAYUÁN.—Bagacay.—Cañitas delgadas así llamadas.

BACBAC.—Maceta de madera que usan los carpinteros.—Martillo.

BACNAL.—Zapato de madera sobre que descansa otra madera.

BACUKANG.—Llaga—Membacukang. Llagarse.—Minembacukang su ay nin—Se le ha llagado el pié.

BACULOD.—Banco de arena.

BACUMBAYAN ó **BAGUMBAYAN,**—L. Amor seco.

BACUNG.—Azucena, flor blanca y olorosa.

BAD ó **SABAD.**—Parte, porción.

BADAC.—Nanca. Fruta como una gran calabaza larga, que dá el arbol llamado tambien badac.

BADAN.—M. Cuerpo.—Cadáver.

BADANG Á LAUAS—Los miembros del cuerpo.

BADÁS.—Látigo.—Mamadás ó badasán.—Pegar, dar de latigazos. Cabadás.—Latigazo. Capamadás.—Zurra, paliza.

BADEN.— Tabaden.— Temblar, estremecerse.

BADEN.— Antes bien, más vale.

BADI.—Machete.—Tabas.

BADUT.— Mabadut.— Arrancar planta, arbol. Baduten in su langun á pamulaan engka.—Está arrancando todas las plantas de tu huerta.

BAGA.—Los bofes. El pulmon.

BAGANG.—Las muelas. —Bagangan.—La quijada.

BAGIMANA.—M. Cómo? ¿de qué manera?

BAGO.—Nuevo.—Bagopan.—Nuevamente, hace poco. Bago á mama.—Mozo, jóven. —Bago á sebang.—Luna nueva.

BAGOAN.— Mabagoán. —Admirar, estrañar. Cabagoán. Impresión, novedad.

BAGUEL.—Marejada.— Olas del mar.

BAGUER.—Mabaguer. —Fuerte, firme. Cabaguer.— Fuerza, firmeza.

BAGUERENGÁN.— Mira á bacarengán.

BAGUI.—Suerte, fortuna. Mapia bagui nin.—Ha tenido buena suerte.

BAGUIAN.—S. Bagavan.—Bienaventurado, Santo, dichoso.

BAGUIO Ó VAGUIO. —Baguio.—Huracán.—Fuerte tormenta que suele durar veinte y cuatro horas.

BAGUISAN.—Pez parecido al tiburón.—El mismo tiburón.

BAGUK.—Grulla.

BAGUMBAYAN.--Mira á Bacumbayan.

BAGUNGUEN.—Caracol grande, marisco.

BAGUMBUÑ.—Cañizo.

BAHAGUI.— Magbahagui —Dividir.

BAHAGUI-EN.--Ser dividido. Cahabagui.— División.

BAHASA.--Palabra, idioma.—Bahasa á dua maana.— Palabra de dos sentidos.— Sabap i bahasa kilala-in i bangsa.—La lengua da á conocer la persona.

BAITA.—Carga que lleva la gente.

BAKENAL.—Largueros para el piso de la casa.

BAKIA.—Coral.

BAKÍT.—Tejido de nipa ó de buri que sirve para llevar y para guardar el palay.

BAKTI kapada Allah. —M. Servir á Dios.

BALAGUEN.—Bejuco.

BALAGUEN LANAN. —El palasan.

» **BALALA**.—De este hacen los bastoncillos para pegar y de él hacen sillas.

» **TANIKIT**—Es como el balala pero tiene los nudos más ralos.

» **KANINURA**.— Tiene la piel rojiza y es delgado.

» **NEGUET**.— Es muy

blanco y de él se hacen buenas sillas.

BALAGUEN-NANGA. —Es bejuco muy grueso.

» **AUAG.** - Es como bejuco y de él se hacen buenos sombreros.

BALALA.—Bastón.

BALANTEC.-L.Hombre instruido, trabajador, activo.

BALANÁ. - Portillo, hendidura ó abolladura.—Membalaná.—Resquebrar.

BALANAC.—Lisa, pescado bueno.

BALANCA SA SINAPANG.—Culata de fusil.

BALANCAY—T. Alto, de piernas largas.

BALANCAYAN.—B. El norte y el Sur.

BALANGUIA.-- Contrabandista. —Cabalandia.---Contrabando.

BALANTAY.—Tiras, palitos ó cosa parecida.

BALANTING.—Pinga ó palanca para llevar algún peso entre dos. Binalanting cami si Pedro. Hemos llevado en pinga Pedro y yo.

BALANTINGAN.-Contrapeso de la balanza.

BALAS.—Recompensa, galardón.

BÁLASA.— Manguimbalasa, pembalasa. Agradecer, dar á de quien recibió.

BALAT.—Balaten.— Extender. Balaten su layac.--Extender la vela.

BALATIC.—La constelación Orión.

BALATON.—Mongos, legumbres del monte.

BALAUAG.— Pembalauag.—Cruzar, atravesar.

BALAUAG.-Tartamudo.

BALAUAGUEN -- Travesaño.

BALBAL.-Brujo, duende. Mabalbal ó mamabal.—Brujear, hacer brujerías.

BALEBEG.—Balebegan. —Hacer las diligencias, procurar. Cabalebegan. Diligencias, esfuerzos.

BALEISON.—El cabonegro.

BAL.--- Embal-Embalen.--- Hacer, trabajar. Caembal.— La obra, el trabajo.

BALENGCAT.— Cesto, canasto.

BALENGA-DADA.— Rastro, señal de haber pasado.

BALENG.—Cicatriz.— Baleng à panu.—Picado de viruelas.

BALERANG.—M. Azufre.

BALES. -Sentido, significado. ¿Ngain i bales na bahasa entu? ¿Qué significa esa palabra.

BALESEN.— Rematar.-- Concluir.

BALET.—Isla.

BALIBAGO.—Balibago. Arbol así llamado de cuya corteza se hacen cuerdas.

BALICATA.---Forastero.

BALIC-MATA.—La magia.

BALIG.—Adulto.—Akal balig.—Hombre de discreción, que tiene la edad de discreción.

BALÍG.--Magbalig.--Cambiarse en otro.

BALIG Á TEBÚ.—Zumo de caña dulce.

BALIKACAP.— Palmacristi. Higuerilla infernal.

BALIKAYÁN.--Vergonzoso.

BALILA.— Pembalila — Rasurar la medida de granos.

BALILIT.—Balate, marisco.

BALINBINGAN. -Vide *Barimbingan.*

BALING.— Mabaling.— Retroceder, volverse.

BALISUCAT.—Persona diligente, activa. Cadsucat.— Diligencia, actividad.

BALITEKENAN. La parte posterior de la rodilla, el jarrete.

BALITUDA.— Hombre irresoluto, tonto.

BALIUAN. Baliuanán. — Cambiar, sustituir una cosa por otra. Su binaliuanán.— El antecesor á quien ha relevado.

BALIUANAG.— Claro, con luz bastante. Macabaliuanag.— clarar un asunto. Hacer despejar el cielo. Hacer claro con la luz un lugar. Nabaliuanag su languit.—Se ha serenado el cielo

BALO. Viudo, á. Balobalo.—Luto ó duelo. Cabalo. Viudedad.

BALOD Ó BALUD.— B. Manojo. Baluden. Hacer manojos.

BALON.—T. Pozo de agua.

BALON.—Lugar llamado por nosotros Bonga, donde hay una numerosa ranchería de moros, y años anteriores hubo una colonia de deportados, que tuvieron que abandonarla por las inundaciones. Está á dos leguas de Tumbao río arriba.

BALUGO.— Gogo. Enredadera que machacada hace las veces de jabón.

BALUNU.— Vide *Baruno.*

BALUTUAN.-Provisión. Balutuanán. Proveer, surtir.

BALUY.—Mabaluy. Volverse otro ó cambiarse en otra cosa. Mabalu-in ó mbalu-in á pirac su tamuc.—Capitalizar.

BAMBANG.—Pan, bizcocho. Vide *Bang-bang*

BANA.--Mongos grandes

BANALÁN.—B. Camarón grande.

BANALI—Racina que sirve para luz.

BANAUA.—Hinchazón.

BANCÁU.—Lanza, arma blanca propia de moros y de monteses

BANCAY.— Cadáver, cuerpo muerto. Se llama así el cadáver de muerte violenta.

BANDI.—Ancla.

BANDING.--Mabanding,

pembanding. Comparar, cotejar uno con otro. Deliberar.

BANDUS.--Tronco de árbol.

BANEG ó **BENGÁN**.--Cardenales de los golpes. Banengán.—Acardenalar.

BANEGAN. - Estampar, marcar, imprimir.

BANGALA.—Camisa. Bangala tanto á malendú. Traje talar.

BANGALUS.--Venado—hembra.

BANGAUAN.-La puerta (abertura), propiamente el marco de la puerta

BAN-GBANG.-Pan, bizcocho. Bang-bang á kilanad, Melada, tostada de pan con miel.

BANGSA.—S. Vansa. Raza, condición, nación. Kulang i bangsa.–De baja esfera. Bangsa.—Título, diguidad.—Vide *Minted sa ingued*.

BANGSAUAN.—Noble, de familia distinguida. Barabansauan. Muy noble, ilustre.

BANGUEL.—Calzo que se pone debajo de una madera para sostenerla y levantarla. Soleras del piso.

BANGUN--BANGUN.—Los dos palos del carro ó canga que encierran dentro al animal que la arrastra.

BANIADAN.—Las caderas.

BANISIL.—Caracol pequeño, de mar.

BANISILEN. — Alcartaz, cucurucho ó paperina.

BANIUI. — Mariscar.–BANKIL. Tancal de plátanos ó de camote.

BANTA. L. Portillo, rajadura ó rendija.

BANTAY.-Guardia. Magbantay.—Hacer guardia. Bantayán.—Garita, lugar donde está la guardia.

BANTING.— Campana. Magbanting.—Tocar la campana. Dila á banting ò basal. Badajo de la campana.

BANTUG.—Magbantug. Grande, distinguido. Bantuguen.—Ser alabado ó engrandecido Magbantug á guinaua. Soberbio. Capabantug á guinaua.—Vanagloria, soberbia. Mbantug. Vanagloriarse.

BANTULINAY — Camagón, árbol de madera negra muy preciosa que sirve para muebles.

BANUC Ó BANUG.—El águila.

BANUC Á UBAL.—Gavilán, milano.

BANUCAG. — El clin, pelo, cerdas.

BANUIT. — Anzuelo para pescar.

BANXI.-M. Hermafrodita.

BAO.— Olor—Magbao—Oler —Su kayo entu icapabao á tanto—Ese árbol despide muy buen olor. Macabao akó sa mamut—Percibo olor agradable.

BAONG̃.—Cáscara entera de coco.

BAPA.—Tio político,

BARAIBUN. — L. El vello. Marabung i baraibun. Velludo.

BARAKAT.—A. Bendecir. Allah ya mabarakat-i nami. Que Dios nos bendiga. Cambaracat. Bendición, milagro.

BARAKAT.—Milagro. Embarakat.—Hacer milagros.

BARANDIA. — Efectos varios, mercancías.

BARANG.—Clase, calidad

BARANG-BARANG.—Cosas varias.

BARAS.—Barasan. Condonar la deuda, perdonar.

BARÁS.—Especie de yerba que se cría en los terrenos bajos, que suelen inundar las mareas, y suele salir muy espesa y lozana, causando mucho daño á las sementeras de palay.

BARÁS.—Sitio así llamado en la bahia-Illana, al Sur de Mindanao, ocupado antiguamente por nuestras armas, y ahora tomado de nuevo en 1891 para contener á los malanaos. Hay un destacamento y tiene allí contiguo una ranchería de moros amigos. Al Este tiene el destacamento de Malabang, como á una legua de distancia, cerca del sitio donde estaba el fuerte de Corcuera, llamado de la Sabanilla, cuyos muros se conservan en parte.

BARASI.—Sigay, mariscos.

BARAT.—Lluvia abundante. Musim à barat.—Estación de lluvias Barat-laya.—Sud—oeste.— Barat laud.—Nord—este. Barat á pat pulu gay—El Diluvio. Barat ó gay á barat—Tiempo de lluvias.

BARAUA.—Grulla ó garza grande, de color de ceniza.

BARIG—La medalla.

BARIG á TEBU:—Mira Balig.

BARINGBINGAN. — Las patillas.

BARIS.—Acento—vocal en la escritura arabe—Barisan—Poner las vocales.

BARIUT. — Bayón, saco tejido de buri.

BARREBET. —Suman, clase de glosina.

BARRURAU. —Arbol del fuego—Dap-dap—Todos los años cambia la hoja y al salir esta de nuevo se halla cubierto de flor, de color carmesi muy vivo. Vide *Berrurou*.

BARUBA.—Deshacerse, descomponerse. —No cumplir lo pactado.

BARUCAN.—L. Manga de camisa ó de chaqueta—El brazo.

BARUNGUIS. – Arbol frutal asi llamado, que da la fruta encarnada y algo ácida.

BARUNGUIS.—Arbusto ó planta de la clase de palmas, de cuyas hojas se hacen tejidos como petates y bayones. Rancheria de moros en las orillas del Pulangui, cercà de la laguna de Ligauasán.

BARUNU ó **BALUNU**.—Arbol frutal asi llamado, grande como la manga, y la fruta parecida también, de un ácido agradable.

BAS.— Bagazo.— residuo de la caña exprimida.

BASA. —Magbasá.—Mojarse—Nabasá nin—Se mojó.

BASAC. — Sementera. Tierra baja y de agua, donde se siembra el palay. Mbasac L. Trabajar sementera. Pababasac— Sementerero.

BASAL.—Badajo de la campana.

BASAN.---Muestra, norma ó regla.

BASAYAN. — Desbastar.—astillar.

BASI.— Tal vez, puede ser—Di balingan basi—Pueden ser que no vuelva.

BATA. —Ladrillo — baldosa.

BATABUL.—Corona de laurel, láurea.

BATALUA.— Pembatalua—Sortear. Cambatalua.—Sorteo.

BATANG. — Letra,-alfabeto — Caño ó chorro de agua.

BATANGAN.—Las cañas de las batangas de la embarcación, y á los palos que las sostienen suelen llamar los moros *catic*.

BATAUI.—Botones de oro.

BATEC igual que varna.—Color.—Ngain i batec su bangala nin?—De que color lleva la eamisa?

BATEL—Gusano blanco que se cria en el tronco del coco y lo mata.

BATEMBATIC. — Cuajarse la cera, la leche.

BATI—Cuñado.

BATING ó **BANTING**. —Campana.— Pembitinan su banting.---Campanario.---Pembasal su banting. - Campanero.

BATIOCAN.--Abejas, enjambre de abejas.

BATJO.—LANTAN.---Coraza con planchas de cobre.

BATO ó **VATO**.—Piedra.—Bato.—balani.—Piedra imán.

BATUC.—Tos.—Embatuc.—Toser.—Batuc pragor. —Tos seca.

BATUNANG.—Macambatunang.----Varar.—Penbatunang su avang. - Varadero.

BATUNEN.—Desatollar. Batunen su layag.—Estender velas.—Batunen su sipit.—Levar anclas.

BATUNGAL á **NIPEN**.—Sarro, suciedad de los dientes.

BAU.—Galápago. Bau na

layac.— Mastelero.

B A U. - Olor.—Manguebau.—Baun.—Huzmear, olfatear. Vide *Bao*.

BANG.—Caña de que hacen los lazos ó trampas.

BAUING.—Hierba olorosa que usan para guisar el pescado.

BAUR.—Mezcla.— Menbaur.—Mezclar. revolver.

BAUS—Culebra grande. —Boa.

B A U S.—Venda.—Bausán.—Vendar.—Bausán ó bauasán sa mamis.—Confitar.

BAUTIS.—Bautismo.—Magbautis.—Bautizarse. Nagbautis.—Bautizado.--cristiano.

BAY ó **BEY**.—Señora. —Mujer hija de familia principal ó noble.

BAYA-BAYA.--Magbaya —baya.— Alegrarse, tener contento. Cambaya — baya. —Alegria, contento.

BAYA-BAYA.—Pensar, seguir su voluntad.—Baya.— baya ka.—Mira ó piensa si te conviene. Baya.—baya ka.— Quede á tu cargo ó como dicen: tu cuidado.

BAYABANO.—Guayabano, arbol cuya fruta es grande, de forma de corazón y algo agria.

BAYABAS — Guyabas, arbusto que da una fruta como peras pequeñas.

BAYAD.—Deuda.—Bayadan.—Ser pagada la deuda. Mabayad.—Pagar la deuda.

BAYANEB.---Pintura en polvo.

BAYANET--Atomos del aire.

BAYAS.—Persona afeminada.—Maricón. En tiruray se llama boyos.

BAYAU---IBAYAU.— Levantar peso.

BAYO.— Magbayo.— Pilar el palay para descascararlo.

BAYOC. Versos.— Embayoc.--Componer versos, recitarlos.

BAYOCONG.— Caracol pequeño de monte.

B A Y U.—Bayuun su lupa. - Apisonar la tierra.

BAYUC-MAGBAYUC.-Aventar el palay para quitar la hipa. Bayucan.—Ser quitada la hipa por el viento.

BAYUG.—Magbayug.— Pasar el buen ó el mal olor, percibirse.

BAXA--MAGBAXA.— Leer.

BECALAN.—Las devanaderas.

BECAL.—Desatar, soltar lo que está atado.

BECAU.—Retoño.

BECKALAN.—Hilvanadera. Madejar el hilo.

BECKES.—L. Manojo.— Beckesen.—Hacer manojos.

BECONG.—Jiboso, encorvado.—Madera corva, torcida.

BEDTANG.—L. Loco,

demente.

BEDUNG.—L. El gato.

BEGAS. Arroz.

BEGUEK. — Animal de cuello corto.

BEKEL.—Mbekel-bekel. —Amenazar con las armas.

BEKEN.—No, no es así.

BEL ó **EBEL**.— Humo. —Macabelán ó pagabelán.— Ahumar.—Nabelán su sedá. —El pescado está ahumado. Capagabel.—Zahumerio.

BELALA.—Bastón.—Belalaán.—Lugar de bastones ó pegar con el bastón.— Nombre del monte llamada vulgarmente Pico-cogonal, que está cerca de la bocana del Pulangui, brazo Sur, y por su altura se descubre á larga distancia.

BELEG-BELEG.-Borracho, beodo. Mbeleg.—beleg. Embriagarse.---Nabeleg.—beleg.—Se embriagó.

BENAL.—Verdad. —Benal á guinana.—De todo corazón

BENAL-BEBAL.—Así es, de veras. — Verdaderamente.—Macabenal ó benalen.—Asegurar ser una cosa verdad.—Pasambenal.—Ventilar ó discutir una cosa.

BENANG.—La frente ó parte superior de la cara.

BENDAHARA.—S. Señor. Tesorero.

BENEC ó **BENEG** — Papera.—Buche de ave.

BENED. –Cabened.--Entumecimiento.— Mabened.— Entumirse.

BENGALA.—ó Bangala La camisa.

BENGAN. —Mabengán. —Callar.--embobarse. Nabengán.— Callado, atontado.— Binabengán.— Calló, enmudeció'. Bengang.—Distraido.

BENGAUA.---La entrada de casa.—El pié de la escalera.

BENGAUA NA LUTANG.—Tronera, lugar por donde sacan la boca los cañones.

BENGCAG.—L. Abrirse ó agrietarse la tierra por la sequía ó por otro motivo.

BENGUEL.—Pedrada.— Mabenguel.—Tirar piedras, lanza—Binenguel ku su bohaya di aku macasugat—Le tiré la lanza al caimán y no le dió.

BENGUI. —Enfermedad en que se hinchan las glándulas.—Hinchazón que produce el dolor de muelas.

BENGUIT.—Lechuza— buho.

BENGUNGAN.—Caracol grande.

BENIH.— M. Semilla,— Bené en Tiruray.

BENTANG.—Taciturnidad.—Bentangan —Estar taciturno, esquivo ó atontado-

BENTUL --Garrote, porra.

BERHALA —M. Idolo.

BERNIAGA ó **BABIA**-

GA.—S. Comercio.—Magbaniaga.—Comerciar.

BESUG-MBESUG. —La caña del palay formando ya la espiga.

BERRUROU ó **BERRURAU**.—Arbol llamado dap-dap, y árbol del fuego. Tiene espinas y se cria en las playas y orillas del rio. Rancheria de Tirurayes en el sitio así llamado al otro lado del rio Dimapatuy, en una de las faldas del monte Pico-Cogonal ó Belalaan, como le llaman los naturales.

BETAD.— Estado, situación. Ngain i betad engca? ¿como estas?

BETAD.—Mabetad.--Poner, colocar. Ibetad ca su cursi san.—Pon allá la silla.

BETANG.—L. Dote que paga el hombre á los mayores de su mujer.

BETANGAN.---Trabajar pasta ó barro con las manos.

BETÁS.—Mbetás ---Atravesar, pasar al otro lado — Binentás su Pulangui.—Atravesó el rio. Binetás su kayo—Atravesó la madera.

BETAY.—Mabetay,—Pegar, dar de golpes. Betain ka.—Te van á pegar.

BETEC.—Espolón de gallo. Betec á palag.—La laringe.

BETEL.—Mabetel.— Estirar el brazo.

BETIC.—L. Trompo.

BETIN.---Romper con las manos.

BETOAN— Ampollar, salir ampollas.

BETÚ---Retoño. Mbetú.—Retoñar, crecer lo plantado. —Reventar el tumor.—Resonar el tiro.

BETU.—Callo— Mabetú. Calloso.

BETÚ ---Betúen ó betuán. —Nombrar—Ngain ibetúan in? Qué nombre le han puesto? Significa tambien atribuir.

BIAG.—Encender, atizar el fuego.---Biaguen ka su apuy. —Atiza el fuego.

BIAG ---Mabiag ó mamiag. —Cautivar. Biaguen. Ser cautivado.— Nabiag Cautivo. - Cabiag.—Cautiverio

BIALA.=Atarraya.=Red de pescar que se extiende y recoge enseguida.

BIAO.—Fruta del árbol *lumbán* de la forma de una castaña, de cáscara dura, de la que se extrae el aceite de *lumbán* que es bueno para pintar.

BIARRUN.---El tíndalo, árbol de madera encarnada, fuerte, muy dura y muy apreciada.

BIAS —La cara, el semblante.

BIAS.—**BIAS** ó Mbias — bias.—Cosas varias.—Madakel á bias—bias su mga. tau sin sa duña. En el mundo hay muchas clases de hombres.

BIBI ó **CAMBIBI**.—Almejas de rio.

BI-UYAG.— Mauyag. — Vivir. Cauyag.—La vida.

BIBID.--Barrena.--Bibiden —ó buribiden.—Barreñar.

BIBIDÁN.—Madeja de hilo.

BIBIDEN y **BURIBIDEN**.—Retorcer ropa, cuerda.

BIBIL.—Los lábios.—Puun sa bibil in. Ha salido de sus lábios, él lo ha dicho.

BIBIL significa tambien el lábio inferior. Demisan á bibil.—Belfo, de lábio grueso.

BIBINGCA. - Clase de golosina que usan estos naturales, hecha de harina de arroz y de miel ó azucar.

BIBITAN. - Asa,-- agarradero.

BIBITEN. — Levantar peso, cojer con las manos.

BICATEN.--Pembicaten. —Limpiar el cogon.

BICUA.—Lanilla ó pelo de la tela,

BICUBUNG. —La quilla del barco.

BICUGUNG.—Las espaldas.—Luc á bicugung. El espinazo.

BIDÁ. - Distinto. - Embidá silan.—-Son distintos los unos de los otros.

BIDAC.—Las fichas en el juego de ajedrez.

BIDADARI ó **BIADADARI**.—Los ángeles.

BIDSULAN.— Prender fuego.

BIGAÁN. — Concubina. Bigaán á mama.—Concubinario.

BIGÁN. — Deshonesto, sensual.

BIGAY.— Dar.---Bigaín. —Ser dado. Binigay.—-Dió.

BIGUI. — Persona que tiene paperas.

BIGUIS.---Atar manojos.

BIJADSANA. — Fingir ser bueno.

BIKENGUEN.—Enfrenar el caballo.

BILA.—Tributante, vasallo.—Este es el nombre que dan los moros á los monteses que les tributan. Bilan ó bilaan.—Ser pagado el tributo.—Bilanes se llaman los monteses que están en la parte Este del seno de Sarangani y se corren hácia la laguna de Buluan. Bilanes son tambien los infieles de las islas de Sarangani.

BILANG.-Mabilang ó milang.—Contar, numerar.—Bilangan.—Ser contado.—Bilang pan.—Inclusive.

BILANK.—Mabilank.— Atar, encarcelar.--Binilanko.-- Encarcelado. Bilankoon ó bilangoan.—Cárcel, prisión.

BILEG ó **BILÁ**-.Ojizaino, bizco, de mirar atravesado.— Mbilabit,—Bizquear.

BILIIBLI.-Carnero, oveja.- Bumbul á bilibili.---Lana

BILIC.— Cuarto.— Cada.

uno de los departamentos de una cosa.

BILUAR.--Atalaya.—Vide *Biruar*.

BILUG ó tangbilug.—Tartamudo.--Mangbilug.--Tartamudear.

BIMBAN.—No fijo, incierto.—Bimban á mana.—Ambiguo, sentido dudoso.

BIMBANG.--Consolar al que está triste.

BIMASAKTI. M.—La Vía-lactea.

BINALUY.—Barco, embarcación.

BINANGA —Banga donde se pone el agua para refrescarse.

BINANGANGAUIDEN.—La mies, la cosecha.

BINANING.—Color amarillo. Binaning-maputí.—Amarillo claro.

BINASA.— Destruirse, perderse.Mabinasá.--Malograr, malgastar. Cabinasá.—Avería, destrucción.

BINATANG --Animales. Su mĝa. binatang.—Animales de todas clases. Binatang á pedlulanan.—Acémilas, animales de carga.

BINAUSAN.—Cadáver amortajado.

BINBING.—B. Cargar, levantar peso.

BINIGUI Ó BENIH.—M. Semilla, grano.

BINGCUG.—Torcido.—Calakau á bingcug.—Vida viciosa.—Bingcuguen.—Torcer, desviar.

BINIAGAN.--Limpiar el cogote.

BINKIS.--Rollo de papel.

BINTANG.—M. Estrella.—Bintang-biduc. Osa mayor.

BINTALAN.—Colocar el hilo al telar para tejer.

BINTANG.— Bintangan ò bintanguen. Alargar, estirar ó desarrugar.

BINTI.—Mbinti. —Juego bárbaro, que consiste en parar uno el golpe que le dá otro con el pié al cuello de su pié con toda su fuerza, y gana si consigue derribarle.

BINUBUG.- -Basabasa.--Sopa de arroz muy clara.—Almidón.—Malingan á binubug.—Caldoso, que está clara la sopa.

BINUGUIS.—Calzón corto que usan los naturales para los trabajos del campo.

BIOLA.—El violín.

BIRÁ. Persona que tiene los ojos atravesados.

BIRAN Ó BILAN.—Montéses de la parte de Sarangani, asi llamados.

BIRING.-Un peso de plata.

BIRU —Color azul. Biru á languit.—Azul celeste. Biru muda. Azul claro.

BIRUAR.—Baluarte ó atalaya que suelen tener los moros para su defensa.

BIRULANG. — Zambo, de piernas torcidas.

BISA.—Veneno. Cabi-

saan.—Ser envenenado.

BISAY.—Mabisay.--Romperse, rasgarse el vestido.—Cabisay.—Rasgadura.

BISEN.—Cecina.—Mangabisen.—Acecinar.

BISÚ.—Sordo. Cabisú.—Sordera.

BISUCAN. —Espetar, atravesar con algún instrumento puntiagudo.

BISUGUEN L. Punzar, pinchar.

BISUK.—L. Tenedor.

BITSULAN.—Mamitsulán su apuy.—Prender fuego al cogon ó á la maleza.

BITSARA ó **BITIARA**.—Conversación.—Reunión de gente para tratar algún asunto.

BITIN. — Bitinen. — Colgar, suspender.

BITINAN.—Percha--colgador—Cabitin – Suspensión.

BITUUN. — Estrella. — Su mga bituun.--Las estrellas.

BITUUN.— Utara. — M. Estrella polar.

» **GUIUBAR**.--El Orión.

» **BIDUC**.—La Osa-mayor.

» **LANGAU**.—Las Pléyadas.

» **LALAN** isumesen sa alungán.-La Vía-lactea.

» **MACABENGÁS**. -Estrella de la mañana.

» **MASCARUMI**.—Estrella de la tarde.

» **TATAP**.—Estrella fija.

» **BACÁ**.—Taurus.

» **BERIDAR**.—M. Planetas.

» **BERICOR Y BERASAP**.—M. Cometa.

BITON.—Cesto, canasto de bejuco.

BIUANG.—La izquierda. Los que viven en el rio Pulangui llaman *sa biuang* (izquierda) á la costa de mar que corre hácia Sarangani, y la de *cauanan* (derecha) á la costa que corre hácia la bahía—Illana.

BIUAUG ó **BINUBUG**. - Basabasa, sopa de arroz clara

BLAC ó **BRAC**. —Mabrac.—Separarse uno de otro. —Divorciarse los casados.

BOANAUAN su mga. ay.—Pediluvios.

BOANGAN. – La lotería.

BOHAYA. — Caimán. Bohayan.--Lugar de caimanes. Se llama Bohayan la comarca del Pulangui ó rio grande de Mindanao que comprende desde el sitio de Bonga, dos leguas arriba de Tumbao, hasta Reina Regente, que está á tres leguas más arriba de Bonga.

BOTICAN.—Listón ó cinta estrecha de seda.

BRAJAMA.—Idolo.--Betul. A. y Berhala M. significa lo mismo.

BRUS.—Espiga de caña, carrizo ó yerba.

BRUYUT.—Bayón.

BUA.—Bola blanca que se forma dentro del coco cuando está maduro.

MISSING PAGE

MISSING PAGE

MISSING PAGE

MISSING PAGE

C.

CA.—Particula causal.—Di akó munut, ca malidú i guinaua ku.—No voy á seguir porque estoy triste.

CA ó **KA**.—Pronombre, de la 2.ª persona Tu.

CA.—Unida á los adjeti vos y á las raices de los verbos los hace nombres abstractos: como *pia*, que espresa la idea de bueno, prefija la *ca* dirá *capia,* bondad.—*Lugat* expresa la idea de cansado, y *calugat*—cansancio. —*Pacay* poder, *capacay.*—el poder. Prefija esta particula á los verbos les hace pasivos, siguiendo la final *an* —Malimu.--Amar.-- Calimuan. —Ser amado. Precedida de la i y unida á los numerales les hace ordinales.—Como dua, telu.—Dos, tres. Icadua, icatelu.—El segundo, el tercero.

CAAMPIT. --Intercesión.

CAANÁN. — Irrupción, invasión.

CAANTANG.— Prudencia, discreción.

CAARGÁN.–Escarmiento, castigo.

CAAYON.— Armonía.—sonido armonioso.

CABABA.—Bajeza.—poquedad.

CABABA i guinaua.--Humildad.

CABABASARAN.--Lugar de reunión de mucha gente. Diversión.

CABABAYA.—Alegría. —Contento.

CABACAN y Nabacan.---Estar medio vacio el *payán*, ó sea el granero ó lugar donde se guarda el palay.

CABACAN.—Un rio afluyente del Pulangui, procedente de su nord—este en la parte del alto.--Pulangui, comprensión de Matengauanán, que viene de los montes poblados de Manobos de la parte de Dávao. En su desembocadura vive la Bey—Laga que da nombre á la ranchería de moros que hay allí, viuda del dato Unsag, el más distinguido que había por allá.

CABAGUER.— Fuerza, poder.

CABAGUIAN.—Dicha, felicidad.

CABALAGA. — Pronto, al instante. Cabalaga ka muli sa ingued nengka. Vuélvete ahora mismo á tu pueblo

CABALES.—Valor, significado. Ngain i cabales na bahasa entu? Qué significa esa palabra?

CABANSIEN.—Desmerecer. Vide *Cabensian.*

CABANSALAN. — Es una islita que hay en la entrada de la laguna de Ligauasán; y tiene este nombre también un estero y los terrenos inmediatos á la islita por la parte que mira al Este y al Sur.

CABANTUC ó capabantuc.--Grandeza, exaltación.-Cabantuc á guinaua.—Soberbia.

CABEC -Murciélago grande.

CABEGAY.--Don, regalo.

CABENAL.— La razón, la verdad.

CANENED.—Entumecimiento.—Dolor en las junturas de los huesos.

CABENGUEN.-Pellizco, ser pellizcado.

CABENSIAN.—Malearse, tomar mala costumbre.

CABEREC.—L. Vahido.

CABERREC.— Verbosidad, charlatanería.

CABETAD.—Estado, situación. Ngain su cabetad nengka? Como estas?

CABETASEN.---Transitable, vadeable el rio. Di cabetasen.—No se puede pasar, es invadeable.

CABETIC.—Martinico.--- Ave de pluma rojiza y parda.

CABID.—El dia inmediato despues del novilunio.

CABILUG.—Viento que viene del lado del barco.

CABIT.— Cabiten. — Escarbar, coger, sacar.

CABO.—Pavo, a.

CABTANG.—El perímetro, ámbito.

CABAUT. —Vilipendio. Icabuat —Vilipendiar.

CABUBUC.—L. Complica ción.

CABUKAT.— Clase de yerba parecida al palay, que tiene las cañitas cubiertas de espinas como pelo, y da mucho escozor cuando se coge con la mano.

CABUNEG. —Locura, frenesí.

CABUSAÚ.—Gula.---Codicia.

CABUSIAU.—Rebelión, alboroto.

CABUTA.— Ceguera. — Falta de vista.

CABUTTAAN ó **CABUDTAAN**.--Charco, lodazal.

CACA.—Hermano, a, mayor.—Caca ku.—Mi hermano, a, mayor.—Dan también este nombre á los parientes y amigos que son mayores que los que hablan.

CACABA.--La cucaracha.

CACADEG.— La llama del fuego.

CACAID.—Suceso, acon-

tecimiento. Macacaid.-- Acontecer.—Aden cacaid á maslá sa palau.—Hay gran novedad en el monte.

CACALIMUAY.-- Amistad.

CACAP. — Velocidad, ligereza.

CACAP.—Llaman así á una planta cuyas flores y hojas usan los naturales para las almohadas.

CACAPORAN.--- Calero, horno de cal.

CACAS.—Deshilachas.—Casasen —Deshilachar.

CACAU.—Cacao.—Cacacauán.—Cacaual ó lugar de cacaos.

CACAUG.—Movedizo.—Di cacaug.—Inmóvil.

CACAUG —L. Latido, sacudida. — Cauguen. Sacudir, menear, oscilar.

CACAUMÁ.—Llegada

CACRAN. — Acrimonia, aspereza.

CACUAG.—El cuervo.

CADADAK ---Flato ó cólico.—Pérdida, estravío.

CADAGAY.—Carcajada.

CADALEM. —Profundidad.—Ilain ka su cadalem á ig —Mira cuanta profundidad tiene el agua

CADALUNGAN SU SENANG —Anublarse.

CADANA. —Carencia, falta — Cadaná adat. —Descortesía.

CADANGAC. — Perico, pájaro.

CADAXUM.---Tropezar. —Topar con otro ó con algún objeto.

CADEG.—Llama que el fuego levanta.—Cumadeg.—Levantar llama.

CADEGCA. — Cumadegcá.—Aturdirse, asombrarse. —Capacadegcá. —Estupefacción, asombro.

CADEK —Mejoría —alivio del mal.

CADEKET-DEKET — Amor seco.

CADENAN. —Señor, dueño.

CADENKI — Felonía, engaño.

CADESÁ Á BAGUEL —Embate, golpe de mar.

CADETUNG —L. Batacazo, golpe.

CADILÁN á **PANDAY** sa kayo. — Gramil.— Herramientas de carpintero.

CADINGAC —La canela aquella que tiene picante ó pica al mascarla.

CADÒ.—Hedor, mal olor.

CADSASATEN. —Frenesí, desvarío.

CADSINGAN A PINTÚ.—Las visagras. Cierre de la puerta

CADTALU.—Palabra, lengua, idioma

CADTÚ —Callo, dureza en los piés —Lupia, tumor.

CADTUN.— Capacidad, espacio. Encuentro, hallazgo.

CADUSA.---Canga, carro, coche.

CAGAAN.— Actividad, ligereza, prisa.—Cagaán á lauas.—Ligereza de cuerpo.

CAGABI.—A la noche. —Caguina magabi.—Anoche.

CAGAGAAN.—Agravarse el mal.

CAGAGAISA.— A cada uno.—Parte alicuota.

CAGAGAUAN. — Lástima.

CAGAKAL. —Engaño, falsedad.

CAGAKES. - Abrazo.

CAGARANG.— Filo agudo.

CAGASENDAU.— Anteayer

CAGAY ó **CAGUEY** — Ayer. Cagay mapita. Ayer por la mañana.

CAGUAD —L. Vilipendio.—Icaguad —Vilipendiar,

CAGUEBÁ. — Destrucción, asolamiento.

CAGUETAN .— Estérico, enfermedad. Pacaguetan. —Sofocarse, sentir opresión.

CAGUILAK ó **CAGUIREK**. —Miedo.—Caguilaken. —Intimidar, poner miedo

CAGUINA.—Antes, hace poco. Caguina pan. Ahorita mismo. Caguina-ca.-- Porque. Caguina ca mai-tu.--Siendo esto así. Cagui-na gavi.--Anoche.

CAGUINAUA ó **CANGUINAUA**.—Aliento, respiración.

CAGUIT ó **CUGUIT**.— Fósforos.

CAGUKET. — Enredo, complicación.

CAGUTEM.—Hambre.

CAGUYAN.—Ahumar.

CAHINAÁN.—Bajeza, cosa indigna, falta.

CAHUKUM.--Juicio, sentencia

CAID —Cacaid —Necesidad.—Caidan ó pacaidan.— Necesitar, tener necesidad.

CAILANGÁN.— L. Catástrofe, desgracia

CAILO.—Indigestión.

CAIMEN. — Mansedumbre.

CAINGAT.—Cuidado, diligencia, esmero.

CAINGAY.—Don, regalo, obsequio.

CAITONG.— Ahorro.— Ma—caitong.--Ahorrar, guardar, retener.

CAIUAL. — Inquietud, desasosiego.

CAJADIAN.—Reino, estado.—Cagadian sa languit. —Reino de los cielos.

CAJAPON.---Ayer tarde.

CAJARIAN---Lo mismo que cajadian.

CAJAUA.—Café.

CAKEB— Mordizco. Gumakeb.—Morder.

CAKEDU.—De repente, en un instante.

CAKUYUNG.—Sacudida. Icakuyung.—Sacudir, conmover.

CAKEPEN.—L. Abrazadera.

CAKING-KIR.—Alavanco, ánade.

CAKITADEM.—Pakitadem.---Mencionar, conmemorar. Capakitadem—Recuerdo —mención.

CAKISEN. — Raspadura.

CALABAUAN.--Mucho, demasiado. Calabauan á mapia su paras.—Muy hermoso. Calabauan nin salaki.—Es demasiado lo que él hace conmigo.

CALALAGAN. —Madurez de juicio, prudencia, honradez.

CALALANASEN.-Limpieza.

CALAMAGUIN. —-Pezuña de animal grande.

CALAMAYO.—Llaga.---Calamayon ó pagcalamayon. —Llagado, llagarse, llagoso. Calamayon significa también inflamación de la llaga.

CALAMBUÁN.— Manteca—gordura.

CALAMBUAN-AY. — La pantorrilla.

CALAMBUÁN.—NGLAY.—Grueso del brazo.

CALANES —Planta mustia, marchita.

CALANG Ó CARANG. —Cantera—peña.

CALANGUT.— Mareo, borrachera—vahido.

CALANG.--Icalang.—Calcular. Cacalang.—Cálculo.

CALANI. —Estrella Venus

CALASAN.—L. Bosque, arbolado.

CALASAN. —L. Gallo grande, de pelea.

CALATAS —Papel.

CALAUAG.---Azafrán del país.---Pecalauag ----Azafranar.

CALAYAMÁN. — Costumbre, acostumbrarse.

CALAYUG.—El vuelo de las aves.

CALEBEN.—Lugar, sitio — Engcaleben. — Morar, habitar.—¿Andau engcaleben —in? ¿Donde vive? Encalebenán.—Vivienda, habitación, morada

CALENDEM.—Recuerdo, reflexión.—Calendemán. — Recordar, reflexionar. — Chaveta, retentiva.

CALENDÚ. —La longitud

CALIDEN.— Volver del revés —Naclid ó nacalid. Estar al revés.

CALIDÚ ó calidu á guinaua.—Tristeza.

CALIKET.—Apretura, estrechez

CALILANG.--Zambra, fiesta de moros cuando se casan, que dura siete días.

CALILINI. — Alegría, gozo, contento.

CALILINIAN.— Acariciar.—Alegrarse, gustar de alguna cosa

CALIMBANGUEN.— Conexión, relación.

CALIMBANGUEN— sa guinaua.—Cortedad, encogimiento.

CALIMU--Amor, estima,

compasión.

CALINGASÁ. — Molestia.—Pacalingasá —Molesto, enfadoso.

CALIPAPA. —Molave, árbol de muy buena madera. Calipapa vato. — Molave de muy buena clase —Calipapa medán—Clase de molave muy inferior.

CALIPAT.—Olvido, yerro, descuido.

CALIPATAN.--Olvidarse, descuidarse.

CALIPUNGUET.---Regaño, enfado.

CALISIPÁ.--Unirse, juntarse con otros. Pacalisipá —Unir, reunir. —Cadcalisipá. Unión, convenio.

CALIS.—El cris (arma)

CALITABUN.—Esconderse, amadrigarse.

CALITABUNÁN.—Guarida, madriguera.

CALIUANAGÁN.-Claridad.—Caliuanagán sa palau. —Un desmonte.

CALUAR. —Respirar ó salir el aire respirando.

CALUCABANGAY.—Pavo real.

CALU-CALU.— Por siacaso, en caso de.

CALUDAÀN.—Sacar la morisqueta de la olla con cucharón.

CALUDÁN.—Alta mar. Significa tambien mezclar.

CALUDEP.--Entrada, venida.

CALUGAT.---Cansancio, trabajo.

CALUGAY.--Golondrina.

CALUGU.—Berrugas en las manos.

CALULI.—Sarna, gusanillos que la crian.

CALUK ABANGAY.—Pájaro que canta bien, parecido en el canto y en el color á los pájaros dominicos.

CALUMA.—Esposo, a. —Magcaluma —Casarse. Calumay —Casado, a.

CALUPIT.—Apretón.

CÁLUSISI.—Especie de papagayo pequeño y de muy vivos colores, verde y encarnado.

CALUSADÁN.—Parentesco, afinidad.

CALUT . —Hoyo, pozo. —Cumalut.—Hacer hoyo, escarvar.

CALUTAD.—Salida de casa, bajada de la casa

CAMAIS.—Maíz. Camaisán.—Maizal.

CAMAKEN. ó Gamaken —Agarrar, coger con las manos.

CAMAL.—B. Coger, tomar con las manos, empuñar el arma.

CAMAL----camalán ---Maniobra. Pagamal — camal — Manosear. — Cagamal — camal.—Manoseo.

CAMALÀN manamar.---Aferrar, asegurar.

CAMALÁN.—Pasamano de la escalera. Su pamangamal—camalán.—Bártulos.

CAMALIG. — Camarín. —Cobertizo

CAMAMBANG ó cumambang.—Cavar con azada.

CAMANGA.—Piedra de afilar —Camangaán. Afilar, aguzar las herramientas.

CAMANTIS --Tomates. —Camantisán —Plantío de tomates.

CAMASAUAN.--L. Car rizal.

CAMASI.—Árbol frutal así llamado en moro, y en español se llama camansi.

CAMBAAN --Estornudo. —Macambaán.—Estornudar.

CAMBAL.—L. Hermanos gemelos.

CAMBAMÀN — Mascada de buyo —Mascar buyo.

CAMBAMATA —Estar con los ojos abiertos.

CAMBANG —Rasguño -- Cambanguen — Ser rasguñado.—Kinambanguen —Fué rasguñado.

CAMBANG —Cumambang —Cavar.

CAMBAN GUIPON.—Aromo, arbusto que tiene espinas, y dá una florecita amarilla muy olorosa.

CAMBET.—Faja.

CAMBIBI.—Almeja de rio.

CAMBING.--Cabra. Pipis á cambing. B. Cabrito.---Vata á cambing.--Cabrito. Mandangán.—Cabrón, macho cabrio.

CAMBLAC.---L. Desviar, alejar, distraer.

CAMBUCUR.—L. Sátira, palabra picante.

CAMESEN —Desjugar.—Sacar el jugo.

CAMI Ó KAMI —Nosotros.— Kami dua si Juan.—Nosotros dos, yo y Juan.

CAMIS — Dulzura. Camisán.—Cosa endulzada.

CAMISEG.— L. Llanto. — De sumegat, llorar el niño, sale camiseg irregularmente.

CAMMET.—La garra de las aves de rapiña.

CAMOTÁN.—Fragancia, olores varios.

CAMPILÁN --Campilán, arma blanca.

CAMU Ó KAMÚ.— Verdura, legumbres, gulay.

CAMUGA.—Legaña.—Camugaán. —Legañoso.

CAMUNING ---Arbol de madera preciosa, parecida al boj, llamado en español camuní.

CAMUTUAN. —Sátira, palabra picante y dicho mordaz.

CAN ó **KEN.**—Comida. Kumán.—Comer.--- Kuminán. —Comió. Kan ka.—Come tú. Canacan.—Joven, soltero. Cacanacan. Juventud, adolescencia.

CANÁN.—Plato.

CANAPI.-Arrobamiento.

CANDADO B. — Hembrilla del gozne de la puerta.

CANDALATI.—Destruirse, perderse.

CANDECÁN.---Avenida.

CANDI.—Llave para líquidos.

CANDIAGA SA INGUED --Policia, ronda. Candiag.--icadua.-- Contra.-- ronda.

CANDITAR.--Ropa, vestido. Ditaren.—vestir.

CANDUAL, PACANDUAL.---B. Atravesar, pasar al otro lado,

CANDURI.—Convite.—Limosna, regalo.

CANGA. —Coco tierno, que aun no tiene carne.

CANGUIMGUIM. B.—Carcajadas, risotadas.

CANGUDA.—Joven. —Canu canguda akó.—cuando yo era joven.

CANGULA.—**ULÁ**. —Acciones de uno, su porte, costumbre.

CANIAGA.—Regañar al que no tiene culpa.

CANGULULA,--Hecho, acción.

CANILAN.---De ellos, á ellos.

¿**CANO** ó **CANO**? ¿Cuándo? ¿Cano sumin ka bu? ¿Cuándo vendrás?

CANO, ó **CANU**.---Cuando. Canu maslá gay, mabalingan akó.—Cuando venga la fiesta vendré otra vez.

CANSAD.—B. Cocina.---Mu ka sa cansad.— Anda á la cocina.

CANTANGÁN.—Acreedor, persona á quien otros deben.

CANTENG.---Filtración.

CANTIL —Catre con el piso de madera.

CANU ó **KANU** —Vosotros

CANU.—Artículo.—canu mḡa tau.—A los hombres.

CANUCU.—Las uñas.

CANUNUÁN.—L. Vislumbrar.

CAPABANTUC.---Fama, nombradía. —Capabantuc á guinaua.—Soberbia.

CAPACAALBA.—Rectitud.—justicia.

CAPACAY.—Poder, fuerza.—Capacayan.—Porción de cada uno según su posibilidad.

CAPAGAKAL.- Engaño, falsedad,

CAPAGAYUNG.—Avenencia.—concierto.

CAPAGAYUNG á **MḠA UNI**.—Armonía, consonancia.

CAPAGUILAYA.—Entrevista.

CAPAGUINDAU.-Consejo, amonestación.

CAPAGUINUGUT.—La fe, obediencia.

CAPAGOMBABA. M.--Humildad.

CAPAGSIBAY.— Aversión, desdén.

CAPUL.—Clase de siempreviva.

CAPAL.—Grosor.—Maca pal.—Grueso, espeso.

CAPAL—Barco.—Capal —apuy.—Barco de vapor.

CAPALATUG ---Lujuria —Sensualidad.

CAPALAUAN.-Montañas

CAPAMAGAYÁN.-Zalagarda.—Emboscada.

CAPAMANTIARI--Buscavida.

CAPAMIDENG — Guiñada de ojo.

CAPAMUGAU.--Tentación.

CAPAMULIAT.—Señas con los ojos— Guiñadas.

CAPAMUMUC.-Limpiadientes.

CAPANA.— Incertidumbre.—Egcapana- Andar incierto, perplejo, dudoso.

CAPANAGUPEN. — Lavatorio—Lugar donde uno se lava.

CAPANALIN-DALIN. Embajes, escusas —Zorrería.

CAPANANGARIA.— Aclamación.

CAPANDAYAN.— Arte, oficio.—Capandayan á valay —Arquitectura.

CAPANEGUEL.--Ahinco, esfuerzo, firmeza.

CAPANGAGAC.—Violencia, esfuerzo.—Capangagac á saitan.—Tentación.

CAPANGAGAPIN. — Lava-caras —Pacificación

CAPANGALU.— Amenaza con armas.

CAPANGUENKEL.— Ahinco, esfuerzo.

CAPANGUIGUIBI.— Monería.

CAPANGUIGUITA.— Amenazar con la mano.

CAPANGKINGA.-Fornicación.

CAPANGUINDEL.— Calambres.

CAPANGUINGUIREC.—Amenaza.—Panguinguirec.—Amenazar.

CAPANGUNUGUN.- Desperdicios. Sobras.

CAPANUNUNGUILING.—Gestos, meneos.

CAPASAD Ó CAPASADAN.—Fin, conclusiòn.

CAPASAGADAN.-Perdón, condonación. Pasagadán.—Perdonar ó ser perdonado.

CAPASAN. - Venta.— Capamasan.— Compra.

CAPASANG.—Rigor, dureza.

CAPAT ó **ICAPAT**.— El cuarto

CAPATAY.---La muerte.

CAPATUT.—El deber, la obligación. Capatután.-Ser cumplido el deber--El mérito.

CAPAUC.—Pereza, flojedad.

CAPAUS.—L. El interior del cuello.

CAPAYA.— Papaya, fruta.

CAPED - Colmena, casa de las abejas.

CAPEDI. — Compasión, misericordia.

CAPED-TAKEP.— Roce, contacto.

CAPEGUES.— Victoria, triunfo.

CAPELANAC.—Convalecencia.

CAPELIGUIS. —L. Rozar, tocar. — Capcapeliguis. Roce, contacto.

CAPELUDEP.— Competidor.

CAPET. —Capeten — Agarrarse.—Capeten ka mapia.—Agárrate bien.

CAPETÁN Á TOAC.— Pasamanos de la escalera.

CAPETAN.—Prender fuego.

CAPIA.—Bondad.

CAPIKAT.—Desunión, discordia.

CAPIPIT.—Marisco.

CAPIR. — Infiel — Capir á budta —Idólatra.

CAPSA.—Rompiente del agua.

CAPUC.— Algodón basto del árbol así llamado.

CAPURU.—Altura, la cumbre. Capuruán.—Exaltación, elevación.—Capuruán á lupa.—Tierra alta.

CAPUSAN.—Ultimamente.—Fin, término.—Capupusen á gay.—Día último.

CARÁ —Acero, el carajay.

CARABAO.--Carabao, búfalo.

CARABUNGAN á KAYO.—Arbolado espeso.

CARANG como calang. —Icarang — Calcular, computar.—Ipegcarang —Sospechar.— Capangarang. — Sospecha.

CARANQUIT.—Regaño, rigor, dureza.—Caranguitan. —Estar regañado; enfadado-

CARARAS.—Picante. Macararas.—Cosa que pica.

CARAT.—Maldad, destrucción. Macarat.—Malearse, echarse á perder.

CARATAS ó **KARATAS.**—Como calatas, papel.

CARBAL.—Madrépora.

CARBUT.—L. Fingir ser bueno.

CARCAD.—Roña.—Carcaden.—Roñoso.

CARCAJ.—Cañuto de caña, donde se ponen las flechas para tirarlas con el arco y la ballesta.

CARGUES ó **CARGUESAN.**—Corriente, raudal de agua.—Cascada.

CASIMBUR.--Alboroto, revolución.

CARIMEN.—Tristeza.—Agostamiento.—Pegcarimen.—Afligirse, entristecerse.—Agostarse.

CARIMUSENG.— Aburrirse, fastidiarse. Pagcarimus. —Fastidiar, molestar á otro. Pagcarimuseng.—Molesto, enfadoso.

CARKAT.—Caspa de la cabeza.

CAROMAMIS.--Naranja dulce. Vide *Karomamis.*

CARRASAY.--Sufrimiento.—Marra—say. — Padecer, sufrir.

CARSIC.—Asco, repugnancia —Icarsic. Tener asco, repugnar, vituperar.

CARUAR.—El hálito.

CARUBEN.—Rasguñar.

CARUMA igual que caluma.

CARUS.— Zarpazo, rasguño.

CARUSA.— Carreta, coche, carro.

CASABAP.—Causa, motivo. ¿Ngain i casabap.—in? —Qué motivo ha tenido él?

CASABAR.— Paciencia, resignación.— Casabaran ka su languu á mg̃a carrasay.— Sean sufridas con paciencia por tí todas las penas.

CASABI.—Hacer saber. —Casabi su sala. Acusación.

CASABUD.– Gordura.— Masabud .—Gordo.

CASABUT.— Sabiduria, el entendimiento — Saber.— entender. Di ku casabutan su cadtalu nengka —No entiendo lo que dices.

CASABUTÁN. – Anuncio, bando

CASACUP. — Pertenencia.—Tocante á....

CASACUPAN. — Rodear. Círculo de gente al rededor.

CASADÁN.—La cintura

CASALIDEP ó **CASENEP** á **TULUG.**—Soñolencia.

CASALUBAY.— Persecución.

CASAMBAYAN.---Oración, plegaria.

CASAMPAG.—Porrazo, golpe.

CASANGKANG.--Conjuración.

CÁSAGUIT. – Enfermedad.

CASARIDUD.-Cuchara.

CASARIGAN.— Encargado, hombre de confianza.

CASASAU.— Alboroto, tumulto.

CASAU.—Quilos del techo.

CASASEN SU PAMANAY.—Descoserse.

CASEBANG.---Creciente de la luna.

CASEMÚ.— Desprecio.— —Ycasemú.—Despreciar.

CASENSER.—L. Invasión, irrupción de gente

CASIANG--SIANG.---- Ave parecida al martín pescador.

CASIAPA. —Juramento. —Pedsiapa di benal.—Jurar falsamente.

CASIAPAT —Artería --- Malas mañas.

CASIGUI Ó CASINA. —Envidia.

CASILI —Anguila.

CASILIK —Guiñada de ojo.

CASIM, — Deformidad, Icasim,—Deforme.

CASIMPANG,— Ocupación.— Madakel á casimpang ku— Tengo mucho que hacer,

CASIMUKET.—Carrera, corrida.

CASING.—El trompo.

CASINGAN.—Los dos

pòmulos de la cara.

CASINGAN á **BACÁ**. —Las mandíbulas.

CASINGUIT.—Avaricia, mezquindad.

CASISIPAN.— Acuñado.

CASIRUNGAN. — Lugar sombrio

CASIUD —Tropiezo.

CASLAAN — El estómago.

CASO-CASOAN. — Artejo, conyunturas.

CASORGA. — Glorificación—posesión de la gloria.

CASUAD. — Aplaudir, aprobar,

CASUCAR. — Desgracia, infortunio.

CASU-CASUAN. — Lo mismo que caso-casoan.

CASUNDÁ. —Paces, avenencia, convenio.

CASURAMIG. — Injusticia—ofensa.

CASURUTAN. — Convenio, trato, avenencia.

CATABANG. — Ayuda, favor.

CATABUNGAN SA UTAN.—Maleza.

CATABET.—L. Inquietud, desasosiego.

CATAG—MACATAG. —En cuanto a, en lo tocante.

CATAG.---Gota. Magatag. —Gotear.

CATALIBAKEN.—Camándulas.

CATAID.---L. Hermosura.

CATAKEMBUR.--Diarrea.

CATALKAS. — Desnudez.—Pobreza.

CATALIKUD.— Abandono, separación, desprecio. —Catalikud sa benal agama. —Apostasía.—Tumalikud su marat á parangay.—Convertirse de su mala vida.

CATAMANAN —Confín —límite.

CATAMBILUG.— Pedtambiluc. Tener naúseas.

CATANUD.—Recuerdo, memoria.

CATAREM.—Agudeza.

CATATAUA. — Risa, burla.

CATAU —Sabiduría, conocimiento.

CATAUAN.---Sabido, entendido.— Matau.— Saber.— Di akó matau.--No lo sé.--Cadcatau.—El que sabe. Su cadcatau á valay.—El mayordomo, encargado de la casa.

CATECAU.---De repente, de sorpresa, instantáneo.

CATECNA.—Hincapié.

CATED.-Agujeros que los gusanos hacen en las maderas.

CATEDDEMAN.--Prender el fuego.

CATEGUEB. — Mucho calado de la embarcación por la carga.

CATEL.—Escozor, sarna. —Mágatel.—Sentir escozor.

CATEL.—Recto, á hilo. —Catelan. Poner recto, á hilo.

CATEMBANG —Estorbo—impedimento.

CATENG.— Garlopa

pescado de mar muy bueno.

CATENGAN.—La hembrilla del tornillo.

CATENGUNGUEN.—Avenida.

CATIA.—Botella— Catia á lupa—Botijo.

CATIBUAS.---Al amanecer, la aurora, crepúsculo de la mañana.

CATIBURUN.---Redondez, redondearse.

CATIC.—Los palos que sostienen las batangas—Las batangas.

CATIDAUA.---La esgrima.

CATIGUER.—Aguante, sufrimiento.

CATILAC. - Aseo, limpieza.

CATIMENG.—Ceño, muestra de enojo.

CATIMUDAN —Junta, reunión

CATINGAGASA.— Insolación.

CATIPU.—Traición, alevosía.

CATIVALAYAN.—Familia — Dua-cativalayán. — Dos familias

CATURDÙ.--Diligencia, actividad

CATU. -He aquí. Catu si Juan.-Mira, aquí está Juan

CÁTUTUL Ó CATUNTUL ---Explicación, alegato.

CATUMU ---Elección, preferencia.

CAUA.—La caua—caldera sin asas.

CAUALI.=Cazo.

CAUANAN.--La derecha.

CAUAN-CAUANGAN.-La atmósfera

CAUARAU.=Valor, arrojo.

CAUASÁ.=Riqueza, abundancia.—¡Alatala cauasá! Frase que sirve para expresar la admiración, la sorpresa. Pegcauasá.—Enriquecerse.— Migcauasá.—Rico.

CAUAT.—Alambre.

CAUAT-CAUAT.---Yerba que se extiende como la grama.

CAUATAN.-- Distancia.

CAUAU.—Sed, gana de beber.

CAUGALINAN.—Cambio.—Contagio.

CAUGUEN.—Meneo de la cabeza.

CAUGUET. — Tardanza

CAUING.-Casamiento.—Cacauing ó cauingan.--Casarse.

CAUIT. —Garabato.—Gancho de hierro.

CAUKIT.— Paso. Camino.—Acontecimiento. Su mg̃a caukitan sa duña.—Los acontecimientos.

CAUKUIT SA IG̃.—Acueducto, caño de agua.

CAULAD ó CAULADAN. — Anchura, ámbito, espacio.

CAULIAN.— Mejoría.—alivio del mal.

CAULITU.—Monillo, jubón sin mangas.

CAUMAL.—Piedad, de-

voción.

CAUMANAN.— Aumento.

CAUMIN.—Paz, mansedumbre.

CAUN. — Concavidad.— Cueva.

CAUNI.—Sonido.—Metal de voz.

CAUNTUNG. — Ganancia, provecho, suerte.

CAUNUTAN.---Cabeza, caudillo. Endú á caunután.— Viento de popa.

CAUPAS.—Cierta clase de hongos buenos.

CAURUG.—Creciente del agua.

CAUSUG.—Hartura, satisfacción.

CAUTANAN.—Zacatal.

CAUYAG.—La vida. Cauyag da den taman.—La vida eterna.

CAUYUN. —Mojonamiento.

CAVETIC. — Martín pescador.

CAYA.--Vergüenza.—Dacaya nin. No tiene vergüenza. Mamaya.—Tener vergüenza. Pagacayán. —Sonrojar, avergonzar. Balicayán.—Vergonzoso, ó ruboroso.

CAYAB.--Manta, patadión.

CAYAP.—Pequeña casita para hacer guardia á los sembrados.

CAYAS.—Limpieza.---Macayas.—Limpiar.—Cayas sa guinaua.—Limpieza de alma, inocencia.

CAYAT-CAYATEN— Extender, desdoblar.

CAYAU.—Calor.--Mayau. Está caliente ó hace calor.

CAYUMA. —Galápago.

CAYUPU. Quiapo, planta acuatil,

CISING.—Cisinguen--Ungir.

CISUC.—Tentar ó probar con el dedo.

CLID.—Pajarito mayor que el culasisi, verde y encarnado.

CLID.--Maclid--Poner una cosa al revés. Naclid.—Está al revés.

COKOC.—Salvaje--idiota.

COMÓ.—Ampollar, salir ampollas.

COPIA.—Gorro.

COTA-VATÓ.--Cota, cerco ó fuerte de piedra. Cotabato ó Cotavato es la cabecera del 5.º Distrito de Mindanao, situado á la orilla del Pulangui, brazo norte y en la parte del Delta, como á una legua del mar, donde reside el Gobernador del Distrito.—Aquí estuvo la antigua población mora, llamada Maguindanao, y existe el estero Sulagán, tan nombrado en la historia de nuestra primera dominación de Mindanao.

COXUUM.—Restregar.-- Confricar.

CRING.—Clase de caña sin espinas.

CRU.—Arruga.—Macru.-

Arrugarse.—Nacru—Arrugado.

CRUDEN.—Macruden. —Arañar, rasguñar.

CRUZ.—Mancruz—Santiguarse.

CUA.—Cumua, macua.—Tomar, coger. Cuan ka.-Toma, saca.—Cacuá.—Entresaca.

CUAN ó **CUANA**.—Palabra que sirve de muletilla en las conversaciones y significa: *aquello*, *quiere decir*.

CUBAL. L. Piel de animal.

CUCAIN.—L. Desenterrar.—Cucain su bancay.—Exhumar el cadáver.

CUCAU.—Cumucau, cucaun.—Volver del otro lado lo que se está secando.

CUCU.—Cumucu.—Cantar el gallo.

CUCUM ó **CUCUNG**.—Yugo del carabao.

CUCUT.—Picazón.—Cucuten.—Rascar, escarbar.

CUDEN ó **KUDEN**.—Olla.

CUDI-PEGCUDI.—Coger. Tocar.—Di ka pagcudicudi aniá.—No andes tocando eso.

CUDUL. — La espinilla, parte anterior de la canilla de la pierna.

CUGUIT.-Fósforos, palitos.

CULAMBITIN.—Andar panza arriba.

CULAMBU.—Pabellón, mosquitero.

CULANG.—Menos, falta. —Culangan.—Faltar.—No alcanzar.—Naculangan á tau. Hombre necesitado, pobre.—Caculang.—Falta de, tara, defecto.

CULANG-CULANG.—Caminar braceando.

CULAT.—Esponja.

CULENTED—Fruta raquítica.

CULIBUG.--Enredo, maraña. Maculibug.—Enredar, enmarañar.

CULICAU.—Flujo.

CULIMUT.-De pelo rojo.

CULUB.—Cumulub.—Abrigarse.—Cumulub akú sa malum. Me abrigo con la manta.

CUMADEN.—Pagcumaden.—Cerrar los lábios para dentro.

CUMALAPUN.—Intercutáneo.

CUMALAY.—Los dedos de los piés.

CUMALUIT.—Sacar alguna cosa con el dedo.

CUMANAN.—Familia.--Dua cumanan.—Dos familias.

CUMAYAB (de cayab).--Cubrirse, abrigarse.

CUMIANG.—Piernas abiertas.

CUMINUA (irregular de la raíz cuá.) Tomó, sacó.

CUMISTABER. L. Artillero.—Cumistaberan. La artillería.

CUMRANG.—Erizarse el pelo.

CUMUT ó **MALUM**.—Patadión que sirve de saya,

de manta y para todo uso entre los moros.

CUN.— Dice. — Sin ka, cun. —Dice que vengas.

CUNCUNC. —Moverse, menearse.

CUNIS — MACUNIS.- Levantarse la piel á raíz de la uña.

CUOR. —Cumocor.--Raspar.

CUPIA. —Gorro, gorra.

CURI.—Cumuri— Torcer ó desviarse del camino— Curi—curi.---Camino torcido, de muchas vueltas

CURIS.—Raya—Curisen —Rayar, hacer rayas. Curis na mga—lima.—Las rayas de las manos. Sobre las rayas estas de la palma de las manos los moros y los monteses fundan sus anuncios superticiosos de lo que ha de sucederlè al sujeto— Mapía curis.—Buena suerte. Malat i curis in—Es un desgraciado, ha tenido mala suerte. Curis á kayo—Listón de madera.

CUROCOM.—La laringe.

CURRENEN. — Contenerle á uno.—Di currenen.— Dejarle á uno que haga lo que quiera.

CURSI.—La silla.

CUSCUSEN.—Frotar.— Cusu-cusen.—Refregar, estregar una cosa con otra.

CUSUUN. — Machucar entre las manos.

CUTU.— Piojo—Cutu—asu—Pulga.

CUTU—CUTU sa apuy. —Chispas de fuego.

CUTU.—He aquí.-Cutu su Aauang—Aquí está la banca.

D.

DA.—No hay—Da den ó dala—No hay más. Da i cambida—bidá—No hay diferencia

DABAC. Tocata.—Galope.—Pendabac.—Ir á galope. Pendabac.—Tocar el culintangan de palos, acompañado de un tambor.—El compás de esta tocata lo aplican al compás que sigue el caballo á galope.

DABUNG.— Cañón de pluma de ave.

DABUSAN ó **DUUL.**-- Manglar.

DACO—DAKEN.— Aplastar, pisar con el pié.

DACULÁ.—M. Grande, poderoso—Título que se dá á algunos datos moros, distinguidos entre ellos.

DACUNTUR.— L. Montón.— Dumacuntur. — Amontonar.

DADABUNCÚ.—Camareta en la embarcación. L. Cosa corva, arqueada—Dadabuncú á bungán.—Bóveda.

DADAG.— Madadag. — Perder, estraviarse una cosa.

DADAG-DADAG.— Ndadag - dadag.— Peregrinar — Pendadag-dadag. — Peregrino.

DALACAU.— Caminar, pasear. Pendadalacau.—Caminante, paseante.

DADANGLES.--El pelo del cuerpo humano.

DADAURA.—Pendadaurá.—Afrentar, maldecir, hablar mal.

DADO.—Arado.—Dumado.—Arar. — Pendadado. — Arador, labrador.

DADSANG.—Golpe, batacazo.

DAFTAR. — M. Lista, factura, inventario.

DAGANG.—Comercio— Peddagang. — Comerciar. — Peddadagang.—Comerciante. Dagangan—Tienda, lugar de comercio ó de comprar y vender.

DAGAT.—El mar.—Liguit á dagat.—La playa.

DAGUEM.—Chichón.— Sarna.

DAĞUEM.—Pendaguem- Cerrazón de lluvia.

DAGUENDEB.—Ruido,

Zumbido.—Daguendeb á batiocan.—Ruido de abejas.

DAGUENDEK. — Estruendo, estampido.

DAGUENDEL. — Borrasca.—Temporal.

DAGUENG.—Murmullo.

DAGUIT ó **GAGUIT**. Balsa de cañas ó de palos para bajar rio abajo.

DAGUITA.—L. Sandía.

DAGXEN. — Macadagxen.—Topar, tropezar.

DAILUNDUNG—Parásita.

DAIRAT—Á — Región. —comarca, circuito.

DAIT.—Cosa justa, conveniente.

DAKEL-MADAKEL. —Mucho, abundante.

DAKEP ó **DAKAP**.— M. Abrazo.—Magadakap.— Abrazar.

DAKES.—Abrazo.—Dakesen.—Abrazar.

DALAMA.—Playa. Especie de restinga ó banco de arena. Bajura en la costa del mar que se interna mar á dentro.

DALANUG—Cierto insecto parecido á una pequeña culebra.

DALATAN.—Pendalatan. —L. Apuntalar.

DALATI.— Avispero.— Humor frio en el cuello.

DALAUANGA.—Juego en que entran muchos, y por lineas que forman en el suelo se señalan los espacios que pueden correr cada uno de los dos partidos en que se dividen. En lengua vulgar se llama tubigan.—Pendalauangán ó ndalauangán.—Jugar á este juego.

DALDEP.—Cubrir, tapar.—Dinaldep su hutan sa palay.—El zacate ha cubierto el palay.

DALEM.— Dentro.— Lo que hay dentro. Da dalem-in. —Hueco, vacio. Madalem.— Hondo, profundo. Cadalem. —Profundidad.—Idalem.—Incluir á uno. Idalemen aku nengca.—Inclúyeme á mi.

DALEM ó **DAM** á **KAYO** — Bosque, mangle. Daleman á kayo. Espesura de árboles.

DALEMGUEIB.—Cuerdo, prudente.

DALENDEG ó **DALENDENG**. —Trueno.—Ndalendeng.—Tronar.

DALEP.—El pecho.

DALEPÁ.—Habitación. —Dumalepá. Habitar.—Dalepaán.—Vivienda, habitación. Endau su dalepaán engka? Dónde vives?

DALIDAY.—Racimo de cocos en flor. *Tamburo*—Coco ya formado, pero pequeño.— *Aguit*.—Cuando tiene agua para beber.—*Lain*. El coco ya maduro. Tupa á niug.—Racimo de cocos.

DALIDAY á **CAMAIS**. —La flor del maíz.

DALIMA. M. La granada.

DALINA.—Excusa.—Ndalin.—dalin.—Excusarse.

DALUG.—Raíz parecida al gabe. Tubérculo bueno para comer, que se cria dentro de las lagunas.

DAM Á KAYO.—Bosque, mangle.

DAMPAR-DAMPAR. —Cumbrera de la casa.

DAMPASEN.—Limpiar la tierra de yerbas.

DAMPIL. —Pa-dampil. —Arrimarse una banca á otra.

DAMPU--Dumampu.--Estribar, apoyarse.

DAMPU—Dampuan.--Pisar con los piés.

DAMPUL. —Magadampul.—Sentarse en trono elevado.

DANA ó **NANA.**—Materia, pus.

DANDAL.—Baqueta.—Dandalen.—Atacar fusil, cañón, lantaca.

DANGANAN.—Empuñadura.

DANGUIANGAS.-Clase de enfermedad que causa dolor por dentro de los huesos sin verse por de fuera.

DAP—Magadap ó magarap. Presentarse á otro.—Di magadapan ku su dato.—No me atrevo á presentarme al dato. Vide. *Hadap*.

DAPAT.—Magadapat.—Faltar á lo pactado, no cumplir su deber.

DAPAT. M. Hallar, conseguir lo que desea.

DAPATA.—Madapatá.—Separarse de la amistad.—Nadapatá silan.—Han reñido.

DAPENET. —Dumapenet.—Poner la mano encima, tocar,.—Cadapenet.— Tacto, contacto.

DAPIL.—Sinapismo.

DAPPIK ó **DAPPIT**-Los pañales.

DAPUAN como **DAMPUAN.** —Pisar con los piés.

DAPURAN. - La cocina, fogón.

DARAH.—Sangre.-Ugatdarah.—Vena.

DARAMET. — Pendaramet.— Darametán.— Jugar, juguetear.

DARANGUEN.—Pendaranguen. Cantar contando historias. — Candarang.— Canto.

DARATAN. —Ofender, agraviar.

DARAYO.—L. Milano, gavilán.

DAREMET.— Ndadaremet.---Jugar.—Pendadaremet. —Jugador.

DARENUG ò **DARNUG.**—El grillo, insecto.

DARHUACA.—Traidor, vicioso. —Del sanscrito *Duroha* y en malayo *Durhaka*

DARHUAKA pada Allah. Rebelde á Dios, apostata.—Penuh sa daruhaka.—

Lleno de perfidia, de malicia.—Di ka darhuaca canu mḡa guru nengca.—No seas rebelde á tus maestros. Cadarhuaca.—Atrevimiento, insolencia.

DARIG ó **DALIG**.—Raiz de planta y de árbol.

DARIG á **BAGANG**.—Raigón.

DARIG nu langun á marat —Raíz ó principio de todos los males.

DATAR ó **PANTAR**.—Llano, esplanada. Datar á palau.—Loma. Dataren.—Allanar, desterronar.

DATEM.—Oscuridad de lluvia.—Pendatem.—Anublarse, oscurecerse para llover.

DATEPAN.—Pacadatepan.—Asentar, colocar.

DATO.—Jefe.—Señor.—Dato sa Kaludán. Almirante. —Pendatuan.--Gobernar —Su pendatuan.—El gobernador. —Su pendatu sa ingued.—El que manda en el pueblo.

DATO á **BATIACAN**.—El abejón.

DAUA.—Razón, verdad. Aden daua nin.—Tiene él razón.—Dauain.—Contradecir. Peddadaui ó pendadaui.—Contradictor, opositor.

DAUAT.—Tinta.—Padauatan.—Tintero.

DAUBAB.—Se llama así la orilla del rio, al otro lado de Tamontaca, donde se celebra el tiangui ó mercado. Vide *Ubab*.

DAULAT.—M. Bendición, prosperidad.

DAUN.—Hoja de árbol ó planta.

DAUR. M. Orbita que describe ó sigue el planeta en su curso.

DAYANG.—Dama, dama de honor. Tuan putri nahadap sa mḡa dayang-dayang. —La princesa á la vista ó rodeada de sus damas.

DAYUDAY.—Pendayuday.—No creer lo que dicen.

DAYU-DAYU.—Amistad entre mujeres.—Peddayu dayu.—Hacerse amigas.

DAYUN. — Remo de mango largo. Dumayun ó dayuán.—Remar ó bogar. Dayuán es una ranchería de Tirurayes, los más ya cristianos, que tienen sus sementeras en las orillas del Pulangui, un poco mas arriba y al otro lado de Tamontaca. Hay un pequeño rio, de muy buena agua, que lleva el mismo nombre de Dayuán.

DAYUNDUNG. -Parásita. Lo mismo que *Dailundung*.

DEDENGUEN ó Denguen.- Hipa ó paláy sin grano.

DEDKA.—Diezmos, primicias.

DEDSAÁN.—Ribera, playa, costa marítima. Macadedsa su puput.—Dejar lo que arrastra la avenida del rio á la orilla.

DEDSEL. Echadero.—Lugar donde se echa la basura.

DEDSEL. — Dentro de la habitación.—Rincón, lugar retirado.

DEGAN.—La corriente de la avenida. Torrente.

DEGCÁ. — Dumegcá. — Aliviarse, aligerar, descansar.-Cadegcá.—Descanso, alivio.

DEGCA. - Dumegcá.--Parar, interrumpir.

DEGUEN.—Dumeguen.-L. Apretar con las manos.

DEGUET ó **DEKET**.—Dumeket. Pegar una cosa con otra.

DEGUET.—Engrudo.

DEGÚ.— Gemido.— Dumegú, pendegú.—Gemir, suspirar.—Regú.— Penregú.—L. Gemir.

DEMANIAS.—El Demonio.

DEMUN.— Siempre, constantemente.

DEN.—-Partícula que significa pues, ya. Nacaumá den silán.—Llegaron ya ellos.

DENDEG.—Idendeg.—Espantar los animales, bogarlos. - Idendeg—en su mga manuc sa dulungán.—Estoy bogando las gallinas para el gallinero.

DENGAO ó **LENGAO**. Mostaza, caústico.

DENGUEL. — Dumenguel—Parar, detenerse.

DEPIG. — Llaga. — herida con materia.

DEPIL —Emparche. — cataplasma.

DEPONG.—Cesto, canasto.

DEPU—Tumor, berruga. —Dumepuan.—Salir tumor. —Idepu, macadepu.—Hacer abultar.

DEPUNG – Madepung. —Obtuso, romo, no agudo.

DEVA.—S. Diosa.—Devata ó Divata. S. La divinidad gentilica—Dioses falsos.—Este nombre dan á Dios algunos monteses.

DI.--No.--Di ako.-No soy yo. —Di den.—De ninguna manera No más ya.—Nunca.

DIADAN.—Arrullar las palomas.

DIADZAL.—Luzbel ó lucifer.

DIAGA.—Vela.----Dumiaga.—Velar.—Pasar la noche sin dormir. Pendiaga.—Guarnecer un punto.—Candiaga. —La guarnición.

DIAGALAN ó **DIAGARAN**.—Las tripas de los animales, el menudo.

DIAMAT.—El viernes.

DIAMPASAN ó Linampasán.—Atravesar con lanza ó con cosa parecida.

DIANTUNG ó **GUIANTUNG**.– Suspendido al aire. En malanao: Guiantung—El corazón.

DIAT. — Multa, castigo. Diaten.—Multar.

DI—CAPAGAY. —No conviene.

DI—CAUCUR. —No es seguro, no está fijo.

DIDALEM.—Dentro, en

el interior.

DIDAUN. — Cantar para acallar á los niños que lloran.

DIDEC Á DILA ó Tidec á dila.—La campanilla.

DIDEKIR.—Dumidekir. —Gritar.—Candidekir.—Gritería.

DIDEN.—De ninguna manera.

DIDI-DUMIDI.—Hervir en el fuego. Didi sa tian.—Flato.

DIDIS ó **DIDIS** á **TINGALUN**.—Almizcle.

DIDIS.–Agudo-Didisan–Aguzar

DIEO.—Lechuza. Se llama tambien Benguit.

DIGUEMEN.-Embetunar.

DIGUI-DIGUI.—Balancear.—Candigui. — Balanceo.

DIGO-DIGO.-Altar.-Tablado.

DIGUANI.--Prosa. --Canto de Panditas.

DIKIR NI DAVID.— El Salterio de David.

DIKIT.-M Poco, poquito.

DILA.—La lengua.—Manila, dilaán.—Lamer.—Capanilan.—Lamedura.

DILA-DILA.—La reja del arado.

DILAM. — Pagadilam. — Preparar, disponer.

DINAS.—Pueblo de moros, y rio grande de este nombre en el extremo occidental de la bahía-Illana.— Viene este nombre de *linas*, árbol que se hace grande y abunda en aquel paraje, y sobre todo en los montes inmediatos, habitados por los monteses Subanos.

DILEK.—Lanza.—Dileken.—Alancear.

DILI.—No, de ninguna manera.

DILUNGAN.--Dumilungan ó dilung-dilung.—Esconderse y prepararse para la defensa.

DINDING ó **LINDING**. –Pared, tabique.

DINEMENGUEL.— Paró, descansó. Viene de *Denguel*.

DINGAO.—Siempreviva.

DINGUI-DINGUI. = Pendingui.-dingui. — Bambolear.—*Vide Digui-digui*.

DINHARI. M. Crepúsculo de la mañana.

DINTENGAN ó Inutengán.—Penetrar la bala, la arma blanca.

DINUMAMPAY.— Inundación de mucha agua.

DISINA.—Naranja muy grande.

DITAR.—Vestido. - Penditar, ditaren.—Vestirse.

DIUANG.—L. La izquierda.

DIUBUR. L.—El ano.

DIURUTULIS.—Buen escribiente.

DIUTAY –Un cuarto, un ochavo.

DJI.—**MAGADJI**.---Rezar, leer libros piadosos.

DSALAG.—Nido de pájaro,—Pedsalag.—Hacer nido, criar los pájaros.

DSASALI.—Pacadsasali. —Alternar con otros, irse cambiando.

DSUDI.—Pedsudi.--Burlarse, hacer mofa.—Cadsudi. —Burla, chufleta.

DTAPI.—Pedtapi Unir. —Cadtapi.—Unión.

DUA.—Dos. Dua pulu.—Veinte —Dua gatus. Doscientos.

¡**DUA**!—¡**DUA** nin! ¡Que lástima! ¡Pobre de él!

DUAL.— Idual—Llevar, pasar.—Idual ka sin su cursi. —Trae aqui ó pasa aqui la silla.

DUCUNG.---Joroba.--Dumucung.—Encorvarse, encogerse, abajarse.

DUDA.—Saliva.-Dumuda. —Escupir. — Dudaán. — Escupidera.

DUDUD.—Dudud-en. — Derramar, vaciar.

DUDAS, dumudas —Bajar.—Dudusen. —Bajada.

DUGU, lugu, ó rugu.— Sangre.—Dumugu.—Sangrar.

DUKÁ.—Incienso.—Penduká.—Incensar. — Canduká. —Incensación. Dupá. S. Perfume, incienso.

DULANG.—Pecandulang —Juego de niños que se ponen á los dos extremos de una madera, subiendo y bajando, apoyada por el medio.

DULANG.—Mesa.

DULANG.—Mina.—Dulangán.—Monteses así llamados que viven en la costa sur de Mindanao, á continuación de los Tirurayes y en sitios donde hay minas. Los moros llaman á estos monteses Bangal-bangales. Usan las flechas envenenadas y por el temor á ellas se libran de las vejaciones de los moros.

DULAS.—Madulás.— Blando el piso, resbaloso.

DULUG.—Idulug.—L. Llevar, conducir.

DULUNAN.— Endulunan.—Lindero, limítrofe.

DULUNG ó **LULUNG**. —Proa de la embarcación. —Yurubato. Proel, guarda de la proa.

DUMANGXAN.—Batacazo. Echar de golpe.

DUMANKILAS.— Ensenada así llamada á la otra parte de Punta-flechas, que mira á Zamboanga, poblada de algunos moros y más de monteses Subanos.

DUMIKET.—Rastros, reliquias.

DUMPAU.-Ratón.—Ipangua su dumpau.—Ratonera.

DUNDUNG.—Panal de abejas.

DUNGÁ. —Dumungá.— Inclinarse.

DUNGUÁN.-Muelle, embarcadero.

DUNGUEL. — Perezozo.

desobediente.

DUNGU.—Dumungu.—Fondear en el puerto: arrimarse al embarcadero.

DUNGUN.—Arbol así llamado que se cria en los manglares, de madera rojiza, dura y buena para construcciones.

DUNIA.—El mundo, la tierra.—Langun á dunia. En todo el mundo.

DUPANG.—Tonto, malo, perezoso.

DURENGAN.-L. Aprisco.—Corral de ganado.—Durengnen.--Encerrar los animales al corral.

DURHAKA.—M. Traidor, rebelde.

DURIAN. —Árbol así llamado, cuya fruta es muy apetecida de estos naturales; despide olor muy fuerte, es grande como la piña, cubierta de puas agudas; llamado por esto durian de duri, que en malayo significa espina.

DURO.—Langosta.

DURUPAN.—Papendurupan.—Provocar, incitar á dos para que se peleen.

DUTIAN.—Empozoñar.—Envenenar.

DUUL.—Manglar.

DUXUM.—Dumuxum.—Doblegar el cuerpo.

DUYANAN.--L. Amaca,—Cuna.—Patulug ka su vata sa duyán.—Haz dormir el niño en la cuna.

DUYUNG.—Atun.--Pez.



E.

EBEL.—Humo. Magabel. — Ahumar. – Tumagbel. —Humear, despedir humo.

EKAC-PAT-E-KAC. — Cantar ó cacarear la gallina.

EDCAP.—Maguedcap.— Edcapen.— Disminuir el peso, alijerar.

EDTUMEGAN Á KILAY. – Entrecejas.

Las particular *ed* y *eg* se anteponen á las raices de algunos verbos para formar los presentes.

ED-TALAD. — Presente de *talad.* Prometer.

ED-TALU.—Presente de *Talu.* – Hablar. Edtalu akó saguna.—Digo yo ahora.

EDTAMBALILID. — Revolverse.

EDTULINDEGAN.— Resbalar en tierra cubierta de agua.—Tulindegán su lupa sabap nasapengan sa ig. —Inundó el agua la tierra y está resbalosa.

EDTUNÁ— Revolcarse el carabao.

EDUNG. – L. Zaparrazo, estruendo.

EGCARAT.— Malearse, volverse malo.

EGKUAN– ó Kigkuan. —Dueño, amo, señor.

EMAU ó **MUMAU.**— Mudo.

EMAY ó **UMAY.**—Morisqueta.

EMBABENGALA. — Vestir. — Embabengala sa tugac. — Vestir andrajosamente.

EMBABATAN.—Adoptar por hijo.

EMBAGAT.—Pesado. Grave.

EMBAL.—Hacer.—Caembal. La obra. Su pembaal.– El autor, el hacedor.

EMBALO-BALO.—Llevar duelo, luto.

EMBATA ó **MIMBATA.**--Parir.—Embataan.--Nacer, ser parido.

EMBATIC.— Membatic. —Cuajarse lo que estaba líquido.

EMBECAU. — Acepar. — Arrimar la tierra á la planta.— Arraigarse, echar raices.

EMBIDA-BIDA. - Otro.

diferente.

EMBRER.- Paga-embrer.. —Bufar, soplar el caballo.

EMBUAT. —Levantarse el que está acostado

EMBUCULÁN, ó **PEMBUCULÁN**.– Triste afligido.

EMBUDI su sedá.-Desovar, echar los huevos los peces.

EMBURUCUS sa licumbung.— Acurrucarse.—Encogerse.

EMBUTUD. — Mentira. - Embutuden. - Mentir.

EMPED. - Maguemped — Asociarse. — Acompañarse con otro.

ENDA.—Maguenda. No querer.

ENDALIG. Arraigarse, sacar raices. Acepar.

¿**ENDAU**? Donde? De donde? A donde?

ENDEGAN Pendegan.—Anegar, inundar.—Candegán, Inundación. Esta inundación es solamente la que produce un fuerte aguacero.

ENDÚ .—Viento.—Baguer endú.—Viento fuerte.

ENDÚ. —Palo con que pilan el palay para descascararlo.

ENDU.—Para, á fin de, Esta palabra está á veces en lugar de *engu*.

ENDUKEN? Porqué? Porqué causa?

ENGA.— Maguenga.—Menga.—Mugir.

ENGALAN ó **NG̃ALAN**.—Nombre. Ng̃ain i ng̃ala nengca? Cómo te llamas?

ENGATEN.—Convidar. —Instigar.—Minengaten ku nin.—Le he convidado.

ENGATEN.—L. Persuadir.— Caengat.— Persuasión.

ENGKA.—Genitivo del pronombre personal Tú.

ENCALEBEN.—Pegcalebenan.—Estar, habitar, morar.

ENGU.—Y, además.

ENGUER.—Maguenguer.—Gruñir el puerco.

ENGULA-ULA.— Hecho, acontecimiento. Engulaula nin.—Su costumbre, su modo de proceder.—Engulágula ka.—Estás tu bromeando.

ENTABES. —Sin embargo, con todo.

ENTANU-DEN.— Vamonos pues.

ENTAUNA.— Pero además, con todo.

ENTU.—Pronombre demostrativo - Ese, eso.

ENTUNA? ó **ANTUNA**?—Qué cosa? qué quiere?

ETAP.—Nipa.—Techo de la casa. Maguetap.—Techar.

EY ó **AY**.—El pie.

G.

LA G. en esta lengua tiene siempre el sonido suave, aunque esté antes de *e.* ó *i.*

GAATAP.—La polilla

GABAT.--Pangabatan.—Capar.—Pangagabat.—Capador.

GABI.—Magabi.–De noche.–Magabi den.—Es ya de noche.—Panungabi.– Víspera ó noche antes del mercado ó de una fiesta. Pengabi.—Cenar, merendar.—Cangabi.—Cena, merienda.

GABUN.— Nube.— Gabun á macapal.—Nubarrón. Nasapengán á gabun.—Está nublado.

GABUT.—Mangabut.—Morder.—Buten.—Mordisco.—Quebut.—La mordedura.

GACAL.—Magacal.– Engañar.—Cagacal. Engaño.—Macagacal.— Ilusorio, engañoso. Nagacal.—Iluso, engañado.

GACUT.—Magacut.–Llevar, acarrear.—Pagagacut.—Carretero, acarreador.—Pagagacut sa ig.—Aguador.

GADINA.—Diente de elefante.

GADING.—Una clase de maíz amarillo.

GADUNG.–Color verde.

GAGA. — Gumaga. — Obligar, forzar. Gagaan.—Ser forzado, obligado.

GAGADIAN.—Pájaro mayor que la codorníz y de su mismo color, de pico largo.

GAGAH.—Magagah.—Poder. Di magagah.— No se puede.—Ilmu gagah. El secreto de la fuerza.

GAGALEBEG. — Contonearse.

GAGAN.—Magan.—Ir á prisa. Gagaan ka.—Anda á prisa.

GAGAK.—M. Kaka.—S. Guac.—El cuervo.

GAGANI.—Magagani.—Segar, cortar paláy.

GAGAPA.—Magagapa.—Esperar. Capagagapa.—La esperanza.

GAGAPUS.—Pangangapus. Hacer que paren los que riñen.

GAGAS.—L. Gumagas.—Mangugas.—Limpiar, lavar.

— Gagasan ó ugasan. — Ser limpiado, lavado.

GAGASÁ.—Flaco, delgado.—Magasá.—Estar flaco, delgado.

GAGASÌ. — Pajarito de canto vivo y monótono

GAGUEP. — Hongo de mala clase que tiene veneno.

GAGUEP.—L Gaguepen —Abrazar, abarcar, contener.

GAGUET. — Magaguet —Apretar, estrechar. —Magaguet.—Estrecho, apretado.

GAGUIA.—Elefante.

GAGUIT Ó GAKIT.—Balsa de caña ó de madera. Gumakit ó pengakit —Bajar rio abajo en balsa ó andar en balsa.

GAIB. — Pengaib. — Pensar en sus adentros.

GAIB.--Sorpresa, espanto. — Mapía gaib.—Sorpresa agradable. —Carat á gaib.—Extravagancia.

GAJAH. M. S. El elefante. Ikan gajah.—La trompa del elefante.

GAJA-MINA. —M. La ballena.

GAKA.—Palo dentro del agua que saca la cabeza.

GAKES.—Abrazo — Magakes.—Abrazar.

GAKET.—L. Provecho. —Magaket.—Aprovecharse.

GALAGALA.--S. Resina —Mezcla de resina, aceite y cal para tapar las rendijas de las embarcaciones pequeñas.

GALA-GALANG.—Embrear. Guinalá —Calafateado. —Cerradas las rendijas.

GALAHANA.— Eclipse del sol ó de la luna.

G̃ALANG.—Cobre.-Anillos de cobre que usan las mujeres monteses en el cuello de los pies y en los brazos.

GALANGAN.—La reja del arado.

GALANSANG.--Cercar, rodear.—Galansáng á tenec. —Cercar de espinas.

GALAPEN. — Pengalapen.—Estar á merced del viento.

GALEBEC.—Engalebec. —Trabajar.—Cangalebec.— Obra, trabajo. — Galebecán. —Obrero.

GALEBEG. — Balebeg. — Procurar. — Balebaguin ka.—Procura tú, haz las diligencias. Vide *Balebegán.*

GALED.—Magaled.—Sumergirse dentro del agua, ahogarse —Cagaled—Sumersión.

GALENGAN — Canalizar los tornillos.

GALENGUET.—Gumalenguet.—Rechinar.

GALID—Pasador.—Tranca de la puerta.—Cuña.

GALINGKING.—L. Ánade.

GALUGA.—Achiote. — Arbol que produce unas bainitas de granos encarnados, con que los naturales se tiñen las uñas, y se usa para otras cosas.

GAMAKEN.— Tomar, coger con las manos.

GAMBAN.—Magamban. —Rasguñar.

GAMBEN—Mangambel. —Abanicar.

GAMITEN.—B. Tomar. —Coger. Gamiten su sinipit. —Levar anclas.

GAMPAL.—L. Pengampal.—Suelto, no unido.

GAMPIT.—Magampit. —Abogar, interceder.—Pagagampit. — Intercesor, abogado.— Magampiten su marat.—Cohechar.

GAMPONG.-Buitre, ave.

GAMPUNG. — Gumanpung.—Boyar, flotar.—Guinampung su bancay.—Flota el cadáver.

GAMUT.— Medicina. — Magamut.—Curar, aplicar las medicinas.— Gamutan.— Ser curado.

GANAP.—Entero, completo —Maganap, ganapán. —Alcanzar el complemento ó lo que se pretende.

GANAT.— Maganat. — Aprender, instruirse estudiar.

GANAT. — Gumanat. — Salir de un punto.—Ir de un lugar á otro

GANDA. — M. Múltiple. —Duo ganda.—El doble.— Telu ganda.–El triple ó tres veces uno.

GANGAPIN. — Mangangapin L. Lamentarse.—Capangangapin.—Lamentación.

GANGAUID. —Mangangauid. —Trabajar la tierra. Capangangauid. — Labranza. Tangangauiden.—Arador. — Labrador. — Pamangangauid, significa también trabajador de la tierra.

GANGU. —Magangu.— Secar, solear.—Ganguun. — Ser soleado.—Nagangu den —Está ya seco.

GANI.—Manganí. --Pedir, suplicar.— Panganí ka sekanin.—Pídele.

GANSING.—Asolar, arrasar.—Destruir el fuerte, la cota.—Gansing sa buc.—Mesar, arrancar los cabellos. Ganisinguen nilan su cotta maslá.-- Están asolando la cota grande.

GANTANG.---Medida de capacidad, que contiene la 24.ª parte de un caván ó sean como dos litros.

GANTUSAN.—Hongo, agarico.

GAPAHAN su lauas.— Descuartizar.

GAPAC.—Matraca—Magapac.—Tocar la matraca.

GAPAS.—Algodón fino bueno para tegidos, producido por un arbusto.

GAPAS.—Ipagapas.—Intrigar—Pegpagapas—Intriga.

GAPASÁ. — Magapasá. —Trabajar á prisa, andar á prisa.

GAPET.—Pedazo de tierra cortada de la otra.—Estero así llamado que sale del Pulangui, más abajo de Tamontaca, se cruza des-

pués con otros esteros y forman pedazos de tierra entrecortados, hasta unirse con el Miualuy que va á salir al mar.

GAPIN.—Mangagapin. —Zalamear.—Capangagapin. — Zalamería. —Tangagapin. Zalamero.

GAPUSEN.—Contener, coger á uno.— Gapusen sa guinaua.—Contenerse uno, refrenarse.—Cagapusen sa guinaua.—Continencia.

GARAC-GARAC. — El pulso.—Palpitación.—Ngarac-garac.— Palpitar. — Camalan su garac.—Tomar el pulso.

GARANG. — Magarang. —Filo agudo, fino—Garangan—El corte, el filo.

GAROGADI.—La lima. Gumarogadi.—Limar. —Guinarugadi.—Limadura. Garogadi á kayo.—Sierra.

GARUS.—L. Rasguño en la piel.—Pangarusen.—Arañarse.

GAS.—El corazón ó la parte buena de la madera.

GASA.—L. Flecha, dardo.

GATAAN.—Exprimir zumo de la fruta del coco.

GATAS. —Leche.—Gatasen.—El animal que da leche. — Pengatas. — Ordeñar. Pamengatas.—Ordeñador.

GATEL.—Magatel, gumatel.-Mordiscar, dar picazón. —Cagatel.—Picazón, escozor.

GAUS. —Poder. —Magagaus.—Tener poder—Cagaus —El poder.— Las municiones.

GATU.—Magatu — Acometer.—Embestir.— Atreverse.—Di aco magatu magadap sa gobernador.—No me atrevo á presentarme al Gobernador.

GAY ó **GUEY**.—Día. Cagay.—Ayer.— Cagasandau.— Anteayer.

GAYAS.—Pamagayas.— Dar prisa, activar una cosa.

GAYUN. —Pagayun. — Avenirse, convenir con otro. —Cagayun.—Avenencia, convenio.

GUAC.—El cuervo.

GUAD á **PUTAU**.—Barreta de hierro.

GUEBAN.—Maguebán. —Abrirse agujero ó paso para salir.

GUE.— Zape.— Gueen.— Zapear.

GUEBÁ—Gumebá.—Deshacer, destruir.--Guinebá--Destruido.

GUED. – Sierra.—Magued.—Aserrar.—Vide *guet*

GUEDÁ. — Maguedá— Navegar, embarcarse.—Penguedá-guedá. — Estar navegando.—Acongojarse.

GUEDAM. — Maguedam. — Sentir algún dolor, ó sentir en si.—Despertarse. — Caguedam. — Percepción. — Nacaguedam. Despierto. Paguedam ka. —Despiértate.

GUEDAMAN.—Probar. —Gustar el sabor.

GUEDAP.— Brio del

caballo.—Penguedap. Brioso.

GUEDAP—Guedapen. —Aturdir.—Espantar.— Guinedap. — Aturdido. Guedeguede.—Aturdimiento.

GUEDUNG.— Paguedungá.—Cuchichear.

GUEGUED.— Magueged. — Ahorcarse uno. — Suicidarse. Naguegued in.— Se ahorcó.

GUEIB.—Concepto, juicio.—Estima, estrañeza. Nagueib.—De improviso. Cagueib.— Improvisación.—Magueib.—Admirarse. Vide *Gaib.*

GUEIRAT.—M. Arrobamiento.

GUEKEN.— Gumeken. —Magullar.

GUELEB.—Gumeleb Magueleb —Arrodillarse.

GUEMAU. —Afuera.— Gumemau. — Salir á fuera.

GUEMALENGUET.— Pasarse la piedra por los dientes.—Costumbre de moros.

GUEMEN.—Pedguemen —Entrarse en el agua, empaparse.—Ineguem.— Empapado de agua. Nacaguem.— Empapado pero fuera ya del agua

GUEMESEN ó Kemesen.— Panguemesen.— Esprimir,estrujar.

GUENDUD. — Naguendud.—Irse para atrás.

GUENGUEN —Peguenguen.—L. Enfrenar, contener la gente.

GUENGUET.—Pangueguetan.—Encajar, meter forzada una pieza.

GUENTU.—Peguentu.— Zalamear, algotear. — Canguentú. — Zalamería, gazmoñería.—Pangaguentu ó panguentu-guentu. — Gazmoño. —Zalamero ó lagotero.

GUEPA.—Guepaán.— Poner trabas, esposas.

GUEPA.—Gumepá.— Apezgar, agobiar á uno.—Estar ó ponerse boca abajo. Macaguepá —Postrarse en el suelo.—Caerse por haber tropezado.

GUEPAS.—L. Gumepas- Penguepás.—Respirar con fatiga ó con dificultad.

GUESIMUKET.—Molestado, importunado de muchos.

GUET.—Sierra.—Maguet Aserrar. Gueten.—Ser aserrado.

GUETAS.—Maguetas. B. Romperse la cuerda.

GUETI. — Chispa.— Gumeti. — Chispear, despedir chispas.—Hervir con ruido.

GUETIC.—Almeja de mar.

GUETUNGA ó guedungá.—Maguedunga. — L. Cuchichear.

GUEVIN ó Kevin. — Tiestos de barro. Vide *Tebi.*

GUI.—El cogon.—Atap á gui.—Techo de cogon.

GUIAU.—Paguiau.— Asar, tostar.

GU IBAT.—Gumibat. —Derribar, destruir.

GUIBUNGAN.—Panguibungan.—L. Ungir, untar. —Pinaguinbunguen. — Ungido, untado.

GUIK.—Meguik ó maguik.—Trillar el palay.—Guiken.—Ser trillado.

GUIGUEP.—L. Oscuro, sin luz.

GUIGUI ó **GIGI**.—M. Dientes.— Magigit.—Morder.

GUIGUIS ó **KIKIS**.— Afeitarse, rasurarse.

GUIGUIS. —Paguiguis-- Gotear gotas seguidas. Paguiguis su barril.—El barril se está derramando, está goteando.

GUILAK.—Macaguilaken.—Acharolar, sacar el lustre, hacer relucir. Vide *Tilak*.

GUILEPAN ó Ilepan.—Sorber, tomar á sorbos.

GUILES. — Panguinguiles.—Desperezarse.

GUILING ó **GULING**. Molino de palay.—Gumilingan.—Moler, limpiar arroz. —Hacer harina

GUILINGAN.—Hélice de los vapores.

GUILINGUEN. —Hilar, hacer hilo,

GUIMAY. -Paguimay. —Tener los nervios encogidos, estar tullido.

GUIMBAL.—Tancal.

GUINA.—Penguina.— Abarraganarse.

GUINAUA.—La voluntad.—Mapía i guinana.—Está contento. Malat i guinaua. Tener disgusto, mal corazón.

GUINAUA.—Guiminaua ó penguinaua.-Suspirar, respirar. Animarse, alentarse. Sarig i guinaua. Anímate — Canguinaua. — Respiración, suspiro. Manguinauay —Congeniar. Dua ca tau antu manguinauay á tanto.—Esos dos sujetos congenian mucho. Guinaua á binatang. — Instinto.

GUINEIBAN á Saitian —L. Endemoniado, poseido del demonio.

GUINES. —Tela.— Linding á guines--Telón.—Mampara.

GUINCAYA.—Manguincayan. Juramentarse.—Tanguincaya.—Juramentado.

GUNITEPAY ó guintapay. Malatapay, árbol de madera muy preciosa, sirve para cuadros y objetos de adorno.

GUNITING ó Taguinting. —Vibración.—Tumaguinting. Vibrar.

GUINULAY Ó GUINLAY.—Raja de leña,—Pagugulay.—Leñador.

GUIPAT — Maguipat.— Cuidar, atender, tener cuidado. Maguipat.—Fiesta de casamiento entre los moros. —Vide *calilang*.

GUIPUAN.—Panguipuan--Ungir, untar. Pinangui-

puan,—Ungido.

GUIPUT.—Maguiput L. Estrecho, apretado.

GUIRUBAHASA.—Intérprete.

GUISARAUN.—Maguisaraun —Embrollar, enredar. —Caguisarau.—Embrollo.

GUISEK.—Guijo, árbol de buena madera para construcciones, si está bien formado el árbol.

GUISEK.—Gumisek.—Llorar por lo bajo, sollozar.

GUISSIN Ó KISIN.—Rasgar la ropa.

GUITAIS.—Árbol cuya hoja sirve de lija para limpiar la madera.

GUITEK—Grieta.

GLAL—Título, dignidad. —Vide *Minted sa ingued.*

GLAT—El cuchillo.

GONOY, en tagalo Agonoy.—La yerba del moluco.

GRA.—Magra.—Asolar un pueblo y matar la gente.—Graan.—Asolarse—Nagraan ò nagragra.—Asolado, desvastado.

GUAC.—El cuervo.

GUBAR.—Magubar.—Escarbar.—Cavar la tierra.—Destruir una cosa.—Deshacerla.—Nagubar—Deshecho. —Destruido.

GUBAT.—Guerra.—Magubat ó gubatán.—Estar en guerra.—Pagugubat.—Guerrero, peleador.

GUBÚ.—Gumubú. L. Ladrar el perro.

GU-CAG.—Magu-cag.—Reñir.—Porfiar.—Cagucag.—Riña.—Tagucaguen—Camorrista.

GUDIMAN.—L. Trabajador, aplicado.

GUG ó Ngug.—Los mocos.—Paguetac su gug.—Mocoso, caerle los mocos.

GUGÚ—Ladrido de perro—Manángungu asú—Ladra el perro.

GUGULIMET.—Instrumento, mueble, trasto pequeño.

GUGUET ó **GUKET.**—Hilo ó cuerda embrollada.—Guket á kacayon.—Estopa.

GUKUT—Pagukut.—Llevar, acarrear. Gukuten.—Ser llevado.

GULA.—Miel de caña.

GULA—pasir.—Azucar. —Gula vato.—Azucar cande.

GULAY en tagalo.-Verduras. Kamu se llama en moro.

GULEBAN.-Pangulebán. —L. Tullirse.—Nangulebán —Tullido.

GULEPUNG.—Moho que se cría en la ropa, comestibles y demás.

GULIKET.—Gumuliket. —Crugir.

GULINDA.—La cuerda que mueve la rueda.

GULUG.—Puñal.—Pengulug.—Dar de puñaladas.

GULPUNG.—Uarna.—Color trigueño.

GULUNGAN.-L. Cascabel.

GUMAN. —Armas para defenderse. — Maguman. — Nguman ó Gumaán.—Armarse.—Mingumaan silan.--Están ellos armados.

GUMANAT de *ganat*— Salir.

GUMAU. — A fuera; lo mismo que *guemau*.

GUMAY á lalac. L. Unas bolsas que forman los gusanos en los árboles cuando comen su hoja que parecen telarañas.

GUMBAYÁN.—Pagumbayán. —Disponer, preparar, componer lo que está mal.

GUMEKEN.– Magullar, machucar.

GUMIGUILEC.--Temer á un fantasma.

GUMINAUA. — Resollar, respirar.

GUNA. — Utilidad, provecho.–Necesidad.–Da guna nin.—Esto no sirve. Pacagunaán L.–Aprovecharse. Aden guna nin.-Necesita, tiene necesidad.----*Gunavan* en sanscrito significa persona virtuosa.

GUNAAN á tau. — Persona necesitada.

GUNA CA MAITU.— Siendo esto así.

GUNÁ.—Maguná.=Unaán.—Ir el primero, ir delante, guiar.

GUNDI.—Moldura.—Gumundi, gundian.--Moldear, poner moldes.

GUNI.—Maguni, muni.— Sonar, dejarse oir.

GUNSI. — La llave. — Gunsien.—Cerrar con llave.

GUNTING. Las tijeras. — Guntinguen.—Cortar el pelo. - Gunting. — Espabiladeras.—Guntingan.—Espabilar, cortar el pávilo.

GUNUNG. - L. Puñal — Paugunung.—Acuchillar, dar de puñaladas. Pena del talión.

GUPA Ó UPA.-La gallina.

GUPAAN.—L. Gallina.

GURAUC. —Gumurauc. —Gritar, llorar á gritos.— Inugurauc.—Ser aclamado.

GURBAU.— Magurbau.- Hincharse.—Cagurbau.—Hinchazón.

GURAY ó **GUINURAY**.—Raja de leña.—Gurayin.—Rajar leña.

GURIAN.-Magurian.--Llorar.--Di ka pagurian.-No llores.

GURIS ó **CURIS**.— Raya.—Guris á lima.—Rayas de las palmas de las manos. Vide *curis*.

GURU.—S. Maestro, instructor.

GURU MUNI. — Maestro de música.

GURU panday á kayo.— Maestro carpintero.—Guru á pembaal sa valay á vato.— Albañil ó alarife.

GURU-GURU.—L. Alboroto, revolución.

GURUG.— Puñal.— Cagurug.—Puñalada. Lo mismo que *gulug*.

GURUG. — Pagurug. –

Creciente del agua.—Subida de la marea.

GÚRUS.—Pangurus.—Frotar — Capangurus. — Frotación.

GUS — Las encías, la quijada.

GUSÙ.—Madrépora, piedra de mar.

GUSUKUSU.-Panguskusú-.Frotar entre las manos.

GUSUK —La costilla. En Malayo es *rusuk*. Tulang rusuk á lembu. Costilla de buey.

GUSUL.—L. Magusul,—Amoscarse por no darle lo que pide.

GUTA.— Mangutá.—Vomitar.—Cagutá.—Vómito.

GUTA ó **GUETAH**.—M. Goma.—Guetah perxah, —Goma del árbol perxah.

GUTAIS.—Hojas de árbol muy ásperas que se usan para limpiar y bruñir la madera. Vide *guitais*.

GUTEM —Magutem.—Tener hambre. Cotika ó cagutem.--Tiempo de hambre.

GUTIC ó GUETIC.—Ostras de mar.

GUTU á **SENANG**.—Medio día ó sea á las doce horas del dia.

GUYUD.—Gumuyud.—Guyuden.—Arrastrar, llevar en carro ó canga.

H.

LA H. en Maguindanao es muda, lo mismo que en castellano, pero escribimos aquí además con esta letra las voces que la llevan de su origen malayo, y en algunas de ellas es aspirada.

HAAS.—Serpiente de una clase asi llamada.

HABIS.—M. Fin, conclusión, término.

HABU. - M. Ceniza.

HADAP.—Delante, ante uno, en presencia.—Magadap. —Presentarse.—Di akó magadap.—No me atrevo á presentarme.

HADI.—El rey, el sobe-

rano. La h aquí es muda.

HADI Ó HIDAYAT. —A. – Guia, conductor. Director.

HADIGAT.--Ofrenda, regalo hecho á un superior.

HAJJ.—A.—Peregrinación á la Meca. Haji.—Peregrino de la Meca.

HALILAYA.- Pompa de moros, fiesta de ellos.

HALIMUN.—M. Invisible, que no se puede ver.

HALIYA Ò LUYA — Algengibre.

HALUBAN.—M. La frente.—Delante.

HALUAN Ó HARUAN. — Pescado dalag, que se cria en los esteros.

HAMBA. – M. Yo, servidor de usted. Esta palabra sirve á los malayos para nombrarse á sí mismos.

HAMPEDU.—M. La hiel de los animales.

HANSA.—S. Ganso, ave.

HANTU.—M. Espíritu, fantasma, duende. — Hantu burung.—Nombre de un demonio. — Burung hantu. — Aves nocturnas.

HARAP —Ma-harap M. Esperar recibir algo

HARGA.—M. del S. *arga* —Precio, valor.

HARI.—Hermano menor.

HARI.—M. Dia.—Hari kiamat.—Fin del mundo.— Día último.

HARIMAU.—El tigre.

HARTA.—S. Bienes, efectos.

HATAY.—El higado y se toma por el corazón, sentimientos de uno. Hatay maputi.—Hombre justo, recto. Hatay bingkuc. Hipócrita. Sakit i hatay.—Tristeza.—Salacau su hatay, salacau-su bibil. Una cosa dice, otra cosa piensa. Baliuanac den su hatay nin. Ya se conocen su intenciones. Hatay kring M. Avaro, tacaño, de corazón duro.—Hatay maitem.—Regañón.

HAU.—Ceniza.

HAYAM.—Animal doméstico, manso. Hayamen. — Acostumbrarse.— Domesticar animales, amansarse — Pedláyamen den sekanin.— Se va ya amansando.

HEILD.--A Menstrua de las mujeres.

HEJRAT Ó HEJIRAT.—La Hejira era mahometana, desde la huida de Mahoma de la Meca à Medina, el año 622 de la era cristiana.

HIDUNG ó hirung. - La nariz.

HILANG.—M. Perderse, desaparecer. Hilang.—Sitio asi llamado en los altos del rio Pulangui ó rio grande de Mindanao, habitado por los Manobos, hasta cuyo punto suben las embarcaciones y de allí no pasan por la mucha corriente del rio. Aquí se encontraron los PP. Misioneros de

Tagaloán y de Tamontaca, al explorar por primera vez el rio Pulangui y las razas que habitan sus riberas, en Mayo del año 1890.

HISNAT. M. Premio, recompensa.

HITUNG.—Maghitung. —Hitunguen.-Contar ó incluir en la cuenta, llevar cuenta. —Hitungnen ka—Pon en cuenta.

HOGASAN.—Limpiar, lavar, fregar.

HUDANG. —Cangrejo. —Alacrán.

HUJAM.—M. lluvia.

HUKUM—El juez, el que juzga.

HUKUMAN. —Fallo, sentencia.—Hukum Allah.—Juicio de Dios.

HU KU MAT.—Autoridad, jurisdición.

HUKUR. M Medir.

HULAM.—Vianda, carne ó pescado que acompaña para comer la morisqueta. En moro y en malayo *hulam* significa la verdura ú otra cosa cualquiera que se mezcla con la vianda.

HULU.—Cabeza.—Panghulu.—Cabeza ó principal que manda á otros. Panghulu sa ingued —Gobernadorcillo. Panghulu sa mĝa panguinguipat. Mayoral.

HULUNAN.—Almohada.

HULUBALANG.—Jefe de milicia.—Título entre los moros que denota alguna dignidad.

HULU-PULANGUI.—Origen del río Pulangui.

HUNGAL á KAYO.—El meollo del árbol.

HUTAN.—Yerba —zacate. Hutan á indaguen.—Zarza.

HUTANG.—Deuda.—Maghutang.—Tomar prestado ó hacer deuda. Maghutang sa pilac.—Pedir dinero prestado. Aden hutang-in. —Tiene deuda. Nĝain á punán hutang ka? Cuanto dinero ó efectos has tomado prestados? ¿Pila i vata á pilac antu? Cuanto es el interés de ese dinero?

I.

LA I en esta lengua sirve para formar las pasivas en *i* y se pone á veces sola como partícula ó haciendo veces

de relativo ó de artículo.

IBADAD.—Piedad, devoción.

IBARAT.— Explicación, comentarios.

IBAYAU.—Levantar peso, cargarlo.

IBENGUEL.–Tirar piedras, apedrear.

I-BETAD ó **BETAD**.— Estado, condición. — Ngain i-betad su antu á tau?—Cual es la condición ó como lo pasa aquel hombre? La i aquí más bien parece partícula ó como artículo que no sílaba del betad.

IBID.—Ibid.—reptil parecido á la iguana, cuya carne es muy estimada de estos naturales.

IBLIS.—El demonio, diablo.

IBUAN.—Abrir y sacar la tripa de los pájaros ó animales. Inibuan á tau. Hombre destripado.

IBUL.—Frotar el canto de alguna cosa.

IBULUS L.—Hacer ejecutar, llevar adelante lo que pretende.

ICA.—Partícula que unida á los numerales los hace ordinales, como, ica-dua--El segundo–Icatelu–El tercero.—– Icapat.—–El cuarto.

ICALEG.—Leña.— Calegan.—Poner leña al fuego. ----Prender el fuego á la leña.

ICALITABÚN.–Escondido.

ICAM.—Petate, esterita. Maguicam.—Arreglar el petate para dormir.

ICARANG ó **ICARAM**. —Calcular. — Pensar. — Icarang ca piapia.—Piénsalo ó calcúlalo bien.—Inicarang ku. —Ya lo tengo calculado.

ICATSEMÁN.-Tener repugnancia, aversión. Agriarse.

ICTIACAR L.—Prevenir —disponer.

ICUK.–La cola.—En malayo es *ikor*, y con esta expresan el número de animales.—Asi kuda dua íkor, tiga ikor, apat ikor.–Son dos, tres, cuatro caballos.

IDALEG.—Leña para el fuego. Lo mismo que *icaleg*.

IDALUNG.—Acoger al que viene â refugiarse.—Inidalung in.—Fué acogido.

IDAS.— Concuñado, ó concuñada.

IDAUAG.— Alcanzar al que va delante. Alcanzar á coger una cosa.

INDENDEG.---Bogar, ahuyentar animales. Idendeguen-ka su mg̃a manuc sa rubang.—Ahuyenta las gallinas del semillero.

IDEPIL.—Pegar una cosa con otra. Viene de *depil*.-Inídepil.—Se pegó, fué pegada.

IDEPUAN.—Hincharse, crecer ó salir un tumor, abultar una cosa.

IDIA.—Ignorar, no saber, Idi, en tiruray.

IDIAT.—La pena conque se castiga el delito.

IDSA.—Midsá, peg-idsa. —Preguntar.—Consultar, averiguar. Idsaán. Ser preguntado.- Caidsa.—Pregunta.—Averiguación.

IDSAGAD.—L. Entender.—Comprender una cosa, penetrar el sentido.—Pasar por un sitio

IDTUMA.—Encargar.—Inidtuma.—Encargó. Inidtuman akó nin—Me ha encargado ó he sido encargado por él.

IDUAL.—Llevar, pasar una cosa de una parte á otra. Idudual engka anán.—Pasa eso. —Duduala niu anán. Pasad eso de mano á mano.

IG. - Agua.—Ig matabang —Agua, dulce,--potable.—Ig á matimus.—Agua salada del mar. Ig á parigui, á calud. —Agua de pozo. Ig á ulán.—Agua de lluvia.—Ig á bualán. Agua de fuente. Ig á malingao.—Agua clara.—Ig á mamut. Agua de olor. Ig á sambahyan.—Agua bendita. Ig á manat.—Agua de rosa.

IG á **KAYO.**—Zumo ó sávia del árbol.—Ig á niug. Agua de coco.—Ig á tubu. —Tuba de caña.—Lauas á ig.—Río.—Ig á cacausud.—Salto de agua, cascada.—

IG á madalem.--Marea alta. —Mababa á ig.—Marea baja. —Ig paguruc—Marea creciente.—Ig á paguirat.—Marea vaciante.

IGÁ.—Migá—Estar acostado.—Igaán.—Cama.—Catre.

IGALED.—Magaled.—Sumergirse—Ahogarse.

IGAT Ó INGAT.--Magaingat—macaingat—Cuidarse, precaverse contra el peligro. Igat ka.-Ten cuidado.

IGUIS- Miguis.—Correr agua ú otro líquido. Piguiguisán á rugú su lauas nin. —Corre la sangre de su cuerpo.

IGÓ.—Maigó.—Bañarse. Ipaiguan. Baño, lugar donde bañarse. Este nombre Ipaiguan era el de la ranchería ó pueblo moro en la bocana del rio grande de Mindanao, brazo, norte, cuando en 1860 ocuparon los españoles por 2.ª vez esta hermosa cuenca, y pusieron el campamento en Cottabato.

IGKUTAN ó **PAGKUTAN.**—Agujeta ó tira de cuero, correa.

IMBANTUC.--Dar alas. Hacer crecer ó ensoberbecer á uno.

IISA.—Jesus.—Jesucristo.

IITUC Tirar, arrojar.

IKALEK. Leña para el fuego. Vide *caleg*.

IKECANG.—Sacudir, golpear alguna cosa al aire.

IKEDTIAL.—Mikedtial-—Tramar, maquinar.—Caikedtial.—Trama.

IKET.—Cuerda, amarro. —Iketan.—Atar, liar.

IKIAP—Sacudir con la dos manos algo para quitar el polvo.

IKIDIA.—Necesitar.—Da ikidia-lun. No le hace falta.

IKUG—La cola de los animales y de las aves.

ILA.—Lunar, mancha.

ILAB.—Lanceta.—Panguilaben ó kilaban.—Lancetear.

ILAGUID.—Semejante, parecido.

ILAGUID—L. Contrahacer, remedar.

ILAKIT.—Hacer encargo.—Encargar.

ILANON.—Habitantes de la bahía Illana. Parece venir esta palabra Ilanon de *lanon*, que en malayo significa pirata.

ILAO L. El palay ó arroz con la cáscara.

ILAO—Mailao, Maguilao. —Crudo, verde. Mailao su umay.—La morisqueta está cruda.—Bayabas á mailao. —Guayabas verdes.

ILÁY-MAILAY.—Ver, mirar.—Ilain ca mapía.—Míralo bien. ¿Ilay ca? ¿Ves tú? Culayan. Mirador, sitio desde donde se descubre mucha tierra.

ILAY.—Buscar, escudriñar.—Panguilay silan su nadadag auang.—Buscan ellos la banca que perdieron.

ILAYA. La parte alta de los rios. Andau su palau Catituan? Sa ilaya na Pulangui. Donde está el monte ó colina de Catituan? A los altos del rio Pulangui.

ILEBAD. L. Apedrear, tirar piedras.

ILEBENG.—Sepultar.—Lebungan.—Lugar donde se sepulta, cementerio.

ILEC ó **IREC**—El sobaco.

ILEK.—Ilegken.—Mirar de reojo, con semblante airado.

ILEMBÁ.—Colocar las cosas bien.

ILEPEN.—Guilepen. — Sorber con ruido—Cailep, Sorbo.

ILESEK.—Aplastar con la mano.

ILIBED. — Cercar, rodear.

ILIBED.— Devanar el hilo, hacer rollos ó bolas.

ILINDUNG.—Acoger, recibir á uno.

ILIUNGAN.—Capote.—Cumbrera de una cosa

ILMU. — Ciencia.— Ilmu Illahi.—La ciencia de Dios, la Teología.—Ilmu cambilang.-La ciencia de contar, la aritmética. Ilmu bayug.—La poesía.

ILPATA—manayo.—Clase de albahaca que huele á clavel.

ILÚ.— Huérfano, sin arrimo.

ILUAL.—Sobra, restante.

ILUTEN. — Tornillar – Apretar los amarros.

ILUY. —Maḡuiluy.—B. Acordarse, hechar de menos.

IMAM.—A. Sacerdote.

IMAMPLANG — Título de entre los panditas.

IMAN.—M. La fé.

IMASAD.—Despachar á uno.

IMBETÁS—de betás.—Atravesar, pasar al otro lado.

IMU.– Mueble, enser, trasto. — Paguimu sa ualay. — Amueblar la casa. Imu á babay.—Joya.—Panday sa imu. —Joyero.

INA—Madre.—Ina ku.-Mi madre. Se llaman también ina las hembras de los animales cuando tienen crias.

INAGAU —de agau.—Usurpado, arrebatado sin derecho.

INAL.—Taco de cañón ó fusil.

INAN ó anan.—Ese, a, o.

IÑATIP.—Juntarse, reunir — Canatip.— Incorporación, unión.

INAYATIN.—Huérfano, sin parientes.

INCLAN —L. Mainclan. — Agarrotar, apretar las cuerdas de los fardos.

INDALIMA.—Engañar con palabras finjidas— Fingir.

INDANG.—Pelo de las hojas de los árboles, polvo. Indang a palay.—Polvo del palay.

INDAU.—Paguindau.—Aconsejar—avisar sus faltas. —Enseñarle.

INDEKET á gamut.—Emplasto.

INDJIL.— El sagrado Evangelio.

IN-EBUAN. — Estripó animales. Viene de *ebuán*.

INEMPIAN.— Compuso, arregló—Viene de *mpián*.

INGAN --Mingan.—Dar. —Miningan ako nin.—Me dió él.

INGAT.— Maguingat — Tener cuidado, poner atención.

INGAY.—Mingay—Dar, regalar.—Caingay.—Un don, regalo.

INGUED.—Pueblo.—Maguingued.—Poblar, formar pueblo. Minted sa ingued. El Gobernador del pueblo.

INGUIL.—Escama de pescado.—Inguilán.--Quitar la escama.

INGUIN. —M. Deseo. —Maguinguin. — Desear.—Inguin á binatang.—Instinto de los animales.

INIA. Este.—Inia á tau. —Este hombre. Inia á gay.—Hoy.

INI-BATÁN.—Capón.—Castrado. De ibatán.—Capar.

INIGURANG. — Aclamación—Voz de muchos.

INGUSA ó inusan L. El bagaso ó sea la caña expri-

mida y quitado el azúcar.

INI-LAPAL.--Sumergido en el agua. Viene de *Ilapal.*

INIPALAU.—Negó—Contradijo. De *Palau,* negar.

INIS.—La costañera de la madera.

INISEN. - L. Colocar, preparar.—Ordenar las cosas.

INSA. — Favor, gracia. Insa Allah.—Con el favor de Dios.

INSAN.—Paguinsan. — Preguntar, averiguar. Insaán Pregunta.

INSIC.—Chino.

INUGUG.—El tambís, árbol que da una fruta encarnada, buena para comer. Lugar cerca del destacacamento de Pikit en el Pulangui, donde hay una muy numerosa ranchería de moros, mandados actualmente por el dato Namblí.

INULANAN. — Agua llovida ó de lluvia.

INUM. - Binum y binumen.—Beber. Binum akó—Voy á beber. Paguinum.--Dar de beber. Paguinum ka sa kuda.—Dale de beber al caballo.

INUNTA. B.—Convenir, afirmar.--Asegurar ser verdad.

INUTANGAN.—Acreedor.

INUYAC. — Hijo adoptivo, que uno ha criado.

IÑIR.—Escama de pescado.

IOPEN.—Paguiopen.—Soplar el caldo, comida ú otra cosa, para que se enfrie.

IPAG.—Cuñado.

IPAGATUANG.--Compañero de mesa.

IPAGAUN. — Borrar.—Quitar.—Pasiva de *maná.*

I-PAGMÁ.—L. Esconder —Capagmá.—Ocultación.

IPALABIT. — Afirmar, asegurar.

IPA-LUAGUEN.—Hacer salir lo de dentro.

IPAMACA.– L. Gastar.

IPAMANEMBAL. —Instrumento de trabajo.

IPAMULITULI.— Escarbaorejas.

IPAMUPUT.—L. Rastrillo para hacer correr la tierra, el palay.

IPAMUTAN su ulu.—La guillotina.

IPANAKEDÚ sa ig.—Valde, timba.

IPANALDAY sa kuda. —Almohaza.

IPA-NEDSEC.—Ahuyentar aves, animales.

IPANENGKAD.—La sonda.—Tenengkaden—Sondar, tirar la sonda.

IPANGALIT.– L. Emplasto.

IPANGUILEP sa ig. —L. Bomba.

IPANGUTUD.---Tornillador.

IPAS.—Sa ipas.—El hemisferio.

IPASEFENG. —Cobertera, lo que cubre. Ipasepeng

sa lantay. —Alfombra.

IPAT.—Paguipat. Cuidar. —Tener cargo de alguna cosa.

IPAT á manayo.—Como *Ilpat.*

IPE-DTAPUYÁ.— Remover tierra, palay.

IPE-DTAPUYAC.—Disiparse, desvanecerse.

IPELU-LUPIT.—Apretador, lo que sirve para apretar.

IPE-NDAPLAC.—Allanar—igualar la tierra.

IPES Ó KIPES.—Animal raquítico.

IPESULÚ—L. Lámpara, candil.

IPET.—Maipet —Agotarse, acabarse los víveres ú otra cosa.

IPUL. Enfermedad de tumores y apostemas

IPUS.— Maipus.— Acabarse el tiempo, concluir una obra.---Capusen—Finalmente. Capupusen.--Fin—conclusión. Naipus.—Está ya acabado.

IPUY Ó IPUL.—Lobanillo, tumor.

IRAT. — Paguirat.— Marea vaciante.

IRATEN.—Arco flojo.

IRAY.—L. Raja de leña.

IRING.—Magairing.-Imitar—Hacer lo que ve hacer á otro. Cairingán.— Ejemplo. —Iringa.—Comparación.

IRUC Ó URUC. — Paguruc.—Marea creciente.

IRUGU.—Arrinconar.

¡IS!—Qué mal olor! ¡Puf!

ISA.—Uno.—Isa laman—Uno solo. Su isa entú. —Ese otro.

ISA.—Se llama la hora de la tarde al entrar la noche.—Sambahyan á isa.--Oración ó rezo de la noche.

ISAK.—M. La enfermedad del asma.

ISAMBIR.—L. Poner la ropa en el colgador.

ISAMPURNÁ. — Alabar, engrandecer á uno.

ISANA.—Encargo, mandato.

ISARIG.—Albacea, encargado.

I-SAUD. -Masaud.- Conseguir, alcanzar lo que uno desea.

ISAUT. L. Disiparse las nubes.

ISAYAD.—Colgar ropa.

I-SIBAY.--Apartarse, aislarse.

ISIG.— Paguisig—Apartarse, hacer lugar —Se usa más como pasivo como:

ISIGEN,—Paguisigen. —Apartarse. Isigen ka.---Apártate.

ISLAM.—Moro,— Magaislam.—Hacerse moro, circuncidarse.

ISLAM—ansin —Moro á medias.

ISM.—A. Nombre.—Bismi.—En nombre de.

ISNIN.—Lunes.

ISTAGAFAR. A. Orar, pedir perdón. ¡Istagafar u Allah!—Dios nos guarde!—¡Dios nos perdone!

ISTIA.—Mistia. M.—Inquirir, averiguar.

ISTIADAT.—A. Uso, costumbre. De aquí el *adat* en moro, que significa costumbre.

I-SUGUT ó ITUGUT. —Suguten.—Permitir, consentir — Arriar. — Aflojar lo que está tirante ó atado.

ISUMAC.—Arrimarse á otro, rempujarle.

ISUNGUIT. — L. Preguntar, inquirir.

IT, oit ó uit.—Iten—Llevar, traer. It ka sin.—Trae. —It ka lú.—Llévalo allá. Cait. —Ser traido, llevado.—Trasporte, traslación

ITADU — Pié, base.— Itadu á palau Pié del monte. Itadu á kayo.—Pono del árbol. Itadu á ikuc.—Maslo, pono de la cola ó tronco.

I-TAGAK -Dejar, desprenderse.—Itagak sa ruran.— Descargar. La raíz es *tagak*.

I-TAGU.—Guardar, almacenar.

ITAGU. L. Leña para el fuego.

I-TAKES.—L. Medida.— Takesen Ser medido.—Matakes.—Medir.

ITANGUED. — L. Resolver, determinar. Confiar.

ITAPI.—L. Pegar una cosa con otra, forrar.

ITEBEL ó ITABEL.— Cocer, cocinar. Itabel ka su sedá.—Cuece tu el pescado. Initebel-in.—Está ya cocido.

ITEC —Maitec.—L. Poco, pequeño.

ITEGUE. — Paguitegue —L. Hacer cosquillas. Di ka itegue.—No me hagas cosquillas.

ITIC. —Pato doméstico, de casa.

ITIMBANG.—L. Contrapeso.

ITUK —Arrojar, echar, tirar.

ITUNG.--Paguitung.-Itunguen.—Poner en cuenta, contar.— Caitung — Calendario, efemérides. Vide *Hitung*.

ITUNG.-Maitung.-Ahorrar, moderar el gasto.

ITUNGUEN.--Ser guardada, conservada una cosa. Maitung. Parco, moderado en el gasto.---Caitung.—Ahorros, economía.

I-TUNGUL.-Izar bandera

IUAL. Maliual.—Galiual. —Inquieto.— Caliual.—Turbulencia.

IUPAS.— Escoba.—Mayumpas ó Mamayupás. L. Barrer, pasar la escoba.

I-YAUA. —Quitar, apartar.—Iyaua su sepang.—Destapar ó descubrir.

I-YUBAY. — Arrimarse, acercarse.

IYUC.—Saliva, esputo.

J.

LA J, en moro tiene el mismo sonido ó se pronuncia como en castellano. Son pocos en moro los vocablos que se escriben con esta letra

JADI.—Rey, monarca —Pedjadjian —Reinar, gober nar —Cajadjian ó cajarian — Reino. De ordinario se escribe *hadi* como se dijo arriba.

JADI.—Menjadi. M. Venir á ser, volverse —Menjadi matuá.—Hacerse viejo.

JADIAJIL —El que finje lo que no es.—Pedjajil.—Finjir, aparentar. Cadjajil. Apariencia

JADGUI ó **JADJI**.—Peregrino de la Meca. Título que se dá á los moros que han hecho la peregrinación á la Meca, y son tenidos entre los moros en mucha veneración.

JAGUIR.—Pedjaguir. —Fingir en cosas de religión

JAHAT. M Malo, malvado.

JAHIM.—M El limbo; lugar donde esperaban los justos la venida del Mesías, para subir al cielo; y adonde van los niños que mueren sin bautismo.

JAKICAL.—M. Persona. Telu jakical, isa Allah. Tres personas y un solo Dios.

JALAN.—M. Lo mismo que *Lalan*,-Camino, carretera.

JALMA. (S.janma). Trasformación, metamórfosis.

JAMMIS.—Jueves.

JANTÁN. M. Macho.—Sapi jantán.—Toro.—Kuda jantán. Caballo.

JAPAN.—El Japón.

JASA.—Magjasa.—Merecer, contraer mérito.

JAVAB. A. Respuesta ó réplica.

JAVI.—Javanés ó de la isla de Java.

JAY.—Voz para hacer andar algunos animales.--Xau.

JAYA.—S. Victoria—Majaya—Vencer, ganar la victoria.

JEHUDI. A.—Judío.

JELAL Ó GLAL.—Tí-

tulo, dignidad, grandeza.

JERAM.—M. Cascada.

JIADZAL.—Lucifer.

JIIN. M. Demonio.

JIKA Ò JIKALAU.—M. Si (condic.), puesto que, en caso de.

JIKAYAT. M. Historia, narración.

J I N A .—Manjina.—M. Amancebarse.

JIVA. M. Alma.

JUKUM.— Juez —Jucuman—Juzgar ó ser juzgado. —Jukuman.---Poder.---Sentencia. Matitú i jukuman—in— Juzga rectamente. Quinajukum —Sentencia dada ó sentenciado.

JULING.— M. De través.— Mata juling. — Ojos atravesados.

JUMAT ó umat.-Reunión. Hari jumat. Es el viernes, día en que los moros van á la mezquita.

JUMADI--EL--AVAL —El quinto mes mahometano.

JUMADI--EL - AKIR. —El sexto mes mahometano.

JUMPUNG. – Menjumpung.---Poner sobre la cabeza, levantar en alto.—De esta manera muestran los moros el respeto que tienen al Alcorán, y á las órdenes que reciben, poniéndoles sobre su cabeza.

JURU. M. Director, encargado.

JURU – bahasa.— Intérprete.

JURU—cunchi.—Mayordomo, ama de llaves.

JURU,--mudi.—Timonel, el que gobierna el barco.

JURU — vatu. — Proel. El que vigila la proa en las embarcaciones.

JURU.—M. Angulo, rincón. Bato penjuru.—Piedra angular. Orang datang deri ampat penjuru alam. Gente que viene de los cuatro ángulos del mundo.

JURUS —M. Dirección, derechura—Sa jurus—En línea recta.

JUTA. — (S. Ayuta — Diez mil.) Cien mil. En Malayo juta es un millón.

JUVARA.—M Experto, habil en el juego, especialmente en el juego de gallos.

JUVARI.—Sagaz, inteligente.

JUVITA.—S. Vivo, exquisito, excelente. Amar--juvita —Oro puro

JUVITA. M Cordón de seda.

K.

KA.—Caso oblicuo del pronombre Tú.—Di ka cuaan su glat.—No cojas el cuchillo.

KA.—Porque, puesto que —Di ka manic sa valay, ka da tau lu—No subas á la casa, porque no hay gente. Esta última ka se escribe de ordinario con c.

KABABANĜAN.— M. Nacimiento de un niño muerto.

KABAC.—Araño, rasguño.

KABAL.—Kumabal.—Subir.—Trepar.

KABAL SA UTUAN. — Las once del día.

KABAN.—Caja, baúl. Kaban á maslá.—Aparador. Kaban á bancay.—Ataúd.

KABEC.— Murciélago grande.

KABIC á PINTÚ.—Tarabilla de la puerta.

KABITE—bitec.—El árbol de quina.

KAB-KAB.—Castañuelas.

KABUL—A. Cosa agradable.

KABULIN. - Limoncito. —Clase de limones pequeños, que tienen mucha agua.

KABUS.—Faltar alguna cosa ó por no alcanzar ó por haberla quitado. Kinabus.—Faltó.

KACA ó CACA.—En malayo Kakac.—Hermano, a, mayor—Asi llaman los moros al hermano ó hermana mayor de edad que el que habla. De la misma manera llaman también á los parientes mayores que ellos. Vide *caca*.

KACALIMU.—Amor, amoríos.

KACANG.—El freno del caballo.

KACAYUN. — Abacá, cuando está ya limpio.

KADANGAN—La canela.

KADEC—Makadec ó Tumakedec —Subir al monte.

KADEK.—Alivio, mejoría en la enfermedad. Pakadeká-deká den.—Está aliviado, mejorado.

KADELEM—Albahaca,

ó como albahaca de los moros, que tiene la hoja grande.

KADENAN.—Señor, dueño.

KADIS.—A.—Un santo.

KADIS.—Arbol así llamado que dá la fruta agria.

KADJOVAL ASUAT.—El limbo.

KAGUEM.—Makaguem.—B. Volcar uno.—Volcarse la banca.

KAGUIAR.—Facistol atril.

KAHAV.—A.—El café.

KAIXIL.—Título de príncipe moro.

KAJAUA.—El café.

KAKAS.—Kakasen su pinamanay.—Descoserse lo cosido.

KAKAR.—Canal, acequía. Kumakar. Hacer canal.

KAKETUNG.—Hembrilla del tornillo.

KAKICAT.—Misterio.

KAKINKIN.—Ánade silvestre ó alavanco.

KAKUAC.—El cuervo.

KALALAU.—Cántaro, botijo.

KALAM.—A. La pluma para escribir.

KALANI.—Lucero de la mañana. Vide *Calani.*

KALAS.-Color de canela.

KALASAN.—L Bosque, arbolado.—Cierta clase de gallos de pelea.

KALAU.—El calao, ave de bosque negra y grande.

KALEG.—Kumaleg.—Arder, prender fuego.

KALEGUEM.—Gangrena.—Makaleguem.—Gangrenarse.

KALENGUEN.—Barrenar.

KALI.—M. Veces.—Dua kali.—Dos veces.—Tiga kali.—Tres veces.

KALIFAT.—A. Representante—lugarteniente.

KALIKIT.—El grillo.

KALINGAN.—La esteva del arado.

KALIMAT.—M. Palabra, verbo.

KALIMAT.—Profesión de fé mahometana.

KALIPAPA.—Molave, árbol de la mejor madera. Vide *Calipapa.*

KALINA.—B. Pegkalina.—Levantar falso testimonio.

KALULI.—Sarna.

KALUMPAN.—Calumpan, árbol que se hace muy grande, y de su fruta que está en forma de bolsas, se hace aceite para luces.

KALU-PINDU.—Culasisi, pajarito verde.

KAMAKEN.—Coger con las manos.

KAMÁ.—Colchón grueso.

KAMALÁN.—B. Secarse la ropa.—Namalán.—Está seca.

KAMANDAG.—Veneno que suelen poner á las flechas.

KAMASI.—Camansi; árbol que dá una clase de fruta

que sirve para verdura.

KAMAT. — Nombre de una fórmula ú oración que recitan los moros á la oreja derecha del niño recién nacido.

KAMBANGUIPUN.— Aromo, arbusto que tiene muchas espinas y dá una flor amarilla muy olorosa.

KAMBIBI.—Almeja de rio ó de agua dulce.

KAMBING.— Cabra. — Mandangan. Cabrón. Vide *Cambing*.

KAMÉS.—-Terrón.—Kamesen. — Desterronar, estregar. Significa también salir el agua que está debajo, al pisar lo que la cubre.

KAMI.—Nosotros.

KAMMIS.—Jueves.

KAMPILÁN.—Alfanje, campilán.

KAMPUNG.—M. Reunión, pueblo, punto rodeado, junta de personas.

KAMÚ. — Verdura, hortaliza. Pamumulaán á kamú. —Hortelano.

KAMUDI.—M. Timonel. Juru — kamudi. — Timonel, el que gobierna el barco.

KAMUDIAN.--Después, detrás.

KAMUGA.— Lo mismo que *Camuga*— Legaña.

KAMUNING.—Arbol asi llamado del malayo *Kuning*, que significa amarillo, por ser esta madera amarilla. — Es muy apreciada y de ella se hacen muebles finos, como mangos de cris.

KAMUS.—Diccionario.— Kitab — kamus casila engu maguindanao. — Diccionario-español-maguindanao.

KANACA ó Kanacan. —Joven, soltero. Manganacan.—Enamorar. Cakañacan. —La juventud.

KANAM. -- Los gusanitos que producen el quirrisquis, enfermedad de la piel, que cae como escama de pescado y despide mal olor, sino se cura ó se lava bien.

KANDIL. — A. Candil, lámpara.

KANDURI. — Ceremonias de rezo y canto en las fiestas de los moros, seguidas de comida.

KANGUITÁN.—Multa. Pakanguitán.— Multar.— Pila bulus kinapanganguit engka sa kanilan?—Cuánto les has puesto de multa?

KANKUNG.— Guitarra que usan los monteses, sencilla y tosca.

KANKUNG.—Clase de verdura parecida á las hojas del camote, pero más grandes.

KANISET.—M. La santa Iglesia catolica.

¡**KANUGU NIN**! ¡Qué lastima! ¡Pobre de él!

KANXANA. S. El oro.

KAPAL.—Barco, navio. Kapal apuy. — Barco de vapor. Kapal á gubat.—Barco de guerra. Kapal á dagang

—Barco mercante.

KAPÁLA.—S. Cabeza. —Kapapala.—avang.— Capitán de barco. Sakit kapala. Jaqueca.

KAPAS. (S. Karpas) ó gapas.—Algodón fino, el que sirve para tejidos y lo produce un arbusto llamado *gapas*.

KAPAS–upas.—Clase de hongo, bueno para comer.

KAPET.—Sanguijuela de casa.—La del monte, que es mala, se llama *limatec*.

KAPET. —Kumapet-Kapetán.—Tomar, coger. Kinapetán ku su manga—Cojí una manga.

KAPIR.—Infiel, incrédulo—Este nombre dan los moros á todos los que no siguen la superstición musulmana. Llaman kapir á los cristianos, á los infieles, á los españoles, monteses, chinos, y á todos cuantos no sean moros. Vide *capir*.

KAPIR —buta— Idòlatra, pagano.

KAPUC. — Algodón basto, que solo sirve para colchones y almohadas. Lo da el arbol algodonero llamado también Kapuc.

KAPUR. (S. Karpura) ó Kayo—kapur. Alcanfor, árbol que da la substancia olorosa alcanfor, y la madera suya huele también á alcanfor.

KARA ó **KALA**.—Carajay, especie de sartén honda, de hierro colado.

KARA.—B. Acero.

KARABAU.—Carabao, búfalo.

KARAM.—M. Cometa.

KARANG ó **KALANG**.—Restinga, bajo de piedra ó de coral.

KARANG.—Las ostras del mar.

KARATAS ó **KALATAS**.—Papel—Karatas á sinapuan sa bulaua—Papel dorado.

KARINA.—M. Malicia, maldad, vicio.

KARKAJ. — Aljaba donde se guardan las flechas, que suele ser un cañuto de caña, cubierto de un tejidito de bejuco. Llámase también *tabucán* en moro.

KAROMAMIS. — Naranjas dulces. Clase de coco dulce hasta la corteza.

KAROS.—Rasguño.

KARUNIA.—S. Gracia, don.—Karunia Allah--Gracia divina. Karunia yang lampau —Favores abundantes.

KARUT —Mangarut M. Embrollar, engañar, mentir. Karut — merut — Estar en una grande confusión.

KARUT ó **KALUT**.— Clase de tubérculo que se da en el monte, y solo se come en tiempo de hambre, quitado el veneno que tiene.

KASAMBIT. — Juego en que se cogen con el dedo

índice para probar la fuerza.

KASAR M. Rústico—Orang kasar—Hombre grosero, inurbano.

KASIAUSIAU.—Martín pescador.

KASILA.—Español.

KASILA.—Pimentillos muy picantes, que se crian en el monte y son de tamaño muy pequeño.

KASILI—Anguila, pescado. Es mayor que la que se cría en los rios de España; pues las hay muy gruesas y largas, pero son inferiores en el sabor.

KASIH.—M. ó kasé.—Amor, afecto, favor.—Mintah kasih—Pedir un favor. Surat kasih.--Carta afectuosa.-—Tarima kasih.—Agradecer.—Mangasih.-Amar. Kasi xium. Dar un beso. Kasih-an-Amor, afecto, compasión.

KASKILAN.—L. Tropezar donde tiene uno herida.

KASTURI.—M. Almizcle.—Ticus kasturi.—Almisclero.

KASUCSIAN.—M Castidad—Limpieza de alma.

KASUMBA.—Color de rosa.

KASUMBA-KELING.—M. Arbol cuya fruta sirve para teñir de color rojizo. Llámase achuete en español y en moro *Galuga*.

KATA, S. Palabra, sentencia.-Bercata M. Decir, hablar.

KATAK. M. en moro *babac*.—Rana.-Katah puru.—Sapo. Katah bisa.—Sapo venenoso.

KATENGAN.—Hembrilla del tornillo.

KATENGUEN.—Cerrar la ventana.

KATI ó **SACATI**.—Un millón.

KATI ó **KATIA** L.—Este, a, o.

KATI—Peso que equivale á la centésima parte de un pico. El Kati contiene diez y seis taeles ó sea una libra de 125 gramos.

KATIA.—Botella de cristal.

KATIAR.—Achiote.

KATIB. A.— Notario, pandita distinguido, predicador.

KATIC.—Las batangas, que son unas cañas que se ponen á ambos lados de las bancas, algo separadas, para impedir que vuelquen

KATMIAT A.-Llámanse asi las últimas preces que hacen los moros por los difuntos.

KATUMBUK-AN.—M. Montón, reunión.

KATURAY.-Caturay, árbol que crece pronto, da unas flores blancas, que los naturales comen como verdura, y su madera es muy floja y no sirve para obra. Ordinariamente se llama *tudi*.

KAUA.—Kaua, caldera grande que sirve para coci-

nar para muchos. Es de hierro colado, de boca muy ancha y no tiene asas.

KAUANAN.—En malayo *Kanan.*— La derecha. —Sa biuang sa kauanan.- A derecha é izquierda.

KAUANG—kauang.— La atmósfera, el horizonte.

KAUASÁ.—Rico.—Vide *Cauasa.*

KAUAT. —Alhambre.— Hilo de cobre.

KAUM.—A.—Gente, nación.

KAUMBÚ.—La ballena.

KAUSUG.—Pájaro parecido al tordo.

KAUTANG-UTANG. —Bambolearse el que está bebido.

KAXANG.—M Legumbres.

KAXIUM.— Adoración, veneración.

KAYA.—Vergüenza. Pegcayaán.— Avergonzar.— Da caya nin.—No tiene vergüenza. Vide *Caya.*

KAYA.—M. Rico, opulento. Orang —kaya.—Hombre rico, distinguido.

KAYAB.—Cobertijo de media agua, que suelen hacer en las sementeras, para guardar los sembrados.

KAYANGAN M.—El cielo, el olimpo.

KAYO.—Arbol.— Madera —Dam á kayo.—Bosque. Kayo á pangapung.— Boya.—Kayo naca deket sa ped.—Parásita.

KEBENG.—L. Pellizco.- Manguebeng.—Pellizcar.

KEBLAT.—El Norte.— Hácia esta parte del horizonte se dirigen los moros para hacer oración.

KEDAL M. Lepra.—Se llama en moro *Pamuti.*

KEDEG.—Tumakedeg.— Como kadeg.—Subir al monte.

KEDETEN.—L. Doblar, plegar.

KEDI.—Sa kedi.—Diez millones.

KEDU.—S. Mónstruo, que supone la superstición de estos naturales, que va á devorar la luna cuando los eclipses; y que está en oposición con otro mónstruo llamado *rahu.*

KEDU.- Kumedu ó Pedkedu-kedu.—Latir el corazón.—Tener convulsiones de nervios.—Kakedú.— Espanto, latido.

KEDÚ. — Macakedú. — Sorprender.—Hacer estremecer.

KEDUT. — Pellizco. — Maguedut.—Pellizcar.

KEKEB.—Mordizco. Kumekeb.—Morder.—Kinekeb. Mordedura.

KEKELEN. — Estremecerse.

KEKER. — Kumeker.— Pegkeker —Temblar de calentura y de frío.

KEKESÁN. — Desmayo.—Pegkesán.— Desmayarse.

KEKET.— Kumaket. — Roer.—Kinaket — Roedura

KELEP. — Hongo que crece en el tronco de los árboles.

KELONG.—Adarga, escudo.

KEMBILU. — Arteria. —Vena principal.

KEMEL á lima. — Dedos de la mano.—Ama-lima. El dedo pulgar.— Tinduru.— El dedo índice.—Dato á lima. —El del medio. Diara manis. —El anular. King-king.—El meñique.

KEMEL á ay. — Dedos de los piés.

KEMIS.—Subir el agua, que está debajo de la basura ó de la tierra, al ser está pisada.

KEMI.—Makemi.— Abollarse.

KEMI—Hendidura —Kemiin.—Henderse, abollarse.

KEMI —Hierba olorosa, cuyas hojas, pasadas por el fuego, sirven para poner al pescado, como condimento que le da sabor.

KEN Ó KAN.—Comida, alimento. Pegken. —Kuman. —Comer. Kegkem.—Bocado. Pegkenanen.— Comedor, lugar donde se come. Panguenen-ken. — Los comestibles provisiones. Kinuman akó. —He comido.

KENÁ Di kena.—No, no es así

KENALEN —Pegkenalen:—Atender, poner mientes

KENDAK. —M. Concubina

KENDI.—Jarro.

KEPING.—M. Plancha, hoja. Keping—vatu.— Pizarra.—Dua keping apapan.— Dos tablas.—Caratas sa keping.—Una hoja de papel.— Así mismo dicen los monteses tirurayes. — Ruo lafin afafan. Dos tablas.

KEPIT.—Kumepit.—Coger con las manos.

KERANG.—Rizo. — Pacakerang.—Rizar.

KERIS.—Cris, puñal.

KERTICA Ó KRETTICA.—M. Las pléyades, constelación.

KESALACAUAN. —Alterar.—Cambiar.-Causar estrañeza.

KESCU.—Pedkescu L Alcanzar con la cabeza, topar.

KESRAT. A. Baris dibauah—La i.

KETI. — Flaqueza. — Pagueti.—Flaco. Delgado.

KETENGUEN.— Pedketenguen.—Bogar, Sirgar.

KETIBUAS.—Alba del dia, al amanecer.

Pamulantac su senang.—Al salir el sol.

Nacakayang su senang.—A las siete de la mañana.

Tangana ig.—A las ocho de la misma.

Tangana ig sa mg̃a tau —

A las diez.»
Moutu na malitan.—A las once.»
Kabal sa utuan.—A las once y media.»
Vactu ó moatu á senang.—A las doce»
Salujul.—A las tres de la tarde.
Asal.—A las cinco.»
Panalang-talang su senang.—Cerca de ponerse el Sol.
Pedsedep su senang.—Al ponerse el sol.
Magarib ó makilala magari.—Al anochecer
A isa.—A las siete de la noche.
Sugu na gay.—A las ocho.
Ilenec á vata.—A las nueve.
Luc á gay ó gavi. Media noche.
Caramigan á gay. A la madrugada.
Mapita.—Por la mañana.
Malulem.—Por la tarde.

KETUD.—Brinco, cabriola.—Mbeketud—Brincar

KIAMAT.—Resurrección general, juicio universal Hari kiamat duña.—Fin del mundo

KIBLAT—Lo mismo que *keblat*.

KIDEPU.—Bulto, abultado.—Kidepu canu pali.—Carnosidad en la herida

KIDKID.—Lima, raspa.

KIGUET.—Pegkiguet.—Frotar.

KIKI.—Lo que queda dentro de los dientes.

KIKIL.—Pegkikil.—Relinchar el caballo.

KIKIS.—Pegkikis-kikisen.—Raspar, raer, bruñir.

KILAKILAN—Mirar, observar.—Reflecxionar.

KILALA—Makilala.—Conocer.

KILALAN.—Columbrar.—Ver de lejos

KILAP.—Reflejo.—Magkilap-kilap.—Reflejar

KILAT—Brillo, resplandor. Relámpago.

KILAU-kilau.—M. Brillante.

KILAY.—Las cejas—Marabung á kilay—Cejudo.

KILES.—Kumiles—B. Achicarse, encogerse.

KILID.—L. Lado, costado—Kilid á lalan.—La acera, orilla del camino. Kilid á dagat—La playa.

KILID—Magkilid—kilid—Balancear, Vacilar.—Kakilid-kilid.—Bamboleo, vacilación.

KILIDÁN.—Ladearse, irse al lado.—Kiliden.—Volverse del otro lado

KILING-KUMILING. Volver la cabeza.

KILING-KILING—L. Balancear, inclinarse ahora á uno, ahora á otro lado.

KILING ó **KRING**.—del sanscrito *Kalinga*.—El indio, habitante de la India inglesa

KILINTANG ó **KULIN-**

TANG.—El culintangan, instrumento músico que usan los moros y los monteses para sus diversiones, compuesto de siete pequeños aguns que tienen las notas de la escala.—Los hay tambien formados de palos que tiene cada uno su punto ó su nota.

KILIT-KLIT.—Vuelco. —Pegkilit-klit.— Revolverse ó revolcarse.—Pegkilit-klit su napalian canu rugu nin.—El herido se está revolcando en su misma sangre.

KINARUS.—Rasguño.

KINAYAN.—Confuso.—avergonzado.

KINDANG—Tela de abacá.

KINDAT—Guiño.—Kumindat—Guiñar.

KINGAT-KUMINGAT —Lucir, brillar.

KING-KING,—El dedo meñique de la mano.

KING-KUAN.—Dueño, señor.

KINTAS.—La cincha del caballo.

KINUMULAY.—Lácio, marchito

KIPARAT ó **DIPARAT** — Ikiparat.— Condonar, remitir la deuda.

KIPAS.—M. Abanico.—Menguipas.—Abanicar, agitar el abanico.—Ikor nia di kipas harimau.—El tigre menea la cola.

KIPES.—Animal raquítico.

KIPES-KUMIPES. — Tener encogimiento ó cortedad.—Kakipes.— Cortedad, encogimiento

KIPUT-MAKIPUT.—B. Estrecho, apretado.—Kakiput —Estrechura.

KIPUT ó **SIPUTAN.**—á galang.—Mechero.—Kiput i ngali. Boquiangosto

KIRA.—M Pensar, creer. —Kira-nia.— u juicio.

KIRK ó **KIREK.**—L. Dueño —Señor.

KIRI.—M Izquierda —Kiri kanan. —A derecha é izpanquierda

KISAL-CAKISAL á pandapat.—Ilusión, engaño.—Nakisal su pandapat.—Iluso, engañado

KISAR — M. Girador.—Manguisar.—Girar, dar vueltas sobre el eje.—Lo mismo significa *kitar*.

KITA ó **SALKITA.**-Nosotros, de nosotros.—Bahasa lekita.— Nuestra lengua.—Bangsa lekita. — Nuestra nación.

KITAB. - Libro. —Kitab Tauret.—El Pentateuco ó los cinco libros de Moisés.—Kitab Iñjil.—El sagrado Evangelio.

KITAB ITUNGAN.= Libro de cuentas.

KITAB-BAHASA.-Diccionario ó libro para aprender una lengua.

KITAB-MUKADAN -

Cartilla para aprender á leer.

» **DAIRUL**.—Libro de lectura, mayor que la cartilla en árabe.

» **PARAKALA** na Sambayan.—Libro de rezo.

» **PACUTÍCAN**. Libro que contiene figuras, y se valen de estas para consultar y pronosticar el tiempo que ha de venir, como diremos luego. Entre las muchas supersticiones de los moros, en esta están muy ofuscados, y maniflestan con esto su mucha ignorancia y credulidad.

SU TAU matau canu langun á Kitab. Hombre sábio, instruido.

IL KITAB—El alcorán Cuando los moros, apoyados en su ley quieren asegurar alguna cosa, se expresan de esta manera: Mana su bahasa kitab.—Así lo dice el alcorán

KITEC.—Cakitec. Cosquillas. Pakiteken.-Hacer cosquillas.

KLID.—Pájaro verde y encarnado, un poco mayor que el culasisi.

KLID-MAKLID. —Ponerse al revés.—Naklid.—Está al revés. Vide *clid.*

KLIN—Caña grande que no tiene espinas. Vide *crin.*

KOCONG.—Instrumento para rayar cocos.

KORMA.—Palma, árbol, —Umbus á korma.—Tallo de la palma.

KORMAT. Salva.—Kumormat —Hacer salva.

KOTA.—Un fuerte, castillo.--Se llama asi todo lo que está cercado de muro.

KOTICA—Hora, tiempo. K otica lima.--Son las cinco divisiones del dia que tienen los malayos y los moros, que son:

De 6 á 7 de la mañana Vaktu-ikan.

De 9 á 10. Vaktu-harimau

De 11 á 12. Vaktu-naga.

De 12 á 1. Vaktu maotu.

A las 3 de la tarde.—Vaktu asal, en malayo *matak.*

A las 5 se llama.—Vaktu lujur, en malayo *gajak.*

Al oscurecese el dia.—Vaktu-kilala magari.

De suerte que son siete las partes en que dividen el dia ó sea *pito kotica*; pero solo reconocen la influencia de sus divinidades gentílicas en las cinco primeras horas dichas, y llaman á estas superticiosas deidades: Mahesvara.—Kala.—Sri.—Berma—y Bisnu. De aquí van sacando sus adivinanzas supersticiosas, contenidas en un cuaderno que llaman Pakuticán ó Aputikán. A este consultan para saber el tiempo que ha de hacer, si quieren emprender un viaje; de él se valen para descubrir los ladrones en casos de robos y el sitio donde estan las cosas robadas, valiéndose de

unas figuras, que colocan en círculo, y representan una rana, un tigre, un elefante, una serpiente, un dragón, un pez etc.—Cada una de estas figuras representa una hora del dia y combinándolas sacan sus embustes, con que embaucan y engañan á la gente sencilla.

KRANG-PEGKRAN. —Erizarse el pelo.

KREP — Yerba que crece en los troncos de los árboles muertos.

KRES. — Rigor. — Mkres. —Rígido.—riguroso.

KRING.—M. Seco, árido.

KRIS.--Cris, puñal.--Mambuká su sundang.—Desenvainar el cris.

KRIT.--Grieta, hendidura.

KUASA.— M. Autoridad. poder. — Surat—kuasá.—Carta. — poder.

KUBAL.—L. Cuero, piel de animal.

KUBUL ó **KUBUR.**— Sepulcro, sepultura.—Ikubul. —Emparedar, encerrar dentro de la sepultura.

KUCUNG Kucunguen. —Columpiar.

KUDA.—Caballo. — Kumuda ó makuda—Ir á caballo —Kuda-mana. Las asentadillas.—Ir á caballo como las mujeres.

KUDA-KUDA.— Peana, pedestal. Kuda-kuda á malipulu.—Taburete.

KUDAL.—Cota ó cerco de maderos ó de piedra.— Kudalang y Kudalangan.—Lugar cercado ó fortificado. Kudalangan. — Ranchería de moros muy numerosa y donde hay un destacamento de soldados, frente del estero Dansalán en Bohayan.

KUDALIS.—L. Las habichuelas.—Mongos grandes.

KUDARANG—M. Arbol así llamado que sirve para teñir de amarillo. Kudarangan.—Lugar donde se crian estos árboles.

KUDEL.—L. Pegkudelen, —Tartamudear.-- Pegkukudel. — Tartamudo.

KUDEN. - Olla. — Pandiun sa kuden. — Ollero.— Pandiunán sa kuden— Ollería.— Pamanguembal sa kuden.—Ollero, alfarero.

KUDI.— Pegkudi. — Tomar, coger. — Pegkukudi.— Osado, atrevido.

KUDUL.—La canilla.

KUDUS A. Santo. Ruhul. — Kudus. — El Espíritu Santo. — Kudasan. La santidad.— Ipayac su kudusán.— Canonizar.

KUGUIT.---Los fósforos.

KUKU.—La gubia.

KUKUC.—Canto del gallo. —Kumucuc. — Cantar el gallo.

KUKUM.— Mira á *Jukum.*

KUKUNG.---Kumucung. —Mover.—Mecer el niño.— Cakukung.—Sacudida.

KUKUNG.—Makukung. Bambolearse.

KUKUNG. —Yugo de animal.

KUKUS.—Alambique — Magukus —Alambicar.

KUKUS. —Pegkukus.— Cosa esponjosa.

KUKUS.—M. Vapor.— Pegkukus - Evaporarse.

KULABUT. — L. Carne de coco ó de otra fruta.

KULAMBU.—Pabellón, mosquitero.

KULAPU.—Se llama así el pescado garlopa cuando es pequeño.

KULAPUT á mata. — La catarata.

KULAT KAYO. — M. Hongo.

KULAY --Kumulay--Pegkulay.-Marchitarse, agostarse.

KULB ó **KULUB**.—M. Estrella polar.

K U LIBU G.—Embrollo.— Kulibuguen. — Embrollar.

KULING-KULING,— Serpentear.

KULIPISEN. — B. Pellizcar.

KULIT.—M. Piel.—Corteza.—Kulit manis.—Canela —Kulit.— siput.—Concha de marisco. — Kulit—leman. — Cáscara de huevo.

KULUKUM. — Buche de les aves.

KULUT. — Bucle— rizo del pelo.

KUMALARAN.— Una ranchería de moros y un rio de este nombre que está en el fondo del seno de Dumankilas.

KUMBANG.—M. Moscardón.

KUMBET. —El cordón. —Cinturón.

KUMIS.—M. Bigote.

KUMISTABER.— Artillero.— Kumistaberán.—Artillería.

KUMULAS.— Quitarse el color.—Kinumulas--Se quitó el color.

KUMUT.—Manta, patadión.

KUN.—Mira á *cun*.

KUNG.—M. Arco.-Kung palangui.—Arco de colores, arco iris. Este vocablo kung viene del chino *Kong*—arco.

KUNING.— M. Amarillo.—Kuning muda ó kuning puti. Amarillo claro.

KUNIT.—Corteza de árbol.

KUNSA.—A. Hermafrodita.

KUNTUR ó da kuntur. —Montón.

KUNXI.—Llave.—Kunxien.—Cerrar con llave.

KUNXI.—M. Cerradura- —Anac kunxi. La llave.

KUP.—Arco, bóveda.

KUPAL. — El principal de los idólatras que le llaman Manupic.

KUPUN.—Sa kupun.— El regazo.

KURAN.—El alcorán de

Mahoma.

KURANG.— Makurang. —Faltar, no alcanzar.

KURAT. — Hongo que crece en los troncos de los árboles.

KURIN. —Kumurin.-Toser, hacer señal de que uno está presente.

KURIT.--Enfermedad de tumores y apostemas.

KURRIT. — Color de azafrán.

KURSI.—Silla, asiento.

KURUM ó **KULUM.**-Linterna, lámpara.

KURUP.—Pegcurup. — Estudiar, aprender.

KURUT. — Crespo, encrespado. Kuruten. Encrespar el pelo.

KUSEN ó **KUSUKUSUN.**— Kukusen. —Restregar, estregar, frotar.

KURTA.—S. Lepra. Macurta.—Leproso.

KUTIAPI.—Arpa ó guitarra de solas dos cuerdas que usan estos naturales.

KUTIAPI MASLÁ. — La viola, el violón.

KUYÁ.—Pegkuyá.—Emparejar. —Amadrinar. Pegkuyá su kuda —Correr á la par dos caballos.

KUYAMBET. — La honda.

KUYUNGUEN. — Sacudir un árbol para que caiga la fruta. Kuyung kuyunguen ka.—Sacude; menea firme.

L.

LABA.—Aumento.—Labao.—Paglabao.- --Aumentar. —Sobresalir.—Pinalabaon su capia nengca sa karina ku.-Excede tu bondad á mi malicia.

LABA S. Ganancia, provecho.--Mundal dengan labania.—El capital y el interés ó ganancia.

LABA. — **LABA** — M. Araña. Sarang laba-laba.— Tela de araña.

LABANOS.—Rábanos.

LABAS. — Lumabás. — Penetrar, pasar al otro lado.-- Linumabás sa lisen in su bancau.—La lanza le atravesó la pierna.

LABI. — Más.— Labi mapia.—Mejor.—Labi malat.— Peor.— Labi mapuru.—Más

alto.

LABI.—Lumabi ó pelabi.—Superar, aventajar. Labian.—Superado ó ser superado. Papalabiden ó papasabiden.—L. Comparar.

LABI PEN.-Antes bien, más bien.

LABING.--Añejo, viejo.-Labing á ditar.—Harapos, andrajos.

LABU.--Calabaza blanca.

LABU.—Cuadro de tierra dividido por unos caminitos, que llaman tambien labu en las sementeras de palay.

LABUGAN. — Condol, clase de calabaza.

LABUH.— Lumabuh.—Fondear el barco, echar anclas. Labuhan.--Fondeadero.--Pelabuh–un. — Aportar, arribar, llegar á puerto.—Labuhan es una ranchería de moros, y ántes mercado muy concurrido en la bahia Illana.

LABÚL ó Labur ó Rabur.—Pintura.— Lumabur ó pamabur.— Pintar. Palalabur.—Pintor.

LABUYA.—B. Gallo de monte.

LACALAPAS.— Libre, independiente, que deja su obligación.

LACAU.—Pisada, señal que queda donde se pisa.—Tunduguin tanu su lacau.—Vamos á seguir el rastro por las pisadas.

LACAU.—Lumalacan á ó Pedlacau.--Andar, caminar.—Lacau ca.—Andá tu.—Su kinalacau nami.---Cuando nosotros anduvimos.

LACAU-LACAU— Pasear, andar de una parte á otra. —Talilacaun.---Paseador.

LALACAU.-Lumalacau. Caminar.---Capelalacau-lacau. Caminata.

LAC-LAK —ó lac-laken.-Malbaratar, malgastar.

LACSA.—Sa lacsa.--Diez mil.

LACUNGAN.--- Peñasco en la costa.

LACUNGAN sa dagat.-Arrecife.

LADA. - M. Pimienta.

LADAS.—Lumadás.—Bajar rio abajo.

LADIA.---Taza, escudilla.

LADUNG.— Espinel ó cuerda gruesa en donde se atan las cuerdecitas de los anzuelos.

LAĜA, - Doncella.— Calagan.—Virginidad.

LAGAB.— Rayos. Lagab á senang.-Los rayos del sol. — Lo mismo significa *alung-alung* y *Laguindab*.

LAGAMI.—Paja.--Balago.

LAGANÁN. Parte inferior de un trato ó lo que está debajo; y se llama la superior *lumagán*.

LAGAS.—L. Semilla — Lagas á camantis.—Semilla de tomates.

LAGASAN. — Cascajo, piedra menuda.

LAGAU ó **ALAGAU**. —Sauco del pais, algo parecido al de España.

LAGAU·—Pedlagauan.—Enronquecer.

LAGAUA. - Caña larga de pescar.

LAGSICAN.—Saltador, el que salta mucho y salta de lo alto.

LAGUET.—L. Tabaco que se masca.

LAGUID.--L Semejanza, comparación.---Da laguid in.= No tiene comparación.

LAGUILAYAN.--Arroyo.—Rio de mucha corriente

LAGUIMBINGAN. —Yerba parecida al palay, que lastima con el pelo que tiene en sus cañas.

LAGUIT ó **RAGUIT**. —El gavilán.

LAGUITIB.— L.=Mira *Taguitib*. - Las hojas de este árbol asi llamado sirven para bruñir la madera.

LAGUINDAB á **SENANG**.—Los rayos del sol.

LAGUITAN.—El Heje ó muelle.

LAGU-—La voz.—Matanuc á lagu.—Voz fuerte.

LAGUT - **LUMAGUT**. —Saltar.

LAGUT,—Malagut.--Listo, ligero para saltar. Calagut. —La ligereza, agilidad.

LAGUY. — Malaguy.—Huir.—-Escaparse. —Nalaguy nin cagay.—Ayer se escapó.

LAIN.—Abacá no limpio ó que está en el pono ó en planta, sin ser beneficiado.

LAIN.—M. Otro.—Lain hari. - Otro dia,—Lain kali. —Otra vez.

LAJALEN.—Lección.

LAKAB.—Ciego.

LAKEP. — Tapadera. —Pedlekep. Cubrir, tapar.

LAKI. --Mio, de mi.

LAKI.—M. Esposo. —Laki-laki.—Varón.

LAKU.—M. Conducta, acciones de uno.

LAKULUP.—Estrépito, ruido.

LALAG.—Las hojas de los árboles secas.

LALAGAN.—Malalagan —-Persona juiciosa, afable, de buen trato. – Calalagan.- Afabilidad, cordura.—Malalagan. =Poner juicio, hacerse afable.

LALAGUIT.—Malalaguit.—Mentar á uno, echarle la culpa, ser castigado sin culpa.

LALAGUY.--Malalaguy. —Correr, andar á prisa.—Cagalalaguy.—Carrera, corrida.

LALAN.— Camino, calle, sendero.—Lalan á mapantec —Atajo—Camino recto. — Lalan i sumesen su alungan-—La vía lactea.

LALANAT.—Malalanat. —Templanza, moderación.

LALANG.—Lumalang ó tilalang.—Calentarse al sol ó á la lumbre.

LALANSEY. — Balcón. Mirador.—Significa tam-

bién el armazón, que tiene el mosquitero y el encaje ó guarnición de la parte superior que le rodea.

LALAP.—Malalap.--Chamuscar.

LALAS á **BAY**.--El Sambòn.

LALASAN.— Restregar con gogo.

LALASEN—Mariscos.

LALAU.—El retoño del palay — Lalauen. —Espigar, recoger el retoño del palay.

LALAUA.—Araña -- Valay á lalaua.—Telaraña.

LALAUANGAN.—Armazón que sostiene el mosquitero.

LALAUASA.---Esgrima. —Pedlalauasa.—Esgrimir.

LALAY.—Pedlalay.—Inclinar el cuerpo.—Linumalay. Inclinado de cuerpo.—Capalalay.—Inclinación del cuerpo.

LALAYU.—Pedlalayu.--Minucioso.

LALAYUN.—Siempre, en todo tiempo, eternamente.

LALICAN.— Pedlalicán. —Tornear.– Nalalicán.– Torneado.

LALIS.— Pedlalis.— Gritar, levantar la voz. Calalis. —Grito, alarido.

LALU.—M. Pasado.— Ada tengah hari lalu---Son las doce pasadas.

LAMALAMA. — Plaza, patio espacioso cerca de las casas.

LAMANG. —Palamang. —Es el que hace guardia al que sube á una casa para robar.

LAMASEN ó **LAMESEN**.—Amasar, hacer pasta.

LAMBAS.—Lumambas. --Como *lampas*.--Atravesar.— Traspasar.—Calambas.– Trasversal, atravesamiento.

LAMBAYAN. — Color morado.

LAMBENG.—Mohatra. —Venta fingida.

LAMBI-LAMBI.--Clase de caracol.

LAMBING.—M. Lanza.

LAMBINGAN. — Asa, agarradero, por donde se coge alguna cosa.

LAMBUAY.— Burbuja, ampolla de agua.

LAMBUAY.— Caracol de clase grande.

LAMBUNG.-M El lado, el costado.

LAMBUNG á vata.— Camisola, camisa de niño.

LAMBUNG.—Capote ó lo que sirve para abrigarse y envolverse.

LAMBUYÚG.– Pe-lambuyúg —Huir, retirarse, apartarse.

LAMEDEN.—Tragar, engullir.

LAMESEN–Amasar, hacer pasta.

LAMIGAN.–Palamigan. — Llenar un vaso las tres cuartas partes de su capacidad

LAMIIN.-L. Aquerenciarse, ganarse la voluntad·

LAMIN-LAMINEN.—Estar firme en casa sin tomar el sol, para hacerse blanco.

LAMINA.—Coraza que usan los moros para pelear, formada de mallas de alambre y de planchas de carey ó de cobre.

LAMINAN.—Es la habitación que tienen en las casas de los datos moros, para las mujeres y para las niñas no esclavas, donde trabajan y se guardan del sol.

LAMINAN. — Torre, campanario.

LAMPAKEN. — Pagalampaken.—Limpiar la tierra de zacate.

LAMPAS.—Lumampás. —Pasar al otro lado, atravesar de parte á parte. Linumampas. —Atravesado, traspasado.

LAMPAS —-Malampas.—Cortar maleza ó zacate alto.

LAMPAU. —M. Pasar, exceder.

LAMPAY. — Plato — Lampay á madalem.—Plato hondo.

LAMPAY.—Lumampay —Desbordarse el rio — Inundar la tierra. Calampayan.—Inundación —Edtulindegan significa inundar también; pero lampay denota inundación mayor, y mayor avenida de agua

LAMPES —Coletazo de pescado.

LAMPING.—L. Los pañales.

LAMPING.—Malamping.—Doblar el vestido.

LAMUGAYAN.—B.—Pandalamugayan —Mezclar.— —Capandalamugayan.—Mezcla —Se dice de la arena y de la cal para hacer mortero.

LANA.—Aceite —Lanamamut —Agua de olor

LANAG. — Pelanag ó lumanag.—Extenderse la cangrena, el buguis ó bubas.

LANANGÁN —Las casillas, el basurero

LANAP-LANAP. — Bichos, insectos.

LANAU -Laguna ó lago - Malanau. — Habitante de la laguna. Aqui se entienden los habitantes de la laguna que está entre Malabang é Iligan, llamada de Malanau.

LANCAS.—Malancas.— Correr. — Calancas á mg̃a kuda.—Corrida de caballos.

LANDAK. - M. Erizo, puerco espín.

LANDAP —Monte, ú otro objeto, que se ve de lejos.

LANDASÁN.—El yunque.

LANDENG.— Abismo, precipicio.— Cañón ó quebrada de monte.

LANES.— Malanes.— Marchitarse.—Nalanes.—Marchito.

LANGAL.—Pequeña cocina junto á la mezquita de

los moros para los panditas y principales moros.

LANGALA.—Pelangala.—Abordar una nave

LANGALAY.—Pescado asi llamado.

LANGAM. L. Brujo, duende.

LANGAU.—Las moscas.—Bituun á langau.—Las pleyadas. Cabungao á langau.—Mosquero. Bugaun su langau.-Mosquear, ahuyentar moscas.

LANGUEMAN. — Instrumento de lata ó de hierro para cortar el palay.

LANGUILANG. — Ilan.—ilan.—Arbol cuya flor es muy olorosa. Vide *anguilang*.

LANGUILAU.—Dolor fuerte de cabeza, jaqueca.

LANGUIT.—El cielo.

LANGUIT.—L Diforme.

LANGUG.—Los mocos. Nguguen ó languguen.—Mocoso, que tiene mocos.

LANGUGAN. — Taraquito, pescado muy apreciado.

LANGUN.— Todos. — Todo lo que hay. Langun á taman.—En todo lugar, todo cuanto puede haber.

LANGUT.—Malangut.—Embriagarse, marearse la cabeza.

LANGUY.— Lumanguy.— Nadar, andar sobre las aguas.

LANKAT.—Cerco, estacada.

LANSANG.— Cerco, puerta de corral.—Lansang á putau.—Reja de hierro.

LANSIG.—Lumansig.—Rebotar.

LANSONA. Cebollas.—Lansoná maputi.—Ajos.

LANSUK —Candela.—Lansuk á sebo —Bujía — esperma.

LANTAC —Mirar de lejos, no ver claro. Pedlantac akó.— Estoy vislumbrando.

LANTALEN. —Hilera, fila. Pedlantalen. Ponerse en filas.

LANTAP.—Lumantap.—Mirar de lejos.

LANTAM.—Buril.—Pelantam.—Burilar.

LANTAY.—Piso, suelo.

LANTAY-LANTAY. —Cadena de hierro.

LANTEK. Fijo, estable. Da lantek—in.—Es distraido, desaplicado, voluble.

LANTIC.—Curva ó arco boca arriba.

LANTEGUEN.-L Apedrear.

LANTON. —Desmonte, donde vuelve á crecer la maleza, y el arbolado por no cultivarlo ya su dueño.

LANTUNGAN -L. Vigia.

LANUN.—El sobrenombre.

LANUN M. Pirata.

LANUS B. Niebla.

LANUT L. Moho ó yerbecita que se cria en las paredes. Mira *ulamut*.

LAPAH —Lapahan. Mira *gapahan*. Descuartizar, trinchar un animal despues de muerto.

LAPAL.—Dicho.—Palabra. — Mapia lapal.—Buen trato, buenas palabras. Pelapal marat.—Hablar mal.

LAPAL.—L. Llenarse la banca de agua.—Linapal.—Se llenó de agua.

LAPAS. —Fruta verde, como *lapé*.

LAPAT .L. Plato.— Lapat á madalem. Plato hondo.

LAPAT.— Lumapat.—Ajustar, unir bien una cosa. Lapaten.—Ser cerradas las rendijas ó agujeros.

LAPAU.—Torre, cuerpo de edificio que se levanta sobre el techo de una casa. La cumbrera de la torre.

LAPAYA. — Cubrir. — Lapayán sa ig.--Estar cubierto de agua.

LAPE.—Nalapé.— Fruta mal sazonada.

LAPET á mata L.—La catarata.

LAPIAN.—L. Doblar el vestido.

LAPIDAUAN ó Lapirauan es un pueblo de moros y subanos, en la costa occidental del seno de Dumankilas.

LAPIN.—Pelapin.--Poner la fruta verde dentro de tierra y hacer fuego para que madure.

LAPINDIC ó **LAPINIC**.—Avispa.

LAPIS. — Simple tela, papel.—Dua lapis.—Dos dobles.—Lapisan.—Aforrar una cosa. Lapis sa dulang̃.—El mantel de la mesa.

LAPITUS ó **KAYO LAPITUS**.—Arbol que da una frutilla colorada.

LAP-LAP ó pelap-lap.—Relampaguear. — Lap.—Relámpago.

LAPULUT.—Berruga.—Lumapulut.—Salirle á uno ó tener berrugas.

LAPUT. —Lodo, barro. Lumaput.— Malaput.— Fangoso.

LARANGAN ó **LALANGAN**.—L. Ir á la par, emparejar.

LASA ó **LESA**.—Lumesaán.—Constiparse. Vide *lemesá*.

LASAIN.—Padecer, sufrir.—Calasain.—Sufrimiento, padecimientos. Vide *rasain*.

LASIMAN.—Las verdolagas

LASUG .—Toconcitos que sostienen la obra muerta de la embarcación.—Espolón de madera. Lasug á toac.—La barandilla, balaustres de la escalera.

LATA.—M. Cosa rastrera, que se arrastra.

LATI.—L. Rayo, centella.—Pedlati.—Caer rayos.

LAUALING.—Ánades, aves mayores que los patos.

LAUAH —Causa, razón. —Da lauah nin.—No tiene razón, no hay causa.

LAUAN —Lumauán — Sobresalir.— Pegcalauán sa langun.—Sobresaliente

LAUANA makarren sa bisu.—Contra veneno.

LAUAN-BALIG — L. Casadero, que tiene la edad para casarse.

LAUAS.—El cuerpo.— Lauas á ig.—El rio.—Lauas á kayo.—Tronco de árbol. Badang á lauas —Miembros del cuerpo.

LAUC-LAUC.—Intercutáneo.

LAUIG.—L. Choza, cabaña.

LAUN.—Hoja. — Manga lulang á laun. Hojarazca.

LAUN á **TEBU**.—Llaman así á un pescado largo y delgado.

LAUT.—Alta mar.—Samal-laut. — Gente de mar. Laut-besar.—M. El océano.

LAUT–selatán.—El océano meridional.

LAUT–kulzum.—El mar Rojo.

LAVAN.—M. Contrario, opuesto. Lavan hucum. Contra la ley.—Lavan adat. Contra la costumbre.

LAYAC ó **LAYAR**.— Vela.—Lumayac.—Andar á vela ó navegar con las velas extendidas.

LAYAGAN.— Cangrejo muy grande.

LAYAM.—Manso, tratable. Calayamán. — Acostumbrado.

LAYAM.— Su mga layam.—Los animales domésticos, mansos.

LAYAMEN.—Amansar, domesticar á los animales cimarrones. Layamen ka su kuda.—Amansa el caballo.

LAYAMEN.— Ablandar el corazón de uno, ganarle la voluntad.

¡LAYANG! L. ¡Lástima!

LAYASAN.—Ría.—Torrente.

LAYUC. — Lumayuc.— Volar, andar por el aire.— Su pelalayuc.— El volador.

LAYUG.—Amigo.—Pedlayúg.—Hacerse amigo.

LAYUPAN.— El cienpiés.

LAYUS.—La mujer estéril.

LEB.—Rodilla.--Magaleb. ó pagaleb. Arrodillarse. Capagaleb,—Genuflexión.

LEBAK.— Hinchazón.— Lumebak.—Hincharse, apostemarse.

LEBAN.—Saco, bayón.

LEBARAN.—Fiesta de los moros en el novilunio, después del *puasa* ó ayuno.

LEBAS.—Malebás.— Recoger los frutos, los granos, cuando la cosecha.

LEBASAN. — Quitarse los dientes.—Nalebasan-in.—

Se quitó los dientes.

LEBAT.—L. Pedrada.—Pamelebaten.—Apedrear, tirar piedras.

LEBATAN.—L. Faltar, disminuir.—Lebatan su ruran. —Disminuir ó menguar la carga de la banca.

LEBEH.—Igual que labi. — Más.

LEBENG. — Lumebeng. Ilebeng.—Sepultar, enterrar. Lebengan.—Lugar de sepultura, cementerio.

LEBUC.—Turbio, oscuro.—Ig á lebuc. Agua turbia. Malebuc.—Enturbiarse.

LEBUD. - Malebud.—Fácil, barato. — Macalebud.—Abaratarse.

LEBUK.—M. Plaza, camino público.

LECAAN.—L. Abrir.—Calecan.—Abertura.

LECAAN.—Soltar lo que está unido, atado.

LECATEN. — Despegar lo que está pegado.

LEGAÁN.—Calegaán.—Pena, castigo.—Pergaán ó pelegaán.—Castigar.

LEGAMI.-Paja de palay.

LEGUIM. - Tábano.

LEILAT. — A. Noche. —Leilat ulmiraj. Noche de la subida. Es fiesta de los moros, que creen subió al cielo Mahoma.

LEIN.—El coco ya maduro.

LEKA.— Tuyo.— Lekanin.—Suyo, de él. Lekanu. —Vuestro, de vosotros. Lekita, Nuestro, de nosotros.—Lekitanu. Nuestro.

LEKAC.—El coral. Arbol cuya recina sirve de luz.

LEKEB.— Niebla.— Lekeb á manipis.—Neblina.

LEKIS.— Lumekis.— Arremangarse la ropa.—Lekisen ka su salual.—Arremángate el pantalón.

LELANG.—M. Almoneda.

LELEB ó **IALEB**.—El pecho.

LELEB.=Lumeleb.—Rematar el objeto que está puesto de prenda. Naleleb ó linumeleb den su sanda.—Está ya la prenda rematada.

LEMAN.—L. Huevos.

LEMBAC.—El medio.—Ilembac ka.—Ponte al medio.

LEMBÚ. M. Buey, vaca.

LEMEC.—Malemec.—Blando, tierno.

LEMESÁ. – Constipado. —Lemesaán lo mismo que lumasaán.—Constiparse. Nalemesá.—Constipose ó se ha constipado.

LEMIEN.—Aplastar.

LEMUGUEN.— Pájaro grandecito como la tórtola, que es por su canto objeto de superstición de estos naturales, moros y monteses. Su canto es muy observado cuando van de viaje, pues si canta á la izquierda del viajero, hay peligro de proseguir porque se encontrará

con gente mala. Si canta á la derecha ó de frente es buen agüero y puede seguir el viaje sin peligro. Si canta por la parte de las espaldas, hay que volverse porque hay novedad en casa.

LEN. – Lenen.— Sujetar, obligar.— Nalen.— Sujetado, obligado, impedido.—Calen. –Impedimento. Pelenen. Obstruir, impedir.

LENBEND. —Peor.— Lenbenden engka. Lo has empeorado.

LENDA.—Lumendá.— Pelendá. L. Reclinarse para descansar; dejar la carga para descansar. Aplastar el zacate.

LENDAG.—Clamor, clamoreo.

LENDEM.— Clueca. — Lumendem.—Enclocar.

LENDING. — Tabique, pared.

LENEC.—Palenec.--Contener á la gente revuelta.

LENEN.—Tumelen.— Sostener, aguantar. Vide *len.*

LENGAN. – Malengan.-- Faltar, concluirse alguna cosa. Nalengan su bualan. - La fuente se secó. Malengan su palay.—El palay se acaba. Lengan ka. - Cométele todo.

LENGUEN.—Malenguen.—Remansarse, parar la corriente. Linumenguen. — Remansó, paró la corriente. Lenguen-lenguen.—Calma.

LENGUET. — Lumelenguet. - Crugir los dientes.

LENGUG.—Los mocos, como *langug.*

LENGUG.— Lumengug. — Sonarse.— Roncar.

LENGUG.— Lumengug. —Pamelengug.— Gruñir.

LENKUNG. – Lumenkung.—Acocharse ó agazaparse.

LENTEC.— Malentec.— Firme, constante.—Calentec. —Constancia.—Da lentec-in. —Es inconstante.

LENUS. El rocío que cae mañana y tarde.

LEÓN á **BAGO.**—Pez de forma casi redonda.

LEP. - Engrudo. Lep á begas.—Almidón.

LEPA ó alpa á arpa.— Braza.—Dua lepá. Dos brazas.

LEPAC. Torrente, barranco.

LEPADAN. – Dar azotes con bejuco.

LEPAS.— Pelepas. – Lepasen.—Talar, cortar el bosgue.—Cortar maleza con tabás ó bolo de mango largo.

LEPET. – Lepeten.=Envolver.

LEPIN.—Pilepin.— Lepi in. – Doblar la ropa.—Pilepilepin.— Doblar la ropa en muchas dobleces.

LEPU ó **LEPÓ.**—Cojo, tullido.—Malepu.—Dislocarse algún hueso.—Volverse cojo. Nalepu.—Se quedó tullido, cojo. Se dislocó.

LEPUHUN ó lepohon. — Apretar, pichir. Linepu-

hun-in su aruang. Apretóle la cabeza al dalag.

LEPUT. Lumeput.— Apretar, pichir. Papeleputen su pedsá. Apretar el tumor, hacer salir la materia.

LESÁ.—Lumesá. - Constiparse. Vide *lemesá*.

LESEK. – Abolladura. – Lumesek. Pelesek.—Abollar, apretar, hender.

LESEN. - Lumesen. — Inmergir. — Calumes. Inmersión.

LESU.–Brecha.–Nalesu. —Le abrió brecha.

LESUNG. – Pilón de madera pára limpiar el palay y volverlo arroz.

LESUNG padidu.—Almirez.

LETAN.—El entre medio. —Peletan.—Médiar, ponerse de por medio. Sa pagueletan. — Entre uno y otro.

LETAU—Lumetau. – L. Flotar, boyar.

LETI.—Rayo.

LETUS. - Lumetus.=Peletus.—Filtrarse el agua, líquido. - Caletus. - L. Filtración.

LIBAC—Pedlibac.—Contar la vida de otro. Levantar falso testimonio.

LIBAC.–Mofa.– Melibac. —Mofarse. – Pedlilibac.–Mofador.

LIBARÁN.—Plantar palay fuera de tiempo ó sea después de cosechado el de la cosecha ordinaria.

LIBAT—Malibat.—Errar, equivocarse.—Calibat. –Yerro, equivocación.

LIBAT—Lumibat — Regatear, persuadir.

LIBED. - Al rededor. - Lumibed. Rodear, cercar.— Devanar hilo.—Ilibed ka su tanur.— Devana el hilo. — Saca libedán á tanur.—Una bola de hilo.

LIBED—Libeden.— Enroscar.

LIBEDAN.—Caña donde se devana el hilo.

LIBUBUC.—Polvo, tierra.

LIBUBUKEN. Pacalibubuken.—Desmenuzar.

LIBUT-LIBUT.—Anublarse, oscurecerse. - Malibuten.—Oscuro.

LICUMBUNG ó culumbung.—Encogerse. — Salicumbung. — Taparse la cabeza con la manta.

LICUN.—B. Seno ó golfo.

LICUS.—Cenefa.

LIDAH.—M. La lengua.

LIDAS—Pelidas. — Insinuar. — Capelidas.—Insinuación.

LIDSEBUN.—Pantano. — Milidsebun. — Pantanoso, palúdico. Vide *Lisebun*.

LIDU. — Enemigo, contrario.—Malidu i guinaua.— Triste.

LIG.—El cuello.

LIGBAS.—Hongo.

LIGTABUN. Macaligtabun.—Esconder, arrinconar.

LIGAUASAN.—Esplanada de agua cubierta de zacate, que no tiene corriente que la lleve. Por esta razón se llama laguna de Ligauasán la que está más arriba de Bohayan, frente de la islita Cobansalán y á continuación de las colinas de Cabalocan, en el río grande de Mindanao.

LIGUID.— Liguidán.—Al lado. — Taliguidán. —Ladearse.—Liguid á dagat ó liguid á dedsán.—La playa del mar.—Liguid á valay.—El lado de la casa.—Liguid á Pulangui. — La orilla del rio Pulangui.

LIGUINÂN.—Canastro.

LIKAL.—El atril.

LIKEGAN.—Raspera.

LIKES—Pamulikes.—Encogerse, juntar la cabeza con los pies.

LIKINAN.—Tampipi cuadrado.

LIKIT.— Trabas. - Pelikit. Poner trabas.

LIKUD —Las espaldas. —Tumalikut.—Volvér las espaldas.

LILAY.—Padrón, lista de nombres de gente.

LILINI.—Malilini.—Gustar de una cosa tener alegría. Calilinián.—Gusto, alegría.

LILISEG.—Lumiliseg ó lumidseg.—Moler.—Caliseg.-La molienda.—Paliliseg.-Molinero, a.

LILLAHI.-A ó por Dios. Illahi.—Cosa divina. ¡Illahi! ¡Ay Dios mío!

LIMA.—La mano.—Lima cauanán. La mano derecha.—Lima biuang. La mano izquierda.

LIMÁ.— Cinco.— Limá pulu.—Cincuenta.—Limá gatus.—Quinientos. — Sa pulu limá.—Quince.

LIMAGUETUNG ó limabetung.— Zaparrazo, estruendo al caer.

LIMANAD su rugu. - Salir sangre de las narices.

LIMAPULUT.—Limón pequeño.

LIMAS.—Pelimas sa ig. —Quitar el agua de la banca.

LIMATAMBEG.— Zaparrazo.

LIMATEG.—Ladilla.—Sanguijuela de monte.

LIMAUAGTU. — Piedad.—Pedlimauagtu á tau.—Hombre piadoso.

LIMAY. —Nombre del monte que esta frente á Tamontaca.

LIMBABA.—Macalimbaba sa guinaua.—Acobardarse, apocarse.

LIMBAGAN. — Horma, modelo.

LIMBAH.—ó lembah.—M —Valle hondo, donde se reunen las aguas

LIMBALUD.—Espesura de zacate y de enredaderas.

—Sitio en la parte de Matingauanán, donde á mediados de este siglo hubo un destacamento, que despues fue retirado.

LIMBANG.—M. Lunático.

LIMBALEN. — Acallar. Limbalen su vata.—Acallar el niño.—Disuadir á uno.

LIMBANG.--Malimbang. —Ser dos cosas iguales.— Malimbang su umay engu su banbang. — Es igualmente buena la morisqueta que el pan.–Pacalimbanguen.--Comparar una cosa con otra.

LIMBANGAN. -- Este nombre dan á una pasta que forman de tierra, arena y carbón, que sirve de molde para cuando derriten el cobre.

LIMEGAS. — Grano de palay, de trigo.

LIMEGAS.--- Malimegas. —L. Caballo brioso—Calimegas.—Brío.

LIMELENGUEN.—L. Calma, no correr viento.

LIMPANG.— Macalimpang.—B. Olvidar, pasarse de la memoria.

LIMPANGUEN.—Molestar.—Calimpanguen.—Molestia.---Limpanguen significa tambien juguetear.

LIMPANGUEN su guinaua.—L. Disuadir, regatear, hacer venir á lo que uno quiere.

LIMU —Malimu.--Amar. Calimu.—Amor.--Compasión. —Icalimu ku salka. — Eres amado de mi ó eres compadecido por mi.

LIMUSENG.— Malimuseng.—Limusenguen — Fastidiar, molestar, estorbar.— Calimuseng.—Fastidio, estorbo.— Pacalimuseng. —Fastidioso.

LIMUD.—Malimud.— Reunirse, tener junta. Calimut.—Junta.—Reunión.

LINABO. – Muro ó pared de piedra, ladrillo ó cosa parecida. Linabo es un pueblo de Monteses, hoy ya cristianos casi todos, en la cuenca del alto-Pulangui, frente del valle de Tagoloan, donde hay unas hermosas llanuras y tierras muy buenas para el cultivo del café, del abacá, del arróz y mais, y para toda suerte de productos.

LINALÁ.—Entreteger.– Linumalá.—Entretegido.

LINAMPAYAN. — L. Inundación. Vide *lampay*.

LINAMUN.—Juncia.— Quiapos.

LINAO.—Sitio del mar, rodeado de montes, que impiden entre la marejada.— De aqui viene el nombre de la ensenada de Linao, en el sur de Mindanao, entre Cottabato y Sarangani, á donde van á desaguar las dos bocas del rio Tran, y á su extremo está el puerto y el destacamento de Lebak. —

Los monteses que viven á las cercanias son Tirurayes y Dulanganes, y en las playas los moros.

LINCAP.—Pantano.

LINDING. — Tabique, pared.—Mampara.

LINDUNG. L. Lumindung.—Acogerse, refugiarse

LINEC.— Seno, ensenada, puerto.

LINENG. — Pagalineng. Cambiar de lugar.

LINGAY.—Clase de habichuela de vaina larga.

LINGKIS.—Luminkis.— Arremangarse el vestido.

LINKAB.—Cueva.—Madriguera.

LINKIT.—Mamalinkit su surat.—Encuadernar un libro.

LINKU-LINKU.— L. Serpentear.

LINTABUN.—Cubrir,-- Tapar.— Pacalintabun.— Hacerse cubrir, esconderse.

LINTAD.—B. Firme, estable.—Di macalintad.—No está fijo.—No tiene firme el pensamiento.

LINTANG.--Chamuscar, quemar el pelo del puerco para limpiarlo.—Linantangan ranchería de moros en la parte de Talayan, cerca de Mandaui, cuyos vecinos, dicen, que antes comían puerco. Y de aquí le viene el nombre á la ranchería Linantangán, que es lugar donde es chamuscado el puerco.

LINTAPA.—Remendar, tapar agujeros de la banca.

LINTAS.—Faltar, dejar de hacer. Di lintas-in su cadsambayan.—Nunca le falta el rezo.

LINUAC ó limpuac á ig.—Surtidor de agua.

LINUAN ó linuun.— Tragar lo que está en la boca, Nalinuun den.— Ha tragado ya.

LINUAY.—L. Leña gruesa ó tronco sin partir.

LINUBID.—Cadenilla.

LINUG—Temblor, terremoto.—Luminug.—Tener temblor, haber terremoto.

LINULUN. — Lío.— Rollo. De *lulunen.*— Arrollar.

LINUMENEC. — Calma, sin viento.

LIÓNG.—Cueva de caimanes. Llaman así á los sitios del Pulangui que forman recodo, donde suelen guarecerse los caimanes.

LIPAD ó **LIPADEN.** —Lunático, enfermedad en que se pierde la memoria.

LIPAN.—L. La greda.

LIPAT-MALIPAT.— Olvidarse, equivocarse. Nalipat á tau —Hombre chocho, olvidadizo. Calipat.—Olvido, error. Parece venir esta palabra de *Lopa* en sanscrito que significa desaparecer, olvidar.

LIPULES—Tifón, huracán, viento muy fuerte.

LIPUNGUET.— Mali

punguet.—Regañar, reprender, impacientarse. — Calipunguet.—Regaño, impaciencia.

LIPUT-Lumiput.—Asaltar una casa. Caliput ó capamaliput —Asalto, acometimiento.

LIPUTEN.-Magaliputen. —Dar tajos, matar gente. Taliputen.—Tulisán, asesino.

LISA —Liendre —Lumisá —Estar cargado de liendres.

LISEBUNG.— Terreno pantanoso.—Nombre de un estero en el Pulangui, brazo sur, frente de Vito, que está poblado de moros, y se comunica con el brazo norte.

LISEN.--La pierna. Calambuan á lisen.—La pantorrilla.

LISU.— Lumisú — Desengañar. Linumusú nin.—Le desengañó. — No cumplió lo pactado.

LITA.—Cola, liga, resina.

LITAG —Lazo para coger pájaros.

LIU —Fuera —Pacaliú -- Hacer salir fuera

LIÛ.– Excepto. Iliú.—Exceptuar.

LIUANAG Baliuanag. —Claro, alumbrado. Cáliuanagan.—Claridad, resplandor.

LIUAS.—Clase de mono grande.

LIUATI ó loati. —Lombrices.

LIUAUAU.—Sobre, encima.

LOA.—Xo.—Palabra que hace parar los animales.

LOAG.— Pedloag.—Loagan.—Aflojar lo que está tirante.—Arriar las velas del barco.

LOAGAN.=Flojo, no tirante, no fuerte. Caloagan. – Flogedad.— Debilidad.

LOAGUAN.—Destornillar.

LOATI.—Lombrices.

LOD ó **LUD**. - Mugre. —Loden.—Mugriento.

LODEG.—Peludeg.—Lumodeg.—Luchar brazo á brazo.—Peluludeg.—Bregador.

LOO ó **LUU**.—Lágrimas. —Aden á luu nin. - Está lloroso.

LOPAG.— Pelopag.-- Golpear.

LORIC. L. Bola, cosa redonda.

LOTO.—Avío, provisión.

LU ó **LUU**.—Allá.

LUAGAN. Arriar, aflojar la cuerda.

LUAR.—Menos, excepto.

LUASÁN.—Quitar el vestido.

LUC.—Al medio, el centro.—Luc á lalan. En medio del camino.—Luc á gay ó gavi.—Media noche. - Luc á dagat.—Alta mar. Luc á bicugung.—El espinazo.—Ipatiluuc.—Poner de por medio, intercalar.

LUCALEN. L. Mezclar.

LUCUNG.— Lumucung. —Agacharse, encogerse.

LUDÁS.—Maludás.—Escaldar.—Naludás.--Escaldado.

LUDEG. — Lumudeg.—Luchar.—Capaludeg.--Lucha.

LUDEP. — Lumudep.—Asaltar una casa.

LUDEP L. Dentro.—Lumudep.—Entrar.

LUDÚ.—Depósito de palay.

LUDUNG.—Trampa para coger camarones.

LUDUS — Lumudus.—Bajar del monte. Ludusan.—Cuesta, bajada.

LUDUT.--Luduten su kayo.—Despellejar, quitar la corteza al árbol.

LUGAN.—Especie de palma-brava.—Tanayan á lugan.—Una raja de esta palma.

LUGASING.--Mani ó cacahuete.

LUGAT.—Malugat — Cansarse. Nalugat akó.—Estoy cansado. Calugat.—Cansancio, trabajo.

LUGUEM —Color castaño.—Kuda luguem. Caballo castaño.

LUGUENAN —Aprisco, corral de animales.—Jaula de aves.— Luguenen. Encerrar los animales. Linuguen. Se han encerrado. Ruguenan, es lo mismo que luguenan.

LUGUI.— Malugui.—Barato. Luguiin. Abaratarse.

LUGUNG. B. Trueno.

LUJUL.— A las 3 de la tarde ó á media tarde.

LUKES. —Viejo.—Su mga lukes.—Son los mayores de uno.

LUKIS.—Orla, bordado, adorno. Lukisan.—Adornar, dorar.

LULISAN — Trapiche, molino de caña para hacer azúcar.

LULUN —Ilulun.—Pelulun.—Arrollar.

LULUNAN —Rollo.

LULUNEN.— Recoger las velas, arrollarlas. Arrollar otra cosa. Linulun.—Lío, rollo.

LULUNG.—Proa de la embarcación.

LUMABUH de labuh, significa fondear, parar la nave y echar anclas. Labuhán quiere decir fondeadero.

LUMAGAN.—La parte superior de una cosa.—Lo que está encima.

LUMAGTUN.—Batacazo.

LUMALAYAP.— Crías de los cerdos y de los venados.

LUMAN-LUMAN. — Fondo desigual del mar.

LUMBAT. — Malumbat. —Ir despacio, con calma.

LUMBAY á GUI.—La flor del cogon. — *Lumbay á gui* es el nombre de la ranchería mora que mandó Bansil y después llamada Lara, que dá el nombre al gobernadorcillo moro de la parte de Tamontaca hasta el mar, cuyo cargo tiene actualmente

el dato Ara.

LUMBAY.—Hojas nuevas de la manga.

LUMBAYAN.— Arbol de cuyo tronco se hacen buenas bancas.

LUMBUTEN.—Lumbaten.—Parar, ir despacio. Vide *lumbat.*

LUMENDAG.—B. Llorar.

LUMELUPENG.—Crecido, grande casi como su madre.

LUMÉS.—Malumés.—Mojarse. — Nalumés. — Mojado.

LUMESA.—Constipado. —Lumesan ako. Estoy constipado.—Linumesan ako. Me constipé.

LUMESED.—L. Gallo de pelea.

LUMESEN.—L. Amasar, hacer pasta.

LUMIGAS.—Grano de palay, de trigo ó legumbres. Lo mismo que *Limegas.*

LUMISU de lisu.— No cumplir, faltar á lo pactado — Desengañar á quien prometió.

LUMPACA. — Candalumpaca.—Choque de una cosa con otra

LUMPAT.—Malumpat. —L. Ir á galope

LUMPATAN á **KUDA**.—Corrida de caballos.

LUMPAY ó **LUMAPAY.**—Rebosar. Linumapay. —Rebosó.

LUMPAY.—Lumumpay. Abonanzar el tiempo.—Linumumpay.—Calmó el tiempo —Calumpay. — Bonanza, tiempo bonancible.

LUMPUC.—lumpuc.—Junta, reunión. Malumpuc.—lumpuc ó Ilumpuc.—Reunirse, juntarse varias personas.

LUMUD.—L. Pelumud. —Verraquear.—Regañar.

LUNAY. — Resina de árbol, brea.—Lunayan.—Embrear.

LUNDÁ ó **DUNDÁ.**— —Vigía, atalaya.

LUNEIT.—Maluneit.—Espeso, pegajoso.—Luneiten ó pacaluneiten.—Hacerse pegajoso lo que está claro.

LUNMIS.—L. Belfo.

LUNTAG. — Débil. — Maluntag.—Debilitarse, enervarse. Caluntag.—Debilidad.

LUNTAY.—Lumuntay. —Pegar con palo. Linuntayan ako ni Pedro.—Pedro me dió un garrotazo.

LUNUSAN. — Pelunusán.—Tener hambre. Calunusan.—Hambre, necesidad de comer.

LUPA.—Tierra, país.—Lupa sa Manila. —En Manila. Lupa sa Tamontaca. — En Tamontaca.

LUPA.—barasi.—Porcelana.

LUPA.—lipau.— Arcilla greda.

LUPA.—lanang.— Tier-

ra arenosa.

LUPANGAN.–Venado macho.

LUPAYAN.—Desfallecer, decaer.—Viene de *lupay* y se dice por activa tambien *malupay*.

LUPENG — Lumupeng. Emular, desear hacer lo que otro. Calupeng.—Emulación. Pelulupeng.—Emulador.

LUPIT.—Malupit, pelupit ó lumupit.— Aplastar, oprimir. Lupit ka.--Aprieta.-- Lupiten ka su ulu sa nipay anan.—Aplasta la cabeza á esa culebra. Palulupit.—Apretador, prensa.

LUPUD ó **LUPED** — Maluped.—Desgranar el palay.

LUPUG.— Escombro, basura.

LUPUN ó **RUPUUN**.— Desgranar maíz ú otros granos.

LUPUT — Lumuput.— Salirse por las rendijas.

LUSUD — Lusudan.— Pariente, amigo.

LUSUD. — sa tian. — Hermano, a.

LUSUD —Lumusud.— Entrar.—Lusud sa valay.— Dentro de la casa. Lusudan su valay.—Asaltar una casa —Calusud.—Entrada.

LUTAD — Lumutad.— Bajar.—Lutad ka. Baja. Canu linumutad-in? Cuándo bajó él?

LUTAN.—Ilutan.—Restreñir.—apretar.

LUTANG. — Cañón. — Lutangán.--Lugar de cañones.

LUTU.—Malutu.—Cocer. —Cocinar.—Nalutu su umay. —La morisqueta está cocida. —Malutu es también maduro. —Malutuan.—Madurar.

LUU Ó LU.—Allá.—Muka lu.—Anda tu allá.

LUUC COMO LUC.— Medio, centro.

LUUMPUG. — Junta. reunión de lo que está en sí completo. — Un pueblo separado ó independiente de otro—De suyo significa también una parte, un pedazo.– Su luumpug á palay.—Un trozo de sementera de palay

LUVAR. M Fuera.—Luvar sa hutang.—Fuera de la deuda.- Mu-ka sa luvar-Vete fuera.

LUVAS ó **LUAS**. M. —Grande, espacioso. —Datar á luas.—Grande llanura, esplanada.

LUVAT ó **LAUAT**. A. —Sodomita.

LUXUAN á **TOAC**.— Entrada de la escalera, llano contiguo á ella

LUXUT.—Maluxut. M. —Salir, escaparse.

LUYA.— Irisen.— Agengibre ó gengibre.

LUYANG ó **LOYANG**. –M. Cobre amarillo ó bronce.

LUYUT. M. Lumuyut. —Doblarse las ramas de los árboles por causa de la mucha fruta.

M

MA y **MAG**.—Con estas partículas se forman los tiempos presentes y futuros de varios verbos.—Como: Malimu aku.—Yo amo. Magbahasa selcanin. — El lee. Sirve también el *ma* para formar los nombres adjetivos. —Como: Mapia. — Bueno. —Malat.—Malo.

MAALAU.— Recibir al que viene.—Ir á visitar á otro. Caalaun.-Recibimiento, visita.

MAANGAT.—B. Esperar, aguardar.

MA-ANTANG — Cuerdo, prudente.—Titaybang.—Significa lo mismo.

MA-APIN.—Alquilar animales para trabajar. Minapin aku dua tima á carabao.—He alquilado dos carabaos.

MAATAG ó **MACAATAG**.—En cuanto á, acerca de.—Matag su mituman ka di mapacay seguna. — En cuanto á tu encargo ahora no puede ser.

MA-ATUR. — Arreglar un asunto — Juzgar —Atur ka silan, ú di nilan cambubulugá.—Arregla sus diferencias, para que no se pierdan. Maraguen i pagatur, ca di maguinugut.—Es difícil arreglarlos, porque no me obedecen.

MA-BABA.—Cosa baja, corta.—Mababa su ig.—El agua esta baja.—Mababa á tau.—Hombre bajo de estatura, de condición.—Mababaan.—Bajío. Mababa i pandapat-in.—Hombre que no discurre.

MABAGUER.—Fuerte, estable. Mabaguer bitiara.—Hombre exigente, osado.

MABALES.—Entendido en hablar y expresarse bien. —Su tau mapia pegcacaslá á tanto, amay ca mabales i bitiara.—El hombre bueno sube mucho, si sabe hablar bien.

MA-BALU.— Enviudar.

Nabalu nin andang.—Hace tiempo que enviudó.

MABALUY.—Cambiarse, volverse otro. Su ulipen nabaluy á dato.—El esclavo se ha hecho dato.—Su dato nabaluy ulipen sabap sa cababal-in. El dato se ha vuelto esclavo por su torpeza.

MABANDAY. — Dejar sin cultivar la sementera.—Banday á lupa.—Tierra no cultivada.– Mamanday.–Limpiar la tierra de zacate.

MABANDES. — Turbonada, ventarrón.—Natipud su mg̃a kayo ca mabandes á sambel.—El viento fuerte ha roto los árboles.

MABANG.— Manabang. —Amparar, proteger al que se acoge á uno.—Darle trabajo.—Patabang aku nengka. —Ampárame.

MABANSU. L.-Hombre que anda meneando los brazos.—Di ka pabasú.—No andes braceando ó moviendo los brazos.

MABANTUC,=Hombre de fama, de grande nombre por su saber ó por sus riquezas.—Mabantuc á guinaua. — Soberbio, envanecido. — Enduquen ka nabantugan i guinaua nengka? — Porqué te has engreido?

MABARAS. L. Espeso, falto de agua. — Calabauan mabaras su budta.—El barro está muy espeso.

MABATSÚ. L. Mujer mala. Nia mabatsú á babay.—Esa es una mala mujer, está siempre en pendencias é injurias con los hombres.

MABEREC.=L. Marearse la cabeza. Caberec.—Mareo de cabeza. Naberec sabap so bau na ubat.—Le ha mareado el vaho de la pólvora.

MABINES.—L. Denso, espeso. Mabines á tanto su gabún antu.—Esa nube está muy densa ó espesa

MABLAG ó **MBLAG**. —Separarse uno de otro.

MABLAY.—Cansarse el cuerpo de estar sentado.—Nablay akó.—Estoy cansado de estar sentado.

MABLEC sa catulug.—Estar amodorrado. Cagay nablec ka sa catulug.-Ayer estabas amodorrado.

MABRAC ó Mablac.—Hombre de mala lengua.—Charlatán.— Cabrac — Charlatanería. Caguina ca mablac salkanu, pamblaguen ku sekanu.—Por ser tan habladores os voy á separar á los unos de los otros.

MABÚ.— La cruz del sur, constelación. Maslá, se llama la estrella que sale primero, y las otras simplemente Mabú.

MABUNG ó mangabung. Hombre escrupuloso, delicado de conciencia.

MACA — Partícula que expresa la idea de poder ó de mandar lo que denota la

raíz á que se junta. Macapanic nin canu langun á tau. —Manda él subir á toda la gente. Di den macanalus silan. — No permiten pasar adelante.

MACABAGUERAN.—Clase de baguin ó enredadera del mangle muy fuerte.

MACABANGES — La estrella que precede á la estrella de la mañana.

MACABAT —ó Macauac B. Desmerecer

MACACAB.—L. Alijerarse la carga.

MACADIAT. — Condenar, sentenciar á pagar la multa.

MACAGUIAT.— Hacer mal, cosa deshonesta.

MACAIDSAN — Asemejarse, hacerse igual á otro.

MACA KEDU.—Horripilarse.

MACAKO.—Osar, atreverse —Pacako á tau.—Hombre atrevido.

MACA—lalag.—L. Pensar, meditar.

MACALAMIG.—Queda poco—Falta poco.

MACALENGAY. —L Desacalorarse, refrescarse.

MA-CALUMA.—Casarse. Min—calumay á tau.— Hombre casado.

MACAN. — Comer. — Kan ó ken comida.

MACA-MBALASA.— Corresponder, agradecer.

MACAP. — L. Ligero, ágil, liviano.

MACAPAL.—Grueso.— Apapan macapal. — Tabla gruesa. Guines macapal.— Tela tupida, espesa, gruesa.

MACAPEGUES.—Vencer, alcanzar victoria. Capegues —Victoria

MACA - perumpaca. — Abordar, una nave.— Chocar con otra embarcación Nacan—durumpaca silán. — Abordaron ellos —Chocaron entre sí.

MACAPIPIT. — Ganar en la pelea —Macapipit sa cambunua — Salir victorioso de la guerra. Capipit.—Victoria.

MACA—pucás — Dar libertad á uno.—Acabar de pagar la deuda. Napucás den su bayad.—Acabé ya de pagar la deuda.

MACARAMIT.—L. Resta poco, falta poco. Como *macalamig*.

MACA - RANCA. — L. Escocer.—Caranca.--Escozor.

MACARIMUSENG.— Embrollón, que abruma á uno Pegcarimuseng. - - Embrollar, causar confusión la mucha gente.—Cacarimuseng.—Embrollo, confusión.

MACARREN.—Contra, en oposición.

MACA-SABUT.=Saber, entender.

MACASAG.=Listo, ligero, diligente.

MACASALAC.— Acaso

por ventura, tal vez.

MACASANDAT.—Vararse la embarcación por falta de fondo.

MACA-SANGCAT,= Varar ó tropezar en algún tronco la nave.

MACASAP.—Bronco, áspero, tosco, no pulido.

MACASEMÚ.—Pesado, que molesta y cansa

MACASENDIT. — Estrella de la noche.

MACA-SENDIT.-Echar la culpa, mentar á uno.

MACASENDIT canu guinaua nin.—Arrepentirse, pesar de sus culpas.

MACA-SENDUD.—Aplazar, diferir alguna cosa. —Inipedsendud.—Se aplazó.

MACASUÁ. L. Aprender, imitar. Di akó macasuá. - No puedo imitar, no puedo hacer, no puedo aprender.

MACA-SUGSEG.—Esconder, ocultar.

MACA-SUTRÁ sa hatay. Malquistar, poner cizaña entre dos ó entre muchos. —Nasotrá su hatay.—Malquisto, enemistado.

MACATU.—El alma racional.

MACATUKEL i saquit. –Apestar, comunicarse el mal.

MACAU.—Andar, caminar. Macau kanu.-Marchad ya vosotros.--Minacau nin.--Marchó él, está ausente.

MACA-UGALING.-Contagiar, comunicarse el mal.

MACA-UMA.—Llegar.-- Caumá ó capacaumá.—Llegada. Cano nacauma-nin? Cuándo llegó él? Su kinauma nin cagay. Ayer fué su llegada.

MACLANG.—Espinoso, áspero.—Lo mismo que *Macrang*.— Áspero.— Maclang sa plac.—Acerbo, áspero al paladar.

MACULAT. Pamaculat,—Remar, bogar.

MACUT.— Insecto con pintas de oro, que se cría en las hojas del palay.

MADADAG.—Perder alguna cosa, estraviarse.

MADAH. A. Panegírico, elogio, discurso.

MADAKEL. — Mucho, muchos, muchas veces.

MADALAG. Raro, raras veces. Pacadelaguen.— Ralear, hacer ralo.

MADALEM. — Hondo, profundo. Madalem á ig.— Está alta la marea. Madalem á tanto su cacar.—El canal está muy hondo. Pegcadalem su ig á Pulangui.—En el Pulangui está honda el agua. Cadalem.—Profundidad.

MADANG.—Maran, árbol frutal que forma su fruta como un racimo cubierto con una bolsa gruesa, y es muy agradable.

MADAYA.---Ejido, lugar común, dehesa. Madaya madaquel á lupa sin sa Maguindanao.- -Hay aquí en Maguin-

danao mucha tierra inculta.

MADEDES ó **MADANÉS**.—Tela espesa, tupida. Nadanes á tanto su malum ku.—Mi manta está muy tupida.

MADELAG.--Como *madalag*.—Ralo, no denso. Madelag su bengala nin.—Su camisa es muy clara.

MADEPUNG ó Matepuc. —Obtuso, no agudo. Calabauan á matepuc su dilec ku. —Mi lanza està muy obtusa, no tiene punta.

MADIDIS.--Fino, agudo, fácil de penetrar. Madidis su bancau.—La lanza está muy aguzada.

MADIU.- M. Mineral.— Ilmuc á madiu. Mineralogía.

MADTENANG. -- Brillante, reluciente.

MADÚ.- Oler mal.—Pacaudu.—Hacer sus necesidades, causar mal olor. Cadu.— Hedor.—Cosa podrida.

MADULAS.—Liso, resbaloso.

MADUT ó Mandut. — Mamandut. — Arrancar semilla del semillero de palay, yerba ú otra cosa.

MAENDA ó **MENDA**. —No querer. Minenda nin. —No quiso él. Caendá.—Negativa.

MAGABANARÁN. — Malatumbaga, árbol de buena madera, que no la come el anay, y no tiene costañera.

MAGABU.— El Sirius, estrella fija, muy clara que sigue al *Orión*.

MADAS—Mamadas.-Apalear, dar de palos.

MAGADAT.—Respetar, honrar.

MAGADUD ó mangadud.—Retorcer con los dedos, pellizcar.

MAGADUNGÁ.— Hablar en secreto ó en voz baja.

MAGADUNGÙ ó macadungú.—Arrimar la banca al embarcadero.

MAGAGANI.—Cortar ó segar el palay.

MAGAGAPA.—Esperar, aguardar, confiar.—Cagagapa. —Esperanza.

MÁGAGAU.— Rivalizar con otro, competir. Capagagau.---Competencia, rivalidad.

MAGAGUET.—Apretado, estrecho. Ahogarse y ahorcarse se expresa por Magueguet. Vide. *Magueguet*.

MAGAKAL.— Engañar, seducir.—Cagakal —Engaño, trampa.

MAGALAMAT.--De *Salamat* gracias.—Dar gracias. —Magalamat sa Ala-tala.= Dar gracias á Dios. Salamat, significa también saludar.

MAGALAU. — Alegre, afable.—Cagalau.--Afabilidad.

MAGALED.—Sumergirse en el agua, ahogarse. Naga led den.—Se ahogó ya.

MAGALEGAN.---Salcochar. No cocer bien.—Na-

galegán su sedá.—Estaba cruda la vianda.

MAGALEP ó pagaleb.—Vide *Maguelep*. Arrodillarse.

MAGALIP.—A las 7 horas de la noche.

MAGALUYAN.—Veranear, pasarse de una casa á otra. Vivir una temporada en una parte, y otra temporada en otra.

MAGAMBITA.—Uncir, juntar.

MAGAMPIL.—Arrimar la banca á otra embarcación. Aportar, llegar al puerto.

MAGAMPIT.—Abogar, interceder por otro.

MAGAN.—Pronto, aprisa.—Macagagan.—Mandar ó hacer que sea pronto. Magan ka.—Anda listo.

MAGANAP. — Completar.—Naganap den.—Está ya completo. Di maganap.—No alcanza, no está completo.

MAGAÑAT.—Aprender. —Paganat ka.—Aprende tú. —Pepaganat.—Aprendiz.

MAGANGAUID. -Trabajar la tierra. Pepagangauid.—Trabajador de tierra. - Tagangauid sa lupa. Labrador, agricultor.

MAGANGU.--Solear, secar. Nagangu den. Está seco.

MAGAPED—pedturuc - Albergar, dar posada. Vide. *Ped*.

MAGAPEL.—Aplicado, trabajador.

MAGAPUY.— Cocinar. Pagagapuy.—El cocinero.

MAGARAB ó magrab. A. Poniente, occidente.

MAGARANG.--Afilado, de corte agudo. Su sundang in calabauan á magarang.—Tiene él el crís muy afilado.

MAGARAPA.—Estar de conversación. Tratarse amigablemente.

MAGARGAS. — Medio crudo, á medio cocer.

MAGARI.-Kiamat ó Hari-Kiamat. Dia del juicio final.

MAGARIAN.—Hacerse amigos. Pagari ku.-Lo mismo que *pagali ku*.—Mi amigo.—Vide *Pagalí*.

MAGASÁ.—Flaco, delgado.—Cagasá.—Flaqueza. - Enflaquecer.

MAGASIG.—Bailar las mujeres solas, en las diversiones que tienen los moros.

MAGATEL. — Escozor, gana de rascar

MAGATING.—Sudar.—Magating ákó, ca paguiguis su ating sa lupa.—Sudo tanto que me cae el sudor á tierra. Vide *ating*.

MAGATU.—Acometer, embestir, atreverse.—Di magatu akó.—No me atrevo.

MAGATUNGA. L. Susurrar, hablarse una cosa por lo bajo. Vide *magadungá*.

MAGATUS.—Ciento.

MAGAUAC. — Pájaros mayores que las gallinas y negros, que se encuentran por los montes.

MAGAUL.—Tejer en telar. Taluan.—Telar. Pamangaul. Tejedor, el que teje. Taluan significa propiamente lo que se ponen á la cintura para tejer.

MAGAY ó maday. Tela clara.— Trasparente.— Que puede verse al través de ella.

MAGAYAS.-- Apresurar, apurar.—Pagayasen. – Apresurado.—Apresuradamente. -- Cagayas. - Prontitud, diligencia.

MAGAYUN.-- Convenir, avenirse. – Pamagayun su uni. Armonioso, bien sonante. Cagayun. – Convenio, avenencia.

MAGBAUTIS. Bautizarse, hacerse cristiano. – Su kinabautis in.— Desde que se bautizó.

MAGBÚ ó maguebú. – Quebradizo.

MAGBÚ.—Romperse el abacá al tirar para limpiarlo.

MAGDABANGAN. L. Contar cuentos.

MAGADADU. — Arar. - De *dado* arado.

MAG-JURUBAHASA. —Traducir. Vide *jurubahasa*.

MAGKAB.—Leve, lijero.—Cagkab.—Lijereza.

MAGKUS.—Flojo, fofo. —Cagkus.—Flojera, pereza.

MAGMARANDIA.--Comerciar. Camarandia.— Comerciar.

MAGUEDA.— Embarcarse, navegar. Paguedá-guedá.—Andar navegando.

MAGUEDAM.—Sentir, dispertarse. Maguedam sa lauas.—Que duele todo el cuerpo.

MAGUEDET. L. Doblar, plegar.

MAGUEGUED.---Ahorcarse, ahogarse.-Nagueguet sa Pulangui. -Se ahogó en el río Pulangui.

MAGUELEP.—Arrodillarse, Paguelep ka.—Arrodíllate.— Naguelep den.— Está arrodillado.

MAGUEMBAL.— Hacer, trabajar. La raiz es *mbal*. —Minembal.—Hizo.

MAGUENÁ. L. Ocultar, esconder.

MAGUETÁS.---Romperse la cuerda.

MAGUETAU.— Despedirse.—Pagpaguetau. Ser despachado, despedido.

MAGUIABU. — Malhechor. —Tomar lo ageno.

MAGUIAMAN.—Revolucionarse.-Promover revuelta.

MAGUIAU.—Asar.--Naguiau —Asado. Paguiauau. —El asador. Pamaguiau.— El que asa.

MAGUIC.—Trillar, desgranar el palay

MAGUIDSAN ó maguinsan. —Igual, semejante, parecido. Pacapaguidsanen. Igualar.

MAGUIDU-IDU. — Ir al trote. Di ka paguidu i du. No andes al trote.

MAGUILAC ó maguirec —Temer, tener miedo.

MAGUILING.—Dar vueltas. — Maguilingan su ig. —Remolinarse el agua. Vide *guiling*.

MAGUILUTUS. — El moño que hacen las mujeres con su pelo.

MAGUINDAU.—Avisar aconsejar, enseñar. De maguindau viene Maguindanao, que es la parte de Mindanao que comprende el Delta y todos sus alrededores en el Pulangui. Formaba como su centro el pueblo Maguindanao, que estaba antes en lo que es hoy Cottabato, formado todo de moros. Estos se creían ser los que mejor enseñaban y aconsejaban el bien y prohibían el mal, y de aqui el llamarse Maguindanao.

MAGUINEB.-Soñar.

MAGUINGAL.—Bailar las mujeres. Lo mismo que *magasig*.

MAGUINGAY.—Mujer embarazada.

MAGUINGUEL.—Arruar ó gruñir el jabalí.

MAGUINGUIT. — Cohabitar.

MAGUINUGUT.—Creer. - Obedecer.= Capaguinugut.—La fe.

MAGUINUMPA ó manumpá.—Afeitarse, rasurarse la barba. Vide *Sumpá*.

MAGUIPAT. — Administrar, cuidar. — Tinguin su papaguipat antú? Quién es el encargado de esto?

MAGUIPUT.—L. Apretado, estrecho.

MAGUIRAT. — Marea vaciante.

MAGUD. — Sobar, dar friegas. — Naguden in. —Le sobaron, dieron friegas

MAGUDA ó manguda. - Joven, tierno, de poca edad. - Manguda á tau. Persona joven. — Unga manguda. — Fruta verde.

MAGUGUED ó **MAGUKET**. — Embrollarse el hilo, enredarse.

MAGUNÁ - Ir delante, ser el primero.

MAGUNGA – Dar fruto, fructificar.

MAGUNI. Sonar, dejarse oir —Maguni su capalapuy.—Se oye el vapor, está pitando el vapor.

MAGURAT.—L. Aparejar, emparejar.

MAGURUC. - Marea creciente.

MAGUTÁ,—Vomitar

MAGUTEM.—Tener hambre.--Cagutem ---Hambre

MAGUTUS = Buzo. — El que entra en el agua y aguanta algún tiempo la respiración

MAGU-UAUAU. — B. Cortar, limpiar el zacate pequeño.

MAHA.—M. Grande, elevado. — Maha bangsauan. — De alta nobleza.

MAHAL.—Precioso de valor, estimado. Su paguiguimu nin mahal á tanto.—Sus alhajas son muy preciosas.

MAIGO.—Bañarse.—Paiguan.—Lugar de baño, bañadero.

MAILA.— L. Esquivo, salvaje, cimarrón. Caila.—Fiereza, salvajismo.

MAILAO.—Crudo, verde, no maduro

MAILAY.—Ver ó mirar de paso.

MAILO.—Indigestarse la comida.—Nailo cun.— Dice que se le indigestó la comida.

MAIMEN.—Manso, humilde.—Caimen. Mansedumbre.

MAIPAT.–Celoso.—Cuidadoso. Cuidar bien.

MAIPET. L. Agotarse, acabarse una cosa.

MAIPIT.— Apretar, pichir. Como *malupit*

MAIPUS.—Acabar, concluir.—Naipus den.—Está ya acabado. Caipus ó caipusan lo mismo que *catapusan.*—Fin, conclusión.

MAITEM.— Negro. — Caitem.—Negrura.

MAITONG.—Ahorrar.—Caitong.—Ahorros.

MAITUC.—Tirar, arrojar. Vide *Ituk.*

MAKAGUEM.—B. Volcar la banca ó embarcación-

MAKAMBALES.–Cumplir lo prometido.—Mbales ka su talad.—Cumple lo prometido.

MAKANAU. —Despertarse.—Pakanau ka.—Despiértate.

MAKASAP. — Áspero, rasposo.

MAKILÁS. — Variable, bullicioso.—Makilás á tau. Hombre bullicioso.—Makilás avang.—Banca viradora.

MAKINEG.— Oir.— Di akó makineg.—No oigo.—Di den naquineg.—No he oido.

MAKIPETANGAGA.–L. Barragana, mujer mala.

MAKOTA.—Corona.

MAKUDA. – Ir á caballo.

MAKUDI. — Pegkudi.—Tomar, coger, tocar.—Magkukudi ò pegkukudin.—Atrevido, entrometido, osado.

MALÁ. –Mamalá. B. Tener vergüenza.

MALABANG de *laba* que en S y M. significa ganar, aumentar.—De esto viene el nombre de Malabang, sitio que está en el fondo de la Bahía—Illana, al sur de Mindanao, ocupado antiguamente por el ilustre Corcuera, donde puso el fuerte llamado de la Sabanilla, cuyos muros dan aún testimonio del valor de aquellos españoles.—En 1891 fué ocupado de nuevo con un destacamento, que se puso, para contener á los Malanaos. Situóse ahora más cerca

de la mar de lo que lo están los muros del otro fuerte, por haberse retirado el mar desde que se hizo, ganando el sitio este terreno; y así es llamado Malabang lo que antes se llamaba Tuboc.

MALABING. — Tela vieja, trapo.

MALACAP.—Cegar, quitar la vista.—Calacap.—Ceguera.

MALAGUIT —L. ó Malalaguit. — Igualar en el castigo al que no tiene culpa con el que la tiene—Igualar.

MALAGUY.—Escaparse, huir.

MALAIKAT.—A. Los ángeles.

MALAIN. L Virar.—Auang á malain. Banca viradora.

MALAJAL.—Sagaz. Subio. Calajal.—Sagacidad.

MALALA ó **LUMALÁ**. Tejer el buri ú otra cosa de que hacen petates y bayones.

MALALAGUY.— Correr, ir aprisa.—Palalaguy ka. Corre, anda aprisa.

MALALANAT.— Hombre asentado, juicioso.

MALALAS.— Picante, pimiento.

MALAM.—M. Noche.—Malam dan siyang.—La noche y el dia.

MALAMBEC —Alto de estatura.

MALAMED.— Pasar la comida por la garganta.

MALAMI. L. Doblarse, abollarse.—Mialami.—Doblado.

MALAMI-LAMI — Extrañarse, admirarse.

MALAMIT.—L. Correoso, flexible.

MALANAP-LANAP. —Insectos.—Toda clase de bichos pequeños, que revolotean por el aire.

MALANAT.—Ir despacio —Calanat.—Lentitud.

MALANEC.—Machucar —Calanec.—Machucadura.

MALANGAN.— Caber. Acabarse.—Di malangan. No se acaba. No puede caber.

MALANGUEN ó **LUMENGUEN** su ig.—Estar el agua parada, sin subir ni bajar.

MALANGUG.—Agua fétida, que huele mar.

MALANGUT —Marearse.—Irsele la cabeza por el vino ó por el mareo.

MALANTAY.—Mamalantay.—Tirar piedras, apedrear.

MALANTING.—Saltar chispas de fuego.

MALANÚ.—Buena vista.—Malanú i valay.—Casa hermosa.—Malanú á tau.—De buenas facciones

MALANUD. — Fuerte, firme. Flexible.

MALAPATI — Paloma.

MALAS—M Perezoso.

MALAT ó **MARAT** = Malo.—Marat i gninaua.—

Tener mal corazón ó sentimiento.

MALAT i GAIB.—Extravagante.— Carat i gaib.— Extravagancia.

MALATABAT.— Condición de uno, nobleza, dignidad.—Mapuru malatabat.— De alta alcurnia — Mababa malatabat —De baja esfera

MALAUAS.--Adeudarse, contraer muchas deudas.— Nalauás-in — Tiene muchas deudas.

MALAUASAN.---Topar bala ú otra cosa al cuerpo.

MALAYÚG — ó Mapalabayúg,—Ventear el palay.

MALBAS. — Malvas-yerba medicinal.

MALEBUD.—L. Fácil, barato, no costoso.

MALEBUG.—Agua turbia

MALEBUT -- Mentiroso. —Tramposo.—Charlatán.

MALED.—Ahogarse, sumirse dentro del agua.—Caled.— Naufragio.— Naled.— Naúfrago.

MALEMBEC.—Alto de estatura, zancudo. Vide *malambec.*

MALEMBU.— Sabroso, de buen gusto.

MALEMEC.—Blando.— Tierno.

MALEMÚ.—Fácil, barato, hacedero.

MALENDU.— Largo.— Macalendú.— Alargar.— Calendú.—El largor.

MALENGAN.— Gastar, acabarse, faltar. Calengan.— El gasto. Vide *Malangau.*

MALENKEB ó malekeb.— Naufragar.— Ponerse una cosa boca abajo.

MALENÚ. —Digerir la comida. Da malenú.—No puede digerir la comida.

MALEPÚ.—Dislocarse, sin romperse el hueso.—Nalepu.—Se ha dislocado el brazo, ó lo que sea. Nalepú si Juan ay nin.—Juan se dislocó el pié.

MALHABUNG ó marhabung.— Bosque frondoso, cañadulzal espeso, cosa frondosa. Vide *marabung.*

MALIBAT.—Errar, equivocarse, olvidarse.

MALIBUTENG.— Oscuro, sin luz.

MALID.— Mamalid. L. Aventar el palay.—Mondar granos con criba.

MALIDAGAU. — Río afluente del Pulangui por la derecha de este, que desagua en él entre Limbalud y Cabacungan, y tiene su orígen como el Molita, en las faldas del monte Calatungan.

MALIDSA.—Mamalidsa. —Inquirir, averiguar.

MALIDU ó maridú i guinaua —Triste, afligido.

MALIMU.—Amar.—Calimu.—Amor

MALIN.—Dislocarse, salirse un hueso de su lugar. Vide *Malepu.*

MALINAU.—Calma.—Tranquilidad.—Malinau á dagat.—Mar tranquila, en calma.

MALINDEG.—Resbaloso.—Maca-tulindeg.— Resbalar.

MALINGAO.— Agua clara, limpia.

MALIPAT. — Olvidar, equivocarse.

MALIPEDES.--Escocer. —Sentir el dolor que causa el rascarse hasta salir sangre. —Calipedes. Escozor.

MALIPULUC. -Círculo, cosa redonda, bola.—Malipuluc se llama tambien un objeto que tenga la forma corta y ancha.

MALIPUNGUET. --Estar regañado, impaciente. Mira á *lipunguet*.

MALISA.—Pimienta negra, pebre.

MALITAN.— Hombre vil, de baja condición, de la clase inferior del pueblo.

MALITUG.— Abajarse, doblarse —Nalitug su sapac á kayo sabap sa unga.—La mucha fruta hace inclinar las ramas

MALKAS—Ir desnudo.

MALKEB.- Volcar. Vide. *Malenkeb*.

MALPI. — Plegar, doblar.

MALU.—M Modesto, ruboroso, respetuoso.

MALUAC. — Ancho. — Caluac.—Anchura.

MALUAY.— Albahaca de hoja grande.

MALUBAY.—Triste, fúnebre. Persona delgada, de poca barriga.

MALUDAS. — L. Quemarse.

MALUGAT.— Cansarse. —Nalugat.— Cansado.

MALUGUI --Cosa de bajo precio.—Malugui á tanto. Es muy barato.

MALUKUY.—Una clase de albahaca.

MALUKÁ. — Aflojar el arco de la ballesta. Naluká su talin.—Se aflojó la cuerda ó el arco.

MALUL.—Sampaguita.

MALUL ó **MALUR**.—M. Una clase de jazmín.

MALULEM.—Por la tarde.

MALU-MALU.— Makinec.—Entreoir, oir á medias.

MALUM.—Patadión que sirve de saya y de manta á los moros y á los monteses.

MALUMBAT.—Ir despacio.—Poco á poco.—Debilitarse.

MALUMES á IG.—Empaparse de agua.—Nalumes nin á tanto.—Está pasado de agua.

MALUMIKET.—Espeso, pegajoso, glutinoso.

MALUNAIT. L. Malunel.— Espeso.— Pasta espesa.

MAMUPUY. — Silvar. Di ka pamupuy.—No silves. —Namupuy es el tiempo pasado.—Silvó ó ha silvado.

MAMUT.—Oloroso, que huele bien.— Camut.—Olor, fragancia.

MAMUTI.—de *puti.*— Blanquear. De ordinario se dice macaputi ó pacaputi.

MANA. — Así, de esta manera, como. Mana su mḡa islam.—Como hacen los moros.

MANABAN.—Ganar en el juego.

MANABI.—L. Delatar, acusar.— Capanabi.— Acusación.—Tanabi.—Delator, acusador.

MANABUN —Así como, de la manera que.

MANAGA.—B. Cortar árboles, hacer tala.

MANAGAT.—L. Mariscar, coger mariscos.

MANAGCAU ó manegcau.—Robar. Tegcau.—Ladrón.—Tinegcau.—Lo robado.

MANAGNAU. — Despertarse. Cano minagnau ka?—Cuándo te has despertado?

MANAGUP —Lavarse la cara. Panagupan.—Aguamanil.

MANAH.—M. Espíritu, sentido, significado, ¿Nḡain i manah sa bahasa entú?—Cuál es el significado de esa palabra?

MANALAGAD.-Servir. Capanalagad.— Servicio.– Pamanalagat ó Mamanalagad.– Criado, el que sirve.

MANALAGUIT. — Pasado del verbo *Malaguit* que significa igualar en el castigo al que no tiene culpa con el que la tiene.—Pidsan da sala ko, minalaguit akó nenka. Sin tener yo culpa, he sido castigado lo mismo que tu que la tienes.

MÁNALUBA — Perseguir, ir en pos.—Panalubá su asú sa saladeng.—El perro persiguió al venado. Tanalubán —Perseguidor.-Capanalubá.—Persecución.

MANALUS.— Pasar adelante, seguir su camino. La raíz es *talus* y significa también llevar adelante sus planes.—Vide *Talus.*

MANAMAR ó **MANAMAL.**—Con ahinco, con esfuerzo y constancia Panamalan.—Esforzarse. Capanamar. —Esfuerzo, ahinco.

MANAMPAS-B. --Arreglar el petate para dormir. Maguicam significa lo mismo. Manampas M.—Desbastar, labrar la madera.

MANANALUS. — La campanilla de la garganta.

MANANAP.—Andar á gatas. Enduquen capananapka? Porqué andas á gatas?

MANANGUILA.— Estudioso, aplicado. Hombre de buen trato con la gente.

MANANGUILA.— Esmerarse en portarse bien.—Capananguila.—Bondad, afabilidad.

MANANGUIT. — Llevar, traer, cargar. Capananguit.-La carga, lo que se lleva.

MANANZER.— Atrevido, valiente, vengativo. Acometer.—Embestir.

MANAPES. — Apalear, pegar, vide *Tapes.*

MANAREN-L. — Circuncidar.

MANATABAT.--Estado, condición.—Mababa manatabat —De baja condición. Vide *Malatabat.* Mapuru—manatabat—Hombre de bajo linaje, que aparenta ser noble.

MANADTAT.—Tórtola, ave de monte.

MANAUL.—Ave carnívora que vive en los bosques.

MANAUT.—Fino, delgado, pequeño.

MANAY.— mamanay—Coser.—Su pamamanay—La costurera.—El que cose. Vide *Pamanay*

MANAYAU.—Iluminar —Capanayau.—Iluminación.

MANAYÓ-B.— Oloroso, que despide fragancia.

MAUDAL.—Metal blanco —Estaño.

MANDANG. — Pamandang.—Mirar con los ojos fijos.—Mirar con detención los objetos presentes.

MANDANGAN.— Macho cabrío-puerco ó berraco.

MANDAY MAMANDAY.—Cortar zacate. Pinamandaya nin su pamumulaán in. Ha cortado el zacate de su huerta.

MANDIGAN.— Mamandigan.—Rivalizar, competir.

MANDU.—Mamandu-B.—Enseñar, hacer retener lo que se enseña.

MANDULM. — Estéril, que no tiene hijos. En moro dicen:—Di cambata. No tiene hijos.

MANEBU.—Cortar caña dulce, amontonarla.

MANEGCAU.— Robar. Vide *managcau.*

MANELED.— Perseguir. ir en pos. Capaneled.—Persecución Peneled.— Perseguidor. - La raíz de Maneled es *seled.*

MANEM.—También.

MANENEB. — Bucear, entrar en el agua.

MANENEM.—B. Hombre diligente, activo y trabajador.

MANENSEL.-Ir á la pelea, acometer el gallo á su enemigo.—Vida *mananzer.*

MANGA.—Manga.—fruta.

MANGA ó MGA.—Partícula con que se forman los plurales de los nombres. Su mga vata.—Los niños.—Su mga kayo.—Los árboles.

MANGABISEN.— Salar las carnes, acecinar. Sapu nabisen.—Carne salada.

MANGADHI y MAN

GADI.—Leer libro de devoción, rezar. Pangadi ka mapia.—Reza con devoción.

MANGAKO.—Salir fiador de otro. Vide *Ngako*.

MANGAGALEC.— L Amedrentar, espantar.

MANGALAMATAN ó **PANGALAMATAN**.-Dar señales, mostrar las insignias. —De alamat —Señal. Pangalamatan. Estero que sale del Pulangui, arriba de Tamontaca, y cruza de Este á Oeste, viniendo á salir al mar junto á la colina de Timaco. Hay cerca de su origen una ranchería de moros de este nombre; y hasta aquí llega el terreno del pueblo de Tamontaca por la parte del Pulangui.

MANGALASAN.— L. Emboscarse.

MANGALUT.— Cavar, hacer hoyo. Antain inangalut sa inan? Quién ha hecho este hoyo?

MANGAMBEL.--Hacer viento ó ahuyantar las moscas.

MANGAMPEL — Topar.--Palpar.—Macapanguempel.—Palpable.

MANGAMPIT.— Abogar, interceder por otro.

MANGAMU. - Coger yerbas, gulay.--Endau ka pun? — Nangamu akó. De donde vienes? De coger verduras.

MANGAN.—Apostar.—Cangan.— Apuesta. Pila inangan ka? Cuánto has apostado? La raíz es *angau*.

MANGANACAN.— Enamorar, andar en amoríos.

MANGANGALEC— Temblar de miedo al fantasma que le representa la imaginación, sin ver objeto alguno.

MANGANGUEL.— L. Acribillar, cubrir de heridas.

MANGANI.—Pédir, suplicar —Capangani.—Súplica petición. Pangani ako.—Yo pido. La raíz es *ngani*

MANGANTUC. — Brujulear.-Mirar, seguir la brújula.

MANGANUB.- Cazar.- Capanganub.—Caza, acto de cazar.

MANGAPIL.—Hacerse viento, abanicarse. Vide *mangampel*.

MANGAPUG.—Limónsidra

MANGATI —Reclamo, añagaza.

MANGAUAT.—B. Pescar.

MANGAUL. — Tejer.— Hacer tela.

MANGAY. — Clase de plátano que tiene muchas pepitas y sirve para hacer vinagre.

MANGAY. —Ir, andar— Minangay.—Fué, anduvo.— Caangay.—Ida.--Caangay sin. —Venida.

MANGAYAD — Escarbar las gallinas.

MANGAYAU. -Piratear. Pangagayau. Pirata, corsario. Capangayau.—La piratería.

MANGUEL.— Pamanguel.—Tirar, arrojar alguna cosa. Pinanguel.—Arrojó.—Tiró.

MANGUELEB.—Arrodillarse.

MANGUEPA.— Tumbarse, caerse.

MANGUETUK. — Cobrar la deuda. Pamanguetuk. —Cobrador. Vide *Panguetuc.*

MANGUIKUL.--Colear, menear la cola.

MANGUILAM.-Cuidar, andar con recato ó precaución.

MANGUILUD.— Tirar el arco de la ballesta.—Nanguilud.—Estar tirado el arco.

MANGUINDAU.-Aconsejar. Capanguindau. Consejo. Vide *maguindau.*

MANGUINGUIREC - Acobardar, espantar.=Capanguinguirec.—Espanto.

MANGUINGUIRI. L. Aborrecer, odiar. Capanguinguiri.—Odio, aborrecimiento.

MANGUINGUTUA.= Despiojar, quitar los piojos. Panguingutua su vata sa ama. —El hijo quita los piojos á su padre.

MANGUIS.—Mangustan, árbol qne da la fruta muy apreciada, propia de las islas de Joló y de la parte de Singapore. Aquí es poca la que se da.

MANGUCAP.—Cerner, limpiar granos. Quitar la hipa del palay.

MANGUDA. — Jóven canguda.—Juventud.

MANGUNGUMPIA.-- L. Trabajar bien, portarse bien para ganarse la voluntad y la estima de otro

MANGUNGUNDAYA. —Tentar, incitar al mal --Capangundaya.—Tentación.

MANGURÁGUIS -Tener sentimiento.— Vide --*Manuraguis.*

MANGURBAU —Abotargarse.—Hincharse. Capangurbau —Hinchazón.

MANGUSEN. — Acecinar.—Hacer cecina ó tapa. —Pangusen ka su sapi.—Haz tapa de la vaca.

MANGUYAP.— Desperezarse.— Bostezar— Capan guyap.—Bostezo.

MANI.—El cacahuete.

MANIC.— Subir. Manic akó.—Voy á subir.—Panic ka.—Sube. — Ipamanic ka anan.—Sube tu eso.—Panicaán.—Escalera, lugar por donde se sube.

MANIDSID. — Cortar, limpiar de zacate.—Sidsid ka. —Limpia eso de zacate, córtalo bien.

MANIKEP.— Mariscar, pescar.-Capanikep.--La pesca.

MANILA.—De *dila.*--Lamer. Su vata panilá sa mamis.—El niño está lamiendo el dulce.

MANIMU. — Acopiar, reunir. Capanimu. — Acopio.

MANINES. — Preparar las cosas, aprestar barco.

MANIPA.—De *sipá.*—Acocear, tirar coces.

MANIPAD.—Cortar árboles, hacer tala.

MANIPIS,.—Fino, delgado.

MANIPU.—De *Tipu* y *Tumipu.*—Tener desgracia, sucederle algún mal.

MANIXIL. — Mariscar, cojer mariscos.

MANKAT.— Recaudar, cobrar derechos. — Tangankaten.—Recaudador.

MANOG MANUG-L. —Bajar de casa.

MANTAYA.—Tinaja.

MANTAY ó **MANTIALUCU.**—Lona, tela gruesa

MANTIARI.-Pamantiari-L. Ganar jornal, buscar la vida.

MANTILASAN.—Poner lentejuelas para adorno del vestido.

MANTRI. — Consejero, ministro.

MANOBO.—Montés, habitante del monte. Con este nombre genérico denominan los moros á todos los monteses de Mindanao.

MANUC —Gallinas y demás aves domésticas.

MANUCÁ ó **PEDTUCÁ.** M.—Picar ó morder la culebra

MANUCLAY ó Manalday. —Componer el pelo.

MANUIT.—Anzuelo.-Mamanuit.—Pescar con anzuelo.

MANULEG SA DAM á KAYO.—Emboscarse, hacer emboscada.

MANUMAD.— Hurgar, escarbar los cerdos.

MANUMBUC.— Alancear, pasar con lanza.

MANUMPÁ.—Afeitarse, rasurarse. Viene de *Sumpá.*—Barba.

MANUMPAL.-L Zampar.—Comer á grandes bocados.

MANUNGUIT.— Comer aprisa y á grandes bocados. Panunguiten.—Dar de comer al niño ó al enfermo que no puede por sí mismo tomarlo.

MANUNGUT —Multa. —Manungutan.— Ser multado.

MANUNUTUC.—Picamaderos ó picatoste, pájaro.

MANUPI-NUPI.—Palmotear, aplaudir con las manos.

MANURAGUIS ó **MANGURAGUIS.**— Tener sentimiento. Di ka panguraguis.—No tengas sentimiento. Canguraguis.—Sentimiento, resentimiento.

MANURU.—Enseñar.—Guru —Maestro, el que enseña. Minanuru ó mianuru.—Enseñó. — Capanuru.— Enseñanza, instrucción.

MANUSIA.—S. Hombre, gente, el género humano. Naua manusia.—Alma humana. Bankey á manusiá.

—Cadáver humano.

MANUTUL.—De tutulo tuntul, explicar, contar, referir lo ocurrido. Catutul ó catuntul.—Explicación, declaración.

MAPAIT.—Amargo. — Ig á kayo mapait.—Aloe.

MAPALANG ó Mampalang. Helecho, planta. Hay en este país helechos que suben como árboles y las hojas son como ramas de estos árboles.

MAPALATUC - Obsceno, deshonesto. Vide *capalatuc.*

MAPALAU. - Negar.— Inipalau nin su benal.—Negó él la verdad. Capalaua. Dispusta, contienda.

MAPALI-AN.- Herirse, ser herido. Vide *Pali.*--Herida.

MA-PALIN.—Faltar á lo pactado, apartarse de lo prometido. Mapalin sa malat á palangay.. — Enmendarse de la mala vida, dejar la mala costumbre.

MAPANA á TAU.— Hombre justo, irreprensible. —Capaná.— Equidad, justicia.

MAPARAC PARAC.— Esparcir, esparramar. Naparac.— Esparramado.— Caparac. Dispersión. Naparac silan sa duña.—Se han esparcido por todo el mundo.

MAPASANG.—Riguroso. Capasang —Rigor. Mapasangan.— Demasiado cargado, oprimido

MAPATUT.=Conviene, es debido. - Capatut.- Deber. —Obligación.

MAPATUY.— Volver para atrás la banca, virar.

MAPATUY-PATUY su auang.—Bornear el barco.

MAPAUC. — Holgazán, flojo, cobarde. Capauc.--Flogera, pereza.

MAPEC.—Pamapec.—B. Hacer roza, desmontar.—Capec —Desmonte.

MAPECAK.—Ligero, ágil.

MAPEDI. – L. Compasivo, misericordioso.—Capedi. — Compasión, amor.—Mapedi.—Compadecerse, amar al prójimo, socorrer al menesteroso.

MAPENÚ - Llenar.--Napenú.—Lleno. Da pan napenú. - No está lleno.

MAPIA.— Bueno, a. — Bien. Tanto á mapia,—Muy bueno, muy bien.—Mapia parás.—Hermoso, a.--De buena presencia.—¡Mapia!! ¡Viva!!

MAPIA ó **APIA TINEGUIN.**—Alguno, cualquiera.

MAPIKIR ó **MAMIKIR.** — Pensar, reflexionar. Vide *Pikir.*

MAPILIT. —Barro espeso.

MAPIA ó **MA-APIN.**— Alquilar carabao ú otro animal para trabajar.

MAPITA.—La mañana.

—Amac mapita. — Mañana por la mañana.—Mapita-pita. —Por la mañana temprano

MAPRAGUN. —Cosechar frutas, el palay. Recoger los productos del campo.

MAPRUS — Escurrirse, escabullirse. —Naprus su sedá sa lima —Se escurrió el pescado de la mano.

MAPUCAS— Librar.—Napucás.—Libre, librado.—Capucás.—Libertad.

MAPUIS.—Librar, rescatar. Manuis.--Libertador.--Capuis.—Rescate, libertad

MAPUKAU.— Despertarse.—Estar desvelado. — Napukau aku den.—Ya me desperté.

MAPULI.—Desquitarse, ganar lo que perdió.

MAPUNTUC. — Corto el vestido. Mapuntuc su salual.—El pantalón es corto.

MAPUPUC.— Golpear. Punuquen su agun. Tocar el agún. -- Vide. *Pupuc*

MAPURU.— Alto, elevado.—Mapuru á tau.—Hombre distinguido, de dignidad.--Mapuru á palau. —Monte elevado.

MAPUTI.—Blanco. --Caputi.—Blancura,

¡MAQUILAS.—Bullicioso, iuquieto.—-Vide *Makilás*.

MARA.—S. Desastre, la muerte.

MARA-MAMARA.-Secar lo que está verde ó mojado, especialmente se dice de la ropa mojada que se seca.

MARABUNG. — Espesura de maleza, de frondosidad. Marabung á bel. Humareda.

MARAMBET ó malam bet.—Tirar lejos la bala, palo ó piedra.

MARAMBIS.=Volverse agrio, pasarse.

MARAMPET ó maca rampet —Andar en pos de otro, perseguirle.

MARANES. — Marchitarse.—Naranes.=Marchito.

MARANTEC.—Persona hacendosa, diligente, cuidadosa de su trabajo.

MARANGUIT.=L. Regañar.— Impacientarse. Maranguit. — Impaciente.— Caranguit.—Regaño. Impaciencia.

MARAPAS.—Abortar.

MARARANG ó pelalang.—Calentarse á la lumbre.—Mararang sa mayau.—Achicharrarse al lado del fuego.

MARASAY.— Padecer, sufrir.—Carasay.=Sufrimientos, penas.

MARAT.—Malo.—Macarat. Malearse, volverse malo. Carat.—Malicia, maldad.

MARATABAT como *malatabat*. — Condición de uno, genio, posición que ocupa.

MARBUR.— Atascarse en el barro, quedar encallado

en él.

MARDAC.—Podrirse.—Cardac ó cacardac.—Podredumbre, corrupción.

MARDIKA.—M. Libre, que no es esclavo.

MARDUT.—L. Romperse la cuerda.—Nardut ó miardut.—Se rompió.

MAREBAS.—Cosechar el café, cacao y otros frutos semejantes

MARGUEN.—Cosa di fícil, cara, costosa. Dificilmente

MARI M.—Venir.—Mari ka—Ven tu. Pergi mari-—Ir y venir.

MARIBAT.—Errar, equivocarse.—Caribat.—Equivocación, error.

MARIDÚ.—Maridu i guinaua—Triste, afligido. Caridu i guinaua.—Tristeza.

MARIGA.—Encarnado, bengala mariga.—Camisa encarnada. Lupa mariga.—Almagre. Migcariga á putan—Hierro candente. Ma riga i mata.—Ojos encarnados. En los ojos reparan los naturales para ver si su con trario está de mal talante, que de ordinario lo dá á en tender con el color de los ojos, que se ponen colorados, cuando está enojado de veras.

MARIKA.—M. Gente, nación. Raza.

MARIQUET.—Pegajoso, espeso.

MARIMBUR.=Albo rotar, revolucionarse.—Carimbur.—Alboroto, tumulto.

MARIMENG.—Serio, triste. Carimeng.—Seriedad, tristeza.

MARIMUSENG.-Aburrir. Molestar. Carimuseng.—Aburrirse uno.—Fastidiarse.

MARINTA ó **MALINTA.**—Mamarinta.—Mandar—Gobernar.—Parinta.—Orden, mandato.—Capamalintaán ó Capamarintaán. Distrito.—Gobierno.

MARIPES.—Tela espe sa, tupida.

MARIPES—Frecuentemente. Caripes.—Asiduidad, frecuencia. Macaripesen. Menudear—frecuentar.

MARIPULUY.—Pajarito parecido al *verderol.*

MARISA.—Pimienta negra.

MARKOTA.—Corona

MARMOR.-M. Mármol.

MARRANCA.—Mordicante, que causa picazón. Carrancá.—Picazón, escozor.

MAREPENG ó **SANEPENG.**—Carrera ó corrida de caballos. Ponerse de frente, iguales ó á la par antes de salir.

MARSIC.—Tener asco, aversión.

MARUCAT.—Recaer en la enfermedad.—Carucat—Recaida.

MARUR—Sampaguita. Lo mismo que *Malul.*

MASÁ. — Mamasá. — Comprar. Namasá.—Compró.

MASAKIT. — Enfermo. —Casakit.—Enfermedad. Masakit sa guinaua.-Estar triste.

MASALAC.—Acaso, — fortuitamente.

MASALIN. — Cambiar una cosa por otra.—Traducir de una lengua á otra.— Cambiarse el nombre. Nasalin su ngala nin.—Se cambió el nombre.

MASAMILI.— Melindroso, el que no come sino ciertas cosas.

MASANDAG.— Vano, engreido, que anda meneando los brazos.

MASANDALAN. — Se llama asi la bandera grande que tienen los datos principales.

MASANGUILA.—Persona honrada, de buenas costumbres.

MASANGUILA — Delicado.—Masanguila akú sa ken.— Soy delicado en la comida.

MASARÁN ó **MASALADAN**.—Acribillar.—Dejar como criba de tajos y heridas.

MASARIC.-Empatar.-Casari.—Empate.

MASARI.— El Sur.---Camasaric.—Austral, que atañe al Sur.

MASARIG.—Confiar en uno, encargarle ó darle el cargo.--Casarigan.—El encargado, agente.

MASARIG.—Tener ánimo, animarse. Sarig ka.— Anímate, ten confianza, ten valor.

MASASA.—Destrozarse, hacerse añicos la caña.

MASASAU.—Alboroto, contienda.

MASAU.—L. Carrizo.— Camasauán.—Carrizal, lugar de mucho carrizo.

MASAUT. — Alcanzar, conseguir.—Casaut.— Consecución.—Paidú sama ú masaut.—Apenas alcanza, viene justo.

MASCARUMI.— Estrella que precede á la de la mañana.

MASEBÚ.--Hombre atrevido, que toma lo ageno, coge lo que puede de otro.

MASEBUD ó **MASBUD.**—Gordo, grueso, mollejon. Casabudan.—Gordura, manteca.

MASECÓ.—Topar, ir á dar, tocar.—Di ka masecú.— No puedes tocar, no me vengas tocando.

MASEM.--Agrio. — Macasem.—Agriarse, accedarse.

MASEPA. — Mascar la comida. Di akó macasepá.— No puedo masticar.

MASHUR.—M. Noble, ilustre.

MASIBIT.— Tropezar. Nasibit ako sa vató.—He tropezado en la piedra.

MASIGAY.—El barniz.

Brillar, relucir. Masigay á tanto.—Está muy reluciente.

MASIKEN.—Cerca, no lejos.

MASIKUL.—Tocar, cojer.—Di masikul.—Impalpable.

MASIKUT.— Estorbar, impedir.—De *sicut*.—Estorbo ó impedimento.

MASINGSUK. — Tropezar á la herida.

MASINGUIT.—Mezquino.— Tacaño. Pedsinguit.—Escasear, tacañear.— Casinguit.—Escasez. Tacañería.

MASIRI.—Mamasiri.--Aechar, limpiar con criba.

MASLÁ —Grande.— Maćaslá.— Agrandar.—Macaslá su tau.—Engreirse, envanecerse.

MASOCALOAL.— Los pulmones. Maso ó masu karuar.—Significa lo mismo.

MASUA. — L. Imitar, aprender á hacer lo que hace otro. Di aku pacasuá.-No puedo aprender, no puedo imitar.

MASUC.--Pamasuc.--Respirar, introduciendo el aire.—Recibir ó sorber el aire. Kaloal.—Respirar para afuera.

MASUGAT.— Acertar, topar cuando se tira. Di ako maca--sugat.—No he podido acertar, no ha topado. Di maca-sugat.---Errar, equivocarse.

MASUK. — Mamasuk—Subir, escalar.

MASUKAT. — Como *masugat*. Masukat sa guinaua. Gustar uno, acertar á lo que quiere.

MASUNGSUNG.—Viento contrario, viento de proa.

MASUNGUEL. — Mal avenido.—Tonto.

MASURAMIG.—Favorecer á uno, ser partidario. Casuramig.— Parcialidad, favor.

MASURUNGKANG.-Desmelenar, desgreñar el cabello.

MASUSA.—Pena, sentimiento. Di ka masusa sa guinaua.—No tengas pena, no tengas sentimiento.

MATA. Los ojos.—Mata.—Cilás.—De ojos atravesados. Putih á mata El blanco de los ojos. Tau á mata.—Las niñas de los ojos. Mata á ig.—Ojo de agua, fuente, manantial.

MATABANG. — Agua dulce, potable.

MATABAR.—Desmoronarse la tierra. Rio llamado así en la costa sur de Min danao, que desagua al mar entre el brazo sur del Pulangui y el río Tebuán.

MATABI.—Romper cristal, botella.—Natabien su catia.—Se ha roto la botella.

MATAID.—L. Hermoso, bello.—Cataid.—La hermosura, la beldad.

MATALANGUET. —Fijar, determinar una cosa.—Da pan matalenguet su gay.—No está aún señalado el día.

MATALAM.— Armas.—Matalamen.— Armarse, proveerse de armas.

MATAMANTUN.—Melindroso, delicado en sus cosas.

MATANCÁN. — Justo, conforme. Catancán.—Equidad.—Justicia.

MATANES ó matanus.—Limpio, acicalado.—Natanes in á tanto.—Anda muy acicalado. Vide *tanus*.

MATANGUILING.—Contra-hacer. — Remedar.—Tanguiling.—El que remeda.

MATANKET.—L. Firme, estable, que no falla.—Natanket den su talad ku.—Mi palabra ó mi promesa no ha faltado.

MATAU.— Saber.—Tau á matau.—Hombre sábio.—Catauan ku.—Sabido por mi.—Pacataui ka.—Haz saber.—Nacatauan ku den.—Ya lo hice saber.

MATAY.—Morir.—Minatay.—Murió.—Capatay.—La muerte.—Minatay su tardás.—Paralítico.

MATAYÁ. — Acariciar, alagar.—La raíz es *atayá* ó *adtayán*.—Midtayá.—Acarició. Catayá.—Las caricias.—Calabauan padtayán su vata nin.—Le acaricia demasiado á su hijo.

MATAYAG.—Repartir entre varios una cosa.—Natayactayac den su mamis.—Muchos han participado del dulce.

MATEGAS.—Fuerte, duro. Vide *matigas*.

MATEGUEB.—Alijerar.—Disminuir la carga.

MATEGUEL. — Duro, vehemente.—Mateguel á bitiara.—Severo, rigoroso. De carácter imperioso.

MATEKAU ó mategkau. Sorprender, espantar de sorpresa.—Catekau.—Un de repente. — Mategkau.—Repentinamente.

MATENGAU.—Frio.—Tener frio.—Natengauan.—Tuvieron frio.—Catengau.—Frio, humedad, frialdad.—Matengauanán.—Lugar de frio.—Sitio así llamado en el alto. Pulangui, que comprende toda la comarca desde más abajo del rio Cabacan hasta la colina de Catituan. El pueblo de este nombre se ha cambiado de más abajo del Cabacan, donde estaba antiguamente, al sitio que llaman Pedtad, entre el Cabacan y la colina Catituan.

MATENTENG.—Mirar, fijar la vista.—Catenteng.—Observación, atención.

MATEPUL.— Embotarse, perder el filo.—Netepul su mg̃a matalam.—Las armas no están aguzadas.

MATIBENG —La parte más pendiente ó más empinada de una cuesta.

MATIBUAS.—Alborear, amanecer —Na magan matibuas den.—Pronto va á amanecer.

MATIBUGUEL.—Hombre gordo, que tiene fuerzas. —Nacatibuguel su lidu sa cota nin.—El enemigo se ha engordado en su cota.

MATIBURÓN.— Bola, cosa redonda.—Ya su palas nin matiburón.—Su figura es redonda.

MATIGAS.—Duro, fuerte.—Matigas i hatay.—Duro, cruel.—Matigas i maripa.— Tirano.—Matigas i ulú.—Testarudo, no querer obedecer.

MATIGUER ó matiker. L. Aguantar. Macatiguer ka á guinagaua.—Aguanta, ten paciencia.—Di ako maca-tiker. —No puedo aguantar.—Catiguer.—Aguante, sufrimiento.

MATIKA.—Aguantar.— Di aku macatiká.—No puedo aguantar.—Catiká.—Sufrimiento, aguante, paciencia.

MATILAK.—Limpio, liso.—Matilaken.—Limpiar, acepillar, bruñir.—Matilak á guinaua.—Limpio de corazón.

MATILAKA.—Alcahuete, mal hombre. Catilaka.— Alcahuetería.—Malas mañas. Matilakan.—Servir de alcahuete.

MATIMAN.—Cosa redonda —Barrote, travesaño.

MATIMUS.-Sal, cosa salada.—Timusan, poner sal.— Vide *Timus.*

MATIREM.—L. Gallo de monte ó sean los gallos, que se escapan al monte ó nacen allá.—En Maguindanao es *Manuc sa kutan.*

MATITU ó matidtu.— Recto, derecho. Pacatituan. — Enderezar. Catituan. — Rectitud, derechura.—Madtitu i bitiara.—Hombre que habla bien y es de buen sentido

MATIVARO.— Entero, completo, grueso-

MATU.—Acometer, embestir, atreverse.—Di pagatu ako.—No me atrevo, no embisto = Cagatu — Acometimiento.—Atrevimiento.

MATUBAC.—L ó Matubar —Desmoronarse, caerse —Natubac den su cota.—El muro se ha desmoronado.

MATUMAN.— Cumplir lo pactado.—Enduquen ca dá matuman sa talad.—Porqué no haz cumplido la promesa? —Matuman su guinaua.—Alcanzar lo que uno desea — Natuman den su bitiara tanu. —Se ha cumplido nuestro trato.

MATUMPIS.— Hablador, charlatan.—Catumpis.— Verbosidad.—Tumpis-tumpis demun.— Hablar y más hablar.—Hablador sin parar.

MATUN—Hallar lo que se busca —Natun ó miatun. —Fué hallado. — Natun — Lo hallado. Endau nengca natun su sundang?—Donde encontraste el cris?

MATURDU .—Hombre trabajador, diligente é instruido. – Caturdú.—Laboriosidad,

diligencia.—Su maturdú á tau pegcauasá.—El hombre trabajador será rico.

MATUTUNG. — Quemar.—Natutung.–Ha quemado. Catutung.—La quema.

MATUTUNG.— Monte así llamado en la bahía de Sarangani, que está en el fondo de la bahía, no lejos del mar.

MAU.— Mudo.—Mamau. —Enmudecerse. — Quedarse mudo.

MAUA.—Quitarse, salir. —Minaua.—Se fué, se salió. Aua ka san.—Quítate de ahí. Minaua silan sin salaki.–Me hicieron salir.–Inaua ku nilan. —Significa lo mismo.—Me hicieron salir.

MAUAGA.–Divieso, hinchazón de que sale materia. —Mimbetú su mauaga.—Se reventó el tumor.

MAUAK.—B. Malo, dañoso.—Mauak á tanto bunuun su mga tau.—Es muy malo matar gente.

MAUARAU.—Valiente, esforzado.—Cauarau.– Valor, esfuerzo.—Significa tambien mauarau.—Osado, atrevido.

MAUATAN.–Lejos, distante de lugar.—Cauatán.— La distancia.

MAUAU.—L. Tener sed. — Cauau. —Sed, deseo de beber.

MAUDUD.— Derramar, vaciar.—Naudud su laná sa lalanán.—Se derramó el aceite de la aceitera.

MAUGANGUEN. — Hombre juicioso, honrado.— Cauganguen. — Discreción, juicio.

MAUGAT.—Mujer preñada.

MAUGAT. — Pesado, molesto.—Caugat --Estar cansado. Maugat á lulan.—Carga pesada. Maugat su guinaua.—Resiste la voluntad. Caugat á tanto.—Estar agobiada, cansado, oprimido. Di mangay sin ca caugat i guinaua nin.—No vendrá porque no quiere en manera alguna

MAUGUET. — Tardar, pasar tiempo. Cauguet.--Tardanza, demora. Pila gay ka nauguet sin sa Cottabato? Cuántos dias has estado en Cottabato?

MAUL.—Tejer.—Naaul.- Tejido —Pamangaul.— Tejedor —Pamaul.— Telar. – Palaimuan na babay á pamangaul. — Los enseres todos para el telar.

MAULAM.—Ir despacio en su trabajo por temor de estropear alguna cosa. Pangugulam.–Calmoso, que va despacio en su trabajo.

MAULAN.–Llover.–Caulán.—Aguacero.-Ulan á mapasang —Fuerte lluvia.—Vide *ulán*.

MAULANA.–Doctor de la ley mahometana. Título que se dan los moros.

MAULAT.— Ancho.— dilatado. Macaulat.. — En-

sanchar Caulat.— Anchura, capacidad.

MAULI.— Maulián. — Mejorar de la enfermeded.— Caulián.—Mejoría. Sa pulu gay saguna su kinaulián in.— Hace diez dia que empezó á mejorar.

MAULI.—Iuli — Devolver lo que se tomó prestado. Inuli ku cagay su sinumbayan ku.—Volví ayer lo que tomé prestado.

MAULUG. — Caer. — Maulug sa naraka —Condenarse. Naulug —Ha caido. Caulug —Caida

MAUMA.—Macaumá.— Llegar—Kinaumá. — Llegada. Su Kinauma nin.—Su llegada.

MAUMIN.—Manso, prudente, humilde.—Caumin.— Mansedumbre. Significa también maumin, obediente, sumiso.

MAURI.—Venir detrás, ir el último. Nauri ako.— Yo fuí el último.

MAURIGA. — Herida en la cabeza.

MAUSUK.—Harto, satisfecho. Nausuk ka? Estás satisfecho?

MAUTAS. — Separarse los pedazos de palo y de otras cosas que se rompen.

MAUTU ó gutu senang. —Medio día.

MAUTUS.—Buzo.— Se llama también *mautus* aguantar el dolor, el frío etc,

MAUYAG. — Vivir — Cauyag.—La vida. Nauyag á vata.—El niño que uno ha criado. Mauyag bulaua — Resucitar, volver á vivir. Cauyag da den taman.—La vida eterna. Nauyag den bulaua —Ha resucitado ya.

MAXOBA.—M. Tentar —Ca—xobaán —Tentación.

MAYA —Así, de esta manera.

MAYA-MAMAYÁ.--Tener vergüenza. Cayá.—Vergüenza. Da cayá nin.—No tiene vergüenza.

MAYAN.— Sentarse.— Ayan ka — Siéntate. Ayanan —Asiento, banco. Pinayan ku silán.—Les mandé sentar.

MAYAT. — Cadáver. — Persona muerta.

MAYAU. — Caliente.— Mayau su senang.—Calienta el sol. Mayau su lauas.--Tiene calentura --Cayau.-El calor.

MAYLAY — Mirar, ver despacio.

MAYUBAY.— Pamayubay.—Sirgar la embarcación desde tierra.--Tirar la cuerda.

MAYUPAS ó Mayumpas. — Escoba. Mamayupas ó pamayupás.—Barrer, limpiar el suelo.

MBABATAAN.— Adoptar por hijo.

MBAL.— Maguembal.— Hacer, trabajar. Caembal.— Obra, trabajo. Minembal.— Hizo.—Su Quinembal Alatala su duña.—Al hacer Dios

al mundo.

MBALASA.--Agradecer, corresponder al beneficio.—Cambalasa. — Gratitud, correspondencia.

MBALANÁ. — Rajarse la leña, la madera.—Mimbalaná su apapan.—Se rajó la tabla.

MBALSA. Asonante.

MBALUY. — Membaluy —Volverse. — Hacerse otra cosa de lo que era. Quina.—mbaluy á tau.—Hízose hombre.

MBANG ó Mbuang —Imbuang.-Malgastar. Inimbuang á tanto.—Mucho es lo mal gastado. Cabuang. — El gasto excesivo.

MBATA.—Parir.— Mbata-án. Nacer ó ser parido. — Cambata-án. — El nacimiento. Mimbata.—Parió. Taman sa kimambataán nin taman sa guna.—Desde su nacimiento hasta ahora.

MBATIC. — Cuajarse. Mimbatic su gatas.—La leche se ha cuajado.

MBECAU.—L. Acepar, arraigar la planta.

MBEDTÚ.—Brotar, crecer. Rajarse la tabla.—Reventar el tumor. Mimbetu den su lebak.—Ha reventado el tumor. Mímbetu su baril ñapenu á gula.—Reventó el barril lleno de miel. *Medtu*, sirve para expresar la idea de crecer, retoñar las plantas.

MBEDTÚ.—Resonar el tiro de cañón, lantaca ó fusil. Su lantaca mimbedtu á tanto.-El tiro de la lantaca resonó mucho.

MBEKETUD.—Cabriola.—Brinco, cruzando los piés en el aire.

MBITIARA.=Conferenciar, tener junta, hablar.

MBLANG. Memblang. B. Tener razón. Camblang. —Razón, motivo.--Namblang. —Tuvo razón.— Memblang na ako. Yo tengo razón.

MBLAÁN.— Camblaán. Significa tener sed. Camblán akó.—Tengo sed.--Namblaán akó.—Tuve sed, gana de beber.

MBUAT.-Levantarse el que está acostado —Su cambuat ka, tademan ka su Alatala.—Al levantarte de dormir, acuérdate de Dios. Mbuat ka.—Levántate.—Da pan mimbuat silan —Todavía no se han levantado.

MBURUCUS —Acurrucarse, encogerse.

MBUTELAC SU LENUS.—B. Despejarse el cielo, el tiempo.

MEDAN.-M. Plaza, llanura.

MEDTÚ.—Crecer, retoñar, vivir lo que se ha plantado.—Da medtu.--No creció.

MEDTUUN.— Caber.—Cojer en un sitio. Pila medtuun? Cagay minedtuun lima.—Ayer cupieron cinco.

MEGUEGUED.—Aho-

garse, no poder respirar. Ahorcarse, suicidarse.

MEGUES.—- Pamegues. —Vencer, sujetar. Capamegues.—Victoria.—sujección.

MEGUIK. — Trillar el palay. Meguikaan. — Sitio donde se trilla.

MEKIC.—M. Gritar, hablar alto.

MELANAP.---Lanap.— Andar bichos, sabandijas.

MENAUTU.—M. Yerno, nuera.

MELED SA SINIPIT. —Dar fondo el barco. Mineled sa sinipit —Dió fondo el barco.

MENDÁ.—No querer. —Mendá ako. No quiero —

MENDUD.—L Volverse del camino.—Volver ó ir para atrás.

MENGKIS.—M Grito.

MENGUER.— L. Gruñir el jabalí.

MENTUVAK.–M. Suegro, suegra.

MEPALEN.— Pamepalen.—Apisonar. Pamepal ka sa lupa antu.—Apisona esa tierra.

MEPED.—Manguemped ó mangamped sa ualay. Albergar, dar posada ó albergue.—Acompañar, seguir á otro de compañero.

MERTABAT.—A. Empleo, oficio, dignidad.

MESA.—Gallina clueca. —Mamesá.—Acluecarse.

MESEH.— A. Mesías Isa —el Meseh — Jesús el Mesías. Mesehi —Los del Mesías ó sea los cristianos.

MESEKUL. — Amohinarse, amoscarse. Di ka masekul.—No te amosques.

MESINA— Envidiar, tener envidia—Casina y casigui.—Envidia.

MESJID.—La mezquita. Lugar adonde van los moros para orar.

MESKIN.— Pobre, necesitado. Camiskinan á guinaua —Hombre apocado, de poco ánimo.

MEZBU.—A. Inmolar, sacrificar, ofrecer sacrificio.

MEZMUR —A. Los salmos de David —Cánticos.

MIBEPES ó **MIPAPES.**—Abdicar.=Renunciar un cargo. En duquen ka mipapes? Porque renuncias tu cargo?

MIDAALAY —L. Deudor —El que tiene deuda.

MIDADARI ó Miadadari.—Los Angeles.

MIDTANGAGA. —Amancebado. — Dá ha dtangagá.—No vivas amancebado

MIGA.—Acostarse, estar acostado.—Talekep — Boca abajo.—Tapayá.—Boca arriba.—Taliguid —De costado. Minigá. — Estuvo acostado. Migaan. — Cama, lugar de dormir.

MIGUIS. Correr agua sangre. — Miniguis su rugú

taman sa lupa.—Corrió la sangre hasta la tierra.

MIGAPAS ó Mangapás. — Cosa fofa, hueca, que no tiene consistencia.

MIJU.—miju.—(Persico) —Lentejas.

MIKULENDET—Persona que tiene berrugas

MILAKIT.—L. Decir—Mimilakit.—Dijo.—Calakit—Dicho.

MILAGUL. — Enfermo de mucho tiempo. Milagul á tanto—Hace mucho tiempo que está enfermo.

MILEC.—Aspirar, introducir el aire. Marguen i manguilec. — Cuesta respirar aquí.

MILEP.—Fumar—Pipar. —Sorber. Minilep sa taguenec.—Se sorbió un mosquito.

MILI.—Mamili—Escoger, elegir. Namili nin=Escogió él.

MILUNTU—Rebosar la medida. Niluntu ó linuntu su caván—Rebosó el caván.

MINBARANG.-Carang. —Cosas de vários colores, abigarradas.

MIMBAL. — Facistol—Púlpito.

MINBUTUD — butud, Piso desigual en el camino ó en el campo.—Mentir.—Mentiroso—Vide—*mbutud*.

MIMPATUY.— Volcar, dar la voltereta. Mimpatuy-patuy su cadusa. Ha volcado el carro. Lo mismo es *mpatuy*.

MINAGULANSANG. —Montón de palos sin orden ni concierto.

MINANGA — Bocana de río y esteros. Entienden por mianga lo mismo la boca por donde desaguan, que la boca por donde se forman los esteros que salen del río.

MINALIN.—Pasado de Malin.—Quedarse con algun objeto.— Minalin-in su sundang ku.—Se quedó con mi cris.

MINDAG.—L. Descansar.—Dejar la carga para descansar.

MINKUD.—Arrodillarse.

MINDAGUEM.—Espeso.—Mindaguen á damtem.—Nubarrón.—Nube oscura, espesa.

MINGUS.—L. Cosa fofa, floja, hueca. Lo mismo que *Mangapás*.

MINGUINA.-Manceba, concubina.

MINTED.—Encargado, el que cuida. Minted sa ingued.—Juez.—Gobernador del pueblo.—Paminted.— Gobernar, cuidar.

MINTED sa ingued es glal ó título de dignidad entre los moros. Los títulos que ellos tienen, por órden de dignidad, son los siguientes:—Sultán—Radjamuda.— Dato-manguda.—Vata-mama.—Dipatuan.—Dato Gogo.—Dato

Maulana, que es á la vez pandita.—Minted sa ingued.—Dato Saliling.—Tumangun.—Dato Lukes.—Dato Vata.—Palauán.—Urancaya.—Mudapil.—Sangaria. Entre los panditas tienen los títulos siguientes: Charib.—Hadi —Salip á dato. — Dato-Kali. — Seika Dato.—Kali dato.—Tuan á dato.—Paguil á dato.—Tuan-Kali.— Tuan Iman. — Iman-plan.—Mukamat i usup.—Salipada. — Bago á dato. — Imam-Kalí.— Tuan Katib.—Mudim.—Mudapil.— Santri.—Este tiene el cargo de la mezquita.

MINTENG.--Panimteng.—Desperezarse.—Da pan pinaminteng.—Aún no se ha desperezado. Se dice desperezarse, estirando los brazos y los piés.

MINUM. — Beber.—Mininum.—Ha bebido.—Cainumen.—Bebida.— Pacainumen ka silan.—Dales de beber.

MINUTANG.—El deudor, el que debe. Vide *Nutang*.

MIPAGÁ.—Espesura de broza ó zacate.

MIPAGÁ.--Tiubou.— Carrizal.—Lugar de mucho carrizo.

MIPI.— Mamipi.—Lavar.—Namipi.—Lavó.— Capamipi.— Lavada. — Pamimipi. = Lavandero.—Pipian.—Ser lavado.

MIS.—La parte costañera del tronco de la madera, que llaman *banacal*.

MISAL.—A. Parabola.—Semejanza. Misali — Parecido, semejante.

MISALIN.—Copiar un escrito, un cuadro ú otra cosa. Vide *salin*.

MISTAL ó mistar.—Falsilla. Significa tambien listón. Mistalar. — Rayar papel.—Poner rayas.—Poner listones.

MISTAL á pekú.—Es cuadra.

MISUA ó Pedsuá.—Conmoverse, hacer convulsiones el moribundo.

MITUA.--Pamituá.-Aconsejar, amonestar. Capamituá.—Consejo. Su papamituá —El consejero, el qué aconseja.

MITXUL.—Mamitxul.—Prender fuego. Cano binuxulan su valay entu?—Cuando se prendió fuego á esa casa.?

MIUG.—Querer. Kiug.—Ser querido. Di nín miniug.— No quiso. Cakiug.—Voluntad, deseo.

MLIBET-LIBET.—Caracolear.—Dar vueltas.

MOLI.— Volver. Minuli nin.—Se volvió. Molita.— Volvámonos. Molita.—Río afluente del Pulangui que desagua en él á cinco leguas más arriba de Catituan. Tiene su origen en las faldas de los montes de Calatungan, por la parte opuesta á la laguna

de Malanao, á donde ellos miran. La cuenca de este río está poblada de Manobos.

MOOTU ó mautu senang. —Medio dia.=Da pan mautu.—No es aún medio día.

MORID ó molid.—Discí pulo. Su morid ni Isa.—Los Discípulos, de Jesucristo.

MUANG —Mamuang — Malversar, malgastar. Camuang.—Malversación. Tumuang.—Malversador.

MUBAY. — Arrimarse, acercarse.—Mira *Ubay*.

MUCAS.—Muelle de relój ó de otra cosa; como el que tienen los coches se llama tambien *mucas*

MUDA.—Nuevo, joven, verde. Unga muda ó maguda.—Fruta verde.

MUDIN. — Capiscol. — Maestro de canto.

MUDJI.—Servir á Dios. Panudji. — El que sirve á Dios, practica la piedad. Capamuji.—Servicio de Dios.

MUDSENG. — Morro, punta. Mudseng asu.—Morro del perro. Mudseng babuy. —Hocico del puerco. Mudseng á kayo.—La punta de la madera.

MUDU ó madú.—Oler mal. Magudú ó macaudú. —Evacuar el vientre.

MUDUL.—El lábio superior

MUHAMAD.—Mahoma.

MUJAHID.—A. Soldado ó guerrero que va á lo que llaman los moros guerra santa, ó sea guerra contra todos los que no siguen el estandarte de la media luna ó de Mahoma.

MUJI.—Mamuji.—Alabar á uno, ensalzarle. Enduquen pamuji ka canu marat á tau,—Porqué alabas á los malos?

MUKA. —M. La cara, la facha, fachada.

MUKADAM. — Cartón, cartilla, para aprender á leer.

MUKAU.—Mamukau.— L. Exitar, mover á uno.

MUKIT. — Pasar. Anadau ka naukit ó miaukit? Por donde has pasado? Caukitán. —Paso.—Camino.—Suceso. —Acontecimiento. Madakel bias bias á caukitán sin sa duña.—Son muchas las cosas ó acontecimientos que suceden en el mundo.

MUKRI.—Lego, el que no sabe leer.

MUKUT ó **MAKUT**. —La almáciga

MULA. — S. Principio, origen.—Causa.

MULEGÁ.—Pamulgá.— Amoscarse.— Ponerse mohino.—Enduquen ca namulgá si Sotero? porqué se amoscó Sotero?

MULES.— Mamules. — Gobernar, manejar los caba llos. Camules.—Manejo.

MULIN.—L. La esteva del arado.

MULUG.—milat ó mu-

rug—mirat.—La marea. La creciente y la vaciante de la marea.

MULUSEN.— Mamulusen.—Sobar, dar friegas. Pamulusen akó nengka, ca masaquit á tanto su láuas ku —Hazme friegas, porque me duele mucho todo el cuerpo.

MULUT—M. La boca.

MULUT.—Fiesta de los moros en el año nuevo de ellos.

MUMAN ó mauman.— Aumentar, añadir. — Vide *vman*.

MUMIN ó maunim.— Manso, dócil, humilde. Cau min.—Mansedumbre, humildad

MUNÁ —Primero, antes. Maguná.—Ir el primero, ir delante.

MUNÁ.—muná.—Primero, ante todo.

MUNAPIC — Gentiles, idólatras —Dan este nombre á los idolatras que adoraban en la Arabia al ídolo llamado *Malapuc*. Camunapic. — Paganismo, idolatría.

MUNAPIK.—A. Hipócrita, finjido.

MUNAS.—Pamunas. — Mondar, fregar, lampacear. Capamunas. —Tohalla, trapo para limpiar ó secar.

MUNI.—Maguni —Sonar dejarse oir. Cauni.—El sonido.

MUNSALA. ó musala. —Pañuelo, paño – Al pañuelo que llevan á la cabeza le llaman *tubau*.

MUNSENG. — Mamunseng—Bufar, resoplar.—Museng significa también el morro de los animales

MUNTAY.—Limón.

MUNTAH.—M. Vòmito —vomitar.

MUNTIA. Perla.

MUNÚ.—Mamunú—Matar.—asesinar. Cambunua — Matanza.—Guerra. Tagmunú. —Asesino.

MUNUT.—Magunut.— Seguir, acompañar. Minunut in.—Ha seguido él.— La raíz de este es *unut*.

MUPUY.—Mamupuy.— Silvar, chiflar. Camupuy.— El silvido.

MURA ó Pura.—Remo corto. Mamurá.—Peppurá.— Remar. Manamar napurá silan.—Remaron con energía.

MURAS. — Mamurás ó Pamurás.—Murmurar, maldecir, vituperar. Capamuras. —Maldición, vituperio.

MURID.—Vide *Mulid*.

MURTAD.—A. Apóstata, renegado.

MUSÁN.— Pamusán.— Llevar acuestas.—Namusán akó.—He llevado acuestas.

MUSAY.—L. Cargar, llevar la carga al hombro acuestas.

MESENGA.—Mamusengá.—bufar el toro.—Resoplar con ira.—Mostrar enojo el hombre. Capamusengá. — Bufido. Vide *Mudsengá* y

Munseng.

MUSIM.—Epoca, estaciòn.—Musim Utara.—Monzón del Norte. Musim salatán.—Monzón del Sur. Musim barat.—Tiempo de lluvias. Musim á panenang.—Tiempo de calores.

MUSTAKIM.—A. Justo, recto.

MUSTARI —A. El planeta Júpiter.

MUSTEKIL ó mustapa.—Libre, independiente.

MUSUG.—Mamusug —B. Subir, trepar, aunque sea sin escalera y en puntos difíciles.

MUSUL.— Magusul.—Amoscarse, disgustarse. Vide *Mulgá*.

MUTA. - Magutá.— Vomitar Nagutá ó miagutá.—Vomitó. Cagutá.— Vómito.

MUTA MUDÚ.—El cólera-morbo. El cólico fuerte se llama tambien muta-mudú.

MUTA.— Pamuta — Decapitar, cortar la cabeza.

MUTANG. — Pedir dinero prestado. Nautańg akó nin.—Le pedí prestado dinero. Viene de utang ó *hutang* que significa deuda. Mutang propiamente es hacer deuda.

MUTI — MAMUTI.= Desquitarse.

MU-U ó Mu-lu ó magalu.—Marchar, irse. Mu-u akó.—Me voy. Mu-lu ka den.—Vete pues allá

N

NA.—Partícula que significa pues, pero, mas. Na muli ka den—Pues vuélvete ya. Sirve el *na* de caso oblicuo del artículo *su* en lugar de *sa* para evitar la cacofonía.

NA.—Sirve para formar

el tiempo pasado de algunos verbos. Na-cauma.— Llegó Na-dadag—Se perdió.

NAAN.-Eso. Naan ba. — Eso es, eso quería decir.

NABAN. — Manaban.— Ganar en el juego Tinguin su manaban? Quién ha ganado?

NABANGAN. — Estar ocupado, tener impedimento

NABI. — Profeta. Estos son los profetas que reconocen los moros, además de su falso profeta Mujamad.—Mahoma: Adan, Sit (Seth), Idris (Enoc), Ibraim, (Abraham), Musa (Moises), Davud (David), Isa Jesús.

NABI. Ibraim pagali Allah. Nabi Musa suala Allah. Nabi Isa ñava Allah. Dicen que Abraham es el amigo de Dios, Moisés la voz de Dios y Jesús dicen que es el alma de Dios.

Son tambien profetas para ellos Ismael, Isahak, Jacob, Lot y Soliman (Salomón.)

NABUSUKUL. — El que siente dolor de barriga por haber comido mucho.

NAGAKAID.= Suceso, acontecimiento.

NAGAPEMBINATANG.—Embrutecido, vil por su mala conducta.

NACASAUAD — Mondadura, desperdicio. Viene de *Sauad*. Restos, sobras.

NACLID.—Al revés, puesto al revés. Naclid su bangala nengka.—Llevas la camisa al revés.

NACUAK. — Gangrena Nac naken.—Gangrenarse.

NADENGOU - dengou. —Aliviarse del mal.—Estar ya aliviado.

NADÚ—de *madú*.-Cosa podrida, que huele mal.

NAGA. — S. Dragón ó serpiente fabulosa.

NAGA-islam.—Ser circuncidado. Lo hacen los moros al llegar á la pubertad.

NAGATAG. — Penagatag.—Caerse el agua de las hojas de los árboles después de la lluvia.

NAGRI.—L País, pueblo, gente.

NAGUAN SU BUC. — Cano, a.

NAGUEGUET. — Se suicidó. — Suicidado. Neguetan —Ahogado, se ahogó. Vide *magueguet*.

NEGUETAS. — Acaba de espirar, de morir.

NAGUKAMAN SU NGALI.—Boca cerrada.

NAGUM-GUM. — Comarca, extensión de terreno. Los alrededores de una población.

NAGUYAN. — Ahumado.

NAHUKUM. — Presidario.—Sentenciado á una pena.—Condenado á cadena.

NAIK-M.—Subir.

NAILATAN. — Rebosar la olla al hervir.

NA-IPUS. — Acabado, se concluyó. Viene de *ipus-fin.*

NAKAL-M.—Malo, vicioso. Vide *akal.*

NAKEDUS. — De sopetón, de repente

NAKODA.—Capitán de barco.

NAKULIBUG — Desorden en la casa, estar las cosas fuera de su lugar.

NALAC-LAC.—Aciago suceso, infortunio.

NALANSAY. - El primer cielo raso del mosquitero.—*Salisi* el segundo.—*Ulul* el tercero.—*Lalauangan* el cuarto. Son diferentes telas puestas la una separada de otra, formando cuatro cielos rasos, y usados solo por los Datos.

NALKAT. — Vegigatorío.

NALUBÁ — Manalubá. — Perseguir. Nanalubá. — Persiguió. Capanalubá.—Persecución Pananalubá —Perseguidor.

NALUDUS. — Aborto. —Niño que nace muerto.

NALUTU.—Cocido, maduro. De *lutu* y *malutú*.-Cocer.

NAMA. - S. Nombre.

NAMACASIRINGA á valay.—Convecino, que vive junto ó cerca de su casa.

NAMANUGANG. — Yerno.

NAMAT —Betel, buyo.

NAMBLAN.— Sed. — Camblán akó.—Tengo sed.—Cagay calabauán nacamblan ako.—Ayer tuve mucha sed.

NAMI. - Nosotros.- caso oblicuo del pronombre kami. —Nosotros.

NAMPÁ. —Coger.— Nanampá nin sa papanuc.—Cogió el pájaro.

NAMUC. - Panamuc.— Avaro, codicioso. Capanamuc.—Avaricia, codicia.

NAMUG.—El rocío de la mañana.

NAMUTUAN.—Desairado, aflijido, transido de fatiga.

NAN.—anan.—Ese, ese mismo.

NANAH.—Pus.—Materia.

NANAM.—Sabor.-Gusto. Mapia su nanam-in.—Tiene buen gusto, buen sabor.

NANAS.—La piña. Tinatag á nanas.—Pita, tejido que se hace de las hojas de la piña.

NANGA.—Palasán, clase de bejuco grueso.

NANGA.—tac-tac.—B. Hojarasca.

NANGUINDEL.—Yerto.—Tendido.

NANGKA.—Nanca, fruta la mayor que aquí se conoce, que se forma no en la rama, sino de ordinario en el tronco del árbol llamado nangca.

NAPAS.— La respiración. Numapás. —Respirar —Numapás á tanto. — Ja-

dear. Inapás á tau.—Hombre que acaba de morir. En árabe es *nefás* la respiración.

NAPIKET. — Tullido, baldado, que no puede andar.

NAPITAS.—Un pillo, granuja.

NAPSÚ.—Desos carnales —Penapsu.— Deshonesto, escandaloso. Canapsú.—Deshonestidad.

NAPSU.—Kaua. — Libertino, escandaloso, insolente.

NAPÚ.--B. Manapú.–Barrer.—Di den nanapú ka—Aun no has barrido.

NARAKA.—El infierno, lugar de los condenados.—Pitu pankat apuy sa naraka. —Siete grados de fuego que distinguen los moros en el infierno, sacados de sus creencias. Manaraka.— Réprobo, condenado.

NARAPAS.— Fruta mal sazonada, que se cae del àrbol antes de tiempo.

NARAXA-S.— La balanza.—Daun naraxa.—Los platos de la balanza.

NARRA. - Arbol así llamado, cuya madera es muy apreciada para muebles

NARVASTU.—El nardo, planta de flor olorosa.

NASALA. — Pecador, delincuente. Salaan. —Multar ó poner pena al delito. Nasalaan in.—Le han puesto una multa.

NASALAC.—Casual, casualmente.

NASALEBÚ. — Célebre. — Nasalebú á tanto ó nacasalebú á tanto.—Hombre celebérrimo.

NASALUDSUD.– Ser Surcido. Masaludsud.–Surcir. Casaludsud.—Surcido.

NESEPUAN.=Desdentado, que no tiene dientes. Viene de *Sepuan*.—Quitarse los dientes. Esto hacen algunas veces los monteses para ponérselos negros, como de cuerno de carabao; y los moros, sino se los quitan, se los cortan á veces.

NASI.—M. La morisqueta ó el arroz cocido con agua.

NASIHAT.–A. Consejo. —Nasihat el Injil.—Los consejos Evangélicos.

NASTAPA.=M. Maldición, interdicho, tiempo de penitencia.

NATAKEP.—Doble, doblado. Natakep su hutang.—Ha doblado la deuda. —Vide *Takep*.

NATI.—Venado hembra.

NATUN. — Pasado del verbo *matun*.—Hallar, encontrar lo perdido.

NAULIAN.—L. Bosque tierno, formado de nuevo después del desmonte.

NAULIT.—Encasó, volvió el hueso á su lugar.

NAUMA ó **NACAUMÁ**.— Tiempo pasado de

Maca—umá.—Llegar. Cano ka nacaumá.—¿Cuándo llegaste?

NAUMÁ NA BALIG. —Casadero, que tiene edad para casarse. Que llegó á la edad varonil.

NAUMBAYAN. — B. Componer, arreglar alguna cosa.

NAURI ó **NORI.**—Loro encarnado.

NCUYA SA MĜA AUANG. — Emparejar dos bancas, salir las dos á la vez, á ver quien anda más.

NDALIG.—Arraigar, sacar raices.

NDASANGÁ.— Macandasangá— Chocar, toparse. Candasangá.—Choque.

NDIAGA.— Vela. Pendiaga.—Desvelarse, pasar la noche en vela.

NEBI-IN.— Desterronar. Penebiin ka su gula pasir. — Desterrona ó desmenuza el azucar.

NEGLED. — Inegled— Cubrirse de agua.

NENGKA.—Tuyo, de tí.

NGABISEN. — Mangabisen.—Acecinar, hacer tapa; cortar la carne bien para salarla.

NGABUN.—Nube. Mangabun.—Anublarse. Nangabun.—Se anubló.

NGAGA.—Cada. Ngaga ragun.—Cada año. Ngaga isa. —Cada uno.

NĜAGAC.—Mangagac. Pengagac. — Tentar. Capengagac. — Tentación. Pepangagac.—Tentador.

NGAIN? Que cosa? qué es eso?

NGAKO.—Mangako. — Salir fiador de otro, responder de él. Cañgako.—Fianza. Pengangako.—Fiador.

NGALA.—Nombre. Ngalan. — Nombrar. Embetuan ngala —Poner nombre.

NGALAY ó **NGLAY**— El brazo, la manga. Nglay á bengala—La manga de la camisa.

NGALEBEG—Trabajar. Peñgañgalebec— Trabajador.

NGALI—La boca.

NGAMATA ó **MAMATA**—Mirar con sus propios ojos. Namatá akó—Yo lo vi con mis propios ojos.

NĜAN— Mengan— Dar, entregar. Caengan ako nin— Me dá él.

NGANATAY — Penganatay — Separarse. Canganatay—Separación.

NGANGA — Boquear. Canganga—Boqueada.

NGANGAN — Macañgangan—Apresurar, activar, ir al trote.

NGANGU—Tapa, carne ó pescado seco.

NGAPER ó **NGAMPER**—Pangamper—Tentar. Capangamper — Tentación. Tangamper—Tentador

NGASAUÁN — Descubrir, revelar lo que está

oculto — Tiguin nangasauán su laki á cadtalu? Quién descubrió ó divulgó lo que yo dije?

NGUEDAP — Exasperado, medroso y aburrido. Penguedap—Aburrirse, exasperarse.

NGUELU— M. Pesadilla, enfermedad.

NGUETEN ó **NGATEN**—Pánguengueten ó Paguengaten — Convidar. Tanguengaten.-Convidador. Nangaten—Convidado.

NGUIBU—Mil. Sanguibu—Un mil—Dua nguibu—Dos mil.

NGUIDEKEN ó **NGUITEKEN**—Panguiteken—Hacer cosquillas, sentirlas. Ser sensible á las cosquillas.

NGUILAM-- Manguilam. —Ser de buen porte, de buenas costumbres y tener buen trato con la gente.

NGUILEMPÚ-Panguilempú.—Hacer crugir las articulaciones de los dedos. Nanguilempú — Hizo crujir sus dedos.

NGUINGUILO - Dentera. Manguinguilo = Tener dentera.

NGUIPEN - Los dientes.

NGUIRUNG La nariz.

NGUYUDEN — Arrastrar, conducir Canguyud.—Arrastre. conducción.

NIA =Este, esta, esto.

NIAT-Maniat—Proyectar, calcular en su mente. Ngain inaniat engka?—Qué has proyectado, que has pensado?

NIAUA ó **ÑAUA**—El alma del hombre.

NIFAK M—Hipocresía Munafik =A. Hipócrita

NIGU—Bilao.

NILA—S. Índigo ó añil que sirve para teñir de azul.

NILAM—S. Safir—Batu nilam.—Piedra safir.

NILAN - Ellos, caso oblicuo de *silan*, pronombre de tercera persona.

NIMET — A. Gracia, favor. Nimet Allah—La gracia de Dios, que nos santifica.

NIN — Es caso oblicuo de *sekanin*, pronombre de tercera persona.

NIPAY — Culebra, que lleva estos nombres:

NIPAY-Bagsan—La Culebra boba, grande.

» **UNBUSAN** — Es de agua.

» **MANUCAN** —Negra, venenosa.

» **VATU**—De cola roja y venenosa.

» **DALPÓ**— Se le hincha el cuello si va á morder.

» **TANGUINALU**— De barriga amarilla.

» **KATUBETTUBET**—Negra, reluciente, y blanca de la barriga.

» **MANKIC** —De cola negra, no venenosa.

» **LIUATI** — Es como gusano de tierra y su mordedura es mala.

» **DALENUC** = Parecida al liuati, es un poco mayor, canta dentro de tierra.

» **MAMITING** — Blanquiza, de grande cabeza.

» **KABABAGUIAN** — Pequeña y amarilla.

» **PALANAKAN** — Es la que llaman *Dajun palay,* es venenosa, verde y pequeña

NIPED - Luciérnaga.

NIPEN — Los dientes. Nipen á gading — El marfil. Vide *Nguipen,*

NIPEN á pintu—B. El hierro del gozne de la puerta.

NIPIS—Manipis— Fino, delgado.

NIRATAN—Torrente seco, sin agua.

NISAN — M. Monumento, señal.

NITU— Nito — Enredadera así llamada, de la que se hacen objetos varios. Itadu á nitu y aqui llaman *Pudit a nito*—Planta de nito.

NITUMAN—Recado, encargo. Inituman ku seka. Te encargué.

NIU—Genitivo del pronombre de 2.ª persona Salkanu—Vosotros.

NIYUC—Coco. Niugan. —Cocal—Lugar de cocos.

NIYUR—M. Coco.

NTUCAN—Cantucan— Topar al cuerpo la bala ó el arma blanca, y morirse.

NU—Caso oblicuo del artículo *su.*

NUBAS—Panubás—Inubás—Cansarse. Inubás ako — Estoy cansado.

NUBUVET—A. Profecía.

NUMAT — Panumat — Hurgar la tierra el puerco.

NUNUANG—L. Columbrar, ver de lejos. Otros dicen: Lumuluang de la raíz *luluang.*

NUNUK—El valete, árbol grande y objeto de superstición para estos naturales. Al pié de ellos suelen enterrar los muertos.

NURI—Lo mismo que *nauri.*

NUTU—Lo mismo que *nitu.*

NAUA-Lo mismg *niaua.* —El alma.

O

La vocal *o* se confunde en moro maguindanao con la *u*, como que en los caractéres árabes, que ellos usan para escribir, un solo signo expresa las dos sonidos de la *o* y de *u*. Mas lo ordinario es que se percibe el sonido de la *u* y pocas veces el de la *o*, por cuyo motivo y como no hay voces que empiecen por *o*, la suprimimos aqui.

P

PA—Particula que se antepone á la raíz de algunos verbos y sirve para formar los tiempos. Así de manic-Subir, decimos: Panic ka—Sube—De Manalus —Pasar á delante. Panalus ka — Pasa adelante.

PAAN—L. Sebo, gordura. Paanan—Cebar, engordar.

PABABASUK — Agricultor, trabajador de sementera.

PABAYUG—Aventar el palay. Pabayugan engka su langun á ilao—Aventa todo el palay.

PABILA—Por si acaso, en caso de.

PACA—Partícula que sirve para formar algunos tiempos de los verbos.

PACACAID — Peligro, suceso, desgracia. Maslá i paçacaidan — Grande suceso, gran desgracia.

PACA-DCAPEN — Aligerar, menguar la carga.

PACA-IDAN— Servir, ser necesario. Ngain ipaca idánun?—Para que sirves eso?

PACAKUP— Apretado, oprimido, estrecho. Pacakupan ó pacukupan— Apretar, oprimir, estrechar. Calabauan pinacukupá— Está demasiado estrecho, apretado.

PACAKURUT— Saltar la caña, cuando se quema, tirar alguna cosa de abajo para arriba.

PACAMBAÁN— Estornudar. Cambaán— Estornudo.

PACANIMEN— L. Acomodar, hacer que se ajuste, que venga bien.

PACASANCUP sa lidu —Vencer al enemigo. Sumancup— No acometer, no

embestir.

PACASUAN— Acomodarse, conformarse uno con otro, imitarle.

PACAT— Amigo, compañero. Macapacat—Hacerse amigo.

PACA-UKITAN—Cosa accesible, sitio á donde puede llegarse.

PACAUXAT— Levantarse ó volverse á sentar con estrépito, en señal de enojo.

PACAY— Mapacay— Poder. Capacay— El poder. Di mapacay—No puede ser.

PACO ó **PAGCO**—Helecho.

PACTI—L. Flaco, seco, demacrado.

PACUCUAN ó Pegcucuan—Gallo cantador.

PACUL—Garrote, palo.

PACUT ó **ICUTAN**—Tira de piel curtida. Agujeta.

PACUTIKÁN— Lunario, calendario de los moros.

PADADA— Lazo para coger pájaros por los piés.

PADADADO— Arador, labrador.

PADADLAPÁN— Llenar un vaso la 4.ª parte de su capacidad. Padtapeden—Llenar hasta el medio.

PADAM—Camarón grande del mar.

PADAMPIL-DAMPIL—Hombre que vá de una á otra casa porque él no tiene casa. Hombre que no tiene parientes. Significa también andar á la vela, navegar de una parte á otra.

PADAMPUL ó Papa dampul—Sentarse en un trono ó en sitio elevado.

PADAMPULAN na mḡa dinding. El zócalo ó el pié sobre que descansa el tabique.

PADANG— Alfanje— Tabas.

PADÁS—Cómo cola de pez. Aleta sobre el espinazo.

PADAUATAN—Tintero.

PADI— Sacerdote cristiano.

PADI—M. Arroz con cáscara, palay.

PADIAN— Mercado, tiangui. Pedpadian— Ir al mercado á vender ó á comprar.

PADIAN—Isaca-padian —Una semana. Dua ca padian—Dos semanas.

PADIDIAN—Bordar de oro. Pinadidian á bangala —Camisa bordada de oro.

PADIDU = Pequeño --Poco---Vata padidú -Niño pequeño—Padidu á tanto su miningay nin—Es muy poca cosa lo que le ha dado.

PADION ó **PADIUN**—Alfarero, ollero.

PADRI—M. Sacerdote, ministro católico.

PADTUD — L. Romperse cuerda.

PADTUMEN ó **PAD-**

TIULINEN— Acomodar, hacer que coja bien en el lugar lo que se coloca.

PADUKA—S. Calzado. En malayo es título que dan á los príncipes. Ya n̄gala paduka siri—Romal. Se llama su alteza Romal.

PADUMAN.—La brújula. Papaduman—Seguir la brújula, dirigirse hacia donde apunta.

PADUSUNGUEN — L. Cabizcaido, mustio.

P A G — Partícula que sirve para formar algunos tiempos de los verbos.

PAGÁ—Quízame de la casa. Significa tambien estante.

PÁGADAT — Honrar, agasajar, obsequiar.

PAGADEKEN—Hacer agujéros en la tierra para sembrar el palay.

PAGAGAKUT SA IG —Aguador — Pagagakut á paguisupan—El que lleva ó acarrea cualquier cosa.

PAGAGAMUT — Curandero — Pagagamot canumḡa binatang—Albeitar.

P A G A G A N I—Cortar palay—Vide *magagani*.

P A G A G A P Á S—B. Aplicado, trabajador.

PAGAGATU — Agresor—De *matu* y *magatu*—Acometer.

PAGAGUD—Limpiar el abacá, pasándolo por la cuchilleta para quitar la parte carnosa.

PAGAKAS — Descoser, quitar ó deshacer lo cosido. Viene de *Kakás*—*kumakás*.

PAGAKET— Tejer las telas para pescar–Hacer malla de que ellas se forman.

PAGAKUT—Llevar con animal, acarrear en canga ó en carro.

PAGALAPI–LAPI — Oscilar una casa horizontalmente.

PAGALAUN–Defender un punto, la cota. Inalaun in su cota — Defendió el fuerte, la cota.

PAGALEBEG — Arte oficio, ocupación—Viene del verbo—*Balebeg*.

PAGALEG ó **PAGANGALEG**— Murmullo, ruido que se percibe del mar ú otro parecido.

PAGALELEBEG— Artesano, trabajador. Del verbo—*Balebeg*.

PAGALEPÁ—Estar con los brazos en cruz. Lo mismo que *palepá*.

PAGALI—Amigo, conocido. Pagalian — Hacerse amigos— Capagalian—Amistad—Pagalian ó pagadian es una bahía ó puerto cerca de Tucuran, al extremo oeste de la bahía—Illana, que por tener mucha extensión no ofrece abrigo seguro para los barcos, fuera del recodo que forma en la parte norte de la bahía, donde pueden

los barcos estar resguardados.

PAGALIP— Deletrear, pasar la cartilla.

PAGALUAN—Amenazar con la mano, con armas ó con palo. Di ka pagaluanluan sa mga tau—No andes amenazando á la gente.

PAGALUGUD ó Pacalugud—B. Acordarse de sus padres ó mayores.

PAGALUNGAN— Espejo, cristal.

PAGALUYÁN—Pasear de una parte á otra, pasar la vida ahora en una casa ahora en otra. Vide *magaluyán.*

PAGAMAL— Practicar la piedad. Rezar ciertas oraciones que tienen los moros para que no les tope la bala.

PAGAMLAMBLEL— Bambolear, balancearse.

PANGAMPIL — Arrimar una banca ó embarcación á otra—Llegar al embarcadero.

PAGANAM ó Panganam—Andar á tientas.

PAGANAT—Aprender, estudiar. Da naganat-in—Nada ha aprendido.

PAGANAY—Antes, anteriormente.

PAGANDUÑGAN — Asistir, acudir á uno. Enduquen ca di inandungan ka si Luis cagay—Porqué no has asistido ayer á Luis?

PAGANEC—Significa la morisqueta mientras se está cociendo. Anecán—Estar ya cocida, ya se ha bebido toda el agua.

PAGANG á manuc—La cresta del gallo.

PAGANGAT-ANGAT —Esperar, aguardar á otro. Angat-angat ka—Espera un poco.

PAGANGATEN — Como *ñgaten*—Convidar.

PANGANGUILA— L. Hacer correr con rastrillo ó recogedor el palay, la tierra.

PAGANTAPEN — Juzgar, pensar, suponer.

PAGAPAT — Pagapat —Arbol de mangle. Si es de agua salada, es muy buena su madera; si es de agua dulce, como el que hay en el Pulangui, no sirve más que para leña.

PAGAPET ó **PAGAMPET**—Mesonero, dueño de la posada.

PAGAPETAN=Mesón, hospedería.

PAGAPIL—B. Desacalorarse, refrescarse.

PAGAPUY—Cocinar—Mira *magapuy.*

PAGAPUYAN--Cocina.

PAGAREKEN—L. Subir la embarcación ó entrarla dentro del canal.

PAGASALEN.—Historia, narración.

PAGATING—Mira *ating* y *magating*—Sudar.

PAGAUL— Telar para tejer.

PAGAYUN—Convenir, conformarse con otro—Capagayun — Avenencia, convenio.

PAGCAL— B. Plátano sabá.

PAGCALANKAS — Andar á prisa. Viene de *lankás-lumankás.*

PAGCAT—Amigo. Mapagcát—Hacerse amigo.

PAGDAGA—Competir. Capagdagá—Competencia.

PAGLUG—Mapaglug= Apalear, aporrear.

PAGNAU—Despertarse —Vide *maguenáu.*

PAGALENEN — Sostener, aguantar.

PAGUELETAN — De por medio, entre uno y otro.

PAGUENDUD — Dar pespunte — Pinaguendud — Pespunte.

PAGUENGUETEN— Vincular, fijar el tiempo, señalar el día.

PAGUENKET—Gruñir el puerco.

PAGUDSUD— Extender una cosa.

PAGUETAU — Despedirse.

PAGUETI—Vide *pacti.*

PAGUETU — Brotar, crecer, nacer la semilla.

PAGUI — Cazon, pez—Lija—Kigit á pagui—La piel del cazon, que bruñe bien la madera.

PAGUIAO — Asar. Naguiao—Asado.

PAGUIGUIMO—Ajuar, muebles. Pag̃uiguimo sa valay—El ajuar de la casa. Paguiguimuun—Amueblar.

PAGUIGUIMO — La pataquia donde, en diferentes divisiones, llevan estos naturales todos los componentes para la mascada.

PAGUIHARI— M. La aurora.

PAGUILIAR—Rodar, dar vueltas.

PAGUILUY — Acordarse, echar de menos. Paguiluy-in su mg̃a lukes—Echa de menos, se acuerda de sus mayores.

PAGUINDAU—Aconsejar, amonestar. Vide *Maguindau.*

PAGUINDEL—Aterirse. Naguindel-in—Está aterido, yerto de frío ó del mal.

PAGUINGUED— Poblar un punto.

PAGUI-PAGUI—Babador, servilleta que ponen á los niños para no mancharse.

PAGUIRAT–Marea vaciante. Paguirat á ig saguna. Ahora está bajando la marea.

PAGUIRIGSA —Luya —Algengibre.

PAGUISEG—Poner dinero á rédito. Pinagiseg su tamuc—Ha puesto dinero á rédito.

PAGUISUPEN—Cualquiera, cualquier cosa.

PAGUITUNG — Con-

tar, llevar cuenta.

PAGKI— El juego de tejo.

PAGTEBÚ— Calumniar, levantar falso testimonio. Vide *Tebú.*

PAGTINGKEL — Aguantar, sufrir.

PAGUBAR—Ubar— Florecer, echar flor.

PAGUCAK—Pelear de palabra, reñir.

PAGULADÁ—L. Amadrinar, poner dos juntos, hombres ó animales.

PAGUMBAYAN—Aliñar, aderezar, componer las cosas.

PAGUMES— Asmático. —Tener asma. Gumes—El asma.

PAGUMPUAN— Mendigar, pedir limosna.

PAGUMPAG =Bromear, burlar. Cagumpag—Burla, broma.

PAG-UMPUNGUEN— Agavillar, hacer gavillas. Vide *Umpung.*

PAGUNDUGU— dugu —Significa lo mismo que *pagumpag.*

PAGUNUNG — Pastor, guardia. Pagunung sa simban. —Sacristán. Pagunung sa pintu—Portero.

PAGUPUCÁN — Alijerarse el mal, sentir alivio por medio de remedios caseros, como ahumando la cabeza ú otros parecidos.

PAGURUG— Marea creciente.

PAGUTÚ — La brida del caballo ó sea el correaje que sujeta el freno ó bocado, llamado *kakang.*

PAGUYAG—Buscar la vida, trabajar para vivir. Vide *uyag.*

PAHUTAN ó paghutan—hutan. Zacatal—Lugar de mucho zacate.

PAIDU—Como *padidu* —Poco, pequeño.

PAIGO—Vide, *maigo.*

PAIT ó **PA-OIT** de *oit* —Llevar, traer. Pa-it—viene de *it*—Llevar. Pa-oit—viene de *oit* que significa lo mismo llevar ó traer. Ipait, ó ipa-oit. —Hacer llevar, hacer traer

PAIT— Mapait— Amargo. Mapait á tanto su pataua-li—El macabujay es muy amargo.

PAITUC—Ipaituc—Brincar, saltar. Napaituc cagay á mapuru—Saltó ayer desde lo más alto.

PAKI—Hacer las veces. Paki ama—Tio.—Paki vata. — Sobrino. Paki dato—Hacer las veces de dato.

PALA—S. Nuez mozcada.

PALAAS ó **PALAS** — Iguana, reptil de forma de lagarto pero mucho mayor, pués las hay que miden más de una vara de largo, y grandes como un pequeño caimán.

PALABAYUC — Ventear el palay. Mapalabayuc

siran saguna — Están ahora aventando el palay.

PALAC—El paladar, la epiglotis.

PALACAB— Borde de la ropa—Dobladillo.

PALACALA– Doctrina, catecismo.

PALACATINGAN–B. Flaco, delgado.

PALAD—L. Suerte, fortuna. Mapia i palad—Buena suerte.

PALAD ó **PALAD** á lima—La palma de la mano.

PALAD—palad—Cepillo de la ropa. Palasin ó pelasin—Cepillar la ropa.

PALAGAUAN–Ronco, ronquear. Caragán ó Calagán —Ronquera.

PALAGUY—Lo mismo que malaguy.— Huir. Pacapalaguy — Hacer huir, ahuyentar.

PALALABOR ó **PARARABOR**—Pintor.

PALANACAN — Hombre de mediana estatura. Mestizo, hijo de padres de raza distinta el uno del otro.

PALANAN á **SAPU**— El magro de la carne, carne sin hueso.

PALANGAY ó **PARANGAY**— Costumbre. conducta de uno. Mapia parangay— Buena costumbre. Marat i parangay—De mala costumbre, vicioso.

PALAPA–Condimento– Pamalapán—Condimentar.

PALAPA--Rama de coco ú hoja de plátano

PALA-PALA---Andamio —Balancás de la casa. La palapala suelen hacerla de cañas y palos lijeros, y sirve para levantar el armazón del edificio.

PALAS y **PARAS**-Cara, facha. Mapia paras—Hermoso, de buena presencia. Palasan—Teñir, dar color, pintar.

PALASIN ó **PELASIN** —Cepillar la ropa--Limpiarla del polvo.

PALAU—El monte. Puru á palau ó tuduc—La cumbre del monte. Itadu á palau ó pansut á palau-- Pie del monte. Capalauán—Montañas, cordillera de montañas. Mipalau-palau—Sierra, serranía.

PALAU — Mapalau — Negar, contradecir. Inipalau nin su benal—Negó él la verdad.

PALAUA— Pepalaua — Disputar, porfiar.

PALAUAN — Faja — Todo lo que dá vuelta al cuerpo.

PALAUS ó **PULAUS** —Harigues, las columnas de madera.

PALAY— Arroz con la cáscara.

PALAYMAN—B. Alhajas—muebles de la casa.

PALCAT—Rabanitos colorados.

PALEBAYUC—Magpalebayuc—Aventar el paláy.

PALENDÁN—Aplastar las plantas, el zacate ó el carrizo—Lendá ka su hutan —Aplasta el zacate.

PALENGAG — Sonido de la garganta—Enduquen capalengag ka?—Porque haces ruido con la garganta?.

PALETAO — Boyar—Andar sobre el agua.

PALI—Herida. Mapali ó palián—Herirse.

PALIA ó **PARIA**—Balsamina, amargoso.

PALIATUD—Bota fuego—Significa propiamente la luz gruesa que se lleva á la mano, que hacen de ramas de coco ó un tizón que se le da aire para avivarlo.

PALIATUD — Saltar, brincar. Significa lo mismo que *Paituc*.

PALIDAGSÁN— Dar culada. Capalidagsán—Culada ó culetada.

PALIDÁN—L. Aventar el palay.

PALIDÁSAN — Desviarse para no pasar delante de los que están sentados. Enduquen ka pinalidasán—Porque te has desviado?

PALILISEN — Quitar las pajas del palay, cuando se aventa.

PALIN —Mapalin= Retroceder, volverse del camino. Mapalin sa ingued--Trasmigrar, irse á otro pueblo, Palinen— Ser deportado, trasladado. Capalin—Traslación, deportación.

PALIN—Mapalin—Faltar á la palabra—No cumplir lo prometido—Di ako mapalin sa bitiara tanu—No he de faltar á nuestro trato ni á mi palabra—No me apartaré de mis propósitos.

PALINTA—Orden, gobierno. Pamalinta ó mamalinta—Gobernar, regir.

PALITA-M. Luz, lámpara.

PALITAÁN — Candelero, lo que sostiene la luz—Lámpara.

PALITAGAC— Egpalitagac—Dejar á uno en algún lugar - Quedarse él.

PALIUNTUD—B. Dar culada. Capaliuntud—Culada.

PALIYAS—M. Dios no lo quiera! Lejos de mi!

PALKAT—Lacre.

PALO—Talón del pie, carcañal. Palo sa talumpa—Tacón de los zapatos.

PALUD—Nudo en la cuerda. Paludán — Anudar, hacer nudo.

PALUDUS— Bajada, descenso. Peppaludus nin sa palau—Está él bajando del monte.

PALULUDEG—Atleta —Gladiador.

PALU—PALU—Mariposa—Mbias – bias i paras su mg̃a palu—palu—Hay mariposas de varios colores.

PAMAGAYÁS — Persona lista, activa. Significa

también avivar, activar—Pagayás ka—Anda listo. *Gayás* es la raiz.

PAMAGUIGUISEN —Amenazar con la mano.

PAMAKAYAN — B. Hacer el loco, cuando quiere.

PAMAKAIN — Arcano, misterio.

PAMALADEN — Pedir con las palmas de las manos extendidas. Alargar la mano abierta, en ademán de recibir.

PAMALIAN — Menstruar—Capamalian. Menstruación.

PAMALAMPA — Bandolero, hombre malo que espera en los caminos para robar ó matar.

PAMAMANGASAD ó **PAMANGASAD** — El fiel de la balanza — Almotacén.

PAMAMAUÀN – Cargador, el que carga.

PAMAMULAN = Huerta—Plantación. Vide *pamulá.*

PAMANAY = Coser. Pinanay--Cosió. Su pinanay—Lo que está cosido. Pamanay sa taguedud — Hacer pespunte —Pinanay sa taguendud— Pespunte hecho.

PAMANDAY— Cortar zacate con tabás, limpiar la tierra de maleza.

PAMANGALAMPA— Lo mismo que *pamalampá.* Significa propiamente el que espera en el camino para hacer mal á otro, matarle ó robar al que pasa.

PAMANGATUR ó **PANGANGATUR**—Juez, árbitro, el que sentencia.

PAMANGUICAYAMBER—L Bambolear, balancearse. Lo mismo que *pagamlamblel.*

PAMANAKEN — Atizar á otro para que pelee.

PAMARANG — Aretes grandes—Son unas placas como botones muy grandes, y algunos como pequeños platitos, hechos de marfil, que suelen llevar algunos monteses en los orejas. Los moros llaman pamarang á toda clase de aretes.

PAMARANG á **PINTÚ**—Los goznes—Pamaranguen kigetan á pintú— L. Los goznes de la puerta.

PAMARANGUIA — Comerciar—Ir á buscar la vida—Industriarse.

PAMARATEN—Desapegar una cosa de otra.

PAMARIC—El callo.

PAMASA — Comprar. Pinamasá akó madaquel á bias-bias—He comprado muchas cosas.

PAMASAY — L. Regla, norma, muestra.

PAMASIRI — Aechar, limpiar granos con criba ó con arnero.

PAMASUNG — Censurar, refunfuñear—Hablar con

enojo, regañando y levantando la voz.

PAMATIARI — Buscar la vida, industriarse para vivir.

PAMAUAL=Negar, disputar. Vide *Saual.*

PAMAUL—L. Telar para tejer.

PAMAYUBAY—Ipamayubay su auang - Sirgar—Tirar la banca' con sirga.

PAMBAGUITEN—Piedra para pasar la navaja.

PAMBALEADUC—Estar con la cabeza abajo y los pies arriba.

PAMBANTÁ— Artero, cautivador y vendedor de gente.

PAMBIUANG—Que usa la mano izquierda. Zurdo.

PAMBUNAUN-Batidera.

PAMUCADEN --- Desgranar los mongos, las habichuelas.

PAMEGAT—Tullido. Pamegaten—Tullirse, volverse tullido. Pamegat significa tambien la enfermedad de bubas, que enervan las fuerzas. Pamegaten—El que siente el dolor este por dentro del cuerpo.

PAMELENEN— Poner espinas para que no pase la gente—Poner tierra para que no pase el agua.

PAMELESEG—Ipameleseg—Apretar con las manos.

PAMETAKES ó Pametandá sa lupa Agrimensor.

PAMETAUNG sa auang=Bajeletero, patrón del barco, carpintero que hace barcos.

PAMIGKIS - Cinta. ceñidor. Pamigkis á tenekeb—Cilicio.

PAMIKIR de *pikir* -- Pensar, reflexionar. Pamimikir—Pensativo, absorto. Pikir-pikir ka muná—Primero piénsalo bien.

PAMIRIKÀN ó pamisikán—Rociar—salpicar. Mira *mamilic.*

PAMISAIN — Lacerar, hacer pedazos.

PAMISIN — Apartar la maleza con los manos para pasar. Vide *sisin.*

PAMITSUL— Prender fuego. Da capamitsul—No quiere prender el fuego.

PAMITUÁN—Corregir al que yerra, aconsejar, persuadir. Capamituán - Corrección, consejo.

PAMPANAN — Tapar, cubrir.

PAMPANEN — Estancar la sangre, contenerla.

PAMUAT ó **PAMAPUAT**—Levantar peso del suelo, cargarlo á los hombres, llevarlo.

PAMUGUN̈—Maya — Pajarito muy pequeño, pero se forman grandes bandadas, que perjudican mucho á los campos de palay.

PAMULÁ — Plantar, sembrar— Pinamulá akú— Yo he plantado.

PAMULIAT — Lívido, amoratado.

PAMULÚ—Ipamulú — Levantar un peso, llevar carga.

PAMULUNG — Curar, dar medicinas. Mulung—Medicina. Pamumulung—Curandero. Pamumulung sa mga binatang—Albeitar. Vide *mamulung*

PAMULUTEN—Coger los granos de uno en uno.

PAMUMUSANG—Ganapán—Mozo de carga.

PAMUNTUAN — L. Encerrar, encarcelar.

PAMUNUS —Berruga. Pamunusen—Berrugoso, que tiene berrugas.

PAMUPUTAN— Limpiar el conducto obstruido. —Limpiar la basura en cualquier parte que esté.

PAMURAS—como *mamuras*—Maldecir, hablar mal.

PAMURIKES — Estar encogido, acurrucado.

PAMUSUAN — L. Jarrete.

PAMUSUDEN— Plantar los harigues de una casa—Plantar los palos para estacada.

PAMUTI - Lepra, enfermedad, cáncer y todo mal que va consumiendo el cuerpo.

PAMUTIA—El alba de la mañana.

PAN—*Partic*— Aun, también. Da pan—Aun no. Seka pan—Tú también.

PANABIÁN—B. Honrar, obsequiar.

PANABIIN— Desportillarse, abrirse portillo, cortar á pedacitos.

PANADALEN — Mandar—Azuzar, excitar á otro á pelear ó á otra cosa.

PANAGÄN—Talar. Capanagá—Tala de árboles, de maleza.

PANAGUÄN — Almacén, armario—Lugar donde se guardan las cosas.

PANAGUEB — Llevar agua. Pamanagueb— Aguador.

PANAH—Arco para tirar flechas.

PANAH-gutucan— Aldaba de la puerta.

PANAKAUÁN — Fámulo—Criado.

PANALITIK— Lloviznar—Canalitik—Llovizna — Lluvia menuda.

PANALUBÁ—L. Como *manalubá*. Perseguir, tentar —Capanalubá — Persecución —Tentación.

PANAMPAGUNUNG ó **PAGUNUNG**— Acuchillar en la pelea. Pinampagunung in—Ha sido acuchillado.

PANAMTAM—Mamullar — Comer como quien mama— Mascar con ruido.

PANANÁPAL—Bueno, virtuoso. El que enseña bien, hace que otros tengan buenas costumbres.

PANANDIT—Mentir—Acriminar–Imputar un delito.

PANANGAO — Calenturas—Panangaun – Estar con ó tener calenturas.

PANANKAT— Gancho para coger frutos ú otra cosa, para colgar alguna cosa.

PANANGUIT— Llevar, traer. Capananguit — Tras porte, traslación.

PANANTAUAN —Mirador—Atalaya. Viene de *Tantaua*—Mirar.

PANAPACAN —Podar los árboles.

PANAPI — Remendón. Panapien—Remendar la ropa. Capanapi—Remiendo.

PANAPU – Ipanapu – Limpiar, frotar, barrer=Panapun—Desempolvarse, quitarse el polvo.

PANAR ó Siñar—Rayos del sol.

PAUAS—M. Calor, caliente.

PANASANG —Escoplo

PANASEG —Las últimas muelas.

PANASU ó pan̄gasu—Quitarse el mango— Napan̄gasu su bolo — Se quitó el mango del bolo.

PANATÚ — Acusar á otro, reclamar–Como *panabi*.

PANAY Panay á mḡa palau— Montes atravesados, que se cruzan los unos con los otros. Se llama Panay una visita de Pollok, que está en los montes ó colinas de este mismo nombre, al fondo de la bahía y al nord-este de Pollok.

PANAYAU— El colmillo.

PANCAT—Grada, escalón. Pancat sa maslá caván —Los estantes de aparador.

PAÑDAC—Cortó, bajo. Tau á pandac—Hombre bajo, pequeño. Akal pandac—De pocos alcances. Gay á pandac—Día corto. Sulat á pandac—Escrito breve ó corto.

PANDANG — Mamandang—Observar, mirar con detención.

PANDAPAT — Pensamiento—Pamandapat— Pensar—Di kena pinandapat in. —No lo ha pensado. Aden á pandapat in—Tiene ya juicio. Da pandapat — No tiene juicio, no reflexiona.

PANDAPATA— Susurrar, hablarse por lo bajo.

PANDAPLAC — Agobiado— Ipendaplac — Agobiarle á uno.

PANDAY — Comadrón, na.

PANDAY—Oficio—Papanday—Menestral, hombre de oficio. Panday á valay—Arquitecto. Panday a kayo. Carpintero — Panday sa putau—Herrero. Pandayan — La herrería. Panday á pilac —Platero.

PANDEDELEGUÉN —Amoscarse uno— Endukken candedeleguen ka ? Por-

que te has amoscado?

PANDEGÚ—Gemir, llorar, suspirar. Dinumendeguen—Gimió, lloró. Candegú—Gemido, suspiro.

PANDI—Bandera. Pandi á maitu—Banderola. Pasandalán—Bandera que usan los datos en la banca, que forma como dos banderas.

PANDITA —Sábio en la ley mahometana, sacerdote moro.

PANDIUN —Alfarero, ollero.

PANDUAYA—Napanduaya — Bígamo. Capanduaya—Bigamia.

PANDÚLUG — Carpintero de bancas que salen al mar.

PANDUNG — Choza—Cabaña.

PANDURUNGUEN—Juntar una cosa al lado de otra, como dos maderas, dos bancas. La raiz es *durung*.

PANEGUL—L. Amancebarse.

PANEKEDAN — Larguero, durmiente que sostiene el piso de la casa.

PAÑENDEK—ó tendekan—Atizar al caballo, arrimarle los tacones ó las espuelas para que ande La raiz es *Tendek*.

PANENEMBU—Agrimensor. Panembu—Medir la tierra ú otra cosa. Vide *tembu*.

PANENGAS — Yerto, tieso de frío.

PANENKATAN—Engastar.

PANGA—L Cuerno.

PANGA—Nudos en la madera, rama del arbol.

PANGABAL—Subir sin escalera, trepar, subiendo un árbol ó sitios escarpados, y elevados.

PANGABAGUEN — Arrebatar, recoger con las dos manos. La raíz es *ngabag*.

PANGABAT—Quitar el demonio. Siguen todo el cuerpo por partes para quitarlo, como si fuera un insecto. Es una superstición de los moros.

PANGABULEN—Trinchar, cortar para hacer tapa. Pinangabulen—Ha hecho tapa.

PANGADALEN—Registrar con un palo largo el fondo del agua, en busca de lo que cayó allí.

PANGAEL— Escarbar las gallinas.

PANGAGAK— Tentar. Capagagak—Tentación. Inagag su tau sa saitan —El hombre es tentado del demonio. Nangagak—Tentó el demonio.

PANGAGAMPIN Abogado. Vide. *Mangampin*.

PANGAGAPIN— Hacerse amigos. Nangagapin silan nauguet á gay—Hace ya tiempo que se hicieron amigos.

PANGAGA-PINANG. —Acariciar, hacer el amor. Pinangapinang—Fué acariciado. Capangagapin—Caricias. La raíz es *ngapin.*

PANGAGAKO— Protector, defensor de otro. Pangako—Salir fiador.

PANGAGUD—Sobar—Hacer friegas por el cuerpo.

PANGALAMAT—Hacer señales ó llevar insignias. Pangalamatán se llama el estero que sale del Pulangui, frente á Tanuir y baja entre Cottobato y Tamontaca, hacia el mar por el lado de Timaco. Vide. *Magalamatán.*

PANGALIKUT— Hombre celoso de su mujer. Ngalicut-an in su caluma nin—Está celando, está sospechando de su mujer.

PANGALÚ — La bala. Pangalú á ucab-cab —Cápsulas de remington.

PANGALUDÁ Poner la comida al plato. Pinangaludá den su umay - La morisqueta está ya en el plato.

PANGAMBAGUEN — Lo mismo que *Garus*, *Pangarus*—Arañar, rasguñar. Igat ka di pangambag—Ten cuidado de no arañar, no hacer rasguños.

PANGAMI-ami ó pagami-ami—B. Manosear, tocar con sus manos las cosas ú objetos varios.

PANGAMPUNG— Boyar, flotar. Di pagampumguen —No flota, se hunde.

PANGANDINGAN— Las sienes.

PANGANDUIN — L. Azuzar, atizar á unos contra otros.

PANGANGANEN — Aprestar, alistar—Ngan-gan ka matag canu auang, ca sumuba ta—Apresta todas las cosas para navegar, porque subiremos por el rio.

PANGANI—Pedir— Pinangani— Pidió—Capangani —Súplica, petición.

PANGANKEN—Hacer correr con el rastrillo la tierra, el palay ú otra cosa.

PANGAO — Banco. Pangao se llama también la cama que hacen de tabla, que usan alguno que otro de los moros principales.

PANGARANGA-RANG—Abusar, cometer injusticias los que mandan.

PANGARAS — Peine, rastrillo para la sementera.

PANGARUSEN— Ser arañado. Pangarus significa también—Sacar de la espiga el palay tierno para hacer lo que llaman *pinipi*, que es comida apetecible de los naturales.

PANGATANGA-TANG—L. Hombre irresoluto, pusilánime, que no sabe qué hacerse.

PANGATUGUEN — Ensartar — Tinguin nagatug sa inia?—Quién ensartó eso?

PANGAU ó **PAANGAU**—Catre con mosquitero ó que tiene armazón para tenerlo.

PANGAU ó **PENGAU**—Desnarigado, que se lo comió la nariz la enfermedad—Vide *pengau*.

PANGKAT — Lugar, grado ó destino alto. Pisos de una casa.

PANGKU= M. Cargo, cuidado, gobierno. Panangku. Gobernar, disponer, tener cargo.

PANGKUDUMI— M. Primer ministro, visir.

PANGUALIMA — Gobernador, gefe. Pangulima sa laud—Almirante.

PANGUEBAG—L Arañar. Di ka pemguebaguen—No me arañes. Vide *panganbaguen*.

PANGUEBAT — Invocar á los ángeles ó á los santos para echar el demonio. Vide *pangabat*.

PANGUENDEL—Quedar yerto en un accidente. Pinanquendel cagay si Luis. Luis quedó ayer como muerto.

PANGUENENKEN—Melindres, golosina, cualquier clase de dulce ó fruta.

PANGUENTÚ — Truhan, bromista, hechicero—Capanguentú—Hechicerías.

PANGUENTUGUENTU—Hechizar, embaucar á la gente.

PANGUEPÁ — Agacharse, ir á gatas.

PANGUETUC—Acreedor. Manguetucán ó panguetucán—Cobrar la deuda. Significa también el deudor. Capanguentuc — Cobranza. Pangueguetuc—Cobrador.

PANGUETUD — Soltar ventosidad.

PANGUIAU - Asar—Nanguiau—Asado.

PANGUIGUITEGAN—Rechinar los dientes.

PANGUIL—Mamanguil - M. Llamar, juntar, reunir.

PANGUILAY—Buscar. Panguilayan—Ser buscado—Vide *ilay*.

PANGUILING — Panguilinguen—Hilar—Devanar.

PAÑGUILU — Tener dentera.

PANGUIMEIN — Tumido, molido del viaje.

PANGUIN-BUMBULÁN ó pambumbulán—Desplumar, quitar la pluma.

PANGUISEK—Llorar, gimotear del niño.

PANGUISIN — Lacerar, despedazar.

PANGUA—Pescar dentro de los esteros y canales, buscar el pescado.

PANGULAKU — B. Silvar.

PANGULIKUT — Sacar ostras del agua. Sacar el cambibi.

PANGULIN-El timonel.

PANGULINIT— Mas-

car caña dulce.

PANGULVÁN — Reuma. Masakit á pangulbán. Reumático.

PANGULU— Caudillo, gefe.

PANGULUGÁN—Poner á plomo el harigue.

PAGUMDASAN — Caño. Conducto. Pagundasán á ig —Desagüe, caño para el agua.

PAGUMUAN — La muñeca—El brazo todo se entiende hasta el codo.

PANGUNG M. Torre, cúpula.

PANGUS—Tapa.

PANGUTÁ—Vomitar.

PÁNGUYAB — Bostezar. Vide *manguyab*.

PANGUYAU —Maullar el gato.

PANIAGABI — Anochecer.

PANIALAM=Dulce de coco, arroz y miel de caña, que usan mucho estos naturales.

PANICÁN — Escalera, lugar por donde se sube.

PANIDAU L. Tajear, matar gente.

PAÑIDUNG—Cornear, dar con el cuerno, dar cornadas. Vide *sidung*.

PANIGABI — Víspera, noche anterior á una fiesta, á un mercado.

PANIKEP—L. Pescar.

PANIKI— L. Murciélago.

PANIKIC— Gritar, levantar mucho la voz.

PANIMUS Hacer sal. Paninimus—El que hace sal. Pinanimus—Hizo sal. Panimusan—Salina, lugar de sal.

PANINESEN Aderezar, componer las cosas. Paninés ka sa langun á taman —Compón bien todas las cosas.

PANINTINGAN— El cuello del pié.

PANINTINGAN á sa lual—La boquilla ó abertura del pié del pantalón.

PANIPES—Almacenar, guardar.

PANIPISEN su au— Hacer sal ó sacar la sal, colando la ceniza que la contiene—La sal la hacen estos naturales, levantando cerca del mar montones de leña y prendiéndoles fuego—Cuando arde bien le echan agua salada; cuando se amortigua, paran, para darle de nuevo, cuando esté muy encendida otra vez. Queda la ceniza al fin muy empapada en sal. Cuelan la ceniza con agua y esta la recogen en ollas que, hervidas después, se convierten cada una en una masa de sal.

PANIPIT—Sumbuan á lansuc—Espabiladeras.

PANIRUANGÁN—L. Paniluangán—Ventana.

PANISING—Panisinguen =Ungir, untar.

PANIUBÁ — Calavera,

tronado. Tiubá ó catiubá–Calaverada.

PANKITEGÁN L. Las sienes.

PANSAN -L. Copete.

PANSAR—Eje, pasador. Pansar á duña—El polo.

PAÑSI— Desmayo. Napansin in—Se desmayó.

PANSUD á **PALAU**—Falda ó pié del monte. Vide *Pantar á palau.*

PANSUL—Embudo.

PANSUM—M. La pluma para escribir.

PANTAK—Frente, hácia. Antakan—Ponerse de frente. Pantakenán su auang sa dunguán—Ponerse la nave á rumbo, en dirección al puerto ó al punto á donde se dirige.

PANTAKAN ó pantekán—Hacer el loco, cuando le ven. Di kena buneg pantekan-tekan bu—No está loco, sino que finge estarlo.

PANTAR—Llano, nivel. Macapantar ó pantaren. —Allanar, nivelar.

PANTAR á **PALAU**—Loma, falda del monte, ó esplanada sobre el monte

PANTEKÁN — Canal de agua que viene recto

PANTIUM–Pluma para escribir.

PANTOC—Una superstición que usan los moros de hacer adivinar alguna cosa.

PANTUCAN – Cobrar la deuda.

PANU—Viruelas. Panu á maitem– Viruelas negras.

PANUAD—Levantar con la punta del cuchillo corteza ú otra cosa.

PANUAL = Levantar tierra, escarbar con espeque —Llevar. Panual viene de *Idual*—Llevar, cargar algún objeto, llevarlo á cuestas.

PANUDTUL–Declarar, referir, contar. Vide *tudtul.*

PANUGANGAN—Suegro, a. Namanugang— ó mamanugang—El yerno, la nuera.

PANUGUI— L. Quemarse el brazo con bolitas de algodón. Vide *panutud.*

PANUGUIGUI — Escarbadientes, palito.

PANUG SUK–L. Mondadientes.

PANULABETEN—Espigar, recoger espigas.

PANULILAP—Padsulilap—Desviarse del camino. Nanulilap—Se desvió.

PANULILIT—Padsulilit—Significa también desviarse del camino.

PANULIMAN—El que obedece y sigue lo que le dicen ó mandan.

PANUNAD= Escarbar la tierra el puerco con el hocico.

PANUN? Pues? Cómo? ¿Panun su maya engulula? Cómo es eso? Porque eso?

PANUNDUGUEN L. Rastrear, seguir el rastro—De *tundug.*

PANUNG — SUNG— Orzar — Poner la proa al viento. Sung—sung—Viento de proa — Resistencia que hace el viento contrario.

PANUNQUITEN — Averiguar, indagar. Pinanunquiten ku den su benal—He averiguado la verdad.

PANUNUGUEN ó **PANUNUGUUN** — Alguacil, criado. Mandadero.

PANUNUPAC L. Remendón. Capanupac — Remiendo. Panupacan su bisay —Remendar.

PANUNTULEN— Rastrear, averiguar la verdad de alguna cosa. Inquirir, seguir el rastro. Vide *Tuntul.*

PANURU— Enseñar— Capanuruán—La enseñanza. Pinunurú—Enseñó. Panunurú—El que enseña.

PANUTUAG —Soplón — Delator. Panutuag in su ngulula nengka. — Descubre todo lo que tu haces.

PANUTUAK— Lamentar, sentir—Canutuak— Lamentación, sentimiento.

PANUTUD — Quemarse el brazo con bolitas de algodón, y el que más aguanta es tenido por más valiente.

PAÑIAP — Retratar — Sacar fotografías. Pinañiap nin su mg̃a tau sa padián— Ha retratado á la gente del tiangui ó mercado.

PAPA Rama de coco, hoja de plátano.

PAPAC—Ala de ave. Mamalapac — Aletear, mover las alas.

PAPA—GANADEN — Adiestrar — Domar algún animal. Viene de *ganad*-paganad.—Aprender, instruirse.

PAPA—GUNUNGUEN—Castigar con lo mismo en que pecó. Gunung —Pena del talión.

PAPALAGUID - Comprobar. Papalaguiden— Ser comprobado, cotejado. Capalaguid—Comprobación.

PAPALAS — Habichuelas. Papalás maputi — Habichuelas blancas. Papalás mariga - Coloradas

PAPANDAGÁ—Buscar con afán intereses y ganancias, para hacerse rico. La raiz es *pandagá.*

PAPANUC Ave silvestre, pájaro.

PAPANULINAN—L. Espía, confidente. El que se esconde para observar al enemigo.

PAPARTÍ—El rayo— El trueno que resuena ó suena fuerte.

PAPASAN— Largueros ó durmientes. Papasán á pasagui—Largueros cuadrados ó labrados.

PAPASÁN—Mira *pasán* —Vender.

PAPASANAMUG— Zagal—El primero en la fila, el que vá delante de los zagales. El que vá delante de

una fila de gente.

PAPATALAM—Mapa.

PAPEDTAYA-TAYAN—Bienquisto, estimado. Vide *Taya-tayan.*

PAPEDTUBU—L. Avaro, mezquino.

PAPEGáIKUC— Maslo —Tronco de la cola.

PAPELEPUTEN — Estrujar el tumor, para que salga la materia. Vide *leputen.*

PAPENDEGÁ—Valiente—Hacerse osado y poner miedo á su contrario.

PAPUSENGÁ—Gemir, suspirar, respirar con fatiga por estar cansado.

PARABUAT— Armazón de la casa—El balancás del techo, los harigues, pilaretes y demás cosas para la casa.

PARAC—Maparac ó iparac— Esparcir, esparramar. Iniparac—Espàrramó. Naparac-parac—Esparramado.

PARANAKAN—Mestizo—Hijo de padre de raza distinta que la madre.

PARANGAN - Ir á la par, juntos— Llevar juntos alguna carga.

PARANGAY—Costumbre, vida, conducta — Lo mismo que *palangay.*

PARÁS—La cara, facha —Mapia i parás. Hermoso —Marat i parás—Feo. Caparás—Matiz, aspecto. Iparás ó parasán — Adornar, hermosear.

PARATAMAN ó **PARMAN** - M. Historia del mundo, historia universal.

PARAXAYA ó **PARCHAYA**—La fe—Maraxaya —Creer.

PARIA—Amargozo, balsamina.

PARIBATO—Contrapeso. Significa también las anclas que ponen á las bancas, que son unas piedras.

PARIDI—Pozo para sacar agua.

PARIKSA —Pamariksa. Inquirir, averiguar. Capariksa —Averiguàción.

PARIN— Maparin. Vide *palin.*

PARINTA—Orden, gobierno. Dalem sa parinta nin —Dentro de su jurisdicción, en su decreto. Mira *palinta* y *mamalinta.*

PARK — Atemorizado, espantado. Nombre que tenía antes lo que es hoy Pollok, en el 5.º Distrito de Mindanao. Segun dicen los moros, estaba antes muy poblado de ellos; pero un charip los envenenó, y espantados, los que no murieron se escaparon. Se llamaba antes de esto *Tuca na mariga vato* ó sea punta de piedra encarnada. Es hoy Pollok un punto muy importante para la Marina, por tener buen puerto; y es población toda de cristianos, con algunos chinos y algunos moros en sus cercanias.

PARISIMAR—Profeta, adivino—Sabio.

PARON—Terroncillo de tierra, azucar.

PARO—PARO— Mariposa—Madaquel á paras su mḡa paro-paro — Hay mariposas de muchos colores.

PARRAPAS— Vadear, pasar el río à vado—Pasar por el rio de noche para no ser visto.

PARREPECAN — B Enano, de baja y raquítica estatura.

PARTÍ—Lo mismo que *paparti* — Rayo. Ipakalen su parti—L. Pararayos. Y más propio—Ipakalen su kilat; pues en maguindanao *parti* es el estruendo del trueno, y kilat es el rayo ó centella que hiere y mata.

PASAD —Mapasad— Acabar, concluir. Napasad ó napasaden—Está acabado.

PASAGAD—Mapasagad. Perdonar. Pasagadán — Ser perdonado. Napasagad den —Ha perdonado ya.

PASAGUI— Cuadrado. Valu pasagui—Un octógono. Upat pasagui —De cuatro caras, cuadrado.

PASAGUI—Larguero ó durmiente que está labrado por las cuatro caras.

PASANDALÁN —Clase de bandera que forma dos, usada por los moros datos en la proa de sus bancas.

PASU— S. Cuentas de rosario. El rosario que usan los moros.

PASÁN—Papasán. Vender. Inipasán — Se vendió.

PASEC—L. Cuña.

PASEK Á TOAC—Barandilla de la escalera.

PASEMÁ — Insolación, pasmo, causado por bañarse estando sudado.

PASEMÚ — Avergonzar —Disgustar á uno. Pinasemúan ako nin—Me avergonzó —Casemú ako — Cabulugán ako—Me he disgustado.

PASEN — Panapasen ó Dampasen—Limpiar la tierra de yerbas.

PASISIMA ó **PEDSIMA** - simá—Espectador, el que mira, el que está observando.

PASISIR — M. Costa marítima. Falda de los montes que miran al mar.

PASU - Maceta para flores; pilón para poner azucar.

PASUSURAT — Escribiente. Es lo mismo que panunurat de la raiz *surat*.

PATABANG Ayudar. Mapatabang—Ayudante. Vide *Tabang*.

PATAGAN—Necesidad. Aden patagan-un—Tiene de ello necesidad.

PATAKIA— Cajita de metal para llevar los componentes de la mascada ó del buyo.

PATALILUÁN — Hijastro, hijastra. Mapatalilu —

El padrastro y la madrastra.

PATARAGDUN — L. Retozar, holgar—El que pasa la vida en holganza.

PATAUALI— Macabujay — Enredadera muy amarga, que sirve para cortar las calenturas y para curar las llagas, si se lavan con el agua hervida con unas rajitas de esta enredadera.

PATENGÁN—Mirar, fijando la vista, deteniendose fijos los ojos.

PATENGCAN — Unir, juntar. Estar reunidos, no esparramados ó separados.

PATIAL—Arbusto que da flor blanca, y con su hoja sacan color encarnado, mezclada con cal y limón.

PATIANOD — Dejarse llevar del agua. Napatianodka sa mergues—Te has dejado llevar de la corriente

PATICAMAN sa makina—Maquinista.

PATICUDÚ—Estar sentado de cuclillas.

PATINDIGÁN—Base, pie. Zócalo sobre que descansa una pared ó tabique.

PATIRUCAN SA IG—Poner medio vaso de agua.

PATUC — Hacha que usan los naturales, que sirve unas veces de hacha, otras veces de azuela. Este mismo nombre dan al hacha española.

PATUNG— L. Botón. Patungan—Abotonar.

PATUNG — Cepo, grillos. Taguan sa patung ó patungan—Poner el cepo, poner grillos.

PATUT—**MAPATUT** Es debido, es de obligación —Capatut — La obligación, el deber.

PATUY—**MAPATUY** Volver la proa de la banca, volverse atrás — Dimapatuy —No vuelve atrás=Dimapatuy se llama un río que, viniendo de los montes Tiruayes, desagua en el Pulangui, cerca de la bocana, brazo sur; y por su corriente no retrocede con la creciente de las mareas. Tiene este nombre tambien una ranchería de moros, que está un poco más abajo de la bocana de este río.

PAUACAN = Gallera, lugar donde se pelean los gallos, que no tienen cuchilla y se llaman tambien *Edsucubán*.

PAUALA= Pepauala — L. Altercar, disputar. Capauala=Altercado, contienda, disputa. Di ka papauala—No andes porfiando.

PAUAS—Lugar anegadizo, pantano. Lupa á pauasán—Tierra que se inunda cuando las lluvias y forma pantanos.

PAUC — **MAPAUC** — Cobarde, flojo. Capauc – Flojedad— Holgazanería—Pauc-

pauc — Zanganear, holgazanear.

PAUICAN—Tortuga de mar, grande y que suelen comer su carne.

PAUS – M. Ballena.

PAYA — Agonía — Pegpayá—Agonizar.

PAY—PAY —L. La espaldilla.

PAYAC — Pegpayac ó Mapayac — Descubrir, manifestar — Inipayac — *Tiempo pasado*=Fué manifestado.

PAYAN Tambobo, granero ó lugar donde se guarda el palay.

PAYAPAT—L. Ipayapat—Desconcertar, desavenir. Capayapat—Desconcierto, desavenencia. Inipayapat—Desconcertado ó desconcertose.

PAYAUG - El espinazo del pescado.

PAYONG — Paraguas, girasol. Payong á nipay—Hongo venenoso, que se cria en el estiercol de los carabaos.

PAYUMPAS — Barrer. de *yumpas*—Escoba. Yumpas ka—Barre tú.

PECANAMEN — Correr por el cuerpo el escozor del buguis - Correr el mal, el dolor.

PECÚ -Arco, cosa encorvada. Mapecú — Encorvarse. Di mapecú. No se dobla, no se encorva. Napecú á tanto—Está muy encorvado.

PED, **PEG** y **PEM**. son partículas que sirven para la formación de los tiempos de los verbos, como *mag* y *pag*.

PED - Compañero— Ped nengka=Tu prójimo, compañero. Ped á tau—El prójimo, Magamped — Acompañar, ir de compañero. Mamped—significa tambien juntarse, acompañarse con otro.

PED-AKEMBUREN —Diarrea.

PEDAN - L. Maceta donde se colocan plantas que den flor ó buena vista.

PEDANG—Alfanje.

PED—BAKIBAK—Baladronear. Hablar más de lo conveniente.

PED—CADEC—Quema, incendio. Vide *cadec*.

PEDCANEN = Fonda mesón ó posada, donde suele uno comer.

PED—CARIMUSENG—Causar estorbo, fastidio. Vide *carimuseng*.

PED – DAGANG-DAGANG—Comerciar.—Andar en compras y ventas. Ped dadagang-dagang — Comerciante.

PED=DECA—Acampar, habitar. Estar fijo en algún lugar más ó menos tiempo.

PEDDÚ—La hiel.

PEDEGÁN ó **PENDEGAN** —Avenida, riada. La raíz *degán*.

PEDJIBAYO ó **PED, TIBAYO** — Viuda pobre y sin arrimo.

22

PEDJURU—Rincón, esquina. Pedjuruán-Arrinconar.

PEDKETENGUEN—Tirar del mecate, cobrar, sirgar. Vide *ketenguen*.

PEDKUDI—Coger, tocar. Di ka ped-kudi-kudi anan—No andes tocando ó cogiendo eso. Vide *cudi* y *kudi*.

PEDLONGCÚ — Inclinarse el pandita cuando ora. Ceremonias y supersticiosas de ellos

PEDLIAT-LIAT—Contonearse—Andar braceando ó moviendo los brazos cuando camina.

PEDSÀ—Estallar las olas del mar, romperse cuando dan con una roca ò en la costa.

PEDSA — Divieso, tumor, postema.

PEDSA—Pedsaán—Quebrar, romper. Capedsá su ladia—Se ha roto la taza.

PEDSACAY Idolatrar. Capedsacay—Idolatría.

PEDSAGAT Viagero, transeunte. Sumagat—Caminar, viajar. Ir de una á otra parte. La raíz es *sagat*.

PEDSAGUEB sa ig—Aguador—El que lleva agua.

PEDSAGUESENGAN—Entreoir, oir á medias.

PEDSAGUIDEN—Poner en parangón—Comparar con otro. Capedsaguiden—Comparación.

PEDSAMBEL Papedsambel—Pasar el viento, refrescar. Vide *sambel*.

PEDSAMBULAUAN—Remár dos ó más á la par. —Remar muchos, metiendo mucha bulla, como suelen hacer los moros.

PEDSANDIT— Mentar á uno, echarle la culpa de alguna cosa. Pidsan da sala, pedsanditán akú nilan—Sin haberlo hecho, me echan á mi la culpa.

PEDSANGAU — Traspasar, traspirar, subir el calor, el olor ó hedor. Vide *sangau*.

PEDSAPIRINGÁ glat M.—Piedra para afilar la navaja. Dos casas muy pegadas.

PEDSARIGAN — Encargado, mayordomo, tutor. Vide *sarig*.

PEDSAUD — Sembrar, tirar semilla.

PEDSAYUD — sayud Oscilar como la péndula del reloj.

PEDSAYUD — Pamed sayug—Mecer. Ipamedsayud —El mecedor, la cuna. Vide *sayud*.

PEDSEDEP — Puesta del sol. De aquí *Sedepán*—Poniente, oeste.

PEDSEDÚ—Hipar, tener hipo.

PEDSEGAD — Llorar Viene de *segad*.

PEDSENEP—Buzo. El que aguanta dentro del agua.

PEDSESEDANGAN—Eslabonar, formar cadena.

PEDSIPUC-SIPUC—Represar, contener el agua que sube á la banca.

PEDSIRAP—Al amanecer. Pedsirap saguna-Amanece.

PEDSIRIKEN — Guiñar el ojo para tirar, para apuntar.

PESIUDEN—Dar con el pié, dar puntapies.

PEDSIUGUEN — L. Señalar con el dedo.

PEDSÚ Ó PESÚ — Agujero. Pedsuán Agujerar.

PESU Á KAKETUNG—La trueca.

PEDSUÁ–Boquear. Cadsuá-Boqueada.

PEDSUCUB — De la raíz.—*Dsucub*—Jugar el gallo. Dsucubán—La gallera, donde juegan el gallo.

PEDSUDI — Burlarse. Vide *sudi.*

PEDSUGUILEPÓ Pedsuguirep—Oscurecerse el día, anochecer.

PEDSUJIUD—Lo mismo que *pedlongcú.*

PEDSULUNGCANG—Erizarse el pelo.

PEDSUPAK— Negarse los mayores á pagar la deuda de los menores, contraida por juego.

PEDSURAMIG — Parcial, partidario. Di ako pedsuramig.—Soy imparcial, no soy partidario.

PEDSURARAN– Acémila—Animal de carga.

PEDTABAN—Botín—Despojo.

PEDTABEN Ó PEDTATABEN su mḡa binatang—Trinchar, comer carne. —Tener la comida de carne.

PEDTABUN—Ipedtabun — Disimular, ocultar. Capedtabun Disimulo, ocultación.

PEDTAD—Arena. Lupa á pedtad—Tierra arenosa.

PEDTADU SU BUMBUL—Horri-pilarse — erizarse el pelo.

PEDTAGUIKUL – El que tiene cargo de cuidar ó de guardar alguna cosa. Vide *Taguikul.*

PEDTANA—Callar. Parar. Vide *tana.*

PEDTANAAN— Posada, mesón.

PEDTANDINGUEN—Guiñar él ojo para tirar. Lo mismo que *pesiriken.*

PEDTANUS— Vanidades, adornos. Pedtanusen. Adornarse. Vide *tanus.*

PETARARAAN– Fingirse enfermo.

PEDTAUNGAN SA MḠA AUANG — Arsenal—Lugar donde se hacen los barcos.

PEDTAYAN Papedtayan—Querer á uno. Mimarle. Capedtayan—Mimo, caricia.

PEDTENDUN— Señalar con el dedo.

PEDTENGANG su lig—Alza-cuellos. Vide *tengang.*

PEDTETEBUAN= Malsín = Calumniador. Vide *tebuán*.

PEDTIBUÁS Amanecer, salir el dia.

PEDTIGUI — Bucear: Papedtigui Buzo. El que entra y aguanta más dentro del agua.

PEDTUAN-TUAN — Mojigato, hipócrita. Como pembunec—bunec— Finjirse loco y no serlo.

PEDTUGUIGUI Machacón, charlatán.

PEDTULATUD— Cabecear, estár dormitando. Vide *tulatud*.

PEDTUPAS — Volver del otro lado la paja en la trilla, para sacar el grano.

PEDTUPU- Hacer lo que está prohibido. Quebrantar las leyes de contrabando.

PEDÚ—Lo mismo que *peddú*—La hiel.

PEDUKO—Ponerse boca abajo.

PEGÁ Naranja buena.

PEGÁ.—Kapay—-Naranja sidra.

PEGCAK Lijero. Pegcak á lauas—Agil. Capecak—Ligereza, agilidad.

PEGCAKALITABUN —Haragán, holgazán, que no trabaja.

PEGCAKET—Cancer—Todo mal que consume poco á poco el cuerpo.

PEGCALÁ—Reir á carcajadas.

PEGCASLÁ — Engrandecer. Vide *maslá*.

PEGCULUNBUS-Arroparse, abrigarse, cubrirse con la manta.

PEGCUYÁ—Amadrinar, emparejar para carga, hombres ó animales.

PEGUES—Mapegues—Vencer, dominar. Pamegues —Vencedor. Capegues— La victoria.

PEGKISAL— su pandapat—Iluso, engañado. De *kisal*.—Engaño, ilusión.

PEGKÓ—Arco, arqueado, encorbado.

PEGKULEPUNGUEN—Apolillarse, gorgojearse. Viene de *kulepung* que significa *moho*, y también gorgojo que roe los objetos mohosos.

PEGKUUN—Doblar el brazo.

PEGQUIUGÁ— Amancebado, a. Adultero. Capequiugá— Adulterio, fornicación.

PEGTAKAN—Goteras.

PEGTAMÁNG— Guardia.

PEGURUB—El que estudia y sabe ya algo.

PEKATIAN — Mariscar, coger mariscos en la playa, orilla del mar.

PEKIPAL—Cataviento.

PEKIUGÁ — Amancebado. Vide *pegquiugá*.

PEKUN—Lo mismo que *pegkó* en pasiva-Ser doblado.

PELAG — El paladar. Pelagauán El interior del cuello.

PELALAPIT—L. Banquero—El que pasea la gente con banca por el río— Vide *pelapit*.

PELALIS – Gritar, levantar la voz. Vide *lalis*,

PELAMPAUAGA—L. Disputar—Es irregular que viene de *puala*.—Disputar.

PELANCA ó pelangca —L. Sentir dolor en las junturas de los huesos.

PELANDI-LANDI — L. La mujer que anda moviendo los brazos

PELANGA— Candente, que arde. Hierro candente.

PELANGALA— Abordar un barco.—Saquearlo.

PELANGANAN—Significa guardar el palay cosechado é irse á buscar la vida. De aqui—Calanganán, como si dijeramos granero. Y se llama así la ranchería mora que está más abajo de Cottabato, donde se cosecha mucho palay

PELANTAK–Disiparse las nubes.

PELAPIT—Balsear, pasar en balsa ó banca el río.

PELENDENG -- LENDENG — Tiempo lluvioso. Pelendeng — Oscurecerse el sol por causa de las nubes.

PELENKE— Roncar. Pelelenken — Roncador, que ronca.

PELENEN — Estancar el agua.

PELEPA—Estár con los brazos extendidos.

PELESEK—Ipelesek—Comprimir, pichir, aplastar.

PELETEP — Nacer lo que está sembrado.

PELETEP SU SINUDAN—Salir el bozo, empezar á salir el bigote.

PELETUC — Crecer el hombre en altura y en grosor.

PELETUS – Broma de la madera. Peletusan—Bromarse la madera. Roerla el insecto llamado *broma*.

PELIDÁS—Vadear pasar á vado el río ó canal de agua.

PELILIG— Desmontar, cortar maleza.

PELINAYA L.—Estar acostado boca arriba.

PELIPADENGAN — Desmayo, síncope.

PELUAS—Dejar la culebra la piel—Esta piel se llama *luás*.

PELUDUS—Bajada. Ludusán ó peludusán—Bajar del monte. Vide *ludus*.

PELUMBAT — Andar de espacio; la raiz es *lumbat*. Calumbat--Calma, lentitud. Pelumpat L. Significa lo mismo.

PELUNDUD—L. Adelantarse el uno al otro, de dos que andan.

PELUNGAN — Pegpelungan—Bromear, burlar, di-

vertirse. Capelungan — Broma, diversión.

PELUNUSAN— Sentir hambre canina ó estar acosado del hambre. Calumusan —Hambre canina— Necesidad extrema.

PELUPAY—su lauas— Estár flojo el cuerpo. Vide *Lupay*.

PELUPIN— Doblar, plegar la ropa.

PEMALAPIT — Banquero el que pasa la gente de uno al otro lado del rio. Es lo mismo que—*Pelalapit*.

PEMBAAN — Estornudar. Cambaán.—Estornudo.

PEMBACATUD— Saltar, brincar.

PEMBALASA— Agradecer—Mira *mbalasa*.

PEMBRAC—L. Charlatán.

PEMBUAG BUAG — Hervir la olla—Echar borbotones.

PEMBUATAN apuy— Volcán.

PEMBUGUEN-BUGUEN—Gangoso. Vide *Pengán*

PEMBULA-BULA su ngali—Echar espuma por la boca, por el berrinche ó por la rabia que tiene.

PENDADAN — Base, pié sobre que descansa la mesa ú otra cosa.

PENDADAP — Charlatán—hablador.

PENDAGUENG — L. Gangoso—El que habla parte por la garganta, por defecto natural en la lengua

PENDALAN-DALAN —Holgazanear — Pasear y no trabajar.

PENDALAT — Trizas, añicos. Pendalatán — Hacer trizas.

PENDALO—B. Enfermo, indispuesto, que siente algun dolor.

PENDAPLAC — Agobiar, oprimir, sofocár. La raíz es *daplac*

PENDARANGATI — Listo. Sagáz. Candarangati —Sagacidad.

PENDAUA — Negar, contradecir. Defender la razón. Su raiz es *Dauá* que significa razón.

PENDEDELEGÁ= B. Amoscarse, picarse.

PENDEGAN Desbordarse el río, haber avenida.

PENDEGCÁ - B. Descansar. Pendegcaán—Meson, posada, lugar de descanso. Vide *degcá*.

PENDENDEMANIYAN - L. Palpar, andar á tientas.

PENDENKIA - Negarse á dar á los que le piden, Pendenkia canu langun á tau —A todos se niega á dar.

PENDENKINI—L. Inducir á otro al mal. Inidenkini nin sa ped - Ha sido inducido por su compañero.

PENDIAGA — Ronda,

vigilancia Pendiaga i-kadua —Contra-ronda.

PENDIKIR—Cantar á coro los panditas.

PENDOKONG—Encorbarse para hacer profunda reverencia. Inclinar la cabeza y el cuerpo.

PENDULA—Reptil. Se llaman así todos los animales que se arrastran sobre la tierra, como culebras, lagartos y demás.

PENĜAC - B. Bocana de río, de estero.

PENGAGAK= Tentar. Ipengagaken— Ser tentado. Capengagak—Tentación.

PENGALALAN—Sentir dolor en las junturas de los huesos. Lo mismo que *Pelancá* en malanao.

PENGANTUNGUEN —Arrastrar la carga. Tocar al suelo la carga que llevan.

PENGASI—L. Mariscar.

PENGAU—Desnarigado. Gangoso. El que habla tanto con la nariz como con la boca.

PENGUEDAPEN á tau Hombre asombradizo, cobarde. De *nĝedap*.

PENGUETUC—Acusar, denunciar. Capenguetuc — Acusación.

PENIAT. Mapeniat—Intentar. Capeniat—Conato, intento.

PENINSAN—Un accidente, vahido.

PENSENDAD—Tentar. Pensendadán— Ser tentado del demonio. Capensendad—Tentación. Significa lo mismo que *Pengagak*.

PENÚ—Tortúga grande y ordinaria, que suele cogerse en la costa del mar.

PENÚ— Mapenú — Llenar. Napenú ó napenet—Lleno. Napenú á casigui—Lleno de envidia.

PEPELANG — Negar. oponerse, contravenir. Pepelang su benal. Ilegal, injusto.

PEPEN Ó Pempen— La caña ó el palo de las esquinas de los techos, que van de arriba abajo.

PEPURA—Remero, bogador. Pepura-pura demun—Remar y más remar sin descanso. Vide *Murá* y *purá*.

PERIDUAY — Tener antipatía. Caperiduay—Antipatía. Periduay i guinaua—Tener aversión, conservar rencór.

PESÁ. Mapesá— Romperse, quebrarse. Napesá su ladiá engu su catiá—La taza y la botella se han roto. Vide *pedsá*.

PESÁ— Divieso, tumor. Vide *pedsá*.

PESINCÚ—Comprar golosinas ó cosas de comer.

PESÚ—Lo mismo que *pedsu*. Mamesu.—Agujerear. Pamesu-an su ukir—Esculpir, hacer molduras. Pesu-un —Atravesar.

PESÚ—Agujero.— Madriguera. Pesú á tembucu ó

patungan, Ojal del vestido. Pesú á dalem á lupa—Cueva ó madriguera.

PETAKENBUREN—Como *pedakemburen.*

PATALIKUR—Encargado de guardar. Patalikur ó pirac—Tesorero. Petalicur á sulat—Archivero.

PETUGAAN á ig—Desaguadero.

PIANG—Cojo.

PID—La morisqueta que, por estár algo quemada, queda pegada á la olla.

PIDSAN ó **PINSAN**—Aunque, más que. Pidsan di nin miug—Aunque no lo quiera.

PIDSESAN—L. Copete de pelo en la frente.

PIDTABAN—Botín, despojos.

PIDTED—Empleado. Capited.—Empleo. Destino. Mapuru tanto su pited in—Tiene un gran destino.

PIEDRÁS — Cinta de seda.

PIJURU — Lo mismo que *pidjuru.* Esquina, rincón.

PIKAT — L. Legaña — Mal en los ojos. Mapikat—Legañoso — Enfermo de la vista.

PIKET—Tullido.

PIKIR—Mamikir. Pensar —meditar. Mamikir ako muná. Voy á pensarlo primero. Pikir ka mapia.—Piénsalo bien. Pikir-pikir — Pensar mucho una cosa. Capikir.-Pensamiento. Pekikiren -Pensativo, meditabundo.

PIKISAN ó **PIKESAN** —Casi, por poco. Pikesán matay a ko. Por poco me muero. Pikesán maulug — Por poco me caigo.

PIKIT — Colina pegada y como desprendida de otras colinas. En la colina Pikit, de la cordillera de Cabakungan, se puso un hermoso fuerte en 1891—Ocupa una posición muy ventajosa y pintoresca, junto al Pulangui á poca distancia de la ranchería mora de la Inugug, y á once leguas más arriba de Reina-regente.

PIKUL—Peso de cien kates ó libras, que se usa aquí. El pikul ó piko tiene cien kates. El kate diez y seis taeles ó sean ciento veinticinco gramos.

PILA? Cuánto? Cuántos? Pila i alaga? Cuánto vale? Pila catau? Cuántos hombres? Macapila.? Cuántas veces? Pila —Hormiga, que las hay de varias clases:

PILA— Lamentas—Son negras y las más grandes

» Mangugubang—Son grandes, como *camintás* y algo coloradas.

» Cadungun ó pulangui—Son menores y coloradas de detrás.

» Cadtag—Coloradas, zancudas, acuden al dulce.

» Mangauag—Menores que

las *cadtag* y negras.

« Mariga ó Culigá= Pequeñas, coloradas y pican mucho.

» Iteng=Pequeñas y levantan roncha cuando pican.

» Macut—Son muy pequeñas, y no muerden.

PILAC ó **PIRAC**—Plata, peso. Lima pilac—Cinco pesos. Pataquia á pirac—Pataquia de plata

PILEPI— Lepi. Bastilla ó dobladillo.

PILET— Tapadera, lo que cubre el baquit del palay.

PILET - Pileten— Poner hojas de plátano sobre la morisqueta, mientras se cuece.

PILI— Mamili—Escoger, preferir una cosa á otra. Pili-Pilien—Ser escogido. Pilien in su malat—Escogió lo malo.

PIMBALANÁN—Desportillarse una cosa. Pinembalanán--Se desportilló, se abrió.

PINA — Partícula que sirve para formar algunos tiempos de verbo pasivo.

PINA-ULI akó nin.—Me mandó volver, ó me hizo volver.

PINA á **SAGUIAB**—Especie de erisipela que suele enroscarse en la cintura como culebra.

PINAMALINAUAGAN (de *baliuanag*)— Limpiar la huerta de malezas y de yerbas, y despejar la siembra de estorbos.

PINAMPIAN—Remendado, compuesto. Arreglada ya una cosa, puesta bien. La raíz es *Pia*.

PINANG= L. Acariciar, hacer el amor. Capinang—Caricias. Alhagos.

PINANG-CAYA— Descuerno. Afrenta. Calabauan á pinangcayán ku—Me he visto muy afrentado. Vide *caya*.

PINASUGUAN— Pregón, mandato. Vide *sugu*.

PINATAMPUL — L. Cosa sobrepuesta.

PINDA-PINDÁ—Echar de menos. Acordarse. Pensar siempre y desear ver á los que ama.

PINDEGUEN ó pidenguen—Cerrar los ojos.

PINDING - Cordón. Paminding—Hacer cordón—Pinding á upis—Correa.

PINGÁS—Abismo —Sima—Valle— Quebrada. Pingás à madalem, taman sa luc á lupa—Abismo profundo, hasta las entrañas de la tierra.

PINTU— Puerta—Pintuan —Cerrar la puerta—Pintu á pimantekap sa paniluangán—Persianas.

PINUGUN—El moño de las mujeres.

PINUNXUNG — Balután, lo mismo que Pinutus de *putus*— Balután— Envoltorio.

PIPI Á BIAS—Los carrillos, mejillas. Saquemaguen.

—El que tiene los carrillos llenos, ó buenos mofletes.

PIPIACAN—La ijada ó ijar.

PIPIC=Aleta de pescado.

PIPICAN—Dejar el pelo largo á los niños hasta el cuello.

PIPIDAU—Es un rodete con su cola que mueve el viento, y lo usan los naturales para ahuyentar los pájaros de la sementera.

PIPIDEN — Cerrar los ojos. Vide *pindeguen.*

PIPIL — Las ancas de los animales, la parte trasera de ellos.

PIPIS—Las crias de los animales. Pipis á cambing. Cabrito. Pipis á bili-bili—Cordero.

PIPISEN—Desgranar el cacao.

PIPIT - L. Potestad—Poder—Paca-pipit—Dar poder, autoridad. Pinacapipit na Allah su mg̃a sacerdotes magampunan su langun á mg̃a sala.--Dios ha dado poder á los sacerdotes para perdonar todos los pecados.

PIPIT — Mapipit —Vencer, subyugar. Ipamapipit — Vencedor—Capipit—Victoria

PIRC-PIRC—Las pestañas—el pelo de las pestañas. Mamirecpirec—Pestañear.

PISEG—Ciego del todo. Napiseg-in — Ha quedado ciego.

PISELEN — Como *pidselen*—Estrujar, pichir para hacer salir la materia.

PITA — Almuerzo — Papita—Almorzar.

PITÁS—Mapitás – Separarse— Capitás — Separación —Pítasen – Ser separado.

PITENÁ—Suzurrarse — Correr la voz de lo que no es verdad.

PITOGO— Plátano higo — Llamado así por la forma de higo que tiene

PITU—Siete. Pitu polo—Setenta.

PITUÄN— Pamituán — Corregir á otro— Enmendar un escrito—Analizarlo.

PITUD Las nalgas, el trasero.

PLAG ó **PALAC**—El paladar.

PLIMAMADEN – Hemorragia.

PLUYUD - Gotear, correr la sangre ó el agua.

PLUYUD ó **PULUYUD** – L. Inducir á otro á obrar bien.

POHON—M. Tronco de árbol.

PRANG ó **PERANG** —M. Guerra - Prang sebil Allah—Guerra santa, según los moros.

PRAYOR—Tísico—Caprayor —La tisis.

PREKSA ó **PARIKSA**—S. Exámen— investigación. Examinar, investigar.

PREMAR – L. Premaren—Poner espinas para im-

pedir el paso.

PRENSA—Plancha para la ropa—Mamerensa—Planchar la ropa.

PRIGUI M. Pozo de agua.

PRIMAR—Vide Rimar y *perimar.*

PRIOR ó **PANIOR**—Bolsa de tela para coger el bagón—Maprior—Coger el bagón con dicha bolsa.

PSACA—Respirar. Psacaca—Respirar fuerte, jadear —Vide *Psencá.*

PSALAMAT—Las gracias.—Sapulu salamat—Muchas gracias—Magalamat—Dar gracias.

PSENCÁ — Respirar. Psencá-sencá—Respirar fuerte. Jadear.

PSEPÁ—Pedsepá—Mascar la comida, desmenuzarla para tragarla — Psepá-psepá —Masticar con detención, desmenuzar la comida con los dientes.

PSILINGAN - Ver de lejos—Mirar con detención, observar—Vide *Siling.*

PUAL-PAMAUAL—L. Disputar Porfíar — Puala — Capuala—Contienda—Disputa--Contradicción.

PAUALÁS—Bosque que nuevamente ha crecido en los desmontes.

PUANG—L. Brecha—Pepuang—Abrir brecha.

PUASA — Ayuno — Pepuasa—Ayunar.

PUCÁS—B. Librar, dar libertad—Napucás—Libre.

PUCAUN — Despertar al que duerme—Canu pinucaun akó nengka?—A qué hora me despertaste?

PUDJI Mira *Pupudji.*

PUDIT—El pié del árbol, del banco. Pudit á palau—Pié del monte.

PUDJUCAN á **BATIOCÁN**—Panal de abejas.

PUGUG — Pumugug — Caer—Capugug—Caida.

PUIS—Mapuis ó Mamuis —Librar, dar libertad. Mamuis—Libertador. Puisen—Ser libertado=Capuis—Libertad.

PUJI—S, Honrar, alabar —Huva (Jehovah) ada-besar, dan ka-puji-an — El Señor es grande y debe ser alabado.

PUKET—Redes— Chinchorro—Pepuket=Pescar con redes.

PUKUUN—L. Picado de viruelas.

PUKI — *Partes* verenda *mulíeris.*

PULA ó **PURA**—Remo, saguán—Mapura ó pepura—Remar.

PULA—La palma-brava —Tanayán á pula—Raja de palma-brava—Vide *Tanayán* que significa también la palma-brava.

PULANG—**MAPULANG**—Asolar, destruir un pueblo — Capulang = Ruina, destrucción.

PULANG-PULANG ó como dicen los Malanaos, purang-purang=Asolado=Destruido del todo. De aquí viene Parang-parang, que era una ranchería de moros y fué destruida por otros moros enemigos. Sitio que está en la parte Este-nordeste de la bahía de Pollok y hoy es Comandancia P. M de la bahía Illana, ocupado en 1891. Parang-parang, según otros viene de *madang*=maran, por las muchas de estas frutas que allí se cogen.

PULANGUI— Nombre del Río-grande de Mindanao, navegable más de 140 millas, que tiene su origen en los montes detràs de Gingoc, Norte de la isla, y desagua en el extremo Sur de la bahía—Illana en dos bocas, la del Norte y la del Sur. Los dos brazos, en que se divide, son navegables y forman el Delta en donde están Cottabato y Tamontaca; aquel en el brazo Norte, y este en el brazo Sur, y en su vértice Tumbao, destacamento que está á siete leguas del mar.

PULAUS—Harigue, columna de madera—Pulaus á bato—Pilar, columna de piedra ó de mampostería.

PULAYAGÁN — El mastelero, palo del barco que sostiene las velas.

PULES—Dogal, lazada que suelen echar para coger los animales sueltos.

PULICAY—Peluca.

PULIPULI—Coleta ó sea el pelo trenzado que suelen llevar los chinos.

PULIT—Mapulit—Caerse. Napulit sa kayo—Se cayó del árbol Capulit—Caida.

PULU—Mapulu — Alto, elevado, distinguido.

PULU, SAPULU — Diez—Dua pulu—Veinte.

PULU Ó PULO—M. Isla— Pulu pulu — Archipiélago.

PUN=Desde=Pun sin= Desde aquí. Puun sin taman sa Manila—Desde aquí á Manila.

PUNAN—Causa, motivo, orígen---Da punánin—No hay motivo.

PUNDO á PANDI = Mohorra – Lanza con banderilla en el asta.

PUNGUES — Masticador, mordaza, amarro, que se pone al morro de los caballos.

PUNTEL—B. Tartamudo.

PUNTIR — L. Bolsillo, bolsa para dinero—Puntir á pataguan su luto—Alforja.

PUPAU—L. Fluir—Capupau—El flujo. Significa también quitar lo que está encima, como la medida colmada ó lo que sobra.

PUPUC—Martillo — Pumupuc—Martillar, dar de golpes al clavo.

PUPUDJI—Sa Allah—Servir á Dios.

PUPUS—Caipus — Fín, conclusión. Naipus den = Ya está acabado Pupusen- Concluir, dar fin, acabar.

PUPUT—Basura, estiercol.

PUPUYO—El Martinico, ave—Cierta clase de pescado.

PURA—Mira *pula*.

PURA—Pura–Espaldilla.

PURIGA–ó Duliga ó curiga—Hormiga colorada, que muerde y causa escozor.

PURINGANA — Ironía — Pepuringaná—Irónico.

PURIPIS –La coronilla.

PURIPIS—L. Capuripis—Remolinar — Curipisen – Tifón, remolino de viento ó de agua.

PURNAMA—M. Talama ó luna llena.

PURU—Punta, cumbre— Puru á palau — Cumbre del monte.

PURU Mapuru — Alto Capuruán—Altura, tierra alta que no la inunda la marea ni las lluvias.

PURU ó **PURU-SAMBILIK**—M. Almorranas

PUS.—Pavesa. Yauan ka su pus—Espabila esa luz, quita el pábilo quemado.

PUSACA—Herencia, legado. Mamusaca —Legar— Pinusacán = Heredar ó heredado.

PUSAIN—L. De *musay* ó *pusay*—Llevar al hombro, cargar á cuestas, con pinga —Pagcapusay – Ayudar á cargar, á llevar.

PUSAN — Pusanen en maguindanao — Lo mismo que *pusain*—Llevar carga al hombro.

PUSAN Ó PUNSAN - Pescado en salmuera.

PUS APUY—Lava del volcán— El carbón.

PUSED El ombligo.

PUSED á **DAGAT** — Mar á dentro, alta mar.

PUSELEN Ó PUSENEN—Llevar al hombro alguna cosa, como llevan el campilan los moros.

PUSU — Gema — Botón de las flores antes de abrirse.

PUSUNG—El corazón —Pusung á saguin ó pusu á saguin—La punta del racimo de plátano, que se come como verdura y tiene la forma de corazón.

PUTAAN — Cortar la cabeza—Capamutá ó capaputá sa ulu—Degüello, mortandad.

PUTAL—L. Bayón.

PUTAU— Hierro—Panday á putau—Herrero.

PUTI — Mamuti—Blanco, limpio. Caputi–Blancura. Maputí binaning = Color bayo.

PUTIC—Barro, lodo.

PUTRA — S. Hijo de príncipe—Raja Putri— Reina hija Putri es hija de príncipe, como putra es hijo.

PUTUC—Rabón, sin cola. Animal que tiene cortada la cola.

PUTUL—L. Cortar, romperse — Putulen engka su kayo entu—Corta ese palo.

PUTUS—Envoltorio — Maputus—Putusen — Envolver, ser envuelto—Empacar. Putusen calatas—Empapelar

PUTUS—M. Fin, término. Manutus — Concluir Terminar.

PUTUSAN — Cortar cosa blanda.

PUXAT — M. Pálido, decaido — Muka — puxat — Cara pálida. Sinar mata hari jadi puxat puxat=Los rayos del sol eran pálidos.

PUXUK Tallos ó extremidad de las ramas, que suelen ser tiernas.

PUYÁC—Manapuyac— Derramar granos ó agua. Rociar, mojar ligeramente. Esparramar—Panapuyac ka su rubán—Esparrama, extiende la semilla.

PUYUK – M. Codorniz

PUYUTAN— La cuna Puyut ka sa vata. Pon el niño á la cuna.

R

RABB—A. Dios, el Señor. Rabb el alamin—Señor de los mundos—¡Rabbi! ¡Mi Señor! ¡Illahi rabbi! ¡Mi Dios y mi Señor!

RABING—Añejo— antiguo.

RABOR— Pintura—Rumabor—Pintar—Labul significa lo mismo, como se dijo en su lugar.

RABUNG — Marabung —Matorral lozano, feraz, frondoso. Marabung á tanto—Está muy espeso de frondosidad. Carabung — Frondosidad.

RAGA Ó LAGA—Doncella, virgen. Joven que no se ha casado.

RAGARENGAUN—Salcochar. Vide *magarengau.*

RAGAT—L. El mar lo mismo que *Dagat*—Luc á ragat ó caludán—Alta mar, mar á dentro.

RAGUEM Ó NAGUEM —Estar empapado, empaparse en agua. Di capetan—un apuy su itadu, ca naguem sa ig—No prende el fuego, porque la leña está empapada en agua. La raíz es *guem* y sólo por corrupción dicen algunos *raguem.*

RAGULUTAN—Avispa grande. *Gumuguetan* la llaman de ordinario.

RAGUM—Aguja — Pincho—Aguijón de los insectos-como avispas, mosquitos.

RAGUN Ó LAGUN—Año. Saca ragun—Un año. Icatelu ragun—El año tercero ó de aquí á tres años.

RAHASIA—M. Arcano, misterio.

RAHIM - M. El hestérico.

RAHIM - A. Clemente.

RAHMAN—A. Misericordioso. Bismillahi er-rahman er-rahim—En nombre de Dios clemente y misericordioso.

RAHU—S. Mónstruo, que dicen los moros que hace por devorar la luna, cuando los eclipses, y están juntos y porfiando con otro mónstruo llamado *Kedú* S.

RAJA S. Gefe, rey. Rajabay—Reina.

RAJA—MUDA Here-

dero del reyno.

RAJA — Bintang — Los siete astros que, según los moros ejercen su influencia sobre las veinte y cuatro horas del día, y son los siguientes: El Sol, la Luna, Júpiter, Marte, Venus, Mercurio y la Tierra. Kayu-raja—La acacia. Otros la llaman *Bulungú.*

RAKUT—L. Azada – Rumakut Cavar.

RAMBRER – Marembrer—Dar vueltas la mano.

RAMEDLAN Ó RAMADLAN—Noveno mes mahometano, el mes del ayuno que llaman ellos *Puasa.*

RAMES RAME-SAN Ó LAMESAN—Inmergir —Entrarse dentro del agua. Carames— Sumersión — Inmersión.

RANAU Ó LANAU— Laguna, lago. Malanau—Gente de la laguna. Aquí se entienden los habitantes, que viven en la laguna que hay entre Iligan y la bahia Illana. Su mḡa Malanao—Son los vecinos y habitantes de aquella laguna ó procedentes de ella.

RANDASAN—El yunque de herrero.

RANGAO—Palmo—Isa ca rangao—Un palmo.

RANGUIT—Maranguit Aborrecer, regañar, estár enojado. Caranguitan—Estár regañado.

RANSUC Ó LANSUC —Candela.

RANTAKA Ó LANTAKA—Lantaca, especie de pequeños cañones.

RANTAY Ó LANTAY—El piso de la casa, pavimento. Lantay á papan. Piso de tabla —Lantay á vato—Empedrado.

RANTAY—RANTAY ó Lantay — lantay. Cadena de hierro—Lantayán— Encadenar, poner en cadenas.

RAPUG — L. Hoguera. Inipuruan á tanto su rapug —La hoguera subía muy alto.

RARIKEN — Arquear.

RASAY — Marrasay — Padecer, sufrir. Carrasay— Pena— Sufrimiento— Pacarrasayán—Abrumar á uno —Rasain— Hacer padecer, sufrir.

RASUL— Apóstol. Su mḡa rasul ni Iisa— Los Apóstoles de Jesucristo.

REBIA—A. La primavera.

REBIEL — akir — El cuarto mes mahometano.

REBI-EL-AVAL — El tercer mes mahometano.

REBÓ—M. Arba – Miércoles.

REBUC — Cañaboj — Es la que no tiene espinas y crece pronto.

REGA Ó ERGA —L, Castigo. Perega ó regaán— Castigar. Caerga—El casti-

go. Caergaán — Estar escarmentado. Estar castigado. Caergaán den ako. Ya estoy escarmentado.

REGUES - La corriente del agua. Margues—Haber corriente. Careguesán - Salto ó chorro de agua que sale con fuerza. Mergues se llama una ranchería de moros que está junto al Pulangui, arriba de Lidsebun y cerca de Tabidán.

REJEB—El septimo mes mahometano.

REJEM—A. Apedrear á la mujer adúltera.

REMESAN, L. ó **LEMESAN** - Remojar, mojarse ó empaparse en agua. Vide *Lemes*.

RENDÁ — Rumendá — Aplastar el zacate crecido. Aplastarle con un palo, cogido de los dos extremos.

RENDÁ — Rumendá — Apoyarse, sostenerse - Carendá—Apoyo, sostén.

RENEN — L. Detener, cotener á uno. Lo mismo que *lenen*.

RENGUG—Rumengug. Roncar, gruñír. Lo mismo que *lengug*.

REPETEN ó lepeten—Envolver la morisqueta con hojas de plátano. Pinepet ó linepet—Ha envuelto ya — Vidi *lepet*.

REPUC — Rumepuc L. Romperse, quebrarse alguna cosa, madera, plato etc.

RIBAT—Maribat—Errar. Caribat—Yerro. Lo mismo que *Libat*.

RIBI—Clase de nipa larga que tiene espinas. Natec á ribi—Es la harina que sacan del tronco del ribi, en tiempo de hambre, como del tronco del *burí*.

RIBU ó **NGUIBU** — Mil—Dua nguibu—Dos mil.

RIBU·RIBUT ó Libulibut— B. Nube oscura.

RIBUT — Tempestad—huracán.

RIDÚ ó **LIDÚ** — Enemigo, contrario.

RIDÚ — Maridú ó maridú í guinaua— Triste. Maridú í guinaua nin. Está triste.

RIKES—Macarikes—Encojerse. Acurrucarse. Enduquen macarikes ka? Porqué te encoges?

RIKET=Mariket — Espeso. Vide *Marumiket*.

RIMAR—marimar ó rumimar. Adivinar. profetizar. Pedririmar—Profeta. Carimar. —Profecía.

RIMARIC ó **LARIC**—Bola, cosa redonda.

RIMBANG—Mirimbang. Ir á la par con otro. Rimbanguen ku saleka, ca di matungat—Voy junto ó á la par contigo, para que no caigas.

RIMBUR— Marimbur—Alborotar, mover tumulto. Carimbur—Alboroto, alarma. Aden maslá í carimbur canu mga moros — Hay grande

alboroto entre los moros.

RIMUSEN—Aburrirse. Carimusen— Aborrecimiento. Macarimusen — Enfadar, estorbar. Paririmusen-Enfadoso. Vide *Limuseng*.

RINARA—L. Zarzo. Tegido de caña.

RINTÌ ó **LINTI** — Aros de cobre, que llevan las mujeres monteses en el cuello del pie.

RIPES—Maripes. Amenudo, con frecuencia, muchas veces. Cosa espesa. Maripes á saput. Tela espesa, tupida.

RIPULES ó **LIPULES**.—Remolino de viento. Linipules su mḡa balcas. El viento se ha llevado ó ha movido la ropa.

RUBANG — Semillero. Rumubang.--Hacer semillero, poner la semilla á la tierra.

RUBAR—Marubar—Deshacerse una cosa. Faltar á lo pactado. Vide *gubar*.

RUCAT— Marucat. Recaer en una enfermedad. Carrucat.—Recaida. Enduquen ka narrucat? Porqué has recaido? Caguina ca nabasá akó.—Por haberme mojado.

RUCUUN — Piedad y devoción. Rectitud hácia Dios. Su mukit sa rucuun—El que observa la ley de Dios y reza mañana y noche.

RUGAN = L. La palma braba.

RUGUI ó **LUGUI** - Malugui—Barato, pérdida. Nalugui tanto akó—He tenido mucha pérdida.

RUGU ó **LUGÚ** —La sangre. Rumugú ó dumungú. —Sangrar.

RUGU—L. Rincón. Ru mugu—Arrinconar. Ruguun —Ser arrinconado.

RUGUNG ó **LUGUNG** —Trueno que no resuena, ó suena poco, y no produce ni sale rayo.

RUH — A. Espíritu. Ruhani—Espiritual. Ruh—Ul-–kudus. El Espíritu Santo.

RUKIS —Listón—Vide *Lukis*.

RUMAH—M. Casa. Rumah. vato—Casa de piedra. Rumah papan—Casa de tabla.

RUMAH.—Bixara—Casa tribunal.

RUMERIC—Desmontar. Cortar maleza.

RUMENDÁ ó Lumendá —Aplastar la yerba ó el zacate crecido. Vide *rendá*.

RUMPAC—Rumumpac —Dirigirse al atro, tropezar con otro ó con algun objeto. Narumpac su auang—Tropezó la banca con otra ó con algun palo ó á la orilla del río. Marumpac. Tropezar inadvertidamente, sin verlo.

RUPET — Marupet — Romper, quebrar. Narupet su pulaus—Se ha roto el harigue.

RUSA—M. El ciervo, el venado.

RUSANG ó **DADSAN** —Idadsan— Tirar de golpe una cosa, dejar caer la carga de improviso. Vide *Dadsang*.

RUU ó **LUU** — Allá. Vide *luu*—Naruú silán—Se fueron ellos allá.

S

SA — Caso oblicuo del artículo *su*, y sirve tanto para plural como para singular. Se usa tambien en lugar de *isa*, unido ó seguido de la partícula *ca*. Asi decimos: Sa catau— Un hombre. —Sa-ca gay—Un día.

SAA — Jaque — Pedsaá =Poner en jaque.

SAACUP—Almorzado ó almuerza, ó sea puñado de grano con las dos manos.

SAAMI — L. Bocado— Un puñado de morisqueta.

SAANG—Ingle, la ingle. Masaang — Ponerse con las piernas abiertas.

SAAT — A. Momento, instante.

SABAAN—Octavo mes mahometano.

SABAD— Parte, trozo. Sabaad—Partir—Dividir.

SABAKAN — Así llaman al colador, por donde pasan el agua de que hacen la sal, compuesto de palos y hojas.

SABALA—Al otro lado. Sabala Pulangui — Al otro lado del río.

SABANDAL—L. Fiscal. Pedsabandal. Fiscalizar.

SABANDAL — Pirata. Tulisán del mar. Maguirec. ako sa mḡa sabandal — Temo á los piratas.

SABAP—Por, por causa. Casabap—Causa, motivo. Casasapan — Principio y fundamento

SABAR—Pedsabar – Sufrir. Tener paciencia. Casabar –Paciencia.

SABARANG–BARANG—L. Cosas varias.

SABAU — Caldo, salsa. Marat tinanam i sabau— El caldo tiene mal gusto.

SABENARANG—Afirmar, asegurar ser verdad. Casabenar — Confirmación, seguridad de la verdad.

SABI—L. Rábano.

SABI — **SUMABI**—L. Avisar el hecho de otro,

acusar. Casabi — Acusación. También significa apelación.

SABIL —Juramentado— Pedsabil—Juramentarse. Matar gente.

SABIRULÁ—Mártir moro. Masabirulá— Martirizar ó ser matado el moro. Casabirulá—Martirio moro.

SABITAN—Faja.

SABLAO—Pedsablao— L. Burlar, hacer burla. Casablao—Burla.

SABLAU—L. Rayo del sol, de luz, relámpago. Vide *Silau*. Pedsablau—Topar el rayo.

SABÓN— Jabón. Manabón — Enjabonar. Casabón —Jabonadura.

SABTÚ—Sábado.

SABUAN SU IG—Tirar agua á la hoguera, amortiguar el fuego. Lo dicen de la hoguera que forman los moros para hacer sal, que le tiran agua salada.

SABUD— Masabud — Gordo, grueso. Pacasabuden — Cebar, engordar.

SABUGUEL—Un puñado, terrón de morisqueta, de tierra.

SABUL— Un trozo, pedazo. Sabul á sapu—Un pedazo de carne. Vide *Sabuul.*

SABULUN— Una bola de hilo. Dua bulun á tiniquer—Dos bolitas de hilo.

SABUNG—M. Pelea de gallos. Sabungán—La gallera.

SABURACÁN—Rociar, esparcir ó esparramar. Tirar dulces para quien los coja. Nacasaburac—Han esparramado, han tirado.

SABUT— Macasabut— Saber, entender. Pacasabutan ka sekanin — Dicéselo, hacéselo saber.

SABUUL—Un pedacito. Dua buul—Dos pedazos.

SACA—Pedsaca y sacaán —L. Jadear de cansancio, respirar con fatiga.

SACABIAS—Otra cosa. Sacabias á palay—Otra clase de palay. Madakel à biasbias— De muchas clases.

SACA—DALAGÁN— Bandada de pájaros.

SACADUAN — Sacar agua de la tinaja, y servirla al vaso. Sinacaduán—Se sirvió agua.

SACANGAN ó Sangangan—Mordaza ú otra cosa que ponen á la boca de los que hablan mal.

SACA-TAU— Un hombre. Saca umpung—Un manojo. Saca-bibidán—Una madeja.

SACA VALAYAN ó ticavalayan—Habitantes de la misma casa.

SACAY—El grumete. Sumacay—Ponerse de grumete. Masacay— Embarcarse. Sakay ka—Embárcate, ponte de grumete.

SACUB—L. Pedsucub ó sumacub—Jugar al gallo. Sacubán—La gallera.

SACUKONG á **SULU** L. La pantalla. Sapengán á sulu—Se llama aquí. Vide *sapeng*.

SACUP— Isa sacup—Una almuerza.

SACUP—Masacup—Rodear de gente, hacer un círculo completo de gente.

SADAKALA—S. Constantemente.

SADANG—Gancho, ancla. Masadang—Enganchar. Tutuc á sadangan— Colgador. Macasadang—Colgar.

SADEKA—Limosna. Pacasadeká—Limosnero. Sadeká—Significa con más propiedad la limosna ó derechos que pagan á los panditas, cuando se reunen para los entierros. Diezmos ó primicias que pagan á los mismos.

SADEPAN Ó SEDEPAN—Poniente. Oeste.

SADIK— A. Verdadero amigo. Amigo de veras.

SADIYA— S. Antíguo, viejo.

SAGUEPIN — Aislar, separar. Como *sibay*.

SAGUIAB—Especie de erisipela—culebra, que suele salir en la cintura.

SAGUIKET — Enredaderas que se arrastra por el suelo. Son las que se crían en los campos y no son de utilidad.

SAGALILUNG Midsagalilung—Trasformar. Cambiar en otro. Cadsagalilung —Trasformación.

SAGUILA-Masaguila—L. Petimetre. Aquí dicen. *Sagulá* Masagulá. Vide *sagulá*.

SAGUIN—Plátano. Son estos de varias clases, cuyos nombres, de los más sabidos son: El Tangüiau—Solibaguio—Mangay, este tiene muchas pepitas —Buluan-Maman *(el pitogo ó higo.)*--Bungulán—Pacal ó Sabá. — Pagadatan, parecido el bungulán, pero tiene el tronco muy bajo—Pamupuguen (dedos de dama)—Amás.—Tendug; este es el más grande de todos, pues los hay de media vara. Tumbaga—Plátano obispo.

SAGUIPA-Masaguipá—Advertir, reparar. Da sinaguipán ku—No reparé en ello.

SAGLET—Tajada— Pagueglet. Tajador. Gueletan —Tajar, cortar.

SAGSI—Testigo.

SAGÚ ó Netec—Harina que se extrae del tronco de un árbol llamado Sirar, y de otros árboles palmeras parecidos al *Sirar*, que es el que llamamos *Buri*.

SAGULÁ— masagulá—Ir presumido, fanfarronear.

SAGUNA—Hoy, ahora.

SAGUSAU L. ó pedsagusau—Vadear ó pasar á nado. Casagusau—Vadeo.

SAH—(Pers) Rey — Sah pasisir á barat—Rey de la

costa occidental.

SAHADAT — Testimonio, profesión de fé.

SAHAYA—M. Esclavo.

SAHIT—A. Mártir. Testigo de la fé. Casahit—Martirio.

SAHUT—M. Respuesta.

SAID—L. La chaveta, caletre, juicio.

SAIKU—Cogombro.

SAITAN—Satanás. Pedsaitanán—Endemoniado. Saitanen—Malhechor.

SAKARÁN—M. Ahora, al instante.

SAKATI—Un millón.

SAKEBA—Rima. Pedsakebá—Rimar. Di den pedsakebá—No rima, no concuerda.

SAKEDI--Diez millones.

SAKEDU— Cáscara de coco. Tabo que se usa para beber agua—Sakedú á ig—Un vaso ó tabo de agua.

SA-KEKEM—Un puñado.

SAKEMAG—Moflete—Midsakemag—Mofletudo.

SAKI—De salaki—Yo.

SA KILAP á **SAPU**—Chuleta.

SAKIT—Enfermedad—Sakit á timblec —Peste. Sakit á dung—La ictericia—Masakit—Estar enfermo—Sasakiten—Enfermizo.

SAKSI—S. Testigo —Saksi benal—Testigo legal, verídico. Vide *sagsi*.

SAKTI—S. Poder, virtud sobrenatural.

SALA—Pecado. Macasala—Pecar—Faltar. Nasala—Pecador. Que pecó. Pedsalán ó Salaán—Poner multa, castigar el pecado.

SALABÁS — Fuera, á fuera. Macalabás — Salir á fuera. Tagalabás — Gente de fuera.

SALACAU—Otro, diferente. Pedsalacauán—Admirarse, estrañarse. Macasalacáu — Maravilloso. Casalacauán – Maravilla.

SALADENG— Venado.

SALAG—Nido de pájaro. Pedsalag — Hacer el nido.

SALAKI — Yo. Laki — De mi.

SALAKSA — Diez mil.

SALAM — M. La paz, salud. *Es salam aleikum*. Frase árabe que usan los moros al visitarse, si vienen de lejos, y significa: La paz sea con vos. Contesta el otro —*Aleikum eslam*—Y sobre vos sea la paz.

SALAMAT—Gracias—Sapulu salamat—Muchas gracias—Magalamat — Dar las gracias.

SALAMDU—Saludar—Salamdu akó sa pagari ku anán—Saludo yo á ese mi amigo. Esta frase úsan con frecuencia los moros en sus cartas, y es la manera de saludarse y enviarse recuerdos.

SALAMIN—Espejo.

SALAMPIN — Pastilla, costra.

SALANG—Es el nombre de la golondrina, que hace el nido—*Salang salang*.

SALANG—SALANG El nido de cierta clase de aves, como golondrinas que es muy apreciado, hecho de sus babas; y dicen que es comida muy exquisita. Hacen el nido en peñas escabrosas, que cuesta de sacar. Es uno de los artículos de comercio de estas islas.

SALANGUIT — Tejido de nipa que sirve de toldo á las bancas.

SALAPAY- -Sumalapay, Rebosar la taza, el plato.

SALASA — Masalasa — Romperse algun hueso. Nasalasa su tulan nglay — Se ha roto el brazo.

SALASA=El día de martes.

SALATÁN — Viento sur-oeste, céfiro.

SALAUATÁN — Alabar, bendecir. Casalauat—Bendición.

SALAY—Hiérba olorosa que usan los naturales, para condimentar el pescado.

SALBÚ ó **DIABLÚ**—Máscara.

SALDAY— Peine. Sumalday—Peinarse. Manalday Arreglarse el pelo.

SALDAY á **KUDA**—Almohaza.

SALDU— Chinche. Lo mismo que *kisul*.

SALEBÚ—Menos, excepto. Casalebú—Excepcion, salvedad.

SALEDSEN— Rastrillo para mover tierra, palay, basura. Maledsen á palay — Reunir el paláy.

SALEG á **SENAG**—L. Los rayos del sol.

SALEKA—Tu. Leka—Tuyo, de tí.

SALEKAMI—Nosotros Lekami—Nuestro, de nosotros.

SALEKANIN—Èl, la. Lecanin. De él, suyo.

SALEKANU–Vosotros. Lekanu—Vuestro, de vosotros.

SALENGA — Arbusto que dá unas flores blancas y frutillas malas. Con su hoja tieñen de encarnado, combinada con otras substancias.

SALENKAT — Zarzo, tejido de caña.

SALIB—A. La Cruz. Tanda á salib — La señal de la cruz.

SALICAN — Devanaderas.

SALICAT — Lazo. Salicaten—Echar lazo, coger con lazo.

SALICUMBUNG—Cubrirse. Taparse.

SALICUD — Las espaldas, detrás. Tumalicud—Volverse de espaldas. Abandonar una cosa, despreciarla.

SALIDAC—Crucetas,

puntales para sostener las casas, que usan los moros.

SALIDUD—La cuchara, la pala.

SALIG ó **SAULIG** — Racimo de plátanos.

SALIG—Sumalig — Confiar, fiar de otro—Casaligan ó casarigan—Encargado, persona de confianza Tinguin i nasarig? Quién es el que tiene el cargo?

SALIG ó **S ARIG** — Masarig — Animarse. Tener ánimo, esfuerzo. Sarig ka— Anímate, ten ánimo. Mana su papanuc, da sarig in— Es tímido como el pájaro, no tiene ánimo, no tiene valor.

SALIH—A. Persona virtuosa.

SALIKAYA— Melon— Casalikayán—Melonar, lugar de melones.

SALIMBUAN —Veta, cinta.

SALIMPATUY— Tumbo, voltereta. Mimpatuy. Dar la voltereta.

SALIMUT—M. Manta, cobertera de cama.

SALIN—Masalin—Cambiar de figura, de nombre. Nasalin sa ngala nin—Se ha cambiado el nombre—Inisalin su ubal—Tomó la figura de mono. Salin á surat— Copia de un escrito. Isalin— Misalin—Copiar, traducir de una lengua á otra.

SALINDAGAO — L. Duende, brujo.

SALINDAO— Sumalindao—Ver una luz de lejos, distinguirla en medio de la oscuridad.

SALINDAO— Resplandor. Pedsalindao— Resplandecer, alumbrar.

SALINGUNUT — Dogal, lazo corredizo.

SALIPAG=A la otra parte del río. Malipag—Pasar á la otra parte. Nalipag nin saguna—Ahora mismo acaba de pasar el río.

SALI—SALI—Igual, parejo. Sali-sali su mga maguindanao canu mga malanau— Son iguales los moros malanaos y los maguindanaos.

SALISIPÁ — Repollo. Midsalisipá—Repollarse.

SALISIPAN —Clase de bancas ò embarcaciónes así llamadas, con las cuales salen al mar y hacen viajes.

S A L I S I P A N—Pedsalisipan — Empalmar ó unir tela, petates ú cosa parecida. Midsalisipan — Ser empalmado. Pinasalisipá si Pio su icam nin—Aumentó Pio su petate, le puso una pieza de aumento ó de remiendo.

SALIU ó **SA-LIU**— Fuera. Pegaliu—Irse fuera. Pacaliu—Hacer salir fuera.

SALKAT—Página.

SALKUMBUNG ó Salicumbung=Arrebujarse, envolverse con la capa ó manta.

SALKA— Tú. Lo mismo que *saleká.*

SALKAMI–ó salekami–Nosotros.

SALKANIN—ó salekanin—El.

SALKANU — Vosotros ó vosotras.

SALKIRAN — Ellos ó ellas.

SALKITA - Nosotros (dos)

SALUAL — El pantalón. Mababa salual. *Binuguis.* Malendú salual — Pantalón largo.

SALUD á titi—La vejiga.

SALUDSUD — Manaludsud—Zurcir. Nasaludsud–Zurcido.

SALUMPUG—Manada. Salumpug á sapi—Vacada. Salumpug á babuy—Manada de puercos.

SALURAN — M. Caño de agua, acueducto. Canal.

SALUXUG = Hilván. Sumaluxug — Hilvanar. Saluxug á maripes—Coser—Saluxug á madalag—Hilvanar.

SAM—La Syria, región del Asia.

SAMA—Sobra, restos de comida.

SAMAL — Nauta, marinero. Samal-laud—Marinero de alta mar. Nombre que se da á los moros pescadores y que viven mucho tiempo en la mar. Los hay en Joló, en Basilan y en el Sur de Mindanao.

SAMAYA — Pedsamayá —Fiesta de moros, lo mismo que *calilang.* Aunque esta fiesta *samayá* suele ser más bien por haber quedado bueno un enfermo. U mauli akó, pedsamayá tanu — Si quedó bueno, vamos á celebrar una fiesta.

SAMBALI— Sumambali —Matar, degollar animales. Sinumambali nin sa sapi— Ha matado ya la vaca.

SAMBANEN—Pepsambanen - Arar en dirección trasversal por segunda vez, cruzando los surcos anteriores.

SAMBAY — Sumambay =Pedir prestado un objeto, mueble ó tierra para cultivar. Sinumambayán ku bolo nin —Le pedí prestado el bolo.

SAMBAYÁN – Pedsambayán—Rezar, orar. Su quinadsambayán nami, nacaumá si Juan—Al ponernos á rezar, llegó Juan.

SAMBEL — El viento, el aire. Baguer í sambel— Está el viento fuerte. Sabap sa sambel nacabayug su mḡa surát ku—El viento hizo volar mis papeles.

SAMBI — Dsambi—'Sumambi— Mudar, cambiarse. Sambi ka su bengala—Cámbiate la camisa. Casambi— Permuta, cambio.

SAMBILAN—Cierta clase de juego de naipes. Pedsambilan — Jugar á los

naipes. Pedsasambilan —Jugador de naipes.

SAMBILIH—M. Sacrificio— Menambilih— Inmolar, sacrificar.

SAMBIRAN—L. Colgador para colgar la ropa de uso. Isambir—Colgar la ropa.

SAMBLAN —Pasamban —Orearse, airearse.

SAMBUANG— Estaca donde se amarra la banca.

SAMBULAUAN—Pedsambulauan – Bogar muchos con algazara.

SAMBULAYAN—Los toldos del barco.

SAMBULEN—Mezcla, revuelto. Pedsanbulen—Mezclar, revolver la harina con el agua y azucar, ú otra cosa.

SAMPAKEN— Dar trompazos, puñetazos. Sampaken sa dalep—Darse golpes al pecho.

SAMPAN ó **CHAMPAN** — Canoa — Embarcación algo grande, con la que se navega por el mar.

SAMPANA— S. Bendición. Manampana—Bendecir, dar la bendición.

SAMPAU — Cascada, salto de agua. Sampau sa Matebar—Una cascada que hay en el río Matebar. Otros llaman *sampau* al surtidor de agua.

SAMPAY– Macasampay —Llegar. Sampay de suyo significa hasta, como *Sampey*. Nacasampay akó sa Dávao —Llegué hasta Dávao.

SAMPED— Isamped— Llegar á alguna parte. Isamped su suban—Llegar la inflamación—Inflamarse.

SAMPEY— Hasta, hablando de tiempo. Sampey sa isa ragun—Hasta el otro año.

SAMPILUT—Juguetear con el pañuelo. Sampilut á tali—Ramalazo, golpe con mecate.

SAMPING –L. Desportillarse.

SAMPIRI—L. Loro de varios colores. Aquí parece que suelen llamarle *Bisal*.

SAMPURNÁ — Hombre distinguido, de grande mérito—Pedsampurná— Alabar, engrandecer.

SAN—Ahí, allá.

SANAGUA—L. La iguana.

SANCÁ—Sumancá. Pedsancá—Resistir — Desobedecer. Sinumancá si Pablo cagay—Ayer Pablo no quiso obedecer. Casancá—Desobediencia. Pedsancá á tau—Hombre desobediente, testarudo—Sancaán--Ser impugnado. Pedsasancá—Opuesto á otro.

SANCABEN ó **SACABEN**— Mordisco, bocado, dentellada

SANCALI Eslabón de la cadena.

SANCUL — Azada. Sumancul—Cavar.

SANDA—Prenda. Su-

mandá—Dar prenda, empeñar.

SANDAD— Macasandad —Barar, encallar la embarcación

SANDADÁN— Pedsandadán—Tentar el demonio. Cadsandadán—Tentación.

SANDAG — Pedsandag —Petimetre. Macasandag—Andar ufano, pagado de sí, moviendo los brazos.

SANDAGAN — Pedsandagan—Ser frito. Nasandagan. Fué frito. Vide *Sendag*

SANDANG— Respaldo. Pedsandang—Recostarse, inclinarse hácia atrás. Sandangan—Arrimo, apoyo.

SANDANG—M. El cinturón.

SANDARAN —M. Balustre, balcón, barandilla.

SANDAUA—binaning ó Sandaua — Azufre. Sandaua maputi—Salitre. Pedsandaua —Hacer azufre. Lugar así llamado más arriba de Linabo, en la parte de Bohayan, en una especie de isla, donde el dato Uto tuvo algun tiempo reunidas sus armas y sus provisiones.

SANDAUAN llaman los naturales al volcán y monte Apo, que está al Oeste de Dávao, y se eleva sobre el nivel del mar más de tres mil metros—Le llaman Sandaua por el azufre que tiene, y se llama *Apo* (abuelo) por ser el más alto de los montes de Mindanao.

SANDAYAN— Abrazadera = Almohada para los pies.

SANDENG-UEN—Columbrar—Mirar de lejos. Nasandeng ku cagay su capalapuy—Ayer vi el vapor—Lo mismo que *tantau*, sino que tantau es mirar de punto alto.

SANDIG — Sumandig — Apoyarse ó recostarse en la pared – Dejar la carga que se sostenga en algún apoyo ó pared, para descansar.

SANDIGAN—L. Rincón, esquina—Respaldo.

SANDIGAN=El interior de una habitación— Manalus ka sa sandigan—Pasa adentro.

SANDIL—Mujer no hija de dato, sino de plebeyo.

SANDIL — Concubina, no verdadera mujer—Vata sandil. Hijo bastardo. Pedsandil se dice del dato que se casa con una sandil.

SANDIT — Pedsandt — Panandit. Imputar, echar á uno la culpa. Capanandit—Imputación.

SANG ó **SAANG**— Bragadura, entrepiernas — Significa también mezcla. Da sang-in — Es puro, no tiene mezcla.

SANGALAN— El que va á buscar á su enemigo—Pedsangalanen—El enemigo á quien buscó el otro. Panangalán—Ir á encontrar. Sinangalanan—Fué á encontrar á su

enemigo,

SANĜANAN — Uncir, unir al yugo á los animales.

SANGAO— Sumangao —Respirar. Casangao--Vaho. Casangao á lupa— Vaho— humedad que despide la tierra.

SANGATEN—L. Contemplar, meditar.

SANGUET — La hoz, guadaña.

SANGUIBU. Mil—Dua nguibu—Dos mil.

SANGUILA—Manguila. Andar precavido, tener precaución.—Tratar con tino y discreción. Sanguilán—Guardarse, *es la pasiva*. Vide *mananguila*.

SANGKA - M. Opinión, parecer.

SANGKACA Panocha, pan de uzucar. Pedsankaca—Hacer panocha.

SANGKAD— Bramil.—Instrumento de carpintero para tirar la línea recta—Gancho para coger alguna cosa ó para colgar.

SANGKAL -M. Renunciar, negar.

SANGKANG—Pedsangkang. Alborotar, embestir, rebelarse.

SANGKÓ - Bayoneta.

SANGSANGAÁN—Especie de terraja que usan los moros para hacer los camaguis ó gargantilla de los monteses.

SANGÑAUA—B. Pantalones cortos hasta la rodilla, que llaman también *binuguis*.

SANGUAP —Un trago de bebida.

SANGUL — Pedsangul. Dirigirse, ir hácia.

SANGURAN – Frente, delante - Sumangur — Ir de frente— dirigirse hácia.

SANGUEN — L. Pacasanguen—Orearse, ponerse al aire para orearse.

SANKUP — Pedsankup —Postrar, vencer. Casankup —Victoria—Sumankup—Significa tambien darse por vencido, no embestir.

SANPINIT—Una enredadera que tiene las espinas como uñas de gato. Sanpinitan sitio de Pollok, asi llamado que es como barrio, y está al extremo de Pollok hácia Panay.

SANSALAN— Tirar al blanco.

SANTAN—Comida dulce que hacen de leche de coco, azucar y *pinipi* ó sea arroz verde.

SANTIC MASÁNTIC —Vanidoso, presumido.

SANTRI—M. Hombre piadoso.

SANTRI — Monacillo, sacristán de la mezquita de los moros.

SAPA—Pedsapa --Sapaán. Jurar. Di ka pedsapa — No jures. Sapa significa de suyo el juramento.

SAPAC—Rama de árbol

—kayo dua sapac. Horca.

SAPAC—Manapac. Panapacan—Desmochar, podar. Nagasapac su mga sapac—Troncharse las ramas.

SAPACAN á lanan —Encrucijada del camino — Sapacan na lauas á ig — Confluencia de dos rios.

SAPACAN ó **CHAPACAN**—Es la bifurcación de un rio que se divide en dos. Sitio asi llamado, en donde estuvieron provisionalmente los establecimientos de libertos de Tamontaca, junto al estero de este nombre, en el camino de Tamontaca á Cottabato. Sapacan se llama también el sitio donde vive actualmente el dato Uto, á cuatro leguas de Reyna regente, en la encrucijada de los esteros Laguilayán y Katitisen, en el sitio llamado Dimampau.

SAPACAT—Pedsapacat. Hacerse amigos los hombres entre sí.

SAPAD—Hacienda, fincas.

SAPAL — El segundo mes mahometano.

SAPAL ó Sapar — Sumapal Prohibir, vedar. Inisapal nin — Ha prohibido. Sapalán. Ser prohibido. Sinapalán. Vedado, prohibido. Casapalán. Privación, prohibición. Sapalán su sugu—Contravenir, quebrantar lo mandado, el precepto. Es pasiva de *Sapal* y significa ser hecho lo prohibido.

SAPÁL—Son las cuatro puntas ó esquinas del pañuelo ú otra pieza cuadrada.

SAPAY—Caución. Resguardo por escrito. Pedsapay. Dar escrito para asegurar el trato hecho.

SAPENG — Cubierta. Tapadera.

SAPENGAN — Cubrir, Tapar — Sapengan sa lupa su pamulaán — Acogombrar, aporcar ó cubrir de tierra las plantas. Sapengán su kuden —Tapar la olla. Sapengán á suló—La pantalla que se pone delante de la luz, para que no moleste la vista.

SAPERTI—ó saparti—M. Como, así, puesto que.

SAPI—Buey—Sapi á babay=Vaca. Tumpuc á sapi—Una vacada.

SAPIAY - Taguican, que es un tejido de bejuco, pasado por dentro para tenerlo unido y es tejido estimado.

SAPIPIN—Llevar algo en la mano ó en la palma de la mano, al descubierto.

SAPIU—Sombrero. Ped sapiu. Usar, llevar sombrero Una de las cosas que más detestan los moros es llevar sombrero, que lo miran como señal de pasarse á los cristianos, y de abandonar el mahometanismo.

SAPTU — ó sabtu— El día de sábado.

SAPU — B. Escoba — Manapu—Barrer.

SAPU—Carne—Parlanan sapú—Magro de la carne—Sapu á tinimusen—Carne salada—Sapu á babuy—Carne de puerco—Sapu á malalag—Carne rancia—Sapu á sedá—Pescado - Sapu á culaput —Carne gorda.

SAPU—Sapung— Pedsapu—sapung—Frotar restregar. Capedsapu - sapung—Frotación.

SAPUAT—Pedsapuat—L. Cargar peso, levantarlo del suelo. Inisapuat in su putau—El cargó ó el llevó el hierro.

SAPULU—Diez. Lapulu gatus - Mil.

SAPULU-n̄guibu—Diez mil.

SÁPURUN — L. Terrón.

SAPUT-Tela, ropa. Sa bulus á saput—Una pieza de tela. Dua bulus—Dos piezas.

SAQUEMAGUEN — Mofletes—Los carrillos del que está gordo.

SARA — Sumara — L. Colar la ceniza empapada en sal, para sacar la sal. Vide *sabakán*.

SARABÁN = L. Chamuscar. Nasarabán su bias nin — Se le chamuscó la cara.

SARAMPONG — sa nguirung. Capirotazo, golpe fuerte á la nariz.

SARANG Lalaua— M. Nido ó tela de araña.

SARANGAN—Emparejar, ir á la par. Sarangan tanu musay—Llevemos juntos la carga.

SARANGAN — M. El castaño, árbol.

SARAPANG — Arpón, tisga, tridente.

SARATÁ—Macasaratá—Echar la culpa al que ha estado en una casa, de lo que echan de menos.

SARGUC—L. Leña para poner al fuego.

SARIAN—Zumba—Pedsarian — Zumbar, encascabelar — Sarian—Cascabel grande.

SARIG—Sumarig— Animarse, confiar—Masarig=Encomendar, tener confianza en otro. Vide *salig*.

SARIGAN - Encargado, persona de su confianza. Es nombre que suelen poner con frecuencia los moros á los suyos.

SARIKET—Goma-*Guta* ó *gueta* perxah. Es la goma ó resina del árbol que en malayo llaman *perxah*, los monteses tirurayes llaman *fequet*, y los moros llaman *sariquet*.

SARINKUT—Lazo de cuerda que llevan á mano, al extremo de una caña, para coger á los animales. Sarinkután—Enlazar, coger con

este lazo.

SARPING—Gemelo, a.

SARTA—L. Cuando, asi que—Muli bu akó sarta macaumá saleka — Me volveré así que tu llegues.

SARTA—L. Pedsartá—Convenirse, juntarse varios —Masartá — Concertar. Casartá—Convenio, avenencia.

SASAAN— Machacar — Sasa ka sa upás sa saguin — Machaca el tronco ó pencas del plátano.

SASAU—Masasau—Alborotar, revolucionarse— Casasau—Alboroto, bullicio.

SA SUNGUIT—Un bocado, un puñado de morisqueta.

SATAG—Una gota—Pagatag-atag — Gotear. Sa-tag sa-tag-embaluy á kaludan= Muchas gotas vienen á formar el mar.

SATEBI — Un pedazo. un cacho de cualquier cosa.

SATEBI — Portillo Panabiin —Abrirse portillo—Satebi à kuden —Tiesto.

SA TIMAN—Uno. Dua timan—Dos. Mira *Timan*.

SATIYAUAN—S. Leal, de confianza.

SATORAN—El juego de ajedrez. Pedsator—Jugar al ajedrez. Aden seka á satorán? Tienes juego de ajedrez?

SAUA —Sauan—Pedsauan—Descubrir lo que está cubierto ó tapado. Simauán in—El se descubrió. Di ka pedsauán—No te descubras.

SAUABID—A. Las estrellas fijas.

SAUAD — Sobra, resta de todo lo que no sea comida. Putulen su sauad — Cortar lo que sobra.

SAUAL — Respuesta—Sumaual— Responder — Pasasaual—Respondón.

SAUVAL — El décimo mes mahometano.

SA-UANAY — Cañuto. Lo que tiene la caña de un nudo á otro=Dua uanay Dos cañutos— Conforme á esto se llama sauanay el hueso de la muñeca al codo.

SAUG — Masaug ó macasaug — Mezclar. Pacasauguen sa ig. - Aguar una cosa. Capasaug—Mezcla.

SAUIT— Pasauit— Gozar, disfrutar. Casauit Goze, gusto.

SAUIT = Derechos de paso. Lo que pagan los monteses á los moros, como derechos de vasallaje, que exigen como si fueran sus verdaderos señores.

SAUP — Sumaup— L. Vengarse. Casaup—Venganza —Pedsasaup—Vengativo.

SAUPA—Pedsaupá—B. Vengar con la pena del talión.

SAUPAC — La mitad. Paupac—Saupaken — Partir dividir en dos. Pedsaupac sa kayo—Rajar leña.

SAUT — Masaut — Llegar, conseguir, alcanzar. Sauten—Ser alcanzado. Di ako nasaut — No pude conseguirlo, no pude llegar.

SAYAB — Sombrero de hoja de nipa. Salacot—Sumayab. - Usar salacot.

SAYAB — Sumayab —Arrebatar el gavilán la presa, coger los pollos.

SAYAT— Isayat — Colgar. Sayatan —Colgador ó alcayata.

SAYUG— Pedsayug— Mecer. Ipedsayug—Mecedor. Mecer la cuna del niño.

SAYUG - Sayug— Bambolear, oscilar.

SEBAB - Á. por causa, por motivo. Vide *Sabap.*

SEBAD — Lanza pequeña, que tiene unos ganchitos que dificultan sacarla, cuando se ha metido en el cuerpo.

SEBANGÁN— Oriente, salida del sol.

SEBIL—A.—Via. Camino, Sebil Allah—Los caminos de Dios, los juicios de Dios.

SEBÚ— Sebo, manteca, gordura.

SEBÚ—M. Lleno, completo. Mahebú—Llenar, completar una cosa.

SEBUAN— Templar el hierro. Sebui ká sin su bolo ku—Témplame aqui este bolo.

SEBUCAU Arbol que dá la madera con que se tiñe de negro, llamada campeche. Sebucau ó Sebucou —Sitio habitado por los tirurayes, cerca de Tamontaca.

SECÚ—Masecú S. Apartar á otro con el codo, darle con el codo para que se aparte

SEDÁ—Pescado. Mamisdá—Pescar- Panguiguisdá ó panguinsedá—Pescador.

SEDÁ — Toda clase de vianda, aunque sea carne, llaman los moros sedá.

SEDEB—L. Clase de lagartija venenosa — Significa también el alacrán.

SEDEKAT — Limosna. Vide *sadeká*

SEDEM — Pedsedem — Tener mal corazón, quejarse el que es maltratado.

SEDEP—Sumedep —Entrar en el agua Sumegirse.- Sedepán—Lugar de sumergirse.

SEDEP—Sumedep su senang—Se pone el sol. Casedep—Puesta del sol—Sedepán—Poniente—Lugar donde se pone el sol.

SEDSAD— Pedsedsad— Tejer, apretar el hilo del telar.

SEDSEGAN — Descansadero—Lugar de descanso.

SEDÚ— Hipo— Pedsedú Hipar, singultar.

SEGALA—S Uno entero, cada uno.

SEGAT—Pedsegat— Sumegat. Llorar—Enduquen ká sumegat? Porqué lloras? Di ka pedsegat—No llores.

SELAUAT—M. Preces, oraciones.

SELED—Sumeled pedseled—Perseguir, ir en pos del que huye. Capaneled—Persecución. Paneled—Perseguidor. Peneleden—El perseguido.

SELEN—Pedselen — Apretar el tumor para hacer salir la materia.

SELEP — Flecha con punta de hierro.

SELUG— Naselug—Quemado. Nanam selug—Gusto de quemado.

SELUMU—M. La piel que deja la culebra.

SELUNAT — M. Reumatismo, enfermedad de los huesos.

SELUNG — ó serung. —Sombra. Selungan—Lugar de sombra. Sumelung— Ponerse á la sombra. Maselung - Arbol que da sombra.

SEMAH – Sacrificio al demonio para tenerle propicio!!

SEMAYAN—M. Dar audiencia, oir al que va á pedir justicia.

SEMBAG—Contestación. Sumembag—Contestar, responder.

SEMBAH— M. Saludo, adoración. Menembah—Adorar, saludar. Sembahan—Lugar de adorár, de orar.

SEMBAH - Reducción y pueblo de monteses Tirurayes, los más ya cristianos, en el sitio así llamado, que está en una llanura cerca del Pulangui, frente de Tamontaca.

SEMBAH — Oración — Sembah-yan—Hacer oración, orar— Sembah-yan subh ó aual á subh. Oración de la mañana — Sembah — yan—tluhr— Oración del medio dia—Sembah-yan aser—Oración de vísperas. Sembah yan — magrab ó magarib=Oración de la puesta del sol. Sembah-yan isa—Oración de la noche.

SEMBÉ—Tarro, botijo.

SEMBEL—Pedsembel—Soplar el viento—Sinembel —Sopló el viento.

SEMBUAN — La mecha, el pábilo de la misma.

SEMBULI. M. Cuerno de rinoceronte.

SEMBUNG— Sambón, planta medicinal.

SEMERBAK—M. Esparcirse, comunicarse como el olor, hedor.

SEMPURNA—Lo mismo que *sampurná*. Grande, distinguido. Pedsempurná—Engrandecerse, elevarse.

SEMÚ—Macasemú—Empalagar—Causar enfado=Masemú — Enfadoso, empalagoso—Casemú—Enfado, estorbo.

SENAM—M. Verdin.

SENANG—El sol. Gutu ó moatú á senang--Medio dia.

SENAPANG ó si-

napang—Fusil, arma de fuego.

SENAPER—Chorro de agua.

SENCA. Pedsencá— Jadear, respirar con fatiga, por el cansancio—Pedsencá significa tambien—Parar—Descansar.

SENCÚ—Pedsencú-sencú —Sollozar, hacer pucheritos

SENDAD—Macasendad —Vararse la embarcación—Casendadán—Varadero.

SENDAG—Panendag ó Sumendag—Guisar, freir—Sinendag ó nasendag—Frito.

SENDIT — Lo mismo que *sandit*. Masendit—Mentar, echar la culpa.

SENDIT—Macasendit sa guinaua—Arrepentirse, convertirse.

SENEN—M. Lo mismo que *Isnin*—Lunes.

SENEP — Sumenep ó manenep—Hundirse, sumirse dentro del agua las cosas ó la gente—Pedsesenep. Buzo Lo mismo que *sedep*.

SENET, A—Año.

SENGAL—Pensengal —Cantar—Ped—sengal-sengal—Cantarín. Si es canto de mujeres, que suelen cantar al acompañar á alguna bay ó señora, se llama *Pelilang*. Si es canto que suelen tener echando versos hombres y mujeres, se llama *Pedsinalat*. El canto de un solo hombre que suelen tener, contando historia y cuentos, cuando se va á dormir, se llama *Pendaranguen*. El canto de hombres que van á boga, para animarse á remar, se llama *Pedsambulauan*. El canto por fin del alcorán que cantan á coro los panditas, se llama *Pangagui*. Di pendenguel pedsengal—El que no para de cantar—Cantarín.

SENGAU—Macasengau —Desacalorarse uno, refrescarse.

SENSEL — Senselen—Acometer, embestir.

SENTUL—Santol— árbol que dá fruta parecida á los melocotones,

SEPÀ— Masepá— Mascar—Sepa sepaán—Masticar —Manepa- sepá — Rumiar los animales. Panepá sepá. —Rumiante.

SEPANG — M. Madera del Brasil—Sepangan ó supangan—Lugar de esta madera. Se llama Supangan, una grande llanura entre Simuay y Cottabato, donde hay una ranchería de moros, y por donde cruzaba el camino de Pollok que se abrió en 1863.

SEPERTI—M. En cuanto á, asi como.

SEPU—Sepuan —Quitarse los dientes. Vide *nasepuán*.

SEPU—Pedsepú B. Constiparse. Lo mismo dicen—Sepuy—Pedsepuy.

SEPUT—Pedseput—Fil-

trar el agua, el líquido. Tranfundirse el olor, hedor ó el calor.

SER, A.— Misterio, secreto.

SERDAUA—M. Eructación— Magserdaua— Eructar, regoldar.

SERETAN—M. Cáncer, el signo del zodiaco.

SERIK—M. Pedir perdón y resolver la enmienda.

SERIP á **CHERIP**—Título de los descendientes de Mahoma—El primer título entre los panditas.

SERODA— M. Círculo de espinas que ponen al tronco de los árboles, para impedir que suban á coger la fruta.

SERTA—Lo mismo que *sarta*—Al mismo tiempo, así que. Gumanat ako serta nacauma ka—Salía yo cuando tú llegaste—Serta kuman—En comiendo. Serta maulán. Así que llueva.

SERUNEY Ó SARUNEA—M. Clarinete trompeta.

SESAGUIPA—Atender, hacer caso ó poner atención. Di akó nasaguipá cagay canu mḡá tau—No reparé ayer en la gente.

SESAL — M. Arrepentimiento.

SESAT — M. Error—equivocación.

SESEC — El cáncer — Toda clase de mal que roe ó destruye la carne.

SIA—Aquí.

SIA—Silla de caballo. Siaán—Ensillar el caballo.

SICAC-Pedsicac-Picar las aves.

SIACAN — La abertura de los pantalones por delante. La abertura del pié de las camisas.

SIAPA—Juramento. Pedsiapa—Jurar. Vide *Sapa*.

SIAPAT Masiapat—Astuto, ladino. Casiapat—Astucia, picardía.

SIAR—M. La poesía—Ilmu á siar=El arte de la poesía.

SIAU—Nueve. Siau polo — Noventa. Siaugatus.—Nueve cientos.

SI-AUANG—La banca, el barco. Nombre de una visita de Tamontaca, que está á una legua de distancia, formada de cristianos tirurayes y un riachuelo del mismo nombre, que pasa por su lado y desagua al Pulangui, frente del estero *Lauán*.

SIBAY - Sumibay—Apartarse. Isibay ka— Apártate. Defiéndete.

SIBUCAO—El palo campeche.

SICA—El gato.

SICAM—Virola ó anillo de hierro, que junta el mango ó le sujeta con el bolo ó con el cris.

SICAR—Sicaren.--Revolver la morisqueta.

SICUT—Estorbo. Impedimento

SIDIK M, Buscar, pedir.

SIDSIRÁN B. Sachar, escardar la tierra.

SIDUNG — Cuerno. Panidung — Cornear.

SIGAY—Masigay — Brillar, relucir. Sigay llaman los tagalos á unas conchitas, que sirven para juego de los niños

SIGUENG—Lectura del alcorán. Pedsigueng—Leer el alcorán.

SIGUI— Masigui - Tener envidia. Casigui=Envidia. Pedsigui—Envidioso.

SIGUPAN— Cigarrillo. Pedsigupán—Fumar.

SII—Llámanse así las conchitas menudas que sirven para juego de los niños, llamadas *Sigay*.

SIKIL — Pedsikil — Ir á verse, encontrarse, á llevar alguna cosa.

SIKU—El codo. Maniku ó sikuun—Dar codazos, dar con el codo.

SIKUL— Pedsikul—Tocar á otro, empujarle. Di ca masikul—No toques eso. Da nasikul—Está intacto.

SIKULATE—El chocolate.

SIKUT—Estorbo, impedimento. Masikut—Hay estorbo. Vide *sicut*.

SILA—Cortafrío, el instrumento que usan los herreros para cortar el hierro frío.

SILAM—M. Crepúsculo de la tarde.

SILAN—Ellos.

SILAO à **SENANG**—Los rayos del sol. Vide *sinag*.

SILAP - **SUMILAP**—Aclarar el día.

SILAP— Masilap— Silapen—Mirar de paso, dar una mirada. Significa también acechar ó mirar quien entra ó quien llama á la puerta de casa.

SILAU—Rayos. Silau á senang—Los rayos del sol. Silau á sulu—Rayos de la luz. Lo mismo que *silao*.

SILAY— Sumilay— L. Desviarse, apartarse.

SILEP—Flecha, dardo.

SILEP—Milep ó silepen—Chupar el cigarrillo ó la pipa. Significa también chupar otra cosa, como la cañita para beber que se pone de punta al agua.

SILIG—Racimo. Silig á saguin—Racimo de plátanos.

SILIG— Cuarto, habitación. Vide *bilic*.

SILIK— Pedsilik— Guiñar el ojo. Mirar con un solo ojo, cerrando el otro. Siling.—Silinguen—Mirar por los agujeros, por las rendijas. sin ser visto, atisbar. Siniling in—Miró, atisbó.

SILIT á **PALAU**—Ladera, falda del monte.

SILONG—Entrada de la casa, el piso bajo.

SIMÁ—Simaán—Pedsimá

—Mirar como buscando algún objeto. Registrar, escudriñar. Pidsimá ó nasimá—Registró.

SIMBAHAN—La iglesia.

SIMBUL—Pedsimbul—Mezclar. Capedsimbul—Mezcla.

SIMBUR—Pedsimbur—Riña con alboroto.

SIMPANG — Ocupación, estorbo. Madakel inasimpangan aku—Tengo mucho que hacer—Muchos estorbos. Macasimpang á tau. Hombre importuno, que viene á estorbar.

SINUDAN — El lábio superior. En malanao significa tambien bigote. Peletep su sinudan—Crecer el bigote.

SIMUKET — Atenciones, cuidados. Casimuket--Tener visitas y muchas cosas á que atender.

SIMUKET—Á guinaua. Consumirse de pena.

SIMUVEY ó **SIMUAY**—M. Plantación. Sitio así llamado cerca de Pollok, habitado por los moros y por algunos cristianos, con un buen río de este nombre. Fué algun tiempo la corte del famoso sultán Corralat, y hace poco era campamento nuestro.

SIN—Aqui. Sumin—Venir aquí.

SIN KA— Ven tu. Sinumin ako—Ya viene.

SINAG — Resplandor. Pedsinag—Resplandecer. Casinag—Resplandor. Sinag á senang—Los rayos del sol.

SINALENCAT— Celosía. En malanao *Sinalidag*.

SINAMPEC — Pantalones cortos, calzones hasta la rodilla.

SINAN — Pedsinán y sinaán—Acechar, mirar sin ser visto. Vide *simá*.

SINANGCAP— Inundación. Avenida de agua que inunda la tierra.

SINAPANG—Fusil, arma de fuego.

SINAR=M. Rayos del sol, de la luna. Significa también el crepúsculo de la mañana.

SINDAG --- Sumindag. Freir en aceite ó manteca.

SINDAU—Llama—Pedsindau—Arder, salir llama—Pacasindau—Luminoso.

SINEB—Sumineb—Zambullirse. Entrarse en el agua.

SINGÁ—M. El leon.

SINGARA—M. Penetrar, entrar.

SINGAT — M. Aguijón de los insectos.

SINGAY=Isingay-Aislar, separar de los demás.

SING—Singuen - Ungir. Nasing-sing—Ungió.

SINGUIT — Masinguit. Tacaño, avaro — Casinguit. Mezquindad. Avaricia.

SINIACAN—La brague-

ta, abertura del pantalón.

SINILAN=Acerado. Sumilá— Acerar ó poner acero.

SINIPIT— El ancla, las tenazas. Se llama sinipit todo lo que agarra y sujeta, como las tijeras del cangrejo tambien son sinipit.

SINKAT--EN—Tirar á tierra el pescado, cogido en anzuelo.

SINKIL—Aros de cobre que usan para adorno las mujeres monteses, en los pies y en los brazos.

SINKUG—Manco.

SINTA— Maldición, imprecación. Maninta ó maminta.—Maldecir, imprecar.

SINSIL—L, El huso para hilar.

SINGUG ó **INUGUG**—El tambis, arbolito que da una fruta encarnada, buena para comer. Vide *Inugug*.

SINUNINDAN – Hierro candente, igneo.

SINUXUNG—Acepilladura, birutas. Xunxunguen. Acepillar.

SIPÁ—sumipá—Jugar al juego de la sípa.

SIPÀ — Manípa ó sipaán. Tirar coces. Casipa—Una coz ó patada.

SIPIL - Sumipil. Rebosar la taza.

SIPIT ó **SINIPIT**—Tenazas, alicate, ancla, Vide *sinipit*.

SIPITEN—Llevar debajo del brazo.

SIPUÀN — Estar tan pronto triste, como alegre.

SIPUT—Tornillo – Ka-ketung ó katengan. La embrilla del tornillo. Sipuh á candi —Cierra— llave para líquidos. Siput á pintu—Pestillo para sujetar la puerta. Siputen.—Tornillar.

SIPUT—Siputan. Calentarse ó fermentar los granos amontonados.

SIRAR—Buri. Es una clase de palma, de cuyas hojas se hacen varios tejidos bastos. De la fruta se saca vino, ó mejor dicho se extrae del mismo tallo, y del tronco suyo se saca harina que alimenta.

SIREPEN—Pedsirepen —Oler con ruido de las narices.

SIRI—Pamasiri—Cerner.

SIRINGÁ — Cercano – Namasiringá á valay. Convecino.

SIRINGUEN—Vide *silinguen*

SIRUNGAÑ—Vide *selung*.

SISA=Sumisá. Castigar, atormentar—Sinumisá sí Juan canu mḡa pegsugal. Castigó Juan á los jugadores.

SISUDEN—Limpiar la tierra de hierbas y broza.

SISIG—Concha carey.

SISIG— Criba, harnero, cedazo para cerner — Sisiguen—Acribar, limpiar con

criba, pasar por el cedazo.

SISIN—Pamisisin. Apartar con las manos la maleza ó yerba que estorba el paso.

SISING—Anillo, sortija.

SISINGUAN—Untar—Sisinguán á sebo— Ensebar, untar de sebo

SISINGUEN— Frotar Capasisinga–Roce– frotación

SISİP— Gusano blanco que mata la planta del palay.

SISIPAN—Calzo que se pone para hacer subir alguna cosa. Poner cuña que hace fuerte el amarro. Casisip· Cuña.

SISIR– M. Peine. Manisir á rumbat. Peinar el pelo.

SITSEKI — M. Premio, recompensa.

SIUD—Sumiud–macasiud —Tropezar. Siuden. Pedsiuden—Dar con el pie á otro, apartarle con el pie.

SIUKEN–Tomar, sacar, recibir.

SIUM — Beso, adoración. Siumen–Besar, adorar.

SIUNGAY — Colmillo de jabalí.

SIXUKEN—Pinchar, punzar.

SOBA— Sumobá — Navegar río arriba.

SOLILAP— Magsolilap —Desviarse uno. Torcer el camino.

SONNAT—**A**. La circuncisión. Manonat--kan. Circuncidar. Significa también los usos moros, que no están en el alcorán.

SORGA—La gloria, lugar de los bienaventurados. Macasorga—Glorioso. Pamacasorga–Glorificador.

SPI—L. Zape. Spiin—Za pear.

SU—Él, los, las,' *artículo*. Su tau---El hombre. Su mĝa ayam -Los animales.

SUAD—Pedsuad L. Divorciarse, separarse los casados. Mira *Tuad*.

SÚAD--Pedsuad ó masuad Amar, hacer bien á otros.

SUAG—Espina, hueso de pescado— Suaguen-Espinoso. Suag-Masuag.— Atravesarse espina de pescado. Nasuagán su vata–Al niño se le atravesó la espina.

SUAL—A. Tos

SUALA—La voz. Suala á matanuc. Voz fuerte.

SUASANI— M. Bendición, saludo.

SUAT —Masuat — L. Aprender, imitar, conformarse en alguna cosa con otro Di ako masuat—No puedo aprender.

SUAY— Pedsauy L. Lo mismo que *suad*—Divorciarse. Casauay—Divorcio.

SUBA—Sumubá— Subir en embarcación río arriba— Lo mismo que *sobá*.

SUBID —Subiden-Hilar. Pedsusubid–Hilandero.

SUBING — Retoño del palay y de la yerba.

SÚBU-SUBU—Borrasca Tempestad. Pedsubu-subu—Aborrascarse el tiempo.

SUCADEL—Sumucadel — Apoyarse, sostenerse.

SUCAN — Pagasucán á saitan — Energúmeno, poseido del demonio.

SUCAR-Casucar— Peligro, desgracia. Casucarán Correr peligro

SUCAT—Sumucát—Edsucat ó pedsucat — Buscar la vida. Sumucat-significa también cobrar la deuda.

SUCAY - Jornal, alquiler. Sucayan—Ser pagado el jornal, el alquiler.

SUCSI ó **SUKSI** — Limpio, casto. Casucsi-kan —Limpieza castidad

SUCU — El huso para hilar.

SUCUB — Pedsucub—Jugar al gallo. Pedsucuban lo mismo que *Sabungán*— La gallera, lugar de pelea de gallos.

SUCUP — Cesto cónico con que cogen el pescado en los esteros, clavándolo de boca al suelo y encerrando el pescado dentro. Pedsucup-Pescar con el sucup.

SUDERA—S. Hermano, a. pariente.

SUDI— Pedsudi— Burlar. Nasudin — Burlado. Masusudí ó pedsusudi.—Burlón, burlador.

SUD-SUD -Baqueta de fusil.

SUGAIN—Unir, juntar cuerda.

SUGAL—Naipes. Masugal ó pedsugal—Jugar á naipes. Pedsugal—Jugador. Casugalán-Garita, lugar de juego.

SUGAT — Basta-Sugat-sugat—Justo, bastante.

SUGAT — Masugat — Acertar. Tocar. Di ako macasagat=No he podido acertar. Casugat á senang—Rendija.

SUGAY—Jugar.

SUGAY-SUGAY—Bromear, divertirse.

SUGUI — Pábilo. Mecha de la luz.

SUGU - Mandamiento. Pedsugu y sumugu—Mandar. Sinugú—Mandó. Pamunugu. El que manda. Panunuguun. El que es mandado, criado.

SUGUD-SUGUD Pasear, viajar. Pedengu-dengud in—Se está paseando.

SUGUT — Seno, bahía. Río y pueblo de moros en el Norte de la bahía de Pollok, así llamados.

SUGUT—Pedsugut—Dejar, permitir, aflojar lo que está tirante. Masugut—Cosa flexible.

SUIL—Timón. Pangulin Timonel.

SUKEL — Pequeño torna punta.

SUKÚ—La lanzadera.

SUKUL—Maca-sukul—Topar con la cabeza.

SULAM—M. Bordado.

Manulam—Bordar. Casulaman—Bordadura.

SULAMBI—El lavadero. Cocina ó casita junto á la casa principal.

SULANSAP — Flojo para el trabajo, amigo de andar de aquí para allá.

SULAPIT—Trenza de abacá, de cáñamo ó de pelo.

SULAT—Sumulat—Escribir. Panunulat—Escribiente. Panunulatán—Escritura. Sulat tanda—Un recibo.

SULAT PADANG—M. Pasaporte. Sulat vakil—M. Procuración. Poder. Sulat orasiat— Testamento. Alamat sulat—Carta.

SULAL—Puntal. Sumulay—Apuntalar. Sulayan—Ser apuntalado.

SULED—L. Sumuled—Entrar, penetrar. Sumuled sa lincap—Empantanarse.

SULEDAN—L. Asaltar una casa.

SULED — Pedsuledá — Dar posada, albergue á alguno—Hacerle subir á su casa.

SULI—Sumuli—Vengarse —Casuli— Venganza —Pesusuli=Vengativo.

SULING—La flauta.

SULÚ— Joló —Tau sa Sulú—Gente de Joló.

SULU—La luz=Suluán =Alumbrar—Casuluán—Iluminación.

SULUNG— El espejo del techo.

SULUTAN—El príncipe, el sultán—Su sulután engu su mḡa mantri.—El sultán y sus consejeros ó ministros.

SUMAG—Juego de dos que se cogen de las muñecas, y gana el que rinde al otro.

SUMAG—Isumaguen—Aplicar—arrimarse—Isumaguen ka su mḡa vaga—Aplica las espaldas ó los hombros.

SUMAG – Isumag–Rempujar, empellar—Abrir la ventana. Casumag—Empellón.

SUMANGUILI— Reunión de gente que se juntan para matar jabalíes, acorralándolos primero.

SUMALAC — Tal vez, puede ser.

SUMATAN—L. Tierra no igual, piso desigual.

SUMATAN—á benal—Verdad. Muy cierto, fijo.

SUMBAC—Macasumbac —Encontrarse en la calle. Dar con el enemigo. Salir á defenderse.

SUMBACAAN—L. Encrucijada de dos ó más caminos.

SUMBALI—Sumumbali —Degollar, matar—Casumbali—Deguello, matanza—Panumbali—Matador.

SUMENEB —Buzo –El que aguanta tiempo dentro del agua y baja al fondo.

SUMIKEN—Acercarse.

SUMIN—Venir—Sumin ako bú—Yo vendré.

SUMIPIL—Rebosar el vaso.

SUM-PAH — M. Juramento. Manumpah—Jurar.

SUMPA — Pelo de la barba — Maguinumpá ó manumpá—Afeitarse.• Sumpaán — Barbudo — Panunumpá—Barbero.

SUMPA á **ILAO**—Las aristas del palay.

SUPAN— Sumumpán—L. Preguntar, tratar.

SUMPAN—Pedsumpán L.—Buscar la vida, ganar dinero.

SUMPAT — Sumumpat —Juntar, unir. Sumpaten ka su tali — Junta la cuerda, une la cuerda. Sumpat—Sumumpat—Preguntar, tratar. Vide *sumpán.*

SUMPIR—Sumumpir sa vato. Empedrar. Sumumpi sa bata—Enladrillar.

SUMPIT — El pito—Sumpitin — Tocar el pito. Sumpit— La cerbatana. Manumpit — Tirar flechas con la cerbatana.

SUMPITAN — Casumpitan á ig—Sumidero. Bomba para sacar agua.

SUMULUNG — Significa mover la dama ó la ficha en el juego de damas.

SUNDAL—M. Lascivia. —Pedsundalán—Hombre lascivo, mujer prostituta.

SUNDANG—El cris.

SUNG—SUNG— Casungsung—Resistencia, oposición—Viento contrario ó de proa en la navegación.

SUNGUEY—M. Rio.

SUÑGUIT — Bocado. Sunguiten—Dar de comer al niño, poniéndoselo á la boca. Sungut—M. Murmuración. Sungut—Isungut—Abrir la ventana. Sungut—Sumungut—Llaman asi á la dote que ha de dar el hombre, que se casa, á los parientes de la mujer.

SUNSUL—B. Palo á manera de rastrillo, que sirve para remover el palay, la tierra.

SUNTUC — Masuntuc. Dar contra otro, darle con el puño, darle trompazos

SUNTUH—M. Repelón.

SUNUD — Sumunud — Ciar. Volverse para atrás. Ir para atrás.

SUP—Valle—Sup á madalem—Valle hondo.

SUP sa **LIMA**—Dedal, anillo.

SUPAK—Castigo. Pedsupak ó supakán—Castigar.

SUPAÑGAN— Llanura hermosa y río de este nombre entre Cottabato y Pollok.

SURAMIG — Pedsuramig. — Favorecer, agasajar, haciendóse partidario de uno.

SURÃN—Masurán. Cosa enredada.

SURI—El gabe, tuber-

culo.

SURAT — Sumurat— Mira *sulat.*

SURIÁ— Pedsuriá — Pagar con la pena del talión. Pena del talión.

SURUC—L. Espina. Masuruc, surucán—Clavarse espina. Pincharse.

SURUT — Peine muy espeso.

SURUT-Masurut— Surután — Convenir, acordar alguna cosa. Significa tambien salir la obra como debe ser. Casurután — Convenio, avenencia.

SURUT—M, Reflujo del mar, marea baja.

SUSAH— M. Pena, cuidado Masusah.—Estar con cuidado, tener pena.

SUSAUN— Vadear. Casusau—Vadeo.

SUSU—Ubre. Pundu á susu—Las tetas. Pedsusu.—Mamar. Macasusuun—Amamantar, dar de mamar.

SUSUL—Porra - L. Virola.

SUSUN —L. Forro. Susunán. Aforrar.

SUSUP—Sumusup—Susupen—Chupar, sorber.

SUTRA — Seda. Sutra matinan.—Seda lustrosa, brillante.

SUVAL ó sual —A. Pregunta. Sual dan jabab.—Pregunta y respuesta.

SUUB á lima—Los guantes.

SUUNGAN — Mango, empuñadura.

SUUSUURAN á **TULAN** — Las articulaciones, juntura de los huesos.

SUXI S. Puro, limpio.

T

TA— Nosotros, caso oblícuo de salkita—Su di ta naylay. Lo que no hemos visto.

TAALIC L. Aplazar el día señalado — Tinaalic nin. Ha aplazado el día.

TAAM - Gusto, sabor = Mapia taam. Sabroso—Taamán. Probar el sabor.

TAAVIL — A. Explicación.

TABADEN — Temblar, estremecerse.

TABAGANG—Lagarto.

TABALIC — Lagartija grande y de color un poco verde.

TABÁN—Manabán. Ganar en el juego —Tinguin i nanabán? Quién ganó? —Ta-

banan—Serle ganado ó perder en el juego Tinabanán si José.—Ha perdido José.

TABAN — Matabán. Agua natural, no salada y buena para beber.

TABANÁN — Significa en pasiva—Ser saqueada, despojada una casa ó un pueblo --Pidtabanán su valay ni Juan Fué saqueada la casa de Juan.

TABANAN - Abejaruco.

TABANG Tumabang. — Ayudar, proteger. Catabang.—Auxilio. Ayuda. Su pedtatabang.—El que ayuda.

TABAS — Cuchilla muy grande, que usan los moros, con que cortan la cabeza y parten á un hombre de un golpe.

TABAS—Rodilla, trapo. Ipanitsin á tabás—Limpiar con trapo. Tinabás—Retazo, recorte.

TABET—Matabet. L Inquieto. Catabet—Inquietud

TABI - A. Discípulo del islamismo.

TABI—Pedazo, fragmento, parte.

TABÍA — Permiso, voy á pasar.

TABÍA—Excepto, menos. Mapía silan, tabia su isa —Todos son buenos menos uno.

TABIAT—Uso, costumbre.

TABING — Hueso que está junto á la ijada.

TABID — Matabid. Convenir, avenirse.

TABIDAN — Avenencia —Tabidán ó Tabirán se llama el sitio donde está el Destacamento de este nombre, á tres leguas arriba de Tamontaca, en la bocana del Butiran; y á la otra parte hay una numerosa ranchería mora, que manda el dato Ayunan. Segun dicen los moros, en tiempos pasados, por convenio del dato de Daricán y del dato de Saguel, que convinieron estar juntos, se cambió el nombre de Saguel por el de Tabidán.

TABIP—Médico. Doctor en medicina.

TABLAN su cajaua—Cafetera.

TABO - Palo que tocan para llamar á la mezquita.

TABON— Pescado así llamado que se coge en el Pulangui, y es muy bueno.

TABUAN — Justo. Di natabuan—No está justo. No es así.

TABULEC — Abejuco. Moscardón.

TABUNG—M. Bombón de caña.

TABUNGAO ó tebungao—Cortar el pelo. Pedtatabungao — Cortador de pelo, barbero.

TABUR — M. Sembrar, esparcir grano.

TACKI—El chacón.

TACLAB — La concha de mar.

TACULAB á mata — Órbita del ojo.

TADALAN — Asta de de lanza, de bandera.

TADALDALEN ó tanaldalen—Atrevido, osado.

TADEC—El tiquín. Pedtadec.—Usar el tiquín, andar á tiquìn.

TADEG—Botador ó varal para desencollar la banca.

TADEMAN—Acordarse. Tadem—Gratitud, recuerdo del beneficio recibido. Manadem.— tadem - Conmemorar—Pacatadem ó pacalalem—Echar de menos, sentir la ausencia.

TADEMIS - Belfo—Grueso el labio inferior. Se dice tambien *demisan.*

TADI—M. Al instante, ahora mismo.

TADRAN — Asta de lanza. Lo mismo que *Tadalán.*

TADTAD —Tinadtad — Picado, trinchado - Sapu á tinadtad— Carne trinchada.

TADTANCA — Mitigar, calmar.

TADUAN - á lansuc— Candelero.

TADUTSUNG - Cabizbajo, cabizcaido

TAFSIR = Comentarios del alcorán.

TAG—Gota—Mtag ó pagatag - Gotear - Pametag — Gotoso.

TAGA — Perteneciente, natural de—Taga Manila— Natural de Manila — Taga molino—Perteneciente al molino.

TAGA—na sinapan ó Balancá.—Culata de fusil.

TAGAC - Dejar — Itagac ka su sundang—Deja el cris. Itagac tanu antu sin— Dejémos eso aquí.

TAGAD—tagad.--Aprisa —Tagad.—tagad ka. Anda aprisa—Midtagad—tagad — Anduvo aprisa.

TAGA—dimat—Idólatra, pagano.

TAGAKAL — Engañador. Magakal—Engañar. Pinagakalan aku nin—Me engañó.

TAGAL= B. El hueso de la fruta.

TAGAL—camais ó bucal - Mazorca de maíz.

TAGAMODOL=L. Pródigo, que malgasta.

TAGAMUANG—Lo mismo que *Tagamodol*—Malgastador, pródigo. Magamuang — Malgastar. Nagamuan in langun á tamuc in —Malgastó todos sus bienes.

TAGAYAN — Jícara, pocillo para poner el chocolate.

TAGCAU ó **TEGCAU** —Ladrón. Maneg-cau—Robar.

TAG—garac—Pulso, palpitación, Vide *garac.*

TAGONGO =Bombo, tambor muy grande.

TAGUEDTALEN — ó Maguedtalen—Menear el bolo y quitar el zacate para coger

el pescado. Naguetal—Cogió pescado, le dió con el bolo.

TAGUEDTEBEN—Hablador. Charlatán.

TAGUEMBALEN — Artesano, trabajador.

TAGUENDUD — Balbuciente, que habla con dificultad.

TAGUENEC— Mosquitos. Estos abundan en estos paises y suelen molestar de noche.

TAGUEPEN — Pedtaguepen—Botar. Saltar. Rebotar la pelota.

TAGUETEC - Lagartija ordinaria, las que andan dentro de las casas.

TAGUIGAY — Tumaguigay — Esparramar. Tinguin tuminaguigay su palay? Quién ha esparramado el palay?

TAGUICAN—El tejido de caña fina, que de ordinario se llama amacán.

TAGUIKUL — El que guarda una cosa. Taguikul á mg̃a gamut — El boticario. Taguikul á pilac—Cajero, el que guarda el dinero.

TAGUIKUL — Tumaguikul—Tomar una cosa á su cargo.

TAGUINEP—Managuinep. Pedsaguinep — Soñar. Caguinep—Sueño.

TAGUITIB— Un arbol cuyas hojas sirven para bruñir la madera.

TAGKES—L. Medida. Takesen—Medir ó ser medido. Pedtaques—Medir.

TAGLAY — Huesos de tortugas, huesos de los peces.

TAGLOBO — Taglobo, concha de mar.

TAGSI—Testigo.

TAGU-ÂN —Pedtaguán. Guardar, poner. Natagu nin —Lo ha guardado. Taguán á palay—Almacén de palay.

TAGUB — Tumagub — Abrigarse, cubrirse con sábana ó manta.

TAGUBÁN — Vaina, Tagubanán—Envainar.

TAGUCAGUEN—Busca ruidos, desavenido.

TAGUM—Añil, estando en la planta. Pedtagum ó tumagum—Teñir. Taguma — L. Teñir.

TAGUTUC— Picamaderos ó picatoste, ave.

TAGUTUNG — Berengenas.

TAHI ó **TAY**—Excremento—Tay á putau—La escoria del hierro.

TAHON—M. El año.

TAKAKAM— Comilón. El que come mucho.

TAKEDEG —Tumakedeg—Subir. Tinumakedeg in --Subió él—Takedegan-Cuesta, subida.

TAKEMBULEN — L. Flato, viento que corre por la barriga.

TAKENÁ— Macatakená

Sosegar, parar. Catakena — Sosiego, quietud. Midtakená— Está firme, asegurado.

TAKENDI—Almorranas.

TAKEP — Pedtakep — Doblar el precio de la compra á la venta. Significa tambien doblar la deuda. Doblar tela — Pila takep? Cuántos dobles? Telu takep—Tres. Pito takep—El septuplo.

TAKES—Cartabón.

TAKESI—L. Ratoncillo.

TAKIEMBAL — Artesano, trabajador.

TAKILID — L. Lado, orilla. Takilidan— Ladearse, acercarse á la orilla

TAKILIT — Clase de palay asi llamado.

TAKINEP—Lo mismo que *taguinep*. Soñar.

TAKUAN— Poner á la olla agua salada, para hacer la sal.

TAKUBAN—La aljaba.

TAKULAP—Las pestañas. La cáscara del huevo se llama también takulap.

TAKUP — Cráter del volcán—Cueva, gruta.

TAKUPIS—La maleta.

TAKURANGA — La gumamela, arbusto.

TAKURING — La cigarra.

TALABA — Ostra de mar.

TALABUC--Tumalabuc. Reunirse, acudir á un punto.

TALABUSAU—L. Fiera, salvaje. Catalubusáu—Fiereza. Salvagismo.

TALACOCO—Encogido de miedo, acoquinado. Viene de *cococ* ó *cucuc*=Pegcucuc. Temer, acoquinarse = Por haberse espantado al llegar á aquel lugar, un enviado del dato de Tumbao, según cuentan los moros, se llama Talacoco la ranchería del Sultán de Tumbao, que está una legua corta más abajo de Tumbao.

TALAD — Tumalad ó pedtalad — Prometer, dar palabra. Catalad—Promesa— Cataladá tabang.—Alianza.

TALAG—Matalag—Dedicar, destinar.

TALASADÁN— Bandeja honda de cobre, donde ponen los moros el agua para beber.

TALAGDÁ— L. Funerales— Pedtalagdá — Hacer los funerales que usan los moros, y que duran siete días de comer y beber, despues de leido el alcorán.

TALAGUY — Fugitivo. Desertor.

TALAKEB— Nube espesa, que tapa el sol.

TALALAGUIN— Transfuga. Paseante.

TALÁM — Bandeja de cobre redonda con pié, que usan los moros para llevar platos y tazas, y toda la comida.

TALAMA—La luna llena.

TALAMBUNGUEN—Murciélago.

TALANDIG—L. Zancudo.

TALANTEG—Espolón de madera que se clava á los harigues, para sostener la durmiente.

TALAU—Matalau= Cobarde, flojo. Catalau—Cobardía, miedo.

TALAUNG — Garzas blancas.

TALAYAN— Mirador, el que observa. Sultanía mora á la falda de los montes Tirurayes, de donde viene el estero de Talayan ó Butiran, que desagua junto á Tabiran. Desde allí, se ve la dilatada cuenca del Pulangui y, como tiene una vista preciosa, se llama con razón Talayan.

TALED—Cuña.

TALEDAN_ Pedtaledan — Rajar leña.

TALEKEB—Matelekeb —Volcarse, caerse. Pedtalekep.—Ponerse boca abajo. Cad-talekeb=De bruces,boca abajo.

TALEMBENG — Repugnancia—Matalembeng — Repugnar, resistir

TALEMBÚ — Retoño del árbol ó del tronco cortado.

TALI— Cuerda. Talián Atar.— Tali manaut — Bramante.

TALIKUD=Detrás, las espaldas. Tumalikud—Volver las espaldas. Tumalikud sa Alatahalata—Apostatar, rebelarse contra Dios—Tumalikud sa ped nin— Despreciar á su pròjimo. Catalikud—Menosprecio.

TALIKUP Tumalikup — Encerrar gente, encarcelar. Talikupán — Estar encerrado. Lugar donde se encierra.

TALILIPUT — Guerrero, peleador. Asesino. Vide *taliputen.*

TALIMANUC — Pájaro pardo que se cría en las sementeras.

TALIMBUT — Falaz, engañoso. Catalimbut— Doblez, fingimiento.

TALINGA—La oreja.

TALINGUEN ó cataling—Parasismo. Pacatalinguen—Amortiguar, adormecer.

TALINTAM— B. Soñar.

TALIPUTEN—Tumaliputen—Cortar la cabeza, asesinar. Tataliputen ó taliputen—Tulisan, asesino.

TALISAY — Almendrar del país

TALITAY—Istmo. Ranchería de moros más arriba de Ligauasan en Bagoingued.

TALKAP—Matraca. Panalkap—El que toca la matraca.

TALKAS—Desnudo.

Pelkás ó lumakas — Desnudarse, andar desnudo.

TALEKUB—Matalekub —Llenarse de gente un sitio.

TALKEB— Lo mismo que *talekep*.

TALKUP ó Talikup — L. Cubrirse de agua. Midtalikub—Se cubrió de agua.

TALPI—Cartera, carpeta para guardar papeles.

TALPUKAN — Surtidor de agua.

TALU—Pedtalu — Hablar, decir. Miltalu—Dijo—Cadtalu —Dicho.

TALU ó taru—Cera de abeja. Taluán ó Tantaluán. Encerar.

TALUAN—Palo del pie del telar, que sujetan con cuerda á la cintura.

TALUMPA — Zapatos. Talumpa mababa—Chinelas. Talumpa á Kayo—Zueco.

TALUMPUNG — Anteojos de larga vista. Catalejo.

TALUN—L. Bosque nuevo, ó desmonte cubierto otra vez de arbolado.

TALUS—Manalus—Pasar adelante. Resolver, determinar una cosa — Catalus—Resolución—Talus ó panalus ka. Pasa adelante.

TAMAC—El polvo que se pega á la ropa y á los objetos vários. Suciedad, mancha.

TAMALAUN—Litigante. El que litiga ó anda en pleitos y pendencias.

TAMAN—Hasta. Desde — Taman sin taman sa Manila.—Desde aquí á Manila ó hasta Manila.

TAMAN — M. Huerto, jardín, plantación.

TAMANAN—Fin. Término — Tamanan sa lupa. El horizonte.

TAMANTAMAN—Cosas varias — Langun á ta man.—taman. Todas las cosas. Significa tambien últimamente — Pila í tamantaman? Cuánto quieres por último? Así hablan en las compras y ventas.

TAMASU — Especie de ánades negros.

TAMAT ó **TAMMAT** —Fin, conclusión. Así terminan los moros sus cartas y sus escritos con la palabra—Tamat.

TAMAT—Examen, averiguación—Natamat in sa benal. Averiguó la verdad—Tamaten. Ser examinada, averiguada la verdad de algún hecho ó de algún asunto.

TAMBAK — Sepulcro. Panteón. Se llaman así los sepulcros levantados del suelo.

TAMBAK—Montón. Terraplen—Tambaquen— Itambaken—Acepar, terraplenar —Hacer camino. Amontonar alguna cosa.

TAMBAN—Sardina.

TAMBANG — M. Mina

—Tambang amás — Mina de oro. Tambang timah puti Mina de estaño.

TAMBILAUA — Pescado largo de mar, llamado rompe—candado, que es muy apreciado.

TAMBILUG — La broma ó gusano que destruye la madera dentro del agua—Tumambilug. Bromarse la banca ó la madera=Tinumambilug su auang. La banca está pasada de la broma.

TAMBILUG — Juego que hacen con un bilao, y adivinanza supersticiósa que usan los moros.

TAMBILUG— Alito malo. Pedtambilug.—Tener mal gusto en la boca. Sentir ganas de vomitar

TAMBINGAN— Llevar dos un palo.

TAMBLANG—Caña — Catamblangan.—Cañaveral.

TAMBOBO—Granero de palay.

TAMBÚ—Tierra fértil= Catambú.—Fertilidad de la tierra.

TAMBUACAL — Malgastador, pródigo— Pentambuacal.—Malgastar. Malbaratar. Tinambuacal - Malgastado. Arruinado.

TAMBU—tambú. Arbol del mangle, cuya madera aguanta mucho dentro del barro.

TAMBUCA—L. Pimienta.

TAMBUCU — Botón — Tambucuán=Abotonar. Becalen sa tambucu.—Desabrochar. De ordinario el *tambucu* significa botón de oro ó de plata.

TAMBULI—Bocina.

TAMBULU — Racimo de cocos al empezar á crecer.

TAMEK - L. Exprimir.

TAMIK ó Tamike. Murciélago.

TAMING - Rodela.

TAMPADAN — La extremidad de una llanura.

TAMPAR - Hácia·Tampar lu.—Hacia allá. Tampar sa palau—Hácia ó en dirección al monte.

TAMPAR, Matampar— Tomar parte, hacerse cargo de lo que otro hace.

TAMPARA — Declarar la verdad. Initamparan ó initampalan in su benal. Dijo él la verdad.

TAMPARAN — Ahorrar, cercenar el gasto.

TAMPAT ó Tampatkubul—Sepulcro en forma de panteón. Vide *Tambak*

TAMPES — El alambre grueso.

TAMPI—Los pañales.

TAMPIC—Macatampic— Juntarse, tomar parte.

TAMPIRING — Bofetón. Tampiringuen ó tapiringuen.—Abofetear.

TAMPULAN — Juntar, contener. Tampulán sa lupa Acollar las plantas, arrimar

es la tierra. Tampulán sa ig. Contener el agua. Ig á tinampulán. Agua que está represada. Significa también terraplenar, llenar de tierra. Los cimientos ó la base de un muro.

TAMSIL— Refrán, adagio.

TAMUC— Riqueza, alhajas.

TAMUC---Tamuc—Loza.

TAMUNUN— Agresor, asesino.

TAMUSAN — Especie de pequeñas avispas, que se crian en los agujeros de los árboles.

TANA—Macataná— Calmar, apaciguar.

TANA — Tumaná— Parar, descansar. Pedtana su gay—Está el día calmoso. Tana—tana—Despacio. Tana ka—Anda despacio.

TANABUNEN— Alcahuete—El que se enjabona mucho y con frecuencia. Significa lo mismo que *Tilaca.*

TANANCUP — Manancup — Pedir perdón de su falta, prometiendo la enmienda.

TANAH — M. Lupa — Tierra, pais.

TANAK—M. Cocido — Manamak—cocer.

TANALIN—dalin— Zorro, finjido, camastrón.

TAÑALDALEN—Atrevido, desvergonzado.

TANAM—M. Plantar.

TANANGAU ó **TANGANAO**—Insecto algo mayor que la mosca, huele mal y hace mucho daño al palay.

TANAYAN—L. Palmabrava. Tanayan á *blac*—Es negra y gruesa. Tanayán á pula—Es negra y algo colorada. Tanayán á n̄gibun. Es la que llaman nibun que es rojiza.

TANDÁ—Señal, muestra, mojón. Su cruz tanda na cristiano—La cruz es la señal ò marca del cristiano.

TANDA — Tumandá — Acertar, apuntar.

TANDAG — Pimientos Tinulu á tandag—Pimentón.

TANDAG — Tumandeg Hacer señas.

TANDANAN — Pagar jornal.

TANDEGUEN — Pedtandeguen—Inventar. Catandeg — Invención. Pedtatandeg—Inventor.

TANDING— M. Menanding—Comparar, cotejar.

TANDINGAN—Poner á plomo, en linea.

TANEB ó **TENEB**— Miel de abeja.

TANEPUL—Alavanco, ánade, pato de sementera.

TANES — Pedtanes — Limpio, acicalado—Vide *tanus*

TANGAGA—L. Abarraganarse, amancebarse.

TANGAN — Matangan =Avalorar, fijar el precio.

TANGAGAU— Usurpa-

dor, defraudador.

TANGAK—Rapto. Initangak—Ejecutar el rapto. Tinumangak—Raptor.

TANGAL—Pedtangal—Reñir, regañar la mujer á su marido.

TANGANCADEN=El que busca dinero prestado, pagando el doble de lo que saca.

TANGANGAUIDEN—Labrador, agricultor.

TANGALICUDEN — Odioso, aborrecible.

TANGALING—ó pangaling sa ig—Depósito de agua, como gorgoreta, para servirla á los vasos. El tangaling significa propiamente el encargado de poner el agua.

TANGAR—Pedtangar—Los siete días que celebran los moros la muerte de uno.

TANGCA—tangca. Mitigar, moderar. Acercarse un poco

TANGUELED— Traidor.

TANGUENIN — Pedigüeño. El importuno por pedir en damasía.

TANGUEL á IG—Estanque, depósito de agua.

TANGUILA—La oreja —Píles á tanguila—Orejera. Tanguila ay.—La clavija del pié, el tobillo.

TANGUINGUINIUGUEN—Deshonesto, Vide *pedkiugá*.

TANGUIS—Verdin, herrumbre. Matanguis—Cubrirse de herrumbre. Tanguisen—Cubierto de herrumbre.

TANGUIUG á BABAY—Mocero.

TANKAL—Jaula, cerco, donde llevan las gallinas—También llevan los plátanos, camote y demás objetos que bajan del monte. Se llama en moro *Bakil*.

TANGKAPA—Escollo.

TANGKUA—Sandía.

TANG-TANG — Tumbarse, caerse.

TANGUB — Tumangub ó tanguban —Abrigarse, cubrirse.

TANGUDAN ó **IG** — L. Aljibe.

TANGULEG = Hongo colorado y bueno para comer, que crece en los árboles.

TANIBANGAN - Grada —Tinanibangán—Se han puesto gradas.

TANIKEB— L. Pescador— Viene de *manikeb*—Pescar. Naniqueb—Pescó.

TANIKEDEN—Se dice del que trabaja bien y come bien. Que no se contenta en el trabajo y en el gasto con pequeñeces.

TANIKIT — Bejuquillo, cadenilla. Bejuco para pegar.

TANIUR—Pescador de uyap. De panuir.—Pescar y cojer este pescadillo se llama

Tanuir una ranchería de moros y un estero, que están más arriba de Tamontaca.

TÁNKA—tanka—Justo, bastante. Matanka - tanka—Acomodar, hacer venir bien —Natankán— Justo, proporcionado.

TANKA —Tankanán—Templar.

TANKA — Matanká.—Alejarse, irse lejos.

TANPIPI—Machete, cuchillo grande.

TANTAC— Colina. Nacatantac—Sitio formado de muchas colinas. De las muchas colinitas que hay al otro lado del río, dícen los moros, que viene el nombre de Tamantac ó Tamontaca, pueblo cristiano que está á una legua de Cottabato, en el Delta, brazo sur del Pulangui, á media legua del mar. Tiene dos establecimientos de Libertos moros, uno de niños, á cargo de los PP. Jesuitas y otro de niñas á cargo de Religiosas indigenas, procedentes de Manila.

TANTAU - Patantau.—Mirar desde algun punto alto á lo lejos Namantau. Miró. Tantauán—Mirador. Este es el nombre que dan los naturales á la colina de Cottabato, desde cuyo punto se ven unas llanuras inmensas por ambos lados, y es un verdadero mirador—En esta colina estaban fortificados los moros cuando la expedición á Mindanao del ilustre general Corcuera, y de ella los desalojó heróicamente.

TANTO—Muy— Mapia á tanto.—Es muy bueno.

TANTU — M. Seguro, cierto.

TANTUI—Tantuin.-Certificar, asegurar, ser verdad = Tantuin ku su cadtalu neng-ka. Asegúrame que es cierto lo que dices.

TANUD — Memoria. Tanudan—Acordarse=Natanudin.—Se acordó.

TANUDI—Satirico, burlon.

TANUDEN — Faltrero. Ladrón de bolsillos.

TANUI—Especie de lagarto que se sube á los árboles.

TANUK— Matanuk. —Sonar que se oiga, levantar la voz, sonar fuerte. Pacatanu ka Levanta la voz, grita más.

TANUMBALI —Matachín. Matador. De *sinumbali* —Matar.

TANUMPUR—Los patos de monte.

TANUR — Hilo puesto en la aguja para coser, hilo de coser.

TANUREN — Desenredar hilo ú otra cosa enredada.

TANUS — Adornos, vanidades—Tanusen.—Adornarse. Pedtatanus. — Vanidoso,

echuguino.

TANUTULEN ó **TANADTALEN** — Delator, relator. De *tuntul* ó tudtul. —Esplicar, contar lo sucedido, referir.

TAPADAC—El árbol de quina, que es árbol de buena copa y se hace grande. Si los encuentran grandes, de estos árboles sacan los moros la tabla para las cajas de muertos, por que el *busau* la respeta.

TAPAN ó **TAPAAN** Las parrillas — Pedtapaán. Asar en las parrillas—Tinaapán. Asado, lo que está asado.

TAPAT— Tumapat.-Desembarcar, bajar á tierra - Canu ka tinumapat sa capalapuy? Cuándo te has desembarcado del vapor?

TAPAYA — Padtapayá. Acostarse boca arriba—Enduquen natapayá ka? Porqué te acostaste boca arriba?

TAPED - Mataped. Cortar. Mira. *Teped.*

TAPENEY — Bóveda. Techo arqueado—Tapeney. Itapeney.—Entregar —Dar á mano alguna cosa—Initapeney nin su alamat sumat. Ha entregado la carta.

TAPENG—Prueba, experiencia - Tapengan.—Probar. Experimentar.

TÁPAS—Pedtapes-tapes Menear la cola, colear—Tapes. Matapes. Tapesen.—Pegar, dar de palos.

TAPÍ—Tapián. Remendar la ropa. Catapián—Remiendo—Tapián ka su bengala ku—Remiéndame la camisa.

TAPÍ—Patapien. L. Soldar, juntar, unir lo que estaba separado.

TAPIC—Pedtapic y matapìc—Ocupar un sitio, tomar una cosa para sí. Tapic Tumapic—Seguir. Juntarse con otro. Significa también hacerse su compañero.

TAPINPI — La vaina del bolo, del cuchillo ó machete.

TAPIS—Colador=Tapisan—Colar. Tinapis den su rabur antu? Esta pintura está ya colada?

TAPUDI—B. Langosta.

TAPUG – Apuy — Hoguera. Sa mauatán na ilay ako maslá tapug apuy— Allá lejos he visto una grande hoguera.

TAPUL — Obtuso, sin filo=Midtapul su bolo ku. Mi bolo ha perdido el filo— Vide *Tepul.*

TAPUNG — Harina — Tapungan. Hacer harina.

TAPUYAC — Matapuyac. Tirarse agua á la cara con las manos, refrescarse la cabeza, tirándose agua. Tapuyac — Matapuyac. Tirar agua con las manos sea á la gente ó sea á la tierra ó á las plantas.

TARABENG ó **TAR-**

BENG—Enterrador. Sepulturero. Viene de *Lebeng*. Tarrebeng se llama un estero grande en el Delta, que cruza desde el Miualuy hácia la mar, que segun cuentan los moros, tiempos pasados, sepultó á muchos de ellos en su seno, por las riñas y peleas que tuvieron en aquel lugar, por estar escondido en medio de espesos manglares.

TARANGUENI — L. Pedigüeño—Lo mismo que *tanguenin*.

TARAN ó **TANAN**—Sapu—Magro de la carne.

TARAPAN — L. Langosta.

TARARAN— Pedtararán—Fingirse enfermo.

TARARENTEK—Acurrucado— Pedtararentek Acurrucarse.

TARATAK— Llovizna Tumaratak—Lloviznar.

TARDAS—El espinazo, lomo. Quilla de barco.

TARENGAN– Patarengán—Querer. Tener voluntad.

TARENKEC—Cachaza, flojera. Hombre que observa y no habla. Narantek in—Está embobado. Tarenkec—Imbecil. Catarenkec—Imbecilidad.

TARENTEK—*L.* Lloviznar. Tumarentek laguna—Está ahora lloviznando. Vide *taratak*.

TARIK—Tejido de caña que cierra el corral de pescar. Pedtarik ó pedsarik—Pescar con corral.

TARINA— Tumarima Recibir. Tinumarima ako—He recibido. Tarimaan - Ser recibido.

TARINGA ó **TALINGANUG**—Cazador,. dedicado á la caza.

TARITIK— Como taritak. S. Mollizna ó llovizna. Manaritik—Lloviznar.

TARMAN—Como *Tademan*—Acordarse.

TARREC — Pájaro de color negro y rojas las puntas de las alas.

TARU—Cera.

TARU—Mataru L. Decir, hablar.

TASI—El hueso de las frutas.

TASIG—El agua que pasa por la ceniza empapada de sal, de la cual se saca la sal.

TATABEN — Pentataben — Apacentar animales. Comerse ellos los sembrados. —Natatabán su carabao sa palay sa basac.—El carabao se comió el palay.

TATAG — Matatag su laun. Deshojar, quitar las hojas de los árboles, caerse ellas mismas.

TATAIGA — Recostarse, ponerse como acostado ó medio acostado.

TATAGUITU — Mataguitu—Moderado. Catataguitu=Templanza. Da tatagui-

tu nín. Es inmoderado. No sabe contenerse.

TATALIMTAM— Amodorrarse— Catalimtam— Modorra.

TATANGUEN—ó tatenguen—Contemplar. Mirar alguna cosa con detención. Catatenguen — Contemplación.

TATAPAN— El fuelle del herrero. La chimenea de la cocina ó del vapor.

TATARU—Oruga ó gusano que destruye los semilleros del palay.

TATARU — Insecto en forma de cienpies muy delgado, que si entra dentro de la oreja causa mucho dolor.

TATAS— Cortar amarros. Tatasen su atep—Destechar.

TATAUA— Pedtataua— Reir, burlarse. Cadtataua— Burla, irrisión. Risa. Mipetataua—Cosa irrisoria, cosa de risa. Pedtataua gelac-gelac M. Reir á carcajadas.

TATAYA—L. Arcaduz —Conducto de agua.

TATLINI—A. Respeto, veneración.

TATONG—Hoja de lata —Panday á tatong. Hojalatero ó latonero.

TAU=Hombre, gente— Ped á tau. El prójimo—Isigka tau.—Tu prójimo.

TAU—Agkal Un héroe, hombre distinguido. De mucho saber y valer.

TAU á **DALA**—Ginasu nin. L. Hombre infeliz, sin arrimo.

TAU—Tau á mata—La niña del ojo.

TAU—tau ó Tinatau— Bausan, monigote. Fantasma.

TAUAFI—A. Morir en guerra contra los cafirs ó contra los que no son moros.

TAUAG— Tumauag — Panauag, Llamar. Capanauag —Llamamiento, invocación.

TAUAN—Tauan—Cosa aislada, sola—Tauan—Tauan su valay nin—Su casa està aislada.

TAUAN—M. Cautivo— Manauán—Cautivar. Cataua-nán—Cautiverio.

TAUBAT—Pedtaubat— Convertirse, arrepentirse.— Pedtataubat — Penitente — Cadtataubat — Conversión, arrepentimiento.

TAUIGAN ó **TIUGAN**—Achicar el agua en la embarcación.

TAUL—Pedtaul---Ladrar el perro.

TAUNGAT — Pedtaungat—Obligar á jugar. Befar. Catataungat—Befa, descortesía. Burla. Tumaungat —Burlón, descortés.

TAUPAU — Calvo. Maupau Encalvecer.

TAURIT—A. El Pentaleuco ó sea los cinco li-

bros sagrados de Moisés. Kitab Allah sa Taurit Musa—La Ley de Dios, contenida en el Pentateuco de Moisés.

TAY—Vide *Tahi.*

TAYA—Papedtaya ó tayán á tau — Hombre estimado, bien quisto de todos.

TAYAG—ITAYAG—Desconcertar, desunir. Catayac—Desconcierto, desunión. Tayac-tayac— Suelto, separado, disperso.

TAYAG — Matayag — Extenderse, propagarse. Na tayag su sakit canu langun á mḡa ingued—La enfermedad se ha extendido por todos los pueblos.

TAYUNG— Tumayung Tayungan—L. Coger, asirse, tocar con las manos Panaungtayung—Manosear. Catayung—Manoseo.

TAYU— TAYUAN—Peptayu-tayuán—Consolar al que está triste.

TEBA — L. Tuba de coco.

TEBAL—La cortadera. La azada. Tebal na ulú—Cabezada.

TEBAN — Adteban — Orilla del río, embarcadero.

TEBAN — M. Nombre que dan también al *perxah* árbol de la goma.

TEBAR — Tumebar ó matebar — L. Desmoronar, escarbar. Vide *matabar.*

TEBAS — Despejar el campo--Cortar palay. Catebas—Siega ó corte de palay. Basa tebas á palay —Tiempo del corte de palay,

TEBEC—Tumebec— Picar — Tinumebec ó natebec — Ha picado culebra, cienpiés—Catebec—Picadura.

TEBEC — El tenedor.

TEBING - Las caderas.

TEBU—Caña dulce.

TEBU=Pedtebu ó Pedtebuán—Levantar falso testimonio, calumniar.

TEBUAN — Río en la costa sur de Mindanao, entre el Matebar y la ensenada de Linao, cuya cuenca está poblada de Tirurayes—Los altos de este río son entre montes muy escarpapados, que dificultan el paso á los mismos monteses.

TEBUS — Tumebus y Matebus—Rescatar, libertar. Catebus — Rescate Manebus — Significa también libertador. Su Manubus tanu—Él que nos redime.

TECAP—Gajo. Saca tecap á pega—Un gajo de naranja

TECAT—L. El tiquín—Pedtecat — Ir á tiquín ó usar el tiquín.

TECCAU = De improviso, de repente — Pedkiteccau — Sorprender, llegar de improviso.

TEDCAD — Macatedcad - L. Barar la embarcación.

TEDTAD—Tumed-tad ó

Petedtaden. Picar carne. Tinedtad—Carne picada.

TEGAS — Matigas — Fuerte, duro. Matigas i guinaua — Cruel. Mategas i ulú—Testarudo.

TEGCAU—Manegcau—Robar — Tegcau ó tenagcaun—Ladrón.

TEGUEB—Mategueb—Calar — entrar dentro del agua. Categueb i auang—El calado del barco.

TEGUEL—Tumeguel—Forzar, obligar, vejar. Teguelen—Pedteguelen—Ser forzado, obligado.

TEKAC — Tumekac—Cacarear. Catekac—Cacareo.

TEKAS — Refrescarse, desacalorarse. Tinumecas su mayau ku — Ya estoy refrescado--ya me he refrescado.

TEKEL—Tekelan ó ketelan—Mirar la línea recta, alinear.

TEKEN— Tumeken — Clavar estaca ó palo. Tekená—Estable. Macatekená—Hacer firme, que dure.

TEKIC—Grito, alarido. Tumekic—Gritar, levantar la voz.

TEKIG—Frío. Tumekig—Tener frío—Tinekig —Tuvo frío.

TELA—TELA— Anades—Patos de mar.

TELAP—Eructo—Pedtelap— Eructar. Hacer regueldos.

TELEN— Tumelen — Aguantar, sostenerse— Te len ka—Aguanta, no aflojes.

TELOR—M. Repollo—Tumelor—Repollar.

TELU— Tres — Telupulu—Treinta.

TELU—pasagui—Triángulo, ó de tres costados—Telu cabias—De tres clases.

TEMBANG — L. Molestia, estorbo. Tembanguen—Molestar.

TEMBANG — Estar abobado. Natembang—ni—Está abobado.

TEMBEN — Tumenben — Venir — Bajar del monte. Tinumenben akó cagay — Ayer vine del monte. Ayer bajé.

TEMBÚ— Pedtembú—Medir. Catembú—Medición, tarea de medir—Ipedtembú—La medida. Panenembu—Agrimensor.

TEMBUAN — Abejarón. Moscardón.

TEMEKEN—L. Dejugar, sacar el jugo.

TEMPULAN — Tener cortedad, vergüenza. Di ka tempulan — No tengas reparo, no tengas cortedad.

TEMPULANG — Poner tierra, amontonarla sobre el muerto.

TENANG— Pedtenang—Brillar. Matenang-Lustroso, reluciente. Macatenang — Bruñir. Ipamacatenang—Bruñidor.

TENCAD—Matencad—

Sondable— Di matencad— Insondable, no se puede sondar.

TENDÁN—Regalo, premio—Tendanán—Premiar.

TENEB—Miel de abeja. Valay á batiocán—La cera. Se llama tambien valay á batiocán la colmena y el panal.

TENGANG- Pedtengang —Mirar de lejos. Levantar la cabeza para mirar.

TENGANG—Matengang —Avergonzarse, quedar sobre cogido y sofocado y sin saber que decir. Lo mismo que *Matembang*.

TENGUED MINSAN —Primo hermano. Hijos de hermanos

TENGUEL—L, Abobado. Tumenguel — Abobarse. Catenguel—Bobería. Abobamiento - Tenguel. Edtenguel —Mirar por todos lados como abobado.

TENGÚ—El cogote, la nuca.

TENNEK—Abrojo, espina—Tenneken— Pincharse, clavarse espina. Llaman también tennek al aguijón de los bichos que pican, como avispas, abejas, mosquitos y otros insectos.

TENTEM—Matentem — L. Encender luz ó fuego— Natentem. Ya está encendida la luz.

TENUNGUS—ó Tinungus—Abalorios. Chucherías de cristal.

TEPENGÁN—Probar— Vide *tapengán*.

TEPAT—Tumepat—Desembarcar, bajar á tierra, saliendo del barco ó banca. Lo mismo que *Tapat*.

TEPED — Tumeped — Romper, cortar,- partir—Tepedan su ulu—Ser cortada la cabeza.

TEPI—Palmada, bofetada. Tumepi—Abofetear.

TEPIRING — Tumepiring—Abofetear, dar cachetes. Tepiringan—Ser abofeteado. Napering—Abofeteó Tapering—Bofetón.

TEPSIL—M. Análisis.

TEPUL—De corte obtuso, no afilado Taman su mga patuc, taman su mga bolo matepul á tanto. Tanto las hachas como los bolos tienen el filo muy obtuso. Vide *Tapul*.

TESBIH — A. Rosario. Alabar á Dios, rezar. Pasbi —El rosario que usan los moros en Maguindanao, parecido al de los cristianos.

TETEMAN — Pedteteman—Atizar el fuego. Avivar las luces de lunay que usan los monteses.

TEUBAT — Lo mismo que *taubat*.

TI—El té ó cha.

TIALANGÁ—Condiscípulo, amigo, compañero.

TIALING ó **TINALING**—Accidente. Desma

yo, que hace perder el conocimiento.

TIALMIN — Anteojos, antiparras

TIAN – El vientre, el estómago. Lusud sa tian—Hermano, hijo de la misma madre. Saquit sa tián—Dolor de barriga.

TIAP — Sello, marca. Tiapan—Marcar, sellar.

TIAYA—Matiaya. Relucir, brillar el color encarnado y amarillento.

TIBABA — De intento, de propósito. Matibaba, pedtibaba-Hacer de intento, obrar con mala intención.

TIBABA— Peptibaba = Provocar, desafiar. Catibaba —Provocación.

TIBAL—L. Andas. Angarillas.

TIBANG—Muesca — Tibangan—Hacer muesca.

TIBAYO—Anacoreta — Persona que vive sola y trata poeo con la gente.

TIBUAS—Al amanecer —Matibuas. Pedtibuas—Alborear, estar amaneciendo.

TIBURON — Redondo. —Matiburon, tiburonen—Re dondear, hacer redondo.

TIC—Punto que tienen algunas letras en la escritura árabe, para distinguirse de otras, como el dagueix en hebreo.

TICÁN—Destajo—Pedticán. Trabajar á destajo.

TICAP—El mijo.

TICSAN—Hongo de clase mala, que no puede comerse.

TICULEN—El estómago. La molleja de las aves.

TICUPEN— Pedticupen —Cerrar la boca.

TIDAU ó **TIDAUAN** —Golpe, tajo de cris ó de otra arma blanca—Tidaua. Pedtidaua—Dar tajos. Herir con arma blanca.

TIDEC—ó Betec á palag Sa laringe.

TIDOR—M. Sueño. Tampat á tidor—Cama de dormir.

TIDUKEN—Pedtiduken —Apuntar, dar ó señalar con el dedo

TIG—Dicho, palabra. Hablar, decir. Tig in—Dice él. Es nombre y verbo defectivo, y no tiene más que una terminación.

TIGANGA —Abejarrón, insecto. El tiganga es un insecto ó grande escarabajo que destruye los cocoteros. Primero es un gusano blanco, corto y grueso. Despues toma la forma de un grande escarabajo, con cuernos y alas, con que vuela. Cuando tiene la forma de gusano se llama *batel* á *niug*; cuando negro se llama *tiganga* y cuando tiene cuernos y alas se llama *cumaçan*.

TIGUER — Matiguer ó Tumiguer—Arrostrar los trabajos, sufrir, aguantar. Tinu-

miguer akó á tanto—He tenido que sufrir mucho. Catiguer—Sufrimiento.

TIGUICUL — Tumiguicul—Tomar, quedarse con una cosa.

TIGUING — L. Sostén · apoyo. Pedtiguing— Sostener, apoyar.

TIKEL — Matikel — Paciente, sufrido, que se aguanta se abstiene de lo malo Tikel. Tumikel — Abstenerse contenerse. Vide *Tinkel*

TIKUCU — Maceta de carpintero.

TIKUDU—Cuclillas. Midtikudu ó pedticudu—Sentarse de cuclillas. Tinumicudu. = Sentose de cuclillas. Estos son los modos de espresar las diferentes maneras de sentarse estos naturales: *Panimbilan*—Sentarse en el suelo cruzadas las piernas. *Pamicuay*—Sentarse en el suelo, alargadas las piernas. *Palaumpani*— Sentarse, vueltas las piernas á un lado. *Pagaleb*—Sentarse puesto de rodillas y descansar sobre los piés, como hacen las mujeres. *Paguintado.*—Sentarse en el suelo, teniendo una rodilla levantada.

TIKUGAS=Ave negra que se cria en las sementeras, y su cantar es á modo de arrullo de palomos.

TILAK— Macatilak — Acharolar, hacer Carelucir. -tilak— Limpieza. Tilak. Matilak— Limpio, claro. Tilaken—Ser limpiado.

TILAKA—Alcahuete, rebelde. Catilaka — Rebeldía, alcahuetería. Esta palabra tilaka tiene varias significados en mal sentido.

TILAM — El colchón que se pone en la cama, hecho del algodón *capuc*.

TILANG—Espolón, pasador de madera.

TILEN — Pedtilen—Devanar el hilo—Jugar al trompo ó sea enroscar la cuerda para hacer bailar el trompo.

TIM á **BABUY**— Ratoncito de clase pequeña.

TIMAN—M. Compañero. En maguindanao timan no tiene de suyo significado, pero se usa para la numeración. Satiman—Uno. Duo timan— Dos. Telu timan— Tres. Pila ca timan? Cuántos son?

TIMBA— Arcaduz, conducto de agua.

TIMBAK — Tumimbak— Tirar, disparar arma de fuego. Timimbaken — Tirador. Tininbaken — Ha tirado. Timbak á mayat— Tendido como muerto.

TIMBANG —Tumimbang—Pesar. Timbangan — La romana ó balanza para pesar. Significa también pesar ó ser pesado, como pasiva de timbang. Timbang á guinaua — Pensar, reflexionar. Nacatimbang á tau—Hombre

irresoluto, perplejo.

TIMBANG—timbang—Cojear lo mismo que *Timpang*. Catimban--gtimbang—Cojera. Natimbang—timbang á tanto si Juan—Juan anda muy cojo.

TIMBÁS — Panimbás—Sacudir, dar con el palo, con el cris. Cortar zacate con el tabás. Panimbasen—Asesinar, matar gente. Linusudán sa mḡa moros su ingued, engu pinanimbás su mḡa tau—Entraron los moros al pueblo y mataron la gente.

TIMBASA — Esgrima. Pedtimbasa—Esgrimar, jugar á la esgrima.

TIMEDAN = Pedtimedán su nḡali—Cerrar la boca, no hablar, estar con lá boca cerrada.

TIMEGÁ—El plomo.

TIMPANG—Cojo. Timpanguen — Cogear. Matimpang—Topar á otro al pié con palo ó piedra.—Hacerle cojo. Tinimpang — Quedar hecho cojo.

TIMPENÁN — Callar cuando tiene culpa. Enduquen pedtimpenán ka?—Porqué te callas?

TIMPENANG — Reunirse mucha gente en algun lugar. Enduquen natimpenang silan? Para qué se reunen?

TIMU — Matimu ó manimu—Juntar, reunir. Soldar. Catimuan. —Reunión. Natimuun den su mḡa tau—La gente está ya reunida.

TIMU—TIMU—Ir reuniendo, ajuntado.

TIMUD—Matimud. Pedtimuden— Pagar la deuda poco á poco. Ir ahorrando poco á poco. Ir juntando dinero. Timuden.—pedtimuden — Ahorrar. Catimuden —Ahorros.

TIMUR ó **TIMOR** — Viento sud este. Timur M. El Este. Timor laud. Noro—este. Tirmor tungara—Sud—este.

TIMUS—Sal. Matimus —Salado ó que tiene sal. Timus yava—Sal de Europa. Timus kuden—Sal de moro. Timusan --Salar. Sapu á tinimusan —Carne salada.

TINAKEB de *Takeb*—Doblado. Tinakeb nin su bayad ku— Ha doblado mi deuda.

TINALAG= Dejado de sus mayores por malo. Tinumalag—Los mayores que dejaron al incorregible. La raíz es *talag*.

TINALING — Bahido, desmayo.

TINANG— Matinang ó Tuminang —Relucir, brillar. Pecatinanguen—Bruñir. Ipacatinang—Bruñidor.

TINAPA—Carne ó pescado asado en parrillas.

TINAPESAN—El bagaso que queda de la caña dulce exprimida.

TINATAN=Un muñeco, un fantasma—Una figura, retrato. Vide *tantau*.

TINAY— Tripa. Bandullo ó intestinos. Tinay á sapi — Los menudos de la vaca. Mauni su tinay nin — Le están roncando las tripas.

TINDA—Cocinar, cocer morisqueta. Tindá ka.--Cocina tu. Tinuminda ako den—Cociné ya.—Está cocido.

TINDEG— Tumindeg — Levantarse, ponerse de pié Tindegán—Base, pié sobre que descansa otra cosa.

TINDEG —Catindeg — Dignidad. Macarat su tindeg — Deshonrar. Mapia í tindeg - Persona honrada.

TINDUÁN — Asestar, apuntar. Di den matitu su tinduán ka —No apuntas recto, no apuntas bien.

TINDURU— Dedo de la mano.

TINEKIG—Aterido, pasmado de frío Vide *Tinkig*.

TINEMBÚ—pasado de *tembú*—Ha sido medido.

TINEPED—Corte. Del verbo *teped* que se significa cortar, romper.

TINES—Adorno —Matines— Adornarse. Natines— Adornado — Acicalado. Vide *tanus*.

TINGADÁ—Tumingadá —Mirar hácia arriba.

TINGALUN — Gato montés.

TINGANGAC—El que se calienta al sol, ó se para al sol para calentarse.

TINGCUNG— Matingcung á ig—Embalsar, contener el agua para plantar el palay. Catingcung—Balsas ó balsitas de agua

TINIBUGAN— Torrente ó barranco con agua que se desborda.

¡**TINGUEN**!—Quién!

TINGUIL—Tela de seda de varios colores y dibujos. L. Eslabón de la cadena.

TINGUIN?—ó Tinguen? Quién?.

TING-TING—L. Dedo meñique.

TINIKER—Hilo. Pentiker.—Hilar.

TINKEL—ó Tinguel—Lagosta pequeña. Lo mismo que *Loton*.

TINKEL—Tuminkel-Pedtinkel—Aguantar, sufrir. Di macatinkel—No se puede sufrir, insufrible — Maslá su catinkel in—Es muy sufrido. Aguanta mucho.

TINUCAUN—L. El buche de las aves.

TINUCAUN — Pasado del verbo *tucaun* —Visitar, Ser visitado.

TINUMBUC ó Tinumumbuc — Alanceado, que recibió lanzadas, heridas. Vide *Tumbuc*.

TINUNGUS — Abalorios—Quincalla. Lo mismo que *tenungus*.

TINUTUP—La matriz.

TIPASAN — Atravesar. Mitipasán — Atravesó. Tipasen — Corte desigual ó de cartabón. Si el corte es recto se llama *napatag*, si á lo largo *upaquen*.

TIPAY—Concha nácar.

TIPU=Matipu— Correr peligro, tener desgracia. Tinipú = Corrió peligro, tuvo desgracia. Tipu —Tumipu= Echarse al mar desde el barco, saltar de alguna altura. Pedtipu manuc.— Al amanecer. De saltar las gallinas al amanecer, de don de durmieron, denominan los moros la hora esta.

TIPUD — Matipud — Tronchar una planta, un árbol—Natipud su mḡa kayo sabap sa mabandas á sambel—Se troncharon los árboles por causa del viento fuerte.

TIR — La torre en el juego de ajedrez.

TIRANG—Tirarang—El que se calienta á la lumbre. Pedtirarang.—Calentarse á la lumbre, acercarse al fuego para calentarse.

TIRANG á — Pintu— Goznes — Tirang significa también cuña.

TIRICAN—La rueda.

TIRRENĞUEN— Pedtirrenguen—Hacer bailar el trompo

TITAY — El puente.

TITAY BATANG — Persona prudente, de buen trato, verídica.

TITI— Tumiti— Orinar. Taguiti—Meón.

TITIK—Pato doméstico.

TITIK—Punto que tienen algunas consonantes en la escritura árabe. Lo mismo que *tic*.

TITIKAN— La piedra que saca fuego—Pedernal y eslabón.

TITIK—Matitik B.--Ropa seca, carne seca ó la tapa.

TITILAGAD — Ligero, listo, que va á prisa—Edtitilagad. Andar á prisa, ligero— Titiladgad ka.—Anda listo.

TIUAN-TIUAN— Pez. —Sierra.

TIUBA á **MASLA** — Grande desgracia, catástrofe

TIUD — Cojo, impedido de una pierna ó de un pié.

TIUGAN—Achicar ó quitar el agua de la embarcación. La raíz es *tiug*. Tumiug ó matiug—Quitar el agua. Tiugka sa ig sa auang.—Quita el agua de la banca.

TIUGOU — El carrizo Catiugouán.—Carrizal. Carabung á tiuḡou—Espesura de carrizo.

TIULAU—Pájaro amarillo, parecido á la oropéndola.

TIULINEN — Patiulinen—Desenmarañar, desenredar una cosa.

TIYAN — El vientre, estómago. Saquit sa

tian. Dolor de vientre, de barriga.

TODU — Joroba, corcova.

TOGAAN A IG - Cañada ó canal de agua.

TOGA—Tuba de coco.

TOGAP— Pedtogap—L. Eructar, hacer regüeldos.

TOUC—La nipa.

TRANG— M. Luz, claridad. Trang se llama un río que desagua en la ensenada de Linao, en el Sur de Mindanao. Este río divide los Tirurayes, que están en su derecha, de los Dulanganes que están á la izquierda, y se divide en dos brazos, llamados Tran maslá y Tran padidú.

TU—Singolto, hipo—Pedtuun—Tener hipo.

TUA—Matua—Viejo, maduro— Matua y guinaua— Persona de juicio. Unga matua—Fruta madura.

TUAC ó TOAC—Escalera. Ankat á toac—Escalón.

TUAD — Matuad ó pedtuad—Separarse los casados, divorciarse. Catuad — Divorcio.

TUAL ó TOAL— Ma cupa, árbol que da la fruta del mismo nombre— Tiene muy hermosa copa, y su flor encarnada, al caerse, deja el suelo como alfombrado.

TUAN— Señor— Maes tro. Tuan-haji— Título que dan á las personas que han hecho la peregrinación á la Meca. Tuan— Padi — Sacerdote cristiano. Tuan =bay—Señora. Tuan—Putri —Princesa.

TUAN—Paguedtuán á gui pen — Dentar, endentecer. Pedmanguetuán den su vata —Al niño le van saliendo ya los dientes.

TUAN—tuan—Pedtuan-tuan. — Hipócrita. Catuan-tuan—Hipocresia.

TUAY—Almeja de mar.

TUBAK—Matubak. Tumubak — Desmoronarse, abrirse boquerón, escarbar.

TUBAT — Ave negra, grande y de cuello blanco.

TUBAU—Pañuelo para la cabeza — Turbante. Pedtubau—Usar turbante.

TUBIR—Tumubir.—Colar la ceniza, empapada en sal, para sacar esta.

TUBU—Rédito que produce el dinero prestado. Pila su natubu su pirac nengka? — Cuánto ha producido tu dinero.?

TUBULEC—Moscardón ó avizpón.

TUBUNÀN—Pantalán, muelle ó embarcadero.

TUBÚN —Pedtubún— Soplar al fuego para que arda ó se encienda.

TUBUS — Matubus-Tumubus—Redimir, dar libertad.

TUBU-TUBU—Islote, grupo de islas pequeñitas.

Se llama tubu-tubu también la piedra floja que pronto se rompe.

TUCA—Punta. Tuca lakungan—Picacho, peñón. Tuca —Baguenián — Punta flechas en el Sur de Mindanao, al extremo occidental de la bahía Illana, y á media distancia de Cottabato á Zamboanga.

TUCA á **BACA**—La barbilla.

TUCA-MANUC — El pico de las aves. Panuca—Picar, dar con el pico.

TUCAL — Tumucal — Aventajar—Catucal. Ventaja.

TUCAN— Tumucan— Visitar, probar á uno. Tucain ka sekanin—Visítale, pruébale. Vide *tucame*.

TUCAYAN — Conjunto de espigas de palay—Ucay —Una espiga.

TUCUNG—Sin cola.

TUD á **LAGAMI** — Rastrojo.

TUDJULICOL — L. Iluminación — Hacer iluminación.

TUDI — Caturay, árbol que crece pronto, pero de muy mala madera.

TUDTUL —Penudtul— Explicar, referir alguna cosa, enseñar. Tudtulen=Ser contado, referido. Su catudtul— Lo que se ha contado.

TUDU —El macho de los animales mayores. Tudu sapi—El toro.

TUDUC — La cumbre del monte. En tiruray es el monte.

TUFAN— M. Tifón ó fuerte huracán. Dicen que viene esta palabra del chino *ta* grande y *fong* viento ó segun otros del árabe *taf* que significa retorno.

TUG — Atado-Satug á sedá—Un atado de pescado.

TUGA—Tumuga—Correr el líquido, derramarse.

TUGAC= Andrajos-Penditar sa tugac—Vestir de andrajos, andrajoso.

TUGSAMA—Pedtugsama—L. Deliberar sobre lo que hizo alguno. Procesarlo.

TUGUEN = Pincho, aguijón. Lo mismo que *Ragum*.

TUGUES = Red para pescar. Mira *tukes*

TUGUES — Pedtugues- —Vigía ó guarda del corral de pesca.

TUGULAN — Amojonar, poner mojones.

TUGUNAN = Embarcadero. Vide *tubunán*.

TUGUT— Ytugut— Dejar, permitir. Vide *Isugut*.

TUHAN—El señor Dios. Así escriben este augusto nombre para distinguirlo de *tuan* que aplican á los hombres. Tuhan—Allah—El Señor Dios. Tuhan—Allah á midtaman á gaus—El Señor Dios todopoderoso. Tuhan sa kalian Allah —El Señor

de todos los mundos, Dios. Tuhan yang isa — El único Señor.

TUHUS—Insignia. Distinción. Señal. Tuhus mapuru á tau— Insignia de un hombre distinguido. Tuhus mapia á su magadat sa Alatala engu malimu sa ped-in— La señal de ser buen hombre es que honra á Dios y ama á su prójimo.

TUK— Mangtuk — Cobrar la deuda. Tukang, matukang—Pagar la deuda. Natukang den—Ha pagado ya.

TUKELEN — B. Cada uno.

TUKES ó **TUGUES**— L. Red para pescar. Pedtugues—Pescar con red.

TUKET—Bastón.

TUKIAP á **TOAC**—Zaguán, casapuerta.

TUKING—Coscorrón.

TUKINGMEN — Dar bofetón con la mano vuelta.

TUKLIN— Especie de pájaro parecido á la oropéndola.

TUCTUK—Clavar.

TUKUD—Poste—Significa también harigue.

TUKUP—Cerco. Tumukup. Cercar—Tinumkup. Cercado. Colina asi llamada á una lengua de Reyna-regente, donde se ha puesto nuevamente un fuerte que ocupa una posición muy hermosa. Al pié de aquella colina, dicen los moros, que enterraron viva á una persona de fabulosas condiciones, encerrándola en un recinto cercado de muro, y por esto se llama Tinumkup.

TULACSAN—YATA Sacar la suerte el que fué á una empresa difícil y salió bien.

TULADAN — Retrato. Imagen. Del sanscrito *Tula* que denota semejanza.

TULAC-Tumulac—Apartar la banca con los tiquines, emproarla. Tumulac tanu —Apartémonos.

TULANG—Hueso. Utac tulang—El meollo ó tuétano de los huesos. Tulang á bagang — La carrillera. Tulang liseng—La espinilla. Talang sa puru á laleb—La clavícula.

TULANG — L. El fogón.

TULAN—Tumulán—Enseñar. Tinulan — Ser enseñado. Catulán—Enseñanza.

TULATUD—Pedtulatud —Estar amodorrado de sueño Cabecear.

TULDU--Matuldu— Entender, comprender. Matuldú á tau— Hombre diestro y entendido.

TULIC Tulicán—Mirar escudriñar, observar, como quien hace guardia y observa la gente. Catulic—Percepción, vigilancia.

TULILISAN— Pedtuli-

lisán—Pasar el agua por encima del algun sitio.

TULINGUI ó Talingui—Dar vueltas.

TULU–Itulu – Manulu—Guiar, dirigir—Panulu. El que guia.

TULUAN ó turuan—Señalar, mostrar hácia donde.

TULUG-Tumulug—Dormir. Catulug—Sueño.

TULUGAN — Cama, dormitorio.

TULUS—Estaca que se clava en tierra para señal ó para atar allí la banca ó algún animal.

TUMADEN — Poste. Tocón.

TUMALABUC— Mira *Talabuc*

TUMALAU Vencedor de otro—Tinumalau. El que venció á otro, el valiente.

TUMALICUD—De *Talicud*–Volverse de espaldas.

TUMAN— Matuman.—Cumplir lo tratado. Conseguir lo que uno desea.

TUMANA—Parar. Descansar. Vide *tana*.

TUMBAGA — Cobre — Tumbaga kuning—Latón—Tumbaga merach--Cobre rojo Tumbaga.—Zin. Metal blanco. Lapis tumbaga—Una capa de cobre.

TUMBALAY—Matumbalay á sakit–Infectar, apestar. Catumbalay á sakit=Infección.

TUMBU--Por eso, por lo tanto.

TUMBUC – Tumumbuc—Alancear, dar de lanzadas.

TUMBUC— Itumbuc—Espetar, clavar en instru mento agudo.

TUMBUG á timbaguen—Almotacén, fiel de la balanza.

TUMIANGAG á babay—L. Barragana, mala mujer.

TUMKUP— Tumkupen -Cerrar, encerrar. Vide *tukup*.

TUMPIS— Matumpis—Charlar, hablar mucho. Catumpis—Invectiva, insulto. Tatumpís—Charlatán.

TUMPUG—Manada de animales. Tumpug á sapi—Una vacada--Tumpuc á bilibili.—Manada de ovejas.

TUMPUNG —L. Lancear.

TUMU— Preferir, anteponer. Tinumu nin matay sa masala— Prefirió morir que pecar.

TUMUAD—Dar vuelta con la cabeza, puesta al suelo y el cuerpo al aire.

TUNAG—Derretir. Deshacer una cosa, anularla. Catunag—Líquido derretido.

TUNANGAO—ó tanangao—Insecto como mosca, húele mal y perjudica mucho á los campos de palay.

TUNA — Vástago, chupón, retoño.

TUNAY ó tunaan—Charco ó balsa donde se bañan los carabaos.

TUNCALING— Cascacabel. Pedtuncaling—Poner cascabeles.

TUNDAGAY—Tumundagay— Bajar del monte. Tundagayán — Cuesta, vertiente, bajada.

TUNDAN Macatundán —Remolcar embarcación— Tundanen—Pedtundanen.— Ser remolcada la embarcación.

TUNDUG—Tumundug-Seguir en pos, alternar. Macatundug-tundug—Interponer, poner en orden uno tras de otro.

TUNDURU—Su mḡa tunduru—Los dedos de las manos.

TUNG— Garrapata, insecto. Barril, cuarterola.

TUNGAP— Boquiabierto.

TUNGAT — Matungat =Tumbarse, caerse.

TUNGCASEN — Destornillar.

TUNG-TUNG—L. Luciérnaga.

TUNGUE-TUNGUET —Balancear.

TUNGU— Pedtungu — B. Los siete dias que celebran los moros, despues de la muerte de alguno.

TUNGUL— Itungul — Levantar, hacer subir. Itungul su pandi — Isar, hacer subir la bandera.

TUNGAC—Grupa—Trasera del caballo. Rabadilla ó cola de gallo.

TUNKET—Apoyo, sostén, muleta.

TUNTAY—L. Instruirse, comprender ó entender alguna cosa. Catuntay — Instrucción, civilización ó inteligencia.

TUNTUL ó **TUTUL** —Narración, historia—Manutul ó pedtuntul— Contar, explicar, referir.

TUNTUN— Cañuto de de caña ó de lata.

TUNTUT — Tumuntut —Pedtuntut—Demandar, pedir que la deuda sea pagada. Tuntut — Demanda. Pedtuntut — Demandante. Pedtuntután—El demandado.

TUNUC — Espina que tiene la punta del cogon.

TUNUNG—El duende que, segun la superstición de los moros, hace temblar á aquel de quien se apodera.

TUPA—Sa tupa— Una bocanada. Tupa.—Tumupa— Rociar con agua de la boca llena de ella. Tinupaán akó nin—Me roció de agua.

TUPA — á niug— Racimo del coco.

TUPAC—Un árbol así llamado que se cria en el mangle, y es de mala madera.

TUPI—La canela. Pudit á tupi—Arbol que da la canela.

TUPILAN — L. Vaina =Tupilanen—Envainar, meter dentro de la vaina.

TUPU — Descendencia. Su mg̃a tupu ni Adan. Los descendientes de Adán. Su mg̃a tupu ku—Mis descendientes ó los que vengan despues de mí.

TURAN— Macaturán—Agravarse el mal, durar mucho la enfermedad. Recaer otra vez en la enfermedad

TURATUD — Soñoliento, adormecido. Pedturatud ó tuturatud — Amodorrarse— Pedtuturatud— Dormilón.

TURDU — Maturdu — Trabajador, industrioso. Caturdu— Laboriosidad, industria. Vide *Tuldú.*

TURU—Tumuru— Dirigir, guiar. Turuen—Indicar, señalar la dirección—Pedtuturu—Guia. Director. Vide *tulu.*

TURU—Manuru— Enseñar. Pedtunuru ó guru—Maestro, el que enseña—Caturuán — Enseñanza, instrucción. — Pedtuturuán—El discípulo, el que es enseñado.

TURUG— Tumurug — Lo mismo que *tulug*—Dormir—Turugán ó cadturugán —Cama, lugar de dormir.

TURUT — Pedturut — B. Seguir, ir en pos

TUS — Señal, insignia. Vide *Tuhus.*

TUT—Ventosidad—Pedtut—Soltar ventosidades.

TUTU—De veras, ciertamente.

TUTUB á **ULU**—La toca de la cabeza.

TUTUC— Clavo— Tutucán—Tumutuc—Clavar.

TUTUC — á sandangan —Colgador—escarpia

TUTUDÁN — Prender fuego, encender fuego ó luz.

TUTUL — Explicación, historia—Eedtutul ó panudtul— Explicar, referir. Vide *Tudtul.*

TUTÚNG— Matutung—Quemar, abrasar—Tinutung —Quemado.

TUTUP á mg̃a babay—Mantellina.

TUTUP=Tutupán—Quebrantar la ley del contrabando. Hacer otra vez aquello por que fué reprendido. Vide *sapalán.*

TUTUS—Itutus—Arriar las vergas ó las velas.

TUUNEN - Macatuunen L—Ajustar, hacer venir bien.

TUURÁN—L. Articulación, juntura de los huesos.

TUUSAN = L. Hacer bolsas, estar arrugada la ropa.

TUVARAN= Higuerilla infernal.

TUYUKEN= Pedtuyuken L.—Arrastrar madera.

U

Las vocales *o* y *u* en la lengua de Maguindano se confunden, como que en la escritura árabe, cuyos caracteres ellos usan, un solo signo expresa las dos vocales. Conforme á esto se pone aqui la *u*, y el uso enseñará cuando haya de tener sonido de *o* y cuando de *u*.

U=es partícula condicional y equivale al *si* nuestro. U miug̃ ka—Si quieres.

U es tambien adverbio de lugar y significa allá—U bu ó lu bun silan—Pues allá están ellos, Mu-u—Significa. Ir allá. Mu-u ka sa valay—Vete allá á la casa.

UAGA—El hombro.

UAGA — Ascua, brasa, tizón.

UAGUET—Enredadera, baguin que sirve para amarrar estacadas. Una de las varias clases se llama *macabaguerán* y es la mejor para amarrar las estacadas.

UAGUET — á pagunga sa ubas—La parra.

UAGUÍA—L. Acero.

UKACA— Pono de abacá.

UALU—Ocho. Ualu pulu—Ochenta. Ualu gatus—Ocho cientos.

UALU—Pasagui— Octógono.

UARNA— Color. Uarna mariga—Color encarnado. Pauarnaán—Pintar, dar color.

UARUY — L. Mongos

UASÀ =Maasá—Mojar. Iuasá—Mojar, remojar.

UAU— Mauau = Tener sed. Cauau -Sed.

UAY—Sí, afirmativo. Uay ba—Si—Así es. Uay ba—Así mismo, es cierto.

UBAB — Cáscara vacia, cosa cóncava Ubab á niug Paya ó cáscara de coco. Ubab á hulú Calavera ó el cráneo. Da—Ubab se llama el sitio donde se celebra el tiangui ó mercado de Ta-

montaca, junto al rio Pulangui, á donde acuden muchos monteses tiruráyes, moros y vecinos de Tamontaca y de Cottabato. Dícese que en guerras anteriores á la dominación española, murió allí mucha gente y le quedó el nombre Dam—ubab— Dentro ó entre calaveras; corrompido el nombre dicen ahora Da- ubab.

UBAL—Mono – Chongo. Amó—Se llaman los monos ordinarios. Liuás — Se llaman los monos grandes. Maputi ubal—Mono blanco.

UBANG—Virutas, asti tillas.

UBAP—La cáscara del coco, paya. Lo mismo que *Ubab*.

UBAP á hulu—La calavera, el cráneo. Vide *Ubab á hulu*.

UBÁR-UBAR—L. La flor.

UBAT—Pólvora, guerra. Magubat.—Hacer guerra.

UBAY Magubay—Arrimarse, acercarse. Sagaubay —Ir dos juntos. Di ka magaubay san—No te arrimes allá.

UBI - Camote--Ubi mampay—Camote grande y redondo. Ubi-Long-cong—Rojizo de dentro. Ubi talun—Camote largo y grueso. Ubi kasila – Camote largo y delgadito. Hay ademas estas otras clases de camote: Ubi kanpas,kulicut,kupay —Talingui que es como patatas, sulig y gandalusa. Este es una clase de camote blanco y muy grande.

UBI—Kayo. Camote—cajuy ó mandioca, de que se hace el casabe.

UBUD—L. Tallo, retoño.

UCA – Abrir lo que está cerrado Uca ka su ngali. —Abre la boca. Ucaán na su pintú—Abre la puerta Nau-caán den—Está abierta. Significa tambien soltarse lo que está sujeto.

UCAP— Cáscara de palay, hipa.

UCAP á trigo—Afrecho ó salvado.

UCAS—Disparar arco, tirar flechas.

UD— L. Semilla. Ud á kumantis.--Semilla de tomates. Ud á tabaco.-Semilla de tabaco.

UD—El tallo, retoño de plantas y árboles.

UDANG—Udang— Cartel de lectura.

UDANG—Cangrejo. Alacrán.

UDARA—S. La admósfera, el firmamento.

U DI—Sino. U di seka— Sino fueras tu, sino por ti.

UDING—Pepita de la fruta.

UDUAN—*Menbrum virile*.

UDUD — Ma-udud. Derramar=Maudud. Derrame, infusión. La pasiva es ududán y ududen. Ser derramado,

vaciado.

UGAD— Nervio, vena. Maslá ugad—La arteria.

UGAGANG — Cangrejo pequeño.

UGAID — Pero si, en caso de. .

UGALIN—Cambiar una casa por otra. Dejar la casa donde ha estado enfermo ó tiene enfermos, y buscar otra.

UGALINGAN—L. Inficionar, apestar. La raíz es *ugaling*.

UGAS—Ugasán—Gagasán—Lavar, limpiar.

UGUEMEN—L. Canto bajo. Vide *ukem*.

UITAN—Las caderas.

UKASEN — Panungkasen—Destornillar.

UKEM— Canto bajo—Ukemen — Cantar suavemente bajo para dormir al niño.

UKIAB – Gritería—Mukiab—Andar á gritos.

UKIR— Dibujos en la madera. Ukirán—Dibujar.

UKIT—Magukit—Pasar Ukitán — Paso, tránsito. Caukit — Suceso, acontecimiento.

UKUUM—M. Persona de la Santísima Trinidad—Aden telu Ukuum isa bu su Allah—Hay tres personas y un solo Dios.

UKUR — Ukuren—Cotejar una cosa con otra.

ULABUNG — Moho. Inulabung — Mohoso, cubierto de moho. Ulabunguen —Enmohecerse.

ULAC ó **URAC**–á kayo —Flor.

ULAC—á ating ó ulac á alungán—El salpullido.

ULALENG=Eco de la voz.

ULAM—L. Vianda.

ULAMUT — Muzgo ó moho que se forma en las paredes con la humedad. Tambien el que se forma en las bancas.

ULÁN ó **URÁN** — La lluvia. Maulán—Llover.

ULAN—El mes-Dua ulán —Dos meses

ULAN-ULÁN —La luna. Talama ó Timan—Luna llena.—Bago sebang— Luna nueva. Midsabala ó icapitu á sebang — Cuarto-creciente. Ycapitu á delem — Cuarto-menguante. Delem — Luna vieja ó desde su lleno.

ULANGUSAN — Deshojar, quitar las hojas.

ULAPIS = El hueso de la fruta

ULAR —M. Serpiente.

ULED — Gusano-Uledán —Agusanarse. Balilang uled —Lombrices.

ULEN—L. Tapón, tapadera.

ULI=Mag̃uli= Volverse. Uli ka—Vuélvete.

ULIAN - Detras.Maulián —Ir detrás.

ULIAN= Maulián-Mejorar de la enfermedad. Cau-

lián=Mejoría. Kinaulián in —Curó ya del mal. Paruliáu-Convertirse, enmendarse de la mala vida.

ULIG ó **SA ULIG**—Un racimo de plátanos.

ULINÁN—La popa de la embarcación.

ULIPEN — Esclavo—Caulipein.=Esclavitud.

ULU — Cabeza — Mira *hulu*.

ULUGUEN — Arrojar, dejar caer.

ULUL— Pajarito asi llamado.

UMAL ó **AMAL**—Acción piadosa— Magamal.—Practicar la piedad.

UMAN—Maumán. Umanán—Aumentar, añadir. Caumanan—Aumento.

UMAN—Isa—Cada uno.

UMAN--Uman — Siempre, muchas veces.

UMAT — Nombre que dan á los moros que el viernes acuden á la mezquita, que obedecen las órdenes de Dios.

UMAU—Mudo.

UMAY—Morisqueta.

UMBAC-UMBAC — Bomba para sacar agua.

UMBES—¡Ojala! así sea.

UMBI — Ceniza — Umbián—Cenicero—Paumbián. Ceniciento, de color de ceniza.

UMBI—Llamarada, hoguera. Mbuat su umbi—Ha subido mucho la llama.

UMBUN — Umbunán. Mollera, alto de la cabeza.

UMBUS—Tallo, retoño, cogollo.

UMES—Asma, enfermedad Pagumes—Asmático.

UMPUNG — Manojo, gavilla—Umpungán — Hacer manojos; agavillar. Umpung á ubar ubar = Ramo de flores.

UMRAT=A. Peregrinación á la Meca.

UMUL—Lo mismo que *Umur*.

UMULAY— Marchitarse, agostarse. Kinumulay su pamulaán=Se ha agostado el sembrado.

UMUN — Magumun—Distribuir, repartir. Umunan engka su sedá—Repárteles el pescado.

UMUR— A. La edad. Pila ragun su umur in? Cuántos años tiene de edad?

UNÁ—Maguná—Ir delante, ser el primero. Unaán — Ser puesto el primero.

UNDANG—M. Las leyes ó estatutos.

UNDANG-UNDANG —Silabario, cartel.

UNGA — Fruta, grano. Magunga—Granar, dar fruta. Magunga su palay—El palay está ya granando, saca las espigas. Unga á kayo—Fruta de árbol.

UNGAL—El corazón de la madera, meollo.

UNGAYA — Desear.

Querer. Caungaya—Deseo.

UNGAYA—Magungayá—Enseñar ó aconsejar bien.

UNGUEN — Macaunguen—Estorbar, embarazar. Caunguen—Estorbos. Dala ú di macaunguen —Todos estorbos.

UNGUIT ó **CAGUIKIT**—La yesca.

UNGUITEN — Panunguiten—Dar de comer al niño ó al enfermo que no puede hacerlo por sí.

UNGTUNG— Ganancia, fortuna, suerte. Pila i ungtung ka? Cuánto has ganado?

UNI — Semilla. Uni á palay—Semilla de palay.

UNÍ— Maguní— Sonar, dejarse oir.

UNSUY—Pipa para fumar. Maunsuy—Pipar, fumar con pipa.

UNTA—M. Camello.

UNTUNG—Como *ungtung*—Ganancia, fortuna. Maguntung — Sacar á pública subasta Cauntung — Almoneda, subasta.

UNUD—Tallo, retoño-—Meollo del hueso de la fruta. Unud á cacau—Mazorca de cacao.

UNUT—Magunut — Seguir, acompañar.

UNUTÁN— Pagunután Gefe que dirige á los demás.

UPA—Bagaso. La caña mascada.

UPÁ—Gallina. Upá maguda—Polla.

UPAH—M. Salario, recompensa.

UPAIT—Corrupción de *ipait*—Traspasar, llevar.

UPAK — Maupak, upahen—Partir. Saupak— La mitad.

UPAMA - Comparación, alegoría. Ejemplo, semejanza. Parábola.

UPAR—Bonote, filamento que cubre la fruta del coco.

UPAT—Cuatro. Upat pulu —Cuarenta.

UPAU— Calvicie. Taupau—Calvo.

UPIS—Piel, corteza. Upisen---Despellejar, descortezar. Caupisan—Matadura. Upis á sapi—Cuero de vaca.

UPITAN—Aguzar, afilar la caña ó el bejuco de sus cantos.

URAC—Testículo.

URAT—A. Partes naturales-

URING— Orín, suciedad. Uringan—Mancharse, ensuciarse.

URUC—Paguruc--Marea creciente.

URURAY— Hongo de los buenos para comer.

USANG— Mausang — Ranciarse, pasarse ó agriarse la comida. Nausang—Rancio, ágrio.

USANG—Paja de la espiga del palay que sale de la trilla. Taguán sa usang--Pajar.

USUG—Mausug-Hartarse, quedar satisfecho de comer. Causug—Hartura.

USUS— Mausus—Atizar los perros.

UTÁ— Magutá— Vomitar

UTANGUEN — Tumbar, cortar árboles. Cautang —Tumbo, caida.

UTARA—M. Norte. Viene del sanscrito *uttara*. Utara endú—Viento nordeste. Utara sa Taguru —Viento noroeste.

UTEG —Sesos, tuétano. —Uteg á hulu—Los sesos —Uteg á tulán—Tuétano ó meollo de los huesos.

UTUN—Poner sobre la cabeza al alcorán para venerarlo—Inutun-in—Puso el alcorán sobre su cabeza.

UTUS—Alfiler, punzón. Pegutus—Agujerear, pinchar.

UXUP — Ma-uxup — Chupar, sorber.

UYACAT— Panguyacat —L. Escalar, subir.

UYAG—Mauyag—Vivir. Uyaguen — Ser alimentado. Cauyag—La vida. Su cauyag da den taman--La vida eterna.

UYAG-UYAG—El alma de los irracionales

UYUN— Uyunen —Hacer atados, balutanes. Inuyun Un atado-Dua inuyun —Dos atados ó balutanes.

UYUNEN — Enlace, unión. Paguyunen—Enlazar, unir, atar, juntar.

UYUT—La bolsa, bolsillo Uyut á mḡa surat—La mala. Uyut a pangalú - Cacerina.



V

VÁBIGÁN — Mavabigán—Asegurar ser verdad. Afirmar. Navabigán— Aseguró, afirmó ser verdad.

VADJIL — Dueño de la casa donde se celebran juntas — Lugar teniente del que manda.

VADLU—A. Ablución que usan los moros antes de orar.

VAGUET — Baguin, enredadera. Vide *uaguet.*

VAGUIO ó **BÁGUIO** —Huracán, báguio.

¡VAH! — A. Exclamación de dolor y de admiración. Vah ama ku! ¡Ay padre mío!

VAHI — A. Revelación. —Vahí Yahya. El Apocalipsis de S. Juan.

VAJIB — E. Justo, debido. Obligación.—Aden vajib— Debe, tiene obligación.

VAK—A. Tio. Nombre con que llaman a los ancianos.

VAKIL—A. Procurador, diputado.

VAKTU—Tiempo, época, hora. Vaktu ya patut—Es hora conveniente.

VALLAHI!—Por Dios!

V-ALLAH ALEM—A. Pero Dios sabe mejor lo que sea. Con esta frase suelen terminar los moros sus sentencias, para dejarle á Dios lo que ellos no alcanzan. Alem en árabe quiere decir sábio por excelencia:

VALALENG— Eco de la voz, reflejo del sonido. Lo mismo que *Ulaleng.*

VALAY— Casa. Embalay—Hacer casa. Cavalayán —Caserío. Valay na mḡa menecadji— Hospedería. Kivalay na mḡa cadji—Hospedero. Valay a pangali su sapit—Hospital.

VALAY NANDÚ—Parásitas de las hojas anchas y hermosa maceta.

VALET—Isla.

VALI—A. Amigo—En moro: Fagali—Amigo.

VALI ó **VAALI** — A. Gefe. Gobernador.

VALIAN — Curandero de los niños, recien nacidos.

VALU—Viudo, a.

VALUY — Hongo de buena clase.

VAN—Cana, pelo blanco. Vanán ó paguán — Estar cano, tener el pelo blanco.

VARNA—Color. Varna-varna -- Vários colores.

VARTA — S. Rumor, noticia.

VARU—Grano de palay ó de otro cereal-Tivaru—Los granos que contiene la espiga.

VAS-VAS — A. Tentación, sujestión del demonio.

VASIK — M. Confiar, esperar-Vasik bi Allah — Confia en Dios.

VASIT—Medianero. M. Vasit Allah engu manusia— Medianero entre Dios y los hombres.

VATA — Hijo-niño. Embata-Parir. Pakivata--Sobrino. Vata babay - Hija, niña

VATANG á **TIMBANGUEN** — Fiel de la balanza.

VATA NA TAMUC— Interés que reditúa el capital.

VATÓ—Piedra. Vató karang.— Banco de coral.

VATÓ—Libubus ó hujan — Granizo.

» Uji — Piedra de toque.

» **DADÁ**—Mal de piedra.

» **PASIR**—Piedra granito.

» **APUY**—Pedernal.

» **BALANI** — Piedra imán.

» **CAMANGA** — Piedra de amolar.

» **TIRICAÑ** — Piedra de molino.

» **DALAMA** ó **TIMBUL**—Piedra pomez.

» **VATÓ GULA**— Azucar cande.

» **VATÓ LAUD** = Peñasco en la mar, escollo. Panday á vato-Albañil. Calipapa á vato — Molave piedra, que es madera muy fuerte. Cavatoán— Pedregal, cantera, lugar de piedras.

VATO—VATO — Los riñones

VAVARIN — Patos grandes, de color pardo.

VAVATAN=El útero.

VAY — Si (afirmativo). Lo mismo que *uay*.

VAY CA—Porque.

VEFA—E. Fidelidad.

VEZIR=A. Visir, el primer ministro del rey.

VIDAM — S. El Veda que contiene los libros que respetan mucho los indios de la India inglesa, y los leen en voz baja

VILANA = L. Oración de los moros para el tiempo de bañarse. Aquí se llama *xahadat*.

VIOLA=El violín.

VITO=Pueblo ó ranchería mora al pie de los montes tirurayes, entre Tabidan y Tamontaca. Hay allí un río pequeño y una hermosa llanura de sementeras = Su

nombre dicen que viene de *nito*, porque abunda allí mucho esta clase de enredadera.

VOLANDA = Holanda =Tau volanda—Holandés.

VOLCA—L. Vaso-Volca á ig—Vaso de agua

VUJUD —E. Ser, existencia. Da den vujud ú di Allah—Nada puede existir sino por Dios.

X

XABAN — El octavo mes mahometano

XABAR — M. Poltrón, pusilánime.

XABE —M. Pimienta.

XABUL=M. Libertino, vanidoso.

XAH ó **SAH** — (Pers), Rey, príncipe.

XAH ALAM=El Rey del mundo.

XAHADAT — Testimonio, confesión de Fe. Oración que reza el pandita-moro, cuando se baña y los demás que la saben.

XAHAYA—S. Claridad. resplandor

XAHBANDAR--M. Capitán de puerto.

XAHIT—Testigo, mártir.

XALASA—Martes.

XALIKA — M. Buyo, mascada.

XAMPACA ó **YAMPACA**—Sampaguita, planta de flor blanca y olorosa.

XAMPUR — M. Mezclado, revuelto.

XANDALA— S. Bajo, de casta vil—De aquí *sandil* en moro que significa de baja condición.

XANTRI — Tamborilero, el que toca lo que llaman *Tabo*, que es un grande palo junto á la mezquita.

XAP — M. Sello, imprenta.

XAPIU—Como *Sapiu*—Sombrero.

XARIB—Título de dignidad entre los moros. El primero entre los panditas.

XATUR—M. Juego de damas.

XAVAL— Mes décimo de los mahometanos.

XAVIL ó **XAVIEL**—Juramentado. Se llama así el

moro que se lanza á matar cristianos, que sale de ordinario vestido de blanco, cargado de papeluchos que les dan los panditas, haciéndoles entender que, si mueren en la empresa, van derechos al cielo. Se juramentan unas veces para vengar algun agravio, otras veces despechados por no poderse casar con quien desean, y otras que, siendo criminales, los arroja el dato de sus dominios y les promete el perdón, si hacen alguna de estas hazañas de matar cristianos.

XAXAK— M. Aguijón, pincho. Manxaxap — Picar, pinchar.

XAXING—M. Gusano— *Lombriz*. Sapit ó penaqit xaxing—Enfermedad de lombrices.

XAXING SUSU— La solitaria. Xaxing menjadi ular naga—Los gusanos vienen á hacerse grandes culebras.

XEBOL — M Pigmeo, enano—Ya saperti si xeból hendak meñapey bulán—Es como el enano que quiere coger la luna.

XEITAN= Satanás, el demonio.

XELAM—Xelum M. Ir y venir.

XELAS-XELUS — M. Subir y bajar.

XENDANA— S. Madera de sandal ó recina olorosa, que dá el sandal.

XERIAT—Ley de Mahoma,

XERMIN—M. Espejo.

XIAPAN—M. Imprimir, sellar, acuñar.

XINA— La china. Tauxina ó inxic—El chino.

XINXING ó **XIXING** —Anillo. Sortija. Xixín permata— Anillo con piedras preciosas.

XIUM ó **XIYUM** — Besar, adorar. Xiumen ku. Cristo Isa — Yo te adoro Cristo Jesús.

XUKA—M. El vinagre.

XULKAIDA - Mes undécimo de los mahometanos.

XULKAGI— El duodécimo mes de los mahometanos

XUNGAY—Colmillo de jabalí.

XUNG-XUNG— Cepillo de madera Pedxungx-ung —Cepillar la madera. Xinuxung—Las birutas.

XUPA ó **XUPAK** — Medida de capacidad para granos, que llamamos también *Chupa*, que contiene la octava parte de una ganta.

Y

YA—Partícula que denota pues, pues que. Ya nin nailain akó=Pues él me vió ó fuí visto por él.

YA—Exclamación—¡Oh! Ya ¡Illahi!—¡Oh Dios! ¡Ya Tuhan ku!—¡Oh Señor mio!

YA ITU—Es decir.

YAMPACA — Calechuche, árbol que da flor.

YAMPIL ó **AMPIL**—Madampil=Acercarse ó arrimarse una embarcación á otra. Vide *dampil.*

YANG—M. Artículo—El, la, lo.

YATIM—A. Huérfano.

YAU—Maullido. Mangayau—Maullar el gato.

YAUA—Quitar. Abolir, deshacer.

YEHUDI — A. Judea Tau yehudi—Judío.

YUCONG—Yugo de los animales.

YUG—La baba. Paguiguis su yug—Caer la baba.

YUGALING— Apestar, inficionar.

YUM—A. El día. Yum el Kiamat—Día del Juicio.

YUMPAS—Escoba. Payumpas—Barrer.

YUPEN— Maguiupen—Soplar. Cayup— Soplo.

YURU-BAHASA—Lo mismo que Juru-bahasa—Intérprete.

YURUMUDI— L. Timonel—Llaman así al primero de los panditas que empieza á rezar en la mezquita.

YUTA—Cien mil.

SUPLEMENTO.

ADTAYÁ — Acariciar, mimar. Su mḡa vata á padtayán á luques mabaluy dupang.— Los niños mimados de sus padres salen mal criados.

ALAUN—Esperar á alguno. Alaun sa siau gay — Esperar nueve dias. Hacer una novena. Inalaun ku — Fuí á esperar. Vide *alau.*

ALEC-AN — B. Besar, adorar. Alec ka sa lima— Besa la mano. Minalec nin den—Ha besado ya la mano.

AMBIL-AMBIL — La botavara—Palo que sostiene la vela y se pone al pié de ella — El que se pone arriba se llama *calat.*

ANA — Visita. Paḡ-anán ó pagk-an-an—Dar de comer á los que visitan ó vienen á visitar. Madaquel ana — Muchas visitas.

ANDOG — Mamagandogá — Acercarse los que están separados. Estrecharse los que están en un sitio para caber más gente.

ANTILAS—Mantilás—Bordar de oro la tela. Nantilasán, inantilasán—Ser bordada — Ponerle adornos vários.

APAY — La concha nácar, de que se hacen objetos muy preciosos.

B

BABASÁN — Quitar el médico ó curandero el demonio del cuerpo, por medio de supersticiones que usan los moros.

BADUG—Colgar cabeza abajo. Binadug—Colgado cabeza abajo.

BALANCAT — Tejido de las cañitas bacayauan ó bagacay, que suele llamarse *sauali*.

BALANTAY — Palos, estacas. Mabalantay— Tirar estacas ó palos para hacer caer la fruta de los árboles.

BALCAS — Vestido. Mbalcas ka.—Vístete, ponte el vestido. Minbalcas-Se vistió. Mabalcas akó — Estoy vestido. Talcas—Estar desnudo. Linumecas cagay su mḡa vata—Ayer los niños andaban desnudos. Di ka pelengcás—No andes desnudo.

BALILANG — ó Uled balilang—Lombrices, gusanos que se crian en el vientre. Vide *vled*.

BANDAY—Bosque que ha crecido de nuevo. Tierra desmontada, que se ha convertido otra vez en bosque.

BANGAT — Cinta del sombrero para sujetarlo á la cabeza.

BANIAGA — Esclavo, cautivo. Viene de la raíz *biag* que significa esclavizar.

BANKAL—Tancal con el que bajan del monte las gallinas. También se llama así el que sirve para llevar plátanos, camotes, etc.

BANTIAL—Andas, angarillas—Lo mismo que *Balanting*.

BATANG—Verdad, cosa cierta. Titai—batang—Hombre verídico, justo y recto.

BATENG — Anzuelo grande que usan para coger

el caimán.

BATUBAC — La bala granada. Mimbetú su batubac —Reventó la granada.

BECAT—y Belat- Soltar, deshacer. Becaten su tambucu— Desabrochar, desabotonar. Nabecat in su tambucu, su patung—Se ha desabrochado, se ha desabotonado.

BELITUDÁ— Hombre ligero de cascos, su pensamiento no para, ni se fija. Necio, imprudente.

BEMBULANGAN — (Por pembulangán) Pelear los gallos con cuchilla. Vide *bulang*.

BENALI— B. La brea que da luz, sacada del arbol *lekac*. Aquí se llama *sulú*.

BENDAY—Campo inculto, que ha dejado de cultivarse por algún tiempo. Vide *banday*.

BENGAUA—Abertura. Bengauán — Abrir ó hacer abertura. Bengaua na lauas — Orificios - Los agujeros del cuerpo humano. Vide *bengaua*.

BILAS—Las legañas de los ojos — Pembilas — Tener los ojos encarnados—Enfermedad de los ojos.

BINDASAN — Aparador. Bastidor.

BINDESEN—Quitar de la vaina el cris ó el bolo. Tagubauán—Poner otra vez en la vaina, envainar.

BINUBUL—Sementera de secano, que no se riega ni alcanza la marea.

BISAL—Loro de varios colores que llaman también *Sampiri*.

BUCAT—Mabucat—Soltar, abrir. Vide *Bucaán*.

BUNCUS — Mortaja— Buncusán — Amortajar. Binuncusán—Amortajado— Lo mismo significa *Binausán*.

BUNGCAS— Pembungcas=Bungcasen—Abrir caja, aparador. Abrir por fuerza una habitación ú otro lugar cerrado.

BULA-BULA Significa mercurio, solimán. Pembulabulá su ngali—Significa estar regañado, sentir un fuerte berinche. Cambula-bulá sa ngali—Regaño, berrinche. Bula-bulá significa también las burbujas de agua.

BULANGAN— La gallera. Pembulang— Jugar al gallo con cuchilla. Vide *bulang*.

BULAYUG— B. Lodazal, sitio de mucho barro. Se dice de la sementera, preparada para plantar el palay.

BULUNGÚ— El árbol acacia.

BUNGÚ — Casco de la cabeza, la calavera.

BUNTULAY—Martillo.

BUNTUS— Paquete, envoltorio. Buntusán—Ser envuelto. Formar paquetes, balutanes.

BUNXUD—Mbunxud—Clavar palos en tierra, plantar los harigues de una casa.

BUTIBUT = Clase de tinglado para coger pescado, que si entra no puede salir.

BUTU — Los testículos

BUYUK — Membuyuk—Repantigarse. Ponerse recostado para atrás, estando sentado. Mambuyuk nin á tanto. Está muy repantigado.

C

CABENSIÁN = Macabensián — Malearse, pervertirse. Nacabensián in á calabauan=Se ha maleado mucho. Se dice *cabensián* á tau el hombre que no se enmienda, aunque le avisen, sino que sigue por el mal camino. El que le aconseja es *cabensi* y el aconsejado y que no se enmienda *cabensián.* Vide *cabensián* en el cuerpo del libro.

CABLEC-BLEC —Embriaguez, borrachera. Icableg bleg. Embriagado, beodo. Vide *caibeg*

CABULUNGÁN—Tiene el mismo significado que *cabensián.* El que le aconseja es *cabulung* y el que se resiste y sigue por el mal camino es *cabulungán.*

CABUSAUG — Alarma alboroto. Mabusaug — Alborotar, gritar, mover revolución. Tabusaug. Alborotador, revoltoso.

CACAUGUENG — Ser cogido uno por el pelo. Quinacaug nin su moros sa bucnin—La cogió el moro por el pelo, le sujetó por el pelo.

CADEL = Armazón de armario. Armazón de un tabique. etc.

CADELEM= Albahaca. Planta que aquí se conserva por mucho tiempo, y cortada retoña.

CADIRÁN — Arma de fuego. Pedcadirán — Estar armado de armas de fuego.

CAIBEG-IBEG — Embriaguez, borrachera. Icaibeg-ibeg—Ebrio, borracho.

CALAGUEM—Chichón,

amoratado en el cuerpo por los golpes recibidos. Egcalaguem—Amoratarse, salirle ó formarse chichones.

CALANTAR — Hilera, fila. Calantar á madaquel á tau—Una cáfila ó grande hilera de gente.

CALILANGUET— Estar amoscado. Enduguen nalilanguet engka? Porque te has amoscado?

CALINAN — Pegcalinán — Calumniar, imputar lo que no ha hecho. Cacalinán—Calumnia, falso testimonio.

CALUNANGA—B. El aromo llamado aquí *cambanguipon*. Arbusto de espinas y de flor amarilla, muy olorosa.

CAMI—El laurel, cuyas hojas se ponen en los guisados.

CANDULEM – Neblina que se forma en la admósfera por el calor que hace —La calina.

CANECUC—Grito Alarido. Cumanecuc - Gritar, dar alaridos.

CANUGUEN – Macanuguen. Ahuecar, abrir agujeros.

CARIKI—Las chinches, bichos.

CATALIBAKAN — Camándulas, asuntos de poca monta.

CAYUMAN — El cangrejo mayor que todos los demás.

CUAT— Juicio, Pensamiento. Da cuat in—Hombre que no discurre, atontado. Maslá i cuat-in — Tiene altos pensamientos, grandes pretensiones.

CALEPUNG— Gorgojo Polilla. Guinulepung— Se gorgojeó. Ingati ka da culepunguen—Cuida que no sea gorgojeado.

CULIMBUS — Manta, abrigo. Paculimbus. Arroparse, abrigarse.

CULITU— Monillo, camisa sin manga.

CULUGU —Mancha en la piel.

CUMALAPUT — Carnaza que queda en las pieles de los animales, cuando los desuellan. Vide *cumalapín*.

CUMBANG— Pespunte en la ropa. Cumbanguen — Hacer pespunte en la ropa.

CUYUNG — Pegcuyungcuyung=Mecer, moverse de una parte á otra. Cuyunguen —Ser mecido ó movido de una parte á otra

D

DADSEL—Rincon. Basurero ó sitio donde se tira la basura.

DÁLENDAG—Paja de palay, de maiz ó de otra cosa.

DALINDIGAN—B. Boreal—La parte de norte, el viento del norte.

DALO—B. Enfermo. Dumalo—Estar enfermo. Dinumalo—Estuvo enfermo.

DALUNGÁN SU SENANG—Anublarse, cubrirse el cielo de nubes, taparse el Sol. Nadalungán su senang—Se anubló. Cadalungán su senang—Está nublado.

DAMANIAU—L. Pendamaniau—Andar á tientas, palpar con las manos para saber donde está uno

DANCAK—Cuellerguido—El que anda con la cabeza levantada y el cuello erguido.

DANGXAN Dumangxan—Tirar al suelo el palo que se lleva á cuestas.

DAPÁ- Magadapá-- Agraviar á alguno, ofenderle. Inadapá ako nin—Me ha hecho agravio. Vide *Dap*.

DAPLAG — Iendaplag—Significa poner la mano encima, apretar con la mano. Pero se entiende también por—Daplag.—Ipendaplac—Agobiar, oprimir, sofocar á uno.

DARESAN — Aldea, pueblo pequeño. Taga daresán — Aldeano, natural de una aldea.

DAYUS—Hombre que consiente que haga mal su mujer. Cabrón. Cadayusan—Cabronada.

DEKÁN — Pedekán — Arrimarle los tacones al caballo para que ande ó darle con las espuelas.

DEMIS—Dumemis ó tademis—Belfo ó sea el que tiene salido el labio inferior.

DEMPASAN — Losar.

Embaldosar el piso, poner piso de baldosa.

DENGOU—DENGOU—Aliviarse el mal. Nadengou—dengou nin—Se ha aliviado ya de la enfermedad.

DENKIÁ—Pendenkiá—No querer dar al que pide, negarse á dar. Nadenkiá nin—No quiso dar.

DIABLU—Máscara, careta, figura de gente. Monigote.

DINALUNG—Amparo, protección. Dinamalung—Amparar, proteger. Idinalung—Significa también ser protegido, ser amparado. Dinalungán ó pinalungán—Protector, defensor ó amparador.

DJIAMBAU—Bañadero, lugar donde se baña la gente.

DSAMPED SU SUBÁN—Idsamped su subán—Inflamarse enconarse el mal. Cadsamped sa subán—Inflamación. Dsamped de suyo es tanto como venir, llegar, venir otra vez.

DSEKEL—Pedsekel—Emular. Desear ser tanto como otro. Hacer por igualarse á otro. Pinadsekel in á calabauán canu ped in—Tiene mucho deseo de igualarse á su compañero.

DUDSUNG—Padudsung—Estar con la cabeza baja y triste. Padudsunguen. Entristecerse, quedarse triste. Tadudsung—El que está cabizbajo, triste.

DUTSUM—Miope—El que no ve de lejos. Significa tambien fijar la vista en tierra al caminar. Vide *duxum*.

E

EDTALIÁN—Barbechar, arar la vez primera y señalar la tierra que se va á arar, pasando el arado al rededor.

EDTILAGAD—Almorzar—Comer por la mañana. Di ako edtilagad saguna—Hoy no he almorzado.

EHLI—A. Habituado, apto, capaz de hacer una cosa. Beken ñia ehli bagi yang demikián—Es poco apto para hacer estas cosas.

ELING—M. Inclinado al costado, ladeado. Mengue-ling—Inclinarse, ladearse. Aplicar el oido á alguna cosa.

ELOK— M. Cosa bella. hermosa.

ESUK — Mañana. Esuk hari—Mañana. Esuk pagi- Mañana por la mañana.

G

GADUNGAN — Mina. Lugar de minerales, Excavación dentro de tierra.

GALAY — Toda clase de embarcación grande y que tenga muchas velas; y así dán este nombre á las fragatas y barcos grandes.

GAMBAY— Pangambay —Componer lo que está roto ó descompuesto Cagambayán — Compostura, arreglo, remiendo.

GAMI — Pangami— ami. Manosear, tocar ó tener entre manos.

GAPUY—Gorgojo. Pangapuy-Gorgojearse Nangapuy den su biscuit—La galleta está ya gorgojeada

GARANGAN = Corte. Gumarangan—Cortar madera, tela ú otra cosa.

GUELEM— Panguelem. Espia, el que se esconde para ver lo que pasa, para observar al enemigo. Panguelemán—Los que son espiados ú observados. Caguelem. Espionaje—Guardia.

GUENDEGÁ—Paguendegá—Competir. Caguendegá Competencia. Pagueguendegá ó taguendega.—Competidor.

GUENEG—Gumeneg— Parar, detenerse, descansar- Di nin gumeneg—No para, no descansa. Cagueneg— Descanso. Detención.

GUETAN — Botafuego de caña. Se cogen dos cañas, una que se pone debajo y á la otra la pasa á esta, frotando como sierra, y por esto se llama esta *gued*, y de esta frotación sale el fuego.

GUDIMAN — Hombre hablador, entrometido. Pedgudiman—Baladronear. Vide *Gudiman* L.

GUGULIN— Funda de almohada ó de otra cosa cualquiera.

GUGULSIN—Pagugulsin—Chillar, gritar llorando. Cagugulsin — Chillido, alarido.

GUISARAU— Embrollar, alborotar. Tinguin guinumisarau saguna? — Quién ha venido aquí á alborotar?

GUISIP = Maguisip — Pensar—Acordarse. Naguisip akó den=Ya me acuerdo. Caguisip — Memoria, recuerdo.

GULBAU—Magulbau—Hincharse, inflamarse alguna parte del cuerpo. Nagulbau cagay — Ayer se inflamó. Cagulbau - Encono, inflamación.

GULIGUET=Gumuliguet - Crujir. Vide *guliket.*

GUMAL ó **GUMAR** - Deshacer, destruir. Gumubal sa balay - Deshacer, destruir la casa.

GUMËS—El asma. Pagumés—Asmático, que tiene asma.

GUMUGUETAN — Una clase de avispas que son grandes tanto ó más que las de España, y se llaman también *Lagudután.*

H

HAVA—A, El aire, la admósfera. Bumi, dan ayer, dan hava, dan api—La tierra, el agua, el aire y el fuego.

HAVA—Deseo, afecto, inclinación. Hava nepsú—Deseos sensuales. Manurut hava nepsú saitán—Seguir las sugestiones del demonio.

HUVA—A. (Jehovah)—El santo Nombre de Dios. Huva el aval—Huva el akir—Dios es el princio y el fin.

I

IBARAT — Ejemplo. Comparación, parábola. Vide *ibarat* en el cuerpo del libro.

ILAC ó **IRAC**— Paguirac—Acechar. Mirar por las rendijas.

IMA—El ingle.

INALUL — El arroz verde, aplastado que suelen llamar *pinipi;* es comida estimada entre los naturales.

INANTANG= Batería, sitio donde están colocados cañones y lantacas para defender el punto.

ITAPILI —Echar, tirar una cosa. Itapili ka entu— Tira eso. Initapili ku den— Ya lo he tirado.

K

KALUDUT—Caerse el pelo de la cabeza. Naludután—Se le cayó el pelo.

KEBATUD—Caerse ó quitarse una cosa de su lugar. Kebatud su nguipen---Caerse los dientes. Nabantud su nguipen -- Se cayeron los dientes.

KEDAD— Kumedad — Mirar á ratos y apartar luego la vista. Kinumedad in—Estuvo el mirando, observando.

KEGANG—La caspa ó piel que se seca en el cuerpo por las bubas ó por el *quirrisquis.*

KUMÉS— Kumemés ó

pegkumés—Exprimir limón ú otra cosa para sacar el jugo.

KILAT — El rayo. La centella que cruza por los aires y viene á tierra, que hiere y mata. En Malanao se llama *lati*. Vide *Kilat* en el cuerpo del libro.

KINTEL— Cuerda que se pone para alinear ó poner en línea. Kinitelán—Está ya en línea recta

KINTRA— Línea recta, rectitud. Kintra-an— Poner en línea, alinear. Kinintrán. Está ya á hilo ó en línea recta.

KINUPAY — Persona debilitada por el cansancio de andar, que tiene flojo el cuerpo. Minupay. Cansarse. Kinupayan. Despeadura, cansancio del camino.

KUMIKES—Vergüenza, cortedad. Pegkumikes—Tener vergüenza, tener cortedad estar avergonzado. Nakumi'kes akó— Quedé avergonzado. Tuve cortedad.

KUMINGAT — Reluciente, brillante como dorado.

L

LABIT— Lumabit—Desentierra muertos ó contar lo que hicieron los muertos. Linabit. Contó las vidas agenas.

LAGANG—Lumagang ó lagan-guen—Asar. Linaguen —Asado, cosa asada. Langanán - Asador.

LAGUD Expedito, que no hay estorbo ni impedimento.

LAGUDUTAN — L. Avispa de las de clase grande, que pican y lastiman.

LAMBUN—La ijada ó ijar. Sakit sa lambun—Mal de ijada *Lambung* en Malayo— El lado, de costado.

LAMISÁN—Batea para lavar ropa. Significa también la mesa.

LAMPASÁN — Despojar, saquear una casa ó un pueblo. Linampasán—Ha sido saqueado, robado.

LANAG— Lumanag. Pedlanag. Además de significar gangrenarse, extenderse

el mal, significa tambien: Lumanag—Aumentar y extenderse una cosa, como el camote, las calabazas, que sus plantas se extienden por el suelo.

LANGUEP — Palanguep — Blindar el barco. Languepán sa galang su auang— Blindar de cobre ó ser blindado el barco de planchas de cobre.

LANTEL—Hilera. Lantelen—Poner en hilera.

LANTI — Sundang á lanti—El cris flameado, que tiene el corte con vueltas, entradas y salidas.

LANU — Cognomento, renombre adquirido por sus hazañas, como el nombre de *Utu*. Es *Utu* entre los moros *lanu* ó renombre, adquirido por hazañas, y las más veces por tiranías y crueldades, que serian punibles y criminales en buena ley.

LAPIT — Lumalapit ó pelapit—Llevar en banca de una parte á otra. Linumalapit sa casila su mḡa libertos pun sa Cottabato taman sa Tamontaca — Llevaron los libertos en banca á los españoles de Cottabato á Tamontaca. Vide *pilapit* y *pilalapit*.

LARIC— Bola, cosa redonda.

LASANGAN̄ — Poner espinas para impedir el paso.

LATEPAC—Batacazo—Golpe fuerte al caer una cosa. Lumatepac—Dar fuerte golpe, batacazo.

LAUAN—Arbol de que se saca la brea *lunay*, que sirve para hacer la pasta gala-gala, para calafatear las bancas.

LAUAY—Una clase de anzuelo para coger el tabón y todo pescado grande.

LEBUL—Charco, sitio de mucho barro. Lumebul —Atascarse en el barro. Linumebul ó linebul su carusa —El carro se atascó en el barro

LENEK—Ilenek—Dejar una cosa—Diferirla para otro día. Lininekán—Fué dejado, fué aplazado. Lineki ka—Deja, dilata tu eso.

LENDENG—Pelendeng —Oscurecerse el cielo para llover, anublarse.

LEPAG—Collado, quebrada de monte. Lepag—Barranco, torrente.

LEPENG—Sitio llano, igual. Lepeneguen—Allanar, igualar.

LIDSEG—Lumidseg—Malidseg— Moler. Calidseg ó caliseg—Moledura Palililiseg—Molendero — Vato á ipiliseg— Moleta ó piedra para moler.

LIGUEGAN— Carraspera en la garganta—Estar ronco Naliḡuegán ako — Pues estoy ronco.

LILID—Pedlilid—Pasar liguis—Lilidán ka su lupa —Pasa el liguis por la se.

mentera—Lo mismo que *liguis-lumiguis*.

LILIUNGÁN—La cumbrera, lo más alto del techo.

LIMBALA — Macalimbala— Abajarse, encogerse. Macalimbala su guinaua— Amedrantarse, acoquinarse.

LINAMIN—Poner preso, arrestar, encarcelar á uno. Calinamin — Arresto, prisión.

LINAYUL—Débil de la larga enfermedad. Pelinayul— Debilitarse, perder las fuerzas. Calinayul — Debilidad, flaqueza.

LINGAS — Malingás— Caballo brioso. Lo mismo que *Malencás*.

LINGASÁ — Visitas, atenciones. Calingasá—Tener muchas visitas ó muchas cosas á que atender.

LINIBIL—Débil, sin fuerzas, caido de fuerzas por la edad. Vide *linayul*.

LINOPAN—Repulgo—Dobladillo en la orilla de la ropa. Pelinokán—Hacer dobladillo — Repulgar. Palaupán significa lo mismo.

LINTAMAN SA PUTAU—Blindar un barco, cubrir la madera de planchas de hierro. Vide *Languep*.

LINUMBANAN de *Lumbanan*—Recayó en la enfermedad.

LINUPISAN — El palay medio molido que llaman *pinaua*. Está quitada la cáscara de la mayor parte, y solo falta blanquearlo, quitándole la parte de cáscara que le queda.

LUAS—La piel que deja la culebra. Peluas.—Dejar la piel la culebra. Luas se llama tambien la piel de otros animales ó reptiles.

LUGSUG ó Malugsug á madalag - Hilvanar. La bastilla de puntadas largas. Lusug á maripes — Cosido, costura fuerte. Malusug á maripes. Coser bien ó hacer costura bien hecha.

LULUAN— Lumuluán = Mirar por la ventana á un punto lejano. Mirar desde la ventana lo que pasa á fuera.

LULUD — Lumulud— Atraer, ganar la voluntad— Acogerse la gente á uno. Linumulud ó linulud —Atrajo, acogió. Paluludan=El que acoge. Palulud ó su mg̃a palulud - Son los acogidos.

LUMALA—Tejer petates, bayones de buri ó de otra cosa.

LUMANGUEN SU IG—Estar el agua parada, sin subir ni bajar, en tiempo de las mareas.

LUMBEC—Arruga. Macalumbec — Arrugarse. Nalumbec in—Se arrugó.

LUMINAS—Pasmarse, entumirse. Luminas su lauas sabap sa senang — Tener insolación fuerte.

Padecer insolación. Linumi nas=Tuvo insolación, el sol le aletargó. La raíz es *limás*.

LUMPATÁN — Lugar donde se hacen corridas y la misma corrida. Lumpatán á kuda—Corrida de caballos.

LUNDUYÁN—Copete, fleco de cabello—cabello levantado sobre la frente.

LUNTÚ—Iluntú— Desbordarse por estar demasiado lleno.

LUPIDEC — El arroz menudo ó desmenuzado, parecido á la harina, sino que tiene grano menudo.

M

MACATUD—Saltar, brincar. Lo mismo que *paituc* y *paliatud*. Mimbacatud (pasado) Brincó, saltó.

MADADES — Correr aprisa ó andar ligero, vivo, Madades ka— Anda vivo. Cadades—Ligereza.

MADANES—Denso, espeso, tupido. Vide en el cuerpo del libro *Mededes*.

MAGALAT — Comunicarse el mal que tiene uno á otros. Nangalat su sakit—Se ha comunicado el mal.

MAGUIPAT — Fiesta que hacen los moros cuando curan de una enfermedad. Vide el otro significado en *maguípat*.

MAILANGAN—Perder los bienes por robo. Tener desgracia.

MALALAC— Color de canela. Lo mismo que *kalás*.

MALALAP — Quemar, prender fuego á un cogonal, á un árbol para quitar un panal de abejas ó cosa parecida.

MALANGCAS—Andar listo, ir aprisa, correr. Nalangcás akó tanto=He tenido que ir aprisa. Calangcás —Presteza. prontitud.

MALEBUT=Persona artera, engañosa. Calebut —Arteria, trampa ó engaño, fixión. Vide *malebud*.

MALINGASA — Empalagar, estorbar. Malingasa ku sekanin á calabauan — Es por demás lo que me ha

estorbado. Calingasa—Empalagos, estorbos—La raíz es *lingasa*.

MALPI— Deshincharse lo que estaba hinchado. Quitarse la inflamación.

MALUNGUG— Persona débil, que no tiene fuerza. Calungug—Debilidad.

MALUPAN— Chamuscarse el cuerpo. Nalupán—Se ha chamuscado, se há quemado.

MAMPIL — Madampil — Arribar el barco, llegar al puerto, acercarse al fondeadero, arrimarse á otro barco. Vide *Dampil*.

MAMPILAM ó **MANPILAM** — M. El árbol manga que da la fruta del mismo nombre. Tres clases de mangas conocen los malayos que son manga *siam*, *dodol* y *pisang*.

MAMPUS — M. Viene del radical *hapus*, que significa muerto, acabado.

MANAYAU — Alumbrar. Iluminar — Significa también saltar de un lado de canal á otro, salvar un paso difícil.

MANDES— Borrasca. Mamandes—Venir la borrasca, estar el tiempo borrascoso.

MANGUA — Pescar, Nangua—Pescó. Panguá ka — Anda á pescar. Talinguá — Pescador.

MANGUGALIN — Comunicarse el mal á otros. Cangugalin = Inficionamiento, contagio. Vide *Ugalin*.

MAGUINGAYA— Juramentarse salir á matar gente. Tanguingaya Juramentado = Hombre que sale resuelto á matar gente y á morir. Se entienden especialmente los moros que se juramentan para matar cristianos. Vide *xavil*.

MAIGULBAU — Enconarse la herida, irritarse la llaga. Vide *mangurbau*.

MANTIL ó **MAANTIL** — Hombre lujoso. Caantil—Lujo, gasto vano, superfluo.

MANULEC — Entrar, penetrar. Manulec sa dam á kayo - Pasar por dentro del bosque. Meterse dentro del bosque.

MANUTENG — Pagutengan— Entrar, penetrar Canuteng— Penetración. Di paguteng—No puede entrar. Vide *muteng* y *manulec*.

MAPATALILU — Padrastro--Madrastra.

MAPUPUG—Caerse uno Lo mismo que *maulug*. Napupug akú cagay—Me caí ayer. Capupug—Caida.

MARANGÂ—Cosa obtusa, de filo no agudo. Marangá á tanto su glat-nin= Su cuchillo no corta.

MASALICAMPO— Título que los moros solian dar á los monteses y es este el principal. Vienen

despues—Tumangung. Saliling= Pangulima— Nakuda —Urubalang—Mantri= Hukum — Sabandal=Mantubuhaya. Capitan á vata—Dato capitán—Dato sa palau= Dato vata—Urancaya.

MASAUG—Ponerse con las piernas abiertas.

MASEBUAN SA LAUAS—Pasmarse el cuerpo. Nasebuan in sabap sa paigo á magating — Se pasmó por haberse bañado estando sudado.

MEDZEBÚ — Se dice medzebú la morisqueta ó la vianda cuando está ya casi cocida.

MELEGUET — Comilón. Persona que come mucho.

MERGUES— Sitio donde hay corriente de agua, ya sea en el rio ó ya sea en el mar.

MERGUES á **TUBIG** =Un lugar sito en la ensenada de Dumankilas, al sur de Mindanao, donde hay un destacamento, y están poblados sus alrededores de moros y subanos.

MIDENG—Mamideng—Guiñar—Mirar con un solo ojo, cerrando el otro.

MISUA—Se dijo antes que era lo mismo que—*pedsuá* que significa—Hacer convulsiones el moribundo. Significa *misuá* también fideos y pastas para sopa.

MPANGANAM — Andar á tientas, palpando con las manos para saber donde uno anda.

MUDAL - Magamudal—Malgastar, malbaratar. Cagamudal — Profusión. Tagamudal—Pródigo—Malgastador.

MUTENG—Cosa penenetrante, cosa que entra.

N

NAUTÁN — Caer boca arriba. Naután nin sa lalan —Se cayó en el camino boca arriba.

NCAHINA — Cobarde, tímido. Cancahina — Cobardía, timidez.

NGANIAYA— Manganiaya — Arrogarse alguna cosa, usurparla. Pinanganiaya nin su cadatu—Se ha arrogado el poder del dato.

NGAMBAY — Pangambay — Componer, Cangambay=Composición, arreglo.

NGAPUG — Romperse

madera, plato ú otro cosa. Mingapug—Se rompió. Cangapug—Percance, rotura.

NGUENTUD — Manguentud—Tartamudear, hablar tartamudo. Canguentud —Torpeza y dificultad para hablar.

NGUINGUILI— Manguinguili — Tener aversión á otro. Canguinguili—Odio, aversión.

NGUINGUIUG—Man guinguiug ó capanguinguiug — Fornicar, cohabitar. Capangkiugá—Fornicación.

NGITEK— Panguitek— Tener cosquillas. Manguiteken—Cosquilloso. Canguitek —Cosquillas

NGUSÙ — Mengusú — Cosa fofa. que no tiene fuerza ni consistencia.

NIAYA— Nanganiaya— Arrogarse, hacerse suyo lo que no es — Querer pasar por lo que no es. Vide *ngániaya.*

NITU —Manitu— Pagar la deuda. Nanitu den akú sa bayad—Ya pagué la deuda.

P

PAGUENEKEN — Mantener á uno. Alimentarle y proveerle de lo que ha menester.

PAIKET — Negar el permiso para salir. Caiketán =Los que están cohibidos. Caiket—Encierro. La raíz es *iket*—atar.

PAMACUS— Ipamacus —Atar las manos ó las patas de los animales

PAMALANTING — Apedrear. Pinamalanting.—(*tiempo pasado*) Apedreó. Pamalantinguen — Ser apedreado.

PANAMPÁN SU RUGU— Contener la sangre para que no salga, evitar la hemorragia.

PAMANGUEL— Apedrear. Lo mismo que *pamalanting*. Pinamanguel. Apedreó. Pamanguelen. Ser apedreado.

PAMAUIC— Ipamauic. Atar las patas de los animales. Lo mismo que *pamacus*.

PAN ó **PAAN** —La

carnada que se pone al anzuelo para coger peces.

PANACULAT — Remar ó bogar el timonel.

PANDALAMUGAYÁN — Revolcar ó revolver la cal y la arena. Hacer argamasa.

PANGALAM — Escoger, elegir. Pinangalam den sekanin. Ha escogido ya lo mejor.

PANGALIUT — Mecerse, columpiarse. Ipepangaliut. — Mecedero, hamaca ú otra cosa para mecerse.

PANGAPIL— Rfrescarse, abanicarse para quitar el calor.

PANGASAL—Imitar la conducta de sus mayores. Conservar sus buenas costumbres.

PANGLUG— Mapanglug—Pegar, castigar. Napaglug— Pegó. Paglugun. Ser castigado, recibir palos.

PANGUEDELÁN — Un muro ó pared que sirve de base á otra menor que se levanta sobre él. La pared menor se llama *Paguntulán*.

PANGUELAPÁN — Demudarse. Estar poseido de temor ó miedo.

PANGUENKEN—Cosechar, cortar el palay. Recoger la cosecha. Panguenkenen. Toda clase de comidas, frutas y dulces.

PANGUIL — Significa en maguindanao.—Cara, facha. Mapia panguil—Buena cara, buena vista.

PANGULBAU - Reuma, dolor de huesos. Saquit á pangulbau. Enfermedad del reuma. Dolor de los huesos.

PANGULIGULI—Dar vuelta la gente.

PANGUMBAYAN — Componer lo que está roto ó descompuesto.

PANGUNTUL —Ipanguntul=Levantar una pared sobre otra. Panguntulán—La pared superior, ó ser esta levantada.

PANGUSUL — Desairarle á uno, por negarle lo que pide. Recibir desaire—Pangusulán—El que se niega ó desaira al otro.

PANISICAN— Rascarse la cabeza, quitarse los piojos de la cabeza. Monte asi llamado en las orillas del alto Pulangui.

PANITIAGUEN— Mirar á escondidas por las rendijas. Acechar.

PANUCASI — Delatar, buscavidas. El que se mete en las vidas agenas y cuenta las faltas de su prójimo.

PANULUANGÁN — La ventana. Lo mismo que *panuruangán*.

PATATABEN — Apacer, hacer comer á los animales.

PATUYU—El collar—

Patuyu sa asu—El collar del perro.

PEGKULEMPUNGUEN—Apolillarse. Kulepung—Polilla.

PEDPANDITA— Fingir ser pandita sin serlo. Hacer lo que el hace.

PEDTIGUI — Bucear dos á la vez. Su pedtigui—Buzo. Se dice *Pedtigui* cuando dos buzos entran juntos al agua, á ver quien aguanta más.

PEDTINGADA—Estar acostado boca arriba.

PEDTUGANUL—Precavido— Di pedtuganul.—Incauto, que no se precave.

PEDCUNSI—Andar en alcahueterías, servir para hacer los otros mal. Capegcunsián—Alcahuetería.

PELAMUGAY— Papelamugay – Mezclar, infundir. Pelamugayan—Ser mezclado. Capelamugay—Mezcla. Ipelamugay ka=Mezcla tu.

PEMBUNEC-BUNEC—Fingirse loco, estando sano de juicio.

PENDAPLAG — Ipendaplag — Agobiar á uno, oprimirle.

PENDATU—DATU—Fingir ser dato sin serlo.

PEÑDUPANG —DUPANG — Hacer el tonto. Fingirse ser tonto.

PENIAT — Pumeniat ó mameniat – Intentar, probar de hacer alguna cosa. Capeniat — Intento, conato, proyecto.

PENTENGAB — Hombre irresoluto, pusilánime, que no sabe que hacerse. En malanao es *pangatang atang*.

PIDRAS ó **PIEDRAS** —Se dijo que es cinta de seda. Significa tambien galón —Pedpidrás — Engalonar. Pidrasán— Ser engalonado, ser adornado con galón.

PITED— Destino, empleo. Pepited—Empleado, el que tiene un destino.

PUNGUES — Pupungues—Abrigarse, cubrirse, taparse con la manta.

S

SABUÁN — Pedsabuán —Amortiguar el fuego, apagar el incendio. Sabuán ka magan su apuy—Apaga pronto el fuego. Vide *sabuàn su ig.*

SADIR—Masadir — Baldarse, inutilizarse de algún miembro. Nasadir á mata—Tuerto. Nasadir á nglay—Manco ó impedido de un brazo.

SAGAD — Pedsagad—Pasar por un sitio, pasar por el lado de uno.

SAGAYAN — Pedsagayan—Bailar, brincar, saltar los hombres.

SAGAY - Ortiga que pica ó causa escozor.

SAKEMBUT=Ampollar Pedsakembut á tanto—Ampollarse, salir grandes ampollas. Midsakembut á tanto—Está muy lleno de ampollas.

SALIMBUT—Masalimbut —Engañar, fingir lo que no es. Prometer y no pagar. Cadsalimbut — Engaño, ficción. Vide *Talimbut.*

SALUD — Servilleta — Pedsalud—Usar servilleta.

SAMBUAY—Mambuay =Sumambuay — Ayudar. Sinambuay akó nin—Yo le ayudé. Casambuay—Ayuda, protección.

SANDIGÁN = B. El arado. Pedsandigán—Arar la tierra, cultivarla.

SANGAYANDÁN á **BENGALA**— Las aberturas que tiene la camisa al pie por ambos lados.

SAGUILAP ó **SAĞUILIP**—Cortada de carne de manga ó de otra fruta. Una tajadita de carne de animal se llama *sabul.*

SANCAP — Pedsancap —Inundarse, cubrirse de agua Lupa á pedsancapen — Marisma—Tierra que se inunda de agua del mar ó de los rios.

SARANGÁN — Significa el pie y los agujeros,

donde colocan la luz de brea lunay que usan los naturales. Papagayanán su sulú sa sarangán—Es colocar las luces en este pie ó candelero de madera que ellos usan.

SAYATAN—Colgador de ropa. Sumayat — Colgar la ropa. Sayaten ka su bangala—Cuelga la camisa Vide *Sayat.*

SEC-SEC—El cáncer, el mal que roe y va comiendo el cuerpo humano.

SELIMAT—Reuma. Pedselimat á tulán—Reumático. Vide *pangulbau.*

SENDAD— Cota al rededor de la casa. Pedsendad ó semendad—Cercar la casa de cota. Macasendad—Varar la embarcación. Vide *sendad* arriba.

SIGUEL—Alfiler—Clavitos como alfileres. Taguán sa siguel ó sa utus. Alfiletero.

SIGUEM—Pedsiguem—L. Chillar, dar alaridos, gritar llorando. Casiguem—Chillido, alarido.

SINALIDAC— Lo mismo que *sinalancat*— Persianas, celosias.

SUGAIN—Pedsugain sa tali. Atar con mecate, dando vueltas á lo que se ata. Nasugain ku den. Le he atado ya. Vide *sugain.*

SUKEL—Tranca de la casa. Sukelen – Ser atrancada ó cerrada. Pedsukel—Cerrar, atrancar la puerta.

SUKIT - Averiguación. Manukit—Inquirir, averiguar· Sukitán — Ser averiguado. Pedsusukit—Inquisidor.

SULAU—Bisojo, bizco en el mirar, el que tuerce la vista.

SUMAGAD y **PEDSECAD**— Llorar, lamentarse, gemir. Enduquen ca pedsegad ka?—Porqué lloras? Sinumegad cagay—Lloró ayer La raíz es *segad.*

SUMAUG — Vengar. Tanaup — Vengativo. Lo mismo que *Sumuli*—Vengar.

SURATANGCA— Mareaje ó el arte de navegar. Matau surat-angca—Hombre instruido en el arte de navegar, que sabe navegar.

T

TALAPUT — Lodazal. Italaput. Atascarse en el barro. Initalapút nin—Se atascó, quedó metido en el barro.

TALAS— Cortar. Tinalas—Un pedazo. Nacaualu isa tinalás—Un octavo—La octava parte.

TALIANKATEN — Hombre adeudado, que tiene muchas deudas.

TALIPUSÚ — Barandilla.

TAMPÉS— Cuerda del arco para tirar flechas.

TAMPIPI — Machete. Patampipi—Machetazo. Macatumbas á tampipi—Golpe, herida de machete. Vide *tanpipi.*

TANGALAGÁN— Tesorero, encargado del dinero y de los intereses.

TANGONGO—Bombo. Tambor grande.

TANINGAN — Pedtaningan. Tumaningan—Ahuecar, abrir agujero.

TELIMBUT— ó Pedtelimbut —Malpagador, que no paga la deuda, se niega á pagar.

TEMPADAR—Cortar. Lo mismo que *teped.*

TENDEG—TENDEG Pecas negras en el cuerpo. Midtendeg—tendeg — Tener esas pecas.

TENDEK— Panendek. —Atizar al caballo, darle con los tacones para que ande.

TIMPAN— Tumimpan —Parar, descansar. Timpa nán—Descansado.

TINABAS Dulce—Golosina.

TINKIG — Pedtinkig —Aterirse, estar pasado de frío. Natinkig in á tanto — Está muy pasado del frío.

TIUBA—Desgracia, catástrote, ruina. Natiubá nin— Tuvo desgracia Igat di ka magtiuba=Cuida de librarte de desgracia. Tiubá— Calaverada. Pedtiubá—Calavera, hombre tronado. Vide *tiuba maslá.*

TULAPES – Tumulapes Pedtulapes—Dar chasquidos el látigo. Catulapes—Chasquido

TULISÁN — Camarón grande del mar.

TUNGANG — Tumun gang—Mirar hácia un punto lejano, estando sentado ó quieto.

U

UBAT—ú Obat. M — Medicina. Mangubat—Curar ó dar medicinas —Pengubat — El que cura, el médico.

UPAH=Salario, pago— Mangupah — Asalariar, dar jornal.

V

VASVAS—A. Sugestión del diablo—El mismo diablo.

VAD y **VADAT** — A. Promesa — Consentimiento.

VEDAM—Del sanscrito *veda* — Los libros de los indios que tenian por sagrados y leián por respeto con voz baja, contenidos en el libro *Veda*.

Y

YAHIT M.=Coser

YAMBEL—Pagambel—Bamboleo—Magambel—Hacerse aire con el pañuelo. Abanicar con el pancás que ondea de una á otra parte.

YUP— Cayup—El Soplo —Mayup—Soplar — Yupen — (pasiva) Soplado.

SEGUNDA PARTE

ESPAÑOL—MORO MAGUINDANAO

DICCIONARIO

ESPAÑOL

MORO—MAGUINDANAO.

A.

A PREP.—Sa.—Voy á casa. —Mangay sa valay.
ABACÁ.—Cacayun si limpio, si está en la planta se llama *Lain*.
ABACERÍA.— Pendagangan sa barang-barang.
ABAJAR.—Ibaba.
ABAJARSE.—Lumencung.—Dumucung.
ABAJO.—Sa lupa.—Sa cababán.
ABALANZARSE. — Pandebat.—Pedtuganganan.
ABALORIO.—Tinungus.
ABANDONADO, DA.—Inibuang —Ilú.
ABANDONAR.— Ibuang.— Tagac.
ABANDONO.—Catagac.
ABANICAR.— Mamgambel. —Mangapir.
ABANICO.—Buyang—Apit.
ABARATAR.—Pacalemú.—Pacalebuden.—Pacalugui.
ABARCAR.—Pagacuin.—Gakepen.
ABARRAGANARSE. — Penguina.—Tanganga.
ABASTECER. — Pedtimuan su lutu, su langun á taman canu mga tau
ABASTECIMIENTO.—Cadtimuan nu langun á taman canu mga ped á tau
ABATIR.— Macapegues. — Matalau —Macapipit.
ABATIDO.— Napegues. — Tinalau.
ABDICAR.—Isambi su cadadato.—Tagaken su capamarinta.
ABEJA.—Batiucán.
ABEJARRÓN.—Tembuán.

ABEJARUCO.—Tinganga.
ABERTURA.-Cabucá --Pesú.
ABETERNO.—Nalalayón.
ABICHUELA.—Papalas.
ABIERTO, TA.—Naucaán.
AABISMO.— Landeng.— Cada-lam-an.—Pingás.
ABISPA.—Lapinig.
ABJURAR.—Tumalicud sa agama di bener.
ABLANDAR.—Pacalemeken
ABLANDADO—Nacalemek-
ABLUCIÓN.—Capangugas
ABNEGACIÓN.—Catiguel á guinaua.
ABNEGAR.—Ytagac su marat á parangay
ABOBADO.—Bengan --Tenguel.—Tengang.
ABOCHORNAR.—Pacacayá.
ABOFETEAR.—Tampirinĝuen —Taping.
ABOGADO — Pangagampit.
ABOGAR.—Mangampit.
ABOLENGO.—Mĝa—apu — Ándang
ABOLIR.—Yaua — Matunag.
ABOLLADURA.—Lesec.
ABOLLAR.—- Maca-lesec — Malebeng.
ABOMINABLE. — Calec-lec. —Tanto á marat.
ABONANZAR.-Ca-liuanag su lanĝuit.
ABONAR.—Mangaco sa ped - Bayadan su bayad.
ABORDAR — Macasumbac su dua auang -- Lumabu. — Pelangala.
ABORRASCARSE. —Pedsubusubu.
ABORRECER. — Manguinguili.—Pangandam.
ABORTAR.— Maludusan — Maulug su uata sa tian.— Marapas.
ABORTIVO.—Manguda vata.
ABORTO.-Caludus.—Su caulug sa uata.
ABOTARGARSE. — Pangulebau —Lumebac.
ABOTONAR.—Patungan.— Tambucuan.
ABRACIJO.—Ca-gaques.
ABRASAR.—Tutunguen.
ABRAZADOR. — Ulunan á malendú.
ABRAZADERA. —Pengagakes.—Cakepen.
ABRAZAR.— Magakes.--Cakepen
ABRAZO.—Ca-gakes.-Cakep.
ABREVAR.—Pa-inumen.
ABREVIAR —Paca-babaán.
ABRIGAR.—Sapenĝán—Tangubán.
ABRIGARSE.—-Edtagub.— Pedcayab —Pupungues.
ABRIL.—Capat ulán na cristianos.
ABRIR —Ucaán.—Lecaán.
ABROCHAR. — Patungan.— Tambucuán.
ABROGAR.—Yaua --Maua su parinta
ABROJO.—Tennec.— Suruc.— Tunuc, si es de cogón.
ABROMARSE.-Tambilug, si es en el agua — Bubukensi es en tierra.
ABRUMAR.—Pacarasayan.
ABRUTADO, DA.---Nacapem, binatang.
ABSOLUCIÓN.—Ampun —

Capasagad.
ABSOLUTO, TA.-Da ped in-Da culang-un.
ABSOLVER. –Magampun.– Pasagadan.
ABSORTO, TA.-Pamimiquir.
ABSTEMIO, MIA.–Di minum arac.
ABSTENERSE.–Tumiguer.-Tumikel
ABSTINENCIA.—Ca-tiguer di cakan.
ABSURDO, DA.– Ca-babalán.
ABUELA.–Apu á babay.
ABUELO.—Apu á mama.
ABULTADO, DA.—Naca–depú.
ABULTAR.-Idepú.-Depu-ún.
ABUNDANCIA.— Cadaquelán.
ABUNDANTE. —Madakel.
ABUNDAR.—Macadakel.
ABURRIR. – Pecarimuseng.
ABURRIRSE.—Carimuseng.
ABYECTO.–Mababa á tau.
ACÁ..–Sin.—Sia.
ACABAR.–Mapasad.
ACABARSE.–Mapasaden – Malengan.
Á CADA UNO.–Sa n̄gaga-isa.
ACAECER.-Mukit Sumagad.
ACAECIMIENTO. — Caukitan —Casagadan.
ACALENTURADO, DA. – Panengaun —Pequekelen.
ACALORAR.–Pacaiaun.
ACALLAR AL NIÑO.–Tayu-tayuan sa uata.–Limbalen su vata.
ACAMPAR. – Ngcaleben.– Timpenang.-Pedtimpenang.
ACARDENALAR.–Ban̄gán.
ACARICIAR.-Pangagapinán.
ACARREAR.-Acuten -Paguyuden.
ACARREAR LA RUINA.–Macabinasá.
ACARREO.–Su capagacut.
ACASO.-Masalec.-Macasalac.
ACATAMIENTO. — Su caadat –Capaguinugut.
ACATAR. — Pagadatan — Maguinugut.
ACATARRARSE. — Pelumesen.
ACAUDALADO, DA.—Micauasa.
ACAUDALAR.—Pecauasa.
ACAUDILLAR.— Pecaunutan.—Pan̄gulu.
ACCEDER. —Munut sa guinaua na ped.
ACCESIBLE.—Malemú cauquitán.
ACCESORIO. — Ped na caunután.
ACCIDENTE.—Tinaling — Pininsán.
ACCIÓN.— Caembel — Cangulula.
ACECINAR.—Mangabisen – Pamangusen.
ACECHAR. — Simaán. — Pedsilapen.
ACEDAR.—Pacadsemen.
ACEDARSE.—Nacadsem.
ACEDIA.—Da nanam in peg-can-un.
ACEITE.—Lana.
ACEITERA. — Taguan sa lana.
ACELERACIÓN.— Canga-

gaán.
ACELERADO, DA. Patecauán. — Pengangán. Pengagán.
ACELERAR.— Gagán
ACÈMILA.—Binatang á pamamauaán. — Ped-lulanan.
ACENDRADO.—Matilac á tanto.
ACENDRAR.—Pacatilaken.
ACENTO.—Baris á surat casila.
ACENTUAR.—Barisan.
ACEPAR. — Tambakan. — Mbacau.—Endalig.
ACEPCIÓN.—Maana na isa á basa.
ACEPILLADURA. — Siñuxun.
ACEPILLAR.—Xuxunguen.
ACEPTAR.—Tarimaán.
ACEQUIA.—Cakar. ---Pantecán.
ACEQUIAR.—Kumacar.
ACERA.—Liguid á lalan.—Kilid á lalan.
ACERADO, DA.—Sinilan.---Nakaraán.— Nauagui—án.
ACERAR.—Silan.— Taguán sa cára—uaguia.
ACERBO, BA —Magalang. —Macrang sa plac.
ACERCA DE...—Maatag — Macaatag.
ACERCARSE. — Mubay — Pacasiken.
ACERO.—Cara.— Uaguia.
ACERTADO, DA. — Nasugat—Matitú.
ACERTAR.—Masugat—Macatitú.
ACERTIJO.—Antuca.
ACETRE.—Taguán sa ig á bendita.
ACERVO.—Dacontor. Naca—tambak.
ACEZAR ó JADEAR.— Psacaán.—paguemuseng.
ACIAGO, GA.—Da untung —in.—Nalaclak.
ACIBAR.—Mapait.
ACIBARAR..—Macapaitan.
ACICALADO, DA. Natines.
ACICALAR.—Tinesen.
ACIDIA.—Capauc.
ACIDIOSO.—Pauken.
ÁCIDO.—Madsem.
ACIERTO.—Ca.—sugat.
ACLAMACIÓN. — Capanangaria.—Iniguranc á madaaquel.
ACLARAR. — Paca — liuanaguen.
ACLOCARSE — Mamesa — Lumendem.
ACOBARDAR. — Pacatalau —Pacaguileken.
ACOCEAR.—Manipa.
ACOCHARSE.—Lumencung -- Lumucung.
ACOGER.—Alung.—Lumindung.
ACOGERSE.-Lumindung.
ACOGOLLAR.-Sapengan su mga pamumulaán
ACOGOMBRAR.- Sapengan salupa su mga pamumulaán.
ACÓLITO. - Su panalagad sa masaguit.
ACOLLAR.—Tampulán sa lupa.—Dacunturan sa lupa sa itadu á mamulaán.

ACOMETER.— Matu.— Malubay.
ACOMODADO,—Ca-cauasa.
ACOMODAR.–Paninesen su langun á taman.
ACOMODO.—Cabetad.
ACOMPAÑAR.–Manut-Manga—ped.
ACONGOJARSE.--Pedcaridu su guinaua.
ACONSEJAR.—Panğuindaun.
ACONTECER.–Muquit.–Sumagad.
ACOPIAR. – Manimu.–Pedtimuan.
ACOPIO.–Capaninimu.–Catimuan.
ACOQUINAR.— Peguesen.– Pacatalauen.
ACORDAR.—Macasurutá.
ACORDARSE.—Tademan.
ACORNEAR.—Panidung.
ACORRALAR.·Pagalusud sa mğa binatang sa durungán.
ACORTAR –Paca.—babaán.
ACORTARSE.—Pegcayá.— Mabenğán.
ACOSAR.—Panalubaán.–Paneleden.
ACOSTARSE.—Miga.
ACOSTUMBRADO —Nalayam.
ACOSTUMBRAR.--Pacalayamen.
ACOSTUMBRARSE.— Malayamen.—Munut sa adat á ped in.
ACOTAR.-Taguan sa tanda.
ACRE.—Macrang sa plac.
ACRECENCIA.–Caumanán. —Cacaslá.
ACRECENTAR.–Umanan.– Pacacaslá su tamuc.
ACREDITAR.– Capacakilala sa cabenal.
ACREEDOR, RA. — Inutangán —Inacatán.
ACRIBAR.-Sisiguen.-Ayeken
ACRIBILLAR.--Mamanğuel - Tinumbuc.
ACRIMINAR.— Panenditán.
ID. Á UNO SOLO.—Sanditán.—Tetebuán.
ACRIMONIA.—Cacrang.
ACRISOLAR O LIMPIAR. —Gagasán —Ugasán.
ACRISTIANADO, DA.— Nagbautis.
ACRISTIANAR.—Bantisán.
ACTA. — Surat á napasad talu-un nu minbibitiara.
ACTITUD.—Su cabebetad.
ACTIVAR. — Paca-nğanğán ó Paca-nğagaanen —Pacanamal.
ACTIVIDAD.—Cagaan i lauas.
ACTIVO.— Pagayas-ayas.= Panamal.
ACTO.–Caembal -En el acto. —Saguna —Sa caembal.
ACTOR.—Su pembaal.
ACTRIZ.—Babay á pembaal.
ACTUACIÓN.— Capacaliuanag sa sala.
ACTUAL.–Saguna -Sa guey entu.
ACTUAR.—Paliuanaguen su sala.
ACUÁTICO, CA.— Layam sa ig.
ACUCHILLAR.—(peleando)

Pagunung. Pan̄gunuguen.
ACUDIR.—Tumalabuc -Pedtimuán.
ACUEDUCTO. -Cauquit sa ig.
ACUERDO.—Ca-surutaán—Su nasuruta silán.
ACULLÁ, ALLÁ--Luú.-Ruú.
ACUMULAR.— Manimu. —Echar la culpa.-Pedsanditán.
ACUÑAR.—Xiapan.
ACUOSO, SA.—Su sa ig.
ACURRUCARSE.— Mburukes—Talipecú.
ACUSACIÓN.—Su casabi sa sala.
ACUSAR.—Sumabi sa sala á ped á tau.
ACUSARSE UNO — Gugudán su sala—Ipayac--Sanditán su guinaua.
ACHACAR.—Pedsandit
ACHAQUE.–Puunán.–Casabapan.
ACHAROLAR.-Macatilaken.
ACHICADOR.–Su pamacadidu.
ACHICAR.–Paca-itequen. –Paca-diduen
ACHICHARRAR.–Paguiaun á calabauan.
ACHICHARRARSE. — Malalang sa mayau ataua sa apuy —Macatutung.
ACHIOTE.—Galuga.
ACHISPARSE.—Pelangut—Caibel.
ADAGIO.—Amsal.–Tamsil.
ADALID.–Caunután na mg̃a sundaru.
ADAMADO.—Su paguiring á babay.
ADARGA –Kelung--Taming.
ADECUADO, DA.–Natancaan.–Natabuan.
ADELANTADO, DA.--Nauna.-Naganat á tanto.
ADELANTAR.– Mauna.-Maganat pia-pia.
ADELANTARSE.-Manguna.
ADELANTE.–Sa casanguran.–Sa unan.
ADELGAZAR. — Paca-nipisen.–Pegagasa
ADELGAZARSE.—Paggueti.—Pagasa
ADEMA (puntal).—Casulayan.
ADEMÁS.-Aden pan,–Engu.
ADENTRO.–Sa ludep—Sa lusud--Sa suled.
ADEREZAR.–Pacatituun.
ADESTRAR Adiestrar.–Layamen—Manuru.
ADESTRARSE.—Pelayam.
ADHERENCIA. – Catimuan Caped.
ADHERIR.–Matimu—Magubay.
ADICIONAR.–Maguman.
ADIESTRAR GENTE.–Papaganaden.
ADITAMENTO. — Caumanan.
ADIVINANZA.— Antuka.
ADIVINAR.—Antuken.
ADIVINO.—Pamaca-antuk.
ADJETIVO.–Basa hatag á ped á basa.
ADJUDICAR.--Ingay—Pacatapic—Muis sa gral.
ADJUNTO, TA Naca.–unut.-Natimu.
ADMINISTRAR.–Maguipat.

—Paminited-an.
ADMIRACIÓN.—Su cacasalacau.—Su caselebuán.
ADMIRARSE.-Masalacauán.-Matecauán. Selebuán.
ADMITIDO.-Natarima-Nacuá
ADMITIR.—Tarimaan-Macua-Magapic.
ADOBAR.—Piapiaan— Pacalemeguen su upis, su cubal.
ADOBO. Cacapia.- Capacalemec sa cubal, sa upis.
ADOLECER. — Masaquit. — Saquiten.
ADOLECENCIA.—Su cacanacan.
ADONDE, de donde.—Andau.
ADOPTAR.-Mbabataán-Mbaluy mana su ama.
ADORAR.—Siumen. Alecán.
ADORMECER. — Maca — turuguen.
ADORMECERSE. — Mana. — Peturug. Pedturatud.
ADORNAR.—Macapiaán su paras,—Parasen.
ADORNO.—Tanus.—Ipacapia su paras.—Adorno dorado. —Lukis. Id. De madera ó dibujos.—Uquir.
ADQUIRIR. — Manimu.— Macuá.—Pedtapic.
ADREDE.—Tibabaán.
ADULACIÓN.—Acal.—Cambutud.
ADULAR. — Magacal. — Mamuji.—Adulteración.—Capacasalacau.
ADULTERIO. — Panguiguiug sa caluma na ped. Kanguitan.
ADULTO, TA.—Acal-balig.—Tau á matuatua
ADUNARSE.—Timuuu.-Maaped.
ADVENEDIZO, ZA.—Tau sa ped á ingued.
ADVENTICIO, CIA. — Su tamuc puun á salacau á tau.
ADVERBIO. — Saca bias á basa.
ADVERSARIO.—Lidú —Pasusucar.
ADVERSIDAD. — Sucar.— Carasay.
ADVERSO, SA.—Macaren. Nasucar.
ADVERTIR — Masaguipá. Avisar.—Paguindau.
ADVIENTO. — Ulán-ulán na cristianos se quinambata si Jesucristo sin sa duña.
AECHADURA. — Ucap-Usang.
AECHAR-limpiar con criba.— Mabalid. Mangucap. —Mamasiri.
AECHO.—Capamalid.—Capañgucap.—Capamasiri.
AÈREO, REA.—Su sa endú.
AFABLE.—Mapia i bichara-Munganguen.
AFAMADO, DA.--Cabantug.
AFÁN. — Caquiug á tanto Caslá i guinaua.
AFANARSE. — Malugat sa caembal.—Pacanamar.
AFEAR. — Paca — caraten i paras.
AFECTUOSO, SA.--Malimu Mapedi.
AFEITARSE.—Manumpá. — Maguinumpá.

AFEITE.— Tanus.—Ped-tanus - Caparas.
AFERRAR.— Camalan manamar.—Tayungan.
AFIANZAR.—Mangacu.
AFICIÓN.—Calimu Cakiug.
AFICIONAR. — Pacalimu. Pegcalimu.—Miug á tanto.
AFILAR.—Camangaán.
AFINAR —Pacanipisen.
AFINIDAD.—Su calusudán sa ipag.
AFIRMAR.—Benaren.
AFLICCIÓN.—Caridu á guinaua.
AFLOJAR. — Pedsugut — Loagan.—Pedluag.—Lucán.
AFLUENCIA. —Cacadaquel.
AFLUENTE.—Malemu i bichara. Rio.—afluente — Lauas á ig natimu á ped in.
AFORRAR.—Susunan.—Lapisan.
AFORRO.—Susun.—Lapis.
AFORTUNADO, DA. Mapia i untung — Mapia bahagui, —Mapia curis.
AFORTUNAR.— Paca—cauasaán-Cadcauasá
AFRECHO.—Ucap á trigo.
AFRENTA.—Ca-cayaán
AFRENTAR. — Paca-cayaan — Camamalá.
AFUERA. — Sa liu — Sa guemau.
AGACHARSE.—Lumucung. —Lumencung.
AGALLA —Asangan.
AGARENO, NA.—Islam Murus
AGARICO.—Hongo.—Uaruy. —Gantusan.
AGARRAR. — Kamalán. — Tayungan —Tapiken.
AGARRARSE. — Kumamal. — Tumayung.
AGARROTAR, apretar los fardos.— Inclán.— Ma-inclán
AGASAJAR.—M. *Buyucan.*— Suramig. —Pagadatán.
AGAVILLAR.—Pagumpunguen.
AGENCIAR.—Balebegan.
AGENO, NA.—Cana ped—Sa salacau.
AGIL.—Mapegcag i lauas.
AGILIDAD.—Capegcag i lanas.
AGITAR LÍQUIDOS.—Pangungungan—Agitar ó revolver otras cosas, Pedsisiquen.
AGLOMERAR.—Dumabuntur. Itambac.—Pedtimuun.
AGOBIADO.— Caugatan. — Inipendaplac.
AGOBIAR.—Maugatan.— Ipendaplac.
AGONÍA.—Paya.
AGONIZAR —Pepaya — Cagagaán
AGORAR —Primar ó Rumimar—Lumimar.
AGORGOJARSE.--Mabubuk.
AGOSTADO — Kinumulay.— Ngagangu.
AGOSTAR —Pegculay
AGOSTO.--Su icasaualu ulán-ulán canu mga cristianos.
AGOTAR — Maipet — Malengan
AGOTARSE (la fuente).— Malengan—Da ig in.
AGRACIADO.—Inangayan-

Mapia bichara.
AGRACIAR.—Ingay.—Pegcalimu.
AGRADAR.—Macapia sa guinaua.—Pacalilini.—Magbabayá.
AGRADECER. — Tademan su mingay salquita.—Manguimbalasá ó Pembalasá.—Icalimu su tau á malimu.
AGRANDAR.—Paca-selaán. — Pacauladen. — Pacalenduen.
AGRANDARSE.—Macaselá.
AGRAVAR. — Macaugat—Cagagaan.
AGRAVIAR.--Masala -Magadapá.
AGREGAR.—Matimu —Muman.
AGRESOR, RA—Su pagatu. —Tamunun ---Taliputen.
AGRICULTOR, RA.—Pababasuc.—Tangangauiden.
AGRIMENSOR.—Pametanda sa lupa.—Pametaques sa lupa.—Panenembu.
AGRIO.—Madsem.
AGUA.—Ig. Agua del mar. Ig á dagat.—Agua dulce —Mataban.
AGUACERO.—Ulan ó Uran.
AGUACIL.—Panunuguún.
AGUADOR.—Pagacot sa ig. —Pedsagueb sa ig̃
AGUAMANIL. — Panagupán.
AGUANTAR.— Tumikel.—Tigkelán.
AGUAR.—Paca-dsimbulen sa ig.
AGUARDAR.— Magagapa.
AGUDEZA. — Cagarang — Catarem—Catarem á bahasa.
AGUDO.— Magarang— Madidis. Natarem.
AGÜERO — Carimarán. — Antucán
AGUIJÓN.—Ragum.
AGUIJÓN de mosquito — Ragúm á mg̃a taguenec. De abeja.-Tenec á batiocán.
AGUJA.—Ragum.
AGUJEREAR.—Pesuan. Lesuun.
AGUJERO.—Pesu.—Lesu.
AGUJETA, tira de piel.—Calesú. Igutan— Pacután.—Pacut.
AGUSANARSE.— Inuledán. Naguled.
AGUZAR.—Taramán.---Didisán.
AHÍ.—San --Nia á dalepá.
AHIJADO, DA.--Pimbabata.
AHIJAR.—Mbabataán.-Mbaluy mana su vata nin.
AHINCO. ---Capaneguel.--Ganpanguenkel ---Capanamar.
AHITAR.—Di matunag su ken.—Da malanu su kinan-in.
AHOGADO.--Naguetán.--Naled.
AHOGAR.— Paca—guetán Pacagueled
AHOGARSE.—Maled.
AHORCARSE.---Maguegnet.
AHORQUILLAR.---Sarapanguen.
AHORRAR.—Maitong --Masinguit.
AHORRO.—Caitong. Casin-

guit.
AHOYAR la tierra.—Mangalut; la madera.—Mamesú.
AHUECAR.—Canuguen--Pesuán.—Taningan.
AHUMADO.-Nacabelán.-Naguyan.
AHUMAR.— Pacabelán — Maguyan.
AHUYENTAR.— Pacá-palagi-un.—Bugahon, Ipanedsec.
AIRARSE.—Malipunguet.—Mararanguit.
AIRE.—Endú.—Aire frío.—Endú matengau —Respirar el aire —Guminaua.
AISLAR.—Isibay.—Isingay. —Saguepin.
AJAR.—Macarat i paras.—Lupa á pamulaan sa lansuna á maputí. Ajarse la siembra.—Pegculay —Pegcalanes.
AJEDREZ.—Satulán.
AJENGIBRE.— Luya.— Poner algengibre picado.—Paguirisen su luya.
AJENO, NA.—Cana ped.—Su salacau.—Da nin i atagui.
AJO.— Lansuná maputi — Lansoná sa capal.
ALJOFAINA. — Panagupán. —Pagugasán.
AJUAR.—Paguiguimo sa ualay.—Palaymuán —Su taman-taman á valay.
AJUICIAR.—Macalalagán.—Naumá á balik.
AJUSTAR.—Pacatuunen-Lapad.—Lumapad.
ALA.— Papac.— Aleta de pescado.—Pipic.
ALABANZA.—Casampurná. —Capacaslán.
ALABAR.—Imbantug. —Isampurná.—Puji ó Mamuji.
ALABARDERO. — Sondalo magbantay sa jadi.—Sondalo á maslá mama.
ALABASTRO.—Uatu á maputi
ALACRÁN.—Urang.--Ulang.
ALAMBICAR. —Kukus.—Mangukus.
ALAMBIQUE. Rukus --Didi.
ALAMBRE.—Cauat.—Alambre grueso. Tampes.
ALANCEAR.—Manumbuken.—Panupaken.— Alancear de debajo la casa.—Sucalen.—Tirar la lanza -- Ibenguel.
ALAPAR.—Parangán.— Larangán.—Magabay.
ALARDE.—Pembantug.--Panudtul.—Mapacaslá-selá.
ALARGAR.—Pacalenduun -- Sumpaten.
ALARGARSE.—Maca-lendu. —Macaslá.
ALARIDO.—Tekic.— Ca-lalis.—Canecuc.
ALARIFE.—Guru sa paguem balen sa ualay á vatu.
ALARMA.—Carimbur.—Cabusaug.—Casasau.
ALABANCO. (ánade).—Calinking. Tanepul.--Laualing.
ALBA.— Ketibuas.— Magan mapita.—Patipu i manuc.
ALBACEA.—Casarigan sa minatay á tau.

ALBAHACA.— Cadelem. — De hoja grande. Malucuy. La que huele como clavel. —Ilpata manayo.
ALBAÑAL.—Paguquitan á marsic á ig.
ALBAÑIL.—Pag̃ang̃auid sa vato, sa bata engu apug.— Pagaguembal sa pared.
ALBARCA.—Talumpa á mababa.
ALBARRANA, cebolla. — Lansuna.
ALBAYALDE. — Rabur á maputi.
ALBEAR.—Macaputi.—Mbaluy á maputi.
ALBEDRÍO.—Su capacay na guinaua sa capamili sa langun á kiugan.
ALBEITAR.—Pagagamot sa mg̃a binatang.— Paguipat sa capia canu mg̃a binatang. Pamumulung sa mg̃a binatang.
ALBERCA.—Taguan sa ig sa didalem á lupa.
ALBERGAR.--Meped.—Mamped.—Paguingay sa pedtulugán.
ALBERGUE. --Apetan.--Ndalepá.—Calebenán.
ALBÓNDIGA.—Su sapu á malutu, á tinedtad engu tiniburen.
ALBOREAR.—Matibuas.—Petipu i manuc.
ALBOROTAR. — Sasaun. — Rimburen.—Mabusaug.
ALBOROTARSE.—Masasau. —Marimbur.
ALBOROTO.—Casasau.—Carimbur.—Cabusaug.
ALBOROZO.—Calilini.—Cababaya.—Capia guinaua.
ALBRICIAS.--Caingay sabap sa mapia tutul á bago.
ALBUR.—Sedá sa lauas á ig.
ALBURA.—Caputi.
ALBURES.—Pedsugal.—Pedsusugay.
ALCABALA. — Su ipaguingay sa datu sabaad canu pasan.
ALCAHUETE, ta.—Tilaca. —Tanabunen.
ALCAHUETEAR.—Pegcunsi.—Ipaguemá.
ALCAHUETERÍA.—Pencunsian.—Capaguemá.
ALCAIDE. —Paguipat sa mg̃a. binilangu.
ALCALDE.—Pangulu sa ingud. — Pamangatur. — Su pajukuum.—Jucumán.
ALCALDÍA.—Ualay na pamang̃atur.
ALCANCE. —Su casaud — Sama sa boyadan.
ALCANCÍA. — Petaguan sa pirac.
ALCANFOR. Capur ó Kayo. —Capur.
ALCANZAR. — Idual.—Idauag.—Isaut.
ALCAPARRA.—Sacabias á kayo.
ALCAPARRÓN. — Unga á alcaparra.
ALCARTAZ (cucurucho).— Banisilen.
ALCAYATA (colgador). — Tutuc á sadang̃an -Sayatán.
ALCAZAR.— Cuta. —Mata-

nus á valay.
ALCOBA.—Darpa ó dalepa sa igán.—Bilic.
ALCURNIA.—Tupu.—Bangsa.—Capunán.
ALCUZA (aceitera).—Taguán sa lana.
ALDABA.—Panagutucan.
ALDEA.—Paguinguedán á paidu.—Daresán.
ALDEANO, NA.—Taga ingued á padidu.—Taga daresán.
ALEGAR.—Magampun sa cadtalu á ped.—Tutulen su natalu á ped.
ALEGATO.—Catutul.— Capanuntul.
ALEGORÍA.—Upamá.
ALEGRAR.—Macalilini.—Pacam-bayabaya.
ALEGRARSE.— Malilini. — Mababaya.
ALEGRE.—Malilini.— Mabaya.—Mapia i quinaua.
ALEGRÍA.—Cababaya. — Calilini.
ALEJAR.—Macauatan.—Macatancá.
ALELUYA.—Calilinian.
ALENTAR. — Pacaguinaua.-- Pacasarig.
ALERO.—Su kilid á buungán.—Liguid á buungán.
ALERTA.— Ingatán.— Sanguilán.
ALERTAR.—Pacaingaten.— Pananguilán.
ALETA.—Papac á padidu.— Cola de pescado.— Payang. —Aletas de pescado. — Pipic.
ALETEAR.—Mamarapac.— Mamaripic.—Icanauay.
ALEVE.—Pagagatu sa caunután.—Pedsancap. Tanipu.
ALEVOSÍA.—Su caatu.—Catipu.—Casancap.
ALFABETO.—Batang.
ALFANGE.—Pedang.—Campilán.
ALFARERO.—Pamanguembal su cuden.—Pandiun.
ALFERECÍA. — Babuy-babuy.
ALFEÑIQUE.— Sacabias á mamis.
ALFILER.—Utus.—Siguel.
ALFILETERO.—Taguán sa utus, sa siguel.
ALFOMBRA.—Ipesapeng su lantay.—Papelenen su lantay.
ALFORJA. — Puntir á petaguan sa lutu. — Uyut á maslá.
ALGALIA (gato de...).— Tincalung.
ALGARABÍA. —Capsimbur na mḡa. tau.—Capagumoraug na mḡa. tau.
ALGAZARA.— Capelalis.— Tumekic.
ALGO.—Mapia sa dá.--Nḡuein.—Paguisupen.
ALGODÓN.—El que se teje. —Gapas.—Kapuc es el que sólo sirve para colchones y almohadas.
ALGUACIL.—Panunuguen -- Palasugu--suguán.
ALGUNA cosa.--Paguisupan. —Pidsan nguein.
ALGÚN día —Sa isa á gay.

—Isa gay.
ALGUNO, NA.—Apiaantain. —Mapia tuinguin á tau.
ALHAJA.—Paguiguimu.
ALHAJAR.— Paguiguimuun. —Palaymuán sa valay.
ALIANZA.—Cadtalad á catatabangá, casurután.
ALIARSE.—Pedtalad sa catabangá.—Masurut se ped á tau.
ALIAS.—Sa salacau á ngalan.
ALICAIDO.—Talau.— Inubas.
ALICATES.—Sipit.
ALICUOTA.—Cagagaisa.
ALIENTO.—Su caguinaua.--Cauarau.—Cabaguer.
ALIGAR de punta.—Pacasumpaten.—De lado.--Pandurunguen.
ALIGERAR. — Pacadcapen. Pacapedgaguen-Maculangan.
ALIJAR.—Lebatán sa ruran. —Culangan sa rurán.
ALIMENTAR.—Uyaguen.— Mauyag.—Ngan su peken.
ALINEARSE.— Macatitu-un.
ALINEAR.—Pacatitun.-- Kintraán.
AL INSTANTE.--Saguna den ania.—Saguna den.— Mategcau.
ALIÑAR.—Piapiaan – Pagumbayán.
ALIÑO.—Capiapia.— Cagumbayán.
ALISAR.— Pacatilaken.— Kidkidán.
ALISTAR. — Isurat.—Macatekená su ngala.
APRONTAR.—Mamanimu.
ÁLITO.—Napas, caluar.
ALIVIAR.—Dumeca.-- Pacalalanag.
ALIVIARSE.— Pelalanag, macadeká.— Nadengou-dengou.
ALIVIO.--Cadeka.- Calalanag.
ALJABA.—Tuntung á mga busug.—Tacuban
ALJIBE.—Taguán sa ig, tinincung á ig.
ALJOFAINA. — Panagupán, Pangugasán.
ALMA.—Macatu.—Niaua. — Alma de los irracionales.— Uyag-uyag.— Alma vil.— Daruaca.—Alma feliz.—Baguian.
ALMACÉN. — Panaguan sa langun á taman —Paninipesán su langun á tamán.
ALMACENAR—Itagu.—Panipes.
ALMACENERO. —Pedtaguicul.—Pedtuganal.
ALMÁCIGA.—Mukut. —Lunay.—Banali.
ALMAGRE.—Lupa á mariga.
ALMARIO ó armario.—Caban á maslá.
ALMEJAS de rio.—Cambibi; de mar.—Guetic.
ALMENDRA.—Unga á talisay.—Almendra sa España.
ALMIBAR.—Mamis.—Gula.
ALMIDÓN.—Leb á begás.
ALMIDONAR.—Macatilac sa ditar á mapután.—Taguán su leb.
ALMIREZ.—Lesung á maitu.
ALMIZCLE.—Didis á tinga lung.
ALMOFIA.—Panagupán.

ALMOHADA.—Ulunán.
ALMOHADILLA. — Ulunán á padidu.
ALMOHAZA. — Su ipanalday sa kuda.
ALMÓNDIGA.—Sacabias á ken.
ALMONEDA.—Ibuan su madaquel á tamuc sa cadaquelan.
ALMORRANAS.—M. Puru.—Uago.—Sambilik.—Takendi.—Beley.
ALMORZADA ó Almuerza.—Saacup, si de las dos manos; si de una—Sakekem.
ALMORZAR. — Pita. — Magpita.—Edtilagad.
ALMOTACÉN (el fiel).—Tumbuc á timibanguen.
ALMUERZO. — Pita. Ken sa mapita.
ALOCADO, DA. — Dupang-Bunec.
ALOCUCIÓN.—Capanutul.—Cambantuc.
ALOE.—Ig á cayo á mapait.
ALOJAR.— Pacadalepaán.—Ingan á pedtulugán.
ALOJARSE.— Dumalepá. —
ALÓN.—Papac.
AL PUNTO.—Matecau.—Nia pen
ALQUILAR.—Mapin.
ALQUILER.—Caapin.
ALQUITRÁN.—Rabur á maitem.
ALREDEDOR.—Sa mg̃a quilid.—Sa libet.—Sa liguit.
AL REVÉS.—Na clid.—Decir las cosas al revés.—Mapatuid
ALTA MAR,—Sa luuc á dagat.—Sa laud.—Sa caludán.
ALTANERÍA.—Capuruugan. Capabantug.
ALTANERO.—Palabi-labi.—Mabantug á guinaua.
ALTAR-TABLADO.—Digodigo.
ALTEA.—Isa ca bias á gamut.
ALTERACIÓN DEL ORDEN.—Capecarembur.—De otra cosa.—Casalacau.
ALTERAR. —Kesalacauan.—Pacasalacaun.—Rimburen, si es alterar el órden.
ALTERARSE.—Masalacau. Caripunguet.
ALTERCAR.—Pepauala.—Pepalaua.
ALTERNACIÓN.—Capapatundug.
ALTERNAR. — Papadsasaliun—Papambaliuanán.
ALTEZA.— Bangsa. — Capuru.
ALTIBAJO.—Sumatan—Milepac-lepac. — Mabuntudbuntud.
ALTÍSIMO.—Su Álatala.—Mapuru á tanto.
ALTIVO, VA. — Mabantug i guinaua.
ALTO, TA.—Mapulu.—Mapuru.—Malembec.
ALTURA.— Capuru. — Calambeg.
ALUDIR.—Senditan.—Tedtebuan.
ALUMBRAR. — Suluan — Tayauan.
ALUMBRE —Alumbre.

ALUMNO, NA. — Urit — Murit

ALUVIÓN.--Mergues á ulán. —Daguendel.

ALZACUELLO.—Su paca tindec sa lig.—Pedtengang su lig.

ALZAMIENTO.– Guru-guru. —Cabusaug.

ALZA prima ó cuña.—Galid, si es tranca ó pasador; si es cuña, alid.

ALZAR. — Sapuaten. — Ibayau. —Icayáng.

ALLÁ.—Luú.—Ruú.—San.

ALLANAR.—Pacapantaren. —Pantalen.—Datalen.

ALLEGAR.—Mubay. —Magubay,--Sumiken.--Timuun.

ALLENDE.—Lu sa sabala. —Tampay lú.

ALLÍ.—San.

AMA.—Cadenan á babay.– Ama de llaves.— Casarigan.—Ama de leche.—Papedsusuan.

AMABLE.—Malimu.---Mapia i bitiara.

AMACA.—Duyán.--Puyután.

AMADO, DA.—Nalimu.— Tumabang.

AMADRIGARSE. — Kalitabun.—Magná.—Egtagu.

AMADRINAR.—Pegcuyá.— Paguladá.

AMAESTRAR.— Manuru. – Manguindao. — Pacalayamán.

AMAGAR.—Pagaluan sa lima.—Pamaguiguisen.

AMAINAR. — Macapia su gay.—Lulunen su layac. —Timuun su layac.

AMALGAMAR--Timu--timu. —Bulun-bulun.

AMAMANTAR.—Pasusun.

AMANCILLAR.—Buringan. —Budsinguen.

AMANCEBARSE. — Paneguel.— Pangaga.

AMANECER.—Matibuas.— Pedtipu á manuc.

AMANOJAR.—Umpungan. —Bulunen.

AMANTE.---Malilímu.--Maslá i guinaua.

AMANSAR. —Layamen. — Macaumin.

AMAÑARSE.— Maatur. — Aturen secanin.

AMAR.—Malimu.—Amar de veras. —Maíimu benal á guinaua.

AMARGAR.—Paca-paiten. – Pacarasain.

AMARGO.—Mapait.

AMARGOSO (Balsamina).— Pariá.

AMARILLAR. — Pacabinaninguen.

AMARILLEZ.—Cabinaning.

AMARILLO, LLA.---Mabinaning. — Amarillo claro. — Manguda binaning.

AMARRA.—Iket.—Tali.

AMARRAR.—Iketan.–Itamber.—Pulesen.

AMARTILLAR.— Pamupuken.—Buntulayen — Tutuken.

AMASAR.– Lumesen. – Panguemesen-—Bunon.

AMATORIO, RIA.–Palimu. —Pegcalilinia.

AMBAGES.—Capanalin—dalin.—Cagacal.
AMBICIÓN.—Casla i guinaua. Caslá napsú.
AMBICIONAR. — Pacaselaan su guinaua.—Macaslá su napsú nin.
AMBIENTE.—Endú.—Malilini endú.
AMBIGÚ. — Peken á na bias-bias paganaán.
AMBIGUO, GUA.-Bimban su mana nin. Da baliuanag su atagui nin.
ÁMBITO.—Cauladán. —Caslaán.
AMBOS.—Dua silán.
AMBULANTE.—Su pelacaulacau.—Pedsugut.—sugut.
AMEDRENTAR.— Pang̃agaleken.—Panguinguireken.—Pacatalauen.
AMÈN.—Capasadán.— Tamat.
AMENAZA.— Capang̃alu.—Capang̃uinguirek.
AMENAZAR.--Pang̃ninguireken.—Pacaguileken.
AMENIDAD.—Su capia na lupa.—Tambú á lupa.
AMIGO.—Pagali.— Layúc.—Pacat.
AMILANAR.—Mang̃agalec.—Manguinguirec.— Pacadidu sa guinaua.
AMISTAD.—Cacalimuay.- Capacat.
AMISTAR.—Pacalayuc.— Papagalián.
AMNISTÍA.—Ampun á madaquel.
AMO.—Cadenan.—Egcuán.—Enkirec.
AMODORRARSE.—Tulatud.
AMOHINARSE Ó AMOSCARSE.—Pamulgá. Musul. Mesgul en malayo.
AMOJONAMIENTO.--Katandaán —Catungulán.
AMOJONAR.—Tandaán su lupa. - Tungulán.
AMOLAR. - Cumamanga.—Macagarang.
AMOLDAR.—Pacaminien.---Padtunen.—Asseken.
AMONESTAR. Paguindauen.—Panuluán.
AMONTONAR.— Idacuntur.—Itambac.
AMOR.—Calimu.—Calilini i guinaua canu ped.
AMORÍO.— Cacalimu.—Cacalilinia.
AMOROSO, SA.—Malimu.—Macapia i guinaua.
AMORTECER Y AMORTIGUAR.—Pacataling; el calor—Tinaling á mayau.—Si el fuego.—Sabuan.—Si la riña.—Pangangapin.
AMOTINAR.—Macasimbur.—Pambulioc.
AMPARAR.—Tabangan.—Lumindung. —Mabang.—Dinamalung.— Amparador.—Dinalungán. —Pinaluguyán.— Inurián.
AMPLIAR. — Pacalendun ó Pacauladen.—Macaslaán.
AMPOLLAR. — Comó, Betoan ó Sakembut.
AMPUTAR.—Tepeden ---Putulen.
AMUEBLAR.—Taguan su ualay sa mga parabúat.

AMUJERADO, DA.—Bayas.
AMULETO.—Adimat.
ANACORETA.—Tibayo.
ÁNADE.—Tenepur.
ANALES.—Su tutul sa nauquitan na duña.
ANÁLISIS.—M. Tepsil.--Pituan.
ANALIZAR.—Pamituan.—Tudtul.
ANALOGÍA.---Capaguidsan.
ANARQUÍA.—Ingued á da pendatoun.
ANATA.—Su casucayan sa isa ragum.
ANATOMÍA.---Anatomía M. Tesrih.
ANCA.—Pitut.—M. Buntut.
ANCIANIDAD.-Caluquesan.
ANCIANO.---Luques.--Matua tanto á tau.
ANCLA.—Sinipit.—Sadang.
ÁNCORA.—Sinipit.—Su punan sa capagagapa.
ANCHO, CHA.—Maulad.—Maslá.
ANCHOA—Sedá.—Ikan-key en malayo
ANCHOR.—Caulad.—Caslá.
ANCHURA.—Cauladan.
ANDADERAS.—Su·capacalacau canu mĝa vata.
ANDADOR.—Su palacaulacau.—Pedsusugut-sugut.
ANDAMIO.—Palapala —Pangung, en malayo.
ANDANTE.—Su palacau-lacau.
ANDAR.—Lacau.—Lumalacau.—Mangay.—Andar á gatas.— Encudayan.— Andar encorbado.— Becut.— Andar meneando los brazos.-Cumulang.--Andar con un solo pié.--Pedting-anting. —Andar para atrás.—Sumunut.—Andar de costado. —Pembalauaguen.
ANDARIEGO.—Su pelacaulacau.—Su manamar pedsugut-sugut.
ANDAS. — Balantinguen. — Bantial.
ANDRAJO.— Tugac.— Ditar nabisay.
ANDRAJOSO. — Mbambancala sa tugac.—Mimbengala sa tugac.—Sa bisay.
ANEGACIÓN.—Sinancap.—Linampayan.
ANEGARSE.—Macagueled.
ANEXO.—Natimu.—Naped.
ANFIBIO.—Su mababaling sa ig.—Pagaluyán sa lupa pagaluyán sa ig.
ANFIBOLOGÍA.—Basa á dua i maana.
ANGARILLAS. — Tibal. — Balanting.—Bantial.
ÁNGEL.—Miadadarí.—Bidadarí.
ANGINA. — Capelebag na lig.
ANGOSTAR.—Quiputan.—Makigueguetán.
ANGOSTO. — Maquiput. — Magueguet.
ANGUILA.—Casili sedá.
ANGULAR.—Ataga pidjuru.
ÁNGULO.—Pidjuru.
ANGUSTIA.— Caridu guinaua.—Casaquit á guinaua.
ANHELAR.— Uĝgayaan.—Pag-ungayan. — Miug sa

maslá guinaua.
ANHELO.— Caungaya. — Quiugán sa maslá guinaua.
AÑIDAR.—Dsalag.—Psalag.
ANIEBLAR.—Ngaun ó ngabun.—Mbutelalu lenus.
ANILLAR.—Mbal sa sising. —Siucaman.
ANILLO.—Sising.—Sicam.
ÁNIMA.—Macatu.—Ñaua.
ANIMAL.—Binatang.— Animal doméstico.—Layam.
ANIMAR.— Pacasariguen.— Pacatiguelen.
ANIMARSE.—Sumarig.--Isarig.
ÁNIMO —Casarig.—Cauarau.
ANIMOSIDAD.—Carat i guinaua.
ANIMOSO, SA.—Masarig.— Mauarau.
ANIQUILAR.— Paca-balinganen sa da.— Paca-babaán.
ANÍS—Anis. — Adas-manis, en malayo
ANIVERSARIO,—Su caganap ngaga isa ragun.
ANO.—Diubur.--Pitud.-- Tuncal.—Pudit.
ANOCHE.--Caguina magabi. —Cagay magabi.
ANOCHECER—Maagabi.— Magan magabi.
ANODINO, NA.—Gamut á macalanat sa sakit.
ANONADAR.—Pacadidun.-- Macaitec.— Macadá.
ANÓNIMO.—Da ngalan un nu minembal.
ANOTAR—Tandaán.
ANSIA. — Maslá á caquiug. —Maslá guinaua.
ANTAGONISTA.—Lidu.
ANTÁRTICO.—Masaric.
ANTE.— Sa sanguran.— Sa magadap.
ANTEAYER. — Amisendau.
ANTEBRAZO.—Nglay.
ANTECÁMARA.—Sirung á valay.
ANTECEDENTE. — Su pipuunán—Casabap.
ANTECEDER.—Mauna.
ANTECESOR.—Nauna.---Su baliuanan.
ANTE—DILUVIANO.—Su mga nauna á tau—Su ulan na pat pulu gay.
ANTEMANO.—Muna.—Andang.—Dapan.
ANTEMURAL.—Muna á cuta— vatú
ANTEANOCHE.—Isa antú á magabi.—Cagay su magabi
ANTEOJO. — Talumpong— Tilamin.
ANTEPASADO. — Su mga luques.—Andang á tau.
ANTEPECHO.—Su cababaán paniruaugán.
ANTEPONER.—Itagu muná —Tumuun. - Quiugan.
ANTERIOR. — Nauna. Andang.
ANTES.—Paganay.— Muná.
ANTESALA.—Sirung á valay.
ANTES BIÉN.—Labi pen. —Labi mapía.
ANTICIPAR. --- Unaan.-Tuntul á muná.
ATÍDOTO.--Bulung--Gamut.
ANTIGUAMENTE.—Sa una una,—Andang.

ANTIGUEDAD. — Caugue-
tan.—Sa nauguet á gay.
ANTIGUO.--Nauguet.-Lukes.
ANTIPARA (mampara).—Sa-
peng.—Dinding.
ANTIPARRAS.— Tialamin.—
Las de larga vista—Talum-
pung.
ANTIPATÍA.—Caperiduay.—
Carat á guinaua.
ANTÍPODA.—Antipoda.
ANTIPÚTRIDO. — Maçaren
sa cakaredac.
ANTOJARSE.—Miug á tanto.
ANTOJO.—Cabaguer á ca-
quiug sa isa á cuana
ANTROPÓFAGO--Tau á
pamekan sa mga idsa nin.
ANUAL.—Ngaga isa ragun.
—Uman ragun.
ANUBLAR.—Casapengan á
gabu su alungan - Cadalun-
gan su senang.
ANUDAR.—Palutan.—Sum-
paten.
ANULAR.—Iyaua.--Carataan.
— Tunaken.
ANUNCIAR.—Tutulán.—Pa-
nadtulán.— Pacasabután.
ANZUELO.—Banuit.—Lauay.
—Bateng—Bakeg.
AÑADIR.—Umanan.
AÑAGAZA (reclamo)—Man-
gati.
AÑEJO.—Rabing á Labing.
AÑIL EN PLANTA.—Ta-
gum.—En color ó polvo.—
Nila.
AÑICOS (hacerse)—Masasá.
AÑO.—Ragum.-Sa pulu engu
dua ulan.---ulan--Telugatus,
anum pulu engu lima gay.

AORTA. (artéria)—Maslá á
ugat á rugú.
APACENTAR.— Patataben.
—Pakanen.
APACIBILIDAD.—Capía á
bitiara.
APACIBLE.—Mapía i gui-
aua.
APACIGUAR.—Paca-tanaan
—Lumenec
APAGAR.—Bunuen. — Ima
tayan.
APALABRAR.—Dtalad.
APALEAR.—Manapes. —L.
Mamadas Mamatay.—Ba-
tain.—Dar palmada.—Te-
pi.—Tumepi.—-Tamperin-
guen.
APAÑAR.-Cuaan.-Paca.--pia-
an
APARADOR. —Cabán á
maslá.
APARATO.—Lutu. — Capa-
yag su caslá sa guinaua.
APARECER.—Gumemau.—
Pepayag.—Lumiú.
APAREJAR.--Tines-Matines.
—Tinesan.
APAREJO.—Catines.— Lan-
gun á taman.
APARENTAR.—Magacal.
—Pedgajil.—Mapía lapal.
APARENTE.—Paras di be-
nal.—Mapía su linauau ma-
rat su didalem
APARIENCIA.—Su cadjajil.
Paras bu.
APARROQUIAR. — Maki-
—pelayaman.
APARTADO. — Nasibay.—
Mauatan
APARTAR. — Pauan. — Su

mibay.—Isibay—Pacauá.
APASIONAR-Paca-quiuguen —Pacasla su ungayan in.
A P A T Í A.—Catagac.—Capauc.
APÁTICO.— Mapauc. — Da capaguipat in.
APATUZCO--(aderezo). Pedtanus sa lauas.
APEARSE.—L. Manug sa kuda.—Lumutad.
APECHUGAR.—Isumag na rareb. Masarig.
APEDREAR.—L. Pamelebaden.—Pamalantiguen.—Ilebat.—Ibenguel.---Pamanguelen.
APEGO.—Caquiug á tanto.
APELAR.— L. Sumabi sa labi á mapuru tau. — Manutul sa labi mapuru á tau.
APELLIDAR. — Betuan su icadua á n͞galan.
APELLIDO.—Icadúa á n͞galan.
APENAS.—Paidu sama na masaut.—Da sama ú masaut.
APÉNDICE.—Uman.
APERAR—ó arreglar carros para llevar aperos.—Mbal sa carrosa peruranan—Pamumbayan sa carrusa.
APERCIBIR.—Dtaluan.—M. Menagih.
APEROS.— Man͞ga paguiguimu á ipan͞gan͞gauíd sa lupa.
APESADUMBRAR. — Pacaridun su guinaua.
APESGAR.----Agobiar á uno. —Gumepá—Dumudxum.
A P E S T A R.—Macatukel su sakit.—Macatanem su sakit.
APETECER — Miug. — Ungayan.
APETITO.—Caquiug.— Guinaua á peken.
A P I A D A R S E.—Malimu, —Mapedi.
ÁPICE.—Capusan.— Tuca.—Titik.
Á PIE.— Lumacau.— Pedsugut.
APIÑADO.— Masicut.— Nacapen—lulupitá.
APIÑAR.—Lupiten.— Macapen-lulupitá
APIO.—Apio,után.
APISONAR.—Buayun su lupa.—Pamepalen su lupa.
APLACAR.—Paca--piaán su guinaua.
APLANAR.—Pantalen.—Datalen.
APLANCHADO.---Su natilac á ditar.
APLANCHAR.—Pacatilaken su ditar.
APLASTAR alguna planta.— —Palendán. Debajo del pié.— Daco—dakon. Con la mano.—Ileseg.
APLAUDIR-—Casuad.— Papailay sa calilinia canu nambal na ped.
APLAYAR ó salir el rio de madre.—Sumalapay.— Lumampay. Pasado--Linumanpay.—Pendegán.
APLAZAR. — Macaundut.—Ilenecán.
APLICAR.— Idequet.
APLOMAR. — Pacatituan.—

Tandingan.
APOCADO.—Nacaitu su guinaua —Nacatalau.
APOCALIPSI.—Apocalipsi.--Wahi.
APOCAR.—Paca —ituun. —Pacatalauan.
APOCARSE.—Ma-kalimbaba sa guinaua.
APODAR.—Betuan sa di nin ngalan.—Pedsudi.
APODERADO.—Aden á capacay.— Pedsarig.— Sekanin i matau.
APODERARSE. — Agau-Agaun.—Tapiken.—Camalán.
APODO.—Ngalan á di benar.—Cadsudi.
APOLILLAR.—Bubuquen su ditar.—Pegculepunguen.
APORCAR —Sapengan á lupa su pamumulaán ca endu macaputi su daun nin.
APORRAR. Quedarse sin saber qué decir.—Matengán.--Mabengang.--Matembang.
APORREADO.—Nabetay.—Nabadasan —Napaglug.
APORREAR.— Betain.—Mapaglug.—Mabadas.
APORTAR —Palabuan — L. Magampil.—Dumungu sa atebán.
APOSENTO. Bilic.
APOSESIONAR.— Tarima--Tumarina—Macua.—Dapenetan su benal á lecanin.
APOSTAR.—Mangán.— Papedtakepen su pirac.—Papadtinpunguen su pirac.
APOSTASÍA.—Catalicud sa cacristiano.—Cabaluy á capir.
APÓSTATA.—Su tinumalicud sa cacristiano.— Su mabalig ó nabalingan capir.
APOSTEMA.—Lebag.—Mauaga.—Pedsá.
APOSTEMARSE.—Lebagan —Mapedsá.—Pendana.
APÓSTOL.—Rasul.
APOSTOLADO.—Catimuan á mga rasul.
APOSTÓLICO.—Su langun á taman macatag á rasúl.
APOYAR.—B. Pedtiquing.—Sumucadel.—Tabangan.—Magaped.
APOYARSE. — Mapatabang. —Tamunket.—Tumudec.
APOYO.—Tungued.—Tudec.
APRECIAR.—Malilini, - Mapia su guinaua.—Malimu.
APRECIO.—Capia sa guinaua.—Calimu.
APREHENDER. — Biaguen —Bilango.
APREHENSIVO.—Talau.—Mapauc.
APREMIAR.— Teguelen. —Ped-gagaan.
APRENDER.—Maganad. —Macailing.
APRENDIZ —Pepaganad.—Paguiling
APRENSAR.—Lupiten.—Laganan.—Ilesec.
APRESAR EL GAVILÁN. —Sumayab su darayo ó laguit.—Apresar un barco. —Mamiag sa auang.
APRESTAR. — Manines. —

Manimu. — Panimuun su langun á taman.

APRESURADO. — Pagayasen.--Edtitilagad.-Ngangan.

APRESURAR.---Magayas. — Dtitilagadán.—Nganganan.

APRETADERO.—Ipamlupiten.—Ipamalaganán.

APRETADO.—Nalupit.--Namelesec.

APRETADOR.—Palulupit.--—Ipamelesec.

APRETAR.— Lupiten.— Pamelesec.— Teguelen.-Apretar el tumor para hacer salir la materia.—Pedselen. —Apretar con la mano.— Ilesec.—Laganán.

APRIESA.—Magaan.—Ngangan.—Anda á prisa—Dtitilagad –ka.

APRISCO.–Luguenán –L. Durengan—Kudal.

APRISIONAR. – Bilanguun –Mabilango.

APROBAR.–Benaren sa capia –Masurut.

APRONTAR.–Panganganen. –Timuun su langun á taman –Pamanimu sa lutú.

APROPIAR.-Tapic.-Tapiken. Manganiyán.— Camakan.

APROVECHAR.— Magaket. –Pacagunaán. Aprovechar en el estudio.—Maganat. —Maguiring

APROXIMAR.— Mubay — Mamasiken. Pamagubay.

APTITUD —Capacay — Cabaguer.—Cadcatau

APTO.— Paca-pacay.— Matau.—Mabaquer.

APUESTA.— Angan —Capadtimpung sa pirac.

APUNTALAR.—Salayin.— B. Pendalatan—Sukelen.

APUNTAR.—Con arma.— Tinduan — Tumandá.— Con el dedo.—Pedtandinguen.—Pedteliquen.

APUNTE.—Tandá.— Apunte escrito.—Sulat

APUÑEAR Y APUÑETEAR —Si con la mano al revés y cerrrada—Tuquinguen.— Si con el puño.—Dsampaken.—Si con la mano abierta y al revés —Sucuben.—Si con la palma de la mano.—Tampiringuen

APURAR.— Paca-ngagaanen. –Padtitilagaden –Pagayas.

Á QUE?—Ngain atagui?

AQUEL, LLA, LLO.—Sekanin.—Entu.—Anán.

AQUENDE.—Tampar sin — Sia.

AQUERENCIARSE. – Pelamin sa mga ped á tau.

AQUESTE.—Inia.—Nia.

AQUÍ.—Sin

AQUIETAR. – Paca-guenequen.—Pacatanaan —Patelenen.—Pasugaten.

AQUILATAR.—Ilain i benar á pilac engu sa bulauan.

AQUILÓN.—M. Uutura.—Kiblat.

ARA.—Ara. Vato aden tanda na mga Santo.

ARADO.—Dado.—Kuda-kuda B.—Sandigan.

ARADOR— Padadado.— Pendadado.

ARAGÁN.—Pauquen. Su tau pedsugut-sugut bu.
ARANCEL —Arga á di caparin.—Alaga di mapalin.
ARANZADA. — Ipetaques sa lupa.— Ipetembú sa lupa.
ARAÑA.—Lalaua ó Laualaua.—Tela de araña.—Valay na lalaua.
ARAÑAR.—Pangambaguen —L. Pangarusen.
ARAÑO. (herida ligera) — Cambag. Carus
ARAR. Dado.—Dumado.
ARBITRADOR - Pamangagatur —Pamangatur
ARBITRAR.—Aturen —Magatur.
ARBITRARIEDAD.—Caembal á di nacasugat
ARBITRIO.—Capacay ngulaula nu guinaua sa tau.
ARBITRIOS.—(Tamuc na langun) Buhis.
ÁRBOL.—Kayo. Pono ó pie del arbol—Tud.
ARBOLADO.- Dam á kayo — Calasan.—Arbolado espeso —Marabung à kayo.
ARBOLAR. — Paca—tindeguen.
ARBOLARIO.—Dupang — Tagacal.
ARBOLEDA.—Dam á kayo. —Calasán.
ARBUSTO.—Kayu á maitu.
ARCA.- Caban á maslá.
ARCABUZ. — Timbac.— Sinapang.
ARCADA (ancias).—Capanngua. Tambilug-siug — Ca-kuig á mangutá.
ARCADUZ.—Titaya á ig.—Timba. - Sumpitán.— Sabacan. - Paiguisán.
ARCÁNGEL.—Bidadarí
ARCANO.— Pamakain= M. Rahasia.
ARCEDIANO.—Arcediano.- Glal canu mga Padi
ARCILLA.—Lupa malimiket.
ARCO Pecuun
ARCHIVAR. - Itagu su mga surat
ARCHIVERO.—Pedtaguicul sa surat. - Paguipat sa mga surat.
ARCHIVO.—Pedtaguan sa mga surat
ARDER.—Caleg.=Cumaleg. =Sindau.—Pedsindau.
ARDID. Acal.—Cambutud
ARDIENTE.—Mayau á tanto.
ARDOR.—Cayau.
ARDUO.—Marguen.
ARENA. — Petad.— Arena gruesa.—Matiualu —Arena fina.—Manaud.
ARENAL. - Capetadán.—Pamedtadán.
ARENGA.—Tutul á ipagtalu sa maslá á tau canu mga tau nin.
ARENQUE.—Ngalan na sedá á sacabias.
ARETES.—Pamarang.
ARGAMASA. — Padsumbulen na petad engu apug.
ARGOLLA. Maslá á sicam — Paguitekan á putau.
ARGÜIR.—Palaua —Pauala.
ARIDEZ.—Cagangu na lupa.

ARIDO.— Da ig. — Nauguet mulan —Macalanes.
ARILLOS para las orejas. — Pamarang.— Para los brazos—Bulusu.—Para los piés.—Sinkil.
ARISTA — Sumpa na palay. —Indang
ARITMÈTICA — Ilmo na pabilang
ARITMÉTICO —Matau sa cambilang.
ARLEQUÍN — Masusugay. — Masugay.
ARMA. — Gumaán.— Matalem —Arma blanca.—Matalam. Arma de fuego.— Cadiran.
ARMADA.— Catimuan á mḡa paguedaán á ipengubat.
ARMAR.— Mapangumaán.— Macatalamen
ARMARSE. — Nḡumaán.— Matalamen.
ARMARIO.— Cabán á maslá.
ARMAZÓN.— Parabuat.
ARMERO. — Pamangbal sa gumaán, sa matalem, ataua sinapang.
ARMONÍA DE SONIDO.— Pamagayun su uni-uni.— De voluntades.—Casurut —
ARO.—Vide *Arillos*.
AROMA. — Bau á mamut. Cambanḡuipun.
AROMÁTICO.—Mamut. — Manayo.—Bulug.
AROMO .— Cambanguipun.— Kayo mamut á tanto su ubarubar nin. Calumanḡa. B.
ARPA.— Kutiapi. — Vlugán se lláma la grande arpa.— Cuerdas del arpa.—Tampes.
ARPÓN —Sarapang
ARQUEADA.—Cauni na biola.
ARQUEAR.—Pamangbal sa mḡa pecú.
ARQUITECTO.—Panday sa valay.
ARQUITECTURA.— Capanday sa valay.
ARRABAL.—Ingued á padidu, pacatundug sa maslá ingued.
ARRACADA. — Pamarang. —Balintinoy.
ARRAIGADAS. — Toac á tali sa mḡa maslá auang.
ARRAIGADO.— Mimbecau. Mindalig.
ARRAIGAR. — Mbecau. — Ndalig.
ARRALAR.—hacer ralo.— Pacadelaguen.—Macadelag. —Maparrac.
ARRANCAR.—Baduten.
ARRASAR. — Graan.—Magra-gra —Mapulang
ARRASTRADO. — Nanguyud.—Calabauan á misquin.
ARRASTRAR. — Nḡuyud. Nḡuyuden.—Tundanen.
ARREAR. — Panepesen su kuda engu macalacau.—Pamadasan su ayam nḡu maca-nḡagaan.
ARREBAÑAR.—(recoger bien).—Panimuun piapia.
ARREBATAR.—Manḡagau. —Ser arrebatado, Inagau

ó Agauen.
ARREBOL.—Uarna mariga.
ARREBUJAR y arrebujarse (envolverse)—Salicumbung. Pedtagub.
ARRECIAR. — Macabaguer. —Arreciar el viento.—Mabandes.—Arreciar la lluvia.—Mabándes á ulán.
ARRECIARSE. — Mbaguer. —Matibuguel.
ARRECIFE.—Lalan á maslá.—Lacungán sa dagat.
ARREDRAR.—Paca-nduden —Pangagaleken. — Pambalinganen.
AREDRARSE.-Matecauán.--Mendud. — Sumunud.— Mbalingan.
ARREMANGAR. — Linkis. Luminkis
ARREMETER EL GALLO. —Manensel.—Isensel.—El hombre.-Manunsul.—Matu.
ARRENDAR.—Mapin.— Mangangapin. — Mangungumpia.
ARREO.—Catanus. —Catimuan na langun a taman.
ARREPENTIMIENTO—Caridu i guinaua sabap sa sala —Cadsanditan sa gui-naua.
ARREPENTIRSE. — Masaquit sa guinaua---Pedtaubat.
ARRESTAR.—Bilanguun.— Biliken.—Linamin.—Talikupán. Tinumkupán.
ARRESTO.—Cabilang.—Calinamin.
ARRIAR.—Luagan.---Isugut. Lucaán.
ARRIBA.—Sa puru —Encima.—Sa liuauau.
ARRIBAR.—Lumabu. — Mampil. Dumungú.
ARRIESGAR. — Casucaren. —Macaidán.
ARRIESGADO.— Mataguel. —Mauarau.
ARRIMAR. — Mubay.—Isigisig. - Isiguen.
ARRIMARSE. — Mubay.— Magubay.
ARRIMO.— Caubay. —Pendaán.— Sandagan — Catabang.
ARRINCONAR.—Irugu.—Itagu sa pedjuru.—Papedjuru.
ARRINCONARSE.- Maguena.—Pacaligtabun.
ARRISCARSE. - Embantuguen.—Arriscado.— Mauarau.
ARROBAMIENTO.--Conapi- —M. Geirat.
ARROBARSE.— Pagamal á tanto.—Tademan bu sa Alatala.
ARRODILLARSE.- Magueleb.—Mincut.
ARROGANCIA.—Capuru sa guinaua.--Capabantuc.— Caped—labi —labi.
ARROGANTE.—Mapuru i guinaua —Mabantug.
ARROGARSE.-Manganiaya. —Mangagau-
ARROJADO.—Mauarau.— Ma teguel.
ARROJAR.--Uluguen.--Iitug.- Arrojar piedra.—Banguelen. —Lanza.— Itandeg.— Palo para hacer caer la fruta del

arbol.—Mabalantay.
ARROJO. – Cauarau. – Categuel.–Cabaguer á guinaua-
ARROLLAR.—Ulunen.
ARROPAR.— Paca-nditaren.—Pegculimbus.
ARROPE.—Gula.—Mamis.
ARROSTRAR. — Tiguer. — Tumiguer. — Magtinkel. Tausen su capatut, pidsan madaquel á simpang.
ARROYO crecido. —Laguilayan —Arroyo pequeño. —Lagasan.
ARROZ.—Begas.—Con cáscara.— Palay.—Medio pilado. —Linupisan.—Arroz tostado. — Pedsendaguen. —Verde y aplastado —Pinipi.—Inalul. Arroz cocido.—Umay.
ARROZAL.–Lupa á pinamulaan sa palay.—Basac. Arrozal de tierra seca.–Binubul.
ARRUAR.–Menguer su babuy.—Maguinguel á babuy. —Gumangal.
ARRUGA.–Cru.–Lumbec.
ARRUGADO.–Na.–cru.- cru- —Nalumbec.
ARRUGAR.—Cruun. Macalumbec.
ARRUINADO.– Nabinasá. – Nasucalán.
ARRUINAR.--Carataán.-Graan.– Magrán—Mabinasa.– Masucat.
ARRULLAR, cantar á los niños.—Didaun— Pelimbalen.
ARRULLO. — Canto bajo para adormecer al niño.— Ukemen.
ARRUMBARSE. —Pantakenán su auang sa dunguán.
ARSENAL.—Darpa sa liguid á dagat, á petaungan sa mga auang.
ARTE.—Papandayaán.
ARTEJO.—Mga. bucu na mga tinduru.
ARTERÍA. — Caimbantá — Cagacal—Calebut.
ARTERIA.—Kembilu–Maslá-lalan na rugú. Ugat á maslá.
ARTERO.—Pembantá-- Tagcalen.—Budtuden.— Malebut.
ARTESANO.— Panday.-- Herrero.—Panday á putau —Carpintero.— Panday á kayo,—Sastre. —Pamamanay.
ÁRTICO.—Quiblat —Pansar sa duña tampar sa quiblat.
ARTICULACIÓN. — Susuuran—Bucú na lauas.
ARTICULAR. — Pia-pia madalu.
ARTÍCULO. — Sabaad sa basah.
ARTILLAR.—Mamasang sa mga lutang—Mamadati sa lutang.
ARTILLERÍA.— Cumistaberán.
ARTILLERO. — Cumistaber —Pedtanding sa lutang.
ARZOBISPADO.— Su mga ingued á pendatuan na Arzobispo.
ARZOBISPO.—Arzobispo—

Su mapuru canu mḡa. Padi.
ASA.—Binbinḡan.—Caual. ——Lambinḡan.
ASADO.—Napaguiau.—Linagang.
ASADOR.—Paguiauán.—Lagangán.
ASADURA.—(tripa).—Diagaraán engu baga na binatang.—Tinay.
ASAETEAR.—Mamana.
ASALTAR —Suledán.—Lusudán.
ASAR.—Maguiau.—Laganguen.
ASAZ.—A tanto, calabauan.
ASCENDER.—Macapuru.—Manic.—Macacaslá.—Macapuru su bansa.
ASCENDIENTE —Punan.—Muna á tau.—Lukes.
ASCENSO.—Capuru.—Capanic —Caslá á glal.
ASCÉTICO.—Su panamar sambayan.—Paguibadat.
ASCO.—Caresic.—Catambiluc.
ASCUA.—Uaga.—Buut apuy.
ASEAR.—Pia-piaan.
ASECHANZA.—Capagacal. Capacatipu.
ASECHAR. (Mirar por las rendijas).—Panitiaguen.—Pedsimán.
ASEGURAR.—Paca-benaren. Sabenaren.
ASEMEJAR.—Pagaguidsanen.
ASEMEJARSE.—Macaidsan. —Magidsan á paras.
ASENTADERAS —Pitut.
ASENTADILLAS.—Egkuda mana sa mḡa babay.
ASENTAR —Pacadatepán —Taguán.—Ibetaden.
ASENTARSE.—Ayanen
ASENTIR.—Mayun sa guinaua na ped.—Masurut.
ASENTISTA —Casarigan á ken nu mḡa sondalos.
ASEO —Catilac —Cápiabuntal.—Cataid
ASEQUIBLE.—Macasasaut. —Macacua.—Macacaembal.
ASERRAR.—Gueeten.
ASERTO —Isabenar.—Cagugud.—Catuntul
ASERTORIO.—Sapa.
ASESINAR.—Mamunu.—Tumaliputen.
ASESINO.—Su pamunu —Talicudán.—Taliputen.
ASESOR.—Su pamitua.
ASESTAR.—Tindúan —Tandingan.
ASÍ.—Maya.—Maya bun.
ASIDERO.—Lambinḡan. —Tanguila.—Sancat.
ASIENTO. Ayanán—Cursi
ASÍ ES.—Maya den.
ASIGNAR —Taladen.—Tandaán.—Tutulen.
Asilo —Dalepa á mḡa. tau á meskinán.
ASIMILAR.—Macaidsan.
ASÍ PUES.—Caguina ca man.
ASÍ QUE.—Na maya.—Amay ca.
ASIR.—Tayungan.—Camalán.—Gaguesen.
ASIR.—del brazo.—Gapusen.

—Del pelo.—Cacanguen.
ASIRSE.— Tumayungan — Cumamal.
ASISTIR.—Tumalabuc. — Mangay —Munut.
ASMA.—En malayo. —Isak. Asuk.—Panimusan á pas. —Umes.
ASMÁTICO —Su pegisak.— Masuk —Pagumes
ASOCIACIÓN. — Catimuan. —Catapic.—Caamped
ASOCIAR.—Cumua sa ped. —Macamped — Macatimu. —Tumapic
ASOCIARSE.—Mped.—Mamped.—Munut sa ped.—Masurut.
ASOLAR.—Karataan. Un pueblo.—Graan. Magueba. — Magabinasa. El sembrado.—Malendá ó nalendá su mga pamumulaán.
ASOLEAR.—Agaguen.
ASOMADO de bebida.—Pepuun malangut. Si asomado para ver. — Kailaylay.
ASOMAR.— Ipailay. — Silapen.—Pinalen.—Linantac.
ASOMBRADIZO.—Paca-guiguirec. — Penguedapen á tau.—Talau.
ASOMBRAR.—Pacasalbuán. —Pacasalacau.
ASOMO.—Capacaguemau. — Casilap.—Calintac.
ASONANCIA.—Caayon.
ASONANTE.—Mbalsa.
ASPA.—Dua á kavo á nacambalauaga.
ASPAR (madejar el hilo).— —Begcalán.
ASPEREZA.—Crang.
ASPERGES. Manapuyac sa ig á bendita.
ASPIRAR — Milec.— Manguilay manamar.
ASQUEAR.—Paca.—resiken. —Garsicán.
ASQUEROSO, SA.—Pacaresic.—Budsinguen.
ASTA.—Sidung.—De lanza. —Tadalan.—De bandera. Tadaran á pandi.
ASTIL (mango).—Suungán. De hacha.—Patián.
ASTILLA.—Ubang.
ASTILLAR.— Basayan.— Pangubangan.
ASTILLERO. — Dalepá u embalen su mga auang.
ASTRO.—Bituun.
ASTROLABIO.—Paguilingan á tandanen su cauatan na mga bituun.
ASTRONOMÍA.— Umal sa mga bituun engu sa caukitán nilán.
ASTRÓNOMO.— Matau sa cabetad na mga bituun engu sa mbiasbias á calacau nilan.
ASTUCIA.— Casiapat.— Calimbut.
ASTUTO, TA.—Masiapat. —Talimbut.
ASUMIR.—Cuá.—Cuaán.
ASURCAR.—Domado.—Gulalanán sa dado.
ATABAL.—Catambur.—Tambur-tambur.
ATACAR.—Matu.—Atuan. —Senselen. — Mana-lubá.

ATACAR EL CAÑÓN.--Dandalen.
ATADERO.—Iketan.
ATADO. DA.—Naiketan.
ATADURA.— Iket. — Caiquet.
ATAJAR.---Alampaán.—Alauán.
ATAJO.—Uquitan á pacababa su capelacau. Lalan á mapantec.
ATALAYA. — Panantauan. —Biluar.
ATAQUE.— Capanenser.— Camatu.
ATAR.—Iketán.
ATARSE.—Mangui-iket.
ATARRAJAR, hundir los canales de los tornillos.— Galengan.
ATARRAYA.—Biala.
ATASCAR. – Panisipan su banta na papan.
ATASCAR la embarcación. —Maca-sendat.
ATASCARSE.—Marbur.— Linembur.—Italp.
ATAUD.—Cabán á taguan sa bancay.
ATAVIARSE.—Matanus. – Maparas.—Pedtanus.
ATAVÍO.—Ipacapia sa paras.—Caparas.
ATEMORIZAR. — Pangangalequen.—Nguireken.
ATEMORIZARSE.—Maguirec.—Macalec-lec.
ATEMPERAR. — Pedpupulan.
ATENCIÓN.— Casaguipá.— Caingat.
ATENDER.—-Saguipá.—Saguipaan.—Maingat.
ATENTADO.— Pamangatur sá da parinta nin.—Maslá sala.
ATENTAR.—Mbaal sa marat.
ATENUAR.—Paca-ituun — Pacadidun.
ATERIRSE. —Tinquig. — Paguindel.
ATERRAR. — Uluguen sa lupa.—Pangagalequen. Paguidap-guedap su pusung.
ATESTAR.—Asequen.
ATESTIGUAR.—Idsabenar. Talun su benal.—Pedtacsi.
ATINAR.—Masugat.
ATISBAR —Ilain pia.—Surunguen.—Silinguen.
ATIZADOR.—Su pembiag sa apuy.
ATIZAR.—Biaguen sa apuy.
ATLETA. — Peluludeg. — Tagucaguen
ATMÓSFERA. — Cauancauangan.
ATOLLADERO.—Cabudtaan.
ATOLLAR.—Iulug sa cabudtaan.
ÁTOMO. — Paganec. — Capumpuc.
ATONTADO. – Nabengang. — Da calendeman. Da cuatin.
ATORARSE (atascarse).— Masapengan sa budtá — Marbur.—Italp.
ATORMENTAR. — Rasain. —Lugaten —Sisaan.
ATRACADERO.---Tugunan. —Dun-guan.

ATRACTIVO.—Calilini.
ATRAER.--Paluluden.—-Pegpaguli.
ATRANCAR.— Galidán. — Suquelen.
ATRAPAR.—Cuaán su palaguy.
ATRÁS.—Sa talicudan.
ATRASAR.—Mauri.
ATRAVESADO, DA (ojos atravesados) — Bilá. Bileg. —Nabalauag.
ATRAVESAÑOS.---- Pamalauaguen.
ATRAVESAR.—Balauaguen. —Lumapit.—Atravesar el rio.—Pelanguy.
ATRAVESARSE. — Mbalauag.—Tipasán.
ATREVERSE,— Madap. — Macarau.—Maca-aco
ATREVIDO. — Pacarau. — Pacaco.
ATRIBUIR.—Betuan.—Antapen.
ATRIBUTO.—Su caatagan.-Gaantap.
ATRICIÓN — Casaquit sa guinaua sabap sa sala.
ATRIL.—Lical.—Caguiar.
ATRIO.— Lamalama. — Sirung á valay.
ATRITO, TA.—Su masaquit sa guinaua sabap sa sala nin.
ATROCIDAD. — Cangulula tanto a marat.—Maslá sala.
ATRONADO, DA (sin ton ni son).—Da á rantec in.— Da lentekin.—Da camacamasugat á tau
ATRONAR.—Maslá i caguruc.— Maslá i capedlalis.
ATROPELLAR. — Dacudaquen.— Mantadaldal. Peguesen
ATUFADO.—Naripunguet.
ATUFARSE.— Maripunguet. —Cariranguit.
ATÚN.—Duyung.
ATURDIDO. — Nalipat — Nadidu á guinaua. Guinedap
ATURDIR —Malipat.—Macadidu á guinaua. Guedapen.
AUDAZ.—Maslá i capacarau. Matauacal.
AUDIENCIA.—Catimuan na mg̃a maslá á pagatur á tau.
AUDITIVO.—Paquinegan.
AUDITORIO.—Catimuan na mg̃a pamakineg.
AUGURACIÓN. – Capagantuca sa calayug á mg̃a papanuc. Carimar.
AUGURAR.—Perimar.
AUGUSTO, ta.—Su mapatut pagadatan.—Mapuru tanto á tau.
AULLAR.— Cumisec.— Pataul.
AUMENTAR.—Umanán. — Pedtimuun.
AUN.—Da.—pan.
AUNA.— Sareng̃an. — Pagabay.
AUNAR.— Pacatimuun.—Macasurutá.
AUNARSE.— Macagayun. Timuun.– Pedtapica. – Isurután.
AUNQUE.—Aapia.–Pidsan.
AUREOLA.—Macota.

AURÍCULA.—Su papanan á pusung.

AURORA.—M. Pagi hari.—Catibuas.—Al amanecer. Pedsirap.

AURRAUGADO.—Lupa. á malat magangauid i quinambasuc lun.

AUSENCIA.—Cada sa mata—Daden.

AUSENTARSE.—Mada sa mata.—Macau.

AUSENTE.—Da sin.—Minacau.

AUSTRAL.—Camasarig.

AUTO.—Caatur.

AUTOR.—Su pacacaembal. Punán.

AUTORIDAD,—Capacay.—Cagaus —Glal.

AUTORIZAR.—Isugut.—Pag-quiug.

AUXILIAR. — Tabangán.—Amungan.

AVALUAR.—Paga —halagaán

AVANZAR. — Senseren.—Sunsulen.

AVARICIA.—Capanamuc.—Casinguit.

AVARIENTO.—Panamuc.—Masenguit.

AVE.—Papanuc.—Aves. Su mga papanuc.

AVECINDAR.— Pa-paguingueden.

AVEJENTAR. — Meluques

AVE MARÍA.—Ave María.

AVENENCIA.—Capagayun.

AVENIDA.—Cadegán. — Catengunguen.

AVENIRSE.—Maca—surutá—Magayun.

AVENTAJAR.—Mauná. — Saber más.—Matau labi sa. Aventajarse.—Pedlabi.-labi.

AVENTAR. — Mamalid — Papalabayug.—Mapalid.

AVENTURAR.—Panguilay sa untung. — Macasucar.—Pedsucad.

AVERGONZAR.— Paca.—cayaán.—Peg—kumukes.—Pacabengang.

AVERGONZARSE. — Cayaán.—Pegcayá.—Pegkumi kes.

AVERÍA.—Carat.— Cabinasá. —Casucar.

AVERIGUAR.— Paca-liuanaguen. — Sukitan.— Idsaán.—Pamaridsa.

AVERSIÓN.—Carat á guinaua. — Canguinguili. — Cangandam.

AVIAR.—Edlutu.—Embalutu. —Matimu.— timu sa lagun á taman.

AVILANTEZ.— Da caya.—Catelimbut.

AVINAGRAR.—Paca.—dsemen.—Pacarat ca guinaua.

AVÍO de viaje.—Lutu.—Avio de la casa.—muebles. Maguiguimu.

AVISADO, DA.—Nataluán. —Calalagán á tau.

AVISAR.—Taluun.—Manutul. —Paguindau.

AVISO.—Pidtalu-tinalu.—Catutul. Capasabutan.

AVISPA.—Lapindig. Si es de las grandes se llama *lagudutan ó gumeguetán.*

AVISTAR.—Maguilaya. — Pedsimaán.
AVIVAR.–Paca.–sariguen.– Pamacayas. --Paganamaren.
AXIOMA.– Upama–Cabenarán.
AY! de dolor ¡Ala!—¡Inau! Cuando de admiración ¡Ay!
AYER.—Cagay.—Su guey naipus.—Ante-ayer.— Caguesandau.
AYO.—Su panuru sa isa á vata.—Su paguipat á vata.
AYUDA.—' atabang.—Caamung.—Caaped.
AYUDANTE.—Petatabang. —Pegcaamung. — Casarigan sa cadenan.
AYUDAR.—Tabang-Tumabang.—Pagaamung. – Magaped.
AYUNAR.—Pepuasa.
AYUNO.—Puasa.
AYUNQUE.—Randasan.
AYUNTAMIENTO.—Su dato engu su mga mantri.– Catimuan na madakel á tau.
AYUSTE.—Sumpat. — Caiket. Sugain
AZADA.—Racut.—Sancul.
AZADONAR.—Rumacut.— Sumancul
AZAFRÁN.–Calauag.
AZAHAR.–Ubar.–ubar á pegá ataua muntay.
AZAFRANAR.–Peca.– lauaguen.—Taguan sa calauag.
AZOGUE.—Azogue.—Rasá.
AZORARSE.— Petuturatud. —Pedtulug.—tulug.
AZOTAR.—Badasan.— Batain —Pamadas.
AZUCAR.—Sangcaca.–Gula pasir.—Mamis
AZUCARILLO.—Caramelo.
AZUCENA.—Uba-rubar á maputi.—Vrac á cantanás.
AZUELA.—Patuc.
AZUFRE.— Sandaua binaniñg.—Pomada de azufre. —Gamut á sandaua.
AZUL.—Biru.—Azul celeste. —Biru á languit.—Azul, claro —Biru muda
AZUZAR.— Panganduin. — Panadalen.



B.

BABA.—Ayug.— Baba de los niños.—Ayug á mĝa vata.

BABADA.—Tulan sa pitut á kuda.—Bañadán.

BABADOR.--Munsala á vata. Paguipagui.

BABEAR —Magayug.— Maguiyug

BABILONIA.—Babel.--Dalepa á casimbur.—Dalepa na mĝa capir,

BABOR.—Su liguid á auang sa biuanĝ

BABOSO.—Maayuguen

BABUCHA.—Talumpa á mababa.

BACALAO.—Bacalao. (sedá) Saca bias á sedá nagangu.

BACANALES. — Gay canu mĝa capir á calilini á marat.

BACÍA.—Panagupán.

BACULO.— Tunqued.— Balala.—Kayo.

BACHE.— Tunaán —Cabudtaán.

BACHILLER.—Matau á tau. Mabrac-brac.—Matumpis.

BACHILLEREAR.--Mabrac. —Matumpis.

BADAJO.— Basal. — Dila á banting.

BADANA.—L. Cubal á malemec —Upis á malemec.

BADULAQUE.—Dupang --- Darauaca.—Mablac.

BAGAJE.—Ayam á pamaua.—Ayam á pelulanan.

BAGATELA.—Maitu i atag. —Da alaga nin.

BAGAZO.—Inusan. -Upá.—Tinempesán.

BAHÍA.—Sugut.—Linec.

BAILAR.---Dsagayán.--Dsiad.

BAILARÍN.—Pasasagayan.

BAJA.—Mababa-alaga.— Mikalemú.—Cakalemú.

BAJADA. — Tundagayán.— Ludusán – Lumusal

BAJAMAR.—Irat á dagat. Mababa su ig.

BAJAR.—Lutad.—Manoc.--- Lumudus.—Lumusal.

BAJEL — Auang maslá — Calaun.

BAJELETERO —Pametaung sa auang.

BAJEZA.— Cababa.— Cahinaán.

BAJÍO.—Mababán.-- Dalama.

BAJO. — Mababa.—Bajo de estatura.—Pandac. Bajo de condición.—Malintán.---Canacanán.

BALA.—Panglu.— Bala-granada.—Batubac. Bala perdida. — Pangalu da guna nin.
BALADRÓN.--- Mabrac-brac. —Matumpis.—Gudimán.—Taguedteben. Bakibaken
BALADRONEAR.—Mabrac. — Matumpis.--Pedtagueteb. Pedbaki-bak.
BALAGO (paja).—Ragami.--Lagami. - Usang.— Dalendag á palay.
BALANCE. — Caquiling. — Cadingui.
BALANCEAR. — Quiling-quiling.—Dingui-dingui.—Dungá-dungá.
BALANZA.—Timbangan.
BALAR.— Mengá.— Tumagau.
BALAUSTRE.—Patindeguen á maitu. Sandar-án en malayo. — Lasuk. — Ipegalad
BALAZO.—Inuquitan á panglu.– Lalan á pangalú.
BALBUCIENTE. — Tangendud —Sunud.
BALCÓN. — Caylayan.—M. Sandar-an. Beranda. - Lalansey
BALDADO —Nasadir. Napiquet.
BALDAQUINO.—Sapeng á guinis.
BALDAR.—Sadol-Masadir. —Mapiket.
BALDE.—Ipamaquedú sa ig.-Tabo á putau.
BALDÍO.—Lupa á da pamulai.--Lupa á da pagangauidi.
BALDÓN.— Dusa. —Capamurás.
BALDONAR.--Paca.--cayaán. —Dusaán.—Mamamuras.
BALDOSA.—Baldosa.–Bata. —Lupa á quinumbá, embalen á matilac lantay.
BALIJA.—Caban á upis.
BALOTA.—M. Tucal, Sipa.-Laansig.
BALSA de agua.—Ig á matatanguel--Ig á natingcung.-De madera ó de bancas.—Guinakit.
BALSAMINA.—Paria.--Palia.
BÁLSAMO.-Gamut á mamut.
BALSEAR, atravesar rio con balsa.—Pelapiten sa guinaquit. - Pelapit.
BALUARTE.—Biruar.
BALLENA. – Tandayag.
BALLENATO.-Uata na tandayag.
BALLESTA.—Paná.—Tirarla. Ipana.
BAMBOLEARSE. — Makukung. — Pamangi. — Cayambel.—Cautang.— utang. —Calangut.
BANCA.—Ayanan Auang.
BANCARROTA. —Mabinasá su mga cauasá á tau.
BANCO.—Ayaán.
BANDA.—Banda.— Pinding á maslá á babalauaguen puun sa uaga cauanán taman sa taliguidá biuang.
BANDADA.—Tumpuc á mga papanuc.—Sacadalagán.
BANDEJA.— Talam.--Tabac.
BANDERA.—- Pandi.— Bandera grande.-Pandi á maslá.

Masandalán.
BANDERILLA.-Pandi á maitu.
BANDEROLA. – Pandi á maitú.—Pamanay.
BANDO. — Sugu. — Pacasabután.
B A N D O L A.—Cutiapi. — Ulugán.
BANDOLERO. — Pamangalampa.—Pamalampa.—Taliputen.
BANDULLO. — Tián. — Su mḡa tinay.
BANDURRIA. — Cutiapi á paidú.
BANQUERO. — Pelalapit.— Pemalapit.
BANQUETA. — Ayanán á padidu.
BAÑADERO—de animales. —Tunaán.—De gente. Paiguán.--Tugunán--Djiamban.
BAÑAR.—Maigu.
BAÑARSE.—Paigu.
BAÑO.-Paiguanán ó Paiguán.
BAPTISTERIO. — Pembautisán.
BAQUETA—grande.—Dandal. La de fusil.—Sudsud.
BAQUETEADO.--Layam-en sa mbias-bias á galebeguen.
BAQUETEAR. — Pametain. —Badasán.
BARAJA.—Sugal.
BARAJAR.—Pedsugal.
BARANDA ó BARANDILLA —Talipusú.—El pasamanos de la barandilla. —Pagutu á lasuc.
B A R A N G A Y.—Auang á maslá.
BARAR.—Macá–tendcad. – Macasendat.
BARATERO.—Pettatagacal.
BARATO.—Malebud — Malemu.—Lugui.
BARAUNDA. — Casasau á maslá.
BARBA.—Bacá.—Sumpá, si tiene pelo.
BARBADO. — Sumpaán. — Burungusen.
BARBAR.—Bago pagutú su sumpá.
BÁRBARO.—Daruaca—Dupán —Maitem i hatay.
BARBAS.—Sumpá.—Burungus.
BARBECHAR.— Su muná cauquit á dado –Edtalian.
BARBECHO.—Lupa bago. —Lupa á panḡubalen.
BARBERO.—Panunumpá.— Panguinumpá.-Panabunḡau.
BARBICANO. — Maputi-puti sumpá.—Paguán.
BARBILAMPIÑO. — Su da sumpá nin.— Madalag i sumpá.
BARBILLA — Capusan á benang.—Tuca na bacá.
BARBO.—Barbo.–Saca bias á sedá sa lauas á ig
BARBÓN —Sumpaán.—Marabung i burungus.
BARBOQUEJO —Tali sa sapiu.—Bangat.
BARBOTAR.-Mbuteg-buteg. — Calilanguet.
BARBUDO. — Sumpaán. — Marabung á sumpá.
BARCA —Auang.—Gaguit.-- Abay.

BARCO.—Auang.—Barco de vapor.—Capal-apuy.—Barco de guerra.—Capal á cambunuá.
BARDA.—Sía andang á kuda.
BARGA (lo más pendiente de la cuesta).—Matibeng á ludusán.
BARLOVENTO. — Punán sa endú.
BARNÍZ.—Su matinang.—Masigay.
BARNIZAR.—Macatinang.—Pacatinangan.—Pacasigain.
BARÓMETRO.—Barómetro.—Pa-nembun á cayau.
BARÓN.—Bangsa. Glal.
BARQUEAR. — Magauang-auang. – Maguedá-guedá.
BARQUERO. — Pangulin.—Nacuda
BARQUILLA.—Auang padidú.
BARQUILLO.—Sacabias á mamis.
BARQUÍN.--Tatapan á maslá.
BARRA.— Maslá balala — Guad á putau.
BARRA DEL RIO.—Bacolod sa minanga na lauas á ig.
BARRACA.—Cayab.— Pandung.—Lauig.
BARRAGANA.---Babay á tumangag. — Maqui-petengaga.
BARRANCO.—Lalan á ig amaica inulanán. —Lepac. Si pasa agua de ordinario.—Tinibugán ó laguilayán.
BARREAR. — Lancatán á kayo.—Aladen.
BARRENA.—Bibid.—Pamesú.
BARRENAR.— Kenguen.—Bibiden.—Mamesú.
BARRENO.—Bibid á maslá.—Pamesú á maslá.
BARREÑO.—Sacabias i parás á kuden sa lupa.
BARRER. — Mamayupás.—Manapu.
BARRERA.—Lancat á kayo.—Alad.
BARRERO.—Pandiun.—Paguembal á kuden.
BARRETA.—Balala-putau.—Guad á putau.
BARRIGA.—Tian —La tripa.—Tinay.
BARRIGUDO.--Maslá i tian.—Buter.—Budtiti.
BARRIL.—Tuung.—Barilis.
BARRILLA.—Isa ca bias á pamulaán
BARRIO.—Sabaad sa ingued. Padidú ingued, tumundug sa ingued á maslá.
BARRO.—Budtá.—Laput.—Lebul.
BARROSO – Cabudtaán.
BARROTE.—Balala á matiuaru.
BARRUNTAR. — Pamandapaten.—Pangarendemen su da caukit-i.
BÁRTULOS.—Su mḡa pamanayun-tayungán. — Su pamangamal.—camalán.
BARULLO. — Carimbur. — Casasau.
BASA Ó BASE.—Tindegán. Penedán.—Catimpauan.

BASAMENTO (cimiento.)— Tampulán.
BASCA.—Cadsuá.—Caquiug á tanto nḡuá.
BASE.—Vide *Basa*.
BASÍLICA,—Simbán á maslá engu mapia tanto i parás.
BASILICÓN.—Gamut á magacut sa dana.
BASILIENSE.—Taga.--Basilea.
BASILISCO.— Binatang di benar.—Tudtulen su tau andang su basilisco, pidsan sa cailay bu bunuun su tau.
BASQUIÑA.—Malung á maitem nu mḡa babay.
BASTA (hilvan).—Calugsug á madalag.
BASTA.—Sugat.—Tumelen. —Tela basta.—Matiuaru.
BÁSTAGO. — Talembú. — Tunas. — Descendiente.— Vata —Tupu.
BASTANTE. — Sugat— sugat, - Tanca-tancán.
BASTARDEAR. — Pedsalacauan canu mḡa lukes.— Pedupanguen.
BASTARDILLA.—Suling.— Sa cabias á batang.
BASTARDO.—Vata sandil. — Su casalacauan canu mḡa apu nin
BASTIDOR. — Bindasen. — Cadel.—Caván á maslá.
BASTILLA (dobladillo). — Pilepi-lepi.—Salusug.
BASTIMENTO. — Lutu na madakel á tau. — Panguenenken sa madakel á tau. —Avang.
BASTIÓN.— (Baluarte).— Birupar.—Bantayan.
BASTO.—Sia á kuda pelulanan.
BASTO, TA. —Matiualo.— Macrang á parás.
BASTÓN.—Taniguit.--Balala.
BASTONERO.—Su paca-unután su mḡa pedsayau.— Su mḡa pinajucum á tau. Su pembal sa balala.
BASURA.—Puput.--Budseng.
BASURERO.—Lanangán. — Pamangaua su puput.
BATA.—Bangala malendú.
BATACAZO.—Lumatepac.— Dumangxán.—Cadetung.— Lumabetung.
BATALLA. — Cambunuá.— Cangubat.
BATALLAR. — Bunuun. — Mbunuá.—Magucac.
BATALLÓN. Catimuan na sanguibu á sondalo.
BATANGAS.— Catic.— Los palos que las sostienen se llaman *batangan*.
BATATA.—Ubi sa España.
BATAVO.—Taga--Batavia.
BATEA.—Lamisán.— Apag.
BATERÍA.—Inantang-Cuta.
BATIDERA.—Pambunaun.-- Ipacapadsaug.
BATIDOR.— Ipacapsaug. — Ipacadsimbul.
BATISTA.—Saca bias á guinés.
BAÚL.—Cavan.—Baul.
BAUSÁN.— Tinatau.— Tautau.
BAUTISMO.—Su Cabautis.

BAUTIZAR.—Magbautis.—Bautizarse ó ser bautizado.—Bautizan.
BÁVARO.—Su capantag sa Baviera.
BAYETA.—Guinés á malipes.—Guines á pembaalan sa bumbul á bilibili.
BAYO.—Mana siapuan sa bulauan.—Maputi.— binaning.
BAYÓN.—Baruyut.—Putal.
BAYONETA.—Sancú.
BAZAR.— Pendagangan á maslá.
BAZO.—Baga.
BAZOFIA — Nacadsimbul—simbul á ken.—Sama á nasebú.—Medsebú.
BEATA.—Babay á pagamal, dá nin i kauingan, pedsambayan lalayun, engu manuru sa capia canu mga ped.
BEATERIO.—Valay sa pagamalan á babay.
BEATIFICAR,—I-payag su malatabat.— I-payag su catindeg—in tanto á mapia.
BEATITUD.—Cabaguian da den taman ru sa sorga.
BEATO.—Nabaguian á tau.
BEBEDERO. — Papaguinuman.—Mapia inumen.
BEBER.—Minum.— Paguinum.
BEBIDA.—Cainumen.
BECADA.—Saca bias á papanuc.
BECERRO.—Vata á sapi — Pipis á sapi.
BEFA.— Cataungat. — Cadsudí.
BEFAR. — Pedtataungat. — Tumaungat.—Pedsudí.
BEJUCO.—Balaguen.
BEJUQUILLO.-Rantay ó lantay maitu á bulauan.—Taniguit.
BELDAD.-Capia palás.—Cataid.
BELFO ó BEJO,—Tademis. —Dumemis.—Demisán.
BELGA.—Taga-Belgica.
BELLACO. — Tilaca.—Darruaca.—Dupang.
BELLAQUEAR.—Pedtilaca. Ndadaruaca. -Magadupang.
BELLAQUERÍA. — Candadaruaca.—Catilaca.
BELLEZA.—Capia ilain. — Cataid.
BELLO. —Mapía palás. — Mataid.
BELLOTA.—Unga saca bias á kayo.
BENDECIR.—Salauatán. Embaracat.
BENDICIÓN.— Casalauat. —Cambaracat.
BENEFICENCIA.—Capacapia canu ped.—Calimu sa ped á tau.—Capedi
BENEFICIAR. — Mapedi.— Beneficiar la tierra.—Mbasucan.—Pacapian su lupa.
BENEFICIO. — Caingay. — Calimu.
BENEMÉRITO. — Mapía-lalacau.— Tau harus.—Sampurná.
BENEVOLENCIA.—Capia i guinaua.
BENÉVOLO.—Mapía i guianaua.
BENIGNIDAD.— Capedi.—

Calimu.—Casabar
BENIGNO.—Mapedi. — Malimu.—Masabar.
BENJUÍ.--Gamut á ig á kayo.
BEODO.—Nalangut.
BERBERÍ.--Taga--Barberia.
BERBEQUÍ. — Sacabias á ipamesú.
BERENGENA.—Segutung.-Tagutung.
BERGANTÍN.--Auang maslá
BERLINA.—Carosa.
BERMEJO.—Mariga.
BERMELLÓN. — Rabur á mariga.
BERINCHE ó BERRENCHÍN.—Didi sa ngali.—Pembulá-bulá su ngali — Caranguit.—Calipunguet.
BESAMANOS.—Suimen su lima.
BESAR.—Siumen.—Alecán.
BESO.—Casúun.—Calecán.
BESTIA.—Binatang.
BESTIALIDAD. — Cabinatangán —Cababalán.
BESUGO.—Sedá á maslá.
BETA.—Tali. Sulapit.
BÉTICO.—Taga Andalucía.
BETÚN.—Saca bias á rabúr maitem.
BEZAR.—Vatu á catuun sa tian na mga binatang
BEZO.—Mudul á macapal. – Mudseng macapal.
BIBLIA.—Su Kitab na Alatala, ya mapia canu langun á kitab.
BIBLIOTECARIO.—Casarigan canu mga sulat—Paguipat sa langun á kitab.
BICENAL.—Su pacasaut ó pacaraut sa dua pulu ragun.
BICOCA.—Cu ta cagubal.—Paguisupan maitu i atag in.
BICHO.— Uled.— Malanaplanap.
BIELDO ò bielgo (bilao). — Nigú.–Ipamalid.— Talung.
BIEN.—Mapia. Bien hecho.-Matítú i cangulula.— Bien dicho.—Matitú i cadtalu.– Está bien.—Mapia den.
BIENAL.—Su cauguet á dua ragun.
BIENANDANZA.–Cauntung.—Capia bahagui.
BIENAVENTURADO.–Mabahaguian.–Nacasorga.
BIENAVENTURANZA.-Cabahaguian.—Casorga.
BIENESTAR.—Capia i betad.—Cangulula mapia.
BIENGRANADA.—Ubar.—ubar á saca bias utan.
BIENHABLADO.—Mapia i cambitiara.
BIENHECHO.—Mapia quinembal.—un.
BIENIO.—Dua ragun.
BIENQUERER. — Papedtayán.—Malimu.
BIENQUISTO. — Napedtayan.—Nalimú. Napedtayatayan.
BIENVENIDA. — Capaguiluyá. Capayac sa capia i guinaua. Caituman su bago á nacaumá.
BIGAMIA. — Nacauing icadua.—Capanduaya.
BÍGAMO — Nacadua i cauing.—Napanduaya.

BIGARDEAR.—Pedsugud. —sugud bu. Pegdupang-dupang.

BIGORNIA.—Capegcuun.—Randasán.

BIGOTE.—Simudán. — Burungus.

BILBAINO.—Taga.-Bilbao.

BILIS.—Ig á binaning sa tian,—Tambilug.

BILLAR — Penderemetan.—Casugayan á saca bias.

BILLETE.—Padidu i alamat surat. Tanda á ipapayac su nabayadán.

BIMESTRE.—Dua ulán.

BINARIO.—Dua ca timan á paguisupan á bias-bias.

BIOGRAFÍA. - Catutul su nalacauan nu tau.

BIOGRÁFICO.—Macatag sa cangulula nu tau engu su palangay-in.

BIOMBO ó MAMPARA.—Maslá pintú.-Lending á saput.

BIPARTIDO.—Dua i cabaagui.

BÍPEDE.—Aden dua ay nin.

BIRUCU.—Ancul.— Munsala.—Tali.

BIRLAR.—Peguesen su ped. —Manaban.

BISABUELO. —Lukes andang.—Su ama nu apu ta.

BISAGRA ó GOZNE.—Tanguila pintú.

BISIEXTO.—Su ragun á masaut sa isa gay. Aden ngaga apat ragun.

BISOJO, JA.—(bizco) Sulán.—Bilec.—Bilá.—Sulansap.

BISTURÍ.—Padidu á glat ipanuat.

BIZANTINO.—Taga.-Rom. —Taga.—Constantinopla.

BIZARRÍA. — Cabaguer. — Cauarau.

BIZCO.—Vide *Bisojo.*

BISCOCHO. — Banbang á mamis

BIZMA.—(emplasto) Idequet á gamut.—Idepil,

BIZNIETO.—Vata ni apu.

BIZQUEAR. — Mbilec-bilec. Mbirá-birá.

BLANCO.— Maputi. - Blanco del ojo.—Sumaputí á mata. Blanco de pelo. Ma puti i buc. Paguán.

BLANCURA.—Caputi.

BLANDEAR. — Macalemequen ó pamacalemequen.

BLANDIR. —Ipangulidat.—Pamapekelen su talam ó su gumán.

BLANDIRSE (blandearse). Tabaden.—Pegkekeleng.—Pacalemecán.

BLANDO. — Malamec. —Di matigás

BLANDÓN.—Lansuc á maslá.—Ransuc á maslá.

BLANDURA. —Calemec. —Blandura de palabras.—Calemec i bitiara.

BLANQUEAR.=Pacaputiin. —Parasan á rabur maputi. —Blanquear la ropa.—Pipian pia-pia.

BLASFEMAR.—Mamurás canu Alatala, engu sa mga Santos.

BLEDA. (acelga) Saca bias á camú.
BLEDO. - Saca bias áután.
BLINDA. - Lancat á mimbal sa mḡa sapac á kayo engu sa lauas á kayo.
BLINDAJE. — Lintapán sa putau su auang.—Calanquepán sa galang su auang. — Capacaraben su auang sa putau.
BLONDA.—Lalansay.—Lansay á maslá.
BLOQUEO. Lancat — Aladen á lidu tau.—Calibed na lidu su cotá.
BOA.—(culebra) Baus —Bacasán.
BOBADA ó BOBERÍA.— Cadupangán. Cababalán.
BOBEAR. - Ndupang-dupang.— Mbabal-babal.
BOBO.=Dupang.- Babal.
BOCA. - Ngali. - Boca del horno.- Minanga sa cumbán - Boca del rio en su origen —Ulú sa lauas á ig. —En su fin.—Minanga.— Boca de infierno.—Bengauán á naracá.
BOCADO.— Sacaben.—Banguiten.—Saami —Buten.
BOCAMANGA. — Burungán á bangala Bengauán á bengala.
BOCANADA.—Capamumug á ig.—Capanumpá sa ig. Sa tumpa á ig.
BOCEAR ó BOSTEZAR.— Manguyab
BOCINA.—Tambulí.— Ipanauag sa sambel.
BOCHORNO.—Endu á mayau.
BODA.—Cauinḡ.— Calilang.
BODEGÓN —Lekebán.— Pedtaguán sa mḡa ken.
BODIGO.—Banbang á maitú.
BOFE.—Bagá.
BOFETADA.—Tepi.—Tampeling
BOGA.—Sedá á lauas á ig. Ir á la boga —Mapura.
BOGADOR. — Peppura. — Pedsaguan.—Pendayong.
BOGAR.— Mapura.— Bogar el timonel.--Pamaculat --Bogar con algazara de mucha gente.— Pedsambulauán.
BOHÉMICO.— Taga Bohemia.
BOJAR.—Liliden su lupa.— Taquesen. — Tembuun su lupa
BOLA.— Matiburun.— Malipulug.
BOLERO.—Pagsayau á casila.—Su tau embutud.
BOLETÍN.—Sacabias á surat.
BOLICHADA.—Maca isa bu.
BOLO.—Kayo á lilin á matiman.—Badi.—Bolo.
BOLSA.—Uyut.—Puntir.
BOLSEAR.—Miculu-culu.— Tuusán.—Cruun.
BOMBA.—Ipanguilep sa ig. —Umbac-umbac.
BOMBARDA. — Andang á lutang.
BOMBEAR.—Sumpiten sa ig. Sumpiten sa bomba.
BOMBO.— Tagongo.— Tambol á maslá.

BONACHÓN.—Maunganguen.—Mapia ngulula nin.
BONANCIBLE.--Mapia gay. — Lenguen-lenguen. — Linumumpay á gay.
BONANZA.— Calenguen.— Calempay.
BONDAD.— Capia. — Buen comportamiento. — Mapia palangay.
BONETE.—Tubau sa mg̃a. Padi.
BONGA (fruta).—Mamaán.--El árbol de bonga.—Lauas á mamaán.
BONITO.— Mataid.— Mapia parás.
BOÑIGA.—Tay á sapi.
BOQUEADA.— Casencú-sencú.—Cadsuá.—La última boqueada.—Mipanus. Naguetás-Inapás.
BOQUEAR.--Paca-sencú-sencú.—Pedsuá.
BOQUERÓN.– Dapengán. – Ucaán.—Timbankanán.
BOQUETE.–Maguiput á sucán.--Padidú á pimbalarían. Pesú á paidu.
BOQUIABIERTO. —Becan ng̃ali.—Tungab.
BOQUIANCHO.- Maslá ng̃ali.
BOQUIANGOSTO.—Maitú ng̃ali.—Kiputi ng̃ali.
BOQUIDURO.–Matigas dila.
BOQUIFRESCO.—Kuda á calalagán.–Malemec i ng̃ali.
BOQUILLA.–Panintingan á salual.—Ng̃ali á salual.
BORDA.—Valay sa dilalem á mg̃a. pamulaán.
BORDAR la ropa.—Pinamanayan.–La madera.–Uquirán su kayo.–Dorar la madera. —Pinadidian.—Bordar la tela de oro.—Pinadidian.—Inantilasan.
BORDE.—Bibil.—El borde de la ropa ó dobladillo.—Palacap.
BORDO.—Auang.— Takilidan sa auang.—Didalem sa auang.
BORDÓN.—Maslá balala.
BOREAL.—Taga-kiblat. — Tampay sa kiblat.
BOREAS. — Endú pun sa utara
BORGOÑÓN. — Taga–Borgoña.
BORLA.—Boticau.
BORNEAR. — Bibiden.— Bornear el barco.—Mapatuy-patuy.
BORRACHERA.– Calangut. —Caiblec.
BORRACHO.—Nalangut.— Icaibeg-ibeg.--Icablec-blec.
BORRADOR.—Surat á punan.—Muna á surat á nacairingan.
BORRAJEAR. — Boringan su surat.—Sumurat á paguisupan da atagin.
BORRAR.—Yaua.– Pacauá. —Borrar de la memoria. —Malipat.—Borrar los escándalos con la buena vida. —Pedtaubat.
BORRASCA.—Subu-subu.--Daguendel.
BORRASCOSO.--Mamandes. Pedsubu-subu. — Pendedeguendel.

BORREGO.—Pipis á bilibili. —Vata á bilibili.
BORRICO.—Sacabias á binatang.— Babal á tau.— Borricada.—Cababalán
BORRIQUERO. — Paguipat canu mḡa. borrico.
BORRÓN.—Nacaiguis.—Cabuxeng.—Cabulingan.
BOSQUE.—Dam á kayo.— Calasán.—Pualás se llama si es bosque nuevo ya muy crecido.—Si es nuevo y tierno se llama *Banday*.
BOSQUEJAR.— Ipedtandá.— Curisan.
BOSQUEJO.— Capetandá.— Capedcuris.
BOSTEZAR.—Manguyab.
BOSTEZO.—Nḡuyab.
BOTA PARA VINO.— Tuung.—Bota de cuero.—Cubal à taguan sa arac.—Las botas.—Talumpa.
BOTADOR.— Lumansic.— Pedtaguepen.
BOTAFUEGO.—La piedra se llama.—Titican.—El eslabón.—Titic.—La yesca.— Caguiquit.—Si se saca con caña se llama *guetán* y la que sirve como sierra *guet*.
BOTÁNICA.—Ilmu na mḡa. pamulaán.— Ilmu sa kamu, sa utan engu sa mḡa. kayo.
BOTAR.—Iitug.— Ibenguel.
BOTAVARA.—Ambil-ambil, el palo de abajo.—Calat el de arriba.
BOTE.—Auang malipulug.
BOTELLA.—Catia.-Lalanán.
BOTICA.—Pedtaguan sa langun á gamut.—Catimuan á mḡa. bulung.
BOTICARIO.— Pedtaguicul. —Pedtuganul sa gamut.
BOTIJO.—Catia á lupa.
BOTÍN.—Pedtaban.—Tamuc á napegues á tau.
BOTIQUÍN.—Cavan á maslá á pedtaguan su gamut.
BOTÓN.—Patung.—De oro. —Tambucu.
BÓVEDA.—Tapeney.— Buung á pecu.
BOYANTE.— Pangampunggampunḡ.—Pedletau.
BOYAR.—Guinampung.—Lumetau.
BOZAL.—Tau á maila.—Maquilas-ilas.
BOZO.—Bago maburungus. —Bago peleteb su simudán.
BRACEADA.—Cumulang— Cangalebec na mḡa. nḡlay.
BRACEAR. — Pagculang-culang.—Pedsayud-sayud su nḡlay, su barucán.
BRAGAS. — Binuguis.—Sinampec.
BRAGADURA.—Sanguel.— Sang
BRAGUERO..Durug-Su ipengamut saca bias á saquit.
BRAGUETA.—Upac à saruar sa sanguran —Siacan.
BRAGUILLAS.—Binuguis á vata padidú.
BRAMANTE —Tali manaut.
BRAMAR.—Panguni su mḡa. ayam. — Pambubuteng su mḡa. ayam—Malipungut.—

Malanguit á tanto.
BRAMIDO.—Capanguni na mḡa binatang.
BRAMIL.—Mistal.
BRANCADA.—Sucup.— Puguet.
BRASA.—Vaga.
BRASERO.—Dapuran.— Pacataguan su apuy.
BRASILEÑO.—Taga Brasil.
BRAVATA.—Capanguinguilec.—Capangangalec.
BRAVEAR. — Manguinguilec.—Mangangalec.
BRAVEZA.—Cauarau.—Categuel.
BRAVO.—Mauarau.—Mateguel.
BRAZA.—Lepá.—Repá.—Sa arpa. Una braza.—Sa arpa. Dos brazas.—Duo arpa.
BRAZADA.—Calepá —Caarpa.
BRAZADO.—Su cakakep.— Catembú sa dua nḡlay.— Lepaán.
BRAZAJE.—Capila arpa su cadalem á dagat.
BRAZALETE.—Bulusu.—Si es de concha.—Bulusu á taglay á balisan.—Si es de oro ó plata.—Babad.

Especie de brazalete de madera, que usan para tirar flechas, se llama Daledsán.
BRAZO.—Nḡlay.— Barucán.
BREA.—Lunay.—Sulu.
BREAR (molestar).—Lingasan.— Limusenguen ó ri. musenguen.
BRECHA.-Napesuan.-Puang.—Lesú.—Nalesú.
BREGAR — Peludeg.— Paca unután su mḡa. tau da ma guinugut.—Pamalintaan su mḡa. matigas i ulú.
BREÑA.—Dalepa marguen i casaut.—Palau á vató.
BRETAÑA.—Guinés á saca bias.
BRETÓN.—Taga Bretaña.
BREVA.—Muna unga sa higuera.
BREVAL.—Kayo á magunga higos.
BREVE.--Mababa.—Paidu bu.
BREVEDAD. — Cababa. — Cagaan.
BREVIARIO.—Kitab á pedsambayan su mḡa. Padi.
BRIBÓN.—Tilaca.— Daruaca. —Dupang.
BRIBONEAR.—Pedtilaca. — Ndadarauaca.—Madupangdupang.
BRICHO.—Caratas a sinapuan sa bulauan.
BRIDA.—Pagutu.—El bocado se llama.—Kakang.— La cadenilla.—Sambilat.
BRIDÓN.--Kakang á padidu.
BRIGADA.—Catimuan á madakel á tau.
BRILLANTE. —Masigay — Matinang.
BRILLANTEZ.—Casigay— Catinang.
BRILLAR. — Tuminang. — Sumigay.
BRINCAR. - Sumayau.— Pedsayau-sayau. Saltar de muy alto.—Tumipu.
BRINCO. — Casayau. — Ca-

tipu.
BRINDAR. — Paguengán.— Paguengaten.
BRÍO. Cauarau.— Categuel.
BRIOSO.—Matequel.—Mauarau.
BRIOSO el caballo.—Malencás.—Malinegás.
BRISA.—Endu vtara.—Endu á macalilini.
BRITANO. — Taga—Anglis.
BROCADO.—Guinés á guinudayán su bulauan.—Guinés á pimbatecán su bulauan.
BROCAL.—Alancat sa paliguisa calud, sa balon.
BROCHA.—Brocha.— Ipelabul.
BROCHE.—Sumpat.-Casumpat.
BROMA (de la gente).—Casugay.—Cadsudian.— Broma de la madera.—Tambiluc.
BROMAR (gorgogearse).— Tambiluken.—Peletusan.
BROMEAR.— Pedsudián.— Pedsugay-sugay—á— Pegpelungan.
BRONCE.—Galán á masigay. —El cobre de que se hacen cuartos.—Tumbaga.
BRONCEADURA. — Nasapuán sa galang.
BRONCEAR.—Pedsapuán sa galang.
BRONCO.—Macrang---Macasap.
BROQUEL.—Kelung.
BROTAR. — Medtú—Tumunás—Mauyag.
BROZA.—Puput.
BRUCES.—Talekeb.
BRUJO.—Balbal —Busau
BRUJEAR.—Mbalbal.— Mbusau.
BRÚJULA.—Paduman.
BRUÑIDO. — Nacatinang.— Natenang
BRUÑIDOR. —Ipamacatinang—Ipamacatenang.
BRUÑIR — Pacatinangueng —Pacatenanguen.
BRUSCO.—Metegas i cadtalu —Balitudá.
BRUTAL.—Taga mg̃a binatang.--Macairing á binatang.
BRUTO.--Binatang.-Ayam.
BRUZA—(cepillo). Ipedsicat sa bumbul á kuda.—Ipedtanus sa buc á kuda.
BUBAS.—Bacatau. Pamegat.
BUBÓN.—Lebag.—Pedsá.
BUBOSO. — Bacataun. —Pamegat.
BUCEAR.—Maneneb.--Pedtigui.—Manaleb.
BUCLE.—Kulut.—Bulibu.
BUCÓLICA. Ken.—Lutu.
BUCHE.--- Benec.--Pedtaguán su ken na mg̃a manuc.
BUENAVENTURA.---Mapia untung.
BUENO, NA. - Mapia. Persona buena.—Mapia i parangay.
BUEN PASAR. — Mapia y cabetad.
BUEY, - Sapi.= Vaca. Sapi á babay. Toro-—Tudú. —Sapi á mama.
BÚFALO. - Carabao. Caraballa.—Carabao babay.—

Si tiene crías se llama ina. El carabao grande.—Tudú.
BUFAR.—Mamusengá.
BUFETE.—Bilic á panulatán, á mimbitiara canu mga tau.
BUFIDO.=Capamusengá.
BUFÓN.—Pasusugay. Pababantug á guinaua.
BUHO.—Benguit.—Banububal.
BUJÍA.—Lansuc.— Candela sa cebó. Lansuc á maputi.
BULA.—Quitab pun á sumo Pontífice.
BÚLGARO.—Taga-Bulgaria.
BULTO.— Depú — Caslá.—Lebag.
BULLICIO. — Cabusaug.—Casasau.—Cagulu-gulug.
BULLICIOSO. Maquilas.—Mapegcac.—Matumpis.
BULLIR.—Didi.—Dumidí.—Pendidi. Pembuag-buag.
BUÑUELO. — Saca-bias á banbang, á mamis.
BUQUE.—Auang maslá
BURBUJA.—Bula-bulá.
BURDEL.—Valay na mga marat á parangay.
BURGA (manantial). Bualán á mayau.
BURGALES.—Taga-Burgos.
BURÍ.—Sirar.—Palma de cuyas ramas se hacen petates y bayones.
BURIL —Lantam.—Panasang sa putaui —Ipalukis sa putau.
BURILAR.—Palantam.—Palukisán suputan.
BURLA.—Cadsudi.—Cagumpag
BURLAR. — Pedsudi. — Pagumpag.
BUSCA.—Capanguilay.
BUSCAR.—Panguilay. Buscar la vida.—Pedsucat.—Pamaranguia.
BUSCARUIDOS. — Tagucaguen.— Di pedsurut-sa bitiara
BUSCAVIDAS.—Panucasi.—Panutuag.—Papanguilay sa carat á ped in.—Pamatiari.—Edsucat
BUTACA.—Cursi á maslá.
BUYO. —Namat.—Manícá en tiruray.
BUZO. —Sumenep. - Magutus.
BUZÓN.—Pedtaguan na mga alamat surat.—Pagundasán na mga ig á natanguel.
BUZONERA. — Cauquitán sa ig.

C.

CABAL.—Ganap.—Naganap
CABALGADURA. — Ayam á maruran.—Kuda.
CABALGAR.— Magkudá, pegkuda.
CABALLA.—Sedá á saca bias.
CABALLERO.—Makuda á tau.—Tau mapuru i bansa.
CABALLETE.—Buungan.—Liliungán.
CABALLO.—Kuda.—Yegua. —Kuda á babay.
CABAÑA.—Pandung.—Lauig.
CABECEAR.—Pedturatud.
CABECEO.—Cadturatud.
CABECERA.- Ulunán.—Pangulú.— Caunután.— De la cama.—Ulú á igaán.
CABECILLA.—Pangulú nu mḡa marat á tau.
CABER.—Medtuun.—Mamin. Malengan.
CABELLERA.—Buc.—Larga cabellera.—Malendú i buc.
CABRESTANTE. — Maquina ipamulu ó ipamuat sa maugat.
CABEZA.—Ulu.—Cabeza de familia.—Pangulu sa valay.
CABEZADA.—Tináli —Tebal na ulu.—Cacaug.
CABEZAL.—Ulunán á padidu.
CABEZUDO.—Maitem i hatay.—Matigas i ulú.
CABIDA.—Caamin.—Calengán.—Kedtuun.
CABILDO. — Cadtimuan na mḡa mapuru á tau.
CABIZCAIDO. — Padusunguen.—Tadulsung.
CABLE.—Tali tanto á maslá.
CABO ó FIN.—Capusan. — Cabo-punta.—Tuca. Puntaflechas. — Tuca — Baguenian.
CABOTAJE. — Capagauangauang sa liguit á dagat.
CABRA.—Cambing — Cambing á babay. Cabra pequeña.—Pipis á cambing ó vata cambing.
CABRESTANTE. — Como cabestante. — Maquina á ipamapuat sa maugat.

CABRILLA. — Sedá. — Las siete cabrillas.—(estrellas) Balatic.

CABRIOLA.—Ketud.—Mbeketud.—Canagayán.

CABRITO.—Vata na cambing

CABRÓN. — Mandangán. — Tau á dayus.—Marat.

CABRONADA.—Capegquiugá.—Cadayusán.

CACAO.—Cacau.—Cacahual. —Caca cauán.

CACAREAR.—Tumecac.

CACAREO.—Catecac.

CACERÍA. Catimuan á madakel á panganup.

CACERINA. — Puntir á panglu.

CACIQUE. - Dato.—Su pendatuá canu mg̃a ped á tau.

CACO.—Tagcau —Tinagcau. —Tulisán.

CACHARRO.—Candi. - Calalau.

CACHAZA. - Calanat.— Catana-tana.

CACHAZUDO. —Malanat á tanto.-Su tau macatana-tana.

CACHETE —Tampiring.

CACHICÁN.—Su caunután canu mg̃a tau á penbasuc. —á pangangauid.

CACHO —Satebi.—Sabad

CACHORRO.—Asú á maitú. —Vata asú.—Pipis asú.

CACHUCHA.— Sacabias a cupia, á sapiu.

CADA.—Ngaga.—Cada uno. —Ngaga isa.—Cada dos. —Ngaga dua.

CADÁVER.—Bancay.— Mayad.

CADENA. — Rantay-rantay. —Lantay-lantay.

CADENCIA.—Capagayun.

CADENILLA. — Linubid.— Tinali.

CADERA.—Tebing.—Uitán.

CADUCAR.—Yaua sabap su cauguet.—Nabinasá sa calukes.

CADUCO-CA—.Magán mada.

CAER Ó CAERSE.—Maulug.—Mapupug.—Caer boca abajo.— Nacaguepá.— Caer boca arriba. —Nautan.—Caer de costado.— Nacatakilid.--Caerse el agua de las hojas de los árboles. —Penagatag. — Caerse el pelo. Kebatud á buc.--Caerse los dientes.—Kebatud á nguipen.

CAFÉ.—Cajaua.— Cafetal.— Dam á cajaua.—Cacajauán.

CAFETERA.—Tablan sa cajaua.—Pagapuyán sa cajaua.

CÁFILA. — Cadakel-dakel. —Calantar á madakel á tau.

CAFRE. — Taga - Africa. — Babal.

CAGADERO.—Paguduán.— Dyambal.

CAGAJÓN.—Tay á mg̃a binatang

CAGALAR.—Tinay.

CAGALERA.—Petaguemburen.

CAGAR.—Mudú.—Pagudú.

CAGARRUTA.—Tay á cambing.

CAGÓN.—Tangudu.
CAIDA.—Caulug.—Capugug.
CAJA.—Cabán.—Baul.
CAJERO.—Taguicul sa pirác.—Su pedtagu sa pirac.
CAJÓN —Cabán á maslá.
CAJUELA.—Padidu-cabán.—Máictec á cabán.
CAL.—Apug.—Cal de ostras.—Apug á bibi
CALA — Sa tebi á paguisupan á unga á kayo.
CALABACERA.—Vaguet á babasal.—Itadu na babasal.
CALABAZA.—Babasal.
CALABAZAL.—Dam á babasal, cababasalán.
CALABOZO.—Bilanguan.—Dalepa á mğa tau á binilango.
CALABRÉS. — Taga—Calabria.
CALABROTE.—Iket auang.—Tali na auang.
CALADO.—Langung. —Categueb. — Calado de adorno —Cauquir.
CALAFATEAR.— Cala-galan.—Taguán su gala-gala.
CALAMBRE.—Capaguindel.—Capanegás.—Cakrasán.
CALAMIDAD.—Maslá i sucar.—Casucalán.—Cacaidán
CALAR — Mategueb.— Sumeneb.—Guineld.
CALAVERA.—Ubab á hulú.—Bungó. Dupang. — Pedtiubá.— Paniubá.
CALAVERADA.—Tiubá.—Cadupangán.
CALCAÑAL.—Palu.
CALCEDONIA ó ÁGATA.—Muntia na vató.—Vató mapuru tanto su alaga nin.—Vató paras á muntia.
CALCETA. — Ditar sa mğa lisen.
CALCETÍN.—Ditar sa mğa ay.
CALCINACIÓN. — Capagapug.
CALCINAR.— Apuguen.—Membaluy apug.
CALCULAR. — Icalang. — Itunguen.
CÁLCULO. — Cacalang. — Caantap.
CALDEAR.— Pacarigan.—Paca—langaán.
CALDERA.—Caua.—Maslá cuden.
CALDERILLA. — Cuarta á maitem.—Taguán sa ig á bendita.
CALDERO.— Cuden á putau.
CALDILLO.—Sabau.
CALDO.—Sabau.
CALDOSO. — Calabauan á sabau.—Caldosa la sopa.—Malingau á binubug.
CALENDA ó Calendario.—Itunguen. —Kitab á gay canu langun á Santos.
CALENTAR.—Pacayaun.
CALENTARSE.—Palalang.—Tirarang.—Papanig. Calentarse la cabeza.—Maranguit.
CALENTURA. —Panengau.
CALERO.—Pedtulungán su apug.
CALESA.—Carusa.
CALETRE.—Su pandapat.

—Su calendem.
CALIBRE.—Su caulad n̄gali sa lutang. — Su caslá sa pangalú.
CALIDAD. — Bias, barang, paras.
CÁLIDO.—Mayau.—Viento cálido. — Mayau á endú. Tiempo cálido.—Mayau á senang.
CALIENTE.—Mayau.—Hierro caliente.—Putau á mariga. Está el sol muy caliente. — Mayau tanto su senang.
CALIFICAR. —Tutulen su cabarang, su cabias. Pepayag su atag-in.
CALIGINOSO.—Malibuten.
CALIGRAFÍA.—Ilmu sa cápanulat mapia.
CALINA (niebla de calor)—Candulem.
CALIZ.— Caliz.— Su pacaMisa su mḡa Padi.
CALIZO, a.—Vató malemú mbaluy apug.
CALMA.—Malanat. — Lengan-lengan.
CALMANTE.—Gamut á pecatana sa saquit. Bulung pacaua su caguedam á saquit. — Paca-guenequen su saquit.
CALMAR el mar.— Lumenguen— Malenguen.
CALOFRIO.—Mayau.— matengau.
CALOR.— Cayau.— Calor del fuego. — Cayau sa apuy. Calor del sol.— Cayau á senang.
CALOROSO.— Mayau. Lugar caloroso. — Dalepa á mayau.
CALOSTRO. — Su muná á gatas na bago minbatá.
CALUMNIA —Capanebú.— Cacalinán.
CALUMNIAR.—Pedtabuán. —Manebú. Pegcalinán.
CALVA.—Upau.
CALVARIO.—Palau á Calvario ú minatay si Jesucristo sabap sa sala tanu.
CALVINISTA. — Taga-Calvino.
CALVO.—Taupau.
CALZADA. — Maslá lanán. —Lanan á pacauquit su mḡa carusa.
CALZADO. — Talumpa. — Calzado de tela.—Talumpa á guinés. Calzado de madera (zueco).—Talumpa á kayo.
CALZÓN.—Salual.—Calzón corto.—Binuguis.—Mababa i salual
CALZONAZOS.—Mapauc á tau —Talau.—Da lantag-in.
CALZONZILLO.— Salual á manipis.
CALLAR.— Pedtana.—Gumenec.—Di dtalu.
CALLE.—Lalan aden mḡa valay sa mbala á liguit-in.
CALLEJÓN.--Lalan á padidu. — Guegued á lalan sabap sa mḡa valay inilibed-in.
CALLO.—Baquil.— Betu sa palad á ay.—Pamankil.
CALLOSIDAD. — Catigas i upis.

CALLOSO.—Upis á matigas sa palad á ay.—Mabetú.
CAMA.—Igaán.—Icam.
CAMADA.—Catimuan á madakel á tau. Catimuan á tau marat.
CAMALEÓN.—Tabalic.
CAMAMILA ó Camomila.—Gamut sa tian. — Utan á pagamután.
CAMÁNDULA. — Pasbi.—Mana su rosario.
CAMÁNDULAS. —Catalibaken. Cadupanguen
CÁMARA.—Maslá bilic sa lusud á valay. Cámara oscura.—Máquina pacaembal sa mḡa tuladán.
CAMARADA.—Pagali á tau. Ipagatuang.—Maped á tau.
CAMARERA.—Su babay á casarigan sa maslá valay. Su babay á paguipat engu parasan-in su mḡa tuladán á Santos.
CAMARERO.—Su caunutan su mḡa panalagat á tau —Pedtagucur sa petaguan á ilau.
CAMARETA—de embarcación—Dadabuncú—Camareta ó camarote en los barcos—Bilic á padidú.
CAMARÍN.—Camalig-Cayab.
CAMARISTA.—Su mantrí. —Su dayang.
CAMARÓN.—Udang.
CAMAROTE—Dadabungcu —Padidú á bilic sa dalem á maslá auang.
CAMASTRÓN. - Tanalin - dalin—Tagacal.

CAMBALACHE. - Cadsambi—Cabaliauá.
CAMBIADIZO. — Tandalindalin.
CAMBIAR - Sumambi —Baliuanán. Cambiar el vestido.—Baliuanan su balcás, su bangala.
CAMBIAR—de pensar.—Nacapiguir.--Nacasendit.-Cambiar un objeto.—Pembaliuaná.—Cambiar el techo - Baliuanán su etap.
CAMBIO. — asambí—Cangalín.
CAMBRAY.—Guinés á maputi.
CAMELLO.—Onta.
CAMELLÓN.—Labú.
CAMINAR—Lumacau—Macau.—Lumalac.
CAMINATA. — Capelacaulacau.
CAMINO.—Lalan.-Cauquitán
CAMISA.—Bangala.
CAMISOLÍN. — Lambung á vata.
CAMORRISTA. — Taguicaguen.—Matibabá.
CAMOTE.— Ubi — Camote rojo. - Talingui.— Camote de clase muy grande. — Gandalusa. – Camote de muchas hebras.—Caludsac. Camote cajuy.—Ubi capuc.
CAMPAMENTO. — Dalepa nu mḡa sondalo.
CAMPANA. - Banting.—Tocar la campana. - Pupuguen su banting.
CAMPANADA. Cauni sa

banting.
CAMPANARIO.—Bitinan sa banting
CAMPANERO. — Pembasal sa banting.
CAMPANILLA.—Banting á padidú.
CAMPAR.—Dumecá.—Ndalepa.—Mauná sa ped.
CAMPEADOR. — Pedcabantug sa catidaua, sa catiimbasa.
CAMPEAR.---Tucaun sa mga dalepa.--Lacau-lacau—Pedtatabun sa mga binatang.
CAMPEÓN.—Pagbantug sa catidaua ó catimbasa.
CAMPESINO.—Tagangauid sa lupa
CAMPIÑA.—Caulad á datar-Caulad á lupa.
CAMPO. — Lupa. — Cámpo inculto — Benday. — Dam á utan. - Lantòn.
CANA.—Buc á maputi.—Naguán.
CANAL.—Cacar.—Canal hecho de mano Kinumacal. Hacer canal.—Cumacal.
CANALIZO.—Cacar á pagueletan sa dua balet.
CANALLA. — Mbutudan.—Marat adat.
CANANA.—Taguan sa pangalú.—Uyut á paugalú.
CANAPÉ.—Cursi malendú.
CANARIO.—Papanuc á binaning, panguni mapía.—Taga-Canarias.
CANASTO.—Bitón. Lecag —Balencat.
CANCANO—(piojo) cutu.
CANCELAR.--Mada.---Yaua.
CANCER.—Sec-sec.—Pacaket.—Pamuti.
CANCERARSE. —Pesaquit sa sec-sec.
CANCIÓN. -Bayug.— Cadsengal.
CANCRO.—Pamuti.
CANDADO.—Candado.
CANDELA.--Lansuc.—Ransuc.
CANDELABRO. — Taduán madaquel á lansuc. Pataguán sa ransuc.
CANDELERO.--Petaguán sa ransuc. Taduán sa lansuc.
CANDELILLA.—Padidu á lansuc
CANDENTE. — Pegcariga putau. Pelanga.
CANDI (azúcar). Gula - vató.
CANDIDATO.—Su pagagapa maslá á glal.
CANDIDEZ.—Caputi.— Caparatjaya.
CANDIL. — Palin.— Kulung. Ipesulú.
CANDILEJA. Palitan.—Sulú á vaso.
CANDOR. - Catilac á ñaua
CANELA.—Tupi. La que pica. Cadingac. — Hojas de canela.—Kemi. Color de canela.—Xalás.—Malalac.
CANELO.--Kayo á cadingac. — Pudit á tupi.—Itadu á tupi.
CANGE.—Cadsambi.—Cambaliuá.
CANGEAR. — Mbaliuanán.

Pedsambi.
CANGREJO.—Ugagán. —El mayor.—Cayumán.--Y el muy grande.—Lagagán.
CANGRENA.=Canamen.— Pelanag.—Caleguem.
CANGRENARSE.— Pegcacanamen. —Macaleguem — Pelanag.=Lumanag.
CANÍCULA. - Bituun — Calani.
CANILLA.—Cudul.
CANINA. Tay asu.—Hambre canina. — Pelumusán. Calumusán.
CANO, NA.—Naguan á buc. —Maputi á buc.
CANOA.—Auang á mababa engu malipulug.
CANOERO.—Su panguling sa auang á canoa.
CANON.— Buis.— Bayad á ngaga isa ragun.
CANÓNIGO. — Glal canu mga Padi.
CANONISTA. = Matau su pedtuntulen su mga cánones.
CANONIZAR. — Ipayag su kadusán ó su canapi.
CANORO. – Mapia buni-buni-en.
CANOSO.=Naguan i buc — Madakel i buc á máputi.
CANSANCIO. — Calugat — Lugat.
CANSARSE—Malugat— Maugat á lauas.
CANTAR.—Dsengal— Contando historia.—Pendérenguen. Cantar muchos— Dengalán.
CANTÁRIDA. — Saca-bias á malanap-lanap, pagamután-in.
CANTARÍN. — Di pendenguel pedsengal. — Su da gueneguin sengal.
CÁNTARO.—Kalalau - Taguan sa ig.
CANTATRÍZ ó cantarina— Su babay di pendenguel sengal — Di á gueneguin sengal.
CANTAZO—Tipasen—Pangá
CANTERA.—Calang — Cavatuán.
CANTERO.---Panday á vató.
CÁNTICO. — Cadsengal — Sengal.
CANTIDAD.—Cadaquel.
CANTINA.---Pendadanganen —Panaguan sa arac.
CANTO DE MUCHOS.— Cadsengalán. De uno. Caderenguen. Canto del gallo Pegcucú.
CANTÓN.—Pidjuru.
CANTOR. Pasesengal.
CAÑA.—Tamblang.
CAÑAVERAL.---Catamblangán.
CAÑO.—Cauquitan sa ig.
CAÑON.—Lutang.
CAÑONAZO—Cauni sa lutang—Cambetu sa lutang.
CAÑONEAR.--Panimbaquen sa lutang.
CAÑUTILLO.—Catia á magueguet, á padidu.
CAÑUTO.—Sauanay.
CAÑUTO, de caña.—Sauanay á tamblang.

CAOBA.—Kayo á mapia su parás.
CAPA.—Malum.
CAPACIDAD. — Cadtun — Camin.
CAPADOR. —Pangangabat. — Pamangaua sa urac.
CAPAR. - Magabatán---Yaua su urac.
CAPARROSA. - Caparosa.
CAPATAZ. — Casarigan ó su pedsugu canu mḡa pangangauid á tau.
CAPAZ. – Maulat.--Mapacay.
CAPAZO. – Balencat—Campilo.
CAPCIOSIDAD. — Cagacal.
CAPCIOSO.—Tagacal--Pambutud.
CAPELO. Sapiu á cardenal —Calipunguet á maslá.
CAPELLÁN. — Padi canu mḡa cristianos.
CAPELLANÍA. — Macaatag á mḡa Padi.
CAPILLA. — Simbán á padidú.
CAPILLO.—Cupia na bago inimbatá.
CAPIROTAZO.---Sarampong sa nguirung.
CAPISCOL.—Mudin--Su caunután sa mḡa pandequir sa mesquit Su caunután sa mḡa pedsengal sa Sinbán.
CAPITACIÓN.—Cabaad sa bayadán na ngaga isa á tau.
CAPITAL. — Puunan canu andegang-un.—Ulu sa mḡa ingued.—Ulú sa mḡa reino, provincia.
CAPITALISTA.—Pegcauasá á tau.—Tau aden madaquel á tamuc.
CAPITALIZAR.—Pembaluy á pirac su tamuc.
CAPITÁN. — Caunután su ped in—Capitán.
CAPITANA.—Caluma na capitan—Su auang pacaunutan sa mḡa ped auang.
CAPITANEAR—Mangulu—Magaunután.
CAPITULAR.—Talad á pedtaná su cambunua.--Papiaán su mḡa pembunu á tau.
CAPÍTULO.—Sabad á surat —Sabagui.
CAPÓN ó CASTRADO.—Inabatán—Inauaan su urac.
CAPORAL.—Pangulu.
CAPOTE.— Malum — Lambung.
CAPRICHO.—Caquiug á di atagui benar. Caquiug bu.
CÁPSULA. — Panguelú á ucab-cab. Puntir á mataguan sa mḡa panguelú ucab-cab.
CAPTAR LA VOLUNTAD. —Pacapián su guiuaua na ped.
CAPTURAR.—Bilanguun.
CAPULLO.—Valay á uled á paguembal sa sotra—Pusu na kayo.
CARA.—Bias. Parás.
CARABALLA.—Carabao á babay.
CARABAO.—Carbau.
CARABINA.— Sinapang.—Timbac.

CARACOL PEQUEÑO, CILÍNDRICO.—Banisil-- Redondo y un poco mayor. --Lambuay—Caracol grande—Bagunguen.
CARCACOLEAR.— Mlibetlibet—Lambi—lambi.
CARÁCTER.—Palangay—Su atag á ngaga isa á tau
CARAJAY—Caraj
CARAMBA!—¡Ay! ¡Ilain ka!
CARAMELO.—Caramelo—Mamis á maputi.
CARÁTULA Ó CARETA. —Sapeng sa bias—Diablu.
CARAVANA.—Catimuan á madakel á tau, pedlacau silan sa isa dalepa.
CARAY ó CAREY.—Sisic.
CARBÓN.—Uling.
CARBONADA.—Sapú á pinanguiau.
CARBONERA.—Pedtaguan sa uling.
CARBUNCLO.—Ti ámarat —Pedsá á tanto marat.
CARCAJ. — Su taguan sa mḡa gasa ataua paná.
CARCAJADA — Cadagay. Cadtecak. Reir á carcajadas. Pedtecakan-kan.
CARCAÑAL.—Palo.
CARCEL.—Bilanguán.
CARCELAJE. — Sucay na mḡa binilangu sa caliú nilán.
CARCELERO.—Su paguipat sa mḡa bilanguan.
CARCOMA.—Bubug.
CARCOMER.— Bubuguen.
CARDENAL. — Mapuru á Padi, mantri canu Sumo Pontífice.
CARDENAL.—Baneg.
CARDENILLO.—Varná biñanig—gadung—Buring á galáng.
CÁRDENO.—Mambaneg.—Paras á baneg.
CARDIALGIA.—Saquit á caslaán.
CAREAR. — Mamaguidsai su mḡa tau sa benal.—Mamalidsa su mḡa tau á sanguran, pacapayac su benal.
CARECER.— Mada.— Maculang.
CARENCIA.— Cada.— Caculang.
CARESTÍA.—Culang.—Capacarguen su alaga.
CARETA.—Sepang sa bias. —Diablu.
CAREY —Sisig. Se saca de la concha de las tortugas.
CARGA.— Auid.— Lulan. Capananḡuid. Carga de las embarcaciones.—Ruran ó lulan avang.
CARGADO.—Nategueb.
CARGAMENTO.—Lo mismo que *carga*.
CARGAR.—Mauid.—Musan
CARGO.—Casarig.—Cainituman. Glal.—Capendatua.
CARIARSE.—Maredag su tulán.
CARICIA.—Catayác.—Bujuk. Acariciar.—Matayac.
CARIDAD.—Calimu. Capedi.
CARIES.—Cardag sa tulan.

Caredag su ngipen.
CARILARGO, GA.—Malendú i bias.
CARILUCIO.—Matinang á bias.
CARINEGRO.— Maitem á bias.
CARIÑO.—Calimu —Caingay.—Capia i guinaua.
CARIÑOSO, SA.—Malimu. — Pelilimu.— Malilini sa guinaua, engu su bitiara.
CARIRREDONDO. —Matiburon á bias.
CARITATIVO.—Mapedi.— Malimu á ped.
CARLEAR (jadear) Sancá. Pedsancá. Sancaán.
CARMENAR.—el abacá.— Aguden.
CARNADA.—Paan—Para el caiman.—Tandán. Para los peces.—Pan.
CARNAJE.—Sapú á tinusán.
CARNAL.—Su macatag sa sapu. Pedlalatug.
CARNALIDAD—Capalatug —Cangulula marat sa lauas.
CARNAZA.—Cnmalaput.
CARNE.—Sapu.—La carne de la fruta. — Kulabut.— La carne del pescado. Sapu.—El hueso.—Tagley.
CARNERADA. — Satumpuc á bilibi.
CARNERO.—Bilili. Lana de carnero.--Bumbul á bili-bili.
CARNICERÍA. — Ualay á pendadagcoang sa sapú.
CARNICERO —Su penda dagan-dagang sa sapú.
CARNÍVORO. — Pegcakan á sapú.
CARNOSIDAD. — Su quidepú canu pali.
CARNUDO.—Masapu—Masabud
CARO —Marguen.—Mapuru i alaga.
CARPETA.—Talpi.
CERPETAZO. —Catagac sa surat.
CARPINTEAR.—Papanday-panday.
CARPINTERO.—Panday á kayo.
CARRACO.—Lukes á tanto ya marrasay nin.
CARRASPERA. — Cacrang sa lig.—Liguegán.
CARRERA (corrida). Capegcambang. — Cápalalaguy sa mg̃a kuda.
CARRETA.—Carusa.
CARRETELA. — Bangunbangun.—Carusa.
CARRETERA — Lalan á maslá.
CARRETERO.—Pedlula-lulanen.—Pamangbal sa carrusa.—Penguyut
CARRIL.—Lalan á carrosa sa tirican á putau, taman sa lalan-in putau manem.
CARRILLERAS.— Bangat. Tali su sapiu.
CARRILLO (los carrillos). Su mg̃a pipi á bias.
CARRILLUDO. — Sacamaguen —Masabud á pipi.
CARRIZAL. — Catiugauán. Camasauán.
CARRIZO.—Tiugau.—Masau.

Carrizo espeso. — Marabung á tiugau.
CARRO.— Ipamaguyud. — Carro de arrastre sin ruedas.—Carrusa.
CARRUAJE. — Carrusa.— Llámanle también Bangunbangun, tomando la parte por el todo; pues *bangunbangun* son las lanzas del carruaje ó carro.
CARTA.— Surat. — Carta misiva ó para enviar.— Alamat surat.
CARTABÓN — Taques. — Mistal.
CARTEARSE.—Sumulat sa malipes — Pepacauitá sa surat.
CARTEL.—Udang-udang.
CARTERA.— Talpi. — Pedtaguan su mḡa almat surat.
CARTERO.—Pamaguun su surat.—Imamplang.
CARTILLA.—Mucadán.
CASA.— Ualay. — Casa de piedra.—Ualay á vato.— Dentro de casa.—Sa lusud á ualay.
CASACA.—Bangala — Bengala á casila.
CASACÓN.—Malendú á bengala.
CASADERO. — Naumán á balik.—Lauán balik.
CASAMIENTO.—Capangaluma.— Cauing.
CASAPUERTA. — Tuquiab á toac.
CASAQUILLA.— Padidú á bengala
CASARSE. — Macáuingan. Mangaluma.
CASCABEL. — Tungcaling. —Gulungán.
CASCABELEAR—Pedtumpis.—Pedtagueteb. — Pendadap
CASCADA.—Caudsul á ig. —Su pacaudsul á ig.
CASCADO.— Buguís.— El que tiene cascado.—Buguisen.
CASCAJO. – Lagasán.—Catimuan sa mḡa madidec á vato.
CASCAR.—Paran.—Upisán.
CÁSCARA.—Upar.—Ubab.
CASCARON—Upis áleman. Upis á urac.
CASCO DE BARCO.—Lauas a auang.—Casco de la cabeza.—Ubab á ulú.— Bungú.—Cascos ó tiestos. —Rupet á cuden.
CASERIO.—Caualayán.— Catimuán á mḡa valay.
CASERO, A.—Kigcuán sa valay.
CASI.—Pikesán.—Pegkesán. Paidu sama ú masaut.
CASILLAS.—Diambán.—Paguduán.
CASPA.—Carcad.--Quegang.
¡CASPITA!—¡Abaa!
CASQUIBLANDO, DA.— Malamec á canucu.
CASTAÑUELAS.--Kab-kab. Pagapag.
CASTELLANO. — Casi.a.— Basa casila.—Viste á lo castellano.— Pacairing sa casila.
CASTIDAD.—Catilag á gui-

naua.—*Kasucsián* en malayo.
CASTIGAR.—Supacán ---Ergaán ó regaán.
CASTIGADO. — Sinupacán. —Caergaán.— Pinahukum.
CASTIGO.—Ergá ó caregá ó Calegá.
CASTILLO.—Cuta.
CASTIZO, ZA.—Da simburin.—Da Sang-in.
CASTO.- Matilac i guinaua. —Sucsi ---Su magtingkel canu mg̃a caquiug á marat.
CASTRAR. — Pagabatán.— Auaán su urac.
CASTRÓN. —Bilibili á inabatán.—Bili-bili á nauaán su urac.
CASUAL.—Salac.—Nasalac. Da tibabán.
CASUALIDAD.—Da tibaba. —Da matau sa casabap.
CASUCHA.—Pandung.—Lauig.
CASULLA.- Casulla.—Ditar sa mg̃a Padi amay ca pedsambayan sa Alatala, sa mapuru á cadsembayán.
CATACUMBAS. — Tampat. —Pacubulán.— Dalepa nu mg̃a cristianos binunu su capir andang á gay.
CATALÁN. — Taga.—Cataluña.
CATALEJO.— Talumpung.
CATÁLOGO. — Ipaguitung su mg̃a ng̃ala.
CATAPLASMA.—Idepil.— Idequet.
CATAR.—Taamán.—Guedamán.— Tepengán.
CATARATA. — Kulaput á mata.—Lapet á mata.
CATÁSTROFE.---Maslá caukit á marat.—Tiuba á maslá.—Cailangan.
CATARRO.—Sakit sa ulú engu sa lig. Lemesá.
CATAVENTO.—Pekipal.
CATECISMO. — Catecismo. — Macadam engu palacala.
CATECÚMENO —Murit canu mg̃a cristiano.—Su pepaganat sa catecismo
CÁTEDRA.— Digo.—digo.
CATEDRAL. — Simbán á maslá engu mapia su parás.
CATEDRÁTICO.— Guru.
CATEGORÍA.—Su capuru, su bangsa nu tau.
CATEQUIZAR.—Turuan.— Manuru sa catecismo, mucadam engu palacala, canu mg̃a tau
CATERVA DE GENTE.— Cadakel á mg̃a tau. Caterva de animales.—Tumpuc—Caterva de moscas- Madaquél á lagau.
CATITE.—(pilon de azucar) —Pasu.—Buyung.
CATOLICISMO.— Catimuan nu langun á benal cristiano, labi á dua kati á tau.
CATORCE.—Sa pulu engu pat.
CATORCENO. — Icasapulu engu pat.
CATRE.—Igaán.— Cantil.— Si tiene armazón de mosquitero.—Pangau.
CAUCE.— Lalan á ig.—Laguilayán.--Pagundasán á ig.

CAUCIÓN.—Sapai.—Casabenar.
CAUDAL.—Tamuc.—Acandalado.—Aden madakel á tamuc. — Pegcauasá. Caudales—Su mg̃a pirac.
CAUDILLO.—Su caunután. — Su pangulu.
CAUSA.—Casabap —Atagin
CAUSAL.— Casabapan. — Capunán
CAÚSTICO.—Dengan.—Lengan
CAUTAMENTE.—Maguingaten.—Manguilam.—Masanguila.
CAUTELA.—Capaguingat.—Canguilam.
CAUTERIO. — Ipamampan su rugu.—Ipamacadegcá su rugu.
CAUTIVAR.—Biag.—Mamiag.
CAUTIVERIO.— Cabiag. — Capangulipen
CAUTIVIDAD.—Cabaluy ulipen.—Cabiag.—Cabilanguun.
CAUTIVO.— Nabilanguun.—Nabiag.—Ulipen.
CAVAR. — Manancul.— Magasada.
CAVERNA. -Tacub. Liung.
CAVILACIÓN—Catademan. — Capiquir—Caguiling-guiling i guinaua.
CAVILAR. — Mamiquir. — Mamandapat.
CAVILOSO.—Su pepandapat á lalayun.—Su papequir-piquir-in.
CAYADO.—Balala na mg̃a bantay á binatang.
CAYMÁN.—Buhayá.
CAZA.— Capanganup.— Su mg̃a saladeng, su mg̃a babuy, su mg̃a papanuc á palau.
CAZADOR — Tanganup — Su panalubá sa mg̃a binatang, sa mg̃a papanuc á palau.
CAZAR. — Manganup.—Mangati.
CAZCARRIA.—Buttá á pendequet sa ditalen, sa bumbul á mg̃a binatang.
CAZO.—Cauali.—Paidu i cuden.
CAZÓN.—(Pez.)—Pagui.
CEBADA.—Saca-bias lumigas á utan, mana su palay, peken su mg̃a kuda.
CEBAR.—Pacasabuden.. — Paanán.
CEBO.—Ken canu mg̃a ayam á pacasabuden.—Cebo del anzuelo.—Panan.
CEBOLLA.—Lansuná.
CEBOLLAR. — Pinamulaan na mg̃a lansoná.
CEBÓN.—Babuy á midcasabud.—Ayam á nacasabuden.
CECIAL.—Sedá á nagangu.
CECINA. - Sapu á tinamusan.—Sapu á nagangu.
CEDAZO.—Sisic.—Ayac.
CEDER.— Ingay.— Mingay. Ceder ó convenir con lo que otro quiere.—Masurut i guinaua. — Ceder disminuyendo lo que tiene.—

Culangan.
CEDRO.—Saca bias á kayo mapuru á tanto.
CÉFIRO.—Endu á sedapán. —Endú á salatán.
CÈGAR.—Malacap.— Mabutá.—Mapisec.
CEGUERA.—Saquit sa mata. —Calacap.—Cabutá.
CEJA.—Kilay. — Entrecejas. —Edtumegán á kilay.
CEJIJUNTO.—Marabung á kilay
CEJUDO.—Marabung i kilay.
CELAR — Maguipat.—Ingatan.—Pedsanguilá Pamanguilam.
CELDA.—Bilic.—Dalpa na mḡa tau sa dalem á lusud á valay.
CELEBÉRRIMO — Nacasalbú á tanto. - Tanto á capabantug.
CELEBRAR UNA FIESTA. —Pacaslaan su gay á maslá.—Celebrar, alabar á uno. —Masalbu.—Imbantuguen canu mḡa ped á tau.
CÈLEBRE.—Nabantug.— Nasalbu.
CELEBRO ó CEREBRO. - —Uteg sa ulú.
CELERIDAD. — Cagaan. — Cagayás.
CELESTE. Languit.—Taga languit
ÇELESTIAL.—Pun sa languit.—Taga sa languit.
CELIBATO. — Cabetad nu mḡa tau da mangaluma.
CÉLIBE. - Su da caluma nin.
—Su matilag sa ñaua, matilag manem sa lauas.
CELOSIA.—Sinalencat.—Sinalidac.
CELSITUD. - Su capuru — Su caslá i bangsa.
CEMENTERIO. - Lebengan. Dar sepultura. - Ilebeng. El que entierra ó el sepulturero. - Talebeng.
CENA.—Pengabi. — Panicabi —Igabi.
CENACULO.— Cenaculo.— Pegkananan.
CENAGAL. — Lanan̄gán.— Buttaán.
CENAR. - Manigabi.—Pengabi.
CENCERRO.—Paidu i banting.
CENEFA.—Licus.
CENICIENTO.—Mag-au.—Caumbi.
CENIT.—Capuru sa languit sa liuauau sa ulu ta.
CENIZA Au.—Umbi.
CENIZAL.—Taguan sa umbi, sa au.
CENSO.—Buis.
CENSURA. — Icapayac sa malat engulula sa palinta nu sumo Ponfice, ca caargaan su antu á tau á engulula mayá.
CENSURAR la vida de otro. - Minbitiara macatag sa parangay á ped á tau.
CENTELLA.—Parti.— Lati, Caer centellas.—Pegparti.— Pedlati.
CENTENARIO.—Caganap magatus á ragun.

CENTÉSIMO.—Su icamagatus.
CENTINELA.—Bantay.
CENTRO. Sa luuc.
CEÑIDOR.—Pamiguis.
CEÑIR.—Iquetan.
CEÑO.—Carimeng.
CEPILLADURAS —Ubang.
CEPILLAR la madera. —Pedxung-xung.--La ropa. —Pelasin.
CEPILLO de madera.—Xudxung.—Cepillo de ropa. —Palad-palad.
CEPO.—Patung.—Pangao.—Bilanguán.
CERA. Taru.—Cera labrada.—Lansuc. Pan de cera. Valay á batiocan.
CERATO.—Saca bias á gamut.
CERBATANA.—Sumpit.
CERCA.- Masiquen.—sin sa ubay.
C E R C A D O .—Aladen.—Lancat.
CERCANO. - Masiquen — Di mauatán sin.—Mababa y pagueletan.
CERCAR.—Magalad.—Lumancat.
CERCENAR — Maitong. — Tampadán, Maculang su pamasán.
CERCIORAR.—Isabenar.—Tuntulen su benar.—Macatanto-in.
CERCO.—Alad.—Si es cerco de solos palos atravesados. - Lancat.
CERDA.—(Pelo.) Icug sa kuda.—Bug á lig sa kuda. —Babuy á babay.
C E R D O.—Babuy.—Cerdo cebado.--Babuy á masabud. —Cerdo marrano.---Tudu á babuy. Cerdo de monte ó jabali.—Babuy á palau.
CERNER.—Mamasiri.
C E R R A DO.—Naladen.—Napintuán.
CERRADURA.—Cunsi.—Galed.—Lantay-lantay.
CERRAJEAR.—Papendayán á putau.
CERRAJERO.—Pandayán á putau.
CERRAR la puerta.—Pintuun.—Cerrar un solar.—Magalad.—Aladen.
CERRIL.—Maila.—Babal.—Makilás-ilas.
CERRO.—Palau.—Cerros de Ubeda.—Mauatan á lupa.—Cerro alto.—Mapuru palau. —Cerros ó cordillera de montañas.—Palauanán.
CERTEZA.—Benal.—Catauan á tanto.
CERTIDUMBRE —Benal á tanto. — Cabenalan canu guinaua ta.
CERTIFICAR.—Pambenalen. —Nauaguibán.
CERTÍSIMO.—Tanto á benal.
CERVATO.—Vata á saladeng.
CERVIZ.—Tengú.—Ulú.
CESAR.—Degká.—Dumegká.—Dumenguel.
CESIÓN (de sus bienes).—Iningaysú tamuc-in.—De su empleo.—Isambi su glal.—Tagac su glal.

CÉSPED.—Lupa nasepengán áután.
CESTO.—Binbingan á biton. —Rebán.
CIA.—Tulán sa uitán.
CIAR.— Sumunut.— Magbalingan.
CIÁTICA.—Saquit sa uitán.
CIBERA.— Upa.—Denguendenguen.
CICATRIZ.—Baleng.— Tanda na pali.
CICATRIZAR.—Macapia su pali.
CICLÓN. — Báguio.— Subusubu.
CIDRAS.—Pega-capaya.
CIEGO.—Lacap.—Pisec.
CIELO.—Languit. - Cielo raso —Paga.
CIEMPIES.—Layupan.
CIEN.—Magatus.— Doscientos.—Duagatus.
CIENCIA. — Catau.—Ilmu.— Cadcasabut.
CIENO.—Butta ó budtá.— Leput.
CIENTÍFICO.—Taga ilmu.-- Padcacasabut.
CIENTO (como cien) —Magatus.
CIERTO.—Benal.—Benal á tutu.
CIERVA.--Saladeng á babay.
CIERVO.—Saladeng.—Ciervo de cinco ramas en los cuernos.—Lupangán.
CIERZO.—Utara.—Endu á Quiblat.
CIFRA.—Tanda.—Sulat á paguitung.
CIGARRO.—Sigupán.—Fumarlo.—Pedsigupán.
CILICIO.—Pamekes á tenequen.
CILINDRO. — Putau ataua kayo á matiualu.—Pamalang á maquina.
CIMA.--Puru á palau.--Tuduc. Cima ó fin.—Catapusan.
CIMARRÓN.—Maila.—Marguen ipecuá.
CIMIENTO.--Itadu á linabul-- Itadu á cota.
CINAMOMO.—Saca bias á kayo, magulag á mamut.
CINCUENTA.—Lima pulu. Cincuenton.— Su masaut lima pulu ragun sin sa duña.
CINCHA-—Kintás.
CÍNGULO.—Pindi.---Angcol.
CÍNIFE.—Taguenec.— Cinife grande.--Teguenec á carabau. El que molesta de dia negro.—Taguenec á babuy.
CINTA.—Palanán.—Libed.- Pamiquis. Este es propiamente el cinturón.
CINTO.—Pamiquis.--Libed.-- Pindi.
CINTURA.—Casadán.—Los huesos de cada lado.— Ima.
CINTURÓN.--Pamiquis.- Pindi. Ancol.
CIRCUNCIDAR.—Manarem. —Pacaislam.
CIRCUNDAR.—Ilibeten. — Pagaladen.
CIRCUNFERENCIA. — Su caslá.—Su calendú engu su macapal.—Curis á ilibeten

su malipulug.
CIRCUNSPECTO. — Maungangan.—Paman-dapat.
CIRCUNSTANCIA. — Cauquit.—Su calibet sa ta engulula.
CIRCUNVECINO — Sacaingued.
CIRIO.—Lansuc tanto á malendú engu maslá.
CIRUJÍA.—Su capagamut sa mg̃a pali.
CISCO.—Buling á marumi.--Armar un cisco.—Papandadupá
CISNE.—Saca bias á papanuc, maputi á tanto.
CISTERNA.—Cataguán á ig.
CITA.—Talad.—Catauag.
CITAR.— Tauaguen.— Tandaán su gay.
CÍTARA.—Kotiapi.—Ulung̃an.
CITERIOR,—Tampar sin.
CIUDAD.—Ingued á maslá
CIVIL.—Su magatag canu mg̃a tau sa ingued.
CIVILIZACIÓN.—Catuntay.-Capia i engulula su tau.-Cabaluy mapia su palangay.
CLAMOR.— Lendag.— Clamar.—Lumendag.
CLANDESTINO.-Calitabun.-Pagmaán.
CLARA.—(de huevo) Maputi canu leman.—Maputi á urac á manuc.—Luna clara.—Talama.—ulan-ulan á baliuanag.—Tela clara.—Maday.
CLARABOYA.—Paliuangán sa etap á valay.
CLAREAR.—Matibuas.—Mbaliuanag sa sebangan.
CLARIDAD.--Liuanag.- Caliuanag.
CLARO.—Maliuanag.— Evidente.—Mapayag su cabe nal. El cielo claro.—Baliuanag su senang.--Pelo claro.-Cupauan —Palay claro. —Macadalaguen.
CLAVAR.—Itutuc.— Clavar los ojos.--Pedtunganganan. La lanza.—Tumbuc. Palos —Mbunxud.
CLAVAZÓN.—Su cadaquel nu mg̃a tuctuc.
CLAVEL. — Saca. — bias á pamumulaán, á maulag engu mamut.
CLAVÍCULA.—Tulán sa puru á laleb.
CLAVIJA.—Tuctuc.— Clavija de guiutarra. Pamalang.
CLAVO.—Tuctuc.
CLEMENCIA.— Capedi.— Capia guinaua.
CLEMENTE.—Mapedi.—Tumabang sa ped á tau.
CLIENTE.—Su mg̃a tau á ped á magaubay ta, caguina aden atag-nilán.
CLIENTELA.— Cadaquel á manga tau á magaubay sakitanu, ca aden atag-nilán.
CLIN Ó CRIN.—Buc sa ayam.—De puerca.—Banucag á babuy.
CLOQUEO.—Capanguetec.-Capanentec.
CLUECA.—Pelendem.

COADJUVAR.— Pedtabang. —Magamung.
COALICIÓN.— Casurutá.— Catalad.
COALIGARSE.—Magamun. —Masurutá.—Papagayun.
COBARDE.—Talau.— Paidú i guinaua.
COBARDÍA.—Catalau.—Cababa i pandapat.
COBERTERA.—Sapeng.
COBIJAR.—Sapengan.—Ilindung —Inidalung.
COBRADOR.—Panguetuc.
COBRANZA.---Capanguetuc,
COBRAR.— Manguetuc. — Panguilay su mayad-un
COBRE.—Galang.
COCCIÓN.—Capaguilutu
COCEADOR.—Masipa.—Sipaán
COCEAR.—Sumipa, sipaán.
COCER.—Malutu.— Pagapuyán.—Dumidi.
COCIDO —Nalutu.—Nadidi.
COCINA.— Dapurán — Tuláng.—Pagapuyanán
COCINAR.—Mag̃apuy.-- Macalutú.
COCINERO.— Su pamagapuy.—Palulutú.
COCO.—Niug.—Unga á niug.
COCODRILO.—Binatang á ya paras nin mana su buhaya.
COCHAMBRE. — Marsic.— Madú.
COCHINA.—(cosa)— Bugseng á tanto.--Marsic.—Puerca.— Babuy á babay.
COCHINO, NA.—Marsic.— Buseng á tau.
CODAZO.- Sicuun.— Casugat á sicú.
CODEAR.—Manicú.— Balebegán su mg̃a sicú.
CÓDICE.—Saca-bias á surat
CODICIA.—Caquiug á tanto sa tamuc.
CODICIAR. — Manamuc.— Miug á calabauan sa tamuc.
CODICILO.—Su sulat ped á salacau á sulat.
CODICIOSO. — Pegquiug á calabauan su tamuc.
CÓDIGO.—Catimuan na mg̃a sugu á inisulatán.
CODO. Sicu.
COETANEO.—Parangán
COETERNO.—Su telu timan á Personas sa Satísima Trinidad, da punán da den manem capasadán.
COFRADÍA. — Catimuan á mg̃a tau á mapia, sabap sa pagamal engu pedsambayan.
COFRE.—Taguan sa ditalen.
COGER. —Cua.—Cumua.—Camaquen.—Tumapic.
COGNACION. — Calusudán. Capagari.
COGNOMENTO.—Lanu.
COGOLLO.—Umbus.--Tunas.
COGOMBRO.—Saiku.
COGON.—Gui.
COGOTE.—Tengú.
COHECHAR.— Dupanguen. — Magacal. — Pagampiten su malat.
COHECHO.—Cadupang.—Cagampit su malat.
COHETE.—Coitis.
COINCIDIR.— Macasumbac.

—Masurutá.
COINQUINARSE.—Caburingan.
COJEAR.- Timbang-timbang. —Timpang-timpang.
COJERA.—Calepú.— Catimbang-timbang.
COJÍN.—Ulunán á parasán.
COJO.—Timpang.—Piang.—Tiud.—Nalepú.
COL.—Saca-bias á kamu.—Utan á pamulaán.
COLA de animal ó ave.—Ikuc —Cola para pegar.—Ideket.
COLADERA.—Ayaca.—Sisic.
COLADOR.—Sisic.
COLAPEZ.—Ikuc á sedá —Padás.
COLAR.— Cayaguen.—Sisiguen.
COLCHA.— Cayap á macapal.
COLCHÓN.—Tilam.—Si es muy grueso se llama cama.
COLEAR.—Pedtapes-tapes sa ikuc.
COLECCIÓN. —- Cadtimuan. —Cabuntur á paguisupan bias-bias.
COLEGA.—Ped á tau.—Pagali.
COLEGIAL.—Canacan á ngcaleben sa colegio, ya nin paganat bias-bias á surat.
COLEGIO.—Su maslá á valay, aden madaguel á vata engu manguda á tau, paganat silan pinsan nğuein quiugan nilán engu magamal silán.
CÓLERA (enfermedad).—Muta-modú. — Indignación.—Calipunguet.
COLÉRICO. — Masaquit sa muta-modú.—Malipunguet. —Maranquit.
COLETA.—Buc á malendú. —Puli-puli.
COLGADOR.—Bitinán.—Sandangan.—Sambiran.
COLGAR.—Isayad.—Bitinen.-Sambir.
COLGAR por el cuello.—Iguetan sa lig.—Cabeza á bajo.—Binadug.
CÓLICO.—Muta.—mudú.
COLICUAR. Tunaguen.
COLIGARSE.— Pagagayun. —Mimbitiara.—Masurutá.
COLINA.—Palau á mababa. Tatac.—Bubung.
COLMAR.—Penuun.—Ingay maslá i guinaua.
COLMENA.—Valay á mğabatiocán.
COLMENAR.—Cataguan su mğa valay á batiocán.
COLMILLO.—Panayau.—De jabalí.—Xungay.
COLMO.—Nacaluntú. — Capuru canu langun.
COLOCAR.—Ibetadan.—Itagu.—Idtaquená.— Colocar encima.—Ibetadan sa liuauau —Colocar dentro.—Lusudán.
COLOQUIO.—Cambitiara.
COLOR.—Varná.=Parás.
COLORADO.—Mariga.-- Hierro colardo por el fuego. Migcariga.
COLOSO.— Tuladan sa pa-

rás maslá á tanto.
COLOSAL. — Calabauan á maslá.
COLUMBINO.—Parás á malapati.—Miguiring sa malapati.
COLUMBRAR. — Kilalán.— Sandenguen.—Nunuáng.—
COLUMNA.- Pulaus á vato. —Pulaus á bata.
COLUMNARIO. — Aden á pulaus-nin.
COLUMPIAR.—Kucunguen. –Cuyung-cuyung.– Cuyunguen.
COLUMPIO.—Su ipacuyung.
COLLADO.—Lepag.–Pilpacán á palau.
COLLAR.—Patuyu.
COLLARÍN.—Padidú á patuyu.
COLLERA.—Patuyu.–Balig.
COLLÓN.—Talau.– Panganguilec.
COMA.—Idegam.
COMADRE.—Paguináan.
COMADRÓN.– Panday.
COMARCA.—Lupa á nacalibet sa mga ingue.d—Nagumgum.
COMARCANO. — Taga-ingued.—Paguubay á dalepa. —Talaingued
COMBARCANO.—Su mped magauang. — Su mg̃a naguedá sa isa avang.
COMBATE.—Su cambunua. —Catimbaquen.–Capetimbacá.
COMBATIENTE. — Pembunu. —Pagampet.— Pangatac.
COMBATIR. — Mbunuun.— Pembunuá.
COMBINAR. — Pia-pian. — Aturen —Macasurut
COMBUSTIBLE.—Matutung.—Malemú catutudán.
COMBUSTIÓN —Catutung.
COMEDERO.—Vide *comedor*.
COMEDIDO.—Mauganguen — Pamamandapat á tau.
COMEDIMIENTO. — Caunganguen — Caingat canu guinaua.
COMEDOR.—Pekenan.–Dalepa ú peken su mg̃a tau.
COMEDOR, RA.—Busau.— Melegued.
COMENSAL.—Ipagatuang.
COMENTAR.–Tutulen.–Gugudán su dalem á surat.
COMENZAR.— Puunán. — Mauna su caembal.
COMER.— Peken.—Kumán. Makan.
COMERCIANTE.–Peddadagang.
COMERCIAR.—Pendagán ó Peddagang.
COMERCIO.—Dagang.– Candagang.
COMESTIBLE.–Penguenen. —Kenén.
COMETA.—Saca-bias á bituun á maylay sa madalag bu.
COMETER (encargar).—Macasarig.—Ituman.— Cometer un delito.—Masala.— Pengulula malat.
COMEZÓN.—Cagagatelán.

CÓMICO, CA.— Pedsunguiling.—Panunguiling.
COMIDA.—Ken.— Kenén — Panguenén.
COMILÓN.—Melegued.—Busau.
COMISIÓN. — Casarig.— Suguun.
COMISIONAR. — Isarig.—Ituman.
COMITIVA.—Su cadaquel á mg̃a ped á tau munut canu inunután silán.
COMO, á manera.—Mana, parás na.
¿CÓMO?--Panun?— Enduquen?
COMO MUERTO.—Mana minatay.—Pamagagaon inapás in.
CÓMODA.—Maslá á cavan á pedtaguan su mapia ditar sa Simbán.
COMODAMENTE. — Malemu.—Di ta marrasay.
COMODIDAD. — Capia bahagui.—Capia gay.
COMPADECERSE.—Mapedi.—Malimu. Malidú i guinaua sabap sa carrasay sa ped-in.
COMPAÑERO.—Ped á tau. —Maped.
COMPAÑÍA.--Capaguemped.
COMPARACIÓN.—Ibarat.— —Upamá.
COMPARAR.— Pambanding. --Papalimbang.-Papalabiden.
COMPARECER.— Magadap. —Pedsagurán. — Maguinugut
COMPARTIR.—Baguihen. — Tumabang.
COMPAS.—Tembu.— Takes.
COMPASIÓN. — Capedi — Calidu i guiua
COMPASIVO. — Mapedi. — Malimu.
COMPATRIOTA — Saca ingued. — Egpagari.
COMPELER. — Taguelen.— —Gagaan.—Papendegá.
COMPETENCIA. —Caguendegá. — Caatag.
COMPETIDOR.— Papaguendegá.
COMPETIR.— Paguendegá.— Magatag.
COMPINCHE. — Pagali. — Mampet,
COMPLACENCIA. — Calilini.—Cambaya-baya.
COMPLACER.—Malilini.— Mapia i guinaua.—Macambaya-baya.
COMPLACIENTE —Malemec y guinau.—Masurut canu guinaua na ped.—Mapia i bitiara.
COMPLETAR.—Mapasad — Ganapen.
COMPLETO. — Napasad.— Naganap.
COMPLICACIÓN. — Cabubuc.—Cagueket.
CÓMPLICE. — Tanguisa— Maped su ng̃ulula malat.
COMPONER. — Pia-pian.— Pangamba.
COMPOSICIÓN.— Cangumbayán.
COMPRA.—Mamasaán.
COMPRADOR.—Su pamamasá.
COMPRENDER. —Masabut.

—Matau sa dalema bahasa.
COMPRENSIBLE.—Macacatau.—Casabután.
COMPRIMIR. — Ipelesec,—Pelupit.
COMPROBAR.= Macabenalen.—Panguilay. su cabenal nin —Papaliguiden.
COMPROMETER —Nacatalad canu ped in —Macatipu.—Nacarangko.
COMPUERTA.—Mababa á pintú.
COMPULSA.—Salin á sulat.
COMPULSAR — Isalin. — Masalin sa sulat.
COMPUNCIÓN.—Casandit á guinaua.—(asaquit sa guinaua sabap sa sala.
COMPUNGIRSE. — Pedtaubat á tau.— Pedsandit sa guinaua nin.
COMPUTAR.—Icarang.—Pamiquir.
CÓMPUTO.—Cacarang.--Caitung.
COMULGAR.— Mag-comulgar.
COMÚN.—Su magatag canu langun á mg̃a tau.—Su ipaguduán.
COMUNICAR.—Ipasabután. —Ipaquisabut.
COMUNIDAD.--Cadaquelan. —Cadtimuan á madaquel á tau.
COMUNIÓN.—Catarima ni Cadenan tanu Jesucristo.
CONATO.— Capagalang-galang.—Capanamar.
CONCAVIDAD.—Caun.
CÓNCAVO, VA.—Migcaun.
CONCEBIR en la mente.—Calendem. — Piquilán. — Concebir la mujer. — Maguingay.
CONCEDER. – Ingay.—Masurut sa guinaua á ped.
CONCEPTO. — Caantap,—Capiquir.
CONCERTAR.—Pagagayun. — Cacasurután.
CONCHA.—Taculab. - Concha grande. — Guiqui.—Concha-nacar.—Apay.-Concha de turtuga.—Sisic.
CONCHADO. — Mimbal á canús.
CONCIERTO.— Capagayun. Casurutá
CONCILIAR. — Pia-pian su guinaua.
CONCILIO. — Catimuan nu mg̃a Ob·spo engu mapuru á Padi.
CONCISO.—Maba surat-Paidu bu su bahasa engu matitú.
CONCLAVE.—Catimuan nu mg̃a Cardenales.
CONCLUIR.—Mapasad.-Macaipus.
CONCLUSIÓN. — Caipus.—Capasad.
CONCORDAR.—Papagayunen su mg̃a guinaua.
CONCORDIA.— Capagayun sa mg̃a guinaua.
CONCUBINA. — Bigaan. — Babay á calumay pegquiugan salacau á mama.
CONCUBINARIO. — Bigaan á mama.
CONCULCAR (la ley) Ma-

sala.— Pisar una cosa.— Dampuán.—Destruir--Mandá.—Yaua
CONCUÑADO. da.—Idás.
CONCUPISCENCIA. — Canapsú.—Capalatug.
CONCURRENCIA. — Catumalabuc.—Catimuan á madaquel á tau.
CONCURRIR.—Dtimu.--Tumalabuc.
CONCHAVARSE.-Masurutá su mg̃a tau ca membal silan malat.—Dtimu cang̃ulula malat.
CONDENA. — Cajukum. — Cargá.—Diat.
CONDENAR.— Macadiat.— Uluguen.
CONDENARSE.--Maulug sa naracá.
CONDENSAR.—Mabulún.
CONDESCENDER.---Munut sa guina na á ped.—Mbal sa miug su ped á tau.
CONDESCENDENCIA. — Casurut sa guinua á ped.-- Caunut sa caquiug á salacau.
CONDICIÓN.—Malatebat.— Cabetad.
CONDIMEMTAR. — Pamalapaan.— Pacalutuan.—Pamanimuan.
CONDIMENTO.—Palapa.— Canimuán.
CONDISCÍPULO. — Pagcat. —Tialanga
CONDOLERSE.—Malidu sa guiuau sabap sa carasay á ped in.—Mapedi.
CONDONAR. — Iparat. — Ikiparat.
CONDUCIR.—Idulug.—Ipapait.—Conducir gente.— Inunutan.—Conducir animales — Pedtundanen. — Conducir presos.—Init su guinepán. De la mano.— Agaquen.--Conducir guiando.—Panulu sa lalan.
CONDUCTA.—Palangay.— Adat
CONDUCTO.—Uquitán. Conducto de agua sucia.— Uquitan á ig marsig.
CONDUCTOR. — Papaitan. —Padudulug.
CONEJO.—Saca bias á binatang, parás á bedung.
CONEXIÓN.—Calimbanguen.
CONFABULAR — Mimbitiara.
CONFERENCIA. — Cambitiara.—Cadtimuan á mg̃a tau.
CONFESAR. — Mag-confesar.—Gugudan.
CONFESARSE. — Gugudan su mg̃a sala sa Padi confesor.
CONFESIÓN.—Cagugud.
CONFIANZA.—Cagagapa.-- Casalig.—Cadsabenal.
CONFIAR.—Masalig ó sumalig.—Nagagapa.
CONFIDENTE.-Casarigan.-- Paguinuun.
CONFÍN.—Catamanan.--Dulunán.—Liguid.
CONFINAR.— Macandulug. —Macatambil.—Magubay.
CONFIRMACIÓN.— Cadsa-

benar.—Catiguer.
CONFIRMAR.—Macabenal. —Macatantaun.—Macatancá.—Macatiguelan.
CONFIRMATORIO — Isabenalen.—Ipacatiguelen.
CONFITAR.—Bausau sa mamis.—Buncusan sa mamis
CONFITE—Mamis palas á malapulug.
CONFITERÍA.— Pendagangan su mamis.
CONFLAGRACIÓN. — Catutung
CONFLUENCIA.—Sápacan sa lauas á ig.—Casambacan na lauas á ig.
CONFORMAR.— Masuat.— Magairing.
CONFORMARSE. — Masurut —Magagayun
CONFORME.— Casuatan — Mairing.
CONFRICAR (estregar) Coxuum.
CONFRONTAR — Bandingan.—Ilain su cairing á isa.
CONFUNDIR. (mezclar) Simbulen. Avergonzar,—Pagcayaan.
CONFUSIÓN.—Calimbur.— Caya.
CONFUSO.—Nacacáyá.--Nabengang.
CONGELAR.—Macatigas sa matengau.
CONGENIAR.—Panguinauay.
CONGOJA.—Gengguedá-guedá.—Cabengang.
CONGREGACIÓN. — Catimuan á mga tau.
CONGREGAR.—Timuun.— Matimu.
CORJETURAR.—Macantap. —Pamandapat.
CONJUNCIÓN.—Catimu.
CONJURACIÓN.— Casangcang.
CONJUNTO. — Cadaquel.— Catimuan á bias-bias.
CONMEMORAR.—Pedtadem.—Pacaladem.
CONMEMORACIÓN. —Catademan. Caladem.
CONMIGO.—Sin salaki.
CONMINAR.— Pamaquiguisen.
CONMOVER.---Pagayuncunguen.
CONMUTAR. — Idsambi. — Mbaliua.
CONOCER.—Makilala.— Kilalaán.
CONOCIDO, DA. — Nakílala.
CONQUISTAR. — Pacapendatuan —Si es conquista injusta. — Inagau. — Conquistar la voluntad.=Pagagayun su guinaua.—Pacaunut su guinaua.
CONREGNANTE.—Ped á pendatuan. — Pangamung jadi.
CONREINAR. — Pendatuá dua ca tau.
CONSECUCIÓN. — Casaut. —Catuman sa guinaua.
CONSEGUIR. — Masaut.— Matuman sa guinaua.
CONSEJO. — Capamitua.—

Capaguindau.
CONSENTIMIENTO.—Casurut á guinaua.—Capagayu sa guinaya.
CONSENTIR— Masurut, — Magagayu.
CONSERVA. —Unga kayo nadidi, aden ped á mamis.
CONSERVAR. — Itagu.— Timu.—Matimu.
CONSIDERAR — Mamandapat mapia.— Mamiquir pia-pia.
CONSIGNA.— Tanda —Talad.
CONSOLAR.—Pia pian su malidu i guinana.—Tayutayuán.
CONSOLIDAR.—Pacatiguelen.—Baguerán.
CONSORCIO.—Camped.—Capagalian.—Caamung.
CONSORTE.--Su ped.—Caluma.
CONSTANCIA.--Cataneng -- Carturdu.— Calalantec. — Catiguel.
CONSTANTE. —Malantec. Mataneng. —Macatiguer á guinaua
CONSTELACIÓN. — Catmuan á mga bituun.
CONSTIPADO.—Linumesá —Nalesá.
CONSTRUIR.—Embalay.— Mbaalan--Mbal á valay.
CONSUEGRO — Panuganga na dua tau.
CONSUELO — Calilini. — Capia sa guinaua.
CONSULTAR.—Ilain su mapia. — Maguinsaán.
CONSUMADO en el saber.-- Matau á tanto.
CONSUMAR.—Mapasaden. — Masauten. — Ganapen su taman-in.
CONSUMIR.—Maipus.— Malengan.
CONSUMIDO.—Natay. Consumido de flaqueza.—Nagasá.—Pacti.
CONSUNCIÓN por acabarse. —Calengan. — Si es por pena de ánimo.—Casimuket i guinaua.
CONTACTO.—Capedtakep. —Catayung.
CONTADOR. — Milang.— Su papaguitung.
CONTAGIAR. — Macaugalin.
CONTAGIO.— Caugalin.
CONTAR.—Bilang.—Milang. Contar historia.—Tuntulen. —Guguden.
CONTEMPLAR.—Sangaten. —Tatanguen.
CONTEMPORIZAR.—Dipaguindau.—Pasagadan.
CONTENDER.—Mbunua.— Mpalaua.—Magucac.
CONTENER. – Pacalalantec. —Macatenang.–Teguelen. Contener al que va á hacer ó decir.--Renen.-Lenen.
CONTENTAR. — Macapia guinaua.—Paca-lilinin.
CONTENTO. — Mapia guinaua.—Calilini.— Magbaya-baya.
CONTESTAR.—Sumaual.
CONTESTE.— Nasurutá sa bahasa canuped-in.

CONTIENDA.— Cagucac.— Cakaripungueta.--Capalaua
CONTIGO —Sa salca
CONTIGUO.— Sa ubay.— Masiken
CONTINENCIA. — Capacatiguer á guinaua — Calantec macalen á guinaua malat.
CONTINUAR. — Ibulus. — Panalus.
CONTORNEARSE -Pedliatliat. — Gagalebec. — Contorno.—Sa libet.
CONTRA.—Macaren
CONTRABANDISTA.—Balanguia.
CONTRABANDO.— Cabalanguia.— Candagang sa guinis á macaren sa sugu.
CONTRADECIR. — Ipalau. —Renen su bitiara á salacau.—Dauain.
CONTRADICTOR, RA.— Pedadauai.—Pepapalaua.
CONTRAHACER. -Ilaguid. —Matanguilug.
CONTRAHECHO. — Casadil.—Marat y paras.
CONTRAPESO.—Itimbang.
CONTRARRESTAR — Pacaua.—Di panalus.
CONTRARIO.—Lidu.
CONTRARRONDA. —Candiaga icadua.
CONTRASEÑA.—Tanda
CONTRATAR.—Taladan — Mabiatara
CONTRATIEMPO — Sucal.
CONTRAVENENO — Laua na dote, sa bisa
CONTRAVENIR. — Renen su sugu —Sapalán su sugu.
CONTRAYENTE.—Su pedcauing.
CONTRAYERVA. — Utan sa América á gamut.
CONTRIBUCIÓN.—Buis.
CONTRIBUIR.— Buisen. — Tabangán.
CONTRICIÓN. — Saquit sá guinaua ca nasala sa Dios.
CONTRISTAR. — Pacalidu sa guinaua.
CONTRITO.—Su casaquit sa guinaua nin sabap sa sala.
CONTROVERSIA. — Capapauala.— Capapalaua.
CONTUMACIA. — Categuel sa n͠gulula marat. Contumaz — Mateguel — Matigás i ulú
CONTUMELIA. — Capamurás.
CONTUNDIR — Pamentulen —Pametay.
CONTURBADOR.— Di pacatana su guinaua.— Matumpis.
CONTURBAR. — Pamagucac.—Pacarimbur.
CONTUSIÓN — Banec.
CONVALECENCIA. — Capacapia.—Caulian.
CONVALECER. — Macapia Maulian.
CONVECINO.— Nagubay á valay
CONVENCER. — Pamitiaraan.
CONVENCIÓN.— Casurutá
CONVENIBLE.—Mapatut
CONVENIENCIA. — Capatut.

CONVENIR en una cosa — Masurat su mḡa guinaua.— Convenir, ser menester.— Mapatut.
CONVENTO.—Valay sa Padi.
CONVENTUAL.— Tau sa valay á Padi.
CONVERGER.—Su mḡa baris ataua sinar á pedsangul sa isa ayat. Converger los caminos.—Macatampong.
CONVERSACIÓN.—Cambitiara.
CONVERSAR.—Mbitiara.
CONVERSIÓN.— Casalin sa malat á palangay.—Cataubat.
CONVERTIR. — Membaluy á salacau.—Convertirse.— Mapalin.— Pedtaubat.
CONVEXO.—Depu.— Dinumupu.
CONVIDADO.— Paguengaten.
CONVIDAR á comer.—Engaten.—Convidar á pasear. —Engaten macau.
CONVITE.—Canduri.
CONVOCAR. — Tauaguen. —Pacatimu.
CONVULSIÓN.–Cakedu-kedu nu mḡa ugat.
CONYUGAL.— Macatag canu mḡa tau á calumay,
CONYUGES. — Nagalumay.—Nacauingan á tau.
COOPERADOR. — Pedtatabang—Pegagamun.
COOPERAR. — Tumabang. —Pegagamun.
COOPERARIO.—Ped á ngalebec.
COOPERATIVO.— Macatabang. Tagamped.
COPA.—Copa.
COPETE.— Lunduyán.—Liliungán.
COPIA.—Salin.
COPIAR.—Isalin.—Masalin.
COPLA.—Bayuc.
COPLEAR.—Embayuc.
COPO.—Gapas.
CORAJE.—Cauarau.–Caranguit.
CORAL.—Baquia.
CORAZA.—Laminá.
CORAZÓN.—Pusunḡ.—Guinaua.— De la madera.— Gas.
CORCEL.— Kuda mapia parás.
CORCOVA.—Todu.
CORCOVADO — Midtudu. —Mbecung.
CORCHETE.—Tampucu, patung.
CORDEL.—Tali.
CORDERO.—Uata á bilibili.
CORDILLERA.—Ca tundugtundug á palau.—Palauán.
CORDÓN.—Tali á malipulu.
CORDURA.–Caumin.–Caantang.
CORMA.—Saca bias á patung.
CORNADA.—Casidunḡ.
CORNEAR.—Manidunḡ.
CORNUDO.—Sidunḡuen.
CORONA.—Batabul.— Marcota.
CORONILLA.—Puripis.
CORPORAL.—Magatag sa

lauas. — Corporales. — Su mga sapu á maputi, sapengan su vato sa altar amayca mag-Misa.
CORPÓREO.—Aden á lauas nin
CORRAL. —Bunsud.—Alad —Lancat.
CORREA.—Pinding á cubal, á upis.
CORRECCIÓN —Capamitua
CORREDERA.--Palalaguyán á kuda.—Lumpatán á kuda.
CORREDIZO (lazo.) – Pules.
CORREGIR. —Pamituaan.
CORREO.—Su pamanguit sa mga alamat surat.
CORREOSO.—Malamit. Malanut.
CORRER.—Malalaguy.
CORRERSE. —Mayá. —Mamayá.
CORRESPONDER.--Balasan —Embalasan.
CORRIDO.—Kinayán.
CORRIENTE.—Agús.-- Mergues.—Degán.
CORROBORAR. — Macatiguer.—Macabenar.
CORROMPER.— Macarat.— Macalat i palangay.
CORROMPERSE.—Mardag.
CORRUPCIÓN.— Cacarata. —Cardag.
CORRUPTOR.—Tinuruun sa marat.
CORTADERA.—Tebal á ipanempet su putau á mayau —Ipamutul sa putau á mayau.
CORTAFRIO.—Sila ipanempet su putau á matengau. —Ipamutul sa putau á matengau.
CORTAFUEGO. — Lindin endu da tutunguen sa ped a valay.
CORTAPLUMAS.—Glat á maitu.
CORTAR.—Putulen.—Tapeden.—Tela.—Tumeped.
CORTE.—Tidau.--Garangan. —Tineped.—De pantalón. —Tempedán á salual.
CORTEDAD. — Cababa. — Camikipes.
CORTÉS.—Pagadat.
CORTESÍA.—Ádat. Caadat.
CORTEZA.—Upis.
CORTINA.—Lindín á guínés.
CORTO.—Mababa.
CORVA.—Baliteguenán.
CORVINA.—Saca bias á binatang.
CORVO. — Dadabuncú — Kup.
COSA.—Cuana.
COSCORRÓN.—Tuquing.
COSECHA.-Catebás- Macatebás.--Cosechar.--Magagani.- Panguengken.
COSER.—Mamanay.
COSIDO.—Namanay
COSQUILLAS.— Cakitec.— Caguiguirec.
COSQUILLOSO. — Manguitequen.– Panguideken.
COSTA DEL MAR.—Dedsaán
COSTADO. — Taguilidán.— Liguid.
COSTAL —Baruyut.
COSTE.—Alaga.— Arga. —

Mayad.
COSTEAR.—Bayadan.—Costear navegando por el mar. Pegauang-auang sa liguit á dagat.
COSTILLA.—Gusuc.
COSTO.—Alaga.—Arga.
COSTOSO.—Marguen.—Mapuru alaga.
COSTUMBRE. — Parangay. —Adat
COSTURA.—Palas á pinamanay —Pamanáy.
COSTURERA.–Pamamanay.
COSTURÓN. — Pamanay, á marat.
COTA.—Laminá.
COTEJAR —Ucuren.
COTIDIANO —Uman gay.
COYUNTURA. — Casucasuan
COZ —Sipa.
CRÁPULA.—Calangut
CRASITUD.—Casbudan.
CRASO, SA.—Masbud.
CREACIÓN.—Caembal na langun á taman pun sa da.
CREAR.— Membal pun sa da sa langun á taman.
CRECER.–Macaslá.–Medtu.
CRECES.—Umanen, sauad.
CRECIDO.-Cadaquel.-Caslá.
CRECIENTE del mar.=Uruc.
CRÉDITO.--Kauasá.-Cagaus.
CREDO.—Capaguinugut.
CRÉDULO.—Malemu y maguinugut sa di benar.
CREENCIA. — Capaguinugut.
CREER.—Maguinugut.
CREPÚSCULO. — Liuanag sa casbang na alungán.—Catibuas.
CRESPO, PA.—Curut.
CRESTA.—Pagang.
CRIA.—Vata.—Pipis.
CRIADO, DA.—Uripen.—Panalagat.
CRIADOR.— Paguembal.—Pamanguimbal.
CRIAR.— Mbal.— Adanen. —Uyaguen.—Mauyag.
CRIBA.--Niru.--Ayaka.-Sisig.
CRIBAR.—Sisiguen.
CRIMINAL.—Tau á nasala maslá sala.
CRIN de caballo.--Banuqueg.
CRIS.— Sundang.— Flameado.–Santi. El otro.–Matitú. Vide *krís.*
CRISTAL.—Pagalungan.
CRISTALINO.—Matilag.—Agua cristalina.--Malingao.
CRISTIANDAD. — Ca-cristianuán.
CRISTIANO. Cristiano--Nabautis.
CRITERIO.—Calendemán.
CRUCIFICAR. — Itutuc sa cruz.—Crucificado.—Crucifijo—Currus.--Santo Cristo.
CRUDO, DA.—Mailau.
CRUEL.— Mauarau — Matigas hatay.
CRUELDAD.-Catigas ha-tay.
CRUJIR. – Guliquet— Gumuliquet.
CRUZ.—Cruz.
CRUZAR.—Pambalauaguen. —Pecambalauaguen.
CUADRA. –Lugunan á mga binatang, kuda etc.
CUADRADO.—Upat á pidjuru.

CUADRAGENARIO. —Tau aden upat pulu ragun sin sa duña.
CUADRAGESIMAL — Atagui sa puasa.
CUADRAGÉSIMO. — Icapat pulu.
CUADRIENIO.--Upat ragun.
CUADRIFORME. — Upat i paras.
CUADRÚPEDO. — Binatang á pat i ay.
CUAJADO.—Nambatic.
CUAJARSE.—Mbatic.
CUAL?—Antain? Ngain?
CUALQUIERA. — Paguisupan.
CUÁNDO? - Canu?
CUANDO.—Amaica.
CUÁNTAS VECES?— Macapila?
CUANTIOSO.—Madaquel—Calabauan á madaquel.
CUÁNTO?—Pila?
CUARENTA. Upat pulu.
CUARTA (parte)— Ica-pat bagui.
CUARTO —Ica-pat.
CUARTO (habitación)--Bilic.
CUATRALVO.--Kuda á maputi su pat á ay nin.
CUATRERO - Tecau sa mga ayam.
CUATRO.—Upat.
CUATROCIENTOS.— Upat gatus.
CUBIERTA —Sapeng.
CUBIERTO.—Salidut, tebec engu glat.
CUBRIR.—Sapengan.
CUBRIRSE. —Salicumbung. Cubrirse la cabeza.—Pedtubau.—Pepsapiu.
CUCARACHA.—Cacaba.
CUCLILLAS. — Ticudú. — Sentado de cuclillas.—Midticudú.
CUCHARA.—Salidut.
CUCHARADA.—Saca salidut.
CUCHICHEAR. — Maguetungá —Pa-guedung.
CUCHILLA.—Sundaug.
CUCHILLADA.— Tidau.—Catimbás.
CUCHILLO.—Glat.
CUELLICORTO.— Mababa i lig. Los animales.—Beguec.
CUELLERGUIDO.—Tindeg i lig—Dancac.-Pedtengang.
CUELLILARGO.—Malendu —i lig.
CUELLO.—Lig.
CUENTO.— Yringa.—Tutulen.
CUERDA.—Tali.—De guitarra.—Tampes.—De arco Tampes á busuc
CUERDO.— Maumin.—Bantang. Titay bantang.
CUERNO.—Sidung.
CUERO.—Upis.—Cubal.
CUERPO.—Lauas.— Cuerpo muerto.—Bancay.
CUERVO.—Cacuac.—Uac.
CUESCO (el meollo.)—Unut. Udin.—Hueso de la fruta, ó la parte dura. Ulapis.
CUESTA. — Taguedegán.—Cuesta arriba.— Pedtaquedeguen.—Subir una cuesta.-Tumaguedeg.—Muy empinada cuesta.—Matibeng

CUEVA.—Tacub.
CUÉVANO.—Bitón. — Malala
CUIDADO —Caingat.
¡CUIDADO!.—¡Iga ka! Seka i matau!
CUIDAR.—Ingatan.—Cuidar de alimentar.—Uyaguen.
CUITA.—Carrasay.
CULADA.— Capanumtuc.—Calumpac.
CULANTRILLO.—Utan.
CULATA.—Taga na sinapang.-Balanca na sinapang.
CULEBRA.—Nipay.
CULEBREAR.—Peg quibec-quibec.
CULETAZO. — Tumbuquen sa balancá á sinapang.
CULO.—Pitut.
CULPA.—Sala.—Dusa.
CULPABLE.—Aden salà.—Nasala.
CULPAR.— Salaán. — Pedsadditán.
CULTIVAR.—Mangangauid.—Mbasuc.
CULTO, CIVILIZADO. — Mapia i lalacau. — Culto divino.—Cadsambayan sa Alatala.
CULTURA. — Capanganga-uid.—Catituan á bitiara.
CUMBRE.—Puru á palau.—Tuduc
CUMPLEAÑOS.—Gay á quinambata-lun.
CUMPLIMIENTO. — Catuman.—Casaut.
CUMPLIR.—Matuman.—Masaut.
CUNA.—Puyutan.—Duyan.
CUNDIR.--Miparac.-Matáyac.
CUÑA. — Pasec. — Taled.—Panalau.
CUÑADA.—Ipag.
CUÑADO.—Ipag.—Bati.
CURANDERO. — Tabib.—Pagagamut.
CURA PÁRROCO. — Padi canu mga cristianos.
CURAR.— Gamutan.— Mamulung.
CURVO, VA.—Becung.
CURVA la madera.—Pegcú. Bigued.
CUTIS.—Upis.
CUREÑA.—Padati na lutang.
CUYO.—Ilecanin.
CHABETA. — Calandeman. —Pandapat.
CHACOTA.—Casugay á bitiara.
CHACOTEAR.—Pesugay á bitiara.
CHAMORRO.—Quinikisan.
CHAMUSCAR. — Sarabán. —Chamuscar las abejas. — Malalap.— Chamuscar el cuerpo.—Dalupaán.
CHANCEAR.—Sugay-sugay.
CHANCELAR. — Yaua. — Pacaua.—Mapalin.
CHANCLETA —Talumpa.
CHAPARRÓN —Ulán á mabaguer.
CHAPUCERÍA — Canyajil. Cacrangan
CHAQUETA. — Bangala sa casila.
CHARCO.—Cabuttaán.— Tunay.—Tunaán.
CHARLAR.—Embrac.—Matumpis,— Gudimán.

CHARLATÁN. — Pembrac. —Pendadap —Matumpis.
CHAROL.—Pacatilagken.
CHASQUIDO.—Catulapes.
CHATO.—Mababa á nğuirung.
CHIBATO.—Cambin á maitu
CHIBO.—Mandangan.
CHICO.—Padidu.—Maitu.—Maguda.
CHICHARRÓN —Sapu á babuy.
CHICHARRA.—Taculin.
CHICHÓN.— Egcalaguem.—Daguem.—Dinemupu.
CHIFLA.— Capamupuy — Cadtataua.—Cadsudi.
CHIFLAR.— Mamupuy. — Pedsudi.—Pedtataua.
CHIFLE.—Capamupuy.
CHILLAR.— Pedsiquem.—Pagugulsin.
CHILLIDO.—Siguem.-Casi--guem. Cagugulsin.
CHIMENEA.—Tatapán.
CHINCHE. — Kisul. Saldú. —Carıki.
CHINCHORRO.— Biala.—Puquet.
CHINETA.—Talumpa mababa.
CHIQUILLERÍA. — Cadaquelán á mğa vata.
CHISME.—Matag á tutul.
CHISMEAR.—Pedtebuán.—Manutul.
CHISPA —Gueti
CHISPEAR.—Gumeti.
CHOCAR.—Macandasangá. —Pelumpaca. Chocar como cosa estraña —Pedsalacau.
CHOCOLATE —Siculati.
CHOCOLATERA.=Taguan sa siculati
CHOCHEAR.— Malipat.—Malimbán.
CHOCHERA.—Calipat.—Calimbán.
CHOCHO.—Nalipat — Nalimban.
CHOQUE —Capelumpaca.
CHORREAR. — Miguis — Tugayas —Pedtugayas.
CHORRO.—Iguis.--Tugayas.
CHOTO.—Cambing á maitu á padidu.
CHOZA.— Lauig.— Pandung
CHOZNO.—Apu. — Vata na apu
CHUFLETA.—Cadsudi.
CHULETA.— Saguilap á sapu—Saguilip á sapu.
CHUPAR.—Susupen.
CHUPÓN (Vastajo, retoño) Tunas.
CHUSCADA.—Capacapetatauan.—Capedtataua.
CHUSCO.—Magalau.---Pacatataua sa ped á tau.

D.

DABLE.—Mapacay.—Pangambalán.
DÁDIVA.—Caingay.—Iningay.
DADIVOSO.—Malemu-mengay.
DADO QUE ASÍ SEA.—Amaica maya.
DALLADOR.–Pananangunet.
DALLE.—Sanguet.
DAMA. Bay
DAMASCO.—Sacabias á guinés.
DAMNIFICAR.—Carataán.—Embal marat
DAÑOSO.—Macacarat.—Matipu
DANZA.—Su pedsayau.
DAÑO.—Carat — Catipu.
DAR—Ingay.—Dar de comer.—Pegkanen.—Dar de beber.—Pacainumen.—Depalos.—Pamadasan.—De bofetadas.–Tapiringuen.—Dar auxilio.—Tabangán.—Dar á entender.—Pacasabutan.—Dar palabra.—Matalad.—Dar de vestir.—Pacanditaren.—Dar que sentir—Pacariduun i guinaua.—Dar principio. Mapunan.—Dar fin.—Mapasaden.—Dar las gracías.—Pasalamatán.
DARDO.—Gasa—Sileb—Pana
DE—Ni, cani, nu.
DEÁN.—Caunután sa maslá á Simban
DEBAJO.—Sa baba, sa lupa, sa dalem.
DEBATE.—Cakatalau.—Capalaua.
DEBATIR.—Macatalaua.—Pedpalaua.
DEBELACIÓN.—Capegués sa lidu.
DEBELAR.—Macapegués sa lidu.
DEBER.—Mapatut.—El deber.—Su capatut.—Deber. (deuda).—Aden bayad.
DÉBIL.—Malemec i lauas.—Linibil.—Quinupay.
DEBILIDAD.—Calemec.—Caguinupay.—Calinibil.
DÉBITO.—Utang.
DECADENCIA de fuerzas.—Canupay.—Decadencia de riqueza.—Camesquinán.
DECAER (De fuerzas).—Inupay—Quinupay.—Decaer de su estado.—Mamesquinán.
DECÁLOGO.—Sapulu á sugu na Alatala.
DECAMPAR.—Gumanat su mga soldado.—Tagaquen

su dalepa.
DECANO.—Caunutan.
DECAPITACIÓN. — Capamutá sa ulú.
DECAPITAR. — Pamutá.—Putaán su alú.
DECENAL. — Su paca-saut sa sapulu ragun.
DECENCIA. —- Catilacan.—Cataid.—Catancá.
DECENO, NA.— Icasapulu.
DECENTE.— Mapia parás.—Matilac.— Persona decente.—Mapia-adat.
DECIDIR —Munut sa isa bu canu mga napsu.
DÈCIMO, MA.—Icasapulu.
DÉCIMO CUARTO.—Icasapulu engu pat.
DÉCIMO NONO.–Icasapulu engu sian
DECIMO OCTAVO.—Icasapalu engu ualu.
DÉCIMO QUINTO —Icasa. pulu engu lima
DÉCIMO SÉPTIMO.—Icasapulu engu pitu.
DÉCIMO SEXTO.—Icasapulu engu nem.
DÉCIMO TERCIO — Icasapulu engu telu.
DECIR —Teluun
DECISIÓN.— Caunut, casurut i guinaua.
DECLARACIÓN.— Catuntul.—Caguyud sa benal.
DECLARAR — Pacaliuanaguen.—Ipagac sa benal—Pedtuntul.
DECLINACIÓN.— Casibay. Casolilap.
DECLINAR.—Isibay.— Macasolilap.
DECLINATORIA.— Isibay á Jucum.
DECLIVE. — Caguiling sa lupa.—Ludasán.
DECOCCIÓN —Calutu.
DECORAR.—Paganadán.—Itagu sa kalendemán.—Parasán.
DECORO.—Adat mapia.—Tuhus.
DECOROSA.— Catuhus —Matuhus.
DECRÉPITO.— Lukes.
DECRETO.—Sugu.
DECHADO.—Mapia i paragay.
DEDAL.—Sup sa lima.
DEDICACIÓN.—Caingay.--Catademan.
DEDICAR.— Pacatadem.—Mingay.
DEDIL.—Taguban é lima.
DEDO.—Tinduru.—Del pie mayor. — Ama na ay. — Dedo mayor de la mano. - Ama lima.—El índice. —Tindulu —El dedo mayor.—Dato na lima —El anular.—Yiaramanis.— El meñique.—Quing-quing.
DEFENDER.— Isibay.—Ipangatu.--El fuerte ó cota. —Pagalaun.
DEFENSA.— Capangalu.— —Capangatu.
DEFENSOR.— Pangaco.—Pangatu.
DEFENSORIA – Capangaco — Capángatu
DEFINICIÓN. – Capanuru. —Catuntul.

DEFINIR. — Papayac.—Manutul.
DEFORME.—Icasim.--Laŋḡit Marat i paras.
DEFORMIDAD.—Casim. Calanḡuit.
DEFRAUDADO.--Ngalagán.
DEFRAUDADOR.—Tanḡalagan.
DEFRAUDAR.--Agaun.--Malagan
DEFUERA.—Saliu —Sa gumau.
DEFUNCIÓN.— Capapatay
DEGENERAR. — Maculang sa bangsa andang.
DEGENERADO.—Naculang sa bangsa.
DEGOLLADERO.—Pedsumbalián su sapi.
DEGOLLAR. — Putaán sa ulu.—Pedsumbali
DEGRADACIÓN. — Cababaán i bangsa.-Caua su glal.
DEGÜELLO.— Caliputen.—Capamutá sa ulu.
DEHESA.—Lupa á pembutananán su mḡa ayam.
DEHESAR.—Di embasaquen.—Di panḡanḡauidán.
DEICIDA. — Su pembunu cani Cadenán tanu si Jesucristo.
DEICIDIO.— Cabunu cani Jesucristo.
DEIDAD.—Cadiosán.
DEJADEZ.—Capauc.
DEJADO.— Natagac. — Mapauc.
DEJAR.—Isauat.—Itagac.
DEJO. Sauat.—Sama.
DEJUGAR. — Camesén. — Temeguen.—Gataan.
DELACIÓN.—Capanabi.
DELANTE.—Sa sangurán.
DELANTERA —Sangurán.
DELANTERO.—Su mauná.
DELATABLE.—Patut taruun.—Panabien.
DELATAR.—Manutul. Magtalu.—Manabi.
DELATOR.—Tinalun. — Tanabi.—Tanutulen.
DELEGACIÓN.—Capecasarig.
DELEGADO.—Casarigan.
DELEGAR.— Pedsarigan.—Sumarigan.
DELEITAR.—Pegcalilini.—Pembaya-baya.
DELEITABLE.—Malilini.
DELEITE.—Calilini.
DELETREAR.—Pagarib
DELEZNABLE.— Malindeḡ. —Macapalin.
DELGADEZ.—Canipisán.—En persona.—Cagasá. — Del palo ó bastón.—Padidu
DELGADO, DA. (tela).—Manipis. De cuerpo.—Magasá.
DELIBERAR. — Mamandapat.—Mamiquil.
DELICIA.—Calilini.
DELICIARSE.— Mllilini.— Magbaya baya.
DELICIOSO.— Calilinian — Cabaya-baya.
DELINCUENTE.-Nasala tau.
DELINQUIR.—Masala.—Embal á malat.
DELIRAR.— Calipat.—Pendadap.
DELIRIO.—Candadap.

DELITO.—Sala.—Cangulula malat.
DEMANDA.—Capanaru.—Tuntut.
DEMANDADO.— Pedtuntutan.
DEMANDANTE.— Pedtuntut.
DEMANDAR.—Tumuntut.
DEMASÍA.— Calabauan. — Labi sa caantáng.
DEMASIADO. — Calabauan.—Da malalanat.
DEMENCIA.—Cakarat á pandapat —Cabuneg.
DEMENTAR.—Mabuneg.
DEMENTE.—Buneg.— Bedtang.
DEMOLER.—Maguebá.
DEMOLICIÓN.—Caguebá.
DEMOLIDO.—Naguebá
DEMONIO.—Damangias
DEMORA.— Cauguet.— Catana.
DEMOSTRAR.—Mapayac.—Ipailay.
DEMUDARSE. — Panguelapan.
DENEGACIÓN. — Di cagquiug.—Caendá.
DENEGAR.—Di miug.—Mendá.
DENEGRECER —Macaitem.
DENIGRACIÓN.— Cakarata na tindeg.
DENIGRAR.— Caraten su tindeg.
DENIGRATIVO.— Macakarat sa tindeg.
DENODADO.—Di maguirec.—Mauarau.
DENOMINACIÓN.— Ngalan.
DENOMINAR. — Betuun ngala.
DENSIDAD. — Camadanes, Cabinés.
DENSO.—Madanes.— Mabinés. Denso, oscuro.—Ma libuten.
DENTADO.—Manguipen.
DENTADURA.—Su langun á nguipen.
DENTAR. — Tuan sa nguipen.
DENTELLADA.—Sa cacaben. - Buten.
DENTERA.— Nguinguilo.—Manguilguil.
DENTÓN.—Su mga malendu i nguipen.
DENTRO.— Sa lusud.— Sa ludep.
DENTUDO.—Madaquel i nguipen.
DENUEDO.—Cauarau.—Cabaguer i guinaua.
DENUNCIAR.--Magtaru. Sumabi.—Manutul.
DEPARTIR.—Mimbitiara — Magtalu.
DEPLORAR.—Maridu i guinaua sabap sa carrasay á ped.
DEPLORABLE. — Cauquit á marat.
DEPONENTE. — Pagcaliuanag.
DEPONER.—Pacauá.—Iauá. Tuntulen.
DEPORTACIÓN.—Cait salacau á ingued.—Catalau.
DEPORTADO, DA.—Su init salacau á ingued. Inita'au.- Initug.

DEPORTAR.—Iten salacau á ingued·—Italau. Itug.
DEPOSICIÓN.— Cada su glal.—Catuntul.—Caudu.
DEPOSITAR. – Itagu – Casarigan —Itunguen.
DEPOSITARIO. Sarigan —Casarigan.—Su paguipat.
DEPÓSITO.— Natagu.—Cataguan á tamuc.
DEPRAVADO. — Su marat i parangay.
DEPRAVAR.—Macacarat sa parangay.
DEPRECACIÓN. — Capangani.
DEPRECAR. — Magadi — Mangani.
DEPRECATIVO. — Panganien.
DEPURAR.—Unasan.
DEPURATIVO.—Pacaunas.
DERECHO. - Catituan— Tituun sa andau i patut.
DEROGACIÓN. — Cacarataan.—Catagac.
DEROGADO.—Nacarata.—Natagac
DEROGAR. — Carataan — Matagac.—Maua
DERRAMA.—Buis
DERRAMAR —Maudud.
DERRAME.—Caudud
DERREDOR.—Sa liguit.–Sa kilid.—Sa libed.
DERRETIDO.—Natunag.
DERRETIR.—Matunag.
DERRIBADO.— Naguebá.
DERRIBAR. — Maguebá.— Guebaan.
DERRIBO.—Caguebá.
DERROTA.—Su pasangulen nu mga auang.—Napeguesan su mga sondalo.
DESABRIDO.—Matabang.
DESABRIGAR.—Auaan su tagub.
DESABROCHAR.—Becaten su tambucu.
DESACALORARSE.— Macatengau.—Macasengau.
DESACATAR. — Mada su adat.—Masala.
DESACATO.–Cada na adat.
DESACERTAR.—Di macasugat.—Malibat. — Malimban.
DESACIERTO.— Dicapacasugat.—Calimban.
DESACOBARDAR.— Yauá su calec.—Pacauarau.
DESACOMODADO. — Da macapanguilay sa cauyag.
DESACOMODAR. — Mada su capanguilay sa cauyag. —Mamisquin.
DESACONSEJADO. — Da ipamaguindau nin. — Tubengag.—Dupang.
DESACREDITAR.— Macakarat sa tindeg, caraten su tindeg.
DESADEUDAR. — Ipuisen su mga hutang.
DESADORNAR.—Yaua su mapia paras.
DESAFIAR. — Pauala.—Tibabá.
DESAFÍO.—Capauala—Catibabá.
DESAFORTUNADO.— Marat i curis.—Marat i bagui.
DESAGRADABLE.—Maca-

karat sa guinaua.
DESAGRADAR. — Caraten su guinaua.
DESAGRADECER. — Malipaten su ped in.
DESAGRADECIDO.— Calilipat sa ped-in.
DESAGUADERO. — Petugaan á ig.
DESAHOGADO.-Nacadeká. Nacadená.
DESAHOGAR.--Pacatanaán.
DESAHUCIAR.— Maua su cagagapa.—Da acalon.
DESAIRAR·—Paguisek.
DESALABAR. — Payac su culang.—Pendupanguen.
DESALAR — Yaua su papac.
DESALENTAR. — Yaua su sarig.— Macareguen í casaut sa mapia.
DESALIENTO. — Cauan á sarig.
DESAPARECER.--Madadag. —Di mailay.—Da matun.
DESAPASIONAR ---Yaua su caquiug á marat.
DESAPEGARSE.—Yaua sa guinaua.
DESAPROBAR.—Da guinaua.—Di macasurutá.
DESARMAR.—Yaua su mg̃a matalam á ped.—Maua su madidis.
DESARRAIGAR.-- Baduten.
DESARREGLADO hilo ó mecate. — Guguet. — Los palos.—Migulansang.—Las cosas de casa.—Nacalibug.
DESARROLLAR. --Macaslá. —Becaten.
DESARROPAR.—Yaua su ditar.
DESARRUGAR. — Bintenguen.
DESASEO.—Carcsicán.
DESASIR. — Bucauanán.— Bucaán.
DESASOSEGAR.—Di i tumana.
DESASTRADO. — Nasucaran.—Marat i bagui.
DESASTRE.—Casucar. --Carat i bagui.
DESATAR.--Becalen su mg̃a tali.—Desatar el pantalón. — Pacut.—Pamiquis.
DESATENCIÓN.—Di edsaguipá
DESATINADO.—Di pacasugat.
DESATINO.—Di casugat.
DESATOLLAR.—Batonen.
DESATRACAR. — Macauatán.—Tulac.—Tumulac.
DESATRAER.—Camblag.-- Isibay.
DESATRAMAR (limpiar el conducto).—Pamuputan.
DESATURDIR. — Yaua su guede-guedá,
DESAVENENCIA.—Caplidu. —Di capagayun.
DESAVENIR. - Mcliduay.= Di pagayun.
DESAVIAR.—Dadaguen.
DESAYUNARSE.—Pedpita.
DESAYUNO. - Pita.
DESAZÓN.—Cada sa tanam. Yaua su nanam.
DESBANCAR. — Pacaauán canu ng̃a bancu.—Iauá su glal.
DESBARAJUSTE.—Carim-

bur.
DESBARAJUSTAR. — Marimbur.
DESBARATADO.—Marat i parangay.
DESBARATAR.— Caraten.
DESBARRIGADO. — Maitec i tian, padidu i tian.
DESBARRIGAR.—Palian su tian.
DESBASTAR.—Manampas. —Basayán.
DESBASTE.—Cabasay.
DESBAZADERO.—Darpá á malindeg.
DESBECERRAR.—Iaua sa capesusu su sapi
DESBOCADO.—Malat i capanalu —Marat i cadtalu.
DESBOCARSE.— Tinumenguel su kuda.— Gumaga su kuda.
DESBORDAR.—Iluntu.
DESBRUJAR (desmoronar.) —Matubac. Quitar la brujería.—Pamabasán.
DESCABALGAR. — Manug sa kuda.
DESCABEZADO. — Da catitu nin. Da ulú nin.
DESCABEZAR.—Putaán su ulú.
DESCAECER. — Malumbat —Maua su baguer.
DESCAECIDO. — Plumbat. Naua su baguer.
DESCAECIMIENTO. — Caplumbat.—Caua na baguer.
DESCALABRAR.—Capalian sa ulú.
DESCALZO.—Da i talumpa nin.
DESCAMINADO —Nacasi bay sa lalan.
DESCAMISADO.--Da i bangala nin.
DESCAMPADO.-Maliuanag.
DESCANSADERO.—Pindekaán.—Sedsegán.
DESCANSADO.—Di pacalugat. Nacadegká.
DESCANSAR.-Dumeká. Tumaná.
DESCANSO.— Cadegká.— Catana.
DESCANTAR. — Iauá su mga vatu.
DESCAÑONAR. — Auaan su dabung.
DESCARADO.-Da caya nin.
DESCARGAR. — Yaua su ruran. Maua su lulán.
DESCARNADOR.— Ipagaua su sapu sa ubay á tulán.
DESCARNAR.—Auaan sa sapu sa ubay á tulan.
DESCARO.—Da caya.
DESCARRIAR. — Matadin. Maua su adat. Macadadag.
DESCARRÍO. — (atadin. — Caua su adat.
DESCASCAR.—Upisan.
DESCASTADO.=Da bangsa nin. Di pangasal sa mga luques-in.
DESCENDENCIA.—Tupu.
DESCENDER. — Manug.— Lutad.—Descender de sus mayores. Matupu = Mapuun.
DESCENDIENTE.—Tupu.
DESCENSO. — Capanug — Calutad.
DESCEÑIR. — Bécaren su

pinding.
DESCERRAJADO.=Marat á tau —Marat i pandapat in.
DESCERRAJAR. Yaua su guncián
DESCLAVAR. — Mamadut sa mga putau.
DESCOBIJAR — Yaua su malun
DESCOGER, DESPLEGAR Lacaten.
DESCOGOLLAR. — Auaán sa umbus,
DESCOLAR. Putucan su icug
DESCOLGAR.—Ibaba su nacasadang. Ibaba sa mga inisayad.
DESCOLORAR. - Cadaán su paras, su varná.
DESCOLORIDO.-- Nacaputi.
DESCOLORIR.—Magaua su mga varná.
DESCOMEDIDO.—Dupang. Da adat.
DESCOMEDIRSE.= Cadaán su adat.
DESCOMPASADO. = Calabauan á maslá.
DESCOMPASARSE. Yaua su adat.
DESCOMPONER.-Caraten.-- Pangumbayán.
DESCOMPOSICIÓN ó descompostura. — Cacarat.— Cacumbayán.
DESCOMPUESTO. — Nacarat.—Nacumbayan.
DESCOMULGADO.— Marat á tanto. — Inisibay canu ped-in.
DESCOMULGAR.--Masibay canu nga ped á cristianos.
DESCONCEPTUAR. — Caraten su tindeg.- Pegcarat i gueib-in.
DESCONCERTAR. — Mapicat.— Itayac.—Ipayapat.— Matayac.
DESCONCIERTO. — Catayac.— Capicat — Capayapat.
DESCONFIADO.—Di pedsarig.—Di tumana i pandapat in.
DESCONFIANZA.— Di casarig. - Cadá su cagagapa.
DESCONFORME.—Di capagayun —Di pagunut.—Di masurut.
DESCONFORMIDAD. — Di capagayunan. — Di capagunutan.—Di casurut.
DESCONOCER — Di maquilala. Di catauán.
DESCONOCIDO.— Di caquilala.— Di catauan.
DESCONSUELO. —Cacarat sa guinaua. — Da capia i guinaua.
DESCONTAR.—Di masugat. maitung.
DESCORDAR. — Di suruta —Pemblac á guinaua.
DESCORDERAR.— Pitasen su pedsusu su vata á bilibili.
DESCORNAR.— Auaán su sidung.
DESCORTÉS —Da i adat. —Da tabiá.
DESCORTESÍA.—Cada na adat.
DESCORTEZAR.—Upisan.

DESCOSER — Cacasen su pamanay.
DESCOSIDO —Da adat in sa cambitiara —Kinacas su pamanay.
DESCOYUNTARSE — Macapicat su mḡa tulán.— Macapitas su mḡa tulan.
DESCRECER. —Macaitu.— Macababa.
DESCRÉDITO. — Carat su tindeg.
DESCRESTAR — Angulán.
DESCUARTIZAR.—Lapaán su lauas.—Gapaan su lauas.
DESCUBRIR LA CABEZA. —Yaua su sapiu —Descubrir secreto.—Ipayac su naguená — Descubrir la cara.—Ipaylay su paras
DESCUERNO. —Pinang cayá
DESCUIDADO.—Di saguipa.—Di iguegueid.
DESCUIDAR. — Di saguipaen —Di masaguipá.—Di iguegueid.
DESCUIDO. — Di casaguipa.—Di caguegueid.
DESDE. — Puun sa — Taman sa
DESDECIRSE — Palumanán su bitiara —Mapalin su bitiara
DESDENTADO. — Na-tepedan sa nḡuipen.—Nasepuan.
DESDICHADO. — Marat i palad.—Malat i bagui.
DESDOBLADO.— Da malpi.—Da maguedet
DESDOBLAR.—Balaten -Cayaten.
DESDORAR —Aua su bulaua
DESEAR —Miug.—Ungaya
DESECAR —Magangun.
DESECATIVO. — Pacagangu.
DESECHO.— Pinamilián.— Nagubar
DESEDIFICAR.—Marat parangay.
DESELLAR.—Yaua su tiab.
DESEMBARAZADO. — Di masicut ún.—Da embal in.
DESEMBARCADERO. — Dunguán.—Tugunán.
DESEMBARCAR. — Tepad. —Tumepad.
DESEMBARQUE.--Catepad.
DESEMBAULAR.—Yaua su dalem sa caban.
DESEMBOCADERO. — Minanga.
DESEMBOLSAR.—Yaua sa puntir.—Bayadán.—Ingay.
DESEMBORRACHAR. — Mada su calanḡut.
DESEMBOSCARSE. — Gumemau sa calasan ó sa dam á kayo.
DESEMBRAVECER. — Layamen.— Macapia i guinaua.
DESEMBRIAGAR. — Yaua su calangut.—Madá sa caiblec.
DESEMBUCHAR.—Magutá. —Desembuchar lo secreto. Icapayac su paguená.
DESEMEJANTE. — Di ma guinsan.—Di malaguid.
DESEMEJANZA.—Di capa-

guidsan Su di capalaguid.
DESEMPALAGAR.—Maua sa masemu.—Su cabulung. —Su calingasá
DESEMPARENTADO —Da á pagari nin.—Inayatin
DESEMPEÑAR la deuda.—Aunen.—El cargo —Matuman ó macadatuan.
DESEMPOLVAR. — Panapun.—Pamayupas.
DESEMPOLVORAR, sacudiendo la ropa.—Ikiyab ó ipinyab.
DESEMPONZOÑAR.—Yaua su bisa.— uaán su bisa.
DESENAMORAR. — Yaua su guinaua.
DESENASTAR.—Suun.
DESENCAJAR.—Pagalinen. —Palinen.
DESENCAJONAR. — Yaua su dalem sa cabán.
DESENCALLAR. —Pagueriquen.
DESENCAPOTAR.—Luasen su capote.
DESENCARCELAR.—Yaua sa bilanguan.
DESENCARECER. — Pacalebuden.—Pacalemun.
DESENCENAGAR.—Maua sa calbul.
DESENCERRAR.— Yaua su lugenan.—Pacaliun.—Pagumaun.
DESENCLAVAR. — Auaán su tutuc.
DESENCLAVIJAR. —Yaua su mḡa casingán á pintu.
DESENCOJER.--Bintenguen.
DESENCOLAR. —Yaua su cadequet in.
DESENCOLERIZARSE. — Yaua su calipunguet.
DESENCORDAR.—Yaua su iquet.—Su tali.
DESENCORVAR.—Pacatitúun.
DESENFADADO.—Da á ripunguet in.—Da calipunguet in.
DESENFADAR.—Yaua su lipunguet.—Da calipunguet.
DESENFARDAR ó DESENFARDELAR.—Lecaan su mḡa banquil.—Pamacaden su mḡa pilet.
DESENFRENAR. — Auaán sa cacang. Desenfrenarse.—Cadená i caya.
DESENFRENO.—Da caya.—Di magadat.
DESENFUNDAR.—Auaán sa asek.—Yaua su gugulin.
DESENGANCHAR.—Yaua su casadang.
DESENGAÑAR.---Ipaquilala su caribat.-Lumisu sa talad.
DESENGROSAR.—Kagasá —Pageti.—Pagcupisen.
DESENGRUDAR.—Yaua su dequet.
DESENHEBRAR.—Yaua su tanur sa ragum.
DESENHORNAR.—Yaua su mḡa bata sa horno.
DESENLAZAR.—Becalen.—Cortando los lazos ó ataduras.—Tatasen.
DESENLUTAR.—Mauá sa embalo-balo.
DESENMARAÑAR.—Tanuren.—Patiulinen.

DESENMOHECER.—Auaán su ulabung̃.—Iaua su gulepung.

DESENMUDECER.—Pacadtalu.—Punan á cadtalu.

DESENOJAR.—Mada su repunguet ó calipunguet.

DESENREDAR ASUNTOS. —Tanulen. Ipayac su benal.—Desenredar cuerdas. —Maua su naguguet.—Umbayan su naguquet.

DESENROLLAR.—Iaua su linulun.—Belaten.

DESENSAÑAR.—Iaua su ripunguet ó calipunguet.

DESENSILLAR.—Iaua su siá.

DESENTERRAR.—Caluten ó cumalut sa inilebeng.

DESENTIERRAMUERTOS —Su pelabit sa mg̃a minatay.

DESENTRISTECER.—Iaua su calidu á guinaua.

DESENTUMECER ó DESENTUMIR.—Iaua su cabaned.

DESENVOLTURA.— Calimegas.—Tagateben.

DESENVOLVER.— Lecaan su nalulun.— Belaten su nalulun.

DESENVOLVERSE. — Cadaan sa cayá.

DESENVUELTA. — Babay marat i parangay.

DESEO.— Caquiug̃.— Ungaya.

DESEOSO — Caquiugan. — Miug á tanto.—Magungaya á tau.

DESERCIÓN. — Capalaguy na sundalu.

DESERTAR.—Malaguy su sundalu.

DESERTOR.—Su sundalu á palaguy.

DESESPERACIÓN.—Cadana sarig.— Di cagagapa.

DESESPERAR.— Mada sa Sarig.—Macarat tanto su guinaua

DESFALCAR. — Curangan. —Inagau —Mangagau sa tamuc á ped.

DESFALCO. — Caculang sa tamud á ped

DESGAJAR.—Panapacán.—Panutuán su sapac.

DESGANA.— Di caquiug kuman

DESGANAR —Marat i guinaua sa pegken

DESGANARSE. —Di miug kuman.

DESGRACIADO —Mesquinan —Malat i bahagui.

DESGRANAR.—Pelupun el mais.—Malupun el palay.—Pipisen el cacao —Pamecaden los mongos.

DESHACER. —Pacauá.— Caraten.—Deshacerse lo convenido.—Mapalin su talad. Deshacerse la carne ó pescado en la olla.—Magubal.—Deshacerse la casa. —Magubal.—Baduten. — Deshacerse de pena.—Maridu tanto i guinaua.

DESHALAJAR. — Maua su mg̃a paguiguinu.

DESHELAR.—Tunaguen su mitegas sabap sa tengau.
DESHEREDAR.—Di Pusacaán.—Iaua su capusaca.
DESHERRUMBRAR. – Maua sa tan̄gis. Pangunás
DESHIELO.—Catunag.
DESHILACHAR. – Cacasen. Pamecalen
DESHINCAR —Batuden su naca-tutuc.
DESHINCHADO.—Nalpi su lebak.—Minauá su lebak
DESHINCHAR.—Macaitu.—Maua su lebak. Malpi.
DESHOJAR. — Matatag su laun.
DESHONESTIDAD.— Capalatug. *Malayo*. Palabra deshonesta.—Per-kataán kotor.— Acción deshonesta. —Perbuatan xabul.—Pensamiento deshonesto.—Pikirán busuk.
DESHONESTO. — Tanguinguiniuguen.
DESHONOR.—Malu. Mipalin.—Mada su tindeg.—Linequeb.
DESHONRAR. — Maua su tindeg.—Luminequeb.
DESHORA.—Da sa horas.
DESHUESAR. — Auaán su tulan.
DESHUMEDECER.— Pacagan̄gun.—Agaguen.
DESIDIA.—Capauc.—Cada na lantec.
DESIDIOSO.– Mapauc. – Su da lantec.
DESIERTO.—Da á tau nin. —Pinagauan.
DESIGNIO.— Guinaua.—Piquilan
DESIGUAL.–Di maguinsan.
DESINTERESADO.–Di penapsu.—Di miug sa tamuc á ped in.
DESISTIR.—Di manalus.— Mapalin su guinaua.
DESLEIR.—Tunag.—Tunaguen.
DESLENDRAR. — Yaua su mg̃a lisa.
DESLENGUADO.—Marat i capanaru ó cadtalu.—Matumpis.– Tagueteben.–Gudimán.
DESLENGUAR.–Putulan sa dila.
DESLIZ.—Cadulas.–Masala.
DESLIZADERO.—Darpa á malindeg.
DESLIZADIZO.—Ma-macadulas.
DESLIZARSE.—Macadulás. —Masala.
DESLUCIDO.—Da catinang in.
DESLUMBRADO.—Nalebutengan á mata.
DESLUSTRAR.—Auaán su matinang.
DESMAMAR.—Yaua sa casusu.
DESMANDADO.— Di maguinugut.
DESMANTECAR.— Auaán su calembuán.
DESMARAÑAR.—Tanuren. —Guguden su naguquet.
DESMAYAR.—Pigkesan.
DESMAYO.– Kikesan.–Matay.—Pedtimaluán.

DESMEDRADO.–Naculang. Magasa.
DESMELAR.—Auaán su calumiguet.
DESMELENAR, descomponer el caballo.—Masurungcang.—Maguquet.
DESMENTIR. — Ipayac su cambutud.
DE·MENUZAR. — Pamacatuun.—Pacalibubuken.
DESMEOLLAR.—Anaán su utec.—Yaua su utec.
DESMERECER. — Macalat. Di mapatut.
DESMESURA.— Calabauan. Madaquel á tanto.
DESMESURADO.—Calabauan.
DESMOCHAR.- -Panapacan. —Maua sa mg̃a sapac.
DESMOGAR.—Yulug á sidung a saladeng.
DESMOQUE.—Caulug á sidung.
DESMOLADO.---Da bagangin.
DESMORALIZAR. —Macacarat su parangay.
DESMORONADIZO.–Catubac.–Catubar.
DESMORONAR. –Tubaken. –Tebaren.
DESNARIGADO.—Pengau-Bengui.
DESNUDAR.— Lekas-Lekasan.
DESNUDARSE.—Lumekas-Yaua su ditalen.
DESNUDEZ.— Calekas.-Cada su ditar.
DESNUDO. – Talekas.– Da bangala, da saluar.
DESOBEDECER.— Di maguinnugut—Sapalán.
DESOBEDIENCIA.—Di capaguinugut.—Casapalan.
DESOBEDIENTE.—Di paguinugut. Di magadat sa mg̃a luques.
DESOCUPADO.--Da pembaalan in.—Mapauc á tau.
DESOCUPACIÓN.—Cada á pembaalán.
DESOLACIUN.—Caguebá.--Casucar.
DESOLAR.—Guebaán.–Macasucar.
DESOLLADO.--Da upis·in---Da caya nin.
DESOLLAR.--Auaan su upis —Maua sa cubal.
DESORDEN.– Casimbur. — Dicatur.
DESOREJAR. — Auaán su tanguila.—Putulen su mg̃a tanguila.
DESORILLAR.— Auaan sa guid ó liguid. Cacasen su pinamanay á liguid.
DESOSAR.=Auaán sa tulán.
DESOVAR. — Magurac su mg̃a sedá. — Cambudi sa sedá.
DESPABILADERAS.— Ipagaua su sumbuán.
DESPABILADURA.—Pus á lansuc.—Sumbuán.
DESPABILAR. — Maua su snmbuan.—Yaua su pus á lansug.
DESPACIO.—Tana-tana.
DESPACHAR.— Pagpagatauá. El correo.– Init su mg̃a

alamat surat.—Acabar.—Mapasad. Vender.—Papasan.

DESPARRAMADO.—Naparac. Naripes.

DESPARRAMAR.---Iparac.--Pamaripes.

DESPAVESADURA·—Ipagaua su sumbuan.

DESPAVESAR.—Magaua sa sumbuan.

DESPAVORIDO.—Pagaguirec.—Maguilac á tanto.

DESPAVORIR. Maguirec.-Pacaguilaquen.

DESPEADURA. — Kinupayan.—Calugat.

DESPECHO.---Calipunguet.--Caranguitán.

DESPEDAZAR.—Panguisin.—Panempeden.

DESPEDIR.—Papagatauen.--Pacauá.

DESPEDIRSE.--Magatau. Me despido.—Magatau ako.—Estas palabras dicen los moros cuando quieren machar.

DESPEGAR.—Lecaten.---Pacauá

DESPELLEJADO. —Naupisan.—Penditar.—Itagac su nabisay.

DESPELLEJARSE. — Maupis. Mabisay su ditar.

DESPENSA.--Pananaguan sa ken.

DESPEÑAR.—Tumipu.- -Patiulug.

DESPERDICIADOR. — Tabuang.—Tambuacal.

DESPERDICIAR.—Ibuang.--Pedtambuacal.

DESPERDICIO.---Natambuacal. Nacabuang.

DESPEREZARSE.--Mangunguyab.—Panguinguiles.

DESPEREZO.---Capanguiles-— Capanguyab.

DESPERTAR. — Pucaun.—Paguedemen.

DESPESTAÑAR.—Yaua su mḡa pirec-pirec.

DESPIERTO.—Nacagnao.—Nacaguedam.

DESPIOJAR.--Manguingutuá.

DESPLUMAR. —Pamumbulán.—Panguimbumbulán.

DESPOBLADO. = Darpa á da á tau nin

DESPOBLAR.-Auaán su tau.- Pinagauán.

DESPOJAR.—Agaun. — Linanpasán. Pedtabanán.

DESPOJO.— Capanḡaḡau.—Calinampas. Cadtabanán.

DESPOLVAR.—Pagaua su bugsen ó tamac. - Yauá su libubug.

DESPOLVOREAR. — Iguecanḡ, pacaua su lupideg, su mḡa puput.

DESPORTILLAR.-Semping.—Panabián —Mapesá. Si es el muro. Maguebá

DESPOSADO.—Calumay.—Su mabilangu á iniquetan sa putau.

DESPOSAR.—Cauinguen.

DESPOSORIO.—Catalad sa cacauing.

DESPRECIAR. — Palegá.—Marsic. - No atender á la gente. — Casemú.—Magba-

liuat.—Mabulung.
DESPRECIO.—Casemú.--Cabulung. Capalegá.
DESPRENDERSE las hojas. —Latá.—De un objeto. —Ingay—Tagac.
DESPUÉS.—Amay á amay.
DESPUNTAR.—Yaua su puru sa tuka.
DESQUIJARAR.—Ucaán su bacá.
DESQUITAR.—Mamuli.
DESQUITE —Capamuli
DESRABOTAR. — Putucán sa icug
DESRANCHARSE.=Tagag su ken.
DESTAJERO.—Pedticanen.
DESTAJO.—Tican
DESTAPAR. — Secaán.—Ucaán. Maua sa sapeng.
DESTEMPLANZA del tiempo.—Mbarat á gay engu matengau. En el comer.—Cabusau. De vientre.—Saquit sa tian. En el hierro.--Naipedan-á calá.
DESTERRAR.—Ituc sa mauatán. Iten sa mauatan.
DESTERRONAR.—Pacadabuken. Pacalibuken.
DESTETADERA.—Su ipacaua.—Su pitasen su pedsusu.
DESTILAR —Mbalin á arac.
DESTILATORIO.—Penbaalan sa arac.
DESTORNILLADOR =Ipaluag.—Ipanuncás su siput.
DESTORNILLAR.—Tuncasen.—Louagán.=Tornillar. —Iluten.—Tornillo.--Siput.
DESTRENZAR. — Becalen, sinulapid.
DESTRIPAR. — Inabuán. — Buán.
DESTRONAR. — Auaán su cajadian.---Puisan su bangsa.
DESTRUCCIÓN. — Cadá.= Carata.—Caguebá.
DESTRUCTURA.—Cabinasá.—Caguebá.
DESTRUIR. - Mada.—Caraten.—Binasaán —Magueba
DESUNIÓN. —Capitas.—Capacapicat —Camblac.
DESUNIR.—Mapitas.—Macapicat.—Macamblac.
DESVALIDO.—Da baguer. —Linibil.—Inupay.
DESVANECER.— Mada — Macaliuanag.
DESVARIAR.—Malipat.— Malimban,
DESVARÍO.—Calipat.— Calimban.
DESVELADO. — Da macaturug.—Pendiaga.
DESVELAR.—Di tumurug. —Ndiaga.
DESVELO.—Da macaturug. —Candiaga.
DESVENAR.—Isibay su mg̃a ugat.
DESVENTURA. — Carat á curis.—Casucar.
DESVENTURADO.—Mara i curis.—Nasucarán.
DESVERGONZADO. — Da caya nin.— Da camamalá.
DESVERGÜENZA. — Kurang i caya.
DESVIAR.—Sumibay.—Sumilay.—Pacasilain.

DESVÍO. —Casibay. —Casilay.— Caauá.
DESVIRTUAR.—Cadaán su baguer.—Macaraát.
DETENCIUN. — Catana. — Calenec.
DETENER. — Lenen. —Renen.—Lumenec.
DETERMINACIÓN.—Casurut.—Caquiug.
DETERMINAR. — Itanguet. —Masuruta.
DETESTABLE. — Di caquiugan —Marsic á tanto.
DETESTAR. —Di miug.—Marsic.—Palibac.
DETRACCIÓN. — Capamuras.—Capedtebu.
DETRACTAR. — Macaraten su tindeg.
DEUDA. - Hutang.—Bayad.
DEUDO. — Pagari. — Lusud sa tián.
DEUDOR. — Minhutang. — Mancat.
DEUTERONOMIO.–Icalima á surat sa Pentateuco.
DEVANADERA.— Becalán.
DEVANAR.— Panguilingán. —Pedtilen.
DEVASTACIÓN. — Cagragra.— Capulang-pulang.
DEVASTAR.—Magra.=Maguebá — Mapulang.
DEVOLUCIÓN. — Cambalingan.
DEVOLVER. —Imbalingan. —Iten bulaua.
DEVORAR.—Kuman sa maslá á casunguit.
DÍA. Gay.
DIADEMA.—Marcuta sa ulu.
DIAFANIDAD. —Kailay.—Cailag.
DIÁFANO.—Paguilay.—Milag.
DIALECTO.— Bahasa canu ngagaisá á dalepá.
DIÁLOGO. — Cambitiara á dua catau.
DIAMANTE.—Vatu á maslá i arga. Vato balani.
DIAMANTISTA. — Pagcacaembal su diamante.
DIÁMETRO. - Kuris á upac á malipulu.
DIANA.—Su música mapita canu mga sondalo.
DIARREA.—Catakembur.
DIBUJO.—Tuladan.—Paras.
DICCIUN.—Bahasa
DICIEMBRE. — Su cauli á ulan-ulan canu mga cristianos.
DICTAR. —Ipasurat mapia, pidsan ngain á kiug paguisurat.
DICTERIO.—Capamuras.
DICHA.—Bagui.—Capia untung.
DICHO.—Natalu.—Bahasa.
DICHOSO. — Nabaguian. — Mapia untung.
DIDÁCTICO.—Matag su capaganat.
DIENTE.—Nguipen.
DIESTRO.— Layam.— Maturdu.—Masiapat.
DIEZ.—Sapulu.
DIEZMAR.—Mayad sa icasapulu.
DIEZMERO.—Su pembayad ataua pagancat sa icasapulu.

DIEZMESINO.-Sapulu ulán.
DIEZMO.— Degca.— Icasapulu.
DIFAMACIÓN.—Cakarat sa tindeg.
DIFAMAR. — Macarat su tindeg.
DIFERENCIA.—Mbidaán.
DIFERENTE. — Di maguidsan.—Salacau.—Mbidá.
DIFÍCIL.—Marguen.
DIFINIR.—Ipayac su benar.
DIFUNTO.—Minatay.
DIFUSO.— Maulat. —Maslá. —Malendú.
DIGESTIBLE.— Malbud matunag. Malemu matunag.
DIGESTIÓN —Catunag.
DIGNARSE.—Ipahit.—Miug.
DIGNIDAD.—Grar.
DIGNO — Patut. — Mapia i tindeg.
DIGRESIÓN.—Salacauen su bitiara.
DILACIÓN.—Cauguet.
DILAPIDAR.—Maparac sa tamuc.—Ibuan su tamuc. —Pedtambuacal.
DILATADOR. — Pamacauguet.
DILATAR.—Pacaugueten = Pecauatán su talad.—Pecauatán su gay.
DILATORIA.—Cauguet.
DILATORIO.—Cauguet.
DILECCIÓN.—Cakiug.=Calimu.
DILECTO.—Kiugán.— Malilimu.
DILIGENCIA.—Cadsucat.— Casiapat.
DILIGENTE.— Balisucat.— Masiapat.
DILUVIO.—Barat á patpulu gay.
DIMANACIÓN.—Capuun.— Capunán.
DIMANAR.—Puun —Punán —Mapunán.
DIMENSIÓN. — Taques — Caulad.
DIMINUCIÓN —Capacaitun. — Capacadidun.
DIMINUTIVO.—Pamacaitun — Pamacadidun.
DIMINUTO. Maitu.— Padididu.
DIMISIÓN. — Cabucaua su bangsa su glal.
DIMITIR.-Bucauán su bangsa.
DINAMARQUÈS.—Taga.— Dinamarca.
DIOS.—Alah.—Alhatala.
DIÓCESIS.—Pamalintaán ni Señor Obispo.
DIPTONGO — Natimu dua baris.
DIRIGIR. —Tinuru. — Pacatitun.
DISCERNIR.—Makilala.
DISCIPLINAR.—Manuru.— Maganad.—Macalayamen.
DISCÍPULO.— Murit.
DISCORDANCIA.--Di capagayun.—Di casurut.
DISCORDAR. — Di masuruta.—Masibay su guinaua.
DISCORDE. — Di pagayon. —Di masurut.—Di magubay su guinaua
DISCREPANCIA.—Mbidaán.
DISCRETO.— Matáu.— Manuganguen.

DISCULPA.—Capamalau.
DISCULPARSE —Peppalau.
DISENTERÍA. – Capagudu sa rugu.
DISFAMAR — Macarat sa tindeg.
DISFAMATORIO —Cacarat sa tindeg.
DISFORME.—Marat i paras.
DISFRAZARSE.— Iringuen su paras á salacau.
DISFRUTAR. — Gunaon. — Masauid
DISFRUTE.—Caguna.— Casauid.
DISGUSTO.—Carat á guinaua
DISIMULACIÓN. — Capagma —Capedtabun sa carat i guinaua
DISIMULAR.— Ipagmá. — Ipedtabun su carat i gui naua.
DISIMULO — Capagmá.— Rapedtabun su carat á guinaua.
DISIPAR — Ipedtapuyac — Isaud —Ibuán.
DISIPARSE las nubes — Pelantak.—Maua su calendem.—Baliuanag á gay.
DISLOCACIÓN ò dislocádura.— Caálin.—Calepu,
DISLOCAR.-Alimen.-Malepu
DISMINUIR.—Lebatan.--Culangan.
DISOLUBLE. — Mabecar.— Malemú matunag. Malemú yaua.
DISOLUTIVO.--Malemu matunag.
DISOLVER.— Matunag. Maguebá.
DISONANCIA. — Di pagayun.—Di capamagayun
DISPARATE.—Cambal ataua cadtalu á di matitu.
DISPENDIO. — Calabauan i pamasa.
DISPENDIOSO — Pasasaud á tau.—Tau á calabauan i pamasá.—Magudal á tau.
DISPERSIÓN.—Caparac. Catayac.
DISPERSO.—Naparac.—Natayac.
DISPERTAR.—Pucaun.—Paguedamen.
DISPIERTO.—Naguenau — Guinemedam.
DISPLICENCIA.—Carat sa guinaua.
DISPLICENTE. - Macakarat sa guinaua.
DISPONER.—Taguun.—Aturen.—Pamanimun.
DISPUTA. — Capaualá. — Capalauá.—Cagucac.
DISPUTAR.—Paualá.-Palauá. Magucac.
DISTANCIA. — Cauatán. — Catancá.
DISTANTE. — Mauatán.— Matancá.
DISTINTO.—Di maguidsan.-Salacau.—Mbidá.
DISTRACCIÓN.—Calimban. Calipat.
DISTRAER.— Maibaribar – Malipat.
DISTRAIMIENTO.— Calimban.—Calipat.
DISTRIBUIR.-Baguihin. Badbab.

DISTRITO.—Pamalintaán.
DISTURBIO.— Casimbur.—Casasau. —Cabusung-Caguru-guruc.
DISUADIR. — Limbalen. — Limpanguen su guinaua.
DISUASIÓN.—Calimbal su guinaua--Calimpang su guinaua.
DISUASIVO. — Ipacaua su guinaua.—Pacalimpang sa guinaua.
DISYUNCIÓN.—Capicat. Capitas.
DISYUNTIVO. — Pamacapicat. Pamacapitas.
DISTURBIO. — Casimbur.—Casasau.--Cabusang.--Caguru-guru.
DIURÉTICO.—Sa cabias á gamut.
DIVERGENCIA.—Capapicat na silau·
DIVERGENTE.—Mabecu á silau —Capalin su silau.
DIVERSIDAD. - Di capelaguid —Capalin sa silau
DIVERSIÓN.—Deremetan. --Dsugay.
DIVERSO.—Sabarang.—Sacabias
DIVERTIDO. — Pendaremetan.—Pedsusugaya.
DIVERTIMIENTO.—Candadaramet.—Dsugay.
DIVERTIR.— Endaramet — Pedsugay.
DIVIDIR.— Baguiin. Mbad.
DIVIESO.—Pesá.—Lupet.
DIVINIDAD —Su--Ca.--Dios. Su. Ca.—Alatahala.
DIVINO.—Su macaatag sa Dios, sa Alatahala.
DIVISA.—Tanda—Pandi.—Tuhus.
DIVORCIARSE.— Pedsuay. —Pedtuad.—Pamblac.
DIVORCIO —Casuay.—Cadtuad —Camblac
DIVULGAR.—Pasabutan sa langun.
DOBLADILLO. — Lampingán su ditalen.—Lapián á ditar.—Laupán.
DOBLADURA.=Calampián, Calapingán.—Calaupán.
DOBLAR.—Lapi-in.=Pelapi.
DOBLE.—Natakep--Tinakep. —Dua lapis.
DOBLEGAR EL CUERPO. —Dumuchum —Duchum.
DOBLEZ.---Catalimbut.--Cadsalimbut.—Cabutud.
DOCE.—Sapulu engu dúa.
DOCENA.--Sapulu engu dua.
DÓCIL.— Maunganguen. — Mamin
DOCILIDAD.--Caunganguen. —Caumin.
DOCTO.—Matau.— Maulana á tau
DOCTOR.—Matau á tau.—Maulana.--Tabip.
DOCTORA.—Caluma á pamumulung. Caluma á tabip.
DOCTRINA. ·Palacala.--Doctrina.
DOCUMENTO. — Surat. — Sanda.—Tanda.
DOGAL.—Sarincut. Pules.
DOGO —Asú á ipanganup.
DOLENCIA.—Saquit.— Casaquit.

DOLER. — Masaquit. — Maguedam sa casaquit.
DOLIENTE.—Pecasaquit. — Penguedam su casaquit.
DOLO.—Catalimbut. — Cadsalimbut.—Cagacal.
DOLOR.— Saquit. — Caguedam i saquit.
DOLOROSO. — Casaquit--saquit.
DOMAR.—Layamen.
DOMEÑAR.— Mapegues. — Macatalau.
DOMÉSTICO.—Sicaualayan. —Taga-valay.
DOMESTIQUEZ — Caumin. —Calayam.
DOMICILIO.—Ualay --Darpa
DOMINANTE — Pamalinta. —Mauarau.
DOMINAR — Mapalinta. - Pendatuán.
DOMINGO.—Acad.
DOMINIO =Pendatuán.=Pamalintaán.
DON.—Ingay.—Caingay.
DONAIRE.=Capia á cambitiara.
DONANTE.—Su paguingay.
DONAR.--Maingay.- Mengay.
DONATORIO. — Su nacatarima.
DONCELLA.—Laga.---Raga- —Bago-tau.
DONDE —Andau.
DOQUIERA —Mapia-andau. —Apia-andau.
DORMILÓN.— Patuturatud.
DORMIR.—Tumurug.
DORMITAR.—Turatud.
DORMITORIO —Tulugán.
DORSO —Licud. Licumbú.
DOS.—Dua.
DOSCIENTOS.—Duagatus.
DOSEL.— Sa-cabias á cu lambu.
DOSIS.—Saca inuman.—Saca linuun.
DOTE.—Sungud.—Betad.
DRAGMA. — Icaualu bagui sa onza.—Bad.
DRIZA.—Babatun.
DRIZAR.— Batunen ataua itutus su layag.
DUCTIL.— Malamit.— Malanut.
DUDA.—Caalangalang á guinaua.
DUDAR. — Maalangalang á guinaua.
DUELA.—Papan á barilis.— Papan á tuung.
DUENDE. — Salindagau.— Saitan.
DUEÑO.— Kirec. Kinkuan.

E.

EBRIEDAD.— Calangut.— Caibel —Cablec
EBRIO.—Nalangut.---Cablec-blec.
EBÚRNEO.—Panayau á gading.
ECLESIASTES.—Isa á surat sa Sagrada Escritura.
ECLESIÁSTICO.—Su Padi.
ECLIPSE.—Galana.
ECO.—Valaleng.—Caus.
ECONOMÍA.—Caitung --Caliuat.
ECONÓMICO. —Maitung.— Maliuat.
ECONOMIZAR. — Maitung. —Maliuaten.
ECHADERO.—Dedsel.— Sandigan.
ECHADILLO.— Vata bago inimbatá á initagac.
ECHAR.—Iitug.—Itapili.
EDAD.—Ragun á quinauguet sa duña. Umul.
EDICTO.— Sugu. — Pasabután.
EDIFICAR.—Embalay.— Embal á valay.
EDIFICATIVO.—Su mapia i parangay.
EDIFICIO.— Ualay. —Tulugán.
EDUCAR.---Manuru-Turuán.
EFECTUAR. - Tumanen.— Masaut su talad.
EFEMÉRIDES.—Itungan.
EFERVESCENCIA.—Maslá icadidi su rugu.
EFESINO.—Taga--Efeso.
EFICACIA. — Cabaguer. — Cagaus.—Capacay.
EFICAZ.—Mabaguer.--Macagaus.
EFIGIE.— Paras.—Tuladán.
EFUNDIR. — Ududen.—Macatayac.
EFUSIÓN.—Caudud.—Catayac.
ÉGIDA.—Catabang.
EGIPCIACO.—Taga-Egipto.
EGOISTA.—Di malimu sa ped.

EGREGIO.— Mapia tanto.— Maslá tau.
EGE.—Pansal.—Balauaguen.
EJECUTAR. - Embal. Mbalan. — Ibulus.=Panalus.
EJECUTIVO.—Caembalan.
EJEMPLAR.—Mapia y parangay.
EJEMPLO.--Cairingan-Mbal á patut iringan.— Upama.
EJERCER.— Mbaal — Balebegán.
EJERCITAR.—Lumayam.
EJERCITO — Madaquel á sundaru.
EJIDO. - Madayá.—Maulad á baliuanac.
ÉL.—Sekanin.
ELACIÓN. — Cabantug. — Caslá i guinaua.
ELECCIÓN.—Capamili.—Capangalam.
ELECTO. —Napamili.— Napangalam.
ELECTOR.—Su pamili.
ELEFANTE.-Gading-Gaguia
ELEGANTE.—Mapia i paras.—Pedtanus á tau.
ELEGIR.—Pilien—Mamili.
ELEVACIÓN.—Quipuru—Capulu.
ELEVADO.—Napuru—Napulu.
ELEVAR —Ipuru.—Ipulu.
ELOCUENCIA.—Catáu su bitiara.
ELOCUENTE—Matáu su bitiara.
ELOGIAR.— Imbantug=Ipayac su capia.
ELOGIO.—Cambantug—Capayac sa capia.
ELLOS, ELLAS — Silan— Salkilan.—Salkiran.
EMANACIÓN. — Capuun— Gumamau.
EMANAR. —Puun.—Gumumau.
EMBADURNAR.=Buringan —Budsinguen.
EMBARAZADA. (muger Maguingay—Maugat.
EMBARAZAR — Unguenen —Angán.
EMBARAZO. — Sicut, Uuguen—Cangán.
EMBARCACIÓN.—Pagdaán =Auang.
EMBARCAR LA GENTE. —Maguedá.—Embarcar la carga.=Ilulán.
EMBARCO.—Capagdá.— Calulan.
EMBARGAR.—Isapal á macua su tamuc nin.
EMBARNIZAR.— Macatilaken.—Tumilac.
EMBARQUE.—Capagdá.
EMBARRAR.— Taguan su buttá.—Mburinguen su buttá.
EMBATE.— Cadesá á mabaguer á baguel.
EMBAUCAR --Mag-acal-acal —Ndedelebud.
EMBAULAR.—Itagu sa caban.
EMBEBECER. — Maalang-alang.—Mábengang.
EMBELECO.= Capagacal— Capengang.
EMBELESAR.—Macadegcá. —Macatana su pandapat in. —Mabengang.

EMBESTIDA.—Caatu.—Calubá.
EMBESTIDURA.—Tanda á glal.
EMBESTIR.—Mátu.— Malubá.
EMBETUNAR. — Sepangan á betun.—Parasán á betun.
EMBLANDECER. — Pacalemequen—Pacalambuten.
EMBLANQUECER. — Pacaputiin—Macabaluy maputi.
EMBOBADO. – Nabengan.
EMBOLSAR. — Uguten. — Itagu su uyut.
EMBOLSO —Cauyut. — Cataguan sa uyut.
EMBORNAL.—Pesu á penbuatan á ig.-Pesú á pedseputan á ig.
EMBORRACHAR. — Mlangut.—Mabelec.—Manbrec.
EMBOSCAR. — Mangalasan. —Pagayan su mga sondalo.
EMBOSCARSE. — Manulec sa dam á kayo.
EMBOSQUECER.—Mabaluy á calasan. Mabaluy á dam á kayo.
EMBOTAR —Matepul—Marangá.
EMBOTELLAR.—Itagu sa catiá.
EMBOZAR. — Taguban sa bias.—Sapengán su bias.
EMBREAR.—Gala.-galan — Lumayán.
EMBRIAGAR.— Macalangut. —Maibel.
EMBRIAGUEZ.—Calangut—Cambrec. Caibel.
EMBROLLAR.—Culibuguen. —Guisaraun.
EMBROLLO. — Culibug. — Caguisaráu.—Cabusaug.
EMBROLLON.— Macarimuseng sa guinaua—Paculibuguen.
EMBUDO.—Pansul.
EMBUSTE.—Cabutud— Catagacal.
EMBUSTERÍA. – Cabutud— Catagacal.
EMBUSTERO.— Butuden—Tagacalen.
EMBUTIR — Yasek — Aseken
EMÉTICO. — Macapangutá, Macapengua.
EMIGRAR.—Maua sa ingued in.—Pedsambi su dalepá.
EMINENCIA.– Capuruán.
EMINENTE. — Mapuru — Hombre eminente—Pidteilán—Mapuru bangsa.
EMINENTÍSIMO —Mapuru á tanto su bangsa.
EMITIR—Yitug – Emitir su parecer— Guguden su caantap.
EMOLUMENTOS.—Guna—Untung.
EMPACHO.—Caguilec.—Caya —Cumipes
EMPALAGAR,—Macasemú. —Macabaliuat.
EMPALAGO.—Casemú—Cabaliuat.
EMPALAGOSO.— Pacasemú —Pacabaliuat.
EMPALMAR.— Pedsalisipán —Pagatipen.

EMPANTANARSE.=Sumuleg sa lincab ig.--Pelampay.
EMPAÑAR —Lampingan.—Bausan ó Dapengan su vata.—Macarat su tindeg.
EMPAPADO.—Nalumés sa ig—Ineiguan.— Sinelug á matengau.
EMPAPAR.—Guemen.— Iguemen.—Malumes.
EMPAPELAR. — Buncusán sa caratas. — Putusen sa caratas.
EMPAQUE.—Cabacus – Caputus.
EMPAREDAR. — Ikubul.— Tunkupen.
EMPAREJAR.—Pacapaguidsanen.—Pegcuyá.
EMPATAR. — Maguinsan — Masari—Tablá.
EMPATE.— Caidsan.--Casari. —Catablá.
EMPEDERNIDO.— Mategas guinaua.
EMPEDRADO. — Lantay á vatu
EMPEDRAR. — Lantayan su vato—Sumumpi sa vató.
EMPEINE.—Saquit sa upis. —Buguis.
EMPEINAZO.—Buguisen.
EMPELLAR.—Isumag.
EMPELLÓN.—Casumag.
EMPEÑAR.—Sumandá.
ENPEORAR. — Macarat. — Umanán su sakit.
EMPEZAR.—Puunán.
EMPLASTO. — Ipangalit.— Ipanepil.
EMPLEADO. — Pepidted.— Aden glal nin.
EMPLEO.—Capidted.—Glal.
EMPOBRECER. — Mamisquin.—Maculang i tamuc.
EMPOLLAR.— Lumendem.
EMPONZOÑAR.—Cadutián. Dutian—Cabisaán.
EMPORCAR. — Buringan.— Budsinguen.
EMPRENDER. — Puunan.— Paguná.
EMPRESTAR. — Mutang.— Mapasembay—Mapancat.
EMPRÈSTITO.—Cautang.= Capasembay.—Capancat.
EMPUJAR.—Isumag.
EMPUJE —Casumag.
EMPUÑADURA =Suungán. —Si de cris.—Danganán á sundang.
EMPUÑAR.—Tayungán sa sundang.—Camalán—Capitán.
EMULACIÓN.—Caquiug lepenguen su ped.
ÈMULO.—Linumupeng.-- Lidu.
EN.—Sa.
ENAGENAR. — Pasan—Ingay.
ENAMORAR —Pegkiugá— Manganacan.
ENANO.—Pandac.
ENASTAR. — Suunganen — Tadalanán—Dangananán.
ENCADENAR — Rantayan. —Lantayán.
ENCAJAR.— Panguegueten. —Pagasán.
ENCALVECER.—Maupau.
ENCALLAR. —Macatencad su auang.—Macasendat.

ENCALLEAR.—Bungcoten. Btuán.
ENCAMINAR —Ituru sa lalan.—Turuun-mapia.
ENCANDECER. — Pacalangán.—Pacarigaaán.
ENCANDILARSE.--Cagaib.-Casalacauan.
ENCANECER.— Paguan su buc.
ENCAÑAR.—Cacalen.—Cu macal.
ENCARCELACIÓN. — Cabilango.
ENCARCELADO.-Binilango.
ENCARCELAR.--Bilangoun.—Taguan sa bilanguán.
ENCARECER.—Pacapuruán su alaga.
ENCARGAR.--Isarig. Ituman.
ENCARGO.—Inidtuma.--Inisarig.
ENCARNADO.—Mariga.
ENCARROÑAR.—Maburingán.—Mabudsingan.
ENCARRUJARSE (encresparse el cabello—Curuten.
ENCASAR (volver el hueso á su lugar)—Aguden.—Pacapián su nalin.
ENCASCABELADO.—Pedsarian. Ped-tuncalin.
ENCASQUETAR.— Suluten su sapiu.
ENCENDER.—Tedtemán-Tutudán.
ENCERADO.— Nataluan.
ENCERAR.—Talutaluán-Taguán su talu.
ENCERRAR GENTE —Pamintuán.— Ticupán. Animales.—Luguenen.
ENCICLOPEDIA.— Catauan su langun á taman.
ENCIERRO.— Linuguen — Dungan—Luguenán.
ENCIMA. – Sa liuauau.
EN CINTA —Maguingay.
ENCISO.—Lupa á pambucauanun su mga ayam.
ENCLAUSTRADO.— Naluguen sa guinaua á tau.
ENCLAVAR.—Itutuc.
ENCLAVIJAR.—Taguan sa tutuc.
E N C L O C A R ó ENCLOQUECER. - Lumendem.
ENCOBIJAR – Sapengan.
ENCOGERSE--ARRUGARSE.—Macru. La gente.—Lumucung.
ENCOGIDO.—Kipés. — Mikipés.—Nakipés.
ENCOGIMIENTO.---Cakipes.
ENCOLADURA.--Cadequet.—Cadepil.
ENCOLAR —Idequet-Idepil.
ENCOLERIZARSE.— Malipunguet.
ENCOMENDAR.— Isarig – Ituman.
ENCOMIO.—Cambantug.
ENCOMPADRAR.-- Pagamaamaan.
ENCONAR. – Lumenbag.—Mangulbán.
ENCONO.— Carat guinaua.—Cangulbán.
ENCONTRAR.—Matuun.
ENCONTRARSE. — Macasumbac.
ENCONTRÓN.— Casumbac.
ENCORDAR.—Tumagu sa tali.

ENCORRALAR.—Luguenán —Durenguen—Langcaten.
ENCORVAR Pecu—Papegcuun.
ENCRASAR. - Pacarigueten —Pacaguegueten.
ENCRUCIJADA.—Capacambalauaga á lalan.— Sapacan á lalan.
ENCRUELECER. — Macaurau. Mateguel
ENCUADERNACIÓN.—Calinkit sa sulat.
ENCUBRIR.-Ipagma. Itabon.
ENCUMBRADO. - Mapuru.
ENCUNAR. — Duyanán—Puyután.
ENCHANCLETAR. — Pedtalumpá
ENCHARCADO.— Tunaan. —Budtaan—Membulayuc.
ENCHARCARSE. — Mapenuun á ig
ENDEBLE.— Magbu — Malungug.—Maliug.
ENDECHA.—Bayuc.
ENDEREZAR. — Pacatitun. —Pegketekedek
ENDEUDARSE. — Mutang. —Mapendek á bayadán.— Malauás.-Taliaucaten.--Tangutanguen.
ENDURECERSE. — Pedtegas.
ENEMIGO.—Lidu.
ENEMISTAD — Caplidu.-Carat i guinaua.
ENERGÍA. — Cabaguer. — Cagaus.—Capacay.
ENÉRGICO.—Mabaguer.— Macagaus.
ENERGÚMENO. — Pendapuan na saitan.—Pedsucan á saitan-Pagasucan á saitan.
ENERO.—Su ulan muná canu ragun á mg̃a cristianos.
ENERVAR — Maluntac — Linibil.—Quinupay.
ENFADADIZO.—Maranguit. —Malat.—i hatay.
ENFADAR.— Malipunguet. —Maranguit.
ENFADO.—Calipunguet.
ENFADOSO. — Macarimuseng. Pacasemu.
ENFERMAR.—Masaquit.— Embegat su lauas.
ENFERMEDAD.—Saquit.— Caarat sa lauas.
ENFERMERO.— Pegunung sa casaquit.
ENFERMIZO. — Masasaquiten.—Sasaquiten.
ENFLAQUECER.— Pagketi. —Kagasa.
ENFRENAR LA GENTE. —Peguenguen.—Al caballo.—Biguengán.
ENFRENTE.—Sa sangulán. —Sa pantecán
ENFRIADERA ó ENFRIADERO. — Pacatengau.
ENFRIAR.— Pacatengau.— Macatengau.
ENGALANAR.—Nditar sa mapía.
ENGAÑARSE.—Maribat.— Malipat
ENGAÑADOR.— Talimbut. Tagacal
ENGAÑO. — Casalimbut. — Capagacal.
ENGASTAR.—Panetecán.— Papagayanán su sarangán.

ERIAL.—Lupa á da capangangauidi.
ERIZAR.—Cumrang.
ERRAR. — Malibat. —Malipat.
ERRATA.—Libat.—Calipat.
ERROR. — Calibat. —Caculang sa benal.
ERUCTAR. — Pedtelap. — Tumelap.—Pagtogap.
ERUCTO —Telap. —Togap.
ERUDITO.—Matau. —Maulana.
ESCABROSO.—Macrang.
ESCABULLIDO. — Naprus —Naiprus.
ESCABULLIRSE.—Maprus. —Iprusen.
ESCALA.—Toac —Panican sa valay.
ESCALAR.—Panguyacat.— Mamusuc.
ESCALDADO.—Naludás — Nasupacan.
ESCALDAR. — Maludas. — Lupacan
ESCALERA —Toac.
ESCAMA.—Inguil.
ESCAMADO. —Cargaán. — Nargaán.
ESCAMAR.—Inguilan.—Yaua su inguil.
ESCAMPAR.— Macaliuanag su gay.
ESCAÑO.—Banco á aden á rendasan — un. — Sandan gan—un.
ESCAPARSE.— Malaguy.— Mauá.—Tagac su dalepa.
ESCARBADIENTES. — Panuqui.
ESCARBAOREJAS. — Ipanuli-uli.
ESCARBAR. — Tebaren.— Tubaken.
ESCARBAR CON ESPEQUE.—Panualen
ESCARBAR LAS GALLINAS — Mangael.
ESCARBAR LOS CERDOS. —Manumad.
ESCARMENTADO — Cargaán.
ESCARMENTAR.— Pacaregaán.—Supacán.
ESCARNECER. — Pedsudi. —Pedtataua
ESCARNIO. - Casudi —Cadtataua.
ESCASEAR.— Miskinán. — Psinguit.
ESCASERO.—Masinguit. — Mesquin á guinaua.
ESCASEZ.—Camiskin.—Caculang.
ESCASO. —Miskin.—Masinguit.
ESCATIMAR.—Di mingay. —Mamasinguit.
ESCLARECER. —Macaliuanag.
ESCLARECIDO. — Maliuanag.—Mapuru i bangsa.
ESCLAVITUD. — Capangguripen.—Cabiag.
ESCLAVO. —Uripen. —Nabiag.
ESCOBA.—Payupas.
ESCOCER. —Malipedes. — Macaranca.
ESCOCÉS —Taga Escocia.
ESCOCIMIENTO.—Caranca —Calipedes.
ESCODA. — Ipepanday sa

vató.—Maslá á tutuc.
ESCOGER.—Tumu--Mamili.
ESCOLLO.—Vató á maslá sa didalem á ig —Tankapa.
ESCOMBRO.--Lupud-Mangaapug—-Pupud.
ESCONDER.—Calitabun—Ipaguá.
ESCONDRIJO.—Pepagnaán —Calitabonán.
ESCOPLO.—Panasang.
ESCORIA.—Tay á putau.
ESCOZOR.—Pengalal. —Si viene de rascar y sale sangre=Calipedes.
ESCRIBIENTE.—Su panunulat.
ESCRIBIR.—Sumulat—Manulat.—Pedsurat.
ESCRITURA.—Surat.
ESCRUPULOSO.—Mabung.
ESCUADRA. — Mistal á pecó.
ESCUADRÓN. - Sa bad á ejército.
ESCUCHAR. — Paquiqnineguen.
ESCUDILLA.—Ladia.
ESCUDO. — Kelung. — Escudo redondo ó rodela.—Taming.
ESCUDRIÑAR. — Panuntulen su benal.—Panguilain sn benal.
ESCULPIR.— Pamesuan su uquir.
ESCUPIDERA.—Dudaan.
ESCUPIR.--Dumudá,--Dudán.
ESCUPITINA.—Dudá.
ESCURIDAD —Calibuteng. Cada sulú.
ESCURO.—Malibuteng. Mada sulu
ESCURRIR. — Dumulás.—Maprus.
ESE.—Nan, ian, entu.
ESFERA.—Matiburón.
ESFÉRICO.—Palas á malipuluc.—Matiburón.
ESFORZADO.—Mauarau.=Masaric.-Maturdú á mama.
ESFORZARSE.— Pegcauarau-Panamalán.—Pecasalig.
ESFUERZO. — Cauarau.—Capanamal.
ESLABÓN.—Saca sising sa lantay.—Sancali.
ESLABONAR.— Pacasasán dangaan.—Pedsesedangán.
ESMERO.— Caingat.— Casaguipá.
ESÓFAGO.—Bacarengán.
ESPABILADERAS.— Gunting.—Panipit sambuan sa lansuc.
ESPACIO.--Caulad.--Caslá sa dalepá.—Ir despacio. Tanataná.
ESPACIOSO. — Maulad.—Maslá lupa.—Maslá dalepá.
ESPADA.—Sundang.
ESPALDA.— Licud.— Salicud.
ESPALDILLA.—Pay-pay.—Pura-pura.
ESPANTADIZO.— Malemu maguilec. Talau.
ESPANTAJO.— Ipangangalec.—Ipanguinguilec.
ESPANTAR. — Pangagalequen.—Panguinguileken.
ESPANTO.—Catecau —Cakedu.
ESPAÑOL.— Casila.— Tau

sa España.
ESPARCIR.—Ipalac ó iparac.
ESPAVORIDO.— Caquitecau.—Nabengán.— Maguilec á tanto.
ESPECIA —Palapa.
ESPECIAL.—Da salacaun. Da maguinsau.
ESPECIFICAR.— Tutul á mapia.—Ipayac su langun atag-lun.
ESPECTADOR.— Pasisimá. Su papailay.
ESPEJO.—Pagalungán.
ESPEQUE.—Alid.
ESPERA ó Esperanza.—Capagagapa.
ESPERA TÚ.—Apa ka.
ESPERANZAR.—Pacapagagapaán.—Papagagapán.
ESPERAR.— Magagapa.—Sumalig.
ESPEREZARSE. — Paminteng.—Pamulikes.
ESPEREZO.—Capaminteng. —Capamulikes.
ESPESAR.— Pacaluneten.—Macariquet. Espesa tela.—Madedes.
ESPESO.— Malunet.— Malapot.—Mariquet.
ESPESURA.— Carabungau á kayo.
ESPETAR.—Bisucan.=Itumbuc.
ESPETERA.—Ipamagapuy.
ESPETÓN (hierro largo y como aguja)—Ipembisuk.
ESPÍA.—Papanuliman.
ESPIAR.—Panuliman.
ESPIGA DE PALAY.—Andagan.—De carrizo, caña dulce y de la yerba.—Brus.
ESPIGAR.—Panulabeten.—Lalauen.
ESPINA.— Tenec.— Sapindig.
ESPINAZO —Tardas,—Golod-god.
ESPINEL.— Ladung, y las cuerdas pequeñas *kasintu*.
ESPINILLA.—Cudul.
ESPINOSA.— Teneken. — Suaguen.
ESPIRAR.—Mardut su caguinaua —Matay.
ESPÍRITU.—Macatu---Niaua.
ESPLÉNDIDO.— Pep—pandala.—Mapia i cabetad.
ESPLENDOR.—Salindau.
ESPOLÓN (DE GALLO).—Betec.
ESPOLÓN DE MADERA — Lasuc.—Talanteg.
ESPONJOSO. —Pegkukus—Madaquel é pesú.
ESPONTÁNEO.— Sa guinaua.—Su miug á tau.
ESPOSAS.— Patung á putau.
ESPUERTA.—Padidu á biton.
ESPULGAR. — Manguingutu-á.
ESPUMA. - Didi.
ESPUMADERA — Ipsaber sa didi--Pengagauin su didi.
ESPUMAJEAR.— Dumudá. —Dumidi su ngali.
ESPUMAJO.—Duda.
ESPUMAR.—Auaan su didi. —Gagauín su didi.
ESPUMOSO.—Madidi.— Ma-

daquel i didi.
ESPUTO.—Duda-Ayug-yug.
ESQUERO.—Uyud á upis.—Puntir á cubal.
ESQUINA.—Rugu—Pidiuru.
ESQUIVÉZ.— Capananguila. —Cacumipes.
ESTABILIDAD.— Darpaán. — Cauguetán.
ESTABLE. - Di peparin.— Di magalin.
ESTABLO.—Luguenan--Ruguenán
ESTACA.—Tulus.—Alad.
ESTADO.—Cabetad.—Estado de casado. Culumay.— Soltero.—Canacan.— Estado de pobre.—-Mesquinán —Estado de rico - Cauasá.
ESTAFA.—Cacua sa pirac á da mbayadán.—Pagacal.
ESTALLAR.—Mbetu —Mapesá.
ESTALLIDO. — Cambetu — Capesá.
ESTAMPAR —Banegan.
ESTANCAR. - Pelenen — La sangre.— Pampanen.
ESTANDARTE.—Pandi.
ESTANQUE.—Tining--kung á ig. Pedtaguan á ig.
ESTAÑAR.—Taguan á mandal.
ESTAÑO.—Mandal.
ESTAR. — Aden. — Ncalebeng.
ESTATURA.—Paras á tau— Capuru na isa á tau.
ESTE, ESTA, ESTO.—Nia. —Katii.—Katayá.
ESTERCOLAR. — Tumagu sa ipacasabud á pamumu laán.
ESTÉRIL MUGER.—Layus Arbol.—Di pagunga.
ESTERO.—Lauas á ig. — Estero hecho por la gente. —Cacar. Estero recto.— Pantacán.
ESTIERCOL.—Tay á binatang.
ESTILO.—Parangay—Adat,
ESTIMACIÓN.—Alaga. Arga.—Calimu.
ESTIMAR.—Icalimu. Malimu.—Pegcalimu.
ESTIRAR.—Bintenguen.
ESTIRARSE COMO DESPEREZARSE. — Maminteng.
ESTOCADA. — Catiddaua. —Catimbasa, Capalíán.
ESTOLIDEZ.— Cababal. — Cadupang.
ESTÓLIDO.— Babal — Da lantac-in.
ESTOMACAL.—Pacapia sa caslaán, pacapia sa tián.
ESTÓMAGO.—Caslaán.
ESTOMATICÓN —Depil sa tián.
ESTOPA.—Talukunán á cakayon.—Guquet.
ESTORAQUE.— Padidu á kayo pegcuan su sacabias á sarket.
ESTORBAR. — Masicut. — Pacalimpang.—Pegcarimuseng.
ESTORBO.— Sicut.— Carimuseng.
ESTORNUDAR. — Macambaán.
ESTORNUDO.—Cambaán.

ESTRADA.--Lalán. - Cauquitán.
ESTRADO. — Lilungán.— Lantay.— Bilik á maslá canu mg̃a auáng.
ESTRAGO. — Cacaratá. — Casucal.
ESTRATAGEMA. — Capagacal.—Mbias-bias á engulula á tau.
ESTRECHAR. — Pacagueguetán.
ESTRECHARSE la gente.— Malumpilá.- Quiputen. — Mamagundogá.
ESTRECHÉZ.—Caquiput.— Cagueguet.
ESTRECHO. — Maquiput — Magueguet.
ESTRECHURA.—Caquiput. Cagueguet.
ESTREGAR =Cucusen---Cusun-cusun.
ESTRELLA.—Bituun.
ESTREMECER. Tamaden. —Kequelen.
ESTRENAR.—Bagu á paguiguimu.—Bagu á candital.
ESTRÉPITO.—Calaculub.— Cadadsang.
ESTRIBAR.—Dumampu.
ESTRIBOR.—Taquilidan cauanan na anang.
ESTROPAJO.—Ipamunas.— Tugác.
ESTRUENDO.---Daguendek. =Cauní á tanto.—Matanuc á cauní.
ESTRUJAR.—Temequen.— Camesen.
ESTUCHE.—Upau.-Taguán.
ESTUDIANTE —Su paganad.
ESTULTICIA — Cababal. - Caculang á pandapat.
ESTULTO. — Babal.—Dupang.—Da pandapat in.
ESTUPEFACCIÓN.— Capacadegcá.—Capaquedú.- Catabaen.
ESTUPEFACTO. — Nacaguedú.—Tabaden.—Nacadegcá.
ESTUPIDÉZ.—Cababal.
ESTÚPIDO. — Babal. — Da lantac in.
ESTUPOR.— Cadegcá.—Caguedú.
ETERNO.—Daden taman.
ETIMOLOGÍA.---Puunan sa. - bahasa.
ETIÓPE.—Taga--Etiopia.
EUNUCO.—Tau á daurak in. —Inabatán.
EUROPEO.—Taga---Europa.
EVACUACIÓN. — Caudú. - Caua.
EVACUAR.- Mudu.--Auaán.
EVADIR. — Mananguila. — Manguilam —Maguená.
EVANGELIO.—Su quinauyag ni Jesucristo, engu su quinapanuru nin sin sa duña Injil.
EVAPORACIÓN. — Casengau.
EVAPORARSE.-- Maseng̃au.
EVENTO.—Caukit.-Masalac.
EVIDENCIAR. — Capacakilala mapia.—Cabenal.
EVIDENTE.—Kakilala mapia.—Benal.
E V I T A R.—Pananguilaán.

— Mananguíla. — Manguilam.
EXACCIÓN.—Buis. — Cabilan. — Cabayad.
EXACTO. — Natancaan. — Nacasugat den.
EXAGERACIÓN.— Capacaselá sa cambitiara.—Cambutuden.
EXAGERAR.--Pacaslán pidsan g̃uin sa cadtalu.—Mbutuden.
EXALTACIÓN.--Capuruan —Capacaslá.- Capabantug̃.
EXAMEN. —Tamat. — Capikilán
EXAMINAR.— Tamaten. — Pikilpikil. — Palidsaán.
EXÁNIME. — Di penguinaua.
EXASPERADO. —Nguedap — Naranguit
EXASPERAR.--- Peng̃uedap. -- Pacaranguit.
EXCAVAR. — Cumalut. — Caluden.
EXCEDER. — Macalabauan. —Masauat.
EXCELENCIA — Capuru.— bangsa.
EXCELENTE. — Mapia. — Mapuru i bangsa.
EXCELSO.—Mapuru á tanto i bangsa.—Maslá á tau.
EXCEPTO. —Salebú. — Liú. —Sacabias.
EXCEPTUAR.—Macasalebú —Iliú.—Matagac.
EXCESIVO.— Nacalabauan
EXCESO.—Calabauan.
EXCITAR. - Mamucau.---Gagaan.—Teguelen-Engaten.
EXCLAMACIÓN-— Cagurauc.—Cagurian.
EXCLUIR.—Iliú. — Macasalebú.—Yaua.--Da itunguen.
EXCLUSO. - Iniliú, —Niauá. Da initung.
EXCUSA. - Dalina — Cadalina.
EXCUSARSE - Ndalin-ndalin —Pendalin-dalin.
EXHAUSTO. — Da baguer nin.
EXHUMAR.—Cucain su bancay.—Caluten su minatay.
EXORBITANTE.-Calabauan —Malulupitan.
EXPEDITO. — Lagud. Da sicut-in.
EXPENSAS.—Adil.— Cabayad.—Alaga sa pamasán.
EXPERIMENTAR. — Tepengan.
EXPERTO. —Layam.—Panday.—Maturdú
EXPIACIÓN — Cabayad sa sala. - Calegaán.
EXPIAR. - Bayadán su sala. —Legaán.-—Pergaán.
EXPLICACIÓN.— Capanudtul. — Cagugud. — Capanuru.
EXPLICAR. — Manudtul. — Gumuyud.—Manuru.
EXPLORAR.—Panguilay — Tulican.—Lacau-lacau.
EXPLOSIÓN.—Cambetú — Capesá.
EXPOSICIÓN.—Casucar.
EXPÓSITO. - Vata maitu á pinetás.
EXPRESAR.— Taluun. — Tuntulen —Ipayac.
EXPRIMIR.— Temequen.—

Camesen.
EXPROFESO.—Tinibaba. — Sa guinaua.
EXQUISITO —Mapia á tanto.—Pinemili.
EXTÁTICO.—Pamandang.
EXTENDER — Cayaten.— Pacalenduen.--Pacauladen.
EXTENUACIÓN.— Keti.— Cagasa.
EXTENUADO. — Pagti. — Malemec i caplauas. — Magasá.
EXTENUAR. — Mlupay. — lupayan—Paggueti.
EXTENUÁTICO.—Pamacalemec sa lauas. - Pagqueti su lauas
EXTERIOR. — Sa liú. —Sa gumau.
EXTERMINIO. — Cagra.— Capulang.
EXTERNO.— Tagalabas.— Sa liú.—Tau sa gumau.
EXTINGUIR.—Graán.—Mapulang.
EXTIRPAR.— Yaua.— Magra-gra.
EXTRAMUROS.—Sa liú á ingued.—Sa libed á ingued.
EXTRANGERO. — Salacau á maguingued.
EXTRAÑO. Tau á salacau bansa, á salacau ingued
EXTRAORDINARIO·—Maca-sasalacau.
EXTRAVAGANCIA. — Carat y gaib.
EXTRAVAGANTE.—Salacau.—Marat i gaib.
EXTRAVIAR Á OTRO.— Malami—Macapalin sa parangay á ped mapia.
EXTRAVIARSE. — Madadag. — Malami. — Mapalin sa mapia parangay.
EXTREMEÑO.— Taga--Extremadura.
EXTREMIDAD.— Capusan. Liguid.—Taman.
EXTREMO.—Tanipadán. — Liguid. Taman.

F

FÁCIL.—Malbud.—Melemú.
FACILIDAD. — Calbud. — Calemú.
FACINEROSO. — Marat á tanto á tau.
FACISTOL. — Pacatindegán su surat.
FACTIBLE. — Mapacay. —

Paguembalán.
FACULTAD. — Capacay — Cagaus.
FACUNDO.—Malemú á cambitiara.
FACHADA.— Bias=Casangurán.—Parás.
FAJA.—Pamiquis.—Ancul.—Cambet.—Sabitán.
FALACIA.— Cambutud. — Calimbut. Acal.
FALAZ.—Tagacal.— Talimbut.—Mbutuden.
FALDA DEL MONTE.— Pansut á palau.—Regazo. —Sa kupun.—Caaben.— Abenen.
FALDELLÍN. — Malum.— Ditar sa sanguran na caaben.
FALDISTORIO.— Ayanan.
FALDRIQUERA. — Puntir. —Uyut.
FALIBLE.—Di matanket.
FALSARIO. — Tagacal. — Cambutud.
FALSEDAD.—Embutud-Cadi ca–sugat.
FALSILLA—Mistalán.
FALSO.—Di benar.—Mbutud.
FALTA.—Culang.—Sala.—Cada.
FALTAR.—Culangan.—Masala.
FALTÓ — Daden.—Naculang—Nasala.
FALTRERO —Tanudun.— Tegcau.
FALTRIQUERA. — Puntir —Uyut.
FALLAR.—Aturen. — Magatur.—Pegjukum.
FALLECER.—Matay.
FALLIR. —Di tumanen.— Maculang.
FALLO.—Atur—Jucuman.
FAMA. — Tindeg.— Capabantug.—Cacaslaán.
FAMILIA.—Cudeng- Catiualayán.
FAMILIAR. — Layamen.— Pedsasapac.
FAMOSO. — Cabantug. — Maslá i bangsa.—Mabantuc á tanto.
FÁMULO. — Uripen. — Panacauán.—Pananalagat.
FANFARRÓN.— Mabantug i guinaua
FANFARRONADA. — Cabantug i guinaua.
FANFARRONEAR.—Mbantud.-bantuguen.
FANFARRONERÍA.—Cambantug.
FANGAL. — Cabudtaán.— Tunaán.
FANGO.—Budta.—Putic, — Lapat.
FANGOSO. — Cabudtaán.— Putican.
FANTASÍA. — Capandapat. Capiquir-piquir bu.
FANTASMA. — Gumiguelec.—Mangangalec.
FARDO. - Panguil.--Putusán.
FARSANTE.— Tagacal. — Pegcudi-cudi. — Pembutuden
FASTIDIAR. — Limusenguen.—Macasemú.
FASTIDIO.—Calimuseng - Casemú.

FASTIDIOSO — Pacasemú Pacalimuseng.
FATIGA — Lugat— Calugat —Carrasag—Cambegat.
FATUIDAD — Cababal — Cadupang.
FÁTUO —Babal—Dupang.
FAUCES — Paus — Baguerengan.
FAVOR—Tabang—Calimu.
FAVORECER — Tabangan. Peg calimu.
FAZ— Bias — Parás — Sangurán—Buntal.
FE — Capaguinugut — Caparatchaya.
FEALDAD—Carat i paras.
FEBRERO.—Icadua ulan sa ragun na mḡa cristiano.
FEBRÍFUGO — Pamacaaua — Ipagaua sa mayau matengau.
FEBRIL — Taga mayau — matengau.
FECUNDIDAD de arbol — Carabung — De aminales — Cadaquelan á vata.
FECUNDO el arbol—Marabung. El animal—Madaquelan á vata—Lo mismo se dice de la fecundidad de la gente.
FECHA—Gay—Catica.
FECHAR — Tandaán— Isurat su gay.
FECHORÍA — Cambal á marat.—Maslá sala.
FEDERACIÓN — Capagayun—Capasurutá.
FEDERATIVO—Su maatag sa capagayun — Macatag canu talad.
FELICE — Baguan— Untungan.
FELICIDAD — Cabaguian —Cauntung.
FELIGRÉS—Sa Padi—Tau á maguinugut sa manga sugu sa Alatala.
FELIGRESÍA — Cadatuan á mḡa Padi.
FELÍZ — Baguian — Mabaguian—Magauntung.
FELONÍA — Cadengui — Catipu—Cangulula marat.
FEMENIL—Bayas.
FEMENINO — Maatag sa mḡa babay.
FEMENTIDO — Butuden — Tagacal
FENECER — Melengan — Matay—Mada.
FENICIANO Y FENICIO— Taga Fenicia.
FEO — Marat i paras — Da buntal ni.
FÉRETRO—Caban á minatay.
FEROCIDAD — Cauarau — Caila — Cabinatang — Cabusau.
FERÓZ — Mauarau — Tatabusau.
FÉRTIL (los árboles.)—Marabung. Tierra fértil — Tambu á lupa. Gente fértil—Madaquel á vata.
FERTILIZAR — Macapian su lupa canu pinamulá.
FETIDÉZ — Cadú — Caduán —Carsig.
FÉTIDO—Madu—Marsic.
FETOR — Cadu—Marsic á baun.

FIAR—Isarig—Magagapa.
FIDEOS—Misuá.
FIEBRE — Panengan — Mayau su lauas.
FIEL – Mapia á cristiano—Mapia adat
FIEL de la balanza – Vatóna timbanguen.
FIERA — Talabusau—-Maila —Binatang sa palau.
FIEREZA — Catalabusau — Caila.
FIESTA — Maslá á gay — Gay á tumaná su pangangauid.
FILANTROPÍA – Cakiug sa isiccatau—Calimu á tau.
FILÁNTROPO — Tanguiug sa isiccatau—Malimú á tau.
FILIAL.—Su macaatag sa vata.
FILIPINO—Taga—Filipinas.
FILO.—Galañgan.
FILTRACIÓN — Canteng — Caletus—Capaguetac.
FILTRAR — Lumetus—Maguetac.
FIN—Capasadan=Taman.
FINADO — Minatay — Naipus.
FINALIZAR — Pasaden — Macaipus.
FINGIDO—Tau á butuden. —Tagacal.
FINGIR—Pedjagir, si finge en cosas de religion. Si finge ser bueno— Bijadsaua.—Carbut. Fingir estar enfermo—Pedtararaán.
FINO=Manipis.
FIRME — Mabaguer — Matiguel – Matigás — Macatiguer.
FIRMEZA — Cabaguer — Catiguer – Catiguel.
FISCAL. – Sabandal — Pagaatur.
FISCALEAR —Pedsabandal —Magatur.
FISGA Sarapang.
FISONOMÍA.--Bias á tau. —Buntal—Parás.
FLACO—Pagtí—Magasá.
FLAGELACIÓN —Cabetay —Badas.
FLAMENCO —Taga—Flandes.
FLAQUEZA —Caqueti – Cagasá
FLATO—Cadadak —Takenbulen—Cadidi su tián.
FLATULENTO — Pedcadadak—Dumidi-dedi sa tián.
FLAUTA—Suling.
FLECHA Gasa —Pana.
FLECHAR — Mana — Pedgasa.
FLECHAZO —Capana – Casugat á gasa.
FLEJE—Sicam na tunel.—Gulinda— Si es de mecate —Guilingan.
FLETE – Bayad sa auang —Casucayan su magauang.
FLEXIBLE — Malemec — Pedsugud
FLOJEDAD – Caloagan — Si es de la gente —Cambuquelen.
FLOJO — Loagan — Gente. floja—Pambuquelén.
FLOR—Ulac á cayu—Ubarubar.
FLOTAR — Lumetau —Gu-

manpung.
FLUJO—Calumetus — Capalalaguy.
FLUJO y reflujo del mar.—Paguruc engu paguirat.
FOFO.— Mingusu. Magcús. Mingapás.
FOGÓN — Tulang—Dapulang.
FORAJIDO —Marat á tau. Taliputen.
FORASTERO — Salacau á ingued—Nenecadchi.
FORMIDABLE — Caguiraguirac.
FORNICACIÓN — Capagkiugá.
FORNICAR. — Capanguinguiug.
FORRAJE.—Utan á ipakakan su kuda.
FORTALEZA. — Baguer á valay.—Cota.—Kudalán.
FORTUITO.—Masalac.
FORTUNA - Palad--Bagui—Capia untung.
FORZAR — Tumeguel—Gumaga—Pedteguel
FORZOSO—Patut— Da acolon. – Macatiguel.
FORZUDO – Mabaguer–Matigas á mama—Mauarau.
FÓSFORO—Cuguit.
FRACTURA—Calepú — Cateped.
FRAGANCIA ó FRAGRANCIA — Camut—Mamut á tanto.
FRAGANTE ó FRAGRANTE—Mapia i bau nin.
FRÁGIL — Repuc—Malemu á mapesá—Malemu marupet.
FRAGILIDAD — Carpuc.—Carupet á malemú.
FRAGMENTO— Mḡa satebi—Capacayán.
FRAGOSO—Macran — Magarang.
FRÁGUA - Tatapán.
FRANCÉS—Taga–Fransia.
FRANCO=Mapia i guinaua —Mapayac su hatay nin.
FRATERNAL—Taga sa capalusud sa tián.
FRATERNIDAD — Capa—magayun — Capelusud sa tian.
FRATERNO — Taga— capelusud su tian.
FRATRICIDA–Su pembunú sa lulusud sa tian.
FRATRICIDIO — Cabunu sa lusud sa tian.
FRAUDE — Capagacal — Catalimbut.
FRAUDULENCIA — Catagacal.
FRAUDULENTO — Tagacal—Talimbut.
FRECUENCIA — Caripes—Cauman-uman.
FRECUENTE — Maripes—Lalayum—Uman-uman.
FRECUENTAR — Pacalipesen—Mangay uman-uman.
FREGADERO — Lugar de fregar—Pengagasán.
FREGAR —Gumagas — Gagasán.
FREIR — Sumendag — Pamendag.
FRENESÍ — Cadsasaten — Cabunec.

FRENTE —Benang — De frente — Sanguran — La frente (hacia) — Pantakán.
FRESCO—Matengau.
FRESCURA — Cailau — Catengau.
FRIALDAD —Tengau—Catengau.
FRÍO—Matengau.
FRIOLENTO—Catengau.
FRIOLERA—Maitec i arga. —Da guna nin—Maitu i guna.
FRITO—Nasendag.
FRÍVOLO—Da atag—ún.
FRONDOSIDAD — Carabung.
FRONDOSO—Marabung.
FRONTERO—Sa pantac—Pedsangul.
FROTACIÓN — Capangurus — Capepsapu-sapun
FROTAR — Pangurusen — Ipun—Pedsapu-sapun.
FRUCTÍFERO — Pagunga —Marabung.
FRUCTIFICACIÓN — Cauunga.
FRUCTIFICAR — Munga—Magunga.
FRUGAL — Pedtancá — taancá—Sugat-sugat.
FRUGALIDAD — Cadtaancá—Casugat-sugat.
FRUNCIMIENTO — Cutendet i upis.
FRUNCIR —Pedcurendet á upis.
FRUTA—Unga á kayo.
FRUTO—Guna—Untug.
FUEGO —Apuy.
FUELLE—Tatapan— Bulusan.
FUENTE—Bualan. Punan á ig.
FUERA—Sa liu—Sa gumau.
FUERTE — Mabaguer — Fuerte ó fortaleza — Cotta ó Cota
FUERZA —Baguer — Fuerza de soldados—Catimuan á mga sondaro.
FUGITIVO — Talalaguy.
FUNDICIÓN—Catunag.
FUNDIR — Tunag— Matunag.
FÚNEBRE — Malumbat— Macaridu i guinaua.
FUNERAL—Pedtalagdá.
FUNESTO — Marat á tanto —Masucar.
FURIOSO — Lipat á tau— Malipunguet.
FUROR — Ranguit — Calipunguet.
FURTIVO — Manatinegcau —Pinaguená.
FÚTIL — Da atag nin—Da guna.
FUTURO —Su pacaumá — Di quená sa guna—Amay-amay bu.

G

GACETA.—Surat á ipepayac sa langun á sugu.
GADITANO—Taga–Cadiz.
GAJO—Sa Tecap—Sa bad.
GALA = Mapia y dital —Matanus.
GALAFATE — Tegcau á tanto—Tinegcau calabauan á matau manegcau pidsang gein.
GALÁN— Paca-piaan. Pegcakanakan.
GALÁPAGO—Bau.
GALARDÓN —Balas.— Untung—Caingay.
GALARDONAR— Embalas —Ingay sabap sa ngulula mapia.
GALÓN — Pidras. Egalonar—Pidrasan. Galon de militar—Tanda sa glal.
GALOPE — Pendabac —Palumpat
GALOPÍN—Dupán.
GALLARDO—Mapia y paras—Maslá engu masbud á mama.
GALLEGO—Taga – Galicia.
GALLETA — Bambang á nacadua linutu —Biscutu.
GALLILLO — Mananalu— Betec á pelac—Tidec.
GALLINA—Upá.
GALLINAZA—Tahi na upá.
GALLINERO — Dungan á manuc.
GALLO—Lumesad—Papuán.
GANA—Quiug—Guinaua.
GANANCIA—Untung.
GANANCIOSO — Pamauntung.
GANAPÁN — Pamumusán. —Pamúsán.
GANAR — Maguntung — Manaban—Tumabán.
GANGOSO — Pendaguen. —Pengau—Pelagauan.
GANGUEO — Capelagau— Capendaguen.
GANZUA —Sadang.
GARABATO. (hierro) Cauit. Sadang.
GARABATO EN EL PAPEL—Nabudsengán.
GARANTE—Nangaco.
GARANTÍA — Caaco —

Cangaco.
GARANTIR—Mangaco.
GARDUÑA—Saca bias á binatang.
GÁRFIO—Sadang
GARGAJEAR—Pedsepú.
GARGAJEO—Casepú.
GARGAJIENTO — Pedsepun-sepun.
GARGAJO—Sepú.
GARGANTA — Lig—Bacarangan.
GARGANTADA – Sa tupa —Sa utá—Gua.
GARGUECO — Baguerengan.
GARITA—Bantayán.
GARITO— Sugalán —Valay ú pedsugal-sugal demun.
GARRA —Camimed á laguid. —Camés á darayu...
GARRAPATA—Tung--Uled.
GARROTE – Bendul —Pacul.
GARROTILLO —Lebag na bacarengan.
GARZA BLANCA — Talaung—Garza de color de ceniza.—Bagug ó baraua.
GASTAR —Malengan—Ipamasá.
GASTO—Calengan.--Langun á taman sa cauyag.
GATERA—Pesu á paguquitan á bedung ó sicá.
GATEAR—Mananap.
GATO—Bedung—Sica.
GAVILÁN—Laguit, darayu.
GAZMOÑERÍA —Caguentú. —Cagacal.
GAZMOÑO —Paguentúguentú.—Bijadsaua.
GAZNATE — Baquerengán.
Curukum.
GEFE — Caunután—Pendatuán.
GEMA—Pusú.
GEMELO, LA—Sarping.
GEMIDO—Regu—Degú.
GEMIR. – Perugu. Pendegu.
GENEROSIDAD — Caslá i guinaua—Calimu.
GENEROSO.—Mapía i guinaua—Malimu.
GENGIBRE.—Luya irisen.
GENTE.—Manusia – Tau— Su mga tau.
GENTIL—Da cabautis—Capir á buta—Capir.
GENTILEZA—Capia i paras—Capia i ca embal.
GENUFLEXIÓN—Capagleb, —Calincud sa isa alb.
GERMEN —Pipunan—Pipis. Ruban.
GESTOS — Capanunnguiling— Capanguinguibi—De los ojos.—Capamuliat.
GINETA—Dilec—Bancau.
GINETE.—Sondalo á migkuda.
GLORIA — Sorga —Dalepá nu mga bahaquian.
GLORIARSE. — Mababaya. —Mabantuc.
GLORIFICADOR—Pamacasorga—Pamacabahaguián.
GLORIOSO. — Macasorga. —Mabahaguián.
GLOTÓN—Busau—Malegued Nalegued.
GLOTONERÍA—Cabusau—Calegued.
GLUTINOSIDAD — Caricquetán.

GLUTINOSO — Malumiguet —Litá.
GOBERNADOR—Minted sa ingued—Pendatuán.
GOBERNAR — Mangatau—Mamalinta.
GOLFO—Sugud—Linec.
GOLONDRINA—Calugay.
GOLOSINA—Panguenenken —Mamis.
GOLOSO—Busau—Malegued Legued.
GOLPE — Dadsang — Tagutuc.
GOLPEAR — Managutoc — —Idadsang—Pangutuc.
GOMA—Sarquet—Lita—Malumiquet
GORDO — Masbud—Matibu guel.
GORDURA—Casbudan—Catibuguel.
GORGOJEARSE — Bubuquen—Pangapug.
GORGOJO—Bubuc—Gapug.
GORGOJOSO — Bubuquen. Gapupuguen.
GORRA—Cupia.
GORRIÓN—Papanuc—Betic.
GORRO Cupia—Tubau.
GOTA—Tag — Si son gotas seguidas, se llama—Caguiguis.
GOTEAR=Mtag—Paguetag —Maguiguis.
GOTOSO—Pametag—Pamaguiguis.
GOZAR — Nguna—Mabaya. —Malilini.
GOZNE=Sadang.—Pamalang engu kiguetan á pintu.
GOZO.—Calilini.—Cababayá. Capia i guinaua.
GRACIA— Gracia — Calimu sa Alalatala—Caingay na Alatala.
GRACIAS. — Salamat. Muchas gracias— Sapulu salamat.
GRACIOSO— Pasingan—Magalau á tau—Tau á malilini sa cambitiara.
GRADA—Crit—Pacat
GRADADO — Piancritan. —Tinibangan—Pinakat-an
GRAJO – Cacuac—Cuac
GRAMIL.—Todas las herramientas—Cadilan á panday sa kayo.
GRAN. – Maslá.
GRANADERO. – Sundaru á balancay—Maslá mama
GRANDE Maslá— Mapuru á tau
GRANDEZA — Caslá — Capuro á bangsa.
GRANDOR—Caslá—Caulad —Calendú.
GRANERO=Tambobo—Taguan sa palay.
GRANO.—Limegás.
GRANUJA — Napitás —Icapauc
GRASA – Casbud—Calambuan.
GRATIFICACIÓN — Caingay—Tanda i calimu—Casucayan.
GRATIS—Da alaga—Ingaybu
GRATITUD – Tedem—Cambalas.
GRATUITO — Sa guinaua bu.

GRAVE - Maslá—Maugat.
GREDA—Lipau—Budta-marumiquet—Lupa marumiquet.
GRIEGO—Taga—Grecia.
GRIETA— Crit—Guitec—Cambutecad.
GRILLO—Pangao ó patung sa ay á putau.
GRILLO (insecto) — Dalanug.
GRITAR—Gumurauc—Pelalis—Panequic.
GRITERÍA — Canguguranc. Capedalalis-Capamanaquic.
GRITO— Cagurauc—Capedlalis.
GROSERÍA — Cadan adat. —Cada tabiá.
GROSERO — Da adat in. —Da tabiá á tau.
GROSOR—Cacapal—Caslá.
GROSURA—Casbud—Cacapal.
GRUESO=Maslá—Macapal.
GRULLA—Bagug.—Baraua.
GRUÑIDO = Rengué. Lengué.
GRUÑIR — Gumangal—Pamelengue—Paguinguel.
GRUPA—Tuncac.
GRUPERA — Guirupidá á kuda —Quinsa icuk á kuda.
GRUTA—Tacup—Dalepá sa dalem á lupa.
GUANTADA—- Tepí—Tampiringuen.
GUANTE— Suub á lima.
GUAPO — Mataid—Mapia paras.
GUARDA — Bantay—Pagunung.
GUARDAMANO— Kelung na lima.
GUARDAR— Itagu—Timuun.
GUARDASOL – Payong.
GUARDIA—Bantay—Cagunung.
GUARECERSE— Sumirungan.
GUARNECER - Parasan.—Guarnecerse un punto—Itaguan su mga sundalo sa cota—Pandiaga.
GUARIDA – Calitabunán—Capaguenán.
GUARNICIÓN = Su mga sondolo á pamandiaga.
GUAYABA = Bayabas.
GUAYABANO= Bayabano.
GUBERNATIVO = Taga minted sa ingued.
GUBIA — Kuku—Panasang á kuku.
GUERRA—Cambunua—Cangubata.
GUERREAR — Mbunuá —Mangubatá.
GUERRERO—Taliliputen—Tambunuun.
GUÍA=Pedtulu sa lalan—Penulu.
GUIAR—Tuluan=Itulu—Pedtulu sa lalan.
GUIJARRO—Vatu á matilac.
GUILLOTINA—Ipamutá sa mga ulu
GUIÑADA — Capamideng. —Casilik
GUIÑAR – Cumindat—Mamideng—Pedsilik.
GUIÑO — Ca-kindal—Capamideng—Casilik.

GUIÓN—Pandi.
GUIPUZCUANO—Taga Guipuzcoa.
GUIRNALDA—Macota.
GUISADO—Pinalapaan—Sínendaguen—Pinagalugán.
GUISAR— Pamalapa. Sendaĝuen - Pagalugán.
GUISO—Sabau á sisendag—Palapa.
GULA—Cabusau —Calequedet.
GUSANIENTO— Madaquel i uled.
GUSANO—Uled.
GUSTAR—Tepengan—Gueddaman.
GUSTO—Taam.
GUSTUOSO—Malembu.
GUTAPERCHA—Sarket.
GUTURAL—Sabacarangan.

H

HABANERO—Taga Habana.
HABANO—Puun sa Habana. Saca bias á tabaco.
HABER—Aden—Maden.
HÁBIL – Matau—Maturdo.
HABITACIÓN— Dalepan——Ngcalebenĝán.
HABITANTE—Pendalepá=—Pengengcalebeng.
HABITAR—Dumalepá—Magangcalebeng.
HÁBITO-Costumbre—Adat—Calayaman—Traje—Vestido—Ditar.
HABITUAL—Nalayaman.
HABITUARSE — Melayamlayam.
HABLAR — Talu. Matalu. Pedtalu.
HABLADOR—Patatalu—Matalu. Talu. Matumpis. Mabrac.
HABLILLA—Ptatalun. Talun su mĝa tau.
HACEDERO—Mapacay embalen. Macangalebegan
HACEDOR—Pamangbal. Pamaguembal. Mbalebeg.
HACENDOSO — Maturdu. Marantec.
HACER—Mbalen. Membal. Mbal.
HACÍA— Tampar. Pedsangur.
HACIENDA—Sapad. Tamuc.
HACINA— Buntun. Dacuutur. Tambac.
HACHA—Patuc.
HALAGAR—Layamen. Pagagayun sa guinaua. Pa-

caunut sa guinaua.
HALAGO — Calayám. Caped. Calilini. Capagaum sa guinaua.
HALLAR—Matuun. Mailay. Macua sa nadadag.
HAMACA—Duyan. Igaán.
HAMBRE—Guten. Cagutem. Caungaya kuman.
HAMBRIENTO — Cagutem. Magutem. Mungaya pegken.
HARAGÁN—Tagna. Pegkakalitabun. Mapaug.
HARAPO—Laping. Tugag. Ditar á bisay.
HARINA—Tapung.
HARMONÍA — Capagagun na mḡa uni—Gapamagunut.
HARNERO—Nigu. Sisú.
HARTAR—Mausug—Kuman taman masugat.
HARTURA —Casmú. Causug.
HASTA—Taman—Sampay.
HASTÍO—Di cananam kuman.
HAZ—Sa uyunán. Sa ampung.
HAZME REIR—Bugcoung.
HEBRA—Tanur.
HEBRÁICO—Taga Ebréo.
HEBRAISMO— Agama ni Moisés
HEBRAIZANTE — Matau mbitiara sa Ebréo—Magunut sa agama ni Moisés.
HEBREO—Ebreo—Taga sa mḡa Ebreos.
HECHICERO—Panguentu= Pesasaitan.
HECHIZAR— Panguentu—guentu—Saitanán.
HECHIZO—Caiguentu=Caisastanán.
HECHURA—Paras—Buntal.
HEDER — Macadu—Marat i bau un.
HEDIONDÉZ—Cadu—Carat i bau in.
HEDIONDO —Madu á tanto. Marat tanto su bau.
HEDOR.—Cadu. Carat i bau.
HELAR—Mbatic su ig—Matengau á calabauang.
HÈLICE—Tirican á capalapuy.
HELIOSCÓPIO— Talunpung sa senang.
HELMÍNTICO—Gamut macarren á uled sa tian.
HELO AQUÍ—Catu, nia, entu bu.
HEMBRA —Babay.
HEMISFERIO—Cauan-cauanḡan—Sa ipás.
HEMORRAGIA — Palendás á rugu.
HENAR— Hutanen—Darpa napenu á hután.
HENCHIDO—Napenú.
HENCHIDURA—Capenú.
HENCHIR—Mapenú.
HENDER—Maupac—Pelesec. Kemin.
HENDIDURA — Balaná — Lesec. Lekemí.
HENIL— Cataguán sa hutan.
HENO—Hutan.
HEREDAD— Pusaca— Tamuc pun sa mḡa luques.
HEREDAR— Mamusaca—

Masaud sa tamuc na mḡa luques.

HEREDERO — Pinusacan— Su pegcuá á tamuc nu mḡa luques.

HERENCIA —Pusaca — Tamuc nu mga luques

HERIDA—Pali.

HERIR—Mapali—Papalian.

HERMAFRODITO—Tau á aden su camama engu su cababay.

HERMANAR—Malusudá sa tián.

HERMANO—Lusud sa tian.

HERMOSO—Mataid. Mapia i paras.

HERMOSURA—Cataid. Capia i paras.

HERPES - Buguis — Así llaman los moros al herpes *quirrisquis;* y al otro llaman *Buguis casila*.

HERRADURA—Talumpa á kuda.

HERRAR — Taguan sa talumpa su kuda.

HERRERÍA—Pandayán.

HERRERO—Panday á putau.

HERRÍN—Tanguis.

HERRUGIENTO — Napenu na tanguis. Tanguisan — Peligain.

HERRUMBRE—Tanguis á putau.

HERRUMBROSO — Madaquel tanguis.

HERVIR—Dumidi.

HERVOR — Didi.

HEZ—Lintad se llaman las heces del coco, que deja el aceite — Hez de otra clase.—Buríng, budseng.

HIEDRA—Palipay. Vaguet pegcapet sa kayo.

HIEL—Peddu.

HIELO—Ig á matigas sabap sa catengau.

HIERRO — Putau — Hierro colado. Cara ó cala.

HÍGADO—Hatay.

HIGO — Unga á kayo higuera.

HIGUERA—Sacabias á kayo magunga.

HIJASTRO—Pataliluán.

HIJO. —Vata—Vata mama. Hija—Vata babay.

HILACHA—Unday.

HILANDERO—Pedsulid. Paguembal tiniquer.

HILAR — Subiden. Pedsubiden.

HILERA — Lantalen—Cakuyug-kuyug

HILO— Tanur. Tiniquer— El hilo para coser se llama *Tanur*. El hilo para tejer se llama *Taniquer*.

HILBAN—Saluxug.

HILBANAR—Sumaluxug.

HINCAPIÉ — Categná. Cataná.

HINCAR—Mincud. Magaleb.

HINCARSE ESPINA—Matenec. Masudang. Masurucán.

HINCHADO—Nalebag.

HINCHAR— Malebag. Palebag.

HINCHAZÓN — Lebag — Limbag.

HIPAR—Pedsedú.

HIPÉRBOLE—Capacaslá su tuntul.
HIPO—Psedú. Capedsedú.
HIPOCRESÍA—Napik— Capedtuan-tuan.
HIPÓCRITA—Tau munapik. Pedtuan-tuan.
HIPOTECA— Sanda.— Gadey en malayo.
HIPOTECAR—Isanda.–Magadey en malayo.
HISOPEAR— Babasán. Panapuyac sa ig bendita.
HISOPO—Sacabias á hutan á mamut.
HISPALENSE — Taga Sevilla.
HISPÁNICO—Taga España.
HISPANIZAR — Munut su adat sa España.
HISPANO — Taga España. Casila.
HISPIDO—Mategas i bumbul.
HISTÉRICO—Rahim.— Caguetan.
HISTORIA—Tutul.
HOCICO—Mutseng.
HOCICUDO—Maslá i mutseng.
HOGAR— Pagapuyan.—Valay. Dalepa.
HOGUERA— Pelapug. Tapug-apuy.
HOJA—Raun. Laun. Daun-
HOJARAZCA— Nanga-lulun á laun. Nanga tac-tac á laun.
HOLGANZA—Cadegcá. Capauc.
HOLGAR—Dumegcá. Pedtaná.
HOLGAZÁN—Mapauc.
HOLGAZANEAR—Pendegca-degca—Pedtana-tana.
HOLGAZANERÍA—Capauc.
HOLGÓN—Mapauc.
HOLLAR—Dampuan.
HOLLEJO — Upis á unga kayo.
HOLLÍN—Buring.
HOMBRE — Tau. Hombre formado—Maslá mama. Jóven—Maguda á mama.
HOMBRO—Uaga.
HOMENAJE – Capagadat.
HOMICIDA—Tamunu. Taliputen.
HONDA — Kuyambet. En malayo.—Ali-ali ó badang.
HONDO—Madalem.
HONDURA—Cadaleman.
HONESTIDAD – Catilac á guinaua.
HONESTO—Matilac á guinaua.
HONGO—Kulat-kayo- Xendauan. Gatusan — Valuy. El malo—Tigsan.
HONOR—Bangsa. Glal. Catindeg.
HONRA—Tindeg.
HONRADO—Mapia i tindeg. Pagadatán.
HONROSO — Pacabangsa. Barabangsauán.
HORAS—Horas. Cotica.
HORADACIÓN=Capamesú.
HORADAR—Mamesú. Mbal á pesú.
HORADADO – Pesú á limambas.
HORCA – Kayo ad dua sapag-in. Sapac.

HORIZONTAL—Nacaiga.
HORMA— Axuán— Limbagán.
HORMIGA Pila.
HORMIGUERO— Ualay á pila.
HORQUILLA — Sadang. Sanguet.
HORRENDO—Caguirec-guirec. Maslá cauquit. Maslá tanto á sala.
HÓRREO—Taguan sa palay.
HORRIPILACIÓN— Caguirec. Cadtabaden
HORRIPILAR— Catadu á baraibun. Pedtadu su bumbul. Macakedú
HORRIPILATIVO — Pacaguirec. Pedtatabaden.
HORRÍSONO—Marat i maguni. Sumbang i uni.
HORROR—Caguirec á maslá.
HORTALIZA—Kamu. Hutan á pegken.
HORTELANA—Caluma na pamumulá sa kamu.
HORTELANO — Su pamumulá na kamu.
HOSPEDAGE= Cadsuledá. Caingay sa igan.
HOSPEDAR—Ingay á tulugan. Ingay sa iga nin.
HOSPEDERÍA = Valay á mḡa menecadji.
HOSPEDERO—Kivalay na mḡa cadji.
HOSPICIANO—Tau á dumalepa sa hospicio.
HOSPICIO—Ualay na mḡa miskin.
HOSPITAL - Ualay á pangalin saquitan. Valay na mḡa pangali saquit.
HOSPITALIDAD— Kalimuán—Capedi canu mḡa tau.
HOSTERÍA—Valay á pedsucayan canu mḡa mencadji.
HOSTIGAR—Manalubá. Maneled.
HOSTILIDAD—Caliduán.
HOY—Saguna Su gay antu.
HOYA—Pesú. Calut sa lupa.
HOYO—Pesú. Calut.
HOYOSO -Mipesu-pesú.
HOZ - Sanguet.
HOZAR (escarbar). Panumad.
HUECO — Da dalem in.
HUELGA—Cadtaná. Cadegcá.
HUELLA—Tanda na lalan. Lacau.
HUÉRFANO - Ilú=Da ama nin—Que no tiene parientes—Inayatin.
HUERO - Leman da dalem.
HUERTA - Huerto — Pamumulaán.
HUESA — Kubul—Tampat.
HUESO—Tulan. De junto á la ijada—Tabing — De fruta —Olapis.
HUÉSPED — Naca—bagu á tau.
HUESUDO—Madaquel i tulán. Maslá su mḡa tulan-in.
HUEVA—Budi. Desovar—Calitan.
HUEVO—Leman—Ulac. Huevo de caiman—Leman á bohaya.
HUIR— Malaguy. Mauá sa valay.
HUMANIDAD—Catimuan á

langun á tau. Caumin.
HUMANO — Maumin. Mapedi.
HUMARADA—Marabung á bel.
HÚMEDO — Natengauán—Nauasá.
HUMILDAD—Caimen. Cababa sa guinaua.
HUMILDE — Maimen. Mababa su guinaua.
HUMILLAR— Paca-babaán su guinaua.
HUMILLARSE—Calimbaba — Ibaba su ginaua.
HUMO—Bel.
HUMOR—Ig á lauas.
HUMOSO—Madaguel i bel.
Marabung á bel.
HUNDIRSE AL AGUA—Migaled. Igaled.
HUNDIRSE DENTRO DE TIERRA—Ilebeng. Lumusud sa dalem á lupa.
HURACÁN — Subu-subu. Dagandel.
HURTADILLAS —Ipagmá. Itabun.
HURTADO—Nategkau.
HURTAR—Manegcau. Inagau su tamuc á ped.
HURTO—Tinegcau.
HUSMA—Pangebaun.
HUSMEAR—Mangbau.
HUSO—Sucu.

I

ITERICIA—Sakit á dung.
IDA—Caganat. Calacau.
IDÉNTICO—Maitu bun—Sekanin den.
IDIOMA—Bahasa=Bias-bias á cadtalu n̄gaga isa á ingeced.
IDIOTA—Babal. Su di matau.
IDIOTEZ—Cababal.
IDÓLATRA—Pedsacay--Taga-dimat—Capir á butá. Manapik—Su pedsium á berhala.
IDOLATRÍA— Capedsacay. Capagadimat Casiumen á berhala. Canapik.
ÍDOLO — Tunung. Alatala di benar—Berhala.
IDÓNEO—Pacapacay. Macasugat.
IGLESIA—Masguit. Simbán.
ÍGNEO—Apuy. Taga apuy.
IGNICIÓN — Apagapuy sa putau. Iñau á patau.
IGNÍVOMO—Peguisumpit apuy—Pambuat apuy. Si arroja luces—Linumudau.
IGNOMINIA—Capamuras. Capacarat sa tindeg.
IGNORANCIA—Cababal.
IGNORANTE—Di matau.

Mababal.
IGUAL — Maguidsan. Malaguid.
IGUALAR — Pacapaguidsanen. Palaguidán.
IGUALDAD— Capaguidsan. Capalaguidán,
IGUALMENTE—Idsan bun.
IGUANA — Palaas. Sauaga. El *ibid*—Palang.
IJADA ó IJAR—Lambun. Pipiacan.
ILEGAL=Atu sa cabenar sa sugu. Pepelang sa cabenal.
ILEGIBLE—Di capanğadian.
ILÍCITO—Di patut—Di mapacay.
ILIMITADO — Da capusan nin.
ILUMINACIÓN — Casuluán —Tudjulicol.
ILUMINAR—Manayáu. Patudjulicol.
ILUMINATIVO—Paca—sulu.
ILUSIÓN—Caribat— Cakisal su pandapat.
ILUSIVO—Pacagacal.
ILUSO, SA—Nagacal—Nakisal su pandapat.
ILUSORIO—Macagacal
ILUSTRACIÓN—Catauan i adat
ILUSTRE—Mapuru i bangsa—Barabangsaan.
ILUSTRISIMO—Tanto mapuru su bangsa—Tanto a mashur—Tanto barabang saán.
IMAGEN— Tuladan. Paras nu mğa santo.
IMAGINACIÓN— Pandapat. Capiquir.
IMÁN—Vato-balani.
IMBÉCIL—Tarengueg. Balitudá
IMBECILIDAD — Catarengueg. Calitudá
IMBORNAL— Ukitan sa ig canu lantay sa avang.
IMBUIR— Manuru. Paguindau.
IMITACIÓN — Capaguilin. Cairing.
IMITAR—Ilinguen. Masua. Macailing.
IMPACIENCIA— Caranguit. Calipungnet
IMPACIENTAR—Maranguit. Malipungut.
IMPALPABLE—Di masecú. Di masikul.
IMPAR — Di maguidsan— Di malaguid.
IMPARCIAL - Di pedsurramig. Matitu i pandapat.
IMPASIBILIDAD = Di carasay—Di caguedam.
IMPAVIDÉZ—Cauarau. Catiguer á guinaua.
IMPECABLE—Su di pacay masala
IMPEDIDO — Nalen Masicut.
IMPEDIMENTO—Calen—Sicut.
IMPEDIR — Renen — Lenen. Macasicut.
IMPENITENCIA—Di cataubat.
IMPENSADO — Da mapamandapat—Nategcau.
IMPERCEPTIBLE— Di caguedam — Di mailay.
IMPERFECTO — Da maga-

nap. Da masaut sa taman nin.
IMPERIO—Caharian. Cadatuan.
IMPERTINENCIA—Cadtaru ataua caembal á da macasugat.
IMPERTINENTE — Su dimacasugat. Pedcaramuseng.
IMPIEDAD—Carat. Caendá su amal. Capusuk. Mukli ó camukli.
IMPÍO—Marat. Su da aden amal. Pusuk. Mukli.
IMPLACABLE—Su da tumana icaranguit ó su calipunguet in.
IMPLICACIÓN — Capaguená. Cabulibuc.
IMPLICANCIA — Cabulibuc —Casimbur.
IMPLORACIÓN— Capangani.
IMPORTE—Arga. Alaga.
IMPORTUNO — Su macasimpang á ped—Su pegcaramuseng á ped.
IMPOSIBLE — Marguen á tanto. Di mapacay.
IMPOSTURA — Capabuntud.
IMPOTENCIA—Da capacay. Da cagaus.
IMPOTENTE—Da á baguerin. Di mapacay.
IMPRACTICABLE—Di masaut pamandapat, embalen.
IMPRECACIÓN — Sinta — Imprecar. Maldecir—Maminta.
IMPRESIÓN — Cabaguán—Casalacauán. Si de miedo — Catacauán.
IMPRESIONAR—Mabaguán. Italed su pandapat. Si de miedo—Matacauán.
IMPRESO— Natana. Nacataled—Naxap.
IMPRIMIR=Matana—Isaled. Libro—Mangaxap
IMPROPERIO Capamuras. Sinta.
IMPROVISACIÓN— Cappia. Cagueip.
IMPROVISO— Da caingati. —Nagueip.
IMPRUDENCIA—Di catautau. Di casugat.
IMPRUDENTE—Da cayanin. Di catau-tau.
IMPUDENCIA—Caplatug.
IMPUDENTE—Da cayanin. Marat i palangay.
IMPUDICICIA—Caplatug.
IMPÚDICO—Bigaán.
IMPUGNACIÓN —Capaual. Capalaua. Capalau,
IMPUGNAR—Sancaán. Mapalau.
IMPUNE—Da caargai.
IMPUTACIÓN — Capandit.
IMPUTADOR—Tandit. Sandit.
IMPUTAR—Mandit. Pedsandit.
INACCESIBLE—Di cauquitan. Di masaut.
INADMISIBLE — Di matalima.
INANIMADO — Da á ñaua nin,
INÁNIME—Da ñaua. Minatay.

á tanto—Mapuru i alaga
INAUDITO—Da pen makineg
INCANSABLE—Di calugat. Di tumana.
INCAPACIDAD—Da capacay.
INCAPÁZ—Da á delem in. Di nin mapacay.
INCAUTO—Da ingat in. Di pedtuganul.
INCENDIAR — Tutemán. Bidsulán.
INCENDIO—Catutung. Apuy. Cabidsulán
INCENSACION—Canduká.
INCENSAR—Magincienso. Penduká.
INCERTIDUMBRE —- Caalang-alang á pandapat.
INCESANTE—Di pendegcá. Di Pedtelen. Di Pedtana.
INCIERTO—Di benar. Dicatauan.
INCITACIÓN—Catibabá.
INCITAR á otro á pelear= Pedtibabá—Incitar á pelear á dos. Papendurupan.
INCIVIL— Di layam. Da adat-in.
INCLEMENCIA—Kurang i capedi. Da calimu.
INCLEMENTE—Di mapedi. Di malimu.
INCLINACIÓN=Caquiling= Del cuerpo. Capalalay.
INCLINADO— Naquiling— Inclinado del cuerpo—Linumalay.
INCLINAR — Quilinguen— Inclinar del cuerpo hácia atrás—Pedlalay.
INCLINARSE—Cumiling— Mpatumeng. Pelalay.
ÍNCLITO— Cabantug. Mapia i tindeg.
INCLUIR—Idalem. Itunguen.
INCLUSIÓN—Cadalem. Caitung.
INCLUSIVE -- Bilang pan. Isa pan.
INCLUSA—Ualay ú uyaguen su mḡa vata da ama nilán.
INCLUSO—Nabilàng.
INCÓGNITO— Di cakilala. Bago á tau.
INCOMBUSTIBLE—Di catutung. Di cumaleng.
INCOMPARABLE— Da á lagiud in. Da laua min.
INCOMPASIVO— Da limu nin. Di mapedi.
INCOMPRENSIBLE=Dimasaut pandapaten. Di matau sa dalem in.
INCONSTANCIA— Di carantec. Da calentec.
INCONSTANTE—Da á rantec. Da lantec-in. Di maturdu. Kiling-kiling su panpat.
INCONSÚTIL— Da á pamanay nin.
INCONTINENCIA— Di capatiguer. Capalatug.
INCONTINENTE - Da á catiguer in. Bigan.
INCONTINENTI— Sagunaden.
INCONTRASTABLE — Di capegues.
INCORPORACIÓN— Canatip. Catimuan.

INCORPORADO— Ininatip. Natimuun.
INCORPORAR—Inatip. Matimu.
INCORPORARSE — Inatip —Matimuun canu ped.
INCORPÓREO. — Da á lauas in.
INCORREGIBLE—Di capamituaán. Di panguinugut.
INCORRUPTIBLE—Di pacarat. Di mardag.
INCREDULIDAD —Caenda maguinugut.
INCRÉDULO—Di paguinugut sa patut. Di paratxaya.
INCREIBLE —Marguen capaguinugutan.
INCREMENTO — Umán—Caumán.
INCREPACIÓN—Cacaripunguet—Capamituán.
INCREPAR — Maripunguet —Pamituan su di pacasugat.
INCULCACIÓN—Capacapelupita— Caguesequen. Caguisipen.
INCULCAR — Pacapelupitaán— Pagasequén — Paguisipen.
INCULPABLE—Da á salanin.
INCULTO—Da capanganga-uidi. Da adat in.
INCUMBENCIA—Atagui—Caatag.
INCURABLE — Da á bulung-in—Da cabulunguen.
INCURIA—Da caguipat—Da casaguipá.
INCURIOSO — Di masaguipá. Di maguipat.
INDAGAR — Panunquitán. Ipaguiguidsán—Pamariksa.
INDECISO—Alang alang su guinaua.
INDEFINIDO— Di catauan —Da taman in.
INDELEBLE— Di pacauá. Di palinen.
INDELIBERACIÓN — Di antapen. Ca-alang-alang.
INDEMNE—Da culang in.
INDEMNIZACIÓN — Bayad su nacarat.
INDEMNIZAR — Mayad ó Mabayat sa nacarat, sa na culang.
INDESTRUCTIBLE—Di pecarat. Di pacapalin.
INDICIO—Tanda.
INDIGENCIA— Cacurangán. Camesquin.
INDIGENTE—Miskin. Maculang
INDIGESTIÓN—Di catunag su ken.
INDIGESTO —Da matunag su ken.
INDIGNACIÓN — Calipunguet. Lipunguet.
INDIGNAR — Maripunguet. Malipunguet. Maranguit.
INDIGNO— Di patut. Marat.
INDISPENSABLE—Da acalon.
INDISPOSICIÓN—Maitu á guedamen.
INDISPUESTO — Casaquit. Maguedam.
INDIVISIBLE—Di cabaad. Di cabahagui.

INDÓCIL—Mategas i ulu. Di maguinugut.
ÍNDOLE—Parangay á ngaga isa á tau.
INDOLENTE—Di pacaguedam. Mapauc.
INDOMABLE—Di calayam. Di panuruán.
INDOMADO—Da nalayam. Da panuruán
INDÓMITO— Di calayam. Maila.
INDUCCIÓN Capamitiara.
INDUCIR—Pamitiaraan—Inducir á mal—Pendenqui. Idem á bien obrar—Paguindau. Idem á pelear —Papendurupan.
INDUCTIVO — Macapamitiara.
INDULGENCIA -- Capasagad. Capedi.
INDULGENTE—Pamasagad.
INDULTO— Pasagad. Ampun.
INDUSTRIA – Caturdú. Capia i capangangauid.
INEFABLE—Di mapamítiara.
INEPTITUD—Calungud. Caluig.
INEPTO – Malungug. Maluig.
INERME— Da á guinaua nin. Da baguer.
INESCRUTABLE – Di caraut. Di masaud.
INESTIMABLE - Mapia á tanto.
INFAMACIÓN— Caauá sa tindeg.
INFAMATIVO— Pamacarat su tindeg.
INFAMATORIO–Barurubán su tindeg.
INFAME—Da á tindeg in.
INFAMIA – Capamuras.
INFANCIA Cavavata—i.
INFANTE—Maitu á vata.
INFANTERÍA—Madaquel á sundaru. Su mga sandalo.
INFANTICIDA— Su pamunú sa bago á vata.
INFANTICIDIO – Capamunú sa bago á vata.
INFANTIL – Su sa vata. Magatag sa vata.
INFATUAR — Dupanguen. Penbabalen.
INFECCIÓN=Caparat. Catumbalay á sakit.
INFECTIVO=Macarat. Mitumbalay á sakit.
INFERNAL—Su sa naracá. Taga naracá.
INFICIONAR — Caraten. Ugalingan. Iugalin.
INFIEL = Da cabautis-in. Capir.
ÍNFIMO - Mababa á tanto.
INFINIDAD — Cadaquelán. Da tamanán.
INFINITO—Da á capasada nin. Madaquel á tanto.
INFLAMACIÓN – Cayau á tanto sa lauas. Cadsamped su subán á mayau.
INFLAMADO– Macayau su lauas Idsamped su subán.
INFLEXIBLE—Di mapecú. Matigas.
INFLEXIÓN—Capecuán.
INFLUENCIA — Caamung Cacasangao.
INFLUJO Casangao. Caa

mung.
INFORMACIÓN — Cailay-Catuntul. Caidsa.
INFORMAR— Ilain. Tuntulen. Idsaán.
INFORMARSE— Milay. Midsá,
INFORME—Tarun su parangay.
INFORTUNIO—Súcar Caukit á marat.
INFRACCIÓN— Di caunut sa sugu. Sala.
INFRACTOR—Di pagunut sa sugu. Nasala.
INFRUCTÍFERO—Di pangunga. Da unga nin. Da guna nin.
INFUNDADO—Da puunan nin. Da casabap.
INFUSIÓN — Caraguen sa ig. Caudud sa ig.
INGENIO—Unganguen. Caunganguen.
INGENIOSO— Cauganguen. Mauganguen.
INGÉNUO—Da á imbias-bias in. Sa timan su bitiara.
INGINA—Sakit á bacalangán.
ÍNGLE—Saáng.
INGLÉS— Taga- Inglaterra.
INGRATITUD— Calipat sa capía na ped-in. Di cambalasa.
INGRATO—Nalipat sa capía na ped-in. Di macambalasa.
INGRESO—Casuled — Calusud—Caludep.
INHÁBIL – Da á galebec. Di matau ngalebec.
INHABILIDAD —Di capacay —Da catau nin.
INHUMANIDAD — Carat i hatay.
INHUMANO—Marat i hatay.
INICIAL—Muna á batang sa isa á basa.
INICUO—Marat á tanto — Nasala á tanto.
INIQUIDAD—Maslá á carat —Maslá á sala.
INJURIAR – Mamurás.
INJUSTO — Macurang — Di catabuán.
INMACULADO — Da á busing in. Da butsen in — Da sala nin.
INMATURO—Da malutu — Mailao.
INMEDIACIÓN — Casiquen. Cadá á nacalet un.
INMEDIATAMENTE — Saguna den.
INMEDIATO– Masiquen-Madá á nacalet-in,
INMENSIDAD — Caslá á tanto. Caulat á da den taman.
INMENSO—Maslá á tanto. Da taman su caulat.
INMENSURABLE—Di mataques. Di matembú.
INMERGIR —Ramesin. Lumesen,
INMERSIÓN—Carames. Calumes.
INMINENTE—Masiquen matuman.
INMOBLE—Di cacaug. Di caguelebeg.
INMODERADO—Di matau tancá.

INMOLACIÓN— Casumbali. Cambunu.
INMOLAR—Sumumbali. Mamunú.
INMORTAL — Da á capatay nin.
INMORTALIDAD - Di capatay.
INMÓVIL—Di pengagalebec. Di macaug.
INMOVIBLE— Di cacaug. Tumaná demún.
INMUDABLE—Di mapalin. Macatiguer.
INMUNDICIA — Carsicán. Caburingán.
INMUNDO— Marsig. Budsenguen.
INAVEGABLE— Di capagauangan.
INNECESARIO – Di iquidiaon. Da pacaidanon.
INNEGABLE—Di mapaual. Di ipalau.
INNUMERABLE—Di mabilang. Di maitung.
INOBEDIENTE—Di paguinugut.
INOCENTE — Da á sala nin.
INODORO—Da á bau nin.
INOPINADAMEMTE—Ma tegcau.
INOPINADO—Mategcau.
INQUIETO — Matabed — Maiual
INQUIETUD—Catabed. Caiual.
INQUIRIR— Manunkit sa cabenalán. Mamariksa.
INSACIABLE—Di causug.
INSANABLE—Di cagamután. Di pacaulián.
INSANIA— Cabuneg. Calipat.
INSANO—Buneg—Malipat á tau.
INSECTO — Lanap-lanap. Uled. Karu-karu. Angkupangkup.
INSENSATÉZ— Cadupang.
INSENSATO—Dupang.
INSENSIBLE—Di pacaguedam.
INSEPARABLE — Di mapicat—Di mapitâs.
INSECCIÓN — Catagu sa dalem.
INSERTAR— Itagu — Itunguen.
INSERTO—Natagu–Initung.
INSERVIBLE —Da á pacaidan un—Da atagui in.
INSIGNE—Cabantug–Mapia á tanto.
INSIGNIA—Tandá–Catuhus.
INSIGNIFICANTE—Da ataguin.
INSINUAR—Secuun — Pelidás.
INSÍPIDO—Da á nanam in.
INSIPIENCIA—Cadupang—Cababal.
INSIPIENTE — Dupang—Mababal.
INSOCIABLE — Di pedsuruta—Di magamped.
INSOLACION—Pasemá. Mayau Sakit sa ulú puun sa catingagag.
INSOLAR—Agaguen.
INSOLENCIA— Nadaruaca.
INSOLENTE—Daruaca.
INSOLVENTE—Da imba-

yad in.
INSÓMNE—Da macaturug.
INSÓMNIO—Da caturug.
INSONDABLE — Di matecad. Da matencad
INSOPORTABLE—Di ma tiguer. Di macatinquel.
INSPECCION—Cakilain pía. Catulicán
INSPECCIONAR—Ilain pía. Pedtulicán.
INSPECTOR— Panguilalain. Pedtutulicán.
INSPIRACIÓN—Caleg
INSPIRAR — Ileguen su endu. Pemasuc. *Capemasuc* al entrar el aire, al salir *Caluar*.
INSTANTE—Sa magaán.
INSTIGACIÓN— Capanguindau. Casugu.
INSTIGAR — Engaten. Suguun.
INSTILAR— Ududen mbabaidu. Paguetag.
INSTINTO—Ingin binatang. Guinaua á binatang.
INSTITUCIÓN—Cambal.
INSTITUIR — Mbaalan.
INSTRUCCIÓN —Capanuru.
INSTRUIR—Manuru.
INSTRUIRSE — Maganat. Paganat.
INSTRUMENTO —Gulimet. Perkakas.
INSUFICIENTE — Culang. Da ganapen.
INSUFRIBLE—Di macatiguer. Di macatinquel.
INSULSO—Da á nanam in.
INSULTAR—Mamuras. Pegçacayán.
INSULTO—Capamuras. Cacayán.
INSUPERABLE —Di cala pisan. Di mapacay. Di mapegues.
INTACTO—Da masecú. Da Masicul.
INTEGRAL — Sabagui. Sabad.
INTEGRIDAD — Caganap. Cativaro.
ÍNTEGRO - Da cacurangui. Sa timan. Mativaro.
INTELECCIÓN—Capasabut.
INTELECTUAL - Su pacacasabut.
INTELIGENCIA—Sabut. Cataui sa dalem.
INTELIGENTE — Malbud macasabut. Malemu macasabut.
INTEMPERANCIA—Da catataguitu. Cabuakal.
INTEMPERANTE - Da tataguitu. Tabuakalen.
INTEMPERIE—Marat á gay.
INTEMPESTIVO —Da gay nin.
INTENCIÓN — Pandapat. Guinaua.
INTENTAR—Panamaran su magembaalan. Peniat.
INTENTO— Pandapat. Capeniat.
INTERCADENCIA— Mbidaán.
INTERCALACIÓN— Capagueletán.
INTERCALAR— Ipatiluuc. Pagueletán.
INTERCEDER— Mangampit.

INTERCEPTAR— Macua. Magalat.
INTERCESIÓN — Capangampit.
INTERCESOR—Pangampit.
ITERCUTÁNEO—Lau-lauc Cumulapud. Paguelatan su upis engu su sapu.
INTERÈS—Untung.
INTERESADO — Maguntung. Masenguit.
INTERÍN—Sarta.
INTERIOR Sa luuc. Ludep. Lusud.
INTERLINEAL—Su ipasurat sa paqueletán á dua guris.
INTERLUNIO - Delem El primero.—Sebang—El segundo Cabid.
INTERMEDIAR — Letan. Magaletán. Magamun.
INTERMEDIO—Pagueletán.
INTERMINABLE — Da capusan in.
INTERMISIÓN — Cadegcá. Cataná.
INTERMITENTE— Padegdecá. Pataná
INTERMITIR—Paca decaán. Patanaán.
INTERNACIÓN— Caludep. Calusud.
INTERNAR—Sumuled. Lumusud.
INTERNO—Sa suled. Sa lusud.
INTERPELAR — Idsaán. Mangani sa catabang.
INTERPOLAR—Patiluucán.
INTERPONER — Pacatunduc-tunduc
INTERPOSICIÓN— Catunduc-tunduc.
INTERPRETE—Djiurubasa.
INTERREGNO—Da su cadato. Da su pamalinta.
INTERROGACIÓN — Idsa. Ilain.
INTERROGAR—Midsa. Idsaán.
INTERROGATORIO— Caidsa.
INTERRUMPIR—Pacadeg caán. Dumecá, Patanán
INTERSECARSE — Macambalauaga na dua guris
INTERSECCIÓN — Capacambalauaga na dua guris.
INTERSTICIO - Pagueletán canu mga gay á quinauguet.
INTERVALO — Cauatán. Cauguet.
INTESTINO—Sa didalem á lauas. Tinay.
INTIMACIÓN— Napaguisabut su sugu
INTIMAR— Pasabután sa sugu.
INTIMIDAD—Cakalimua á tanto.
INTIMIDAR—Macaguirec,
ÍNTIMO—Sa pusung. Pagali á tanto
INTITULAR — Mbetuan su glal. Glalen.
INTOLERABLE—Di cati guel. Di matinquel.
INTRAMUROS—Luuc á in qued.
INTRANSITABLE— Di cabalingan. Di macauquit.

INTRASMUTABLE — Di marubarang, Di mapalin.
INTRATABLE—Di pedsurutá.
INTREPIDÉZ—Cauarau.
INTRÉPIDO—Mauarau.
INTRIGA—Embal á ipapaguená. Capagapás.
INTRIGANTE—Su pembal sa pagemá. Pegpagapás.
INTRIGAR—Mbal sa pagemá. Ipagapas.
INTRINCACIÓN – Culibug. Caguquet.
INTRINCAR — Maculibug.
INTRÍNSECO—Sa lusud.
INTRODUCCIÓN—Punnan. Calusud.
INTRODUCIR—Pagucud sa lusud. Ilusud.
INTRÓITO—Capuun á cadsambayang.
INTUICIÓN—Cailay sa Alatala
INTUITIVO–Taga-intúicion.
INUNDACIÓN—Degan. Calampayán.
INUNDAR—Lumampay.
INÚTIL—Da á guna nin.
INVADEABLE—Di cabedtasan.
INVADIR—Lumiput. Mangaliputen.
INVÁLIDO—Da baguer in. Da alaga nin.
INVARIABLE—Di mapalin.
INVASIÓN—Capeliput. Capamaliput.
INVASOR—Taliputen.
INVECTIVA—Cabaguer i bitiara. Catumpis.
INVENCIBLE—Di magaga. Di mapegues.
INVENCIÓN—Cambaal. Catandeg.
INVENCIONERO — Butuden.
INVENTAR — Pedtandeguen.
INVENTOR— Pedtatandeg.
INVENTARIAR—Paguitung su tamuc.
INVENTARIO — Capaguitung su tamuc. Tandaán.
INVENTO—Cambal. Catandeg.
INVEROSIMIL—Di benar.
INVERNADA—Gay á matengau.
INVEROSÍMIL—Di benar.
INVESTIGAR —Panguilain manamar. Mamaricsa.
INVETERARSE – Malukes. Mbaluy lukes.
INVICTO—Di capegues.
INVIERNO—Gay á matengau.
INVIOLABLE—Di patut caratán.
INVIOLADO — Da caculangui.
INVISIBLE—Di cailay. Di ipayac.
INVOCACIÓN—Catauag.
INVOCAR — Tumauag. Pangani sa catabang.
INVOLUNTARIAMENTE.-Da tibabáa
INVOLUNTARIO—Da guinaua nin.
IR – Mangay.
ÍRSE—Maua—Lacau.
ÍRA — Lipunguet. Calipun-

guet.
IRACUNDO — Maranguit— Malipunguet.
IRASCIBLE — Malemu maripunguet.
IRIS (ARCO)—Bulutu.
IRLANDÈS— Taga Irlanda.
IRONÍA—Puringana.
IRÓNICO—Pepuringana.
IRRACIONAL—Da á pandapat in.
IRRADIAR—Pedkilap-kilap
IRREDIMIBLE—Di mapuis. Di maaun.
IRREFLEXIÓN—Di capangarendem.
IRRELIGIOSO — Munapic. Dá limu sa Alatala.
IRREMISIBLE—Di capasagadán.
IRREPRENSIBLE — Malemu sapalán. Mapana á tau. Da sala min.
IRRESISTIBLE—Di caren. Di cagaga.
IRRESUELTO — Alanglang su guinaua.
IRREVERENCIA — Di capagadat.
IRREVERENTE — Di pagadat. Da caya nin.
IRREVOCABLE—Di mapalin. Di yauá.
IRRISIBLE—Ipapetataua.
IRRISIÓN — Catataua. Casugay.
IRRISORIO—Mipetataua.
IRRUPCIÓN — Capengaga. Casenser. Caanan.
ISLA—Balet.
ISLEÑO— Tau sa balet.
ISLOTE — Maitu á balet. Tubutubu.
ISMAELITA—Taga Ismael.
ITALIANO — Taga Italia.
IZQUIERDA — Diuang. Biuang.
IZQUIERDEAR—Di macasugat.
IZQUIERDO, DA— Tampar sa biuang. Diuang.

J

JABALÍ—Babuy sa palau.
JABÓN —Sabón.
JABONAR—Manabón.
JABONADURA — Casabón.
JABONCILLO — Sabón ó mamut.
JABONERA — Taguan sa sabón.
JABONERO— Panginembal sa sabón.
JABONETE—Sabón á mamut.
JACTANCIA— Cambantúg.
JACTANCIOSO — Mabantúg-bantúg.
JACTARSE—Mabantúg.
JADEAR — Sacaán. Pedsa-

caca.
JADEO—Saca. Casaca.
JAEZ—Mana.
JAMÁS—Diden.
JAQUE — Cabantúg. Pedsaá. Poner en jaque—Saán—Pedsaá.
JAQUECA — Languilán. Maslá sakit sa ulú.
JARANA — Casasau. Carimbur.
JARDÍN—Pamumulán.
JARETE—Pamusuán.
JARRO—Kendi.
JAULA— Duren. Luguenán.
JAYAN, NA —Matiuaru á tau, mbáguer à tau.
JAZMÍN—Malati.
JEFE—Caunután.
JEME —Manuru. Sarayan á tuturo.
JENJIBRE—Luia irisen.
JEROSOLIMITANO—Taga Jerusalem.
JESUSEAR — Talu si Jesús.
JETA — Mudul á macapal. Muedseng á macapal
JETUDO — Macapal i mudul.
JIBADO—Becung. Bucugen.
JIBOSO—Becung. Bucug.
JÍCARA—Tagayán.
JICARAZO—Cabisan.
JIFERÍA—Capanumbali.
JIFERO—Tanumbalin.
JINETA—Dilec. Bancau
JINETE—Makuda.
JORNADA — Su calacauán isa gay.
JORNAL—Sucay.
JORNALERO — Pamaquisucay. Papedsucay.
JOROBA — Cabecung. Bucung.
JOROBADO— Becung. Penducung.
JOVEN—Manğuda.
JOVIAL — Mapía i guinaua. Capalilini.
JOYA—Imu na babay.
JOYANTE—Sutra á matinan.
JOYERÍA— Pendagan-dagan sa imu na babay.
JOYERO—Panday sa imu.
JUBILACIÓN — Candaden maguipat.
JUBILAR — Mandaden maguipat.
JUBILEO—Ampun canu langun á mga sala.
JÚBILO—Calilini. Cababaya.
JUDAISMO—Agama na mğa Judios.
JUDICATURA—Cagatur.
JUDICIARIA, RIO — Tagagatur.
JUDÍO—Judío.
JUEGO—Daremet. Sugay.
JUEVES—Kammis.
JUEZ—Pajucum. Kucum.
JUGADA—Candaremet.
JUGAR—Ndaremet.
JUGLAR—Matag pagacal.
JUGO—Ig á kayo-Lita—De caña-Balig á tebú.
JUGOSO — Madakel á ig. Madaquel i lita.
JUGUETE—Psugayán.
JUGUETEAR—Sugay.
JUGUETÓN—Pasusugay.
JUICIO —Caungangan. Pandapat.
JUICIOSO, SA—Akal ba-

lig. Maimen. Pa mapandapat.
JULIO—Sacapitu ulán canu mg̃a cristianos.
JUMENTA—Jumento á babay, binatang.
JUMENTO – Sacabias á binatang
JUNCIA — Sacabias á linamun (*quiapos*.)
JUNIO — Sacánem ulán canu mg̃a cristianos.
JUNO—Isa á bituun.
JUNTA—Cadtimu.
JUNTAMENTE — Timuun Tanguisa.
JUNTAR — Timuun. Matimu.
JUNTO — Matimu. Masiquen.
JURAMENTADO — Xavil. Tanguinjaya.
JURAMENTAR — Padsapan—Manguinjaya.
JURAMENTO—Sapa.
JURAR—Dsapán. Pedsapa.
JURISDICCIÓN—Palinta.
JURISDICCIONAL —Tagapalinta.
JUSTICIA — Cabenar. Caatur.
JUSTICIERO — Tangaturen. Pangangatur.
JUSTIPRECIAR—Mabetú sa alaga nin. Tuntulen sa alaga.
JUSTIPRECIO – Arga. Ala ga benal.
JUSTO, TA—Matitu i calacau.
JUVENIL—Canguda.
JUVENTUD—Cabagu. Canguda.
JUZGADO — Pagatulán sa mg̃a tau.
JUZGAR — Atulen. Magatur.

L

LA—Su.
LÁBARO—Pandi.
LABERINTO — Macatadin. Tadinán.
LABIA—Capia á cadtalu. Catumpis.
LABIL—Taga bibil.
LÁBIO—Bibil. Mudul.
LABOR de la madera—Uquir. Idem de telas—Luquis.
LABORABLE — Mapacay
LABORIOSIDAD—Caturdú, cambalán.
LABORIOSO—Maturdú.
LABRADA—Lupa á nambasucán. Pangangauidán.
LABRADERO — Mapacay cambalan, magangauid.
LABRADÍO—Lupa á basacán
LABRADOR — Pababasac. Tangangauiden.

LABRANTÍO—Lupa basasacán Lupa á panganguauiden.
LABRANZA — Cambasac. Capangangauid.
LABRAR — Mbasac. Mangangauid.
LACAYO—Paguipat
LACEDEMONIO — Taga. Lacedemonia
LACERAR—Pamisain. Panḡuisien.
LACERÍA—Camisquin.
LACIO—Naranes. Quinumulay.
LACÓNICO—Mababa.
LACRE—Palcat.
LACRIMAL—Tagaluú.
LACRIMOSO—Aden á luú nin.
LACRIS ó ROMERO— Sacabias á kayo.
LACTACIÓN—Capacasusu.
LACTANCIA—Su cauguet á pedsusu
LACTANTE—Psusu.
LACTARIO—Idsan á gatas. Maguidsan á gatas.
LÁCTEO—Caminembal na gatas.
LACTICINIO—Gatas.
LACTÍFERO — Cauguit á gatas. Pengagatas.
LACTUMEN — Saquit na mḡa vata á pesusu. Saquit á vata.
LADEAR — Isibay. Quilinguen.
LADEO — Casibay. Caquiling.
LADERA—Ligit á palau.
LADERO, RA—Liguid. Su quilit.
LADILLA (como seca)— Cadtu. Limatec.
LADINO — Matau. Pendarangati.
LADO — Liguidan. Taquilidán.
LADRA—Guebú. Gugu
LADRAR — Gumebú. Ped sangugu.
LADRIDO— Caguebu. Cagugu.
LADRILLADO— Lantayan sa bata
LADRILLAL—Camaric á bata.
LADRILLERO — Paguembalan su bata.
LADRILLO—Bata.
LADRÓN—Tegcau Tenagcaun.
LADRONERA—Pepaguenaán na tegcau. Pekalitabunán su mḡa tegkau.
LADRONERÍA — Capenaḡcau.
LADRONEZCO— Tananga-guen.
LADRONICIO - Tinegcau.
LAGAÑA—Camugá. Pikat.
LAGAÑOSO — Camugaán. Pikaten.
LAGAR Pagguicán sa ubas.
LAGARTA — Tabagang á babay.
LAGARTERA — Ualay á tabagang.
LAGARTIJA—Taguetec.
LAGARTIGERO — Binatang á pekan sa taguetec. Tabalik.
LAGARTO—Tabagang.

LAGO—Ranau. Lanau.
LAGOTEAR—Mangagapin. Panguentu.
LAGOTERIÁ —Capangaga pin. Canguentu
LAGOTERO — Tangagapinen. Panguentu
LÁGRIMA—Lu.
LAGRIMAL—Tagalu.
LAGRIMAR — Magurian. Pedsegat.
LAGRIMOSO —Simunegat. Llorar los niños. Pedsengui-sengui.
LAGUNA—Ranau. Lanau.
LAGUNAJO—Tunaan. Tunay.
LAGUNERO — Taga lanau.
LAGUNOSO — Tebuc. Ligsebun.
LAMA — Budta. Ulamut.
LAMEDAL — Cabudtaán.
LAMEDURA—Capanilán.
LAMENTACIÓN — Caridu i guinaua—Canutuak.
LAMENTAR — Binuculan. Panutuak.
LAMER — Manilá. Dumilá.
LAMIDÓ — Dinumilá. Nagasgas. Nagagasán.
LAMOSO—Madaquel í ulamut.
LAMPACEAR — Pamunas.
LÁMPARA — Palitaán. De mesa. Kurum.
LAMPARERO - Pamaguipat sa mga palitán.
LAMPARILLA— Palitaán — La mecha. Sembuán.
LAMPARÍN—Sulu sa simbán.
LAMPARISTA—Paguipat sa palitaán. Pagaguembal. sa palitaán.
LAMPARÓN—Dalati.
LAMPAZO — Ipamunás sa papan. Punás.
LAMPIÑO— Da á sumpa nin.
LAMPIÓN—Sulu á maslá.
LANA—Bumbul á bilibili.
LANAR—Matag i bumbul.
LANCE—Cauquit.
LANCEAR—Manumbuc.
LANCERA — Cataguan á mga dileg.
LANCERO—Su penguma-an sa bancau—Matalem á dilec.
LANCETA—Glat á maitu. Ilab.
LANCETADA—Palí á glat á paidu-Capailab.
LANCETAZO— Pali á cailab.
LANCETEAR—Paguilaben.
LANCETERO—Taguan sa ilab.
LANCHA— Paguedaán. Estas son las embarcaciones mayores de los moros.—Galay-Sapit. —Kumpit.
LANDGRAVE—Sacabias á glal.
LANGARUTO—Malendu á tantu engu magueguet.
LANGOSTA— Tarapan — Duro.—Tapudi Si pequeña. Locton.
LANGUIDEZ—Cagasá.
LÁNGUIDO—Da baguer in.
LANÍFERO—Aden á bumbul sa bilibili.
LANIFICIO—Panday á bum-

bul sa bilibili.
LANILLA (pelo de tela)—Bikua.
LANÍO, NÍA—Bumbulen.
LANOSIDAD (pelo de las hojas) Indang.
LANOSO ó LANUDO — Bumbulen.
LANUGINOSO – Bumbulen. Indanguen.
LANZA—Bancau, dileg.
LANZADA — Lalan á bancau. Pali na dileg.
LANZADERA—Suku.
LANZAR — Gauin —Al demonio. Bugaun su saitan.
LANZÓN—Buan.
LAPICERO — Taguan sa Bac. Taguan sa lapis.
LÁPIDA Vató á sinulatán.
LÁPIZ - Bac. Ipanguris.
LAPIZAR—Curisen sa bac.
LARDAR —Panisinguen sa calambuán.
LARDEAR — Taguan su calambuán.
LARGAR—Becalen Bucaán.
LARGO—Malendú.
LARGOR—Calendú.
LARGUERO DE FUERA—Papasán. El de los harigues del centro para el piso—Bakenal.
LARGUEZA— Calimu. Capedi.
LARGURA—Calendú.
LARINGE—Betec á palag. Tidec á palag.
LASCIVIA – Capalatuc.
LASTIMA— Cagragauán.
LÁSTIMA!– Layang! Duan dua nin!
LASTIMAR—Capalian. Masugat.
LASTIMARSE — Masaquitán. Embuculán.
LASTIMERO—Pembucul.
LASTIMOSO—Pembubucul-bucul.
LATERAL Tagaquilit. Taga liguit.
LATIDO— Cacaug. Cakedukedú.
LATIGAZO—Cabadás.
LÁTIGO—Badás.
LATIGUEAR — Mamadás. Badasán.
LATIGUERO — Pamangbal sa ipamadás.
LATÍN—Bahasa latin.
LATINEAR — Mbitiara sa latin.
LATINIDAD—Bahasa á latin.
LATIR— Cumedú. Pegkedúkedú.
LATITUD—Caulad. Caslá.
LATO–TA--Mauguet Maulat.
LATÓN—Tatong.
LATONERO—Panday sa tatong.
LATRÍA—Capangadat.
LATROCINIO—Tinegcau.
LÁUDANO—Sacabias á gamut.
LAUREA—Batabul.
LAUREANDO - Mbatabul. Masiquen caglaran.
LAUREL—Kayu á lapitus
LAURO — Capegues. Capatantug.
LAVA—Pus apuy.
LAVACARAS (pacificación) —Capangagapin.

LAVADERO Donde está el agua—Sulambi.
LAVADERO DE ROPA — Pamipián.
LAVADO— Capamipi. Pinamipián.
LAVADOR— Pamipi. Panúmipi.
LAVADURA—Capamapi.
LAVAMANOS— Panagupan.
LAVANCO (ánade) Telá telá—los blancos — Los negros—Tamasú
LAVANDERA. RO — Pamimipi.
LAVAR—Mamipi.Mang̃ugas. Gumagas.
LAVATORIO – Capamipi.
LAVAZAS – Ig á pangagasán.
LAZADA — Pules. Salingunut. Salincut.
LAZARILLO – Pagagac. Petundugán.
LAZO – Pules— *El mango* — Litag.
LEAL — Mapía i guinaua. Casarigan á tanto.
LEALTAD – Calacau á mapia.
LECCIÓN—Lajalen.
LECCIONISTA—Guru.
LECTOR—Pangadji.
LECTURA—Capangadji.
LECHE—Gatas.
LECHERA—Taguan sa gatas. Pengatasen.
LECHERÍA—Pepapasaán su gatas.
LECHERO — Su pepasá sa gatas.
LECHO—Igaán.
LECHÓN—Maitec á babuy. Padidu á babuy.
LECHUGA—Dieu. Camu á sacabias.
LECHUZA—Benguit.
LEER—Mangadji.
LEGACIÓN – Casarigan. Caituman á Jadi.
LEGADO— Pusaca. Pinadtutuman.
LEGAL—Pagunut sa cabenar, sa capatut.
LEGALIZACIÓN — Capaliuanag sa cabenar.
LEGAÑA—Camugá. Pikat.
LEGAR—Mamusaca.
LEGATARIO—Pinusacán.
LEGENDARIO—Surat á catataguán sa quinaugay na mg̃a Santos.
LEGIÓN—Cadtimuan á mg̃a sondalo.
LEGIONENSE—Taga León.
LEGISTA — Su pepaganad sa sugu. Su matau canu mg̃a sugu.
LEGÍTIMA—Pusaca.
LEGÍTIMO—Benal.
LEGO, A—Mucri.
LEGUA— Taques. Tembun su cauatán.
LEGUMBRE—Camu.
LEIDO—Napang̃adián. Matau á tau.
LEJANÍA—Cuatán.
LEJANO—Mauatán.
LEJOS—Mauatân.
LELO, LA—Dupang. Babal.
LEMA—Tanda.
LENGUA Dila.
LENGUAJE—Bahasa.
LENGUARAZ — Matau sa

madaguel á bahasa.
LENGÜETA.—Dila-dila.
LENGÜETADA — Capanimul. Capangamul.
LENIDAD—Calemec.
LENIFICATIVO — Pamacalemec.
LENITIVO—Pedtana su sakit.
LENTITUD—Calanat.
LEÑA—Itagun. Ikaleg. Guinuláy.
LEÑADOR — Panalakayo. Pagugulay.
LEÑERA—Taguan sa itagun, ikaleg.
LEÑERO—Panquilay sa ikaleg, itagun.
LEÑO — Kayu. Guinulay. Ikaleg.
LEÓN—Arimaunga. Arimau
LEONERA — Durengan á arimaunga.
LEONÉS—Taga León.
LEÓNICA — Ugat sa didalem á dila.
LEOPARDO — Sacabias á binatang.
LEPRA—Pamuti.
LERDO—Babal. Mucri.
LERIDANO—Taga Lérida.
LESIVO—Macacarat.
LESNA—Utus.
LESTE—Punun sa alungán. Sebangán peppunán endú.
LETRA—Batang.
LETRADO—Matau.
LETRINA—Paguduán.
LEVADIZO, ZA—Caauidán. Pepsapuaten.
LEVADURA—Tapung andang.
LEVANTAMIENTO — Catindeg. casasau.
LEVANTAR—Tumindeg.
LEVANTARSE de la cama — Embuat. Estando sentado-Tumindeg.
LEVANTE—Sebangán.
LEVAR—Batunen su sinipit. Gamiten su sinipit. Bungcalen su sinipit.
LEVE—Magcap. Mapecag.
LEVEDAD—Cagcap. Capecag.
LEVITA—Padi sa Israel.
LEVÍTICO—Kltab á Musa.
LEY—Sugu.
LIAR—Baluden. Buntusen.
LIBERAL — Malimu. Mapedi.
LIBERALIDAD — Calimu. Capedi.
LIBERTAD—Cambayabaya. Capacay á guinaua.
LIBERTADO—Nacapuis.
LIBERTAR — Puisen. Mapuis.
LIBERTINAJE—Canapsú
LIBERTINO—Penapsú.
LIBERTO — Nacapucás sa caulipen in. Nacapuis sa capanguguripen.
LIBIDINOSO—Penapsú.
LIBITUM—Guinaua.
LIBRA—Libra.
LIBRAR—Mapucás. Puisen.
LIBRE—Napucás. Napuis.
LIBREA—Tanda-Ditar
LIBRERÍA—Cadaquelán na surat.
LIBRERO — Pamalinkit sa surat.
LIBRETA—Paidu á surat

Maitec á surat á da casurati.
LICENCIA — Casugut. Capacay.
LICENCIADO= Nasugután.
LICENCIAR—Isugut. Itugut
LICENCIOSO—Penapsu.
LÍCITO—Su pacagayun sa benar. Su macasugat. Su masurut canu manga sugu.
LICOR.—Arac. Tuba.
LICUACIÓN — Capanunag sa bulauan.
LICUAR—Tumunag.
LID—Capauala. Capalaua.
LIDIAR—Maguipauala. Pappalaua.
LIENDRE—Lisa.
LIENZO—Saput.
LIGA-Lita—Casurut, si es convenio.
LIGAMENTO—Capacad,—tapi. Capatimu.
LIGAMIENTO—Capagayun sa guinaua.
LIGEREZA — Calagud. Capegcag.
LIGERO — Lagud. Mapegcag.
LIGNUM CRUCIS—Cruz ni Jesucristo.
LIJA—Pagui. Guiquit á pagui. Su piel que sirve para bruñir la madera.
LIJAR—Tilaken.
LILILÍ—(Gritería de moros). Uguiab. Candideguir.
LIMA—Garugadi.
LIMADURA — Guinarugadí.
LIMAR—Gumarugadi.
LIMEÑO—Taga.—Lima.
LIMETA—Catiá.
LIMITACIÓN – Tamanán.
LIMITADO—Natamanán.
LIMITÁNEO - Masiquen sa tamanán.
LIMITAR—Taguan sa tanda.
LÍMITE—Taman. Capusan.
LIMÍTROFE — Tamanán. Ingued á sesaubay.
LIMO—Budta.
LIMÓN—Pegá. Muntay.
LIMONAR — Cadaquelan sa muntay.
LIMOSNA—Sadeká. Calimu na ped.
LIMOSNERO — Midsadeká. Pacasadeká Su mamalimu sa ped á tau.
LIMOSO—Budtaán.
LIMPIO—Capangunás.
LIMPIADERA — Icapangunás.
LIMPIADIENTES—Capamumug.
LIMPIADURA — Capangunás.
LIMPIAR — Unasán, gagasán.
LIMPIEZA--Caunás, cagayás.
LIMPIO — Naunasán. Matilac. Quinagasán.
LINAJE—Tupu Bangsa. Capunán.
LINDE—Labu. Tamanán.
LINDERO—Endulunán. Maubay á lupa.
LINDEZA—Capia. Cataid.
LINDO - Mapiá. Mataid.
LINDURA—Capiá.
LÍNEA—Guris. Matitu. Estar en linea. Matitu.
LINEAL—Su maatag sa guris.

LINEAR — Manḡuris. Gurisán.
LINFA—Ig á lauas. Cadtu. Ing.
LINFÁTICO Midcatu. Naguing
LINGUAL Su macaatag sa dila.
LINTERNA—Kurum. Sulu.
LINO—Sacabias á hután embalen á ditar
LIO - Linulun. Madaquel á bequesán.
LIQUEFACCIÓN– Catunag.
LIQUEFACTIBLE — Matutunag.
LIQUEN—Hután á gamut sa laleb.
L I Q U I D A R—Tumunag. Pambaluy-in á pirac su tamuc.
LÍQUIDO—Natunag.
LIRA—Uni-uniá, mana kutiapi.
LISONDO—Matilac.
LISIAR—Macaguedam sa saquit su lauas.
LISO—Matilac.
LISONJA—Cadsudi. Cadtataua.
LISONJEAR—Sudi. Masudi.
LISONJERO—Pedsusudi.
LISTA—Catimuán na mḡa nḡalán.
LISTADO—Guinis á áden batac in.
LISTEADO—Lo mismo que *listado*.
LISTO—Macasag.
LISTÓN—Mistal.
LISURA—Catilac,
LITE—Palaua. Bitiara Capuala.
LITIGANTE — Tamalaun Maquipauala Pedpalaua.
LITIGAR — Pedpalaua, pembitiara.
LITIGIO — Capauala. Bitiara.
LITISCONTESTACIÓN — Sembag.
LITISPENDENCIA---Catana na bitiara á da pen mapasad.
LITOGRAFÍA— Capanurat sa vató.
LITOGRAFIAR — Uquirán sa vatú. Sumurat sa vató.
LITÓGRAFO —Manguquir. Pamanurat sa vató.
LITRO—Tembu sa mḡa líquidos.
LIVIANDAD—Cagaán. Carat embal,
LIVIANO—Macap.
LÍVIDO—Pamuliat.
LIZA—Sedá á sacabias.
LO—Su.
LOA—Bantug. Capabantug.
LOABLE—Mimbantug.
LOAR— Imbantug. Pagam bantug.
LOBANILLO (tumor)—Ipuy. Ipul.
LOBO—Sacabias á binatang.
LÓBREGO—Malibuteng.
LOBREGUEZ— Calibuteng á tanto.
LOCO—Buneg. Betang.
LOCUAZ—Mataru. Matalu. Pedtutumpis.
LOCURA—Cabuneg. Cabetanḡ.
LODAZAL—Cabudtaán. Ca-

lapután.
LODO—Budtá. Laput.
LODOSO—Madaquel i budta.
LOGRAR — Masaut. Matuman sa guinaua.
LOMA — Datal ó Pantal á palau.
LOMBRIZ—Loati. Luati.
LOMO — Tardás. Licod á surat.
LONA—Mantayrucú.
LONGANIMIDAD — Cabaguer á guinaua.
LONGÁNIMO, MA—Matanaí canguiguinaua.
LONGANIZA — Penidtetaden á sapú.
LONGEVIDAD — Malendú i umul.
LONGEVO—Luques á tanto.
LONGINCUO—Mauatán.
LONGITUD—Calendú.
LONGITUDINAL—Su maatag sa calendú.
LONGUERA—Lupa á malendú engu maninit.
LONGUÍSIMO - Malendú á tanto.
LONJA—Pendadangán
LOOR—Cambantug
LORENÉS—Taga.--Lorena
LORIGA Lamina
LORO encarnado — Nuri. Verde—Sampiri — Amarillo—Tiulau.
LOSA Vatu á binatag engu matilac.
LOSADO—Lantay á vató.
LOSAR—Lantayan sa vátu á binatag matilac L. Dempasán.
LOTE—Sabagui. Untung.
LOTERÍA—Boangán.
LOTERO—Sarigan á boangán.
LOZA—Tamuc-tamuc.
LOZANÍA - Carabung.
LOZANO—Marabung.
L U C E R N A.—Tuntung—Niped.
LUCERO—Kalani.
LUCIÉRNAGA — Tuntung —Niped.
LUCIFER—Caunutan canu mḡa saitán—Diadzal.
LUCIR Tuminang — Kumingat.
LUCRATIVO - Aden á guna nin.
LUCRO—Untung - Guna.
LUCROSO—Maslá i guna.
LUCTUOSO—Paguguriam.
LUCHAR - Capeludeg—Cagucac.
LUCHA - Meludeg — Maḡucac.
LUDIBRIO — Camamalá — Carsicán.
LUDIR Ipanapu — Paminsinguen.
LUEGO — Amay — Amayamay.
LUGAR. - Dalpa - Lupa.
LUGAREÑO — Taga —ingued.
LÚGUBRE—Maridu su capendarpa. Malibuteng.
LUJO—Mujeril. Cantil.
LUJOSA—Maantil.
LUJURIA—Caplatug.
LUJURIOSO—Bigaán.
LUMBRE—Apuy. Sulú.
LUMBRERA—Maslá i sulú.

LUMINAR—Bituun á maliuanag.
LUMINARIA—Tudjulicul.
LUMINOSO—Pacasindau. Pedsalindau.
LUNA—Ulán-ulán.
LUNACIÓN — Casbang na ulán-ulán.
LUNAR—Budseng. Ilá.
LUNARIO — Tandaán. Pacuticán.
LUNÁTICO—Limbang. Lipat.
LUNES—Isnin.
LUPANAR—Valay á mga babay á marat.
LUPIA—Cadtu.
LUSTRE— Tinang. Catinang.
LUSTRO — Ngagalima ragun.
LUSTROSO — Matinang. Matilag.
LUTO—Balubalu.
LUZ—Sulu.
LLAGA—Calamayo.
LLAGAR—Calamayon. Mamali.
LLAGOSO— Pagcalamayon. Palien.
LLAMA—Gueti na apuy.
LLAMADA—Tauag. Catauag
LLAMADOR— Mamanauag. Tinumauag.
LLAMAMIENTO—Capanauag.
LLAMAR— Tumauag. Tauag.
LLAMARADA—Sindán na puy.
LLANADA—Maulat á datar
LLANO—Datar. Pantar.
LLANTÉN—Hután á gamut.
LLANTO — Calalis. Lalis. Capedsegad.
LLANURA—Datar.
LLAVE—Gunsi. Llave — grifon - Siput á candi.
LLAVERO — Pedtagú sa gunsi.
LLEGADA—Capacaumá — Caumá.
LLEGAR—Macaumá.
LLENA LUNA—Talama — Llena la marea— Madalem á ig.
LLENAR---Penuun. Mapenu.
LLENERO, A— Natancaán pía. Napenú á tanto.
LLENO, A—Napenú.
LLEVA—Capananguit. Cait. Cauid.
LLEVADO, A—Nananguid.
LLEVADOR — Su pananguit.
LLEVAR — Iten. Auidán. Mananguit - Llevar á mano. Bibiten.
LLEVAR al brazo—Sapipin. Debajo del brazo—Sipiten. Al hombro.—Pusain.
LLORAR--Mulian. Sumegad.
LLOVEDIZA—Ig á ulán.
LLOVER—Mulán. Ma ulán.
LLOVIDO—Inulanán.
LLOVIZNA—Canalitic.
LLOVIZNAR—Panalitic.
LLUVIA—Ulán.
LLUVIOSO —Pelendeng-lendeng.

M

MACARRÓN— Sacabias á tapong

MACERAR—Pacalemequen. Rasain.

MACETA—Tikuku. Pupuc.

MACETA para flores. Pasu.

MACILENTO—Milayul. Pigueti.

MACIDEZ—Categás.

MACIZAR—Pacatigasen. Sisican su psu na macategás.

MACIZO—Mategás.

MÁCULA—Budseng. Caburing.

MACHACADERA — Ipelupit.

MACHACADOR—Pelulupit. Pamulupit.

MACHACAR—Lupiten. Pelupit.

MACHACÓN— Pedtuguigui. Pedtalu-talu.

MACHADO—Patug.

MACHETAZO—Lalan á machete. Sa catimbás á tampipi.

MACHETE—Tampipi,

MACHINA — Sacabias á maquina.

MACHO—Binatang á mama.

MACHORRA animal. Babay á di pembata—Sí mujer —Babay á tinumpecán.

MACHUCADURA — Ipelupet. Calanec.

MACHUCAR — Laneguen, Raneguen, Malanec.

MADAMA—Bay.

MADEJA — Sa cabibidán. Madeja de moro.—Sa bulun.

MADERA—Kayu,

MADERADA—Madaquel á kayo.

MADERAJE — Timuan sa kayo á embalay.

MADERAMEN—Catimuan sa mg̃a kayo sa paguisupen á valay.

MADERERO—Peddagán á kayo.

MADERO—Kayu.

MADRASTRA—Pataliluán.

MADRAZA—Ina á malimu calabauan canu mg̃a vata.

MADRE—Ina.
MADRIGUERA—Takub — Linkab.
MADRILEÑO —Taga—Madrid.
MADRINA—Babay á mimbabata sa bautis.
MADROÑO—Sacabias kayo.
MADRUGADA—Catibuas.
MADRUGADOR—Pembuat magaán capita.
MADRUGAR—Embuat magaán mapita.
MADURACIÓN—Calutu.
MADURADERO— Pamacalutuán. Panguilutuán.
MADURAR — Pacalutuán. Malutuán
MADURATIVO — Pamacalutú.
MADUREZ—Calutú.
MADURO—Mulutú.
MAESTRA-Guru á babay.
MAESTRESALA—Ulu na mḡa pananalagad.
MAESTRÍA—Calagán.
MAESTRO—Guru—Su papanurán.
MAGIA—Balicmata.
MÁGICO—Aden á balicmata nín
MAGISTERIA—Tagaguru.
MAGISTERIO—Capanuru.
MAGISTRADO—Mapuru á kukum. Maslá kukuman.
MAGISTRAL—Su maatag sa guru.
MAGISTRATURA — Cakukum.
MAGNANIMIDAD — Caslá i guinaua.
MAGNÁNIMO — Maslá i guinaua—Mapedi.
MAGNATE—Mapuru á tau.
MAGNESIA — Sacabias á gamut.
MAGNÉTICO—Su maatag sa vatu-bálani.
MAGNETISMO —Su cabaguer i vato-balani.
MAGNIFICENCIA — Caslá i balebeg.
MAGNÍFICO—Mapia á tanto Maca--balebeg á tanto.
MAGNITUD—Caslá.
MAGNO, NA—Maslá
MAGNOLIA—Sacabias pamumulaán.
MAGRO, RA—Magasá.
MAGULLAR—Gumequen—Camesen.
MAHOMETANO, NA — Islam.
MAHOMETISMO — Agama di benar sa Mahumad.
MAHOMETIZAR—Munut sa adad nu mḡa islam.
MAHÓN—Sacabias á saput.
MAHONA.-Sacabias á auang.
MAHONÈS—Taga—Mahón.
MAIDO — Ngiáo — Canguiao.
MAINEL—Pasec á toac—Lasuc á toac.
MAITINES — Su isa cadsambayán.
MAÍZ—Camais.
MAIZAL Camaisán.
MAJADA—Sirunḡán.
MAJADERÍA— Cadudupangán.
MAJADERO—Dupang.
MAJAR - Lupeten. Rupeten. Pamupuken.

MAJESTAD—Bangsa — Capuru á g̃lal.
MAJO, JA. — Mapía — pia paras.
MAL — Marat.
MALA — Uyut á mg̃a surat.
MALABAR Tag̃a — Malabar.
MALACOSTUMBRADO — Marat i parang̃ay.
MALAGUEÑO — Taga.—Malaga.
MALAVENIDO —Pettauantauan. Masungel.
MALAVENTURA — Carat i curis.
MALAVENTURADO—Marat í curis.
MALAVENTURANZA — Carat á curis.
MALAYO — Taga Malasia.
MALBARATAR — Mapepasa sa malbud, sa malemú.
MALCASAR—Marat i cauing—án.
MALCASO—Natipu.
MALCOMIDO—Da mausug.
MALCONTENTO—Marat i gueib.
MALCRIADO—Da catutú-i —Da maturu.
MALDAD—Carat—Sala.
MALDECIR - Mamurás—Maminta.
MALDICIENTE— Tamurasen—Tamintaán.
MALDICIÓN—Sinta— Capamurás.
MALDISPUESTO — Casaquit—Masaquit.
MALDITO—Nasintaán.
MALECÓN—Cota— Tinumbacán á lâlan sa dagat.
MALEARSE = Cabensián.
MALEDICENCIA — Capaminta.
MALEFICENCIA — Caembalen á marat canu ped.
MALEFICIAR Embalen a marat su ped.
MALÉFICO — Pacarat su ped.
MALESTAR - Marat í betad. Nacarimuseng. Nacasemú.
MALETA—Tacupis.
MALEVOLENCIA—Carat á guinaua.
MALÉVOLO = Marat i guinaua
MALEZA — Carabung̃an sa hután.
MALGASTAR — Macaratan su tamuc.
MALHABLADO — Marat i dila.
MALHECHO —Caembal á marat.
MALHECHOR — Maguiabu —Saitanen.
MALHERIR—Mali sa maslá.
MALICIA—Carat í gueib.
MALICIAR — Mamandapat sa marat.
MALICIOSO — Pepapandapat á marat-
MALIGNIDAD — Tinibabá á marat.
MALIGNO — Marat i pandapat
MALINTENCIONADO —

Pamandapa sa marat.
MALMANDADO — Matigas i ulu. Marat i parangay
MALMIRADO—Marat i palangay. Di panguilailay.
MALO—Marat.
MALOGRAR= Mabinasá—Macarat.
MALPARADO — Marat í cabetad.
MALPARIDA — Malat i cambata.
MALPARIR— Marat á paembata.
MALPARTO Marat i cambata.
MALQUISTAR — Caraten canu ped—Macasotrá sa hatay.
MALQUISTO—Su macakarat canu ped. Nasotrá sa hatay
MALROTAR—Mabinasá sa tamuc.
MALSANO—Macacarat sa lauas
MALSÍN — Su panutul sa carat na ped in-Pedtetebuá.
MALSONANTE—Marat paquineguen.
MALSUFRIDO — Di pacatiguer.
MALTÉS—Taga—Malta.
MALTRATAR — Pacauquit sa marguen. Macarasay.
MALTRATO—Carrasaián.
MALUCO—Masa—saquiten.
MALUCO— Sacabias á kayo mapia i parás.
MALVA—Marbas.
MALVADO — Andang á marat.
MALVASÍA—Sacabías á ubas —Sacabías á arac.
MALVERSACIÓN— Cabinasá—Camuang.
MALVERSADOR-Tamuang.
MALVERSAR— Mabinasá-Mamuang.
MALLA—Lamina —Raben.
MALLERO=Pamangbal sa lamina.
MALLORQUÍN—Taga=Mallorca
MAMA—Susu. Pundu á susu.
MAMÁ—Ina.
MAMADA—Su gay na casusu na vata
MAMADOR—Su pesusu.
MAMAR—Sumusu
MAMÓN — Mabaguer sumusu.
MAMOTRETO—Sulat
MAMPARA—Lindin á pacauá.
MAMULLAR— Magtut sa cakan—Panamtam.
MANADA — Sa lumpuc á bilibili, sapi etc.
MANADERO — Pagunung salumpuc á ayam—Bantay
MANANTIAL— Bualán — Punán á ig.
MANAR — Pedseput—Puun su ig.
MANCEBA— Minguina.
MANCEBO—Canacan.
MANCILLA—Budseng.
MANCIPAR— Manguripen.
MANCO—Pegcú—Sincug.
MANCOMÚN — Petimuán—Macasurutá su guinaua.
MANCHA - Budseng--Caburing.

MANCHADO — Na—butsengan.
MANDA—Talad sa tamuc.
MANDADERA— Panuguun á babay.
MANDADERO — Pánunuguun.
MANDADO—Sinugú.
MANDADOR— Panunugú.
MANDAMIENTO —Sugú,
MANDAR—Sumugú.
MANDARÍN — Pendatuán—Panghulu.
MANDATARIO — Panunuguin.
Mandato—Sugu.
MANDÍBULA — Cansingán á baca.
MANDO — Capamarinta — Capacay na caunután.
MANDOBLE — Tinimbas— Ipedsundang.
MANDRIA—Su tau á mababa i pandapat.
MANDUCAR—Kumán.
MANEA — Cuerda, para atar las manos Tali á ipamacus ó ipamauic.
MANEAR — Gapusen— Guepaan,
MANERA— Paras— adat.
MANGA (de vestido) — Nglay. Barucán.
MAGA (Fruta) — Manga.
MANGLAR— Duul. Dam á kayo
MANGO—Suungán.
MANGOSTA — Binatang á pat i ai
MANGOTE—Nglay — Barucán á bangala á maluag engu malendú.
MANIATAR— Iquetán su mga lima.
MANICORTO — Masinguit.
MANIFACTURA—Su mga guinembal á lima.
MANIFESTACIÓN— Quipacaquilala Capayac
MANIFESTAR—Ipaquilala. Mapayác
MANIFIESTO— Capaquilala Capaquilalay. Capayac á guinaua.
MANILLA—Bulusu.
MANIOBRA —Panayun — Tayungán—Camal-camalán.
MANIVACIO—Da á tatayungán nin.
MANJAR — Panguenenken —Mga. ken—Bias á ken.
MANO—Lima.
MANOJEAR—Umpunguen. Bequesen. Uyunan—Baluden.
MANOJO—Umpung.
MANOPLA—Badás.
MANOSEAR — Panayuntayun—Pangamal— camal —Pangamikami.
MANOSEO—Catayun—Cagamal-camal.
MANOTADA—Tepí.
MANOTEAR— Tumepí — Tampiring.
MANOTEO—Catepí.
MANOTÓN —Baguer á — tepi. Baguer i badás.
MANQUEAR — Pesincú — sincú.
MANQUEDAD—Casincú.
MANQUERA — Camasincú- —sincú.
MANSEDUMBRE—Camen.

MANSEJÓN—Ayam malayan á tanto.
MANSIÓN—Dalepa—Valay.
MANSO - Layám.
MANTA - Cumut. Malung.
MANTECA — Sebu--Calambuán.
MANTECOSO—Aadaquel i calambuán.
MANTEL—Lapis.
MANTELERÍA —Timuan á lapis.
MANTELLINA — Tutub á mg̃a bahay.
MANTENEDOR—Pagunguyac.
MANTENER —Pagueperen-Paguyaguen
MANTENIMIENTO — Pang̃ueneken —Cauyag.
MANTEO—Malung.
MANTEQUERA — Taguan su calambuán.
MANTEQUERO—Pedagang á calambuán.
MANTEQUILLA — Calambuán á g̃atas.
MANTERA—Babay á matán gumunting sa ditalen.
MANTERO—Pamangaul sa cumut, malung.
MANTO—Malung.
MANTUANO — Taga Mantua.
MANUAL—Pegcacamalán.
MANUFACTURA — Inembal á lima.
MANUMISIÓN—Cabucá sa uripen. Cabugao.
MANUMITIR — Bucaán su uripen. Bugaon.
MANUSCRITO — Sulat á lima.
MANUTENCIÓN — Capacakán. Cauyag
MANZANA—Unga á sacabias á kayo.
MAÑANA—Mapita. Amag.
MAÑANICA—Mapita-pita.
MAPA—Papatalám.
MÁQUINA—Maquina.
MAQUINARIA—Timuán á mg̃a maquina.
MAQUINISTA - Pamgbal sa maquina. Paticamán.
MAR—Dagat. Ragat.
MARAÑA—Calibubutengán. Mana calibutengán,
MARAVEDÍ—Sa lat.
MARAVILLA— Casasalacauán.
MARAVILLAR— Masalacauan.
MARBETE—Surat á initiap. Surat álidedequet sa guinis.
MARCA—Tanda. Tiap.
MARCAR— Tandaán. Tiapan.
MARCIAL—Magalau.
MARCIALIDAD—Cagalau.
MARCO—Bangauan á pintu.
MARCHA—Calacau.
MARCHANTE — Peddadagáng.
MARCHAR—Lumalacau. Gumanat. Lumacau.
MARCHITAR—Malanes.
MARCHITEZ - Calanes.
MARCHITO—Nalanes.
MAREA—Mulug milat. Caurug engu cairat.
MAREAJE—Surat á angca.
MAREANTE—Alim. Matau lumayag.

MAREAR—Lumayag.
MAREJADA Baguel.
MAREO—Cagayunguen. Calangut.
MARETA—Cambaguel.
MARFIL—Nipen á gading.
MARGARITA— Sacabias á ulag.
MARGEN—Quilid. Liguit.
MARGENAR — Taga sa quilid, sa liguid.
MARGINAL - Su sa quilid, sa liguid.
MARGINAR—Suraten sa liguid.
MARÍA—Ngala na Ina ni Jesus
MARICÓN—Bayas.
MARIDABLE Calumay.
MARIDAJE--Capagayun mapía na calumai.
MARIDAR - Macapangaluma. Macauing.
MARIDILLO—Marat á caluma.
MARIDO—Caluma.
MARIMORENA — Capagucag.
MARINA—Marina. Dalpa sa liguit á dagat.
MARINAJE—Taga marina.
MARINERO -- Sundaru sa capal.
MARINESCO—Su maatag sa sundaru sa capal.
MARINO — Su maatag sa lagat. Su mg̃a panghulu sa capal.
MARIPOSA — Paru-paru.
MARIQUITA María.
MARISCAL— Masalícampo. Título qne dan los moros á algunos monteses distinguidos.
MARISCAR — Maniquep. Pengasi.
MARISCO — Capipit.
MARISMA — Lupa á pedsancapen.
MARITAL - Su maatag sa caluma á mama.
MARÍTIMO — Su cadagat.
MARMITA — Cuden á galang.
MARMITÓN — Su vata á panunuguun sa pagapuyán.
MARMOL—Vato á matilac.
MARMOLISTA — Panday sa vato á matilac.
MAROMA—Tali á maslá.
MOROMITA—Cristianos sa palau á Libano.
MARQUÉS—Glal.
MARQUESA — Glal á babay.
MARQUESADO - Glal á marqués.
MARQUESMA — Pabellón. Ipanalud sa ulán sa cabias á etap.
MARRANO—Babuy. Bahasa á pecaya canu ped in.
MARROQUÍ — Taga Marruecos.
MARRAR—Maribat. Dí masugat.
MARSELLÉS —Taga Marsella.
MARTILLADA - Pinupuc.
MARTILLAR — Pupuguen.
MARTILLO—Pupuc.
MARTÍN DEL RÍO—Ulul.
MARTÍN—Pescador. Cabe-

tig.
MARTINA – Pez = Salaán, sedá á lanau.
MÁRTIR Sahid, sabirulá.
MARTIRIO — Casahid. Casabirulá.
MARTIRIZAR – Masabirulá. Rasain.
MARTIRILOGIO — Surat matuntul sa cauyag na mg̃a sahid ó sábirulá.
MARZO – Su icatelu ulán canu mg̃a cristianos.
MÁS = Comparativo. Labi.
MAS (adv.)—Entauna.
MASAR ó AMASAR—Pacasau-sauguen. Pagsimbulsimbul.
MASCAR—Sepaan. Masepa.
MÁSCARA—Salbú. Diablo.
MASCULINO—Su maatag sa mama.
MASLO—Itadu na ikug sa binatang. Papeg á ikug na binatang.
MASTELERO—Pulayagán.
MASTICADOR— Pung̃es á kuda- Cacang.
MATACANDELAS —Ipamunu sa sulu.
MATACHÍN — Tanumbali. Tambunu sa mg̃a binatang.
MATADERO — Panumbalian.
MATADURA — Caupisán.
MATAFUEGO—Ypamaleng sa apuy.
MATALOTAJE—Lutu
MATANZA—Cambunua.
MATAR—Mamunu.
MATARIFE Tanumbali.
MATASANOS — Marat á pangagamut.
MATASIETE—Mabantug.
MATERIA – Dana—Nana.
MATERNAL — Su maatag sa ina.
MATERNIDAD—Caina.
MATERNO—Su maatag sa ina.
MATIZ—Caparás.
MATIZAR – Mbatecán. Parasán.
MATORRAL—-Marabung á hután.
MATOSO – Madaquel i kayo.
MATRACA — Magapac — Talpac.
MATRAQUISTA—Panalpac
MATRICIDA—Su pembunu sa ina nin.
MATRICIDIO — Su sala sa cambunu sa ina.
MATRÍCULA—Tandaán su ng̃ala.
MATRICULAR— Itandá su ng̃ala.
MATRIMONIAL — Sn maatag sa cauing,
MATRIMONIO—Cauing.
MATRITENSE—Taga—Madrid.
MATRIZ – Tinutub. Ualay á vata.
MATRONA – Bay.
MATRONAL—Taga bay.
MATUTINA—Mapita—Matag á mapita.
MAULA — Cagacal — Isa cuana á da guna nin.
MAULERÍA— Cag̃acal. Pepapasaán sa tinabas.
MAULERO— Tagacalen —

Pamamasa sa tinabas.
MAULLAR—Menguiáu.
MAULLIDO—Nḡuiau.
MAULLO—Capenḡuiau.
MAUSOLEO — Tampat á mapia i parás.
MÁXIMA—Catitu i cadtalu.
MÁXIME — Nacalabauán. Labi pan.
MÁXIMO—Maslá á tanto
MAYO— Icalima ulan na mḡa cristianos.
MAYOR—Labi maslá.
MAYORAL — Panḡulu sa mḡa panḡuinḡuipat
MAYORDOMEAR— Cacatau sa valay.
MAYORDOMÍA—Casarigan sa ualay.
MAYORDOMO - Pedsarigan sa valay.
MAYÚSCULA — Batang á maslá.
MAZMORRA — Bilanguán sa dalem á lupa.
MAZO—Pamupuc,
MAZORCA—Tagal á camáis. Unud á cacau.
MEADA—Mḡa-titi
MEADERO—Titian.
MEADAS—Mḡa titi.
MEAR—Tumiti.
MECEDERO — Ipedsayug. Ipepanḡaluit
MECEDURA—Capedsayug. Cacucau.
MECEDOR--Ipedsayug. Ipanḡucau.
MECER—Pamedsayud. Cuiunguen.
MECHA=Sembuán.
MECHAR—Ipelusud paidu sapu á babuy sa sapu á salacau.
MECHERO=Kiput galang.
MEDALLA—Barig.
MEDIA—Macaluuc, sa upac.
MEDIACIÓN = Cagampit. Capacaluuc.
MEDIANERO — Pagagampit. Pagampit.
MEDIANO—Masugat.
MEDIANTE Sabap sa pagueletán.
MEDIAR—Letán.
MEDIATO—Masiquen.
MEDICAMENTO—Gamut.
MEDICASTRO — Pamumulung. Pangamut.
MEDICINA — Gamut. Bulung.
MEDICINAL—Mabulung.
MFDICINAR—Gumamut.
MEDICIÓN—Catembu. Catagkes.
MÉDICO—Pagagamut. Tabip.
MEDIDA—Tembú. Tagkes.
MEDIO—Luuc
MEDIR— Tembuun. Tagkesen—Asaden.
MEDITACIÓN—Capanadem —Capiquir.
MEDITAR—Manadem. Mapiquir.
MEDITERRÁNEO— Napagueletan na lupa—Dagat sa ubay á España.
MEDRA — Capacarabung. Capacadaguel.
MEDRAR — Macarabung. Macaslaán.
MEDROSO—Talau.
MÈDULO—Utec á tulán.

MEJICANO—Taga Méjico.
MEJILLA—Pipi á bias.
MEJOR—Mapia.
MEJORA—Capía.
MEJORAR—Pacapiaán.
MELADA—Bambang á quinalad, tinaguan su gula linalang.
MELANCOLÍA — Cababengán.
MELANCOLIZAR — Mababengan. Melena–Panisicán.
MELENUDO—Marabung i buc.
MELERO—Pepasan sa teneb.
MELINDRE — Panguenenken.
MELINDROSO — Guesímuket.
MELÓN—Salicaya.
MELONAR — Casalicayán. Lupa á pinamulán sa salicaya.
MELONERA— Pudi tá salicaya. Pamâmula sa salicaya.
MELLA—Caguebang.
MELLADO—Nasepuan. Naguebang.
MELLAR—Maguebang Masepuán.
MELLIZO—Salping.
MEMBRUDO — Maslá i lauas.
MEMENTO—Catademán.
MEMO—Dupang.
MEMORAR —Manadem-tadem.
MEMORIA---Catademan. Capanadem. Tadem.
MEMORIAL—Surat.
MEMORIOSO—Di pacalipat.
MENAJE — Paguiguimu sa valay.
MENCIÓN— Capakitadem.
MENCIONAR Manutul. Pacakitadem.
MENDICACIÓN—Capamangani sa limus ó sa sadeká.
MENDICANTE—Su pamaquilimus. Pedsasadeka.
MENDIGAR — Maquilimus. Sumadeká — Esto es lo que se da á los panditas cuando hay muertos, á cuyas casas suelen reunirse y rezar ó cantar el alcorán.
MENDIGO— Su pamanguilimus. Pedsasadeká.
MENDIGUEZ — Capaquilimus, Camisquin.
MENDOSO—Paparipat. Papalimpang.
MENEAR— Caugueng. Taguedtalen.
MENEO—Cacaug. Canaguetalen.
MENESTER-Aden guna nin.
MENESTROSO— Mesquinán. Caculangán á tau.
MENESTRA— Sacabias á ken.
MENESTRAL—Panday.
MENGUA— Calibat. Caculangán.
MENGUADO — Nalebatán. Naculangán.
MENGUANTE—LA LUNA —Mindelem—El agua — Maguirat.
MENGUAR — Lebatán— Culangán.
MENOR—Labi paidú.
MENORÍA—Caitec-Caidu.

MENORQUÍN — Taga Menorca.
MENOSCABO—Caculang.
MENOSPRECIAR — Talicudán.
MENOSPRECIO — Catalicud.
MENSAJE—Pinadtalu. Sugu.
MENSAJERO—Suguun. Su panuit. sa surat á jadi.
MENSTRUACIÓN —Capamalián
MENSTRUAL — Taga—pamalián.
MENSTRUAR. — Pamalián.
MENSUAL - Ngaga — sa ulán ulán.
MENTADO, DA—Cabantug.
MENTE= Pandapat Ungañguen.
MENTECATEZ—Cadupang.
MENTECATO, TA — Dupang.
MENTIDERO — Dalepa á mimbitiara di benar.
MENTIR—Mbutud.
MENTIRA—Cambutud.
MENTIROSO. SA — Mbutuden.
MENUDEAR— Pacaripesen.
MENUDERO, RA—Su pe papasá sa mga tinay.
MENUDO—Maripes. Paidu. Menudo de los animales—Tinay.
MENUDO, DA Paidú. Marumi.
MEÑIQUE - Tingting. King-king.
MEÓN, NA—Taguiti.
MEQUETREFE — Pamaslá á tau.
MERCA—Napamasá.
MERCADEAR— Mdagang.
MERCADER — Pendagang-dagang- .
MERCADERÍA —Dagangan.
MERCADO Padian.
MERCANCÍA—Capasay.
MERCANTE —Ndagang-dagang,
MERCANTIL — Su maatag sa dagañgang.
MERCAR—Mamasá.
MERCED—Sukay. Caingay.
MERCENARIO—Paguisucay Papedsucay.
MERCURIAL — Sacabias á utan gamut.
MERCURIO (estrella) Mercurio. Bituum - M. Utarid.
MERCURIO—Tauás-
MERECER — Macapatut á guna.
MERECIDO — Napatut á guna.
MERENDAR—Pengabi.
MERENGUE—Mamís.
MÉRITO—Capatut á guna.
MERITORIO—Capatutan á guna.
MES—Ulán—ulán.
MESA—Dulang.
MESADA—Sucay sa sacaulan.
MESAR—Gansing su buc.
MESERO — Su casukayán saca ulán.
MESÍAS—Si Jesucristo.
MESIAZGO—Su maatag cani Jesucristo.
MESÓN— Pagapetán. Pendecán.
MESONERO—Pagapet. Pen-

dagan sa panguenenken.
MESQUINO—Masinguit.
MESTIZO—Paranacan.
MESURA—Caunganguen.
MESURADO— Maunganguen.
METER— Ilusud, iludep, isuled.
MEZCLA — Capasaug. Capadsimbul. Capelamugayán.
MEZCLAR — Pacasauguen Pacadsimbul. Papelamugayán.
MEZQUINDAD—Casingit.
MEZQUINO—Masinguit.
MEZQUITA—Maseguit. Langal.
MIEDO—Caguirec.
MIEDOSO—Talau.
MIEL DE CAÑA—Gula. Miel de abeja.—Tanep.
MIENTRAS—Taman.
MIERDA—Taé, tahi, tay.
MIES — Embasacán. Pamulaán. Pinangangauidán.
MIGA—Búcal á bambang.
MIGAJA—Pedidu á sabad Baden sa paidu.
MIGAR—Mangarad sa bambang.
MIJO—Ticap.
MIL—Nguibu. Dos mil—Dua nguibu.
MILAGRO— Baracat— Hacer milagros Embaracat.
MILAGROSO— Cabarakatán.
MILANO—Darayo. Laguit.
MILÉSIMO—Icasanguibu.
MILLÓN—Sakati.
MIMAR—Papedtayan.
MIMBRE—Nitu.
MIMBRERA—Itadu á nito Pudit á nito.
MINA—Gadungan Dulangán. Lalan sa didalem á lupa.
MINADOR—Pendulang. Pengadungan. Pengulalan sa didalem á lupa.
MINAR—Mbaal sa lalan sa didalem na lupa.
MINISTRO—Mantri.
MINORAR — Lebatán. Kulangán.
MINORACION— Calebat— Cakulang.
MINORATIVO — Pacalebatán. Pacakulangán.
MINUCIOSO — Pedlalayu— Taninesen.
MINUCIOSIDAD— Calalayu Cadtaninés.
MINÚSCULA — Madidu á batang. Manga maitu á letra.
MÍO, A —Laki
MÍOPE — Dutsum. Di pacailay sa mauatan.
MIRADA—Cailay.
MIRADO, DA — Pacalendem. Caimen.
MIRADOR, RA—Talayán. Su paguinguilay El mirador—Panguilayan. Panantauán.
MIRAMIENTO— Calendem. Caingat.
MIRAR—Milay. Maylay.
MIRAR DE LEJOS — Lumantap. Tumungang.
MIRAR uno hácia atrás—Lumingui — Con cariño — Lantepen—De reojo—Duiminguil. Hácia abajo—Tu-

mulung. Hácia arriba. Tumingada. Al espejo - Magalung. Atisbar—Tulicán.
MISERABLE—Meskin.
MISERACIÓN—Calimu. Capedi.
MISEREAR—Pedsinguit.
MISERIA—Carreguen á cáuquit. Cameskin.
MISERICORDIA — Calimu. Capedi.
MISERICORDIOSO — Pagcalimu. Mapedi.
MISIÓN—Sugu capataubat su mḡa capir.
MISIONERO — Sinugu pecatataubat su mḡa capir.
MISMO, MA—Sekanin bun.
MISTELA—Sacabias alac.
MISTERIO—Kakicat.
MISTO, TA — Nacasimbur Nacasaugsaug.
MISTURA — Capadsimbur Capacadsaug.
MISTURAR—Pedsimbul—Pedsauguen.
MITAD— Saupac — Macaluuc.
MITIGACIÓN — Catancatancá. Catadtancá.
MITIGAR —Tangcá—tangcán.
MOBLAR — Taguan sa paguiguimu sa ualay.
MOCÁDERO—Ipamunas sa lanḡug.
MOCARSE — Pamnnas sa langug.
MOCARRO—Langug.
MOCEDAD—Canguda.
MOCERO — Tanguiug sa babay.
MOCETÓN, NA — Masla tau.
MOCIÓN— Calacauen—Casumag.
MOCO—Lanḡug.
MOCOSO—Lanḡuguen.
MOCHIL—Panalagat.
MOCHILA—Taguan sa lanḡun taman na paguiguemu na sundalu.
MOCHILERO— Su pamanguit na mḡa mochila.
MODA—Pagunutan na canditar.
MODELO—Paguilingán.
MODENÉS— Su-taga Modena.
MODERACIÓN—Cadtancatancá.
MODERADO, DA — Natancaán.
MODERAR — Pedtancaán.
MODERNO, NA— Bago.
MODESTIA— Catumadeng.
MODESTO, TA — Tumadeng.
MODIFICACIÓN— Capalin
MODIFICAR—Mapalin.
MODISTA—Su pagunut sa bago á canditar.
MODO—Adat. Cabetad.
MODORRA—Cablec su caturug, catalintam.
MODORRAR— Mablec sa caturug. Tatalintam.
MOFA—Casudi. Libac.
MOFADOR—Pedsusudi Pelilibac.
MOFAR—Pedsudi. Melibac.
MOFLETE — Sakemaguen.
MOFLETUDO, DA—Mid-

sakemag.
MOGOLLÓN—Pagunutunut.
MOHARRA — Pundo á pandi—Bancau á maitu.
MOHATRO—Lambeng. Cagacal.
MOHECER—Ulabunguen.
MOHINA— Ripunguet. Lipunguet. Caranguit.
MOHINO, NA — Nalipunguet. Maranguit.
MOHO—Ulabung.
MOHOSO, SA—Ulabungen.
MOJADURA—Cauasa.
MOJAR—Yuasan, uasaen.
MOJICÓN--Suntuken su bias.
MOJIGÁNGA—Maslá á gay á madaquel á pacaradian.
MOJIGATO, TA—Pedtuantuan.
MOJÍN—Tanda.
MOJONACIÓN — Cabeques Cauyun.
MOJONAR—Tandaán.
MOJONERA—Tinandán.
MOLDE - Parás. Iringan.
MOLDERAR—Gundián.
MOLDURA—Gundi.
MOLE—Caugat Malemec.
MOLÉCULA--Paídu á sabad. Sabaad á maitec á tanto.
MOLEDERO — Palilidseg. Maliseg.
MOLEDURA—Caliseg.
MOLENDERO—Paliliseg.
MOLER—Lumidseg.
MOLESTAR—Limpanguen. Tembanguen.
MOLESTIA — Calimpang Tembang.
MOLESTO, TA—Pacalingasa—pacarimuseng.
MOLETA—Vato á iplilisег.
MOLICIE— Calemec. Si es vicio—Capletug.
MOLIENDA—Caliseg.
MOLIFICACION — Capacalemec.
MOLIFICAR — Pacalemequen.
MOLIFICATIVO—Pamacalemec.
MOLINERA — Caluma na Paliliseg.
MOLINERO, RA—Su maatag sa molino. Paliliseg
MOLINETE—Guilingán.
MOLINILLO—Padidu á guilingán.
MOLINO—Guilingán.
MOLITIVO, VA— Pamacalemec.
MOLONDRO ó MOLONDRÓN—Mapauc.
MOLLAR—Malemec.
MOLLEAR—Macalemec.
MOLLEDO—Casbudan.
MOLLEGA—Ticulen.
MOLLEJÓN—Masbud.
MOLLERA— Umbun--umbunán.
MOLLETA — Bambang á mapia.
MOLLETE — Bambang á matiburon.
MOLLINA—Taritik.
MOLLIZNA—Lo mismo, taritik.
MOLLIZNAR—Manarintik.
MOMENTANEO— Magaán á tanto.
MOMENTO—Sa magaán
MOMIA—Paras á tau.
MOMIO, A—minatay.

MOMO—Tanudi.
MONA—Ubal á babay.
MONACAL—Su maatag sa mg̃a. monje.
MONACATO - Su maatag canu mg̃a tau ngala monjes.
MONACILLO—Santri.
MONADA— Candupang-dupang.
MONARCA—Jadii.
MONARQUÍA — Supendatuan. Pigkajadian.
MONÁRQUICO — Su maatag sa jadjí.
MONASTERIO—Ualay na padi.
MONDA — Capanapac sakayu.
MONDA DIENTES—Palito. Panuguigui. Panisig
MONDADURA — Nacasampá, nacasauad, nacasampayat.
MONDAOREJAS — Ipanulituli
MONDAR — Mangupis. Pamunas.
MONDONGO—Tinay á binatang.
MONEDA—Cuarta, pilac.
MONEDERO— Su pembaal sa cuarta ó sa pilac.
MONERÍA–Capanguiguibi.
MONESCO, CA-Su parangay á ubal. Pang̃inguibi.
MONETARIO – Cadaquelán sa pilac.
MONFI–Mg̃a moro á pamagayan.
MONICIÓN — Catauag sa simbaán. Capaguindau.
MONIGOTE — Babal. Tautau.
MONILLO–Cilutu. Sacabias á ditar. Bangalá da nglay.
MONIPODIO—Bitiara canu ngulula marat.
MONITOR—Papaguindau.
MONITORIA — Sacabias á surat.
MONJA – Monja. Babay lalayun sa balay, da caluma nin, mapia i palangay.
MONJE— Monje — Mama á pedsambayan maripes, mapia i palangay, da caluma nilan.
MONO, NA—Ubal. Liuas—El mono grande.
MONTAÑA—Palau.
MONTAÑÉS — Su maatag se palau.
MORAR—Ncaleben.
MÓRBIDO, DA--Macasaquit.
MORBO—Saquit.
MORCILLA — Morcilla — Sacabias á sapu pekenan.
MORDAZA—Sacangan.
MORDEDURA — Quinekeb. Inebut.
MORDER—Cumekeb. Ngebut.
MORDICACIÓN—Carranca. Calipedes.
MORDICANTE —Marranca. Malipedes.
MORDICAR— Gumatel — Magatel.
MORDICATIVO— Macagatel.
MORDIDO—Naquekeb. Naabut.
MORDIENTE—Cacrang.
MORDISCAR—Cumekeb—

Magabut.
MORDISCO — Kekeb— Buten.
MORDISIÓN—Kekeb— Buten.
MORENO, na—Maitem. Magalimbá.
MORERA—Sacabias á kayu.
MORIBUNDO—Magaan matay.
MORIGERACIÓN — Catan caán.
MORIGERAR—Tancaán — Matancán.
MORIR—Matay.
MORISACO, ca—Su maatag sa moros.
MORISQUETA — Emmaymay.
MORMULLO—Dagueng.
MORO, ra—Islam. Muru.
MORRAL—Uyud á peken su cuda.
MORRIÓN—Capaseti.
MORTAJA—Unung. Saput
MORTAL—Pacapatay.
MORTANDAD— Cagra sa tau.
MORTERETE — Lantaca. tranaca.
MORTERO—Lesung á maitu.
MORTÍFERO—Pacapatay.
MORTIFICACIÓN — Carasay.
MÓSAICO—ca, Su maatag cani Moisés.
MOSCA—Langao.
MOSCARDA—Tabuleg.
MOSCARDÓN— Bubuyug— Talabán.
MOSCOVITA— Su maatag sa Moscovia.
MOSQUEO — Cabugan sa langao.
MOSQUERO — Bugaun sa langao.
MOSQUIL — Su maatag salangao.
MOSQUITERO—Culambú.
MOSQUITO—Taguenec.
MOSTAZA— Dengas. Lengas. Maleguem.
MOSTRAR—Ipailay.
MOTÍN—Simbur.
MOTIVAR— Mbal sa casabapan.
MOTÓN — Gugulucu, Patisecá.
MOVEDIZO —Malemu ma caug. Malemu macucung
MOVILIDAD —Cacaug, cacucung
MOVIMIENTO—Cacaug cacucung.
MOZA—Laga. Bago tau.
MOZO—Canacan.
MUCETA— Sacabias á ditar.
MUCOSIDAD—Calangug.
MUCOSO—Malangug.
MUCHACHADA— Cagagalebeg na mga vata.
MUCHACHEAR—Miring sa vata.
MUCHACHERÍA — Cairingan á mga vata.
MUCHACHO—Vata.
MUCHEDUMBRE — Cadaquelán á mga tau.
MUCHO, CHA — Madaquel.
MUDA—Casambi sa ditar.
MUDANZA—Casalacauan.

MUDAR – Salacauán.
MUDO—DA—Mmau.
MUEBLE — Paguiguimu sa lusud á ualay.
MUELA—Batú á ipeliseg. Bag̃ang.
MUEBLAGE—Moblaje—Su lang̃un á pag̃uiguimu sa ualay.
MUELLE ó EMBARCADERO—Dunguán. Tabunán.
MUERTE—Napatay.
MUERTO—Minatay—Si de muerte violenta —Binunu.
MUESCA—Tibang Guibangán.
MUESTRA—Iringan.
MUGIDO Caengá na mg̃a sapi. Mujir—Mangáen mg̃a sapi.
MUGRE— En el cuerpo— Lud. En las ollas—Bulit.
MUGRIENTO— Luden—Si las ollas—Buliten.
MUJER—Babay.
MUJERIEGO, A — Su maatag sa babay.
MUJERIL—Su ngulula mana su mg̃a babay.
MULA—Sacabias á binatang.
MULADAR—Isugán sa puput. Isugán na mg̃a binatang minatay.
MULATERO – Su papaguipat sa mg̃a mula.
MULATO—Paranacan.
MULETA—Tungued.
MULETADA — Cadaquelan sa muleta Catimbás sa muleta.
MULO—Sacabias á kuda.
MULTA—Manungut — Sala á bayad.
MULTAR —Salaan. Manongut.
MULTIFORME— Piparasán.
MULTIPLICACIÓN — Caumanán.
MULTIPLICAR— Pagkedakel. Maumán.
MUNDO—Duña.
MUNICIÓN—Gaus. Cadirán.
MUNIFICENCIA — Casla i guinaua.
MUNÍFICO, CA — Mapedi. Malimu. Munificentísimo— Tanto á mapedi.
MUÑECA— Pangumoan. De junto á la mano. Bulunguan.
MUÑECO—Tinatau.
MUÑEQUEAR — Caucauguen su lima. Ngalebeken su lima.
MURAL — Su maatag sa kuta.
MURALLA—Kuta. Baguer á *pared*.
MURAR— Pegkota. Libeten sa kota.
MURCIÉLAGO— Talambungan. Paniqui El grande-Kabec.
MURMUJEAR — Mamutegbuteg.
MURMULLO— Siguen. Pagalec.
MURMURACIÓN — Capamuras.
MURMURAR—Mamurás.
MUSELINA—Sacabias á sa put.
MUSEO — Dalepa nataguán su mg̃a surat.

MUSGO—Ulamut.
MÚSICA—Gunigunien.
MUSICAL - Taga gunien.
MÚSICO — Matau sa gunigunien.
MUSLO—Bubun.
MUSULMÁN - Su pagunut cani Mahoma. Islam.
MUTILACIÓN—Caputuc.
MUTILAR— Putulen. Putuken,
MUY—Tanto.

N

NABO—Sacabias á utan. Rabanos colorados. Palcad.
NACAR—Canús. Tipay.
NACARADO=Uarna á tipay.
NACER—Imbatan.
NACIDO—Inimbata.
NACIMIENTO—Cambata.
NACIÓN—Maguingued.
NACIONALIDAD — Caatag sa ingued.
NADA—Da. Daden.
NADADOR—Palalanguy.
NADAR—Lumanguy.
NADO—Calanguy.
NAIPE—Sugal.
NALGA — Pitut.
NALGUDO—Maslá i pitut.
NAO—Auang.
NARANJA—Pega. Carumamis—Muy grande—Disina
NARANJADA—Ig á tinemecan sa pega. Ig á pegákinemes.
NARANJO—Pegá.
NARCÓTICO — Su pacatu rug.
NARDO—Sabias á ulag.
NARIGUDO—Maslá i nguirung.
NARIZ—Nguirung.
NARRACIÓN—Su catutul.
NARRADOR—Panunutul.
NARRAR—Manutul. Tutul.
NATA—Calembuan á gatas.
NATAL—Maatag sa quinambata.
NATILLA—Sacabias á mamis.
NATIVIDAD—Su gay á quinambata.
NATURAL-Adat. Parangay.
NATURALEZA— Su lan

gun á duña.
NATURALIZAR — Patagkenaán sa ingued.
NAUFRAGAR—Maled.
NAUFRAGIO—Naled
NAÚFRAGO—Naled.
NAÚSEA—Catambilug. Caquiug mangutá.
NAUTA — Samal. Peppura. Pelayac.
NAVAJA—Glat. Navaja de afeitar--Glata iguinunumpá
NAVAJADA—Pali á glat.
NAVE—Auang. NAVE de la Iglesia con bóveda. Dadabuncú á bungan.
NAVECILLA — Padidu avang Maitec á auang.
NAVEGACIÓN — Ilmu á capura, Ilmu á pelayag.
NAVEGAR — Mula. Magauang. Pelayag, si es á la vela.
NAVETA — Pentaguán sa duca.
NAVIDAD — Gay á inimbata si Jesús.
NAVIERO—Su quinkuan sa auang.
NAVIO - Auang á ipengubat, á pamunu..
NAZARENO— Taga Nazaret.
NEBLINA—Lequep á manipis.
NEBRINA—Unga á enebro.
NEBULOSO — Nasapengan sa lequep.
NECEDAD—Cababal.
NECESARIA—Paguduán.
NECESARIAMENTE — Patut, á da acalun.
NECESIDAD—Capatut.
NECESITADO—Misquinan.
NECIAMENTE - Cababal.
NECIO Babal.
NECROLOGÍA — Itungan sa mga minatay.
NECTAR—Su cainum na brajama.
NEFANDO—Tanto á marat.
NEGACIÓN—Capalau.
NEGADO—Di pacairing.
NEGAR—Palau. Ipalau.
NEGLIGENCIA—Di capa guipat.
NEGOCIACIÓN — Canda gang-dagang.
NEGOCIADOR—Su penda gang—dagang.
NEGOCIAR—Nadagang dagang.
NEGOCIO — Su capangaga uid á ngaga sa catau.
NEGREAR—Mana maitem.
NEGRO—Maitem—Hombre negro. Maitem á papua.
NEGRURA—Caitem.
NEÓFITO—Baga á cristianos.
NERVIO—Ugat.
NERVIOSO—Panguniguitec. Su malemu macaguedam su ugat nin.
NERVOSIDAD — Su cabaguer.
NERVUDO—Su mabaguer i ugat.
NESIENTE—Di matau.
NEUMÁTICO — Su maatag sa endú.
NEUTRAL — Di pagamun. Di maguiling.
NEVAR—Muran sa ig á

mimbatic.
NI—Di. Pidsan.
NICHO — Su pedtaguan su mḡa minatay.
NIDO—Salag.
NIDO que se come—Salang-salang.
NIEBLA - Lekeb.
NIETO=Apu.
NIEVE=Ig á mimbatic.
NIGROMANCIA - Cambaracat á di benar.
NIGUA—Tungao.
NIMIEDAD—Calabauan.
NINFA—Sa cadios á babay á mga munapic.
NINGUN, NA - Dá den.
NIÑA (de los ojos)—Tau tau, tau á mata.
NIÑA— Vata á babay.
NIÑERA—Su babay á paguipat sa mḡa vata.
NIÑERÍA — Galebeg engu cadtalu na vata.
NIÑO, ÑA—Vata.
NISPERO Sacabias á kayo á pagunḡa.
NITRO—Sacabias á gamut.
NIVEL - Pantar.
NIVELAR—Pacapantaren.
NO-No hay—Di, da.
NOBLE—Bangsaán.
NOBLEZA—Cabanḡsa.
NOCIÓN—Su catau.
NOCIVO—Macarat. Macabinasa.
NOCTURNO — Su sa magabi.
NOCHE—Magabi.
NODRIZA — Pacasusu sa vata.
NOGAL—Kayo á pagunḡa, á másla á tanto.
NOGUERAL—Pamulaán sa madaguel á nogal.
NÓMADA — Catimuan á mḡa catiualayán á da darpa nilan.
NOMBRADÍA—Cambantug.
NOMBRAR — Betuun su nḡala.
NOMBRE Ngalan.
NOMENCLATURA —Catimuán na mḡa basa.
NÓMINA - Itunḡán sa mḡa nḡalan.
NOMINATIVO — Su muna á cabetuan.
NONA - Lupil.
NONADA—Mana dala.
NONAGENARIO — Su pacasaut siaupulu ragun sin sa duña.
NONATO—Da inimbata mana su ped á vata.
NONO—Icasiau.
NO OBSTANTE—Pidsan.
NORDESTE —Utara endu.
NORIA — Máquina á ipanapuyag sa ig.
NORABUENA y NORAMALA=Mapia. Marat i bagui.
NORMA— Su pa-guirinḡan.
NORTE - Utara.
NORUESTE — Utara sa taguru.
NOS ó NOSOTROS — Salkitanu. Salkíta. Salkami.
NOSTALGIA — Calimu—limu canu ingued in. Calimusa inḡued á calabauán. Anayatin.

NOTA—Tanda.
NOTABLE— Pasalacauán.
NOTAR—Tandaán.
NOTARIO — Pasusurat sa maslá atagui.
NOTICIA—Tutul. Cagugud.
NOTICIAR — Paquisabután. Pasabután.
NOTIFICAR— Paquisabután su sugu sa jucum. Pasabután su kukum.
NOTORIAMENTE — Cataúan na langun.
NOVADOR Ó NOVATOR —Paguembal sa tutul di benar.
NOVAL—Lupa ataua kayo á bago pagunga.
NOVAR—Mabagu.
NOVATO Y NOVEL—Bago á panday.
NOVECIENTOS— Siau gatus.
NOVEDAD— Cauquitán. — Cabagoán.
NOVELA—Tutul á di benar sa quinauquit sin sa duña.
NOVENA—ó NOVENARIO. Alaun sa siau gay. Su cadsambayan siau gay á naguna sa maslá gay.
NOVENO—Icasiau.
NOVENTA—Siau pulu
NOVENTÓN—Tau á nacasaut sa siau pulu ragun.
NOVIA— Babay á magan pangaluman.
NOVICIO — Bagu pagamal engu mimbaluy religioso.
NOVIEMBRE — Icasapulu engu isa ulán na mga cristianos.
NOVILÚNIO—Bago á se bang.
NOVIO — Mamá á maganmag caluma.
NOVISIMO—Cauri sa langun.
NOVARRÓN—Gabun á maitem, á macapal.
NUBE—Gabun.
NUBIL—Masaut umur á kauing.
NUBLADO - Nasapengán á gabun.
NUBLARSE—Macalibuteng.
NUCA—Tengu.
NÚCLEO — Unud á unga na kayo. Utec á unga. Pagueletan.
NUDILLO—Bucu na lauas.
NUDO - Bucu.Palut, si es nudo de cuerda=Pangá, si es de árbol.
NUERA - Paguiuataán.
NUESTRO—Lekitanu.
NUEVA—Bago á tutul.
NUEZ—Unga á nogal.
NULO—Da atag nin.
NUMEN—Caunganguen. Catau. Capacay.
NUMERACIÓN=Caitug.
NUMERAR—Itunguen.
NÚMERO—Cadaquel.
NUMEROSO—Madaquel.
NUMISMÁTICA — Ilmu á mga angdang á pirac.
NUMO—Angdang á pirac.
NUNCA—Di den.
NUNCIO—Casarigan na sumo Pontífice.
NUPCIAS—Cacauing.
NUTRIA—Binatang á seda.
NUTRICIÓN—Cauyag.
NUTRIR—Uyaguen.

NUTRITIVO—Pacausug.
NUTRIZ—Pacasusu sa vata.
NIQUIÑAQUE — Capalaua. Tau á da bangsa nin.

O

OBCECACIÓN — Cabutá — Del entendimiento.—Calibuten á pandapat.
OBCECAR—Butaán. Pacalibuten á pandapat.
OBEDECER—Maguinugut.
OBEDIENCIA— Capaguinugut.
OBEDIENTE — Malemu suguun. Maunganguen.
OBELISCO—Pulaus á vatu tanto á maslá.
OBESO—Tabeng. Butiti. Buter.
ÓBICE—Sicut.
OBISPADO — Parintaán na Obispo.
OBISPO—Padi á tanto á mapuru.
OBJETAR—Palaua. Pauala.
OBJETO—Cuana. Casabap.
OBLEA — Adunen. Tapung engu ig.
OBLICUAR—Bicuguen
OBLÍCUO—Bicug.
OBLIGACIÓN—Capatut.
OBLIGADO — Napatut. Na teguel.
OBLIGAR — Teguelen. Gagaán.
OBRA — Caembal. Cangalebeg.
OBRADOR—Su pengalebeg.
OBRAR—Ngalebeg. Magangauid.
OBRERO—Su pengagalebeg.
OBSCENIDAD — Caplatug.
OBSCENO—Tanguiguiuguen.
OBSEQUIADOR —Mapiá i adat.
OBSEQUIAR—Magadat. Malimu.
OBSERVACIÓN — Catulic. Caingat.
OBSERVANCIA — Capaguinugut.
OBSERVAR—Tulicán. Maguinugut.
OBSERVATORIO — Tanta-

uán engu tulicán sa mḡa bituun.
OBSTÁCULO—Sicut. Simpang.
OBSTANTE (no) Pidsan.
OBSTAR — Masicut. Macasimpang.
OBSTINACIÓN—Categas á ulú.
OBSTINARSE — Macategás sa ulu.
OBSTRUIR — Pelenen – Se obstruyó, se cerró. Napclen den
OBTENER—Masaut.
OBTUSO—Madepung. Tepul —Si es filo no agudo.
ÓBVIAR—Iaua. Macalemú.
OBVIO, IA—Malemú. Baliuanag.
OCA—Sacabias á papanuc.
OCASION—Gay, casabap.
OCASIONAR—Sabapán. Pacapunán.
OCASO—Sedepán.
OCCIDENTAL— Taga sedepán.
OCCIDENTE—Sedepán.
OCÉANO—Maulad á lagat.
OCIAR—Pauc-pauc.
OCIO—Capauc.
OCIOCIDAD— Catana. Capauc.
OCIOSO—Mapauc.
OCTÓGONO— Ualu pasagui.
OCTAVA—Ualu gay puún sa maslá gay.
OCTAVO—Su icaualu ḡay.
OCTOGENARIO—Umur á ualu pulu ragun.
OCTOGÉSIMO— Su icaualu pulu.
OCTUBRE — Icasapulu á ulán-ulán sa mḡa cristianos.
ÓCTUPLO — Nacaualu isa tinalas.
OCULISTA — Su pengagamut sa mata.
OCULTACIÓN — Capaḡuena. Calitabun.
OCULTAR— Magená. Egcalitabun.
OCULTO—Nacatabun. Migcalitabun.
OCUPACIÓN — Cengalabecán Caembal.
OCUPADOR—Su pedtapic. Tinagau.
OCUPAR—Mantapic. Inagau
OCURRENCIA — Cauquitan, Bapiquiran.
OCURRIR— Muquit. Mamiquir. Alaun.
OCHAVADO—Ualu-pasagui.
OCHAVAR—Embal sa paras ualu pasagui.
OCHAVO — Diutay. Padidu á tanto á cuarta.
OCHENTA—Ualu pulu.
OCHO—Ualu. Ualu timan.
OCHOCIENTOS— Ualu gatus.
ODIAR — Marat i guinaua canu mḡa ped.
ODIO—Carat á guinaua.
ODIOSO —Tangalicuden. Tanaup.
ODORÍFERO — Mamut á mapia.
OESTE—Sedepán.
OESTE VIENTO —OESTE-Barat.

OFENDER—Masala. Macandapatá.
OFENSA—Sala. Candapatá
OFENSOR - Nasala. Nacandapatá.
OFERTA — Talad. Caingay.
OFICIAL—Panday. Empleado.--Pepidted.
OFICIAR—Sambayang. Poner oficio. Sumurat.
OFICINA—Darpa á pengalebec.
OFICIO—Surat. Capanday.
OFICIOSO — Maturdú. Matanud.
OFRECER—Talad. Matalad ingay.
OFRENDA—Catalad ingay.
OFTALMIA — Saquit á mg̃a mata.
OFUSCACIÓN—Calibuteng á cailay.
OFUSCAR — Macalibuteng.
¡OH!—¡Umbes!.
OIDO—Capacakineg.
OIR—Makineg. Mamakineg.
OJAL—Pesu á pantung̃an. Pesu á Tambucú.
¡OJALA!—¡Umbes!
OJEAR—Tulicán. Pedtulicán.
OJERIZA Calipunguet.
OJINEGRO—Maitem i mata.
OJIZAINO—Bileg̃—Bila.
OJIZARCO — Mata na anglis Buleg i mata.
OJO—Mata. Ojo de agua—Bualán.
OLA—Baguel.
OLEADA—Masla baguel.
OLEAR—Sacabias á Sacramento na mg̃a cristiano.
ÓLEO—Lana bendito.
OLER—Baun.
OLFATEAR—Mangbau.
OLFATO—Cabau.
OLIMPIADA—Nacapat ragun canu mg̃a griegos.
OLIMPO—Su lang̃it.
OLIVA—Unga á olivo.
OLIVO—Kayo á pelanaán su unga nin.
OLMO - Sacabias á kayo.
OLOR— Bau. - Buen olor—Mamut.
OLOROSO—Mamut.
OLVIDADO—Nalipat.
OLVIDAR — Malipat. Nalipatán.
OLVIDO Calipat.
OLLA—Kuden.
OLLERIA—Paniunán sa kuden. Paguembalán sa kudén.
OLLERO—Paniun sa kuden. Paguembal sa kudcn.
OMBLIGO - Pused.
OMBLIGUERO—Ipenbabed ó Ipembalud sa mg̃a vata bago inembatá.
OMINOSO—Marat i curis—Marguen.
OMISIÓN—Caculang— Calipat.
OMISO—Da lanteg̃ in —Da caingat.
OMITIR— Culanguen — Di membal.
OMNIPOTENCIA—Capacay canu langun á taman.
OMNIPOTENTE—Su Altala
OMNISCIO — Su matau sa langun.
ONCE—Sapulu engu isa.
ONDA—Baguel á maitu.

ONDEAR—Mbaguel baguel. Itungul su pandi.
ONEROSO — Macarasay. Maugat.
ONZA—Sabaad sa libra.
OPACO—Di pacauquit su sulu.
OPCIÓN—Capamili.
OPERA—Sacabias á música.
OPERACIÓN—Pangalebecán
OPERAR—Ngalebec. Membal.
OPERARIO—Sn pengalebec. Pagaguembal.
OPINAR — Magantap.=Pamandapat.
OPINIÓN – Caantap. Pandapat.
OPIO Apión.
OPÍPARO—Madaquel á ken.
OPONER—Matu. Pegcacaren
OPORTUNIDAD — Mapia gay.
OPOSICIÓN—Caatu. Carar.
OPOSITOR — Pagatu Su pegcarar. Pretendiente — Panguilay sa glal, sa pited.
OPRESIÓN — Calupit. Cagagaán.
OPRESO— Nalupit. Nagagaán.
OPRESOR—Pelulupit. Pecgaga.
OPRIMIR — Lupiten. Magaga.
OPROBIO—Capagcayá. Cabengang.
OPTAR—Mamili. Tumu.
ÓPTICA—Ilmu á mga sulu.
OPUESTO—Lidu. Macaren.
OPUGNAR – Pauala. Palaua. Ipalau.
OPULENCIA — Cacauasá. Cagaus.
OPULENTO— Cauasá. Magaus.
ORACIÓN—Cadsambayang. Capangani sa Alatala.
ORÁCULO — Su pedsaual su mga brajma canu mga munapig.
ORADOR—Su pamitiara canu mga tau. Su panuntul langun á mapia.
ORAR—Sambayang. Mangani sa Alatala.
ORATE—Buneg. Malipat.
ORATORIO—Padidu á simban.
ORBE—Su duña.
ORBICULAR — Nguilingguiling.
ÓRBITA—Lalan na mga bituun. Taculab á mata.
ORDEN—Parinta. Sugu.
ORDENANZA—Su mga sugu canu mga sundalu. Panunuguun.
ORDENAR—Suguun. Pamalinta.
ORDEÑADOR — Pamengatas. Su pengagatas.
ORDEÑAR—Peng atas. Gu matas.
ORDINARIAMENTE — Uman—uman gay.
OREAR—Pasamblan. Pacasanguen
ORÉGANO — Sacabias á utan á ma mut. *Orégano*.
OREJA—Tanguila.
OREJERA—Sapeng sa tanguila. Piles á tanguila.
OREJÓN—Unga na kayo

á nagangu.
OREJUDO — Masla i tanguila.
ORFANDAD — Cainayatin. Caculang na mga luques —Cailu.
ORGANISTA—Pacauní sa órgauo
ORGANIZACIÓN—Su cabedad na langun taman.
ORGANIZAR— Atulen — Tanuren.
ÓRGANO—Sacabias á música á maslá.
ORGULLO—Capabantug á guinaua.
ORGULLOSO— Mabantug á guinaua.
ORIENTAR—Isebanganen.
ORIENTE—Sebangán.
ORIFICIO — Bengauan na lauas.
ORIGEN—Punnán.
ORIGINAL—Matág sa capuun na surat.
ORIGINALIDAD — Capuunán—Cabaguán.
ORIGINAR—Punuán.
ORIGINARIO—Napunuán.
ORILLA—Liguit—Kilid.
ORILLAR—Lacau sa liguit Ikilid—Tampadán— Mapasad.
ORÍN— Tanguis — Buring.
ORINIENTO — Tanguisen.
ORINA—Titi
ORINAL—Petitian.
ORINAR—Tumiti.
ORIOL, OROPÉNENLA— Sacabias papanuc—Sampili—Tiulau. Hay unos más pequeños que se llaman *calopindú*.
ORIÓN—Balatic (bituun)
ORIUNDO — Puun. Mapuun.
ORLA DEL VESTIDO — Lukis. Uquir.
ORLAR EL VESTIDO — Lukisan. Uquiran.
ORNAMENTAR, ORNAR —Parasan. Pedtanusan.
ORNAMENTO Y ORNATO—Tanus. Caparás.
ORO.—Bulauan.
OROPEL—Tatong á tanto á matinang.
OROPÈNDOLA—Papanuc á tanto á mapia.
ORQUESTA—Catimuan na mga músicos.
ORTIGA - Sagay na manuc.
ORTO—Casebang ná mga bituung. Caguemau na mga bituun.
ORTODOXIA—Benar á agama.
ORTODOXO — Munut sa benar á gama.
ORTOGRAFÍA—Ilmu á casurat á mapia.
ORTOLOGÍA—Ilumu á cadtaru mapia.
ORUGA—Uled sa pamuláan Tataru se llama la que come la semilla del paláy.
ORZAR—Panungsung— Panensang. Sumbaquen na auang sa endu.
OS, VOSOTROS— Salkanu —Kanu.
OSA—Bintang ó bituun biduc.

OSADÍA—Cadá sa caya—Caatu.
OSADO—Da caya nin.
OSAMENTA—Petimuan sa mḡa tulán.
OSAR—Macatu. Macarau.
OSARIO—Darpa á petimuan canu mḡa tulán.
OSCILACIÓN — Cadsayud-sayud.
OSCILAR—Sayud-sayud.
ÓSCULO—Sium, casium.
OSCURECER — Macalibuteng.
OSCURIDAD— Calibuteng.
OSCURO—Malibuteng—Da sulú.
OSO—Sacabias á binatang.
OSTENSIBLE—Cappayag.
OSTENTACIÓN— Capacailay—Capayac.
OSTENTAR—Ypayag—Macapailay.
OSTENTOSO—Mabantug.
OSTRA—Talaba.
OTEAR—Si al rededor—Tulicán — Si de arriba abajo—Tulungán. Si mira arriba—Tingadán.
OTOMANO—Taga sa imperio turco.
OTOÑO—Isa catica na ragun
OTORGADOR—Papedsurut—Papedtalad.
OTORGAR—Isurut — Matalad.
OTRO—Salacau—Su isa.
OTROSI—Labi pan.
OVACIÓN—Campurná.
OVALADO — Manalaguid sa lemán.
OVEJA—Bilibili—Bilibili á babay.
OVERA—Paguracán — Pagulemanán.
OVILLO - Saca libedán á tanur.
OVIPARO—Binatang paḡulemán.
OXÍGENO—Sabaad sa endu á ipenguinaua.
OYENTE—Su pamamaquineg.

P

PABELLÓN—Culambu.
PÁBILO—Sumbuán.
PÁBULO—Mana su ken.
PACATO—Talau—Di macaug.
PACER—Pacanen sa hutan.
PACIENCIA—Casabar. Catiguer á guinaua.
PACIENTE — Masabar — Macatigner á guinaua.
PACIENZUDO—Masabar á tanto.
PACIFICACIÓN — Cepatanan.
PACIFICAR—Pacatanaán.
PACÍFICO—Maumi n.
PACOTILLA—Baran dia na mg̃a pedsugud-sugud.
PACTAR — Surután — Masuruta.
PACTO—Casurut—Catalad.
PACHOR —Catanà á calabauan.
PADECE —Marasay.
PADECIMIENTO — Carasay.
PADRASTRO—Pataliluán.
PADRE—Ama.
PADRINO—Paguiamaán—Ama sa bautis.
PADRÓN—Lilay—Itungan sa lag̃un á ng̃alan sa tau á ingued.
PAGA—Sucay—Cabayad.
PAGADO- Nasucayan— Nabayad.
PAGADOR— Pesusucay — Pembabayad.
PAGANISMO- -Camuna.
PAGANO—Munapic.
PAGAR — Bayadan, Mabayad.
PAGARÉ—Surat á inisurat lun sa talad á cabayad.
PÁGINA—Salat á calatas. Salcat.
PAGODA—Masquit á mg̃a munapic.
PAÍS— Dalepa. Lupa.
PAISANAJE—Su mg̃a tau á di quena sundaru.
P ISANO—Saca ingued. Su tau di sundaru.
PAJA— Del campo—Lagami. Ragami. Usang la que sale de la trilla.

PAJAR = Taĝuan sa usang.
PAJAREL—Sacabias á papanuc,
PÁJARERA—Dureng̃ á pa panuc. Luguenán á papamuc.
PÁJARO —Papanuc.
PAJARRACO - Maslá á pa panuc.
PAJE=Panacauán sa mĝa mapuru á tau.
PAJIZO Kalas. Uarná á lagami.
PAJUELA —(fósforos)= Cuguit.
PALA--Salidud. Pala.
PALABRA—Bahasa.
PALABRERA—Mataru. Matumpis,
PALACIO — Calebenan na jadi engu sa ped á mapuru á tau.
PALADAR—Plac.
PALADEAR —Taamán. Guedamán.
PALADÍN—Maurau sa cambunuá.
PALADINO— Napayag.
PALAFRENERO — Pembigueng sa kuda.
PALANCA—Alid.
PALANGANA—Panagupán.
PALCO— Tantauan. Petanudán sa daremetán sa maslá gay.
PALENQUE--Lancat á kayo.
PALESTRA— Pepalauanán.
PALETA — Saquedú. Salidut.
PALETADA— Nasapengán na apug engu petad
PALIAR—Itabun. Ipamá.
PALIDEZ—Capacaputi.
PALILLERO — Taguán sa panugui.
PALILLO—Panugui.
PALINODIA— Capalin sa bitiara canu mĝa tau
PÁLIO—Malum.
PALITROQUE — Kayo á marat i paras
PALIZA—Badás
PALIZADA—Lancat.
PALMA—Umbus á korma. De la mano. Palad á lima
PALMA CRISTI = (higuera infernal, Balicacap
PALMADA— Tepi.
PALMERA—Korma. Sacabias á kayo.
PALMETA—*Palmeta.*
PALMITO—Ubud.
PALMO—Ranĝau.
PALO—Kayo.
PALOMA—Malapati.
PALOMAR—Ualay á mĝa malapati.
PALOMINO—Uata na malapati.
PALOTE — Sinuratán na bago paganad.
PALPABLE — Macapagampel. Mapayag.
PALPAR—Maĝampel.
PAPITACION—Garacgarac.
PALPITAR—Ngarac garac.
PALUDOSO—Miledsebun. Pauas.—Este es sitio de laguna.
PALURDO—Macrang.
PÁMPANA — Laun á vıp· Daun á vid.
PÁMPANO—Sapac á vid.
PAMPLINA—Capagacal.

PAN— Bamgbang.
PANACEA—Gamut sa lagun á taman.
PANADERÍA — Pembabaalán sa bambang.
PANADERO— Pamanguenbal sa bamgbang.
PANADIZO—Saquit á lima.
PANAL—Teneb. Valay á mga batiocán.
PANARRA—Busau. Babal.
PANDERETA — Maitu á pandero.
PANDERO—Sacabias á uniuniá.
PANDILLA — Caditmuan na mga marat á tau.
PANEGÍRICO— Tutulen su casampurná canu mga Santos.
PÁNICO—Caguirec á calabauan.
PANIZO—Sacabias á utan.
PANOCHA—Sangcaca.
PANTALÓN—Salual.
PANTALLA—Sacocong á sulú. Sapeng ataua sayap á sulu.
PANTANO - Pauas.
PANTEÓN—Tampat.
PANTERA—Sacabias á binatang.
PANTOMIMA—Cailing. Sablao.
PANTORRILLA - Liseng.
PANZA —Tián.
PAÑAL - Dappit. Lamping. Bausán.
PANZUDO—Masla i tián
PAÑO —Saput.
PAÑUELO—Musala.
PAÑUELO DE CABEZA—Tubao.
PAPA— Su mapuru á pontifice sa Roma.
PAPADA—Sapu sa baca.
PAPAGAYO —Nuri.
PAPAR—Cuman sa malemec á ken.
PAPARRUCHA -Cabutud.
PAPEL —Caratas.
PAPELERA —Pedtaguán sa caratas,
PAPELETA—Surat á padidu
PAPERA—Benec.
PAQUETE—Saca buncusán. Saca buntusán.
PAR—Maguidsan.
PARA, POR QUE — Ka. Endu.
PARABIÉN—Capia á bagui.
PARÁBOLA—Upama.
PARÁCLITO—Su Espiritu Santo.
PARADA—Cataná.
PARADERO—Taman. Catumanán.
PARADIGMA—Cairing.
PARADO, DA—Da lantek in. Da rantek in.
PARADOJA — Caantap sa salacao.
PARAFRASEAR—Tutulen.
PARÁFRASIS—Catutul.
PARAGUAS—Payong.
PARAISO—Darpa á mapia na mga muna tau.
PARAJE —Darpa. Lupa.
PARALELO—Nacapagabay
PARALISIS ó PERLESÍA —Capatay na luas.
PARALÍTICO - Minatay sa luas.
PÁRANO--Darpa á da taunin

PARANGÓN—Pedsaguiden. Candingan.
PARAO - Auang
PARAPETO—Kuta. Kudal.
PARAR—Tumana. Dumegcá.
PARARAYO Ipaguelen sa parti. Máquina á ipagueren sa leti.
PARASISMO — Cataling ó talinguen.
PARÁSITO=Kayo á nacadequet canu ped nin.
PARCAMENTE—Paidu bu.
PARCIAL—Sabaad.
PARCIALIDAD — Casulibug—Casuramig.
PARCO—Maitung.
PARDO - Pulgao. Uarná á mana maitem.
PAREAR=Papaguidsanen.
PARECER=Caantap.
PARECIDO — Maguidsan. Mana.
PARED Dinding á vatú.
PAREJA—Dua timan.
PAREJO, JA=Maguidsan.
PARENTELA - Su mg̃a pagalián. Su mg̃a pelusudán.
PARENTESIS—Paréntesis.
PARIDA—Bago inimbata.
PARIDAD—Capaguidsán.
PARIDERA—Babay á aden vata nin.
PARIENTE — Pagali. Pelusudán.
PARIR—Mbata.
PARLAMENTO — Cadtimuan na mg̃a tatau á tau.
PARLANCHÍN= Matumpis. Mabrac.
PARLAR—Madaquel i bitiara.
PARLERÍA—Cataluán madaquel.
PÁRPADO—Takulap. Pirecpirec es el pelo ó las pestañas.
PARQUE—Catimuan langun á taman á pengubat.
PARRA—Uagued á pegunga sa ubas.
PARRICIDA—Su binunu sa ama min.
PARRICIDIO - Cabunu canu luques.
PARRILLA=Tapaán.
PÁRROCO—Su Padi sa ingued.
PARROQUIA— Su simbán sa ingued. Su cadtimuan sa mg̃a cristianos sa ingued.
PARROQUIANO — Tagaparroquia,
PARTE=Sabad.
PARTERA—Panday.
PARTICIÓN — Cambad. Cambagui.
PARTICIPAR—Ipaquisabut. Mamung.
PARTÍCULA—Paidu á baad.
PARTICULAR—Sa ngagaisa.
PARTIDA - Caganat.
PARTIDARIO— Pesuramig.
PARTIR—Baaden—Baguiin.
PARTIRSE—Lumacau. Gumanat.
PARTO—Cambatá.
PARVEDAD=Cadidu. Caitec.
PÁRVULO—Vata á padidu.
PASA—Ubas á nagang̃u.
PASADA—Cauquit á marat.
PASADIZO—Lalan á masi-

cut á nasapengán.
PASADOR—Pansar.
PASADOR PARA LA-PUERTA—Galid
PASAJE—Sucay sa capaguedá sa capalapuy.
PASAJERO — Papaguedá. Pepaguedá.
PASAMANO = Tayungán. Camalán.
PASAPORTE—Surat sa capaguedá engu sa calacau.
PASAR—Muquit. Pedsagad. Sumeg̃ad.
PASATIEMPO — Pendarametán.
PASCUA—Maslá á gay canu mg̃a cristianos.
PASE—Capaguetau sa mg̃a caunután
PASEADOR — Talilacaun. Pelacau-lacau.
PASEAR—Lumacau. Malacau-lacau.
PASION— Carasay. Parangay marat.
PASMAR— Cabaguán. Casalebuán.
PASMARSE—Mabened su lauas.
PASMO - Cabened sa lauas.
PASMOSO — Macabaguán. Macasalacau.
PASO - Cauquit. Cadsagad.
PASQUÍN—Surat á panuras sa ped atau.
PASTA—Cadsimbur sa ig engu tapung. Cadsaug na ig̃ engu tapung.
PASTAR—Pacanen su mg̃a ayam.
PASTEL— Sacabias á ken.
PASTILLA—Sacabias á mamis.
PASTO—Ken á mg̃a ayam.
PASTOR—Pagunung. Bantay.
PASTURÍN—Panugung. Su bantay sa bili-bili.
PATA=Ae ó ay á mg̃a binatang.
PATACHE—Auang maslá.
PATADA—Sipá.
PATALEAR - Sumipá.
PATARATA—Da á tindeguin.
PATATA - Sacabias á ubi.
PATEAR — Sumipá.
PATENTE—Napayag,
PATERNIDAD—Caama.
PATÍBULO—Nenbunuan su marat á tau.
PATILLA —Bulungusen. Bulugután.
PATIO—Lama-lama.
PATITIESO— Matitu i ca tindeg̃.
PATO—Itic.
PATO—de monte —Tanepul Caquinquing.
PATOCHADA - Caribat.
PATRAÑA—Cabutud.
PATRIA—Ing̃ued á inimba bataán.
PATRIARCA—Su muná á luques.
PATRIMONIO—Pusaca.
PATRIOTA—Malimu sa ingued nin.
PATROCINAR — Mangampit.
PATRÓN— Pamangampit. Kicuan sa auang ataua ualay.

PATRONO — Pamangampit.
PATRULLA—Su mḡa sundaru á pedsugud sa ingued ú magabi.
PAUSA—Catana
PAVO, VA — Cabo. Sacabias á manuc.
PAVESA—Pus á sumbuán.
PAVONEAR—Mbantug.
PAVOR—Caguirec.
PAZ—Salam —Caimen.
PEANA— Kuda.—kuda ay.
PEBETE—Mamut.
PEBRE—Malisa.
PECA BLANCA— Putic— Negra — Midtendeg—tendeg.
PECADO—Sala.
PECADOR—Nasala.
PECAR—Masala.
PECTORAL — Gamut sa lareb. Cruz na señor Obispo.
PECULIO—Tamuc na mḡa vata.
PECUNIA—Cuarta— Pilac.
PECHAR—Muis. Bilaán.
PECHERA—Laleb sa bangala.
PECHINA— Tuay-Tipay.
PECHO—Laleb. Rareb.
PECHUGA— Sapu sa laleb á manuc.
PECHUGUERA— Batuc á mabaguer.
PEDAGOGÍA—Ilmu á catulu sa mḡa vata.
PEDESTAL — Kuda kuda na mḡa pulaus.
PEDIGUEÑÓ— Tarangueni. Tanguenin.
PEDILUVIOS Caugas sa ay. Boanauán su mḡa ay.
PEDIR—Mangueni.
PEDO—Tud.
PEDRADA — Benguel Lebad.
PEDRERA—Cavatuán.
PEDRISCO— Caulán sa ig á mimbatic.
PEGAR — Mametay. Badasán.
PEGOTE— Marat i paras.
PEINAR—Manalday.
PEINE—Salday.
PEINETA — Salday á mga babay,
PEJE—Sedà.
PEJIGUERA—Unguen.
PELADILLA — Sacabias á mamis.
PELAR—Mupis. Upisán.
PELEA— Cambunu. Cagucac.
PELEAR — Mbunu-Magucac.
PELELE—Tau á da á tindeg guin.
PELÍCANO — Sacabias á papanuc.
PELIGRAR — Casucaran. Matipu.
PELIGRO—Sucar Catipu.
PELO—Buc— Pelo de animal-Bumbul.
PELÓN—Da á buc in.
PELONA—Caupau.
PELOTA—Sipa— Jugar ú la pelota. Pedsipa.
PELOTAZO—Casipa.
PELOTERA— Capagucag.
PELOTÓN— Catimuán natau.
PELUCA—Pulicay-Calipunguet.

PELUDO—Marabung i buc.
PELUSA — Bumbul-Manabuc
PELLEJO—Upis á binatang Cubal á binatang.
PELLEJA—Upis á unga kayo
PELLISCAR— Manguedut, Manguebeng.
PELLISCO—Kebeng Kedut.
PENA—Carasay— Calidú i guinaua—Castigo—Caerga.
PENACHO — Napongai á buc—Tandungán.
PENAR—Lasain—Rasain.
PENDENCIAR— Magucag.
PENDENCIERO — Tagu caguen.
PENDER—Mabitin.
PENDÓN—Pandi.
PÈNDULA — Su pedsayud —ayud.
PENETRANTE—Muteng.
PENETRAR— Kagutengan Muteng.
PENÍNSULA— Lupa á nalibet á ragat, salebu á mana ikuc in.
PENITENCIA—Cadtaubat.
PENITENCIAR— Celegaán —Regaán.
PENITENTE— Su pedtaubat.
PENOSO—Marguen.
PENSAMIENTO — Pandapat. Capikir.
PENSAR Camiquír. Maman dapat
PENSATIVO— Papiguir-peguir. Camandapat.
PENSIL—Pamulaán á mapía tanto.
PENSIÓN—Sucay— Untung sa capited.
PENSIONAR — Sumucay-Untunguen.
PENTÁGONO — Palas á lima pasagui.
PENTECOSTES—Maslá á gay canu mga cristianos.
PENÚLTIMO — Su macatundug sa cauri.
PENUMBRA—Alung na galana.
PEÑA—Maslá vato.
PEÑASCO—Vato á maslá á tanto.
PEÓN—Pamangauid — Supelalacáu.
PEOR—Labi marat.
PEPINO—Ungaután.
PEPITA — Ud — Uding Onud.
PEQUEÑEZ — Cadidu — Caiten.
PEQUEÑO—Padidu. Maitet.
PERA—Unga á kayo *peral.*
PERAL—Kayo á pagunga.
PERCANCE — Casucar— Catipu.
PERCATAR—Piquir— Pamiquir.
PERCEPCIÓN— Catulic— Caguedam.
PERCIBIR— Macatarima— Maguedam.
PERCHA—Bitinán.
PERDER—Madadag —Perder la ganancia—Malugui.
PÉRDIDA— Cadadag—Calugui.
PERDIGÓN — Fanglú á maitú. Ambul.
PERDIZ- Sacabias á papanuc

PERDÓN—Ampun.
PERDONAR — Magampun. Pasagadán.
PERDURABLE— Mauguet. Lalayun.
PERECEDERO — Di mauguet.
PERECER—Mada-Matay.
PEREGRINACIÓN — Calacau-Candadag-dadag.
PEREGRINAR—Ndadag-dadag.
PEREGRINO—Pendadag-da dag.
PEREGIL—Sucabias á utan.
PERENE — Mauguet. Matiguer. Matinkel.
PEREZA—Capauc.
PEREZOSO—Mapauc. Mbegat. Maugat á guinaua.
PERFECCIÓN—Capia.
PERFECCIONAR — Pacapiaán.
PERFECTO—Mapia.
PERFIDIA—Catipu.
PÉRFIDO—Tanto á marat. Tanipu.
PERFIL—Liguid. Kilid.
PERFUMAR—Pacabelán.
PERFUME—Mamut.
PERGAMINO—Upis á matilac. Cubal.
PERICIA—Catau Caturdu.
PERICO — Culasisi (papanuc.)
PERIGEO—Casiquen á lupa sa bituun.
PERILLÁN—Daruaca.
PERÍMETRO — Cablang. Cakalag.
PERIODICO — Sacabias á surat.
PERIODO—Cauguet.
PERÍPECIA — Casalacau. Caukit.
PERITO—Matau. Malayam. Meturdu.
PERJUDICAR — Tipuun. Macabinasá.
PERJUDICIAL—Mabinasá.
PERJUICIO—Tipu.' Sucar.
PERJURAR—Dsapa sa di benar.
PERLA—Muntia.
PERLESÍA—Sacabias á saquit. Babuy-babuy.
PERMANECER—Ncaleben.
PERMANENCIA—Cangcaleben.
PERMAICIA—Capaguetau, casugut.
PERMITIR—Isugut Pacamapacay.
PERMUTA—Cadsambi. Cabaliuan.
PERMUTAR—Dsambi. Mbaliuan.
PERNEAR—Sumipá.
PERNICIOSO— Pacabinasá Pacarat.
PERNIL—Bubun á babuy.
PERNO—Tutuc á maslá.
PERO—Na. Entauna.
PEROL—Cuden.
PERORAR—Manutul.
PERPENDICULAR—Nacatindeg pia.
PERPETRAR—Masala.
PERPETUAR — Pacanguetan.
PERPETUIDAD— Cauguet da den taman.
PERPLEJO— Nacatimbang.
PERPUNTE— (Jubón.) Lim-

butu-Labeng.
PERRADA—Cambal á marat.
PERRO, A—Asú
PERSECUCIÓN—Capanalubá-Capanaled.
PERSEGUIR— Manaluba—Capaneled.
PERSEVERANCIA— Catiguel á guinaua.
PERSEVERAR— Tumiguel —Macatiguer.
PERSIANA—Pintú á pinantecap sa paniluangán.
PERSIGNARSE—Mangcrus
PERSISTIR— Tumaná sa guinaua
PERSONA— Tau. Hombre —Mama. Mujer—Babay.
PERSONAJE — Barabangsán.
PERSONERO—Casarigan — Pagugunung.
PERSPECTIVA — Paras-Buntal.
PRESPICIA— Catau á malemú.
PERSPICA — Matau-Malebut i matau.
PERSUADIR— Engaten-Pamituán.
PERSUACION — Caengat-capamituá.
PERTENECER— Macaatag sekanin. Su kigcuan.
PERTENENCIA—Caatag.
PERTINACIA—Catigas á ulu.
PERTINACIA — Categas á ulú.
PERTINAZ—Mategas i ulu.
PERTRECHAR— Mbaguerán su kota.
PERTRECHOS—Manga gumaán. Mga matalem.
PERTURBACIÓN—Carimbur—Casimbur.
PERTURBAR — Marimbur —Masasau.
PERVERSIDAD— Carat á tanto.
PERVERTIR — Caraten su parangay á ped nin.
PESA—Ipatimbang.
PESADEZ — Cangat, cambegat
PESADILLA — Maugat á caturug.
PESADO—Maugat — Mbegat
PESADUMBRE— Casaquit á guinaua
PÉSAME—Catucau i maridu guinaua.
PESAR—Saquit sa guinaua Timbangen.
PESCA—Capaniquep.
PESCADO—Sedá.
PESCADOR—Panguinsedá.
PESCANTE — Ayanan na cochero.
PESCAR—Maniquep. Panguinisdá.
PESCOZON—Teppi. Tapering.
PESCUEZO—Tengu
PESEBRE—Durugán sa binatang.
PESETA—Peseta
PESO=Pirac Caugat.
PESPUNTE—Pamanay, pinmananay sa pinaguendud.
PESQUERÍA— Capaniquep.
PESQUISAR = Panguilain.

su benar.
PESTAÑA—Pirecpirec.
PESTAÑEAR— Mamirecpirec.
PESTE— Saquit á timblec.
PESTILENCIA — Saquit á mbeg̃at.
PESTILLO— Siput á pintú.
PESUÑA — Canucu. Calumaguing, si es de animal grande.
PETACA – Lutuán. Patakia.
PÈTALO - Taparadá. Ubar ubar.
PETARDO—Mbetu.
PETATE—Icam.
PETICIÓN—Capang̃aní.
PETRIMETRE — Petanus *Santic.*
PETO-Pitu— Raben-Lamina.
PETRIFICACIÓN = Cabalui á vatu.
PETRIFICAR— Macabaluy á vatu.
PETROLEO—*Petróleo.*
PETULANTE — Da cayanin.
PEZ—Sedá.
PEZÓN – Tuca.
PEZUÑA—Canucu. Calamaguing.
PIADOSO— Maamal. Pagamal.
PIANPIANO—Tanatana.
PIAR Psiac.
PIARA—Satumpug á babuy. Salumpug á babuy.
PICA—Bancau á malendú.
PICACHO=Tuca á lacung̃án.
PICADA, PICADURA – Tinumebec. Natebec.
PICADILLO — Sacabias á ken.
PICADOR—Playam sa kuda.
PICAMADEROS – Tagutuc. Manunutuc (ave).
PICANTE—Malalás.
PICAPEDRERO — Panday sa vatu.
PICAPORTE—Alid.
PICAPOSTE—Tagutuc. Manunutuc (ave).
PICAR—Tebec—Tumebec.
PICARDEAR—Ndaruaca.
PICARDÍA —Cadaruaca.
PÍCARO—Daruaca.
PICAZÓN—Magatel,
PICO—Tuca.
PICOSO— Pucuun. Baleng á panu.
PICOTEAR—Panucaán.
PICUDO—Maslá i tuca.
PICHÓN—Vata marapati.
PIE—Ae, ay.
PIEDAD—Amal. Ibadat.
PIEDRA—Vato.
PIEL—Cubal. Upis.
PIÈLAGO—Maulad á lagat.
PIENSO—Ken á mg̃a ayam.
PIERNA—Bubun.
PIEZA—Baád á máquina. Sa bulus á genis.
PIFIA—Di pacasugat.
PIGMEO—Mababa á tau.
PILA – Vatu á pedtaguán sa ig.
PILAR—Pulaus á vatu.
PILAR PALAY—Magbayo.
PILASTRA – Pulaus á pasagui.
PÍLDORA—Pildoras.
PILON—Pedtaguán sa gula.
PILÓN PARA PILAR—Lesung̃.

PILOTAJE -- Ilmu á pagauang.
PILOTO—Nacuda.
PILLADA—Cambal á marat.
PILLAJE—Tinegcau.
PILLAR—Manegcau.
PILLO - Daruaca.
PIMENTERO—Kayu á pagunḡa sa pimienta.
PIMENTÓN—Mariga á pi mienta. Tinulu á tandag.
PIMIENTA—Pimienta. Malisa.
PIMIENTO—Tandag.
PIMPOLLO—Umbus.
PINÁCULO—Su capuru á valay.
PINCEL—Pinsel
PINCHO—Ragum. Tuguen.
PINGÜÉ—Masabub.
PINO—Pino (kayo).
PINTA—Tanda.
PINTAR—Lumabur.
PINTOR—Su pelalabur.
PLANTA -Pamumulaán.
PLANTAR—Mamulá.
PLANTEAR—Embalen. Engalebegán.
PLANTEL—Rubanḡ.
PLAÑIR—Magulian. Pedsegad.
PLATA—Pirac.
PLATERO—Panday sa pirac.
PLÁTICA—Bitiara. Catutul.
PLATO—Lapad. Lampay.
PLAYA—Kilid á ragat. Liguid á dedsan. Liguit á dagat-
PLAZA—Lamalama. Datar sá lug á ingued, sa ubay á valay.
PLAZO—Talad. Natanda sugay.
PLEBE—Mababa á manusia.
PLEGAR—Lepiin. Kedeten
PLEGARIA—Casambayang. Capangani.
PLEITEAR—Pepalaua. Magucag. Papuala.
PLEITO—Capalaua. Capapuala,
PLENAMAR—Urug su dagat.
PLENARIA—Ampun canu langun á mḡa sala,
PLENILUNIO—Talama
PLENITUD—Capenu sa lanḡun á bias-bias.
PLIEGO—Surat.
PLOMADA—Catel á tuntul.
PLOMO—Timega.
Pluma—Bumbul. Pluma de escribir.—Pansum.
POBLACIÓN — Ingued — Dentro de la poblacion.— Lusud sa ingued.
POBLAR—Maguingued.
POBRE—Misquin. Maculang langun. á tamán.
POBRETE—Misquin i guinaua.
POBREZA—Camisquin.
POCO—Padidu. Maitu.
PODAR—Manapac.
PODER—Capacay—Cagaus.
PODEROSO —Magaus. Mapacay á tanto
PODRE—Dana. Nana.
PODRIDO — Nacadu. Nardag.
PODRIRSE — Cadú — La carne se llama macadú —Las frutas merdag.

POESÍA—Bayuc.
POLEA—Tirican. Gugulucu.
POLEMICA — Capalaua — Cambitiara.
PÓLICE—Ama na lima,
POLICÍA—Candiaga sa ingued.
POLÍGAMO—Su aden dua timan ataua labi caluma.
POLÍGLOTA —Surat aden madaquel á mana sa dalem in.
POLÍLLA—Gaatap.
POLIN—Liguis á pagangauid sa lupa.
POLO—Pansar á duña—Los dos polos—Su dua tuca á pansar sa duña
POLTRÓN—Mapauc. Su da ngangauid. Su peglacaulacau bu.
POLVO—Libubuc.
PÓLVORA—Ubat.
POLLA — (manuc) Upa á manguda. Vata babay á manuc.
POLLERA — Luguenan á mg̃a madidu á manuc.
POLLO—Vata manuc.
POMADA — Ipang̃uibung. Ipelaná.
POMES—Vato malemec á tanto.
POMPA— Cambantug. Catanes sa tau taman sa valay nin.
PONCHE—Sacabias á inumen
PONDERAR—Timbang̃uen. Macacaslá pidsan ng̃uein sa mimbitara.
PONEDERO —Salag—Pedtaguán sa lemán.
PONER — Itagu. Ibedtad. Poner una cosa sobre otra. Balubauán. Poner ropa colgada en la cuerda—Sayatán. Poner una casa frente otra—Papantaguen. Poner leña al fuego—Alegán. Poner espeque para levantar peso — Alidán. Poner las manos—Dapenetán. Poner el pié sobre algo —Dampuán. Poner una pierna sobre otra—Papesulaguidá sa ay. Poner los brazos en cruz—Lumepá.
PONIENTE—Sedepán.
PONTÍFICE—Obispo- -Pontífice-Papa sa Roma.
PONZOÑA—Bisa. Ponzoñoso—Bisaán ó mabisa.
POPA—Ulinán.
POPULAR—Maatag sa ingued—Catauan na langun á tau.
POQUEDAD — Caitec. Cadidu.
POR—Sa, sabap.
PORCELANA — Porcelana. Lupa barasi.
PORCIÓN—Baad. Bagui.
PORFÍA—Capalaua— cagucac.
PORQUÉ? Enduquen?
PORQUE--Uayca-caguina ca.
PORQUERÍA — Cababuy. Cabutsingan
PORRA—Susul. Bentul
PORRAZO — Casumpac á maslá
PORTADA—Paras á valay
PORTADOR — Su panan-

guit. Su muit
PORTAL—Maslá pintu.
PORTARSE- Bien— Mapia parangay—Adat. ¡Portarse mal — Malat i palangay.
PORTENTO—Baracat.
PORTERÍA—Aung á ualay. Silung.
PORTERO—Bantay sa pintu. Pagunung sa pintu.
PORTILLO—Banta. Balana.
PORVENIR—Su macauma.
PORVIDA—Cadsapa.
POS (en)—Tumundug.
POSADA — Pendegcaán— Pedtanaán.
POSADERAS—Pitut..
POSADERO—Su kirec sa pendecaán Su eckuan sa pedtanaán.
POSAR—Dumegcá. Dumalepá. Mayán.
POSDATA—Umanen á surat.
POSEEDOR—Kicuán.
POSEER—Aden.
POSESIÓN—Caaden.
POSESO—Casaitanán.
POSIBILIDAD — Capacay.
POSIBILITAR—Macápacay.
POSIBLE—Mapacay.
POSICIÓN—Cabedtad.
POSITIVO—Benal.
POSPONER — Di tumu. Mendá.
POSTA—Talaguy sa kuda.
POSTE—Tucud. Tumaden.
POSTEMA—Pedsá.
POSTERGACIÓN—Caguad.
POSTERGAR — Macauri. Icaguad.
POSTERIDAD—Tupu.
POSTERIOR—Mauri. Tumundug.
POSTILLA—Salampi.
POSTIZO—Di benar.
POSTRAR—Mapegues. Sumancup.
POSTRE—Cauri á ken.
POSTRERO—Mauri.
POSTRIMERÍA— Capatay.
POSTULAR—Mangani.
POSTURA—Cabetad.
POTABLE—Macainum.
POTAJE—Ken.
POTE—Catia.
POTENCIA—Capacay.
POTENTADO — Magaus. Mapacay.
POTESTAD—Cagaus.
POTRO—Vata na kuda.
POZA—Basac.
POZO—Paridi. Talembu.
PRÁCTICA—Adat.
PRACTICANTE—Pamumulung. Pagagamut.
PRACTICAR—Embalen.
PRÁCTICO—Layam.
PRADERÍO—Datar á hutanen.
PRADO—Lupa á hutanen.
PRECAUCIÓN— Caingat.
PRECAVER—Maingat,
PRECEDER-Muna. Maguná.
PRECEPTO—Sugu.
PRECETOR—Guru.
PRECES—Sambayang.
PRECIO—Alaga.
PRECÍOSO, a — Mapurualaga.
PRECIPICIO—Landeng.
PRECIPITACIÓN—Cagaán.
PRECIPITAR—Iitug sa landeng. Pacagaan á calaba-

uan.
PRECISAR—Teguelen.
PRECISIÓN—Capatut.
PRECISO—Mapatut.
PRECITADO—Nacalandem.
PRECÓZ—Nauna.
PREDECESOR—Su sinambián. Binaliuanán.
PREDECIR—Rimará n.
PREDETERMINAR — Itangued muná.
PREDICACIÓN— Cagugud. Catutul.
PREDICADOR—Su panuru sa mapia á parangay.
PREDICAR—Manutul.
PREDICCIÓN— Caririmar.
PREDIO—Lupa. Pamulaán.
PREDOMINAR—Mapegues.
PREEMINENCIA—Capuru. Capedlabi-labi.
PREFECTO—Caunután.
PREFERENCIA — Tumu. Catumu.
PREFERIR—Tumu.
PREFINIR — Tandaán su gay.
PREGONAR— Ipaquisabnt.
PREGONERO — Su petatauag. Su pecacasabut.
PREGUNTA—Idsa.
PREGUNTAR—Midsa.
PREGUNTÓN — Pagaidsaidsanen.
PRELACÍA — Glal canu mga Padi.
PRELADO — Su mapuru canu mga Padi.
PRELUDIO— Cauná. Puunán.
PREMATURO — Miauná Manguda.
PREMEDITACIÓN — Pinapandapatán
PREMEDITAR — Pamiquiren.
PREMIAR—Tendanán. Embalasan.
PREMIO — Tendan. Caingay.
PRENDA—Sanda.
PRENDAR—Sumandá.
PRENDER—Biaguen. Prender fuego. — Mamisul—Bisulan. Bibiag apuy.
PRENSA— *Prensa*. Pirinsa.
PRENSAR—Mamerinsa.
PREÑADA — Maugat. Maguingay.
PREÑEZ—Caugat sa babay.
PREOCUPAR — Cacaremdem.
PREPARACIÓN — Capanimu—Capamines.
PREPARAR — Manimu — Mamines.
PREPONDERAR—Labián.
PREPÓSITO—Caunután.
PRESA — Nabiag-Nabilang.
PRESA DE AGUA — Ineletán su ig.
PRESAGIO=Tanda na paririmar.
PRESBITERIO— Capuruán na simban.
PRESBITERO — Padi canu mga cristianos.
PRESCINDIR — Iliú. Igumau.
PRESCRIBIR—Suguún.
PRESEA=Cangalamat.
PRESENCIA—Sangurán.
PRESENCIAR — Pangadapen.

PRESENTAR— Ipangadap.
PRESENTE — Sa sangurán.
PRESENTIR — Macaguedam muná.
PRESERVAR — Ingatan.
PRESERVATIVO— Gamut macaren saquit da pengumá.
PRESIDARIO—Nagungun.
PRESIDENTE— Caunután.
PRESIDIO — Ualay á mḡa inukum nagungun.
PRESIDIR— Muna-Maguná.
PRESO—Binilang.
PRESTAR DINERO – Mutanḡ.
PRESTAR OBJETOS—Sumembay.
PRESTEZA – Cagaán, caḡayás.
PRESTO—Magán. Magayás.
PRESUMIDO—Pedtanus.
PRESUMIR – Mangandam. Tanucán.
PRESUNTUOSO — Pedtanus—Tanus.
PRETENDER—Miug. Balebegán.
PRETENSIÓN—Caquiug.
PRETÉRITO—Naipus. Napasad.
PRETEXTO—Dalinán. Casabap.
PRETEXTAR—Pendalinán. Sabapán.
PREVALECER — Macapeḡues.
PREVARICAR— Itagac su benar á agama.
PREVENCION—Caingat.
PREVENIDO – Napamenés.
PREVENIR—Manimu. Pamenés.
PREVEER—Pagantapen.
PRIESA—Cagaán. Cagayás.
PRIMAVERA — Catica ó bása á pagulac su mḡa kayu.
PRIMERIZO — Su muná inimbátá.
PRIMERO—Muná.
PRIMICIA—Sadecá.
PRIMO — Tenḡed minsan, vata na magari.
PRIMOGÈNITO — Caca sa lanḡun.
PRINCESA—Ba-Pyutri.
PRINCIPAL—Caunután.
PRÍNCIPE—Vata jadi—Putra.
PRINCIPIAR—Puunán.
PRIÑCIPIO—Muná Punán.
PRINGADO — Nabutsenguen.
PRINGAR— Panguibunḡan. Butsenguen.
PRINGUE—Angued-Calambuan. Cabutseng.
PRISA—Cagaán— Cagayás.
PRISIÓN—Bilanguán.
PRISIONERO — Binilangu.
PRIVACIÓN— Casapal.
PRIVAR— Sapalán. Isapal.
PRIVILEGIO— Limu á Jadi.
PROA — Lulung sa avang.
PROBAR— Tepengan. Probar el gusto—Taaman.
PROBIDAD—Capia í lacau
PROCEDENCIA— Puunán
PROCEDER—Mapuun.
PROCELOSO—Psubuisubu.
PROCER—Barabangsauán.
PROCERIDAD — Cabarabansa.

PROCESAR—Pedtugsaman.
PROCESIÓN—*Procesión.*
PAROCLAMA — Tauag. Natauag.
PROCLAMACIÓN — Cataug. Capaguraug.
PROCLAMAR—Ipayag.
PROCREAR—Mbata.
PROCURADOR — Sarigan. Pedsarigan.
PROCURAR — Maguipat. Ilain.
PRODIGALIDAD— Catambuacal.
PRODIGAR—Mabinasá. Mabalitudá. Mambuacal.
PRODIGIO—Baracat.
PRÓDIGO—Tagamudal. Balitudá. Tambuacal.
PRODUCIR—Mbal.
PRODUCTO--Guna. Untung.
PROFANAR—Di magadat.
PROFANO=Macasemú.
PROFECÍA—Carimar.
PROFERIR—Taruun.
PROFESAR—Mabaluy pagamal.
PROFESIÓN=Galebec. Ngalebecan.
PROFESOR—Guru. Panunuru.
PROFETA—Paririmar.
PROFETIZAR — Rumimar Petarimar.
PROFUGO—Su nalaguy.
PROFUNDIDAD---Cadalem.
PROFUNDO—Madalem.
PROFUSIÓN —Cagamudal. Cambuacal.
PROGENIE—Bangsa.'
PROGENITOR—Su lukes. Su ama.
PROGRAMA—Tutul.
PROGRESAR—Macapia.
PROGRESO—Capagcapia.
PROHIBIR—Isapal. Iparinta.
PROHIJAR—Mababataán.
PRÓJIMO—Ped á tau.
PROLE—Tupu—Vata.
PROLIGIDAD — Calabauán naugnet.
PRÓLOGO--Puunán na surat.
PROLONGAR—Pacalenduu.
PROMEDIAR — Pagampit. Tabangán,
PROMESA—Talad. Catalad.
PROMETER— Italad. Tumalad.
PROMISCUAR — Padsauguen su sedá Pagsinburen su sedá engu sapu sa ken.
PROMONTORIO—Bacolod. Palau.
PROMOVER—Balebegán.
PROMULGAR---Ipaquisabut. Pasabután.
PRONOSTICAR—Rimaren.
PRONTITUD—Cagaán. Cagayás.
PRONTO —Magaán. Macayás.
PRONUNCIAR— Guguden. Taluun.
PROPAGAR —Macadaguel.
PROPALAR—Ipayac. Tuntutulen.
PROPASAR—Masala canu mḡa lukes.
PROPIEDAD—Kicuán,
PROPINAR —Ingay. Pacainumen.
PROPONER— Ipailay—Insán.
PROPORCIÓN—Pia á gay

casaud.
PROPORCIONAR—Pacasauten.
PROPÓSITO— Talad. Guiuaua.
PRORROGAR— Pacagueten.
PRORUMPIR— Macatecau. Iliu.
PROSA— Diguani. Bayuc á Pandita.
PROSCRIBIR—Pacauán — Pacaliu.
PROSEGUIR—Munut.
PROSPERAR — Macaselán. Umanán sa tamuc.
PROSTITUIR — Macarat i parangay.
PROSTITUTA — Mabaxu. Darauaca.
PROTECCIÓN— Catabang. Capedi—Cagampit.
PROTEGER — Pangampi tán. Tabangan.
PROTOMARTIR—Su muná Tagsi.
PROTESTAR — Idsabenar su da guinaua nin.
PROVECHO— Guna— Untung.
PROVEER—Manimu.
PROVENIR— Puun — Punán.
PROVIDENCIA—Capanimu. Calimu.
PROVISIÓN—Lutu. Capanimu.
PROVINCIA — Provincia. Su cadatuán.
PROVOCAR—Pamanuquen Pedtibaba.
PROVOCAR Á DOS QUE PELEEN — Papendudupán.
PRÓXIMIDAD — Casiquen Caubay.
PRÓXIMO—Masiquen. Magaubay.
PRUDENCIA—Caantang.
PRUDENTE—Maantang.
PRUEBA—Catepeng.
PUA—Suruc—Tenec.
PUBERTAD—Su canguda.
PUBLICAR—Ipayac — Pacasabután.
PUBLICO — Inipayac canu mga tau.
PUCHERO — Cuden á padidu.
PUDOR—Caya. Catilac.
PUDRIMIENTO—Cardac.
PUDRIR—Mardac.
PUEBLO—Ingued.
PUENTE—Titayan. Titay.
PUERCO, CA—Babuy. Buringuen.
PUERICIA—Nanguda.
PUERIL—Navataán.
PUERTA—Pintu.
PUERTO—Linec.
PUES—Na.
PUESTA—Angán.
PUESTA DEL SOL—Casedep á senang.
PUESTO—Darpa.
¡PUF!—¡Is!
PUGNAR—Mbunuá—Pagucac.
PULGA—Cutu á asu.
PULGAR—Ama lima.
PULIDEZ—Catinés. Catilac.
PULIR—Pacatilaquen.
PULMÓN—Baga.

PULMONÍA — Saquit sa baga.
PULPITO—Digo-digo—*Púlpito.*
PULPO—Sacabias á sedá.
PULSAR— Garacan — Camalán sa garac-garac.
PULSERA — Ipetanus sa nglay—Bulusu.
PULSO—Garac-garac.
PULULAR — Medtu. Matunás.
PULLA—Cadtalu sa marat, sa di dibenal.
PUNIBLE—Macaregaán.
PUNTA—Tuca.
PUNTAL—Sulay.
PUNTAPIÉ—Casipa.
PUNTIAGUDO—Manidis su tuca.
PUNTERÍA—Catindú.
PUNTERO—Matindú.
PUNTO—Titic.
PUNTUAL—Pengagaán.
PUNZADA—Panumbuquen.
PUNZAR—Tebeguen — Panumbuquen.
PUNZÓN—Tebeg—Utus.
PUÑADA—Suntuc. Dar puñada—Sumuntuc.
PUÑADO—Kekemen.
PUÑAL—Guruc. Gunung—Baladau.
PUÑALADA—Caguruc.
PUÑETAZO—Casuntuc.
PUÑO—Suntuc.
PUPILA — Tautau á mata.
PUPILO— Da ama nien—Anitin.
PUREZA—Catilac á gui naua.
PURGA—Gamut sa tian.
PURGAR—Gamután — Macapagudu.
PURGATORIO—Dalepa sa mḡa tau á gay aden padidu á sala.
PURIFICAR— Pacatilaquen.
PURO—Da casaugui— Da casimbul-in.
PURPUREO — Varna mariga.
PUS—Nana—Dana.
PUSILÁNIME — Paidú i guinaua.
PUSILANIMIDAD— Caitec, cadidu á guinaua.
PUTATIVO — Di benal, maantap bu.
PUTREFACCIÓN— Cardac —Cacadú.
PÚTRIDO — Nardac. Nacadu.

Q

QUE (Relativo) — A. Qué? (interrog.) Ngain?
QUEBRADA — Pingás á palau.
QUEBRADIZO — Malemú marupet.
QUEBRADO — Narupet— Nalepó.
QUEBRANTAR — Tipeden —Masala.
QUEBRANTO— Calidua á tanto su guinaua.
QUEBRAR—Rupeten. Marrupet.
QUEDAR— Dumegcá. Tumaná.
QUEDO — Natagac Dinumecá
QUEHACER — Paganguin —Pagangauidán.
QUEJARSE—Ipayac su carasay in. Manudtul.
QUEJA—Caipayac su carrasay. Cauntul.
QUEJIDO — Regú. Cadegú.
QUEJOSO—Madegú-degú.
QUEMA - Catutung.
QUEMADO—Natutung.
QUEMAR—Tutunguen.
QUEMADURA—Pali sa tutung.
QUERELLA— Catudtul. Casabi.
QUERELLARSE — Manudtul.
QUERER Miug. Aden guinaua.
QUERIDO —Malimu á tanto.
QUERUBÍN—Mapuru á midadari.
QUESO —Gatas á mimbatic.
QUICIO—Pamalang á pintú.
QUIEBRA—Carupet. Cabinasá sa tamuc.
QUIÉN? Tinguin? Antain?
QUIENQUIERA— Paguisupen.
QUIETAR — Pacatana — Acapia su guinaua.
QUIETE—Caturuc sa ipus á gutu senang.
QUIETO— Tumana — Da ngalebegán.
QUIETUD—Catana — Ca dalepá.
QUIJADA — Bagangán —

Gus.
QUIJOTADA — Cababal — Cadupangán.
QUIJOTE — Dupang. Mababal.
QUILATE—Alaga—Raga.
QUILLA— Tardas — Bigcugung na auang.
QUILO—Gusuk sa etap á valay.
QUIMERA—Capagucag.
QUIMERICO — Da benal. Pandapat bu.
QUINA—Kabite-bitec.
QUINCALLA—Tinungus.
QUINCE — Sapulu engu lima.
QUINCUAGENARIO— Icalima pulu.
QUINIENTOS — Lima gatus.
QUINQUENIO — Lima ragun.
QUINQUILLERÍA— Tinungus.
QUINTA—Valay sa luc á pamulaán. Mg̃a sundaru bago.
QUINTAL—Timbang̃ apat ca arroba.
QUINTO—Icalima.
QUITAR—Cuan. Yaua.
QUITASOL—Payong.
QUIZÁ—Quizás—Basi.

R

RABADAN —Bantay. Pagnuung.
RABADILLA DE GALLO —Tuncag̃—De animal—Papeg á ikuc.
RABANO—Labanos.
RABEL—Uni-unia.
RABIA — Ripunguet—Lipunguet.
RABIAR — Maripunguet — Malipunguet.
RABINO—Guru sa Sagradas Escrituras.
RABIOSO - Maranguit
RABO—Icug.
RABON—Putuc. Tupung.
RABUDO—Malendú icug.
RACIMO de PLÁTANOS —Ulic. De cocos—Satuppa niug.
RACINA—Banali.
RACINOSO—Mababa nali.

RACIOCINAR—Mamikir.
RACIOCINIO— Capamikir. Capamandapat.
RACIÓN—Su ken á ngagaisa á tau.
RACIONAL—Aden pandapat nin.
RADA—Liguid. Kilid á ragat, na pendarpán nu mg̃a auang,
RADIAR—Pagálungan. Tnminang.
RADICAR—Ndalig. Ncaleben.
RADIO—Saupac á kulis á malipulu. Guris á puun sa luuc a isa matiburun taman sa quilid.
RAER—Panguikisen.
RAIDO—Naguikis.
RAIGÓN—Dalig á bagang. Panasec. Inayán á bagang.
RÁFAGA—Ribut— Lipules.
RAÍZ—Dalig. Becau.
RAJA—Guinuray.
RAJAR—Gurain—Upaquen.
RALEA—Bangsa.
RALEAR—Pacadelaguen.
RALO—Madelag.
RAMA—Sapac.
RAMADÁN — Ramadlan. Ulan ulán á puasa na Islam.
RAMAL—Tali.
RAMALAZO—Casuntuc na tali—Nasampilutan na tali.
RAMERA—Babay á marat.
RAMO—Caumpung á urarurar.
RAMONEAR—Putulen su mg̃a sapag.
RAMPA=Palau á maitu á taquedeguen. Calambres= Capanguindel.
RANA—Babac.
RANCIARSE — Mausang= agcadú.
RANCIO — Nausang =Nacadu.
RANCHERO —Pamagapuy.
RANURA —Cacar na mg̃a kayo Caikelec á kayo.
RAPACIDAD—Categcau.
RAPAR—Tabungauan.
RAPAZ—Tagcau.
RAPÉ—Tabaco tinedtad á tanto, mana su petad.
RAPIDEZ—Cagaan. Caguyas.
RAPIÑAR—Manegcau.
RAPOSA—Mana tingalung.
RAPTO - Categcau. Initangac.
RAPTOR — Tegcau. Tinumangac.
RAQUITICO — Padidu á tanto.
RARA VEZ—Madalag. Macaisa-isa bu.
RAREZA — Cababal. Marguen matun
RASAR—Papaquidsanen.
RASCADURA—Canguiguis. Quinanguiguis.
RASCAR—Cucuten. Cumucut.
RASCUÑO ó Rasguño—Garas. Kinamban.
RASERO — Balila — Ipenbalila.
RASGAR petate— Bisain. Rasgar ropa. —Kisisin.
RASGO— Embal, Cabale-

beg.
RASGÓN — Kisi á maslá. Cabisay.
RASGUÑAR—Carusen. Cambanguen.
RASGUÑO — Kinarus. Kinambang.
RASO— Datar. Lupa á da kayo nin.
RASPAR—Panguiguisen.
RASTREAR — Panunduguen.
RASTRILLO — Ipamanguyud su palay, lupa, ataua paguisupan.
RASTRO—Lacau. Tanda sa ay.
RASTROJO—Sauad sa legami sa basac.
RATA—Dumpau.
RATEAR — Manegcau sa mbabaidú
RATIFICAR—Benaren. Tantuin.
RATÓN—Dumpau.
RATONERA —Ipangua sa dumpau.
RAUDAL—Careguesán. Laguilayán.
RAYA—Gurís.
RAYAR—Pamistalán.
RAYO—Letí. Paltí. Partí.
RAYO DE LUZ—Sinar. Rayos del sol. Saleg á senang. Laguindab á senang Sinag alungán.
RAZA—Maquingued. Bangsa.
RAZÓN — Cabenar. Daua. Uso de razon—Akil-balig.
RAZONABLE— Maantang. Matitú.
RAZONAR— Mamiquir engu manutul.
REACIO — Marguen i guinaua. Di maguinugut.
REAL—Benar
REALIZAR— Mbal. Matuman
REATO—Sama sa sala.
REBAJA—Cababán — Cababaán á laga.
REBAJAR—Ibaba. Rebajar el precio—Ibaba su alaga nin.
REBANADA — Sabad á bang-bang.
REBAÑO — Tumpuc á ayam=Sätumpug á ayam.
REBATIÑA= Caagau-agau.
REBATIR — Con armas—Sumampac. De palabra —Pembulasá. Tirar la lanza —Tumumbuc.
REBELAR—Matu. Magadap. Pedtilaca.
REBELDE—Pangatu—Daruhaka. Tilaka.
REBELDÍA — Capangatu. Katilaka.
REBELIÓN — Cadurhakaán
REBLANDEAR ó REBLANDECER— Melameguen—Pacalemec.
REBOSAR EL VASO — Sumipil—Rebosar la medida de granos—Miluntu. Rebosar el agua en avenida ò inundar la tierra —Lampay—Lumampay.
REBOTAR—Lumansic.
REBOZO = Capaguená — Caitabun.
RECADO—Sugu—Nituman.

RECAER= Marucat. Mbalingan su sakit.
RECAIDA—Carucat— Cambaling sa sakit.
RECALCAR = Asequen— Pamelesequen.
RECALENTAR — Pacaayauen.
RECAMARA—Bilic á valay
RECAPACITAR— Pamikir. Pamandapat.
RECARGAR— Umanán su rurán.
RECATAR — Ipagma. Itabun.
RECATO— Caingat. Caantang.
RECAUDADOR— Tangancaten.
RECAUDAR—Mancat. Matimu.
RECEPCIÓN—Catarima Caituman.
RECETA—Sugu na medico.
RECETAR—Ituru su gamut.
RECIBIDOR—Aung á ualay.
RECIBIMIENTO—Caalaun.
RECIBIR — Táliman. Al que viene. Maalau.
RECIBO—Surat sa talima.
RECIENTE—Bago. Saguna bu.
RECIO— Mabaguer.
RECITAR— Talun ó tutulen sa matanug.
RECLAMAR — Manutul. Masabi.
RECLAMO—Cadti (ave). El que revolotea *pelulud*. Capanutul.
RECLINAR — Mincud. Reclinatorio—Mincudán.
RECLUTA—Sundalo bago.
RECOBRAR — Masaud su nadadag. Matun su nadadag.
RECONOCER—Kilalaán.
RECODO—Pidjuru.
RECOCER—Tabasen.
RECOGIMIENTO— Cataná su mĝa bitiara.
RECOLECIÓN—De palay. Tabasen.
RECOMENDAR — Ipangampit.
RECOMPENSAR — Sucayán—Mbalasa.
RECONCENTRAR — Timun.
RECONCILIAR — Macapiá sa guinaua.
RECÓNDITO—Naguená — Da inipayag.
RECONOCER— Ilain. Makilála.
RECONOCIDO — Nakilalaán.
RECONVENIR — Malipunguet.
RECORDAR— Panedemán.
RECORRER—Con la vista ó buscar—Paguinguilay— Andando—Pedlacau.
RECORTAR — Putulen su sauad.
RECOSTARSE—Tataiga.
RECREAR—Macalilini.
RECREO—Pacalilini.
RECRIMINAR — Panditán. Pedsanditán.
RECTIFICAR—Patidtun.
RECTITUD—Catidtú.
RECTO—Matidtú.

RECTOR—Caunután.
RECUA—Carantar na mg̃a ayam á pamaua—Tunduc-tunduc ayam á dinulanán.
RECUERDO—Tademán,
RECULADA — Candadud Casonud.
RECULAR - Mang̃adud. Sunud. Sumunud. Urung.
RECUPERACIÓN—Cadtun, Cacuá saluman.
RECUPERAR — Talimansaluman.
RECURRIR - Mangadap.
RECUSAR—Mendá.
RECHAZAR—Pauán.
RECHIFLAR Edsudi.
RECHINAR — Gumaliguet-Gumalenguet.
RED QUE SE TIRA — Biala. Red que se para, para rodear el pescado—Puguet.
REDARGUIR= Pauala. Pepalaua.
REDENCIÓN — Capuis = Redentor. Mapuis.
REDIL—Lugenán.
REDIMIR —Aunen -- Mamuis.
RÉDITO—Tubu.
REDOBLAR—Taque-taquepen. Pelepi—Lepin.
REDOMA — Catia.
REDONDEAR — Pacatiburun.
REDONDEZ—Catiburun
REDONDO—Natiburun.
REDUCCIÓN — Capegues. Paídu ingued á bago cristianos.
REDUCIR—Pambalinganen.
REDUNDAR—Masauad.
REEDIFICACIÓN—Cambalay saluman.
REEDIFICAR = Embal saluman.
REEMPLAZAR — Baliuanán.
REFECTORIO — Cakananán.
REFERENCIA— Catuntul.
REFERIR—Tudtulen.
REFINAR — Pacapiaán — Pacanipisen.
REFLEJAR — Magkilabkilab.
REFLEXIÓN — Capikir—Reflexionar. Mamikir.
REFORMAR— Pacapia.
REFORZAR — Macabaguerán. Macatiguerán.
REFRÁN — Cadtalu á luques.
REFREGAR — Cusu-cusung.
REFRENAR—Aturen. Pedtana.
REFRESCAR — Macarengay. Papedsambel.
REFRIEGA— Cambunuá.
REFRIGERAR — Macarengay. Papedsambel.
REFRIGERIO — Cadsambel.
REFUERZO—Catabang.
REFUGIAR — Ilindunguen.
REFUNFUÑAR — Malipunguet.
REFUTAR—Ipalán.
REGADERA — Ipadudud sa ig.

REGADÍO—Lupa á sepang sa ig.
REGALAR— Mengay. Tumendán.
REGALO — Caingay. Tendán
REGAÑAR— Malipunguet.
REGAÑO—Calipunguet.
REGAÑÓN — Maranguit. · Malibuten í hatay.
REGAR—Bubuán. Bubusán su ig.
REGATEAR — Magdagandagán.
REGATÓN — Peddadagandagán
REGAZO - Sa kupun. Caaben. Abenen.
REGICIDA— Su binunu sa jadi.
RÉGIMEN—Capamarinta.
REGIMIENTO — Catimuan sa mĝa sundaru.
REGIÓN—Lupa— Darpa.
REGIR—Mamarinta.
REGISTRAR — Tulicán. Panguilay.
REGISTRO — Surat á initung su ngala na mĝa tau.
REGLA—Mistalán.
REGOCIJAR—Malilini.
REGOLDAR — Pedtalap. Magserdavah.
REGOLFAR — Mamuripis. Mambulioc.
RECOLFO= (Retlujo) Puripis. Bulloc, ó bulioc.
REGORDETE Masbud.
REGRESAR — Mbalingan.
REGRESO — Cambalingan.
REGULAR—Aturen Sugatsugat.
REGULARIDAD—Caatur.
REHACER—Mbal saluman.
REHECHO—Minembal den saluman.
REHÉN=Sanda.
REHUIR—Maua. Mingat.
REHUSAR—Mendá.
REINA—Jadi á babay,
REINAR—Ncadji. Ñdatu.
REINCIDENCIA— Cambai lingan masala.
REINCIDIR — Pedsaruman masala.
REINO— Kajadián.
REINTEGRACIÓN — Cauli su tamuc.
REINTEGRAR —Iuli su tamuc.
REIR—Tataua.
REITERACIÓN — Cambalingan.
REITERAR —Mbalingan.
REJA DE ARADO—Dado. Alad.
REJA DE HIERRO — Lan sang.
REJUVENECER— Mabaluy á manguda.
RELACIÓN—Catutul.
RELAJACIÓN — Cacarat í palangay.
RELAJARSE— Macarat su parangay.
RELAMER — Panilaán — Manilá.
RELÁMPAGO—Kilab.
RELAMPAGUEAR—Kilab —kilab.
RELAPSO—Nabalingan masala.
RELATAR—Gugudán.
RELEGAR—Iten-Itug sa sa-

salacau á ingued.
RELENTE DE LA MAÑANA — Namug — De la noche—Lenus.
RELEVAR - Sambián - Baliuanán.
RELEVO=Sambi = Cabaliuán.
RELICARIO—Su pedtaguán su atagui canu mḡa Santos.
RELIEVE=Caukir sa kayo.
RELIGIÓN—Agama. Capagadat sa Alatala.
RELIGIOSO - Pagamal. Su magadat sa Alatala.
RELINCHAR — Cumagcag.
RELINCHO=Cacumagcag.
RELOJ—Oras.
RELUCIENTE — Matinang —Matilac.
RELUCIR—Tuminang.
RELLENAR — Penun. Macapenú.
RELLENO — Sacabias á peken.
REMACHAR=Pagpicó—Remache—Capagpicó.
REMANENTE — Sauad. Sama.
REMANGAR— Linguisin— Luminguis.
REMANSARSE—Catana na regues —Lenguen—Malenguen
REMAR Mura=Pepura.
REMATADO = Ineleb — Naleb.
REMATAR—Balesen. Mapasad.
REMATAR LA PRENDA —Leleb—Lumeleb.
REMATE— Kílid—Tuca— Liguit.
REMEDAR—Iringán.
REMEDIAR ENFERMEDAD — Bulungán— Gamután. Remediar necesidad —Malimu—Mapedi.
REMEDIO—Gamut. Bulung.
REMENDAR — Panapián— Panupacan su bisay.
REMENDÓN — Panapi. Panunupac.
REMERO — Su pepura — Su pagdayong.
REMESA—Catimuan á manuit.
REMESAR—Mapaoit--Pacaoit—Init.
REMIENDO — Capanapi. Capanupac.
REMINISENCIA — Caldeman Catadem.
REMISIÓN—Caampun. Ampun.
REMISO— Mapauc. Su da balebegan.
REMITIR— Ipapait— Pasagadan,
REMO—Púra. *Largo*— Dayong.
REMOJAR—Remesen. Iuasán Pamauasá.
REMOLACHA—Sacabias á ubi.
REMOLCAR — Macatunduguen su auang.
REMOLINAR — Pupuripés. Pembulloc.
REMOLINO—Purisan —Bulloc.
REMOLÓN — Mapauc — Su pedtana-tana.

REMOLONEAR—Pauc-pauc Papedtana-tana.
REMOLQUE — Auang na catundug.
REMONTARSE — Maguinpuruán. Mbalingan sa palau.
REMORDER — Masaquit á guinaua.
REMORDIMIENTO—Casaquit á guinaua.
REMOTO—Mauatán.
REMOVER— Mauá —Iauá.
REMPUJAR—Isumag.
REMPUJÓN—Casumag
REMUDA — Casambi. Cabaliuan.
REMUDAR— Sambi-sambi. Mbaliuanán.
REMUNERAR—Bayadán—Sucayán—Mbalasan.
RENACER — Imbata paluman. Mbalingan mapía.
RENACUAJO — Palitan á babac—Padidu á tau.
RENPILLA — Capagucag. Palipungut.
RENPOR—Parat á guinaua.
RENPOROSO — Pegcacarat guinaua.
RENDIJA—Paalungán— Pasugat á senang.
RENDIR—Matalau —Mapegues.
RENEGADO—Tinumalicud sa benar á agama.
RENOVACIÓN — Pabagu Pambaling bago.
RENOVAR—Baguun—Mbaling bago.
RENTA—Sucay—Su tamu ngaga isa á ragun.
RENUEVO—Tunas— Udud.
RENUNCIA—Catagac— Caenda,
RENUNCIAR — Itagac — Mendá sa glal.
REÑIR—Palaua — Pauala—Magucag.
REO — Nasala. Su ngulula marat.
REOJO—Mirar de— Duminguil.
REPANTIGARSE—Membubuyuk—Pedsandang.
REPARAR—Piapiaán---Dsaguipán.
REPARO—Capiapia — Cadsaguipán.
REPARTICIÓN—Cabad-baden—Cabahagui.
REPARTIR— Mbad-baaden —Mbahagui.
REPASAR—Ilain saluman.
REPELER—Isumag. Mapegues.
REPELÓN—Luntuk-án=Casumag.
REPETICIÓN — Casaluman.
REPETIR—Salumanán.
REPICAR — Pacaunin su mga banting.
REPLANTAR—Ipamulá saluman.
REPLEGARSE—Mendud—Sumunud.
RÉPLICA—Casubi. Capanutul.
REPLICAR —Pauala-Palaua. Manutul.
REPOLLAR — Telor = Tumelor—Sumalisipá.
REPOLLO — Salisipá — Midsalisipá—Telor.

REPONER—Ibetad saluman.
REPOSAR—Tumana.—Decá —Dum adecá.
REPOSO—Catana —Cadadecá.
REPOSTERO — Casarigansa mĝa mamis.
REPRENDER—Malipunguet —Pamituán.
REPRENSION — Cacalipunguet—Capamituán.
REPRESAR (el agua)— Pliten su ig—Plenen.—Pedsipuc-sipuc.
REPRESENTANTE — A crab--Casirigan—Paguiring.
REPRESENTAR— Ypailay Mimbacrab — Reclamando—Masabi.
REPRIMIR — Gapusen-Pedtana.
REPROBAR— Manda—Dimasurutá.
RÉPROBO—Manaraca.
REPROCHAR — Dsudi—Malipunguet.
REPRODUCIR – Papalumanán.
REPTIL—Pecudulá.
REPUBLICA – Capamarinta.
REPUDIAR — Pedtuad — Pedsuay.
REPUGNANCIA — Carsic. Talembeng.
REPUGNAR— Marsic—Midtalembeng.
REPULGAR—Linopan—Palanpán.
REQUISA — Panuntulen su mĝa darpa.
RES - Ulu á sapi. Dos reses —Dua ulu á sapi.
RESABIO—Taana —Sama. Paglud sù guinaua.
RESBALADIZO— Malindeg —Madulás.
RESBALAR — Macadulás. Macatulindec.
RESCATAR— Aunen— Puisen.
RESCATE — Caaun — Capuis.
RESINDIR—Menda sa talad
RESCOLDO—Vaga sa didalem á umbi.
RESECAR—Pagangu.
RESENTIMIENTO — Carat i guinaua.
RESENTIRSE—Maguedam —Macarat i guinaua.
RESERVAR—Itagu.
RESFRIADO — Plumasán. Lumasá
RESFRIARSE—Plumasán.
RESIDENCIA—Calebenán.
RESIDIR— Dumecá— Pendarpa—Pendalapa.
RESIDUO—Sauad— Sama.
RESIGNAR — Menda. Tagac su glal,
RESIGNARSE — Masabar Masurutá.
RESIÑA— Lita.
RESISTENCIA — Caatu— Categuel.
RESISTIR — Matu-Pedteguel.
RESMA = Saca binkisán á calatas,
RESOLUCIÓN = Cabulus. Catalus—Casurut.
RESOLVER = Ibulus—Italus. Masurut.
RESOLLAR — Guminaua-Pedsacaca.

ROSONAR—Muni.
RESOPLO—Caguinaua-Cad. sacaca.
RESPALDO —Sandagan-Sa licud.
RESPETAR— Megadat.
RESPETO—Adat.
RESPETUOSO — Taliadat.
RESPINGAR— El caballo—Manipá ó sumipa.
RESPIRACION— Caguinaua.
RESPIRADERO — Fagu. quitan na endu.
RESFIRAR—Guminaua.
RESPLANDECER— Tuminang—Pepsinag.
RESPLANDOR— Catinang. Casinag.
RESPONDER — Sumaual-Sumanbag.
RESPONDÓN -- Su malbud sumaual—Pasasaual.
RESPONSABILIDAD— Capatut-Capangacun.
RESPONSABLE — Casarigan—Pangacun.
RESPONSORIO — Casambayang.
RESPUESTA — Sembag. Casaual.
RESQUEBRAR — Milesec. Mimbalana — Y si tiene hendidura—Makemi.
RESQUEMAZÓN — Taam á sruc. Nanam á nasalug. Nanam á natutung.
RESQUICIO—Siringán.
RESTA—Sama—Sauad.
RESTABLECER = Mbalinganán su betad á andang.
RESTABLECIMIENTO — Cabalingan sa betad andang—Capelanac —Restablecimiento de lasalud—Canlián.
RESTANTE—Sama--Sauad.
RESTAÑAR—Fampanán.
RESTAR- Pangilain su sama
RESTAURACION — Cambalingan sa betad á an dang.
RESTAURAR— Mbalingan sa betad andang.
RESTINGA—Baculud.
RESTITUCION— Cabayad su nanegcau.
RESTITUIR — Imbalingan su tamuc.
RESTO—Sama.
RESTREGAR—Cusuun.
RESTRICCION — Cadtaman.
RESTRINGA— Kalang — Baculud.
RESTRINGENTE— Petaná su caudú.
RESTRINGIR — Paítuun-Pacadidun.
RESTRIÑIR— Ilután.
RESTROJO— Rajami—Tud á lagami.
RESUCITAR— Mauyag bu laua.
RESUDAR — Magatin sa paidú.
RESUELTO — Nasurutaán
RESUELLO Napas.
RESULTADO — Nadtamanán.
RESULTAR -- Pagunután.
RESUMEN—Mababa á surat.
RESUMIR—Timuun su mai

daguel á basa sa padidu.
RESURECCION = Cauyag bulaua.
RETABLO Rebur na mḡa tuladán.
RETAGUARDIA— Su cauri á sundaru.
RETAHILA—Saca rantaran á mbiasbias.
RETAR — Maquipalaua.—Paguengat.
RETARDAR—Mauguet.
RETAZO—Tinabas.
RETEMBLAR — Tabaden —Kekelen.
RETEN— Catimuan sa sundaru.
RETENCION=Catana.
RETENER —Renen.—Pedtana.
RETINA — Selaput mata Tau-tau na mata.
RETINTIN—Cauni.—Basa á pedsudi.
RETIRADO—Nacasibay,
RETIRAR—Isibay.
RETIRARSE—Sumibay.
RETIRO—Casibay.
RETO — Capalaua.—Capaguengat.
RETOCAR — Pacapián su rabur.
RETOÑAR—Midtunás.
RETOÑO— Becau.—Sapac. Tunas.
RETORCER—Buribiden.
RETÓRICA — Su ilmu á capia mbitiara.
RETÓRICO — Matau mapia mbitiara.
RETORNAR—Mbalingan.
RETORNO—Cambalingan.
RETORTERO — Caplibet-libet.
RETORTIJÓN—Calpu--Lepu.
RETOZAR — Panderemet su mḡa vata.
RETRACTACION — Capa. rin sa nad-talu.
RETRACTAR—Parinen su tinalu.
RETRAER—Iaua—Isibay.
RETRAIMIENTO — Casibay.
RETRASAR—Mauri.
RETRASO—Cauri.
RETRATAR—Itulad.
RETRATO—Tuladán.
RETRETA—Capaguni unia na mḡa músico sa magabi.
RETRETE—Bilu á padidu, maitu—Paguduan.
RETRIBUCIÓN— Casucay.
RETRIBUIR—Sumucay.
RETROCEDER— Mendud-Sumunud.
RETROCESO—Capangdud-Casunud.
RETROGRADAR — Mendud.—Sumunud.
RETRÓGRADO — Su panḡuendud.—Pasusunud.
RETROVENDER — Imbalingan su napamasa Pipasán su pinamasá.
RETUMBAR — Muni sa mabaguer.
RETUMBO—Cauni sa mabaguer.
REUMA—Selimat.—Sakit á pangul-bau.
REUMATICO — Masakit á selimat.—Masakit á pan-

gulbau.
REUMATISMO — Sengal-en malayo.--Selimat --Sakit á pangulbau.
REUNIÓN— Calumpuc-lum-puc —Catimu-timu—Med-tumpuc—tumpuc.
REUNIR — Ilumpuc-Mati-mu-timu.
REVALIDAR — Mimbalingan su alaga.
REVEJECER—Maluques.
REVEJECIDO— Naluques.
REVELACIÓN — Capayag-Catuntul.
REVELADOR — Su papayag.
REVELAR— Ipayag—Manudtul.
REVENDEDOR — Pendagangdagang.
REVENDER — Ndagang-dagang.
REVENTAR—Mbetu.
REVENTÓN—Cambctú.
REVERBERACIÓN — Catinang.
REVERBERO— Matinang.
REVERDECER—Medtu sa mga utang.
REVERENCIA— Caadat.
REVERENCIAR — Magadat.
REVERENDO — Gral na mga Padi.
REVERSO= Licud.—Bicugung.
REVÈS—AL REVÉS—Na clid.—Tepiring---Saliden — Casucar.
REVESTIR—Mlapis sa ditaren.
REVISAR—Panguilain.
REVISIÓN — Capanguilay.
REVISTA— Cailay.
REVIVIR— Mauyag bulaua.
REVOCAR—Endaan su talad.—Parasán.
REVOQUE—Caparas.
REVOLCADERO—Tunaán.
REVOLCARSE — Dtuna. Dtambalilid.
REVOLOTEAR —Mlibet-libet
REVOLTOSO— Daruhaka-Dauraka.
REVOLUCIÓN—Carimbun.
REVOLVER la morisqueta — Sicaron. El argamasa. —Sambulen—El palay que se está secando—Cucaben.
REVUELTA - Carimbur.
REY—Jadi. Reyerta.—Capagucac.
REZAGAR— Itagac.
REZAR—Sambayang.
REZELAR—Maguirec.
REZELO — Capangandam Receloso.—Maantag lalayun.
REZO—Cadsambagang.
REZONGO—Di paratchaya Di maguinugut.
REZONGAR — Mbuteg-buteg.
RIACHUELO — Lauas á ig.
RIADA—Degán—Pdegán.
RIBERA—Kilid á ragat--Liguit á dagat.
RIBETE—Kilid á ditar—Sagayadan á ditalen.
RICO=Cauasá.
RICO HOMBRE— Tau ma-

puru tanto su bangsa nin
RIDICULO—Babal.
RIDICULIZAR -Pendupang-dupang.
RIEGO—Capamubu.—Capamugus.
RIENDA—Cacang.
RIEZGO — Casucar.— Cacaidan.
RIFA- —Caantuc.
RIFAR—Pagantuca.
RÍGIDO—Ma-kres
RIGOR—Capangueren-Kres.
RIGOROSO—Pagueren — Makres.
RIMA—Canyababa.
RIMAR— Panyanaba. Pedsakebá.
RINCÓN—Pidjuru.
RINCONERA — Mesa sa pidjura.
RIÑA—Capagucag.
RIÑON—Vato vato.
RÍO—Lauas á ig.
RIQUEZA—Tamuc.
RISA—Gadtataua.
RISCO – Lacungán.
RISTRE=Titing á bancau, á dilec.
RISUEÑO—Mapia i bitiara.
RIMO.—Capagayun á bayuc.
RITO— Adat.
RITUAL — Adat na cad-sambayang.
RIBAL— Pagayau—Lidu.
RIVALIDAD —Capagayao-Calidu.
RIVALIZAR — Magayao Mamandingan
RIVERA — Datar -Laguilayan.—Lauas á ig paidu.
RIZA — Cabinasa.
RIZAR — Pacaqueranguer.
ROBAR— Manegcau.
ROBIN — Uring á mgá putau.
ROBLE — Sacabias á kayo.
ROBO — Tinegcao.
ROBORAR — Macatiguer.
ROBUSTEZ — Cabaguer.
ROBUSTO — Mabáguer.
ROCA ó PEÑA — Dalamá.
ROCA EN EL MAR— La cungán.
ROCE — Capacapeliguis. Capasisinga,
ROCIADERA — Petaguan sa ig.
ROCIAR—Pamirican—Pamisican.
ROCIN — Kuda á luques.
ROCIO — Namug.
RODAR — Gumiling.
RODEAR — Libeten.
RODELA — Tamíng
RODEO — Malendú á lalan.
RODETE — Tirican.
RODILLA — Leb--Pamunas Tabas--Ipanitsin á tabas— Limpiar con trapo.
ROEDURA — Kinaquel.
ROER—Caqueten.--Makeket.
ROGAR — Pamangui---Pangani.
ROGATIVA — Cadsambayan á madaquel á tau.
ROJEAR — Parasen sa mariga.
ROJIZO— Paras á mariga.
ROL — Itungán sa mga pagauang.
ROLDANA — Paidu á tirican.
ROLLAR EL HILO—Ilibed

Rollar otrá cosa—Lulunen.
ROLLO DE HILO — Saca libedán — De papel — Sa binquis — Si tela— Sa bulus.
ROLLIZO—Masabut.
ROMADIZARSE — Lumasaán.
ROMADIZO—Lumasá.
ROMANA—Timbangan.
ROMANCE—Cambayoc.
ROMANCERO — Pababayuc.
ROMANO—Taga-Roma.
ROMBO—Pat pasagui á midsulung-sulung.
ROMERIA—Calacau.
ROMERO—Su palalacau.
ROMO, MA — Tepul-Patac Depung.
ROMPER—Tepeden— Rupeten.—Romper sin bolo —Betin.
ROMPIENTE—Capsá.
ROMPIMIEETO—Carupet.
RON—Arac na tebu.
RONCAR—Pelengue ó Lumenguc.
RONCEAR— Mauguet.-Malumbat.
RONCERO—Mapauc —Dupang.
RONCO—Pragauán.
RONCHA—Lebag.
RONCHAR—Lumebag.
RONDA—Bantay.-Candiaga.
RONDALLA — Pendiaga. Tutul á da ätagui.
RONDAR—Lumibet.—Pendiaga.
RONQUEAR—Relagauan.
RONQUERA—Cargau—Lagau.
RONQUIDO — Renguc — Lenguc.
RONZAL—Tali á binatang.
ROÑA—Carcad—Ibul Catel. Lós gusanillos-Caluli.
ROÑOSO—Carcaden.—Pigkatel.
ROPA—Ditaren.—Guinis.
ROPAJE—Canditar.
ROPERÍA—Petaguan sa ditar.
ROPERO—Su pepaguipat. sa mga ditaren.
ROQUETE—*Roquete*.
ROSA—Ulac á cayo mamut mapía á tanto.
ROSAL—Pudit á rosa.
ROSADA— Namug—Calenusan.
ROSARIO—Pasbi.
ROSCA—Tirican á padídu.
ROSETA—Tirican.
ROSOLI—Arac á maputi.
ROSQUILLA — Sacabias á mamis.
ROSTRILLO — Bangat-bangat.
ROSTRO—Bias.—Paras.
ROTACION—Canguiling.
ROTAR—Guimiling.
ROTO—Nabisay.
ROTULAR—Tandaán.
RÓTULO—Tanda.
ROTUNDO— Matiburón.
ROTURA—Cabisay.---Bisay.
ROTURAR—Puaras — Roturar al monte—Bendáy= En la tierra baja=Gubal.
ROZADURA— Nagasgas - Casing-sing.
ROZAR—Singsinguen.

RUBÍ - Muntia mariga.
RUBOR - Caya.
RUBOROSO - Balicayán.
RÚBRICA — Sugu macatag sa sambayán.
RUBRICAR - Tandaán.
RUDA—Utan á gamut.
RUDEZA—Cababal.
RUDO—Babal. Mababal.
RUECA—Pasec á guilingan.
RUEDA—Tirican.
RUEGO—Capangani.
RUFIÁN—Marat á tau.
RUGA—Cru. Rugoso—Nacrucru.
RUGIDO—Mabaguer á uni.
RUGIR—Muni.
RUIBARBO — Sacabías á gamut.
RUIDO—Cauni.
RUÍN—Mababa engu marat á tau.
RUINA—Cabinasa.
RUINDAD—Cababaán.
RUINOSO—Macarat á valay.
RUISEÑOR—Sacabías á papanuc.
RUMBO—Pedsangurán.
RUMBOSO—Mapía í gui uaua.
RUMIANTE—Su panepase pá.
RUMIAR — Manepasepá. Mamandapat.
RUMOR—Cauni á matana.
RUNRÚN—Cauni á matana. Calibun.
RURAL—Taga lupa.
RUSTICIDAD — Cababal —Cacurang sa bangsa.
RUSTICO—Da bangsa nin
RUTA—Calacau
RUTILAR — Tuminang.—Sumigay.
RUTINA—Adat.

S

SÁBADO—Saptu.
SÁBALO—Sacabías á sedá.
SÁBANA—Malum.
SABÁNA—Datar.
SABANDIJA—Uled—Malanap-lanap.
SABANILLA— Musala — Ipangamac.
SABAÑÓN—Lebag na mga tinduru sabap sa tangkic.
SABER—Matau.
SABIDURÍA - Catau.
SABINA—Sacabías á kayo.
SABIO - Matau.

SABIONDO—Umantatig matau—Matatig sa matau.
SABLAZO - Tinimbas á pedang.
SABLE—Pedang.
SABOR—Taam.—Nanam.
SABOREAR—Taamtaamen —Guedamguedamen.
SABROSO—Malembu—Mapía su nanam.
SACAR—Cuan. Sacar agua con balde, bombón—Sumagueb. Sacar la olla del fuego—Aunen su cuden — Sacar tierra del hoyo con caña rajada--Salegsang. Sacar el cris dela vaina Bindasen. Sacar fuegó del pedernal.--Tumitic — Sacar la espina.—Suaten=Sacar el sucio de las orejas=Mangayanguel
SACERDOTE=Padi.
SACIAR=Mausug.
SACO—Saco.
SACRA—Isa cuadro á su rat sa liuauau na altar.
SACRAMENTAR—Iten sa Santo Viático su mg̃a masaquit.
SACRAMENTO — Su mg̃a tanda á initagu ni Jesucristo, endu pasagadan su mg̃a sala tanu.
SACRIFICAR—Sumumbali.
SACRIFICIO — Capanumbali.
SACRILEGIO — Masla sala macaren canu mg̃a maatag sa Dios.
SACRÍLEGO = Masala sa sacrilegio.
SACRISTÁN—Su paguipasa simbán. Santri.
SACRISTÍA—Padtaguán sa langun taman sa simban.
SACROSANTO — Santo á tanto.
SACUDIDA — Cacaug. Cakukung.
SACUDIR — Cauguen—Macaug—Makukung.
SAETA — Gasa Salep, si tiene hierro.
SAETAZO—Pali á gasa. Pali á salep.
SAETILLA—Su pedturu sa horas—Vactu De barómetro ó de brújula— Paduman.
SAGACIDAD — Candarangati. Calajal.
SAGAZ—Pendarang̃ati. Malajal.
SAGITARIO—Bituun á sacabias.
SAGRADO—Darpa á pedsambayán.
SAGRARIO—Darpa ni Jesús sacramentado.
SAHUMAR—Pacabelán--Ikeblang.
SAINAR — Pacasebuden su mg̃a ayam.
SAINETE — Sabau á malembu, mapia.
SAJADURA—Pali.
SAJAR—Palian.
SAL—Timus.
SALA—Maslá á bilic.
SALADERO—Panimusan sa sapu engu sa seda.
SALADO—Matimus.

SALAMANDRA — Sacabías á malanap-lanap.
SALAMANQUESA — Sacabías á lanap=lanap
SALAR—Timusán.
SALARIO—Sucay.
SALBADERA— Taguán su pedtad.
SALCOCHAR — Ragaregaun — Magalegau
SALCHICHA —Sapu á tinadtad.
SALCHICHÓN — Sapu á tinadtad
SALDAR—Maguitung.
SALDO = Taman á caitung.
SALEGAR — Lupa ú makan sa timus su mga ayam.
SALERO —Taguán sa timus
SALIDA — Caguemau.
SALIENTE—Pacatebau. Pagumauen.
SALINA—Panimusan. Salinero — Pedtáguán sa timus.
SALIR— Gumemau — Lumiú.
SALITRE — Sandaua maputi.
SALIVA Dudá.
SALMISTA =Padidikir.
SALMÓN — Sacabias á sedá.
SALMOS — Mga Dikir ni David.
SALMUERA — Ig á matimus á tanto
SALOBRE= Timus, matimus,
SALÓN—Bilic á maslá.
SALPA — Sacabias á sedá.
SALPICAR— Mamilic— Fanendeg—Tendecán.
SALPULLIDO = Urac ating
SALSA — Sabau.
SALTADOR —Lagud —Magasayau sayau— Lagsican.
SALTAR— Sumayau. Saltar de abajo arriba—Lumagud. De arriba abajo—Tumipu. Saltar astilla, la piedra — Macalasic su uban, su vato. Saltar el caballo—Cumambang. Saltar dando brincos. Dsayau-sayau. Saltar la pelota — Macalasic.
SALTARÍN=Pedsayau.
SALTEADOR—Tegcau.
SATEAR—Manegcau.
SALTERIO—Quintab ni Divid—Dikir ni David.
SALTO—Casayau.
SALUD — Cauyag á pía pía.
SALUDABLE — Pacapía su cauyag.
SALUDAR—Alaun.
SALUDO—Caalau.
SALVA — Capanimbác. Kormat—Komormat
SALVACIÓN—Capuis.
SALVADO—Ucap á trigo.
SALVADOR—Pamumuis.
SALVAJE—Daruaca. Tau sa palau.
SALVAR — Mamuis.
SALVE Casambayan cani María Santísima.
SALVEDAD — Casalbú.

SALVO—Napuís.
SALVOCONDUCTO— Ipaguíngat. Tuhus á pamalinta.
SAN—Mapia tanto á tau.
SANAR—Caulián.
SANCIONAR — Isurat su sugu.
SÁNDALO — Sacabías á kayo.
SANDEZ—Cababal.
SANDÍA — Daguita. Tankua.
SANEAR—Macapia.
SANGLEY—Insic.
SANGRADOR — Papampanán.
SANGUAR —Pampanán.
SANGRE—Rugu—Lugu.
SANGRÍA—Capamampan.
SANGRIENTO — Buring á rugu.
SANGUIJUELA—Capet. Si es de monte—Limantec.
SANGUINARIO — Utan á gamut. Sanguinario (cruel) Maitem i hatay.
SANGUINEO—Paras á rugu.
SANIDAD—Cápiá á lauas.
SANO—Da saquit nin.
SANTIAMÉN — Catecau. Cakedu.
SANTIDAD—Capia na parangay—Kadusán—Canapú.
SANTIFICAR—Macapia su ñaua—Santificar la fiesta—Pacaselán su maslá á gay.
SANTIGUAR — Mangcruz. Mbal sa santa curuz.
SANTÍSIMO—Santo á tanto. Si Jesucristo sa santisimo Sacramento.
SANTO — Santo. Malaikat Alkudus.
SANTÓN — Su pangamal canu mga islam. Bijadsana.
SANTORAL— Surat á cataguán sa mga parangay á santos.
SANTURRÓN— Su pepagamal—Su calabauan dsaguipa sa da átagui.
SAÑA—Caranguit. Calipunguet.
SAÑUDO.—Maranguit. Malipunguet
SAPO—Babac á maslá.
SAQUEAR— Suldán—L' sudán Buncalen
SAQUEO—Calusud — Casuled.
SAQUERA—Ragum á ipamanay sa maga saco.
SARAMPIÓN—Abas.
SARAO — Cadsasagayan—Sagayan.
SARCIA — Lulan—Ruran, si es carga de banca. Si es carga que lleva la gente —Baita.
SARDINA—Tamban.
SARDÓNICA—Vato á mapia á mapuru alaga.
SARGENTO — Sargento Su caunután mga pila sondalo.
SARMIENTO — Sapac na ubas.
SARPULLIDO — Urac na ating—Urac sa senang.
SARNA—Gatel—Kaluli.
SARNOSO—Pagagatel—Pakaluli.

SARRACENO—Moros—Islam.
SARRACINA — Carimbur. Cambunuá.
SARRO— Buring. De los dientes—Batungal á nipen.
SARTA— Catunduc-tunduc sa madaquel á tau.
SARTÉN—Calá-Cará.
SASTRE—Pamamanay.
SATANÁS—Saitan.
SATÉLITE— Casarigan Bituun á maguinugut sa isa á ped in.
SÁTIRA— Cambucur-Camutuan.
SATISFACER — Bayadan-Mamuis — Satisfecho.Naipus su hutang Naipus su bayad—Estar satisfecho ó contento. Malilini. Mapia sa guinaua.
SATURAR—Tunaguen. Macausug - Pekenen.
SAUCE— Sacabiás á kayo.
SAUCO—Alagau-Lagau.
SAYA—Malung á babay.
SAYO—Bangala á macapal engu malendú.
SAZÓN—Gay—Cutica—Estar en sazón. Malutu-Matua.
SAZONAR— Pacalutuán.
SE—Sacanin.
SEA—Maya den.
SEBO—Síbu.
SECA—Gay á mayau. Tiempo de seca.—Gay da i mulan.
SECAR— Gangun-Pagagangun.
SECO—Nagangu.
SECRETARIO—Casarigan. Su panunulat langun pidsan guein.
SECRETO —Ipagma.—Itabun.
SECTA — Agama di benar.
SECTARIO — Su pagunut sa secta, sa agama- di benar.
SECUESTRAR —Agaun á mga tau.—Mabiag. —Mabilangu.
SECUESTRO—Caagan—Cabiag—Cabilang.
SED—Cauau.
SEDA—Sotra.
SEDE — Capamarinta na Santa Iglesia.
SEDERÍA—Daganang á sotra.
SEDICIÓN—Carimbnr —Casasau.
SEDICIOSO - Su pedsim bur.
SEDIENTO—Su cauau.
SEDUCIR — Acalan. Magacal —Tumalimbut.
SEDUCTOR — Tagacal-Talimbut.
SEGADOR — Su pagagani.
SEGAR—Magagani.
SEGLAR — Tau á di padi.
SEGREGAR— Pacapicaten. Papitasen.
SEGREGACION— Capacapicat. Capitás.
SEGUIR—Munut. Seguir detras.—Tumunduc Seguir el rastro=Tunduguen.
SEGUNDO—Icadúa.
SEGUR—Patuc.

SEGURO—Benar. Sin peligro—Da i sucar. Firme.—Matiguer. Di mapalin.
SEIS=Anem.
SEISCIENTOS Anem gatus.
SEISENO – Icanem
SELE.TO—Pinamilián.
SELVA — Calasan - Dam á kayo.
SELLAR—Tiapan. Taguán su tiap.
SELLO—Tiap·
SEMANA—Saca padián.
SEMANAL Su maatag sa uman padian.
SEMBLANTE=Paras=Buntal Bias.
SEMBRADO—Pamumulaán.
SEMBRADOR — Su pamumulá.
SEMBRAR—Mamulá. Sembrar paláy de regadio. Rumubang.
SEMEJANTE — Mana-Maguidsan. Isa á paras.
SEMEJANZA — Maguidsan.
SEMENTERA DE ACUA — Basac. Sementera de monte—Pamulaán.
SEMESTRE — Anem úlán.
SEMI— Saupac — Semidormido—Pedturatud. Tutuluguen.
SEMILLA— Rubang-Benih y Bingi. Vni, maguud y lagás.
SEMILLERO — Prubangán.
SEMINARIO—Valay á paganadán,
SÉMOLA—Tapung,
SEMPITERNO—Lalayun.
SEN—Utan á sacabias á gamut.
SENADO—Catimuan na mg̃a mantri.
SENADOR—Mantri.
SENCILLO—Da marat in.
SENDA—Lalan á magaguet, á masikut,
SENDEREAR— Mlacau-lacau sa senda.
SENECTUD—Caluques
SENO—Linec. Sacupu.—El seno de una persona,
SENSATO—Aquil balig-Maug̃anguen—Matulanguet.
SENSIBILIDAD — Caguedam. Sensible - Maguedam guedam.
SENSUAL— Capangiug. Pegkiugá.
SENTADO DE JUICIO — Maung̃aguen. Aquil balig. Sentado en el banco—Nayan.
SENTARSE — Mayan Ayanen.
SENTENCIA— Caatur—Pinahukum—Jucuman.
SENTENCIAR— Magatur. Mahukum.
SENTIDO — Su caguedam. Los cinco sentidos -- Su mg̃a barang á lauas.
SENTIMIENTO — Caguedam-Caridu y guinaua.
SENTIR — Macaguedam. Sentir dolor—Masaquit — Sentir pena - Maridu í guinaua
SEÑA - Tandeg—Hacer seña - Tumandec.
SEÑAL — Tanda— Buena

señal— Tanda á mapia bahagui.
SEÑALAR—Tandaán—Taguán su tanda—Señalar día—Taladen.
SEÑOR— Cadenan— Kigcuan•Kirec—Señora—Bay—Bay á mapuru.
SEÑOREAR — Mamarinta—Pamandatua.
SEÑORÍO — Capamarinta—Cajadián,
SEPARAR— Isibay— Ma camblac. Separarse los casafios—Pedtuad.
SEPTENTRIÓN—Kiblat.
SEPTENTRIONAL—Su sa kiblat·Viento septentrional—Endu-utara.
SÉPTIMO—Icapitu.
SEPTUAGENARIO — Su nasaut pitu pulu ragun sin su duña.
SÉPTUPLO—Icapitu taquep—Pito takep.
SEPULCRO—Tampat—Cubul.
SEPULTAR—Ilebeng.
SEPULTURA—Cubul.
SEQUEDAD—Cagangu.
SEQUÍA—Gay á pananang - Cauguet mulan.
SÉQUITO—Cadaquel á tau á pagunut.
SER—ᵃ den.
SERAFÍN—Midadari á mapuru.
SERENAR—Macaliuanag y gay.
SERENIDAD — Caliuanag Caliuanag á gay.
SERENO—Da gabun. Baliuan-g.
SÉRIE— Su catundug-tuntug á paguisupan.
SERIEDAD— Carimeng—Catiguer á paras.
SÉRIO— Marimeng— Paras á matiquer.
SERMÓN—Tudtul á maa tag sa cápía parangay.
SERPENTEAR — Mlinculincu—Kuling-kuling.
SERPENTINA Sacabias á lantaca.
SERPIENTE Nipay.
SERRALLO - Valay á mga babay á islam.
SERRÍN— Upa ó ubang á garugadi.
SERRUCHO - Paidu á guet — Galugadi sa kayo.
SERVICIO—Capanalagad.
SERVIDOR=Su mamanalagad.
SERVIL - Mababa í bangsa.
SERVILLETA — *Servilleta*—Pedsalud.
SERVIR—Manalagad.
SESENTA—Anem pulu.
SESENTÓN = Tau naden anem polo ragun sin sa duñá.
SESGO—Paras— Cabetad—Casurut.
SESO—Utec á ulu=Tener seso—Mauganguen.
SESTEAR — Tumurug sa cautu na senang.
SETA—Uaruy.
SETECIENTOS— Pitu gatus
SETENARIO—Pitu gay.
SETENTA—Pitu pulu.

SETIEMBRE—Su icasiau á ulan-ulán na mga cristianos.
SEVERIDAD— Catigues á cadtalu.
SEVERO —Mateguel í bitiara. —Mapasang á bitiara.
SEVICIA—Catiguer í guinara —Caitem í hatay
SEXAGENARIO—Naca—nem pulu ragun.
SEXÁNGULO—Paras anem í pasagui.
SEXO — Mama-uduán. Babay—puki.
SEXTA—Mautu su senang
SEXTO—Icanem.
SÍ *afirmativo*—Uay—Mayabun.
SI *condicional*— U. Amaica.
SIEGA— Catebás — Gay á magagani
SIEMBRA—Capamulá—Del semillero—Rumubang.
SIEMPRE — Lalayun — Uman-gay—Da den taman
SIEMPREVIVA—Sacabias à utan.
SIEN—Benen—Panguiguitegán.
SIERPE—Nipay.
SIERRA—Garugadi sa kayo. Guet. Monte — Mipalaupalau
SIERVO—Ulipen—*El venado*—Saladeng.
SIESTA—Catulug maipus mutu á senang.
SIETE—Pitu.
SIFÓN—Panxurán— Pansul.
SIGILAR — Magná. Macalitabun.
SIGILO—Tiap= Capaguená —Cacalitabun.
SIGLO—Magatus á ragun.
SIGNAR—Tandaán—Mangcruz.
SIGNARSE— Mangcrus — Mbal sa santa cruz.
SIGNIFICADO — Su mana —Dalem á bahasa.
SIGNO—Tanda.
SIGUIENTE—Tumundug.
SÍLABA—Taga bad á bahasa.
SILABARIO — Undang undang
SILBAR—Mamupuy.
SILBATO—Su pamupuy.
SILBIDO=Capamupuy.
SILENCIO—Catana — Tana cadlalu
SILVESTRE — Talun Tau sa palau.
SILLA—Cursi. Silla de caballo. Siya á kuda.
SILLAR—Vatu á pasegui.
SILLERO—Panday á cursi.
SILLÓN— Masla cursi.
SIMA—Cadalem.—Alug.--Pingás.
SIMARUBA—Dalig á kayo gamut sa tian.
SIMBOLIZACIÓN—Upama. Cairinga.
SÍMBOLO — Tanda. Su Ca paguinugut na mga cristianos.
SIMETRÍA—Naatur pía. Cabetad mapia nu lagun á taman,
SIMIA— Sacabias á sedá. Ubal á babay.

SÍMIL—Cairing. Upama.
SIMILAR—Aden langun á taman mana su isa á ped.
SIMILITUD— Mana su paras á ped, cairingan.
SIMONÍA —Capasay su di pasan,
SIMPATÍA — Capía á guinaua, casuruta guinaua.
SIMPLE—Da simbur in. Daped in.
SIMPLIFICAR—Pcalebuden. Pacalemun.
SIMULAR — Ipagacal. Biyadsana.
SIN—Da. U di. Sin agua no hay barro. U di ig̃ da budta.
SINAGOGA—Ualay na mg̃a judios.
SINAPISMO—Dapil.
SINCERAR—Benaren. Ipa yac su benal.
SINCERO—Mapayac sa hatay. Mana su bibil maguinsan su guinaua.
SÍNCOPE—Pelipadengán.
SINDÉRESIS — Capacasabut,
SINFONÍA — Catimuan á pamanguni.
SINGLADURA—Su calacau na mg̃a auang sa isa gay.
SINGULAR—Isa. Da ped-Singularizar=Sumibay sa ped.
SINGULTO (Hipo) — Tu— Pedsedu. Sedu.
SINIESTRA— Biuang. Mano siniestra—Lima biuang.
SINIESTRO — Casucar— Cabinasá
SINO—U di. Salbú.
SÍNODO—Catinuan na mg̃a mantri á Padi.
SINSABOR—Caridú á guinaua. Carat á guinaua.
SÍNTOMA--Tanda. Caantap.
SINUOSO—Bincug. Camino sinuoso. Lalan á bincug.
SIQUIERA--Pidsan. Asal.
SIRGA—Tali á maslá.
SIRGAR—Guyuden sa auang sa tali—Ipamayubay su auang.
SIRIACO— Tag̃a Siria.
SÍRIO—Bituin á mugauás.
SIRVIENTE—Su pamana lagat Su pamuguun.
SISAR—Maneg̃cau sa padidu, babaydu.
SISTEMA — Catimuan na mg̃a caatur—Calacau á tau
SITIAR—Libeten—Malibet su mg̃a tau á lidu sa cota.
SITIO—Darpa---Lupa.
SITUACIÓN — Icabetas— Su capacay.
SITUAR—Tagu-Mabetad— Taguan.
SOBACO—Irec—Ilec.
SOBAR tirándo los nervios— Aguden— Dando friegas. —Mulusen Mamulusen.
SOBERANÍA— Cagaus — Capacay sa palinta. Cajadian.
SOBERANO—Jadi.
SOBERBIA—Capabantug á guinaua.
SOBERBIO— Mabantug á gniuaua.
SOBORNAR — Magacal — Mapanuru sa malat. So-

borno—Cagacal — Capanuru marat
SOBRA DE COMER— Samá—De otra cosa—Sauad.
SOBRAR—Masama.
SOBRE—Sa liuauau.
SOBRE CAMA — Sapeng na igaán.
SOBRECARGA — Su paquipat canu langun á lulan sa auang maslá.
SOBRELLEVAR— Dsabar. Macateguel.
SOBREMESA — Sapeng sa mesa.
SOBRENOMBRE — Su icadua ngala canu mga tau ngalan *apellido*.
SOBREPUESTO—Pinadampul—Pinatinpaua.
SOBREPUJAR— Macalauán —Malabi-labi.
SOBRESALIENTE - Tacalauán sa langun.
SOBRESALIR — Lumauán canu ped in.
SOBRESALTAR—Matecau. Pegkedú— Tabaden —Kegueden.
SOBRESCRITO— Sulat sa liuauáu sa alamat surat.
SOBREVENIR - Macatundug—Macaumá su uri.
SOBRIEDAD — Catana — Calalanat Tataguítun.
SOBRINO—Paguiuataán.
SÓBRIO—Matana— Malalanat. Taguitun.
SOCALIÑAR— Acalán endu macua.
SOCAVAR—Pananculen su lupa.
SOCIEDAD— Icaped— Ca timuan á tau á engale— begán paguisupan.
SOCIO—Ped. Maped su masurut á guinaua canu mga ped nin.
SOCORRER— Tabangán— Mapedi. Malimu.
SOEZ—Mababa i tindeg.
SOFÁ—Maslá cursl—Igaán.
SOFISMA.— Butuden— Cagacal.
SOFLAMAR—Mbitiara mapía caguina ca miug magacal.
SOFRENADA — Calipunguet.
SOGA—Tati-Maslá tali,
SOJUZGAR — Suguun ó sumugu á matigucr---Pelcnen sa ped
SOL — Alungán. Senang.
SOLAMENTE—Bu.
SOLANA — Saquit sabap nauguet sa mayau á alungán.
SOLAPA—Caplapis.
SOLAPAR - Papelapisen.
SOLAR—Darpa-Lupa= Solar de las casas--Lupa ú tumindeguen su mga valay.
SOLAZ — Calilini-Caslá í guinaua. Solazarse-Magaluyán-Malilini.
SOLDADO—Sundalu.
SOLDADOR— Ó que suelda—Papatapi-Papatimu — Soldador ó con que se suelda. Su ipamatimu-Ipamatapi.
SOLDÁN—Glar á islam.
SOLDAR — Patapien-Pati-

mun.
SOLEAR – Agaguen-Pagangu.
SOLEDAD— Cada ped, su isa bu.
SOLEMNE — Maslá-Masalebú.
SOLEMNIZAR— Pacaslaán su gay á maslá.
SOLER — Calayaman-Pegadat.
SOLERA —Solera--Bacanal.
SOLEVENTAR — Poner *almohada para que suba*— Sisipán. Alborotar ó embestir ó acometer-Pedsangcang.
SOLFA—Ilmo á cauni pía.
SOLFEAR – Sengal pía.
SOLICITAR — Panguilay-Mangueni. Ngaten.
SOLICITUD—Caturdu-Caingat.
SOLIDAR— Mbagueràn – Macatiguerán.
SÓLIDO—Mabaguer— Matiguer—Di mapalin.
SOLIMÁN (mercurio) Bulábulá.
SOLITARIO – Pendarpa sa da tau lun.
SÓLITO—Calayaman---Adat.
SOLO— Da ped nin— Secanin bu.
SOLSTICIO—Cauquit sa senang.
SOLTAR—Butauanán—Bucaán. Becal—Mbecal
SOLTERA— Laga— Bago á tau.
SOLTERO - Canacan—Maguda á tua.
SOLUCIÓN—Cataman—Capasaden na pamapandapat.
SOLLOZAR — Pendegú — Pedsegad.
SOMATÉN — Catimuan na mga tau á panalubá sa marat á tau.
SOMBRA—Alung—alung.
SOMBREAR — Parasan — Marabur.
SOMBRERERA—Pedtaguán su mga sapiu.
SOMBRERO— Sapiu— Sombrero de nipa—Sayap.
SOMBRÍO—Maalung-alung.
SOMETER— Macapegues— Lupiten—Lenenen.
SON – Uni—Cambetú.
SONAR—Muni— Magunl — Macatanuc—Mbetú.
SONDO—Ipanengcad.
SONDAR — Tenengcad su ig.
SONIDO—Uni — Cauni su pacatanuc.
SONORO—Mapía i uni..
SONREIRSE—Tataua.
SONRISA—Cadtataua.
SONROJAR —Pagcayán.
SONROJO - Caya.
SONSACAR – Manegcau sa babaydu— Magantapen.
SOÑAR —Taguinep — Talimtam.
SOÑOLENCIA—Casenep á turug, casalidep.
SOPA—Biubug.
SOPAPO - Tepl.
SOPERA— Taguan sa biubug.
SOPERO — Lapad á madalem — Lampay á mada-

lem.
SOPETÓN—Natecau— Nakedu.
SOPLAR— Iupen-Mayup·
SOPLO—Cayup.
SOPLON—Su panutuag. Panabi.
SOPORTAL -- Sirungán sa valay.
SOPORTAR— Sabarán-Macatuguel.
SORBER —Ilepen—Mailep.
SORBO—Cailep.
SORDERA — Cabisu.
SORDIDO — Buringuen — Budsengan.
SORDO—Bisu— Da maquinec.
SORNA—Catana.
SORPRENDER— Nateeau. Macakedu.
SORTEAR—Pembatalua.
SORTEO—Cambatalu.
SORTIJA—Sising.
SOSA—Sacabias gamut.
SOSEGAR— Macatana Sosiego—Catana– Capia i guinaua.
SOSLAYO—Nabalauag.
SOSPECHA—Caantap.
SOSPECHAR — Antapen. Ipegcalang.
SOSTÉN — Tucud-Tumaden.
SOSTENER — Renen. Leneng.
SOTANA— Bengala malendú-Lambung.
SU—Lecanin.
SUAVE—Malemec.
SUAVIZAR — Pacalemequen.
SUBALTERNO — Su mababa.
SUBASTA—Lelang- Caungtung.
SUBASTAR — Maguntung
SÚBDITO—Sundalu- Bila.
SUBIDA—Taquedeguen.
SUBIR — Manic. Tumaquedeg.
SÚBITAMENTE — Natecau.
SUBLEVACIÓN— Casasau.
SUBLEVAR — Masasau— Marimbur.
SUBLIMAR — Imbantuc-Ipuruán.
SUBLIME—Mapuru.
SUBORDINAR— Mapegues.
SUBROGAR— Sambiáñ.
SUBSANAR — Pacapian.
SUBSIDIO—Catabang.
SUBSISTENCIA— auyag.
SUBSISTIR - Aden--Tumana
Subterraneo—Tacup. Dal pa sa dalem á lupa,
SUBVENIR— Mapedi—Tabangan--Malimu.
SUBVERTIR— Mabinasá— Macarat.
SUBYUGAR— Mapegues— Mapipit.
SUCEDER— Muquit. Suceder en el mando — Mbaliuan.
SUCESO—Cauquit—Cangulula.
SUCESOR— Nacasambi — Nacambaliuana.
SUCIEDAD—Buring—Budseng.
SÚCIO— Maburing. Cabudsengan.
SUCUMBIR— Napegues—

Pipiten.
SUD— Salatán. Masaric.
SUDAR—Magating.
SUDESTE—Timor.
SUDOESTE— Baratdaya ó Salatán.
SUDOR—Ating.
SUEGRO, A— Panuganga.
SUELA—Palad á talumpa.
SUELDO—Sucay.
SUELO—Lantay.
SUELTO— Tayac-tayac — Pengampal.
SUEÑO— Turug.
SUERO—Laman da dalem in.
SUERTE—Bagui - Untung.
SUFICIENTE—Sugat.
SUFOCAR—Pacaguetán.
SUFRAGAR—Tabangán.
SUFRAGIO—Catabang.
SUFRIDO— Masabar. Matinkel. Sufrimiento Casabar
SUFRIR—Sabaran. Tikelán.
SUGERIR—Manutul.
SUGESTIÓN—Capanutul.
SUGETO—Tau.
SUICIDARSE — Pamagueguet.
SUICIDIO—Capagueguet.
SUJETAR— Renen — Lenen.
SUJETO—Nalen—Su cuan.
SULTÁN—Sulutan.
SULTANA—Caluma na sultan
SUMAR—Itunguen.
SUMERGIR—Magaled.
SUMERSIÓN—Cagaled.
SUMIDAD—Capuluaán.
SUMIDERO — Casumpitán á ig.
SUMINISTRAR—Maguipat —Pedsarigan-canlanu gun á taman.
SUMIRSE—Migaled.
SUMISIÓN—Capaguinugut.
SUNTUOSO — Mapía á tahto.
SUPERAR—Lumabi ó Pelabi.
SUPERCHERÍA— Capagacal.
SUPERFICIE— Paras— Su caslá á lupa.
SUPERFLUO—Da guna nin
SUPERIOR— Mapulu—Labi mapia.
SUPERSTICIÓN— Capagadimat.
SUPERSTICIOSO—Pagadimat.
SUPLENTE — Pembaliuán — Pedsambi.
SÚPLICA—Capangani.
SUPLICAR—Manganí.
SUPLICIO—Caregaán.
SUPLIR— Sumanbí— Baliuán
SUPONER—Antapen.
SUPORTAR—Macatiguer.
SUPREMO—Labi á mapulu.
SUPRIMIR—Yaua.
SUPUESTO—Nantap—Pandapat
SUPURAR—Puunan su nana—Aden nana.
SUR—Masaric.
SURCAR—Domado.
SURCO—Lalan á dado.
SURGIR— Fondear— Dumungu. Salir por las rendijas— Luput— Lumuput —Salir el agua— Pedseput.

SURTIDOR—Bualán.
SURTIR— Proveer— Manimu. Balutuanán.
SUSCITAR—Macapalauá
SUSCRIBIR — Suraten su ngalan-in.
SUSODICHO— Su naipus tudtul.
SUSPENDER —Bitinen — Suspender el trabajo — Tumana—Tumelen.
SUSPENSIÓN— Cabitin — Cataná.
SUSPIRAR —Guminauá.
SUSPIRO—Caguinaua.
SUSTANCIA—Dalem.
SUSTANCIAR—Mamaridsa
SUSTENTAR—Patindeguen —Uyaguen.
SUSTENTO—Ken--Cauyag.
SUSTITUIR —Sambián — Baliuán.
SUSTRAER—Isibay.
SUSURRAR—Magadunga.
SUSURRO—Mababa á uni.
SUTIL—Manipis.
SUTILEZA—Canipis.
SUTILIZAR—Panipisen.
SUYO—Lecanin.

T

TABACO — Tabaco— Laguet.
TABAL—Tabal. Sacabias á tambor.
TÁBANO — Langao á maslá. Leguin.
TABAQUERÍA—Su pende—ganán á tabaco.
TABARDILLO — Casaquit —Panangau.
TABERNA — Su darpa á pendagang sa arac.
TABERNÁCULO— Su dalepa ni Jesucristó.
TABERNERO—Su pendadagang sa arac.
TABIQUE—Rending—Lending.
TABLA—Papan.
TABLADO—Lantay á papan.
TABLAZÓN—Catimuan na mga papan.
TABLERO—Papan á pipa-rasan.
TABURETE—Cursí á maitu — Cuda-cuda á malipulu.
TACAÑERÍA—Casinguit.
TACAÑO—Masinguit.
TACITURNO—Di pedtalu.
TACLOBO—Taclobo.
TACO—Inal.
TACÓN—Palu na talumpa

TÁCTICA — Ilmo. sa cambunua.
TACTO—Catayung— Cadapenet—Dapenetan.
TACHA—Sala—Dusa.
TACHAR—Ipayag su sala.
TACHUELA — Tutuc á maitu, padidu.
TAFETÁN—Tali á sutra. Piedras—El tafetan estrecho ó cinta—Boticau.
TAHUR—Padadaremet.
TAJADA—Saglet.
TAJADOR — Pamul — Pagueguelet.
TAJAR—Bulen Gueleten.
TAJO—Natidau—Natimbas.
TALA—Maya.
TAL —Capamata — Capanaga.
TALADRAR—Pesuan.
TALADRO—Capesú.
TÁLAMO—Igaán.
TALANTE—Paras—Buntal.
TALAR—Mamata — Panagan—Traje talar — Ditar a malendú.
TALEGA—Saco.
TALEGO—Saco magaguet engu mal endú.
TALENTO—Caacal—balig —Alim.
TALIÓN—Rega—Idiat.
TALISMÁN—Maulana.
TALMUT—Surat na mg̃a judios.
TALÓN—Palu na ai.
TALLA—Capuru a tau.
TALLER—Pepandayán.
TALLO—Umbus — Tunás
TAMAÑO—Caslá.
TAMARINDO— Sacabias a kayo.
TAMBALEAR— Maguiling guiling. Pendingui—dingui
TAMBIÉN—Engu, pan.
TAMBOR—Tambor.
TAMBUCILEAR — Dtambur.
TAMBURILERO—Patatambur.—Iuru—tambor.
TAMIZ—Ayacan.
TAMPIPI — Campilo.
TAMPOCO — Diman.
TAN — Mana.
TANDA — Cadsambisambi. —Cambaliuan.
TANGIBLE— Mamascu.
TANTEAR — Icarang.
TANTO — Mana.
TAÑER — Macauni.
TAÑIDO—Cauni.
TAPA — Sapeng-Sapu á nagangu.
TAPADERA — Ulen—Sapeng.
TAPAR— Sapeng̃án.
TAPARRABOS— Binuguis.
TAPETE—Sapeng na mesa.
TAPIA—Rending á lupa, á
TAPIAR — Rendinguen lupa.
TAPIOCA—Sacabias á biubuc.
TAPIZ—Sapeng na mesa á pippalasan sa sutra engubulauan.
TAPIZAR—Sepengán sa tapiz.
TAPÓN—Ulen. Sapeng.
TAQUIGRAFÍA — Ilmu á surat á lungun á midtalun.
TARA—Culang. Sicut.
TARAMBANA — Babal —

Taraquito.
TARAVILLA — Anĝuit—Kabic á pintu.
TARDAR—Mauguet.
TARDE—Malulem.
TARDECICA—Casedep na alunĝan, á senang.
TARDÍO—Mauguet.
TAREA—Capatut—Tembú.
TARIFA — Petandaán sa arga, alaga.
TARIMA—Lantay.
TARGETA—Surat.
TARRO—Tarro—Sembe.
TARTAMUDEAR— Mangilug—Pegcudel.
TARTAMUDO— Tangbilug Pegcudelen.
TARTANA—Carusa.
TÁRTARO—Naracá.
TASA—Alaga.
TASADOR—Petagu sa alaga. Pagalaga.
TASAR—Mbetuan su alaga.
TASCAR—Manepasepá.
TAURO—Sacabías á bituun
TAZA—Ladia.
TE—Seca.
TÉ—(cha) Tí.
TEA—Sulu.
TEATRO—Darpa á pamaguiringan.
TECLA—Dila na órgano.
TECLADO — Catimuan na mĝa teclas.
TECHAR—Atepán.
TECHO—Buungán.
TÉDIO—Caridu á guinaua.
TEJA—Teja.
TEJADO — Nasapengán sa teja.
TEJAR.—Sapengán sa teja.
TEJEDOR—Pamangaul.
TEJER—Maul.
TEJIDO— Naaul.
TEJO—Pagqui.
TELA—Guinés.
TELAR—Taluan.
TELARAÑA—Ualay á lalaua.
TELÉGRAFO — *Telégrafo.*
TELESCOPIO— Talunpunĝ.
TELÓN—Rending a guinis.
TEMA—Puunán na bitiara.
TEMBLAR — Tabaden — Quekelen.
TEMBLOR—Linug.
TEMER—Maguirec.
TEMERIDAD— Categás á ulu.
TEMERARIO — Mategas ulu.
TEMEROSO —Pacalecleci Talau—Caguirecán.
TEMOR - Caguirec.
TEMPERAMENTO — Cabetad—Parangay.
TEMPERATURA —Mayau, matengau.
TEMPESTAD—Subu-subu.
TEMPLANZA—Capalalanat
TEMPLAR— Tanca-tancaán
TEMPLO—Simbán.
TÉMPORA—Gay á puasa.
TEMPORADA—Cauguet á pila gay.
TEMPORAL - Subu-subu.
TEMPORÁNEO—Di tanto mauguet.
TENACIDAD — Catiguer á guinaua.
TENAZ—Matiguer i guinaua
TENAZA—Sipit.
TENAZMENTE— Sa cati-

TENAZMENTE— Sa catiguer.
TENDENCIA—Capasangul,
TENDER—Cayaten.
TENDERO — Pendangangdagaug.
TENDÓN—Ugat.
TENEBROSIDAD — Calibuteng.
TENEBROSO—Malibuteng.
TENEDOR—Bisuc—Tebec.
TENER—Aden.
TENIENTE--Grar á sundalu.
TENOR—Cabetad—Dalem.
TENTACIÓN — Campangagac.
TENTAR—Mangagac— Pangapereng. Ma-xoba.
TÉNUE -Da baguer.
TEÑIR—Tagumán — Pauarnaán.
TEOLOGÍA— Ilmu na langun á maatag sa Alaatla.
TEÓRICA ó TEORÍA — Casabut.
TERCENA—Pepasán sa laguet—Tabaco.
TÉRCERO—Icatelu.
TERCEROLA—Sinapang.
TERCIADO— Gula— pasir á di maputi.
TERCIANA—Mayau-matengau.
TÉRCIAR—Balauagan.
TERCIOPELO — Guinis á sutra.
TERGIVERSAR — Tumalicud.
TERMAL—Su mga bualán á mayau.
TERMINANTE—Da acalun.
TERMINAR -- Dtamanan.
TÉRMINO.—Tamán— Capusán.
TERMUMETRO — Taques sa mayau — Tembu na mayau.
TERNA, O—Telú ca tau.
TERNERO, RA—Vata sapi.
TERNEZA—Calimu.
TERQUEDAD — Categas i ulu.
TERRADO—Lantay á (ladrillo) bata.
TERRAJA—Ipangambal sasiput — Sangsangan se llama lo que sirve para hacer camaguis— Kaketung —Hembrilla—Siput—Tornillo.
TERRAL—Endú á utara.
TERRAPLÉN—Tambac.
TERRAPLENAR—Tambacán.
TERREMOTO—Linug.
TERRENO.—Taga-lupa.
TERRIBLE—Pacaleclec-Pacaguirec-guirec.
TERRITORIO—Lupa á nalibet sa ingued ó maatag canu mga ingued.
TERRÓN—Sapurun — Kamés.
TERSAR—Patinanguen.
TERSO—Matinang.
TERTULIA—Catimuán na mga tau á calilinián.
TESAR—Bintenguen.
TESÓN—Catiguer--Catikel.
TESORERO — Petaguicur sa pirac
TESORO—Petaguán sapirac.
TESTA—Puru á ulu.
TESTAMENTO — Surat á

gugud sa guinaua na ped-patay á tau.
TESTAR—Mbal sa testamento.
TESTERA—Paras—Ulunán sa igaán.
TESTÍCULO—Urac.
TESTIFICAR—Benaren.
TESTIGO—Saxi.
TESTIMONIO—Cabenar.
TETA—Susu.
TEXTO—Su benar á surat.
TEZ—Bias, parás.
TI—Salca.
TIA—Babu.
TIATA—Sanda na sumo• Pontífi.
TIBIEZA--Capaidu i guinaua.
TIBIO, á—Da mayau da ma tengau.
TIBURÓN — Baguísan. Sinantauan.
TIEMPO—Gay. Kotica.
TIENDA—Dangangán.
TIENTO—Caunganguen.
TIERNO—Malemec.
TIERRA—Lupa.
TIESO—Mategás.
TIESTO—Satebi á cuden.
TIFÓN—Remolino de viento. Puripisan. Lipules.
TIGRE—Arimau.
TIJERA—Gunting.
TIJERETAZO—Guntingan.
TILDAR—Ipayag su marat.
TILO—Kayo.
TIMBRE—Tiap.
TIMIDEZ—Caguirec.
TÍMIDO—Talau.
TIMÓN—Suil.
TIMONEL— Pangulin—Jurumudi.
TÍMPANO—Mana su tambur
TINAJA—Mantaya.
TINAJERO—Panday á mantaya
TINIEBLA—Calibuteng.
TINTA—Dauat.
TINTE—Varná.
TINTERO—Padauatán.
TINTO—Arac á maitem.
TINTORERO — Su pacavarná, Su peparás.
TINTURA—Varna.
TIÑA—Pono–Bucoun.
TIÑOSO—Ponoan Minbnncoun.
TIO—Bapa—Tia. Babu.
TIPLE—Mapuru i suala.
TIPO—Paguiringan
TIRA—Liston— Rukis.
TIRABUZÓN—Ipangauá sa sapeng.
TIRADA—Cauatán.
TIRADOR—Ranimbaken.
TIRANÍA—Categuel. Catigas i maripa.
TIRANO— Mateguel. Matigas i maripa.
TIRANTE— Nabinteng.
TIRAR—Jitug. Bintanguen. Manguel.
TIRITAR—Cabaden Pegkekel.
TIRO—Timbac. Cambetú.
TIROREAR—Timbaken.
TIRRIA — Catibaba.
TITUVEAR— Timbanguen.
TITULADO—Aden grar in.
TITULAR — Mbetuan sa grar.
TÍTULO—Grar.
TIZNAR —Buringan. Budsingan.

TIZÓN— Uaga—Pus apuy But á apuy.
TIZNE— Caburing—Cabutseng.
TIZONAZO — Binetay na but apug.
TOALLA.—Capamunas.
TOBILLO—Tanguila na ay.
TOCA—Tendung-Tubtub á ulu.
TOCADO — Cadtanus sa buc.
TOCADOR—Bilic á pedtanusan su mḡa babay.
TOCANTE—Macaatag.
TOCAR —Sapun. Dapenetán—Tocar con la mano extendida.
TOCAYO—Si isa á ngala.
TACHO — Babal.
TOCINO— Sapu á babuy á tinimusan.
TOCAR TAMBOR — Pentambor. Tocar flauta.—Pedsulin.
TOCÓN—Tocad. Tumaden.
TODAVÍA—Dapan.
TODO — Langun.
TOGA—Ditar á malendu.
TOISÓN— Grar á maslá.
TOLDO— Toldo— Etap á guinis.
TOLERABLE—Masabar.
TOLERANCIA—Casabar.
TOLERANTE—Masabar.
TOLERAR—Pedsabar.
TOLETOLE—Pasimbur macaren sa isa catau.
TOMA—Catarima.
TOMAR—Cuaán—Taliman.
TOMATE—Camantis.
TOMATERA — Kayo na camantis.
TOMLILO—Után á mamut.
TOMO—Isa surat.
TON—Casabap — Sinton-nison—Da casabapan.
TONAR—Paparti.
TONEL—Baril—Tung.
TONELADA — Tembu — Taques sac aruran sa auang.
TÓNICO—Gamut
TONILLO—Uni á carimusen.
TONO—Uni.
TONSURAR—Guntingan.
TONTEAR— Dupanguen.
TONTO—Dupang.
TOPACIO — Sacabias á muntia.
TOPAR—Masugat.
TOPE—Casugat.
TOPETAR — Ndasanga — Dinunmangsan.
TOPETON—Candasanga.
TOPO—Mana su dumpau á da mata nin.
TOPOGRAFÍA — Iguris su lupa. Icuris sa lupa.
TOQUE—Camal—Catayung —Cauni.
TORBELLINO —Lipules.
TORCER—Bibiden.
TORCIDA—Sumbuán
TORCIDO, DA — Becug— Pegcó.
TORDO-Carancali, papanuc.
TOREAR — Pasidunḡan su sapi.
TORERO Su pasidunḡa sa sapi.
TORETE—Vata sapi.
TORIL— Durengán, luguenan á sapi.

TORMENTA—Pubusubu.
TORMENTO—Carasay.
TORMENTOSO — Gay á pedsubu subu.
TORNO ó TORNADA—Cambalingan.
TORNAPUNTA—Pulay. Pi es costa—Pukel.
TORNAR – Balingan.
TORNEAR—Lalicán.
TORNEO—Capapalaguy sa kuda.
TORNILLO—Piput.
TORNO—Tiricán,
TORO—Papi á mama
TORRONJA—Maslá á pega.
TORRONJIL ó TORRONJINO—Pacabías á után á mamut.
TORPE — Da Baguer nin. Bigan.
TORPEDO — Capalapuy á pelalacau sa dalem á ig.
TORPEZA—Caugat — Caplatug.
TORRE=Laminan
TORRENTE—Lepac.
TORTA – Panialam.
TORTILLA—Apang.
TÓRTOLA—Manatad.
TORTUGA —Pauican-Si es de las que no sirve la concha-Penu.
TORTUOSIDAD — Cabeeug.
TORTUOSO—Becug.
TORTURA—Caparasay.
TOS — Batuc.
TOSCO—Macrang.
TOSER—Mbatuc.
TÓSIGO—Bisa.
TOSTAR—Paguiaun.
TOTAL—Langun.
TOZUDO—Mategas i ulu.
TRABA—Patung.
TRABAJAR—Mangangauid.
TRABAJO— Capangagauid.
TRABAJOSO—Marguen.
TRABAR—Padtapiin Pameques-Poner trabar Pelikit.
TRABAZÓN— Capacadtapi Capamengues.
TRABUCAR—Maguutul.
TRABUCO — Sinapang.
TRADUCCIÓN—Addat.
TRADUCIR — Isalin.
TRADUCTOR — Su pedsalin.
TRAER— Iten sin.
TRÁFAGO — Cadaquel á simpang.
TRAFICAR — Ndagangda gang.
TRÁFICO— Candagang-dagang.
TRAGADERAS — Linuungán.
TRAGALUZ— Paniruagan.
TRAGAR—Linuun.
TRAGEDIA—Sucar. Caringan sa caukit á marata.
TRÁGICO—Nasucar.
TRAGO—Sanguap.
TRAGÓN—Busau.
TRAGONERÍA— Cabusau.
TRAICIÓN—Catipu.
TRAIDOR— Tanipu. Traje —Ditar.
TRAJÍN—Mauguembal.
TRAJINAR—Magacut.
TRAMA—Kaikedtial.
TRAMAR — Miuniketial. Manipu.
TRAMO—Sabad á lupa.

TRAMONTANA—Endu á utara.
TRAMOYA—Acal.
TRAMPA—Litag-Acal.
TRAMPOSO —Su pagacal.
TRANCA—Anguit
TRANCAR—Anguitán.
TRANCAZO—Cabetay sa kayo.
TRANCE—Cauquit.
TRANQUILAMENTE—Nacatana.
TRANQUILIDAD—Catana.
TRANQUILO—Natana.
TRANSACCIÓN — Casurutá.
TRANSEUNTE — Su pelacau. Pedsagat.
TRANSIDO— Malugat. Namutuán.
TRANSIGIR—Surutá.
TRANSITAR--Lumacau
TRÁNSITO— Calacau. Cauquit.
TRANSITORIO—Di mauguet.
TRAPACEAR—Magácal.
TRAPAZA—Capagacal.
TRAPECIO—Paras á pat á pasaguí.
TRAPICHE—Lulisán.
TRAPISONDA—Carimbur.
TRAPO—Iramunás.
TRAGUEAR—Panaiunta-ingán. Camalcamalán.
TRAQUETEO--Capapayung tayung, capamalcamal.
TRAS—Urian.
TRASANTEAYER— Cagasandau.
TRASCENDENCIA — Casput.
TRASCENDER— Sumuput, suput.
TRASCOLAR—Tapisen.
TRASCORDARSE — Malipat.
TRASCRIBIR — Papait sa surat—Isalin.
TRASERA—Talicudán.
TRASFERIR—Alinen. Palinen. Mapalin.
TRASFIGURACIÓN— Cadsalin. Cadsagalilung.
TRASFIGURARSE — Dsalin Midsagalilung.
TRASFIXIÓN— Calambás.
TRASFORMAR — Masalin. Sagalilung.
TRASFUGO—Talalaguin.
TRASFUNDIR — Pedseput.
TRASGRESOR—Nasala.
TRASLACIÓN—Capagalin. Capalin.
TRASLADO—Nagalin. Napalin.
TRASLADAR — Pagalinen Pamalinen.
TRASLUCIDO— Naganec.
TRASLUCIRSE—Paganec.
TRASMAÑANA–Amisadan
TRASMARINO — Salipag á dagat.
TRASMIGRACIÓN—Capagalin sa ingued. Capalin sa.
TRASMIGRAR — Magalin Mapalin sa ingued.
TRASMISIÓN— Capait.
TRASMITIR—Ipait.
TRASMUDAR—Iugalin.
TRASNOCHAR—Ndiaga.
TRASPARENTE — Pagalung. Si está tal que se vea la otra parte—Paganec.

TRASPASAR—Lumambás-Ipait.
TRASPASO—Calambas.
TRASPIÉS—Cadulás.
TRASPIAR—Magating.
TRASPLANTAR— Ipamulá saruman.
TRASPONER — Pagalinen Palinen.
TRASPORTAR—Iten Auidan.
TRASPORTE—Cait. Cauid Capananguit.
TRASQUILAR—Putulen—Tapeden su buc.
TRASTE—Gugulimet, imu.
TRASTEAR—Mbaliuaná.
TRASTEJAR — Ilain.
TRASTEJO — Mabaguer i calacau.
TRASTO — Paguiguimu sa valay.
TRASTORNAR—Simburen.
TRASTOCAR—Iugalin.
TRASUDAR—Magating
TRASUNTOS—aca salinan.
TRASVENARSE — Rumugasu rugu, ó miguis surugu.
TRASVERSAL—Nalambas.
TRATADO—Casurut.
TRATANTE — Pedsusurut-Pembitira.
TRATAR — Mbitiara.
TRAVESAÑO — Balauag.
TRAVESAR — Lumanbás.
TRAVESÍA — Cautan.
TRAVESURA—Cadaruaca.
TRAVIESO — Daruhaca.
TRAZAR—Gumuris-Kumuris.
TRECE— Sapulu engu telu.
TRECIENTOS—Telugatus.
TRECHO—Cauatán,
TREGUA— Catana.
TREINTA—Relupulo.
TREMENDO — Pacaleclec Pacaguirecguirec.
TREMENTINA — Lita á pino
TREMOLAR - Epandi, Itungul su pandi—Subir la bandera.
TRENZA— Sulapid-Trenza de pelo-Sulapit á buc.
TREPAR— Cumaguedeg.
TRES— Relu.
TRESILLO — Pendarei metán.
TRETA—Catipu.
TRIACA—Gamut.
TRIÁNGULO — Telu i pa saqui.
TRIBU—Ingued.
TRIBUNA—Tribuna.
TRIBUNAL—Pagkucuman
TRIBUTAR—Muis.
TRIBUTO— Buis.
TRIDENTE—Sarapang.
TRIDÚO—Relugay.
TRIGÉSIMO — Icatelupulu gay.
TRIGO—Trigo.
TRIGUEÑO — Varna gulpung.
TILLAR— Guiken Maguita.
TRIMESTRE—Telu ulán.
TRINCAR—Iquetán.
TRINCHAR— Redtaden — Pedtadtaden—Pangabulen
TRINIDAD—Trinidad.
TRINO—Uni á manga papapanuc.
TRINQUETE—Pulayagán.
TRIPA—Tinay.

TRIPLE — Telu taquep — Telu tembu.
TRIPLICAR—Taquepen ma catelú—Tembuun ma catelu
TRÍPODE—Banco á telu i ay—Digodigo á telu ay.
TRIPULACIÓN — Tau sa auang.
TRIPULAR — Timuun su tau sa auang.
TRIS — Samagan.
TRISTE — Maridu i guinau.
TRISTEZA— Caridu á guinaua.
TRISURAR— Buayun ó bayu—Magbayo.
TRIUNFAR — Mamegues. Mamipit.
TRIUNFO — Capamegues—Capamipit.
TRIUNVIRATO — Candatu á telu á tau Pendatu su telu á mikaca.
TRIVIAL.— Da guna nin.
TRIZA—Catatad—Capendalatán— Bulandut — Pamulandut.
TROCAR—Sambián — Baliuanán.
TROCHA—Magaguet á lalan-Masicut á lalan.
TROFEO—Tanda sa capegues—Tanda sa capamipit.
TROJE—Petimuan sa palay —Baquit Sudu. Rambobo-Taguán.
TROMPA—Uni-uniá.
TROMPAZO—Tepi
TROMPETA — Trompeta. Korneta.
TROMPICAR — Si es banca — Macasendad. Si-gente que se cae—Magagaepá—Sino cae—Macasiud.
TROMPA— Betig—Casing.
TRONADA—Caulán manamar, ulán á margues.
TRONAR—Ndalendeg.
TRONCAR—Mataped.
TRONCO— Lauas á kayu.
TRONCHAR— Tepeden.
TRONERA— Pesu á cuta—Bengauán á lutang.
TRONO—Su ayanan ni jadi.
TRONZAR—Tepeden.
TROPA— Madaquel á sundalu
TROPEL—Carimbur.
TROPELÍA—Categuel.
TROPEZAR.—Maeasendad. Magaguepá.
TRÓPICO—Trópco.
TROPIEZO — Cásendad—Casiud.
TROQUEL—Tiap.
TROTAR—Magayas-ayas—Ngangang
TROZO=Sabaad.
TRUENO—Dalendeg.
TRUEQUE— Casambi-Cambaliua.
TRUHÁN — Masugay — Pang-guentu. Maguentu.
TRUNCAR—Tepeden.
TÚ—Seca.
TU Y TUYO — Leca.
TUBÉRCULO — Venga na pinamulá.
TUERCA—Pesú á kaketung.
TUERTO—Bulaguen.
TUÈTANO—Utec sa tulán.
TUFO—Pacaseruc cadu.
TULLIDO— Nangulebán —

Pamegat.
TULLIR—Pangulebán Pamegaten.
TUMBA—Caban na minatay
TUMBAR—Utanguen.
TUMBO—Cautang.
TÚMIDO — Lebag. Pangui ma-in.
TUMOR—Lebag.
TÚMULO—Tampat.
TUMULTO—Casimbur.
TUMULTUAR—Simbur.
TUMULTUOSO — Pedsimbur.
TUNANTE — Daruaca.
TUNDA—Cabetay.
TÚNICA—Ditai.
TUPIDO—Nadedes.
TUPIR—Macadedes.
TURBA—Cadaquel á tau.
TURBACIÓN — Carimbur. Calipat.
TURBANTE—Tubau.
TURBAR—Rimburen. Pegcalipat.
TURBIO, BIA—Lebug.
TURBIÓN — Mabagner á ulán—Margues á ulan.
TURBONADA—Margues á ulán.
TURBULENCIA- Casasau.
TURBULENTO—Masasau.
TURCO—Taga Turquia.
TURNO — Cadsanbi-sabi. Cambabaliuana.
TURQUESA—Tiap.
TURTÓN—Sacabias á mamis.
TUTELA—Capangampit.
TUTELAR—Pangampit,
TUTOR—Mangampit.
TUYO, ya—Leca.

U

UBÉR IMO—Madaquel·Membacucang.
UBIC UIDAD — Sanguran na Alatala canu langun á dar pa.
UBRE—Susu Retas-Pundu á susu.
UFANO—Mabantug.
ÚLCERA—Pali Bacucang.
ULCERAR — Capalian —
ULTERIOR—Salipay.
ULTIMAR—Pasaden.
ÚLTIMO—Nauri.
ULTRAJAR—Mamurás.
ULTRAJE—Capamurás.
ULTRAMAR — Salipag á ragat.
ULTRAMARINO-Taga—Ul-

UMBRAL— Pintu Bangauan.
UN, UNA — Isa
UNÁNIME—Masurat.
UNCIÓN=Capanguibung.
UNCIR— Canganán — Magambitá.
UNDÈCIMO — Icasapulu engu isa
UNGIDO—Pinanguibnngan Nasing-sing.
UNGIR — Panguibungan, singsinguen.
UNGÜENTO—Gamut.
ÚNICAMENTE---Cecaniubu.
ÚNICO—Isa bu.
UNIDAD—Isa, caisa.
UNIFORMAR—Mamaguidsan.
UNIFORME—Maguidsan.
UNIGÉNITO—Su Vata na. Alatala.
UNIÓN—Cadtapi – Cadtimu ó cadcalisipá.
UNIR— Dtapi—Padtimu ó padsalisipán.
UNÍSONO—Isa i cauni.
UNIVERSAL—Su langun
UNIVERSIDAD— Catimuan na laugun á ilmu.
UNIVERSO—Su duña.
UNO—Isa.
UNTAR—Sinsingan.
UNTO—Ipanigsing.
UÑA—Canucu.
UÑERO—Saquit sa canucu.
URBANIDAD — Capia á bitiara.
URBANO—Mapia i bitiara.
URCA—Auang.
URDIR--Maul.
URGENCIA– Cagaán.
URGENTE—Magaán.
URGIR—Pacaganganen.
URNA—Caban.
URRACA—Papamuc.
URSA – Bituun.
USADO—Andang.
USAR — Saluten. Ilusut.
USO — Casulut. Adat Calusut
USTED — Seca.
USUAL - Calayamán.
USUCAPIÓN—Cacua.
USUFRUCTO — Cumua saguna.
USURA— Calabauan á puguntung
USURERO — Faguntung á calabauan.
USURPACION— Caagau.
USURPAR —Mangagau.
UTERINO—Saca inán.
UTERO—Vauatán.
UTIL—Aden guna nin.
UTILIDAD—Guna.
UTILIZAR— Gumaán.
UTOPÍA—Caantap.
UVA—Unga na gauet.

V

VACA—Sapí á babay.
VACACIÓN—Catana á pengalebec.
VACADA—Satumpuc á sapi.—Salumpuc á sapi.
VACAR—Tumana.
VACIAR—Ududen.
VACIEDAD — Cada-Cadadalem.
VACILACIÓN—Caguiling.--quiling á guinaua. Cakilit—kilit.
VACÍO—Da dalem-in.
VACUNA—*Vacuna*. Pamutud es la vacuna de fuego que usan los moros, que consiste en ponerse unas bolitas de algodón encendidas en los brazos, y el que más aguanta el fuego es más valiente.
VACUNAR—Taguán sa vacuna — Manutud — Si es con fuego.
VACUO—Da dalem in.
VADEAR—Sagusán.—Pedsagusán—Susaun.
VADO--Casagusáu--Casusáu.
VAGAMUNDO—Mapaug.
VAGAMUNDEAR---Pembuquelen.
VAGAR O VAGUEAR—Mlacau—lacau.
VAGUIO—Vaguio.
VAGO— Su pelacau-lacau.
¡VAH! — ¡Ay!
VAHIDO — Caberg. Calan gut—Capana.
VAHO—Sengao-Casangao.
VAINA — Teupilán Tagu ban.
VAIVÉN--Cauquitan sa duña
VALE —Capaguetau-Alaga.
VALENTÍA—Caurau.
VALENTÓN—Mauarau.
VALER — Mapacay. Malaga.
VALERIANA— Utan á gamut.
VALEROSO — Metiguel —Máuarau.
VALIENTE—Mauarau.
VALONA—Micumbung.
VALOR—Alaga—Cauarau.
VALUAR ó VALORAR—Bedtuan su alaga.
VALLADO—Lancat.
VALLAR—Libeten na cacar eugu lancat.
VALLE—Alug—Pingás.
VANAGLORIA— Capabantug.

VANAGLORIARSE--Mbautug.
VANAMENTE—Da guna.
VANGUARDIA—Su sundalu á paguna.
VANIDAD—Capabantug.
VANO—Da dalem in.
VAPOR —Seput.
VAPOR (BARCO)—Capal—apuy.
VAPULAR —Betain.
VAQUERO—Pagunung sa sapi.
VARA— Belala— Vara medida. Arpa.
VARADERO—Casendadan. Pembatunan su auang.
VARAPALO — Betain sa kayu.
VARAR—Macasendad. Ma cambatunang.
VARIACIÓN— Capagalinu--Capalin.
VARIADO—Nagalin. Napalin.
VARIAR=Alinen. Malinen.
VARIEDAD — Casalauan—Capalinen.
VARILLA—Balala putau.
VARIO—Mbias--bias.
VARÓN—Maima.
VARONIL—Mabaguer.
VASALLAJE — Bayad na mḡa bila.
VASALLO—Bila.
VASIJA—Petaguan sa ig.
VASO—*Vaso.*
VÁSTAGO—Ud na kayo. Dut—Pangá—Tunás.
VASTO—Maulad.
VATICANO — Uualay na Sumo Pontífice.
VATICINAR—Rimaren.
VATICINIO —Carrimar.
VAYA—Múu.
VECINO—Tau sa ingued.
VEDA—Casapal.
VEDADO—Sinapalan.
VEDAR—Isapal.
VEGA—Datar.
VEGETAR—Mtu. Mbtu.
VEHEMENCIA — Categuel Capanamar.
VEHEMENTE — Mateguel Manamar.
VEINTE—Dua pudu.
VEINTICINCO — Duapulu engu lima.
VEJACIÓN ó VEJAMEN. Capanalubac sa ped-capaneguel.
VEJAR—Manalubá—Rasain Teguelen.
VEJEZ—Caluques.
VEJIGA—Taguan sa titi Salud ó titi
VEJIGATORIO—Nalcat.
VELA (de cera)— Ransuc (de barco)—Layag.
VELACIÓN— Sampurna su pegcauing.
VELADOR — Taguan sa sulu.
VELAR—Ndiaga.
VELEIDAD — Caparin-parin.
VELETA — Pipidáu. Tiren-tiren.
VELO—Musala.
VELOCIDAD—Cagaán
VELÓN—Taguan sa sulú.
VELOZ—Magaán.
VELLO— Baraibuu.o. Malipun á bumbul.

VELLÓN—Bumbul á bilibili.
VELLUDO — Marabung i baraibun Malabung i bumbul.
VENA—Ugat á paguguitán na rugu.
VENADO—Saladeng.
VENCEDOR— Pamegues—Ipamipit.
VENCER — Macapegues—Mapipit.
VENDA—Buncus—Baus.
VENDAR—Buncusán—Bausan.
VENDAVAL— Mabaguer á salatán.
VENDER—Pasán.
VENDIMIA — Catebas sa ubas
VENDIMIAR —Tebasen sa ubas.
VENENO—Bisa.
VENERABLE—Mapia tanto i parangay
VENERACIÓN—Capagadat
VENERAR—Pagadatan.
VENÉREO—Saquit á mama —Saquit á babay.
VENERO—Su bualán.
VENGANZA — Casuli. Casaup.
VENGAR—Sumuli. Sumaup.
VENGATIVO— Psuli. Pedsaup.
VENIA — Ampun-Capagtau.
VENIDA—Cauma.
VENIR—Sumin.
VENTA—Dagangan.
VENTAJA— Catucal— Camá.
VENTANA— Luasan Paniruangan. Paliuangan.
VENTAR ó VENTEAR — Mamalid. Mama-layug.
VENTARRÓN—Mabandés á endú.
VENTILACIÓN — Casamber na endú.
VENTILAR—Pasamberán.
VENTOSA—Sacabías á gamut.
VENTOSIDAD—Tut.
VENTRÍ_ULO—Caslaán.
VENTURA—Bagui—Ungtung.
VENTUROSO— Baguian — Maguntung.
VENUS—Bituun—Calaui.
VER—Ilain.
VERANERA—Magaluyán.
VERANO—Cautica á mayau
VERAZ—Di butuden.
VERBALMENTE—Sa cadtalu bu.
VERBIGRACIA— Sa upama.
VERBO—Su icadúa persona sa Santísima Trinidad,
VERBO — Sabaad sa cadtalu.
VERBOSIDAD— Madaquel á cadta-lu-Cabrac. Catumpis.
VERDAD—Benar.
VERDADERO — Benal, benar
VERDE—Gadung. Mailau.
VERDEROL— Papanuc.
VERDÍN— Tanguis.
VERDOLAGA—Lasimán.
VERDUGO — Sapac Tamunú.
VERDURA — Camu.
VEREDA—Magaguet á la-

lan. Masicut á lalan.
VERGA—Pulayagán. Bauna layag.
VERGONZANTE —Misquinan á camamala.
VERGONZOSO — Balicayan.
VERGÜENZA—Caya.
VERICUETO — Macrang á lupa. Magalan á lupa.
VERIFICAR — Benaren.
VERIFICARSE—Matuman.
VEROSÍMIL—Mana benar
VERJA—Lancat= Lansang á putau.
VERJEL—Pamulaán sa buruc.
VERRACO—Babuy á mama.
VERRAQUEAR — Lumud — Pelemud.
VERRUGA—Calugú — Pamunus.
VERRUGOSO – Calugún—Pamunusen.
VERSADO—Matau
VERSAR—Macaatag—Nguiling-guiling.
VERSÍCULO — Sabaad sa surat.
VESIFICAR – Mbayue.
VERSIÓN—Casalin.
VERSO—Bayuc.
VERTER— Maudud — Isalin.
VERTICAL—Nacatindeg.
VÉRTICE—Puru á ulu.
VERTIENTE—Tundagayán —Ludusán.
VERTIGINOSO—Su Kabereg—Malangud.
VESPERTINO—Su maatag sa malulem.
VESTÍBULO — Sirung á ualay—Alug á valay.
VESTIDO—Ditar.
VESTIGIO— Tanda—Lalar á ay.
VESTIR—Nditar.
VETA—Cinta — Salinbuán. Tali maulat.
VETERANO — Andang ó —sundalu.
VETERINARIO — Pagaga mut sa mĝa binatang.
VEZ UNA, DOS — Siman, maca isa, maca dúa.
VIA—Lalan.
VIADOR — Su pedsugud sugud.
VIAJAR—Mlacau-lacau.
VIAJAR (en barco) — Magauang.auang.
VIA LACTEA—Lalan i sumiseng sa alunĝán.
VIANDA—Ulám—Sedá.
VIÁTICO—Lutu. Su sagrada Comunión na casaquit á tau.
VÍVORA—Nipay á mabisa á tanto.
VIBRACIÓN—Taguinting.
VIBRAR — Tumaguinting.
VICARÍA — Grar na mĝa Padi.
VICARIO –Su cambaliuan.
VICEVERSA—Naclid.
VICIAR—Macarat.
VICIO—Carat á lalaeau.
VICIOSO— Marat i paran gay.
VICISITUD—Cauquit.
VÍCTIMA—Casumbali.
VICTORIA—Capegues.

VICTORIOSO—Pamegues.
VID—Uagucd á pagunga sa ubas.
VIDA—Cauyag.
VIDRIADO — Paras á pagalungán.
VIDRIAR—Paca parasen sa alungán.
VIDRIERA — Paniruang á pagalungán. Paliuangan linending sa pagalungán.
VIDRIO—Pagalungan.
VIEJO—Luques.
VIENTO—Endu.
VIENTRE—Tian
VIERNES—Diamat.
VIGA—Cayu—Pasaguí.
VIGENTE—Sugu á patut maginugut.
VIGÉSIMO—Icadica pulu.
VIGÍA—Lántugan—Su bantay sa lagat. Luudan.
VIGILANCIA—Capaguipat.
VIGILANTE—Su pepaguipat.
VIGILAR—Paguipaten.
VIGILIA—Panigabi.
VIGOR—Cábaguer.
VIGORIZAR—Macabaguer.
VIGOROSO—Mabagner.
VIHUELA—Cutiapi.
VIHUELITA—Matau cutiapi.
VIL—Da bansa nin—Da tindeg
VILEZA—Cadatindeg.
VILIPENDIAR—Icaguad—Icabuad.
VILIPENDIO — Caguad—Cabuad.
VILMENTE—Sa caguad—Sa cabuat.
VILLA—Masla ingued.
VILLANAMENTE—Tatipu.
VILLANCICO—Cambayuc.
VILLANO—Da tindeg nin. Taga Rilla.
VINAGRE—Masem—Pagasam.
VINAGRERA — Raguan sa pagasam.
VINAJERA—Catia á maitu.
VINCULAR — Tangueden. Paqueuguelen.
VÍNCULO— Cataqued. Ca paguenguet.
VINDICAR—Sumuli, Sumacup.
VINDICTA — CasuliCasaup.
VINO—Arac.
VIÑA—Pamulaán na uaguet á magunga ubas.
VIÑETA— Sacabias parasan.
VIOLA—Maslá cutiapi.
VIOLADO—Paras á lambayun.
VIOLAR — Masala. Teguelen.
VIOLENCIA—Categuel.
VIOLENTAR—Teguelen.
VIOLENTO—Mateguel.
VIOLETA—Urac á gamut.
VIOLÍN—Viola.
VIOLÓN—Viola á masla.
VIRADOR — Tali á maslá Alugan á tali.
VIRAR—Guinliquen.
VIRAZÓN — Endu sa caludan.
VIRREY—Casarigan na Iadi.
VIRGEN—Raga. María Santísima.
VIRGINIDAD—Calaga.

VIRIL—Pagalungán sa Santísimo. Mabaguer
VIRILIDAD—Cabaguer.
VIROLA—Sicam Susul.
VIROLENTO – Lu masaquit sa panu.
VIRTUD— Capacay. Capia i parangay.
VIRTUOSO—Mapía i paraugay.
VIRUELA—Panu. De agua —Angá.
VIRUS—Nana.
VIRUTA—Ubang.
VISAJE—Parás.
VISAR—Isurat su n̄galan.
VISCO—Lita.
VISIBLE—Cailay.
VISIÓN—Cacailay.
VISIR—Grar a mg̃a islam.
VISITA—Catucau.
VISITAR—Tucaun.
VISLUMBRAR—Canunuan. Paganec.
VISO · Parás.
VÍSPERA—Panigabí.
VISTA—Cailay.
VISTAZO — Nasag̃adau na mata.
VISTO—Nailay — Vistoso. Mapia i paras.
VITÁCORA — Taguan sa paduman.
VITAL—Su maatag sa cauyag.
VITELA — Subal á sapu á malemec. Upis á sapi malemec.
VITRÍOLO — Sacabias á gamut.
VITUALLA— Lutu á mg̃a sundalu.
VITUPERAR— Icaguad Icarrecsik.
VITUPERIO – Capamuras. Icarrecsik.
VIUDA Balu.
VIUDEDAD – Cabalu.
VIUDO – Balu.
VIVA!—Mapia! Mataid!
VÍVERES—Sutu.
VIVEZÁ—Rabaguer.
VIVIENDO— Calebenau.
VIVIFICAR—Pacauyag.
VIVIR—Mauyag.
VIVO—Uyag uyag.
VIZCONDE— Grar á casila.
VOCABLO—Bahasa.
VOCABULARIO—Bahasa á kitab—kamus.
VOCACIÓN — Catauag na Alatala.
VOCAL – Su maatag sa n̄gali.
VOCEAR— Gumurauc. Lu malis-Pedlalis.
VOCERÍA — Sapedlalis-Cacaguraug.
VOCIFERAR — Pedlalis— Gumoraug.
VOCINGLERÍA — Capelalis.
VOLADOR—Su playug.
VOLAR - Lumayug̃.
VOLATERÍA—Catimuan á papanuc.
VOLATIL—Su pelayug.
VOLCÁN — Pembuatan. na apuy.
VOLOTEAR – Malgueb.
VOLTEAR—Mlibet-libet.
VOLTERETA— Salimpatu. Mimpatuy.

VOLUBLE—Di petana.
VOLUMÉN—Maslá.
VOLUMINOSO—Maslá.
VOLUNTAD—Guinaua.
VOLUNTARIAMENTE — Sa guinaua nin.
VOLUPTUOSIDAD — Caplatug.
VOLUPTUOSO—Tigaán.
VOLVER—Mbalingán.
VOMITAR—Mangutá.
VOMITORIO—Gamut á pamagutá
VORÁGINE — Puripisán. Bulioc.
VORAZ—Busau.
VOS—Seca. Secanu.
VOSOTROS, TRAS — Sekanu-kanu. Salekanu
VOTAR—Tumalad-Mamili
VOTO—Talad.
VOZ—Suala. Lagu.
VUELCO—Caclid
VUELO—Calayug.
VUELTA—Cambalingan.
VUESTRO—Lecanu
VULGAR — Su maatog sa mababa á tau.
VULGARIZAR—Pababaán.
VULGO — Su mḡa tau á mababa
VULNERAR—Palian.

X

XAU—Jay.
XO—Loa.
XUPAR—Vexup.

Y

YA—Naipús.
YACER—Miga.
YACTURA—Casucar.
YEGUA—Kuda babay.
YEGUADA — Satumpuc á kuda. Cadtimuan sa kuda.
YELMO—Sapiu na pembunuá.
YEMA—Mariga sa leman Su ubar ubar.
YERBA—Hutan.
YERMO—Da tau.
YERNO—Namanugang.
YERRO—Caribat.
YERTO—Nanguindel.
YESCA—Unguit.
YESO—Labol á maputi.

YO—Saki-Salaki
YUGADA — Cataques sa lupa—Catembú sa lupa
YUGO – Cucung.
YUNQUE—*R*andasán

Z

ZABORDAR—Macasendad.
ZABULLIR—Sumineb
ZACATE—Hutay.
ZAFAR—Parasan. Sumibay sa sucar.
ZAFIRO—Muntia.
ZAGAL—Papasanamuc.
ZAGALA—Taga—Laga.
ZAGUÁN—Tung á nalay.
ZAHERIR—Dsudi.
ZAHUMAR—Paga belau.
ZAHUMERIO—Capagabel.
ZAHURDA—Darpa a marsic.
ZAINO—Kuda á mariga-Luguem
ZALAGARDA—Capamagayán.
ZALAMERÍA—Cambantug.
ZALAMERO—Imbantug
ZAMARRA—Bangala á cubal. Bangala á laben.
ZAMBO—Biculang.
ZAMBOMBA— Mana tambor.
ZAMBRA Calilang.
ZAMBUCAR— Tecaun-pagnan—Ipanabun.
ZAMBULLIRSE – Siméneb
ZAMPAR—Mamulalec—Manumpal.
ZAMPARSE—Tumecau lu. musud.
ZAMPO—Da baguer su mga lama, da baquer su mga ay nin
ZAMPOÑA—Sacabias á uniunia
ZANCA—Ai á manuc.
ZANCADILLA—Capagacal
ZANCO—Talumpa.
ZANCUDO – Balancay — Talándic. Malembeg.
ZANDALIA— Talumpa.
ZANDIA—Daguita.
ZANGANEAR—Pauc—pauc
ZÁNGANO—Iua na batiacan—Mapauu.
ZANJA—Cacar.
ZANJAR— Camacar—Suruten.
ZAPA—Salidud à maslá.
ZAPANAZO—Dtiung Liua guetung—Limatembeg.
ZAPATA—Talumpa.
ZAPATAZO—Cabetay na

talumpa.
ZAPATEAR—Pametani.
ZAPATERÍA—Papasaáu sa talumpa.
ZAPATERO—Pang — Pamangbal sa talumpa.
ZAPATILLA— Talumpa á manipis.
ZAPATO—Talumpa.
ZAPE—Ge. Spí.
ZAPEAR—Geen. Spiin.
ZAQUIZAME — Quizame Paga.
ZARAGUELLES— Sarauar á maulad—Salual á sinina
ZARANDA—Oyaca, sisig.
ZARANDEAR— Zarandear —Mangayag-Manisig.
ZARCILLO — Pamaran Sn tinganting.
ZARCO — Carma biru á maguda.
ZARPA—Canucú.
ZARPA—Gamiten su sinipit —Batunen su sinipit.
ZARPAZO—Carus.
ZARZA—Hutan á teneguen Cutan á indanguen.
ZARZAL—Carpá á madaquethutan á tenequen.
ZARZAMORA — Unga na zarza.
ZARZAPARRILLA— Atan á gamut.
ZANZO Salencat. Cinara.
ZAS—Natecau.
ZELO—Caípat.
ZELOSO—Maipat.
ZEQUÍA—Cacar.
ZINC—Gatong.
ZIPIZAPE—Gapagucag.
ZIZAÑA—Hutang —Cacalipunguet.
ZOCALO — Padampulán na mg̃a ding.ding.
ZODÍACO—Zodiaco.
ZONA—Sabaad sa lupa.
ZONCERÍA— La Gaamen —Da nanam in.
ZONZO—Sa nanam-in.
ZOOLOGÍA—Ilmú na mg̃a binatang.
ZOPENCO—Babal.
ZOQUETE — Cupang — Babal.
ZORRA—Tincalung.
ZORRERÍA — Capanalindalin.
ZORRO — Laco. Manalindalin.
ZOZOBRA—Caridu a guinaua.
ZOZOBRAR—Magan malequeb su auang.
ZUECO—Talumpa kayu.
ZUMBA—Sariau Casudi.
ZUMBAR—Pacaunin su sariau. Dsudi.
ZUMBIDO—Cauni.
ZUMO — Ig á kayo, ig á hutan.
ZUMOZO.—Madaguel á ig.
ZURCIDO— Nasaludsud.
ZURCIR—Manaludsud.
ZURDO — Diuang. Pambiuaaguen.
ZURRA—Capamadás.
ZURRAR—Pamadasán.
ZURRIAGA— Badás.
ZURRIBURRI Tau á mababa i bangsa,
ZURRÓN—Uyut á maslá.

A. M. D. G.

Juanmartí, Jacinto

Diccionario moro-maguindanao-español

DICTIONARY
OF THE
MAGUINDANAO
LANGUAGE.